叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 尤金王子，高贵的骑士(prince Eugene, The Noble Knight) 000001

2. 尤金王子，高贵的骑士(prince Eugene, The Noble Knight) 000002

3. 尤金王子，高贵的骑士(prince Eugene, The Noble Knight) 000003

4. 尤金王子，高贵的骑士(prince Eugene, The Noble Knight) 000004

5. 尤金王子，高贵的骑士(prince Eugene, The Noble Knight) 000005

6. 尤金王子，高贵的骑士(prince Eugene, The Noble Knight) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

尤金王子，高贵的骑士(Prince Eugene, the Noble Knight)

[ðə; ði] ['hɪroʊ] [ʌv; əv] ['zɛntə]
THE HERO OF ZENTA
这 英雄 的 森塔

真塔的英雄

[laɪf] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
Life Stories for Young People
生活 故事 为了 年轻的 人们

青少年生活故事

[prɪns] ['jʊdʒɪn]
PRINCE EUGENE
王子 尤金

尤金王子

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] [naɪt]
THE NOBLE KNIGHT
这 高贵 骑士

高贵的骑士

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ʌv; əv]
Translated from the German of
翻译 从 这 德语 的

译自德语

[el] . -
L . Würdig
L . -

L. Würdig

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɔːrdʒ] [piː] . ['ʌptən]
GEORGE P . UPTON
乔治 P . 厄普顿

乔治·P·厄普顿

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['mjuːzɪk(ə)l] ['meməriz] , ”
Author of “ Musical Memories , ”
作者 的 “ 音乐 回忆 , ”

《音乐回忆录》的作者

“ ['stændərd] ['ɒprəz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ Standard Operas , ” etc .
“ 标准 歌剧 , ” ETC .

“标准歌剧”等等。

[trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər][ʌv; əv] “ ['meməriz] , ”
Translator of “ Memories , ”
翻译 的 “ 回忆 , ”

《回忆录》的译者

“ , ” [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
“ Immensee , ” etc .
“ 伊门塞 , ” ETC .

“Immensee”等等。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˌɪləˈstreɪʃəns]
WITH FOUR ILLUSTRATIONS
和 四 插图

附四幅插图

[ʃɪˈkɑːgoʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[ə; eɪ] . [siː] . [məˈklɜːrg] & [ˌsiː ˈoʊ] . -
A . C . McCLURG & CO . 1910
一个 . C . 麦克卢格 & 一氧化碳 . -

AC McCLURG & CO. 1910

[ˈkɑːpiraɪt]
Copyright
版权

版权

[ə; eɪ] . [siː] . [məˈklɜːrg] & [ˌsiː ˈoʊ] . -
A . C . McClurg & Co . 1910
一个 . C . 麦克卢格 & 合作 . -

AC McClurg & Co. 1910

[ˈpʌblɪʃt] [sepˈtembər] - , -
Published September 24 , 1910
已发布 九月 - , -

发表于1910年9月24日

[ðə; ði] [ˈplɪmptən] [pres]
THE PLIMPTON PRESS
这 普林顿 按

普林顿出版社

[[ˈdʌbljuː] · [diː] · [oʊ]]
[W · D · O]
[W · D · 哦]

[W · D · O]

[ˈnɔrwʊd] · [mæs] · [juː] · [es] · [ə; eɪ]
NORWOOD · MASS · U · S · A
诺伍德 · 大量的 · U · S · 一个

诺伍德 · 马萨诸塞州 · 美国 · 马萨诸塞州

[viː]
v
v

v

[trænsˈleɪtərz] [ˈprefəs]
Translator's Preface
译者的 前言

译者序

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪliənt] [kə'rɪr] [ʌv; əv] ['jʊdʒin] , ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz] [prɪns] ['jʊdʒin]

The	story	of	the	brilliant	career	of	Eugene	,	generally	known	as	Prince	Eugene
这	故事	的	这	杰出的	职业	的	尤金	,	一般来说	已知	作为	王子	尤金

[ʌv; əv] [sə'vɔɪ] ,

of	Savoy	,
的	萨沃伊	,

这是欧根（通常被称为萨伏依的欧根亲王）辉煌职业生涯的故事。

[hæz; həz] [ɪts] ['speʃ(ə)l] ['les(ə)n] [fɔːr; fər] [juːθ] .

has	its	special	lesson	for	youth	.
有	它是	特别的	课	为了	青年	.

它对年轻人有特殊的启示。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [æm'bɪʃəs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪlətəri]

He	was	intended	for	the	Church	,	but	was	ambitious	for	a	military
他	曾是	故意的	为了	这	教会	,	但	曾是	雄心勃勃	为了	一个	军队

[kə'rɪr] .

career	.
职业	.

他原本应该进入教会，但他却渴望从事军事事业。

['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [hæd; həd] [mɑːrkt] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [æ'beɪ] ;

Louis	the	Fourteenth	had	marked	out	for	him	the	profession	of	an	abbé	;
路易斯	这	第十四	有	标记	出去	为了	他	这	职业	的	一个	阿贝	;

[bʌt; bət] ['mɔnəks] ,

but	monarchs	,
但	君主	,

路易十四为他选定了修道院院长的职业；但是君主们，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [moʊst] ['paʊərf(ə)l] , [duː] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [dɪ'spoʊz] .

even	the	most	powerful	,	do	not	always	dispose	.
甚至	这	最多	强大的	,	做	不是	总是	处置	.

即使是最强大的人，也并非总是会抛弃。

[wen] “ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæpjuːtʃɪn] , ” [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kən'temptʃuəsli] [kɔːld] ,

When	“	the	little	Capuchin	,	”	as	he	was	contemptuously	called	,
什么时候	“	这	小的	卷尾猴	,	”	作为	他	曾是	轻蔑地	称为	,

当那个被轻蔑地称为“小嘉布遣会修士”的人

[ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['sɑːvrɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

applied	to	that	sovereign	for	a	commission	in	the	French	army	and	was
应用	到	那	主权	为了	一个	委员会	在	这	法语	军队	和	曾是

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ˌaɪ 'tiː] ,

refused	it	,
拒绝	它	,

他曾向那位君主申请加入法国军队，但遭到拒绝。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [frentʃ] [dʌst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['ɔːstriə] ,

he	shook	the	French	dust	from	his	feet	and	went	to	Austria	,
他	摇晃	这	法语	灰尘	从	他的	脚	和	去	到	奥地利	,

他抖掉脚上的法国尘土，去了奥地利。

[rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [fræns] [sʌm; səm] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [ðæt] [rɪ'fjuːz(ə)l] .

resolved	that	France	some	day	should	suffer	for	that	refusal	.
已解决	那	法国	一些	天	应该	遭受	为了	那	拒绝	.

决心让法国有朝一日为当年的拒绝付出代价。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʃoʊz] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] .

The	story	shows	how	his	resolution	was	carried	out	.
这	故事	演出	如何	他的	解决	曾是	携带	出去	.

故事讲述了他的决心是如何得到执行的。

[ðə; ði] ['ɔːstriən] ['empərər] ['glædli] ['welkəmd] [hɪm; ɪm] .

The	Austrian	Emperor	gladly	welcomed	him	.
这	奥地利	皇帝	乐意	欢迎	他	.

奥地利皇帝欣然接待了他。

[hiː; hi] [roʊz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [səˈbɔːrdɪnət] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	rose	from	a	subordinate	position	in	the	army	to	become	one	of	the
他	玫瑰	从	一个	下属	位置	在	这	军队	到	变得	一	的	这

['gretɪst] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

greatest	generals	of	his	time	.
最	将军们	的	他的	时间	.

他从军队中的普通士兵一路晋升，最终成为当时最伟大的将领之一。

[ɔːl] ['jʊrəp] [felt] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] [kæpuːtʃɪnz] " [ɑːrm] .

All	Europe	felt	the	strength	of	the	"	little	Capuchin's	"	arm	.
全部	欧洲	毛毡	这	力量	的	这	"	小的	卷尾猴的	"	手臂	.

整个欧洲都感受到了这位"小嘉布遣会修士"的力量。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔːrn] ['soʊldʒər] [ænd; ənd] [wɔːr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

He	was	a	born	soldier	and	war	was	the	passion	of	his	life	.
他	曾是	一个	出生	士兵	和	战争	曾是	这	热情	的	他的	生活	.

他天生就是个军人，战争是他毕生的挚爱。

[hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] , [siːmz] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [æn; ən] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .

His	career	,	seems	almost	like	an	inspiration	.
他的	职业	,	似乎	几乎	喜欢	一个	灵感	.

他的职业生涯几乎堪称一种激励人心的榜样。

[hiː; hi] [wʌn] ['bætlz] , ['ɔːf(ə)n] [ə'genst] ['lɑːrdʒli] [suː'pɪriər] ['fɔːrsɪz] , [baɪ] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd] [dæʃ]

He	won	battles	,	often	against	largely	superior	forces	,	by	the	rapidity	and	dash
他	韩元	战斗	,	经常	反对	很大程度上	优越的	力量	,	经过	这	快速	和	短跑

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈtæks] ,

of	his	attacks	,
的	他的	攻击	,

他凭借迅猛的攻势，屡屡战胜兵力远胜于己的敌人。

[baɪ] [ə; eɪ] ['pɜːrsən(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [wɪtʃ] ['nevər] ['weivəd] ,

by	a	personal	courage	which	never	wavered	,
经过	一个	个人的	勇气	哪个	绝不	犹豫不决	,

凭借着从未动摇的个人勇气，

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [mæg'netɪk] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ɪn'spaɪərd] [ðə; ði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['soʊldʒərz]

and	by	a	magnetic	influence	which	inspired	the	admiration	of	his	own	soldiers
和	经过	一个	磁的	影响	哪个	灵感	这	钦佩	的	他的	自己的	士兵

[ænd; ənd] [fɪr] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

and	fear	among	his	enemies	.
和	害怕	之中	他的	敌人	.

他拥有一种磁性般的影响力，既赢得了自己士兵的钦佩，又令敌人感到恐惧。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['jɪrz] .

He	was	in	the	field	more	than	fifty	years	.
他	曾是	在	这	场地	更多的	比	五十	年	.

他从事该领域工作超过五十年。

[ðə; ði] [ten] ['piːsf(ə)l] ['jɪrz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɜːr; wər] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ænd; ənd]

The	ten	peaceful	years	of	his	life	were	devoted	to	literature	and
这	十	和平	年	的	他的	生活	是	奉献	到	文学	和

[ðə; ði] [aːts] ;

the	arts	;
这	艺术	;

他生命中平静的十年时光全部奉献给了文学和艺术；

[bʌt; bət][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['laɪfs] [sək'ses] .

but	the	battle	-	field	was	the	scene	of	his	life's	success	.
但	这	战斗	-	场地	曾是	这	场景	的	他的	生活的	成功	.

但战场却是他一生取得成功的地方。

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæz; həz][fɔːr; fər] [juːθ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt]

The	story	which	his	life	has	for	youth	is	the	result	which	may	be	accomplished
这	故事	哪个	他的	生活	有	为了	青年	是	这	结果	哪个	可能	是	完成

,

,

,

他的人生故事对年轻人来说，就是他所能取得的成就。

[nɑːt] ['mɪrli] [ɑːn]['bæt(ə)l] - [fiːldz] , [bʌt; bət][ɪn] ['evri] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [baɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd]

not	merely	on	battle	-	fields	,	but	in	every	department	of	action	,	by	determined
不是	仅仅	在	战斗	-	字段	,	但	在	每一个	部门	的	行动	,	经过	决定

['pɜːrpəs] , ['rezəluːt] [wɪl] ,

purpose	,	resolute	will	,
目的	,	坚决	将要	,

不仅在战场上，而且在行动的各个方面，都凭借着坚定的目标和坚决的意志。

[ænd; ənd] ['taɪərləs] ['ɪndəstri] .

and	tireless	industry	.
和	不知疲倦	行业	.

以及孜孜不倦的勤奋。

[ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] ['kæpjuːtʃɪn] ” [spɜːnd] [ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][æn; ən][æ'beɪ]

The	“	little	Capuchin	”	spurned	the	ease	and	comfort	and	luxury	of	an	abbé
这	“	小的	卷尾猴	”	被拒绝	这	舒适	和	舒适	和	奢华	的	一个	阿贝

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rʌf] [fer] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər] ,

for	the	rough	fare	of	the	soldier	,
为了	这	粗糙的	票价	的	这	士兵	,

这位“小嘉布遣会修士”舍弃了修道院长的安逸舒适和奢华生活，宁愿吃士兵的粗茶淡饭。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [baɪ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ðiːz]

and	made	himself	the	foremost	general	of	his	time	by	the	exercise	of	these
和	制成	他自己	这	首先	一般的	的	他的	时间	经过	这	锻炼	的	这些

['kwɑːlətiz] .

qualities	.
品质	.

凭借这些素质，他成为了当时最杰出的将领。

[dʒiː] . [piː] . [juː] .

G	.	P	.	U	.
G	.	P	.	U	.

GPU

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [dʒʊ'laɪ] , - .

Chicago	,	July	,	1910	.
芝加哥	,	七月	,	-	.

芝加哥，1910年7月。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

vii
七

七

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['proʊlɔːg]
Prologue
序幕

序幕

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
xi
十一

十一

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] Capuchin13
The **Little** **Capuchin13**
这 小的 Capuchin13

小嘉布遣会修士13

[iː]
II
二

二

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] Vienna27
The **Siege** **of** **Vienna27**
这 围城 的 Vienna27

维也纳之围27

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

['tɜːrkɪʃ] Campaigns37
Turkish **Campaigns37**
土耳其 Campaigns37

土耳其战役37

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] Zenta48
The **Battle** **of** **Zenta48**
这 战斗 的 Zenta48

Zenta48之战

[viː]
V
V

V

[wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] Succession57

War	**of**	**the**	**Spanish**	**Succession57**
战争	的	这	西班牙语	Succession57

西班牙王位继承战争57

['vaɪ, 'viː]

VI

六年级

六年级

Blenheim79

Blenheim79

Blenheim79

布伦海姆79

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII

七

第七章

[ðə; ði][ɪ'tæliən] Campaign93

The	**Italian**	**Campaign93**
这	意大利语	Campaign93

意大利战役93

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII

八

第八

Malplaquet101

Malplaquet101

Malplaquet101

Malplaquet101

[ˌaɪ'ɛks]

IX

第九章

第九章

['jʊdʒin] [æt; ət] Belgrade115

Eugene	**at**	**Belgrade115**
尤金	在	Belgrade115

尤金在贝尔格莱德115

[eks]

X

X

X

[læst] Days129

Last	**Days129**
最后的	Days129

最后129天

Appendix145

Appendix145

Appendix145

附录145

[ˌaɪ'ɛks]

ix

九

九

[ˌilə'streiʃəns]
Illustrations
插图

插图

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] ['zɛntə]
The **Hero** **of** **Zenta**
这 英雄 的 森塔

森塔的英雄

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[prɪns] ['jʊdʒin] [bɪ'fɔːr] [kɪŋ] ['luːɪs] [ðə; ði] Fourteenth22
Prince **Eugene** **before** **King** **Louis** **the** **Fourteenth22**
王子 尤金 前 国王 路易斯 这 Fourteenth22

欧根亲王在路易十四国王面前22

[prɪns] ['jʊdʒin] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] Malplaquet112
Prince **Eugene** **before** **the** **battle** **of** **Malplaquet112**
王子 尤金 前 这 战斗 的 Malplaquet112

尤金王子在马尔普拉凯战役之前112

[prɪns] ['jʊdʒin] [æt; ət] Belgrade124
Prince **Eugene** **at** **Belgrade124**
王子 尤金 在 Belgrade124

尤金王子在贝尔格莱德124

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
xi
十一

十一

['proʊlɔːg]
Prologue
序幕

序幕

[prɪns] ['jʊdʒin] , [ðə; ði] [greɪt] ['wɔːriər] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] , [ɔːl'ðoʊ] ['saɪən][ʌv; əv][æn; ən][ɪ'tæliən]
Prince **Eugene** **,** **the** **great** **warrior** **and** **statesman** **,** **although** **scion** **of** **an** **Italian**
王子 尤金 , 这 伟大的 战士 和 政治家 , 虽然 继承人 的 一个 意大利语
['fæməli] ,
family **,**
家庭 ,

伟大的战士和政治家欧根亲王，虽然出身意大利家族，

[ænd; ənd][baɪ][bɜːrθ][ə; eɪ] ['frentʃmən] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['dʒɜːrmən] .
and **by** **birth** **a** **Frenchman** **,** **became** **a** **thorough** **German** **.**
和 经过 出生 一个 法国人 , 成为 一个 彻底 德语 .

他生为法国人，却彻底变成了德国人。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [æt; ət][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][taɪm][ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] ['dʒɜːrməni][ænd; ənd] [fræns] ,
He **appeared** **at** **a** **critical** **time** **in** **the** **relations** **between** **Germany** **and** **France** **,**
他 出现 在 一个 批判的 时间 在 这 关系 之间 德国 和 法国 ,

他出现的时候，正值德法关系的关键时期。

[tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪd] ['fɑːðərlænd] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] ,
to **save** **his** **adopted** **fatherland** **from** **destruction** **,**
到 节省 他的 已采用 祖国 从 破坏 ,

为了拯救他所收养的祖国免遭毁灭，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði]['dɑːrkəst] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən]['hɪstri; 'hɪstəri][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['glɔːri]

and	to	illuminate	the	darkest	period	of	German	history	with	the	glory
和	到	照亮	这	最黑暗的	时期	的	德语	历史	和	这	荣耀

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['splendɪd] [ænd; ənd][hə'roʊɪk] [ə'tʃiːvmənts] .

of	a	series	of	the	most	splendid	and	heroic	achievements	.
的	一个	系列	的	这	最多	灿烂	和	英勇	成就	.

并用一系列最辉煌、最英勇的成就来照亮德国历史上最黑暗的时期。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [vɑːn]['saɪbəl] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] “ [ðə; ði] ['gretɪst] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['steɪtsmən] [ʌv; əv]

The	historian	Von	Sybel	calls	him	“	the	greatest	general	and	statesman	of
这	历史学家	冯	西贝尔	呼叫	他	“	这	最	一般的	和	政治家	的

['ɔːstriə] .

Austria	.
奥地利	.

历史学家冯·西贝尔称他为“奥地利最伟大的将军和政治家”。

” [æz; əz][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [hiː; hi]['oʊvər'tɑːps][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] , ['kaʊnɪts] [ænd; ənd]

”	As	a	statesman	he	overtops	the	greatest	of	his	successors	,	Kaunitz	and
”	作为	一个	政治家	他	顶部	这	最	的	他的	继承人	,	考尼茨	和

['steɪdiən] .

Stadion	.
体育场	.

“作为政治家，他超越了他最伟大的继任者考尼茨和斯塔迪翁。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][hiː; hi] [fɪlz] [ə; eɪ] [pleɪs] , [ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪkli] [ænd; ənd][ɪn][ræŋk] ,

As	a	general	he	fills	a	place	,	chronologically	and	in	rank	,
作为	一个	一般的	他	填充	一个	地方	,	按时间顺序	和	在	秩	,

作为一名将军，无论从时间顺序还是军衔上来说，他都占据着一个重要的位置。

[dʒʌst] [bɪ'twiːn] ['gustɑːvəs] [ə'dɔːlfəs] [ænd; ənd] ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] .

just	between	Gustavus	Adolphus	and	Frederick	the	Great	.
只是	之间	古斯塔夫	阿道弗斯	和	弗雷德里克	这	伟大的	.

正介于古斯塔夫·阿道夫和腓特烈大帝之间。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] ['hɪroʊ][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pə'zest] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk]

He	was	a	dashing	hero	and	at	the	same	time	possessed	a	sympathetic
他	曾是	一个	帅气	英雄	和	在	这	相同的	时间	拥有	一个	交感神经

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

他是一位英俊潇洒的英雄，同时又富有同情心。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒiːniəl] [kəm'pænjən] , [ə; eɪ] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['peɪtriət] , [ə; eɪ]['mæstər][ɪn]['pɑːlətɪks] ,

He	was	a	genial	companion	,	a	conscientious	patriot	,	a	master	in	politics	,
他	曾是	一个	和蔼可亲	伴侣	,	一个	尽责的	爱国者	,	一个	掌握	在	政治	,

[ænd; ənd][æn; ən] ['ʌpraɪt] [mæn] .

and	an	upright	man	.
和	一个	直立	男人	.

他是一位和蔼可亲的伙伴，一位尽职尽责的爱国者，一位政治大师，一位正直的人。

[wer'evər] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [hiː; hi] [tʃɑːrmd] .

Wherever	he	appeared	he	charmed	.
无论	他	出现	他	迷住了	.

他所到之处都魅力四射。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ][bɔːrn] ['frentʃmən] [ʌv; əv][ɪ'tæliən] [stɑːk] ,

Although	a	born	Frenchman	of	Italian	stock	,
虽然	一个	出生	法国人	的	意大利语	库存	,

虽然他生于法国，但拥有意大利血统，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [trʊ] ['dʒɜːrmən] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd]['spɪrɪt][ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːstriən] ['lidər] .

he	showed	truer	German	feeling	and	spirit	than	most	of	the	Austrian	leaders	.
他	显示	更真实	德语	感觉	和	精神	比	最多	的	这	奥地利	领导人	.

他展现出的德国情怀和精神比大多数奥地利领导人都要真挚。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kærəktərz] [huːm] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [pə'zes] .

He	was	one	of	those	characters	whom	any	nation	might	be	proud	to	possess	.
他	曾是	一	的	那些	人物	谁	任何	国家	可能	是	自豪的	到	具有	.

他是那种任何国家都会引以为豪的人物。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['ɔːstriən] [ɪm'pɪriəl] [haʊs] [fɔːr; fər] ['fɪfti] - [θriː] ['jɪrz] , [ˌðer'baɪ] [kən'trɪbjuːtɪŋ]

He	served	the	Austrian	imperial	house	for	fifty	-	three	years	,	thereby	contributing
他	服务	这	奥地利	帝国	房子	为了	五十	-	三	年	,	从而	贡献

[tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . -

to	the	glory	of	the	country	.	13
到	这	荣耀	的	这	国家	.	-

他为奥地利皇室效力五十三年，为国家的荣耀做出了贡献。[13]

[prɪns] ['jʊdʒin] , [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [naɪt]

Prince	Eugene	,	The	Noble	Knight
王子	尤金	,	这	高贵	骑士

尤金王子，高贵的骑士

['tʃæptər] [aɪ]

Chapter	I
章	我

第一章

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæpjuːtʃɪn]

The	Little	Capuchin
这	小的	卷尾猴

小卷尾猴

[prɪns] ['jʊdʒin] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] - ['kærɪgnən] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] ,

Prince	Eugene	of	Savoy	-	Carignan	,	the	hero	of	this	story	,
王子	尤金	的	萨沃伊	-	佳丽酿	,	这	英雄	的	这	故事	,

故事的主人公，萨伏伊-卡里尼昂的欧根亲王，

[teɪks] ['fɔːrmoʊst] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] [ʌv; əv][ɔːl] [taɪmz] .

takes	foremost	rank	among	the	greatest	generals	and	statesmen	of	all	times	.
需要	首先	秩	之中	这	最	将军们	和	政治家	的	全部	时代	.

在历史上最伟大的将领和政治家中，他名列前茅。

[ðɪs] [streɪndʒ] [frentʃ] - ['saʊndɪŋ] [neɪm] [meɪ] [siːm] [ɑːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['hɪroʊ] ;

This	strange	French	-	sounding	name	may	seem	odd	for	a	German	hero	;
这	奇怪的	法语	-	听起来	姓名	可能	似乎	奇怪的	为了	一个	德语	英雄	;

对于一位德国英雄来说，这个听起来很奇怪的法语名字或许显得有些突兀；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ˌmɪs'liːdɪŋ] , [fɔːr; fər][noʊ][wʌn] ['evər] [hæd; həd] [diːpər] ['dʒɜːrmən]

but	in	this	case	it	is	quite	misleading	,	for	no	one	ever	had	deeper	German
但	在	这	案件	它	是	相当	误导性的	,	为了	不	一	曾经	有	更深	德语

['sɪmpəθiːz] ;

sympathies	;
同情	;

但在这种情况下，这种说法完全具有误导性，因为没有人比德国人更同情德国；

[noʊ]['dʒɜːrmən]['soʊldʒər]['evər] [heitid] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪn] [mɔːr] ['bɪtərli] .

no	German	soldier	ever	hated	the	people	on	the	banks	of	the	Seine	more	bitterly	.
不	德语	士兵	曾经	憎恨	这	人们	在	这	银行	的	这	罾	更多的	苦涩地	.

没有哪个德国士兵比他更憎恨塞纳河岸边的人民。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['plenti] [ʌv; əv][hɑːrd] [bloʊz] ,
He gave them plenty of hard blows ,
他 给予 他们 很多 的 难的 打击 ,

他给了他们很多重击，

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['krɪsənd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['piːp(ə)l] — [ænd; ənd][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] —
and has been christened by the German people — and not without reason —
和 有 到过 受洗 经过 这 德语 人们 — 和 不是 没有 原因 —
“ [prɪns] ['jʊdʒin] , [ðə; ði] ['ʃɪvəlrəs] [naɪt] . ” -
“ Prince Eugene , the chivalrous knight . ” 14
“ 王子 尤金 , 这 骑士精神 骑士 . ” -

德国人民给他取名为“英勇的骑士欧根亲王”，这并非没有道理。[14]

[prɪns] ['jʊdʒin] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['pærɪs] , [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [lænd][wʌz; wəz] [sə'vɔɪ] , [ðə; ði] [wel]
Prince Eugene was born in Paris , although his ancestral land was Savoy , the well
王子 尤金 曾是 出生 在 巴黎 , 虽然 他的 祖先的 土地 曾是 萨沃伊 , 这 出色地
- [noʊn] ['dʌtʃi] ,
- known duchy ,
- 已知 公国 ,

欧根亲王出生于巴黎，尽管他的祖籍是著名的萨伏依公国。

['fɔːrmərli] [pɑːrt][ʌv; əv] ['ʌpər] ['ɪtəli] , [ə; eɪ] ['bærən] ['maʊntənəs] ['kʌntri] .
formerly part of upper Italy , a barren mountainous country .
以前 部分 的 上 意大利 , 一个 荒芜 多山 国家 .

原属意大利北部，是一个贫瘠的山地国家。

[hiː; hi][fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz]
He first saw the light in the capital city of that country which was afterwards
他 第一的 锯 这 光 在 这 首都 城市 的 那 国家 哪个 曾是 然后
[tuː; tə] ['sʌfər] [soʊ] ['kruːəli] [baɪ][hɪz; ɪz] [meɪld] [hænd] .
to suffer so cruelly by his mailed hand .
到 遭受 所以 残酷地 经过 他的 邮寄 手 .

他第一次见到光明是在那个国家的首都，而那个国家后来将遭受他铁腕统治的残酷蹂躏。

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] ['ɔːf(ə)n] [siːm] [streɪndʒ] , [æz; əz][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] ,
The ways of Providence often seem strange , as in this instance ,
这 方式 的 普罗维登斯 经常 似乎 奇怪的 , 作为 在 这 实例 ,

天意往往令人费解，就像这次一样。

[wen] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [fræns] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][bɔːrn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tiːtʃ] [fræns]
when in the heart of France the man was born who was to teach France
什么时候 在 这 心 的 法国 这 男人 曾是 出生 WHO 曾是 到 教 法国
[ænd; ənd][ðə; ði] ['frentʃmən] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .
and the Frenchmen respect for the Germans .
和 这 法国人 尊重 为了 这 德国人 .

在法国腹地，诞生了这样一个人，他注定要教会法国和法国人尊重德国人。

[fræns] [hæd; həd]['evər] [bɪn] ['ærəgənt] [tɔːrd] ['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [soʊ][æt; ət]
France had ever been arrogant toward Germany , and was particularly so at
法国 有 曾经 到过 傲慢的 朝向 德国 , 和 曾是 特别 所以 在
[ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] ,
that time and until ,
那 时间 和 直到 ,

法国一直对德国傲慢自大，尤其是在当时及之后更是如此。

[ɪn] - - - - - [ænd; ənd]['leɪtər][ɪn] - [ænd; ənd] - , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tɔːt] [ə; eɪ] ['hoʊlsəm]
in 1813 - 14 - 15 and later in 1870 and 1871 , she was taught a wholesome
在 - - - - - 和 之后 在 - 和 - , 她 曾是 教授 一个 健康
['les(ə)n] .
lesson .
课 .

在 1813-1814-1815 年以及后来的 1870 年和 1871 年，她都受到了有益的教训。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [prɪns] ['jʊdʒɪn] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][ɪn]['pærɪs] .

And	now	I	must	tell	you	how	Prince	Eugene	came	to	be	born	in	Paris	.
和	现在	我	必须	告诉	你	如何	王子	尤金	来了	到	是	出生	在	巴黎	.

现在我必须告诉你们尤金王子是如何在巴黎出生的。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [prɪns] ['tɔməs] ['frænsɪs][ʌv; əv] [sə'vɔɪ] ,

In	the	first	half	of	the	seventeenth	century	Prince	Thomas	Francis	of	Savoy	,
在	这	第一的	一半	的	这	第十七	世纪	王子	托马斯	弗朗西斯	的	萨沃伊	,

十七世纪上半叶，萨伏依的托马斯·弗朗西斯王子

['jʌŋ^ist] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['reɪnɪŋ] [duːk] [tʃɑːrlz] [ɪ'mænjuəl][ðə; ðɪ][fɜːrst] ,

youngest	son	of	the	reigning	Duke	Charles	Emanuel	the	First	,
最小的	儿子	的	这	统治	公爵	查尔斯	伊曼纽尔	这	第一的	,

在位公爵查理·伊曼纽尔一世的幼子，

['faʊndɪd] [ðə; ðɪ] [kə'lætərəl] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] - ['kærɪgnən] .

founded	the	collateral	line	of	the	house	of	Savoy	-	Carignan	.
创立	这	抵押品	线	的	这	房子	的	萨沃伊	-	佳丽酿	.

创立了萨伏伊-卡里尼昂家族的旁支。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [mə'riː] [ʌv; əv] ['bɜːrbən] , ['sɪstər] [ænd; ənd] ['erəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][læst] [kaʊnt] [ʌv; əv]

His	wife	was	Marie	of	Bourbon	,	sister	and	heiress	of	the	last	Count	of
他的	妻子	曾是	玛丽	的	波旁威士忌	,	姐姐	和	女继承人	的	这	最后的	数数	的

[swɑː'sɔːn] ;

Soissons	;
苏瓦松	;

他的妻子是波旁王朝的玛丽，她是苏瓦松伯爵末代的妹妹和继承人；

[hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] , [ɪ'mænjuəl] ['fɪlɪbɝt] [ænd; ənd] ['jʊdʒɪn] ['mɔːris] .

his	two	sons	,	Emanuel	Philibert	and	Eugene	Maurice	.
他的	二	儿子们	,	伊曼纽尔	菲利伯特	和	尤金	莫里斯	.

他的两个儿子，伊曼纽尔·菲利伯特和尤金·莫里斯。

[ðə; ðɪ] ['lætər] [tʊk] [ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [kaʊnt] [ʌv; əv] [swɑː'sɔːn] [ænd; ənd] ['mærɪd] [əu'limpiə][mɑːn'tʃiːni] ,

The	latter	took	the	title	of	Count	of	Soissons	and	married	Olympia	Mancini	,
这	后者	采取	这	标题	的	数数	的	苏瓦松	和	已婚	奥林匹亚	曼奇尼	,

后者获得了苏瓦松伯爵的头衔，并娶了奥林匹亚·曼奇尼为妻。

[ə; eɪ] [niːs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [noʊ'tɔːriəs] [frentʃ] ['mɪnɪstər] , ['mæzəˌrɪn] .

a	niece	of	the	notorious	French	minister	,	Mazarin	.
一个	侄女	的	这	臭名昭著	法语	部长	,	马扎林	.

她是臭名昭著的法国大臣马扎林的侄女。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [spræŋ] [θriː] ['dɔtɝz] [ænd; ənd] [faɪv] [sʌnz] , [ʌv; əv] [huːm] [prɪns] ['jʊdʒɪn]

From	this	marriage	sprang	three	daughters	and	five	sons	,	of	whom	Prince	Eugene
从	这	婚姻	弹簧	三	女儿们	和	五	儿子们	,	的	谁	王子	尤金

[wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['jʌŋ^ist] .

was	the	youngest	.
曾是	这	最小的	.

这段婚姻育有三女五子，其中尤金王子是最小的。

['hɪstri; 'hɪstəri] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [prɪns] [juː'dʒiːnz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['greɪʃəs] ['mænərz]

History	tells	us	that	Prince	Eugene's	father	was	a	man	of	gracious	manners
历史	讲述	我们	那	王子	尤金的	父亲	曾是	一个	男人	的	亲切	礼仪

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd]['dʒiːniəl] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

and	of	a	brave	and	genial	disposition	.
和	的	一个	勇敢的	和	和蔼可亲	处置	.

历史告诉我们，欧根亲王的父亲是一位举止优雅、勇敢而和蔼的人。

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [ɪn] [fiːts] [ʌv; əv][ɑːrmz] ,

He	distinguished	himself	in	feats	of	arms	,
他	杰出的	他自己	在	壮举	的	武器	,

他在军事行动中表现出色，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['luːɪs] [ðə; ðɪ] [ˌfɔːr'tiːnθ]

and	was	therefore	a	favorite	at	the	court	of	King	Louis	the	Fourteenth
和	曾是	所以	一个	最喜欢的	在	这	法庭	的	国王	路易斯	这	第十四

[ʌv; əv] [fræns] .

of	France	.
的	法国	.

因此，他深受法国国王路易十四的喜爱。

[juː'dʒiːnz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [geɪ] [laɪf][ʌv; əv]

Eugene's	mother	was	a	beautiful	woman	and	very	fond	of	the	gay	life	of
尤金的	母亲	曾是	一个	美丽的	女士	和	非常	喜爱	的	这	同性恋	生活	的

[ðə; ðɪ] [taɪm] ;

the	time	;
这	时间	;

尤金的母亲是一位美丽的女性，非常喜欢当时的同性恋生活方式；

[tuː; tə][hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ðɪ] ['hɑːmɪdʒ] [wʌz; wəz] ['rendərd] [ðæt] ['femənɪn] ['bjuːti] [ænd; ənd] [wɪt] [wɜːr; wər]

to	her	all	the	homage	was	rendered	that	feminine	beauty	and	wit	were
到	她	全部	这	尊敬	曾是	渲染	那	女性	美丽	和	有	是

[wɔːnt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['brɪliənt] [kɔːrt] [ʌv; əv] “ [hɪz; ɪz][moʊst] ['krɪstʃən] ['mædʒəsti] . ” [[wʌn]]

wont	to	receive	at	the	brilliant	court	of	“	His	Most	Christian	Majesty	.	”	[	1	]
惯于	到	收到	在	这	杰出的	法庭	的	“	他的	最多	基督教	威严	.	”	[	1	]

-

15
-

在“至高无上的基督教国王陛下”辉煌的宫廷中，她获得了女性美貌和智慧通常会受到的所有崇敬。[1]15

[ðə; ðɪ] ['pæləs] [ʌv; əv] [kaʊnt] ['jʊdʒɪn] ['mɔːris] [ʌv; əv] [swɑː'sɔːn] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [saɪt]

The	palace	of	Count	Eugene	Maurice	of	Soissons	was	situated	upon	the	site
这	宫殿	的	数数	尤金	莫里斯	的	苏瓦松	曾是	位于	之上	这	地点

[wer] [ðə; ðɪ] [greɪt] [greɪn] ['mɑːrkɪt] [ʌv; əv]['pærɪs] [naʊ] [stændz] .

where	the	great	Grain	Market	of	Paris	now	stands	.
在哪里	这	伟大的	粮食	市场	的	巴黎	现在	站立	.

苏瓦松的欧仁·莫里斯伯爵的宫殿就坐落在如今巴黎大谷物市场所在的位置。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['riːdɚz] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðæt] ['sɪti] [hiː; hi] [meɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][spɑːt]

If	one	of	my	readers	should	happen	to	visit	that	city	he	may	look	upon	the	spot
如果	一	的	我的	读者	应该	发生	到	访问	那	城市	他	可能	看	之上	这	点

[ænd; ənd] ['medɪteɪt] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ˌɪnstə'bɪlәti] [ʌv; əv][ɔːl] ['ɜːrθli] [θɪŋz] . [[ˌtuː'tuː]] [ðɪs] ['pæləs] [hæd; həd]

and	meditate	upon	the	instability	of	all	earthly	things	.	[	2	]	This	palace	had
和	幽思	之上	这	不稳定性	的	全部	尘世的	事物	.	[	2	]	这	宫殿	有

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

a	long	,
一个	长的	,

如果我的读者中有一位碰巧到访那座城市，他或许可以看看这个地方，思考一下世间万物的无常。[2] 这座宫殿有着悠久的历史，

['memərəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

memorable	,	and	brilliant	history	.
难忘	,	和	杰出的	历史	.

令人难忘、辉煌的历史。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɑːn][ʌv; əv][bəu'hiːmiə] ,

In	the	fourteenth	century	it	was	the	property	of	King	John	of	Bohemia	,
在	这	第十四	世纪	它	曾是	这	财产	的	国王	约翰	的	波西米亚	,

十四世纪时，它是波西米亚国王约翰的财产。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['lʌksəmbɜːrg] ;

of	the	house	of	Luxembourg	;
的	这	房子	的	卢森堡	;

卢森堡家族；

[ˌaɪ 'tiː][nekst] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['klɔɪstər] [ʌv; əv][ə; eɪ][sekt] [ʌv; əv]['ekspiəˌtɔːri] [nʌnz] [ænd; ənd]['leɪtər] [pæst]

it	next	served	as	the	cloister	of	a	sect	of	expiatory	nuns	and	later	passed
它	下一个	服务	作为	这	修道院	的	一个	教派	的	呼气	修女	和	之后	通过了

['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] ['kæθrɪn] [diː]['meditʃiː] ,

into	the	hands	of	the	notorious	Catherine	de	Medici	,
进入	这	双手	的	这	臭名昭著	凯瑟琳	德	美第奇家族	,

接下来，它成为赎罪修女会的修道院，后来又落入了臭名昭著的凯瑟琳·德·美第奇手中。

[huː] ['fɜːrnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'strævəgənt] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

who	furnished	it	in	all	the	extravagant	taste	of	the	time	.
WHO	提供	它	在	全部	这	靡	品尝	的	这	时间	.

他按照当时奢华的品味布置了它。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['splendɪd] ['gaːdnz] , [em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['fauntinz] [ænd; ənd]

It	stood	in	the	midst	of	splendid	gardens	,	embellished	with	fountains	and
它	站立	在	这	中间	的	灿烂	花园	,	修饰过的	和	喷泉	和

[ˌkɔlə'neɪdz] ;

colonnades	;
柱廊	;

它矗立在美丽的花园中央，花园里点缀着喷泉和柱廊；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv] ['truːli] ['rɔɪəl] [mæg'nɪfɪsns] .

and	in	the	interior	of	the	park	was	a	chapel	of	truly	royal	magnificence	.
和	在	这	内部的	的	这	公园	曾是	一个	教堂	的	真的	皇家	壮丽	.

公园内部有一座真正富丽堂皇的皇家小教堂。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['seɪkrɪd][spɑːt] ['kæθrɪn] [diː]['meditʃiː] , ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɑːnstər] ,

It	may	be	,	that	in	this	sacred	spot	Catherine	de	Medici	,	mother	of	that	monster	,
它	可能	是	,	那	在	这	神圣	点	凯瑟琳	德	美第奇家族	,	母亲	的	那	怪物	,

或许，在这片神圣之地，凯瑟琳·德·美第奇，那个怪物的母亲，

[tʃɑːrlz] [ˌaɪ'ɛks] , [meɪ] [hæv; həv] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ænd; ənd] ['ɑːnər]

Charles	IX	,	may	have	conceived	the	idea	,	for	the	advancement	and	honor
查尔斯	第九章	,	可能	有	构思	这	主意	,	为了	这	进步	和	荣誉

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃɜːrtʃ] ,

of	her	church	,
的	她	教会	,

查理九世或许是为了教会的进步和荣耀而萌生了这个想法。

[ʌv; əv][ðə; ði]['pærɪs] ['mæsəkər] .

of	the	Paris	massacre	.
的	这	巴黎	屠杀	.

巴黎大屠杀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['pæləs] [ðæt] ['jʊdʒin] [wʌz; wəz][bɔːrn] , [ɑːk'toʊbər] - , - ,

It	was	in	this	palace	that	Eugene	was	born	,	October	18	,	1663	,
它	曾是	在	这	宫殿	那	尤金	曾是	出生	,	十月	-	,	-	,

尤金于1663年10月18日出生在这座宫殿里。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['laɪpsɪg] ,

one	hundred	and	fifty	years	before	the	great	battle	of	Leipzig	,
一	百	和	五十	年	前	这	伟大的	战斗	的	莱比锡	,

莱比锡战役爆发前一百五十年

[ə; eɪ] ['vɪktəri] [wɪtʃ] [broʊk] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [nə'poʊliən] ['oʊvər]['dʒɜːrməni] .

a	victory	which	broke	the	power	of	the	first	Napoleon	over	Germany	.
一个	胜利	哪个	打破	这	力量	的	这	第一的	拿破仑	超过	德国	.

这场胜利打破了第一位拿破仑对德国的统治。

[ðɪs] [deɪt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [jɪr] - [meɪd] [ə; eɪ]['memərəb(ə)l][wʌn][fɔːr; fər]['dʒɜːrməni] ,

This	date	,	which	the	year	1813	made	a	memorable	one	for	Germany	,
这	日期	,	哪个	这	年	-	制成	一个	难忘	一	为了	德国	,

1813年的这一天，对德国来说是一个值得铭记的日子。

[wʊd] [siːm] [mɔːr] ['suːtəbli] [mɑːrkt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kælɪndəz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ ['jʊdʒɪn] ” [ɔːr] “

would	seem	more	suitably	marked	in	our	calendars	by	the	name	of	“	Eugene	”	or	“
会	似乎	更多的	适当地	标记	在	我们的	日历	经过	这	姓名	的	“	尤金	”	或者	“

['lɛbrɪkt] ” ['ræðər] [ðæn; ðən][baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [seɪnt] . -

Lebrecht	”	rather	than	by	that	of	some	saint	.	16
勒布雷希特	”	相当	比	经过	那	的	一些	圣	.	-

在我们的日历上，用“尤金”或“莱布雷希特”的名字来标记这一天，似乎比用某个圣人的名字来标记更为合适。[16]

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kən'sɜːrn] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] ['jʊdʒɪn] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['perənts] ,

Before	we	concern	ourselves	with	Eugene	or	his	parents	,
前	我们	忧虑	我们自己	和	尤金	或者	他的	父母	,

在我们关注尤金或他的父母之前，

[let][ˌjuː 'es] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [swɑː'sɔːn] .

let	us	finish	the	history	of	the	palace	of	Soissons	.
让	我们	结束	这	历史	的	这	宫殿	的	苏瓦松	.

让我们来结束苏瓦松宫的历史叙述。

[fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

For	almost	a	century	it	remained	in	the	hands	of	the	family	.
为了	几乎	一个	世纪	它	剩余	在	这	双手	的	这	家庭	.

近一个世纪以来，它一直由这个家族拥有。

[ðen] [ə; eɪ] [dɪs'ɑːnɪst] [skɑːt] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [lɔː] ['faʊndɪd] [ə; eɪ][bæŋk][ɪn]['pærɪs] ,

Then	a	dishonest	Scot	by	the	name	of	Law	founded	a	bank	in	Paris	,
然后	一个	不诚实	苏格兰人	经过	这	姓名	的	法律	创立	一个	银行	在	巴黎	,

后来，一个名叫劳的苏格兰骗子在巴黎创办了一家银行。

[wɪtʃ] [suːn] [bɪ'keɪm] ['bæŋkrʌpt] , ['begə] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [tuː; tə] - [duː]

which	soon	became	bankrupt	,	beggaring	many	thousands	of	the	well	-	to	-	do
哪个	很快	成为	破产	,	乞丐	许多	数千	的	这	出色地	-	到	-	做

['sɪtəznz] .

citizens	.
公民	.

不久后，这家公司破产了，导致成千上万的富裕市民沦为乞丐。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['pærɪs] [bɔːt] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['bɪldɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'rekt] [ɑːn]

At	last	the	city	of	Paris	bought	the	ill	-	fated	building	in	order	to	erect	on
在	最后的	这	城市	的	巴黎	买	这	患病的	-	命中注定	建筑	在	命令	到	直立	在

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [kraɪm] [ænd; ənd][sɪn] ,

the	site	of	so	much	crime	and	sin	,
这	地点	的	所以	很多	犯罪	和	罪	,

最终，巴黎市政府买下了这座命运多舛的建筑，以便在这片罪恶横行的土地上建造新的建筑。

[waɪld] [lʌst] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] ['tretʃəri] , [ə; eɪ] ['veri] ['præktɪk(ə)l] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd]

wild	lust	and	miserable	treachery	,	a	very	practical	building	,	the	above	-	mentioned
荒野	欲望	和	悲惨的	背信弃义	,	一个	非常	实际的	建筑	,	这	多于	-	提及

[greɪn] ['mɑːrkɪt] ,

Grain	Market	,
粮食	市场	,

狂野的欲望和可悲的背叛，一座非常实用的建筑，即上文提到的粮食市场。

[ˌðer'baɪ] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði][dɑːrk][pæst] . -

thereby	to	wipe	out	the	dark	past	.	17
从而	到	擦拭	出去	这	黑暗的	过去的	.	-

从而抹去黑暗的过去。17

[juː'dʒiːnz] ['kreɪd(ə)l] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [geɪ] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊriəs] [sə'raʊndɪŋz] .

Eugene's	cradle	stood	in	the	midst	of	gay	and	luxurious	surroundings	.
尤金的	摇篮	站立	在	这	中间	的	同性恋	和	豪华	周围环境	.

尤金的摇篮坐落在富丽堂皇的环境中。

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [swɑː'sɔːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [noʊ'bɪləti] .

The	**palace**	**of**	**Soissons**	**was**	**the**	**resort**	**of**	**the**	**flower**	**of**	**the**	**French**	**nobility**	**.**
这	宫殿	的	苏瓦松	曾是	这	采取	的	这	花	的	这	法语	贵族	.

苏瓦松宫是法国贵族精英的度假胜地。

['brɪliənt] [feɪts] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] , ['fɑːloʊd] [wʌn]

Brilliant	**fêtes**	**,**	**in**	**which**	**the**	**King**	**never**	**failed**	**to**	**be**	**among**	**the**	**guests**	**,**	**followed**	**one**
杰出的	节日	,	在	哪个	这	国王	绝不	失败的	到	是	之中	这	客人	,	随后	一

[ə'nʌðər] ,

another	**,**
其他	,

盛大的宴会接踵而至，国王也总是亲临现场。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['juːθfl] ['mɪstrəs] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'tæliən] , [əu'limpiə][mɑːn'tʃiːni] , [wʌz; wəz][ðə; ði]

and	**the**	**youthful**	**mistress**	**,**	**the**	**beautiful**	**Italian**	**,**	**Olympia**	**Mancini**	**,**	**was**	**the**
和	这	青春	情妇	,	这	美丽的	意大利语	,	奥林匹亚	曼奇尼	,	曾是	这

['flaʊər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

flower	**of**	**them**	**all**	**.**
花	的	他们	全部	.

而年轻貌美的意大利女主人奥林匹亚·曼奇尼，则是她们中最耀眼的一颗。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['mægnət] [lɔːst] [ɪts] ['paʊər] ,

At	**last**	**the**	**magnet**	**lost**	**its**	**power**	**,**
在	最后的	这	磁铁	丢失的	它是	力量	,

最终，磁铁失去了磁力。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evər] [proʊn] [tuː; tə][duː] [wer] [kɔːrt] [laɪf] [ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [mudz] [ænd; ənd]

as	**it**	**is**	**ever**	**prone**	**to**	**do**	**where**	**court**	**life**	**is**	**subject**	**to**	**the**	**moods**	**and**
作为	它	是	曾经	易于	到	做	在哪里	法庭	生活	是	主题	到	这	情绪	和

[kə'priːsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tə'rænɪk(ə)l] ['ruːlər] .

caprices	**of**	**a**	**tyrannical**	**ruler**	**.**
一掷千金	的	一个	强横	统治者	.

宫廷生活总是容易受到暴君喜怒无常的影响，因此这种情况屡见不鲜。

[in'triːgz] [wɜːr; wər][set][ɑːn] [fʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] [swɑː'sɔːn] ;

Intrigues	**were**	**set**	**on**	**foot**	**against**	**the**	**Count**	**and**	**Countess**	**of**	**Soissons**	**;**
阴谋	是	放	在	脚	反对	这	数数	和	伯爵夫人	的	苏瓦松	;

[ðer; ðər] ['paʊərf(ə)l] ['relətɪv] ,

their	**powerful**	**relative**	**,**
他们的	强大的	相对的	,

针对苏瓦松伯爵和伯爵夫人的阴谋开始酝酿；他们强大的亲戚，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['mæzəˌrɪn] , [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ded] ,

the	**minister**	**Mazarin**	**,**	**had**	**long**	**been**	**dead**	**,**
这	部长	马扎林	,	有	长的	到过	死的	,

马扎林部长早已去世。

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] [baɪ][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [dɪ'kriː] ['deɪtɪd]

and	**both**	**of**	**them**	**were**	**banished**	**from**	**the**	**court**	**by**	**a**	**royal**	**decree**	**dated**
和	两个都	的	他们	是	被放逐	从	这	法庭	经过	一个	皇家	法令	日期

[mɑːrtʃ] - ,

March	**30**	**,**
行进	-	,

他们二人均被3月30日颁布的皇家法令逐出宫廷。

- , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] [ɛ'steɪts] .

1665	**,**	**and**	**ordered**	**to**	**their**	**country**	**estates**	**.**
-	,	和	订购	到	他们的	国家	庄园	.

1665年，并被命令前往他们的乡间庄园。

[wʌn] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [əu'limpiə] [pər'tɪkjələrli] ,

One	can	imagine	the	feelings	of	Olympia	particularly	,
一	能	想象	这	情怀	的	奥林匹亚	特别	,

人们可以想象奥林匹亚当时的心情，尤其是……

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['petɪd] ['feɪvərɪt] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːrt] [fɔːr; fər] ['jɪrz]

who	had	been	the	petted	favorite	and	ornament	of	the	royal	court	for	years
WHO	有	到过	这	被宠爱	最喜欢的	和	装饰品	的	这	皇家	法庭	为了	年

.

:

.

多年来，他一直是皇室最受宠爱的宠儿和门面。

[ʃiː; ʃi] [ʃed] [noʊ] [veɪn] [terz] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [feɪt] , [haʊ'evər] ,

She	shed	no	vain	tears	over	her	fate	,	however	,
她	棚	不	徒劳	眼泪	超过	她	命运	,	然而	,

然而，她并没有为自己的命运流下徒劳的眼泪。

[bʌt; bət] ['tʃerɪʃt] [ɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ə; eɪ] [θɜːrst] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] .

but	cherished	in	her	heart	a	thirst	for	revenge	.
但	珍爱	在	她	心	一个	口渴	为了	复仇	.

但她内心深处却怀着复仇的渴望。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [heitid] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dedli] ['heɪtrɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lʌvd] [ænd; ənd]

She	now	hated	with	a	deadly	hatred	the	King	whom	she	had	loved	and
她	现在	憎恨	和	一个	致命	仇恨	这	国王	谁	她	有	喜爱	和

['ɑːnərd] ,

honored	,
荣幸	,

她现在对曾经爱戴和尊敬的国王充满了刻骨的仇恨。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sentɪmənt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] [ɪn] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

and	this	sentiment	she	inculcated	in	her	children	.
和	这	情绪	她	灌输	在	她	孩子们	.

她也将这种观念灌输给了她的孩子们。

[ðɪs] [siːd] , ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['bɜːrbən] [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [fel]

This	seed	,	hatred	of	the	house	of	Bourbon	and	particularly	of	the	King	,	fell
这	种子	,	仇恨	的	这	房子	的	波旁威士忌	和	特别	的	这	国王	,	跌倒

[ɪn] [gʊd] [sɔɪl] .

in	good	soil	.
在	好的	土壤	.

对波旁王朝，尤其是对国王的仇恨，这颗种子落在了肥沃的土壤里。

[hɜːr; hər] [sʌn] ['jʊdʒin] [prɪ'zɜːrv] [ðɪs] ['herɪtɪdʒ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊl]

Her	son	Eugene	preserved	this	heritage	from	his	mother	throughout	his	whole
她	儿子	尤金	保存完好	这	遗产	从	他的	母亲	自始至终	他的	所有的

[laɪf] .

life	.
生活	.

她的儿子尤金一生都传承了母亲的这一传统。

['jʊdʒin] [wʌz; wəz] [ten] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['sʌd(ə)nli] [daɪd] .

Eugene	was	ten	years	old	when	his	father	suddenly	died	.
尤金	曾是	十	年	老的	什么时候	他的	父亲	突然	死亡	.

尤金十岁那年，他的父亲突然去世了。

['æftər] [ðɪs] [bloʊ] , ['fɔːrtʃən] [siːmd] ['ʌtərli] [tuː; tə] [fər'seɪk] [ðə; ði] ['kaʊntəsˌkaʊntes] .

After	this	blow	,	fortune	seemed	utterly	to	forsake	the	Countess	.
后	这	吹	,	财富	似乎	完全地	到	背叛	这	伯爵夫人	.

遭受这一打击后，命运似乎彻底抛弃了伯爵夫人。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [siːz] [ɑːn] ['eni] [miːnz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst]

In	order	to	retrieve	it	,	she	was	ready	to	seize	on	any	means	,	even	the	most
在	命令	到	取回	它	,	她	曾是	准备好	到	抢占	在	任何	方法	,	甚至	这	最多

[ʌn'wɜːrði] .

unworthy	.
不配	.

为了夺回它，她准备采取任何手段，即使是最卑鄙的手段。

[ʃiː; ʃi] ['stʌdid] [ə'strɑːlədʒi][ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ['telɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [bɪ'keɪm] [ə'soʊsieɪtɪd]

She	studied	astrology	and	fortune	telling	,	and	in	this	way	became	associated
她	研究	占星术	和	财富	讲述	,	和	在	这	方式	成为	联系

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [neɪmd] [vɔɪ'zæn] ,

with	a	person	named	Voisin	,
和	一个	人	命名	沃辛	,

她学习占星术和算命，并因此结识了一个名叫沃辛的人。

[huː] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['prɔsikjuːtid] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɔɪzənər] .

who	was	finally	prosecuted	as	a	poisoner	.
WHO	曾是	最后	被起诉	作为	一个	投毒者	.

他最终被控以投毒罪名起诉。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [əu'limpiə] , ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] [æz; əz][æn; ən] [ə'kɑːmplɪs]

Just	in	time	Olympia	,	learning	that	she	was	to	be	arrested	as	an	accomplice
只是	在	时间	奥林匹亚	,	学习	那	她	曾是	到	是	被捕	作为	一个	同案犯

, [fled] [tuː; tə] ['flændərz] .

,	fled	to	Flanders	.
,	逃亡	到	弗兰德斯	.

就在这时，奥林匹亚得知自己将作为同谋被捕，便逃往了弗兰德斯。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ə'brɔːd] , [ɪn] ['brʌslz] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pər'suːd] [baɪ][ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɔːrmər]

But	even	abroad	,	in	Brussels	,	she	was	pursued	by	the	hatred	of	her	former
但	甚至	国外	,	在	布鲁塞尔	,	她	曾是	追击	经过	这	仇恨	的	她	以前的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

但即使到了国外，在布鲁塞尔，她仍然受到以前朋友们的憎恨。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['luːɪsɪz] ['mɪnɪstər] [luː'vwɑː] [pər'tɪkjələrli] [huː] [hiːpt] [ɪn'sʌlts] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] . -

It	was	Louis's	minister	Louvois	particularly	who	heaped	insults	upon	her	.	18
它	曾是	路易斯的	部长	卢瓦	特别	WHO	堆积如山	侮辱	之上	她	.	-

尤其是路易的大臣卢瓦，对她百般侮辱。[18]

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [juː'dʒiːnz] ['mʌðər] , [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] [swɑː'sɔːn] ,

For	the	honor	of	Eugene's	mother	,	the	Countess	of	Soissons	,
为了	这	荣誉	的	尤金的	母亲	,	这	伯爵夫人	的	苏瓦松	,

为了纪念尤金的母亲，苏瓦松伯爵夫人，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['toʊtəli] [ʌn'faʊndɪd] ['ruːməz] [ə'genst] [hɜːr; hər][wɜːr; wər][æt; ət]

it	must	be	said	that	the	totally	unfounded	rumors	against	her	were	at
它	必须	是	说	那	这	完全	毫无根据	谣言	反对	她	是	在

[læst] ['saɪlənst] .

last	silenced	.
最后的	沉默	.

必须指出的是，针对她的毫无根据的谣言最终被平息了。

[nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [kəm'plɪsəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][vɔɪ'zæn] ['wʊmən] [hæz; həz] [bɪn]

Not	a	trace	of	complicity	with	the	crime	of	the	Voisin	woman	has	been
不是	一个	痕迹	的	共谋	和	这	犯罪	的	这	沃辛	女士	有	到过

[dɪ'skʌvərd] .

discovered	.
发现	.

没有发现任何与沃辛女子犯罪有关的共犯迹象。

[ðə; ði] ['tæləntɪd] ['kaʊntəs¸'kaʊntes] [suːn] [meɪd] ['meni] [¸ɪnflu'enʃ(ə)l] [frendz] [ɪn] ['brʌslz] .

The	talented	Countess	soon	made	many	influential	friends	in	Brussels	.
这	才华横溢	伯爵夫人	很快	制成	许多	有影响	朋友们	在	布鲁塞尔	.

这位才华横溢的伯爵夫人很快在布鲁塞尔结交了许多有影响力的人。

[hɜːr; hər][sə'lɑːn] [bɪ'keɪm] ['veri] ['pɑːpjələr] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['soʊʃ(ə)l] ['traiəmfs] ['sʌmwʌt] ['kɔmpenseitid]

Her	salon	became	very	popular	,	and	these	social	triumphs	somewhat	compensated
她	沙龙	成为	非常	受欢迎的	,	和	这些	社会的	胜利	有些	补偿

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔŋz] ['sʌfərd] [ɪn]['pærɪs] .

for	the	wrongs	suffered	in	Paris	.
为了	这	错误	遭受	在	巴黎	.

她的沙龙非常受欢迎，这些社交上的成功在某种程度上弥补了她在巴黎遭受的不公。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [flaɪt] [ðə; ði]['kaʊntəs¸'kaʊntes][hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ]

At	the	time	of	her	flight	the	Countess	had	left	her	children	with
在	这	时间	的	她	航班	这	伯爵夫人	有	左边	她	孩子们	和

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] ,

the	mother	of	her	deceased	husband	,
这	母亲	的	她	死者	丈夫	,

伯爵夫人逃亡时，把孩子们留给了她已故丈夫的母亲照顾。

[ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv]['kærɪgnən] .

the	Princess	of	Carignan	.
这	公主	的	佳丽酿	.

卡里尼昂公主。

[ðer; ðər] ['grænmʌðər] [sɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [¸edʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [prə'vaɪd]

Their	grandmother	sought	to	give	them	a	good	education	and	to	provide
他们的	祖母	寻求	到	给	他们	一个	好的	教育	和	到	提供

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['fjuːtʃər] .

for	their	future	.
为了	他们的	未来	.

他们的祖母努力让他们接受良好的教育，并为他们的未来做好准备。

[fɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['grænsʌn] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] , [θriː] [ɪn] [fræns] , [ænd; ənd][wʌn] ,

Four	of	her	grandsons	were	already	in	the	army	,	three	in	France	,	and	one	,
四	的	她	孙子们	是	已经	在	这	军队	,	三	在	法国	,	和	一	,

['dʒuːljəs] ,

Julius	,
尤利乌斯	,

她的四个孙子当时都在军队服役，三个在法国，还有一个叫朱利叶斯。

[ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ɪm'pɪriəl] ['sɜːrvɪs] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['dɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ] ['jʊdʒin] , [ðə; ði] [fɪfθ]

in	the	German	imperial	service	;	but	she	had	difficulties	with	Eugene	,	the	fifth
在	这	德语	帝国	服务	;	但	她	有	困难	和	尤金	,	这	第五

[ænd; ənd] ['jʌŋ^ist] .

and	youngest	.
和	最小的	.

她曾在德国帝国政府任职；但她与最小的第五个儿子尤金关系不睦。

[ɪn] [ʃɔːrt] , ['jʊdʒin] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['priːsthʊd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]

In	short	,	Eugene	was	intended	for	the	priesthood	,	but	was	determined	to
在	短的	,	尤金	曾是	故意的	为了	这	圣职	,	但	曾是	决定	到

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['soʊldʒər] [ɪn'sted] .

become	a	soldier	instead	.
变得	一个	士兵	反而	.

简而言之，尤金原本应该成为一名神父，但他却决心成为一名士兵。

[ʌv; əv] ['prɪnsli] [bɜːrθ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi] , [hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

Of	princely	birth	,	as	a	member	of	the	clergy	,	his	future	would	have	been
的	王子	出生	,	作为	一个	成员	的	这	牧师	,	他的	未来	会	有	到过

[sɪ'kjʊr] ;

secure	;
安全的	;

他出身王室，又是一名神职人员，前途无量；

[ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [fæt] ['revənjuːz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪm] [ænd; ənd] ['sʌmwer]

in	time	he	might	have	enjoyed	fat	revenues	,	and	sometime	and	somewhere
在	时间	他	可能	有	享受	胖的	收入	,	和	有时	和	某处

[hæv; həv] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] ['bɪʃəps] [siːt] .

have	occupied	a	bishop's	seat	.
有	占领	一个	主教的	座位	.

假以时日，他或许会获得丰厚的收入，并在某个时候、某个地方坐上主教的宝座。

[ðɪs] [goʊl] [maɪt] [hæv; həv] ['temptɪd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][wɪð; wɪθ]

This	goal	might	have	tempted	many	of	his	rank	,	but	it	was	not	so	with
这	目标	可能	有	受诱惑	许多	的	他的	秩	,	但	它	曾是	不是	所以	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

这个目标或许会诱惑许多和他级别相同的人，但他却没有。

[hiː; hi] [maɪt] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] ['entərd] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [æt; ət] [kɔːrt] [ænd; ənd] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv]

He	might	also	have	entered	into	service	at	court	and	would	probably	have
他	可能	还	有	进入	进入	服务	在	法庭	和	会	大概	有

['prɔspəd] ['aʊtwərdli] [ðer; ðər] ,

prospered	outwardly	there	,
繁荣昌盛	向外	那里	,

他或许也会进入宫廷任职，并且很可能在那里获得表面上的成功。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]['tælənts] [haʊ] [ʌn'hæpi] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [ðʌs]

but	with	his	nature	and	talents	how	unhappy	he	would	have	been	if	thus
但	和	他的	自然	和	天赋	如何	不开心	他	会	有	到过	如果	因此

[ˌmɪs'pleɪst] !

misplaced	!
放错地方了	!

但以他的性格和才能，如果被错配到这种地方，他该有多么不快乐啊！

[ðə; ði] [mɪr] [θɔːt] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːrtiər] [ænd; ənd] ['toʊdi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frentʃ] ['mædʒəsti] ,

The	mere	thought	of	becoming	a	courtier	and	toady	of	his	French	majesty	,
这	仅仅	想法	的	成为	一个	朝臣	和	拍马屁	的	他的	法语	威严	,

[ðə; ði] “ [moʊst] ['krɪstʃən] [kɪŋ] ,

the	“	Most	Christian	King	,
这	“	最多	基督教	国王	,

仅仅是想到要成为法国陛下——“最虔诚的基督教国王”——的廷臣和谄媚者，就让我感到无比痛苦。

” [huː] [wʌz; wəz][æz; əz] ['bɪgətɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɑːdləs] , ['tretʃərəs] , [ænd; ənd][ʌn'dʒʌst] ;

”	who	was	as	bigoted	as	he	was	godless	,	treacherous	,	and	unjust	;
”	WHO	曾是	作为	偏执的	作为	他	曾是	无神论者	,	奸诈	,	和	不公正	;

“他既顽固不化，又无神论，奸诈狡诈，不公正；

[huː] [hæd; həd] ['drɪvn] [juː'dʒiːnz] ['perənts] ['ɪntuː] ['bænɪʃmənt] [ænd; ənd][hæd; həd] [hiːpt] [ʌn'dʒʌst]

who	had	driven	Eugene's	parents	into	banishment	and	had	heaped	unjust
WHO	有	驱动	尤金的	父母	进入	流放	和	有	堆积如山	不公正

[sə'spɪʃ(ə)n] , [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,

suspicion	,	insult	,
怀疑	,	侮辱	,

是谁将尤金的父母赶出了家门，又是谁对他们进行了毫无根据的怀疑和侮辱？

[ænd; ənd]['ɪndʒəri][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [wʌz; wəz] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . -

and	injury	upon	his	mother	,	was	repugnant	to	him	.	19
和	受伤	之上	他的	母亲	,	曾是	令人厌恶的	到	他	.	-

他憎恶伤害他的母亲。19

[hiː; hi][wʌz; wəz]['fɜːrmli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['soʊldʒər] .

He	was	firmly	resolved	to	become	a	soldier	.
他	曾是	牢牢	已解决	到	变得	一个	士兵	.

他决心要成为一名士兵。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] [juːθ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [prə'naʊnst] , ['iːv(ə)n] [ʌn'kɑːŋkərəb(ə)l]

In	his	earliest	youth	he	had	shown	a	pronounced	,	even	unconquerable
在	他的	最早	青年	他	有	所示	一个	发音	,	甚至	不可征服的

[ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [prə'feʃ(ə)n] ,

predilection	for	the	profession	,
偏好	为了	这	职业	,

他从小就对这个职业表现出明显的、甚至是不可抑制的喜爱。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [driːmz] [ænd; ənd] [hoʊps] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl]

and	had	concentrated	all	his	dreams	and	hopes	and	his	whole
和	有	集中	全部	他的	梦境	和	希望	和	他的	所有的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

education	upon	it	.
教育	之上	它	.

他将自己的所有梦想、希望和全部教育都寄托于此。

[ˌmæθə'mætɪks] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['stʌdi] .

Mathematics	had	always	been	his	favorite	study	.
数学	有	总是	到过	他的	最喜欢的	学习	.

数学一直是他最喜欢的学科。

[wɪð; wɪθ] ['rezəluːt] ['pɜːrpəs] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [dʒi'ɑːmətri] ['ʌndər]

With	resolute	purpose	he	had	applied	himself	to	the	study	of	geometry	under
和	坚决	目的	他	有	应用	他自己	到	这	学习	的	几何学	在下面

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][voʊ'bɑːn] ,

a	friend	of	Vauban	,
一个	朋友	的	沃邦	,

他怀着坚定的决心，在沃邦的一位朋友的指导下潜心学习几何学。

[ðə; ðɪ] [greɪt] [frentʃ] ['mæstər][ʌv; əv] [ˌfɔːtɪfɪ'keiʃənz] , [huːz] ['eksələnt] ['bɪldɪŋz] , [wɔːlz] , [moʊts] ,

the	great	French	master	of	fortifications	,	whose	excellent	buildings	,	walls	,	moats	,
这	伟大的	法语	掌握	的	防御工事	,	谁	出色的	建筑物	,	墙壁	,	护城河	,

[ri'dauts] , [luː'nɛts] ,

redoubts	,	lunettes	,
堡垒	,	眼镜	,

这位伟大的法国筑城大师，建造了精良的建筑、城墙、护城河、堡垒、半月形防御工事，

[ænd; ənd] ['bæstiənz] [kɔːzd] ['dʒɜːrmən]['soʊldʒərz] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][læst][wɔːr] .

and	bastions	caused	German	soldiers	trouble	enough	,	even	in	the	last	war	.
和	堡垒	导致	德语	士兵	麻烦	足够的	,	甚至	在	这	最后的	战争	.

即使在上次战争中，堡垒也给德国士兵带来了不少麻烦。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [bʊk] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][ˌælɪg'zændər] , [ðə; ðɪ] [greɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv][mæsə'doʊniə] , [baɪ]

His	favorite	book	was	the	life	of	Alexander	,	the	great	King	of	Macedonia	,	by
他的	最喜欢的	书	曾是	这	生活	的	亚历山大	,	这	伟大的	国王	的	马其顿	,	经过

['kɜːrʃəs] ;

Curtius	;
库尔提乌斯	;

他最喜欢的书是库尔提乌斯所著的《马其顿伟大国王亚历山大传》;

[hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] ['mɒdlz] [wɜːr; wər] ['hænəbəl] [ænd; ənd] ['sizər] .

his	principal	models	were	Hannibal	and	Cæsar	.
他的	主要的	模型	是	汉尼拔	和	凯撒	.

他的主要榜样是汉尼拔和凯撒。

[hiː; hi] [wʊd] [pɔːr] ['oʊvər] ['evri] [wɜːrk] [ɑːn] ['bætlz] [ænd; ənd] ['siːdʒɪz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] ,

He	would	pore	over	every	work	on	battles	and	sieges	he	could	find	,
他	会	孔隙	超过	每一个	工作	在	战斗	和	围攻	他	可以	寻找	,

他会仔细研读所有能找到的关于战役和围攻的著作，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪsənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [ʌv; əv] ['wɛpənz] .

and	his	eyes	glistened	when	he	heard	the	clashing	of	weapons	.
和	他的	眼睛	闪闪发光	什么时候	他	听到	这	冲突	的	武器	.

听到兵器碰撞的声音，他的眼睛闪闪发光。

[pə'zesɪŋ] [sʌtʃ] [teɪsts] [ænd; ənd] ['tæləns] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [ɪn'suːpərəb(ə)l] ['ɑːbstək(ə)l]

Possessing	such	tastes	and	talents	,	there	was	but	one	insuperable	obstacle
拥有	这样的	口味	和	天赋	,	那里	曾是	但	一	不可逾越	障碍

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] :

to	his	becoming	a	soldier	:
到	他的	成为	一个	士兵	:

拥有这样的爱好和才能，他成为一名士兵只差一个无法克服的障碍：

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] [fɪ'ziːk] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪkli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli]

he	was	of	a	very	delicate	physique	and	had	been	sickly	in	his	early
他	曾是	的	一个	非常	精美的	体质	和	有	到过	病弱的	在	他的	早期的

['jɪrz] .

years	.
年	.

他体质非常虚弱，早年体弱多病。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [pər'sɪstəntli] ['eksəd] [ænd; ənd] [tʊk] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] ['hɑːrdn] [ænd; ənd]

Although	he	persistently	exercised	and	took	every	means	to	harden	and
虽然	他	持续地	锻炼	和	采取	每一个	方法	到	硬化	和

['tʌfn] [hɪm'self] ,

toughen	himself	,
增强	他自己	,

虽然他坚持不懈地锻炼，并采取一切手段来磨练自己的意志，

[hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['ɔːltərd] ,

his	nature	could	not	be	altered	,
他的	自然	可以	不是	是	已修改	,

他的本性无法改变。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ʃə'grɪn] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [smɔːl] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi]

and	to	his	great	chagrin	he	remained	small	and	delicate	even	when	he
和	到	他的	伟大的	懊恼	他	剩余	小的	和	精美的	甚至	什么时候	他

[hæd; həd] [riːtʃt] [mə'tʃʊrəti] . -

had	reached	maturity	.	20
有	达到	到期	.	-

令他非常懊恼的是，即使成年后，他仍然身材矮小瘦弱。20

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] ,

“	I	shall	be	a	soldier	for	all	that	,
“	我	将	是	一个	士兵	为了	全部	那	,

“为此，我将成为一名士兵。”

" [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sed] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [gʊd] ['neɪtʃɚdli] [ment] [tuː; tə]
" he often said with great determination to those who good naturedly meant to
" 他 经常 说 和 伟大的 决心 到 那些 WHO 好的 自然地 意思是 到
[dɪs'kɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm] ,
discourage him ,
阻碍 他 ,

他经常用极大的决心对那些好心想劝他放弃的人说："

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] : " [bʌt; bət][noʊ]['kɑːrpɪt] - [naɪt] [ɔːr]['soʊldʒər][ɑːn] [pə'reɪd] ,
and then he would add : " but no carpet - knight or soldier on parade ,
和 然后 他 会 添加 : " 但 不 地毯 - 骑士 或者 士兵 在 游行 ,

然后他会补充道："但没有地毯骑士或阅兵式上的士兵，

[laɪk] [ðoʊz] [huː] [gɑːrd] [ðə; ði] ['luːvər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [meɪ] [sliːp] ['saʊndli] ,
like those who guard the Louvre day and night that His Majesty may sleep soundly ,
喜欢 那些 WHO 警卫 这 卢浮宫 天 和 夜晚 那 他的 威严 可能 睡觉 稳固地 ,

就像那些日夜守护卢浮宫，让陛下安然入睡的人一样，

[ænd; ənd] [huː] ['swægər] [ə'baʊt] [ɪn][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [breɪd] ,
and who swagger about in gold and silver braid ,
和 WHO 昂首阔步 关于 在 金子 和 银 编织 ,

还有那些穿着金银丝织带招摇过市的人，

[kə'naɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
conniving at the adventures of the princes and royal family .
阴险狡诈 在 这 冒险 的 这 王子们 和 皇家 家庭 .

密谋策划王子和皇室成员的冒险活动。

[noʊ] !
No !
不 !

不!

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['riːəl] ['soʊldʒər] ;
I wish to be a real soldier ;
我 希望 到 是 一个 真实的 士兵 ;

我希望成为一名真正的士兵；

[wʌn] [huː] [ɪz] ['redi] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['hɑːrdʃɪp] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [swɔːrn] ['duːti][tuː; tə][ðə; ði]
one who is ready in the face of any hardship to do his sworn duty to the
一 WHO 是 准备好 在 这 脸 的 任何 困境 到 做 他的 宣誓 责任 到 这
[deθ] .
death .
死亡 .

面对任何困难，都准备好履行誓言，至死不渝。

" [hɪr] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['grænmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['bɜːrbən] ['prɑːbəbli] [smaɪld] [ænd; ənd]
" Here his good grandmother of the house of Bourbon probably smiled and
" 这里 他的 好的 祖母 的 这 房子 的 波旁威士忌 大概 微笑 和
[ʃʊk] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [ɪn] ['wɔːrnɪŋ] ;
shook her finger in warning ;
摇晃 她 手指 在 警告 ;

"这时，他那位波旁家族的慈祥祖母大概会微笑着摇摇手指，表示警告；

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [hɜːr; hər] ['grænsʌn] ['ænsər] [hɜːr; hər] : " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['gɑːdz] [wɪl] ,
and no doubt her grandson answered her : " If it be God's will ,
和 不 怀疑 她 孙子 回答 她 : " 如果 它 是 神的 将要 ,

毫无疑问，她的孙子会回答她："如果这是上帝的旨意，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [jet] [siː] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi] .
you shall yet see me a field - marshal at the head of an army .
你 将 然而 看 我 一个 场地 - 元帅 在 这 头 的 一个 军队 .

你们终将看到我身为统帅军队的元帅。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [ˌgeɪn'seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [æz; əz] [ðɪs] .

"	It	was	useless	to	gainsay	such	a	spirit	as	this	.
"	它	曾是	无用	到	否定	这样的	一个	精神	作为	这	.

“反驳这种精神是徒劳的。”

['jʊdʒɪn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] ,

Eugene	had	a	head	of	his	own	,	as	they	say	,
尤金	有	一个	头	的	他的	自己的	,	作为	他们	说	,

正如人们常说的，尤金很有主见。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['kwaɪətli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [let] [taɪm] [sɑːlv] [ðə; ði] ['prɑːbləm] .

and	had	quietly	made	up	his	mind	to	let	time	solve	the	problem	.
和	有	悄悄	制成	向上	他的	头脑	到	让	时间	解决	这	问题	.

他悄悄下定决心，让时间来解决问题。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'nʌðər] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [wʌn] .

There	was	still	another	difficulty	and	a	very	serious	one	.
那里	曾是	仍然	其他	困难	和	一个	非常	严肃的	一	.

还有另一个非常严重的困难。

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['destɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðərləs] [bɔɪ] ,

The	will	of	the	King	had	destined	the	little	fatherless	boy	,
这	将要	的	这	国王	有	注定	这	小的	无父	男生	,

国王的旨意早已注定了这个孤儿男孩的命运。

[huːm] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mʌðɚz] ['gaɪd(ə)ns] , [fɔːr; fər] [ðə; ði]

whom	circumstances	had	also	deprived	of	a	mother's	guidance	,	for	the
谁	情况	有	还	被剥夺的	的	一个	母亲的	指导	,	为了	这

[tʃɜːrtʃ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .

Church	instead	of	the	army	.
教会	反而	的	这	军队	.

他也因种种境遇失去了母亲的指引，转而投身教会而非军队。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːbstɪnət] ['lɪt(ə)l] ['prɪnslɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It	is	very	likely	that	he	thought	that	such	an	obstinate	little	princeling	of	the
它	是	非常	可能	那	他	想法	那	这样的	一个	顽固	小的	太子	的	这

[haʊs] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] ,

house	of	Savoy	should	not	be	allowed	to	have	his	own	way	,
房子	的	萨沃伊	应该	不是	是	允许	到	有	他的	自己的	方式	,

他很可能认为，不应该让萨伏依家族这个如此固执的小王子为所欲为。

[bʌt; bət] [mʌst; məst] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [ə'beɪ] . -

but	must	be	taught	to	obey	.	21
但	必须	是	教授	到	服从	.	-

但必须教导他们服从。21

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [wʌt] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] .

We	shall	see	what	came	to	pass	.
我们	将	看	什么	来了	到	经过	.

我们拭目以待。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ,

Of	course	it	was	impossible	to	contend	with	a	Louis	the	Fourteenth	,
的	课程	它	曾是	不可能的	到	抗衡	和	一个	路易斯	这	第十四	,

当然，与路易十四对抗是不可能的。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [miːnz] [fɔːr; fər] [kəm'pelɪŋ] [ə'biːdiəns] .

for	he	had	plenty	of	means	for	compelling	obedience	.
为了	他	有	很多	的	方法	为了	引人注目的	服从	.

因为他有很多手段来强迫他人服从。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [breɪk] [ðɪs] ['juːθfl] ['ɑːbstɪnəsi] [ænd; ənd]

He	had	long	ago	made	up	his	mind	to	break	this	youthful	obstinacy	and
他	有	长的	前	制成	向上	他的	头脑	到	休息	这	青春	固执	和

[prɪ'vent] ['jʊdʒɪn] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi] .

prevent	Eugene	from	entering	the	French	army	.
防止	尤金	从	进入	这	法语	军队	.

他早就下定决心要打破这种年轻人的固执，阻止欧仁加入法国军队。

[æt; ət] [læst] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['jʊdʒɪn] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] .

At	last	came	the	time	when	Eugene	must	decide	.
在	最后的	来了	这	时间	什么时候	尤金	必须	决定	.

最终，尤金必须做出决定了。

[θruː] [gʊd] [frendz] [hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] [traɪd] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ɪn]

Through	good	friends	he	had	several	times	tried	to	sound	the	King's	disposition	in
通过	好的	朋友们	他	有	一些	时代	尝试	到	声音	这	国王学院	处置	在

[ðə; ði] ['mætər] ,

the	matter	,
这	事情	,

他曾多次通过好友试探国王对此事的态度。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [rɪ'zʌlts] .

and	always	with	discouraging	results	.
和	总是	和	令人沮丧	结果	.

但结果总是令人失望。

['jʊdʒɪn] , [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɑːr'kæstɪkli] [kɔːld] “ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [æ'beɪ] ” [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : “ [juː; jʊ]

Eugene	,	whom	the	King	sarcastically	called	“	the	little	abbé	”	said	to	himself	:	“	You
尤金	,	谁	这	国王	讽刺地	称为	“	这	小的	阿贝	”	说	到	他自己	:	“	你

[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][mæn] ,

must	be	a	man	,
必须	是	一个	男人	,

国王讽刺地称尤金为“小神父”，尤金心想：“你一定是个人，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [ɪn'tend] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi][ænd; ənd] [kən'frʌnt]

and	if	you	ever	intend	to	march	at	the	head	of	an	army	and	confront
和	如果	你	曾经	打算	到	行进	在	这	头	的	一个	军队	和	面对

[æn; ən] ['enəmi] [ɑːrmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] ,

an	enemy	armed	to	the	teeth	,
一个	敌人	武装	到	这	牙齿	,

如果你打算率领一支军队迎战全副武装的敌人，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] !

you	cannot	afford	to	be	afraid	of	the	King	of	France	!
你	不能	买得起	到	是	害怕的	的	这	国王	的	法国	!

你不能害怕法国国王！

[soʊ][ðer; ðər] !

So	there	!
所以	那里	!

就是这样！

” [wʌn] [faɪn] [deɪ] ['jʊdʒɪn] ['bɛgd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːdiəns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['græntɪd] .

”	One	fine	day	Eugene	begged	for	an	audience	,	which	was	granted	.
”	一	美好的	天	尤金	乞求	为了	一个	观众	,	哪个	曾是	的确	.

“有一天，尤金恳求觐见，官府答应了。”

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] , [kɪŋ] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] , [huːm] [hɪz; ɪz]

At	last	he	stood	before	His	Majesty	,	King	Louis	the	Fourteenth	,	whom	his
在	最后的	他	站立	前	他的	威严	,	国王	路易斯	这	第十四	,	谁	他的

['kriːtʃərz] [kɔːld] “ [ðə; ði] [greɪt] .

creatures	called	“	The	Great	.
生物	称为	“	这	伟大的	.

最后，他站在了国王路易十四陛下面前，他的臣民称他为“伟大的国王”。

” ['jʊdʒin] [ænd; ənd] ['luːɪs] !

”	Eugene	and	Louis	!
”	尤金	和	路易斯	!

“尤金和路易斯！”

[wʌn] ['kænɑːt] [ɪ'mædʒɪn] [tuː] ['neɪtʃɚz] [mɔːr] [ˌʌn'laɪk] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , ['ɪnwərdli] [ænd; ənd] ['aʊtwərdli] .

One	cannot	imagine	two	natures	more	unlike	in	every	respect	,	inwardly	and	outwardly	.
一	不能	想象	二	自然	更多的	与此不同	在	每一个	尊重	,	内心	和	向外	.

很难想象还有哪种性格比这两种性格在各个方面——无论内在还是外在——都更加截然不同。

[wʌn] ['elɪveɪtɪd] ['dʒɜːrməni] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['paʊər] ;

One	elevated	Germany	to	a	position	of	honor	and	power	;
一	升高	德国	到	一个	位置	的	荣誉	和	力量	;

一是将德国提升到荣誉和强权的地位；

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd] [tuː; tə] [dræg] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] ['wəːʃip]

the	other	would	have	been	glad	to	drag	it	down	in	order	to	be	worshipped
这	其他	会	有	到过	高兴的	到	拖	它	向下	在	命令	到	是	崇拜

[æz; əz] [ɪts] ['ruːlər] .

as	its	ruler	.
作为	它是	统治者	.

另一个人则乐于将其拉下马，以便被尊为它的统治者。

['stændɪŋ] [ɪ'rekt] , [wɪð; wɪθ] [klɪr] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [aɪz] , [ɪn] [ə; eɪ] ['rezəluːt] [vɔɪs] ,

Standing	erect	,	with	clear	and	honest	eyes	,	in	a	resolute	voice	,
常设	直立	,	和	清除	和	诚实的	眼睛	,	在	一个	坚决	嗓音	,

他身姿挺拔，目光清澈真诚，语气坚定。

['jʊdʒin] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] . -

Eugene	presented	to	the	King	his	petition	for	a	commission	in	the	army	.	22	-
尤金	呈现	到	这	国王	他的	请愿	为了	一个	委员会	在	这	军队	.	-	

尤金向国王递交了申请加入军队的请愿书。22

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

When	he	had	finished	,
什么时候	他	有	完成的	,

他讲完之后，

[ðə; ði] ['kɪŋz] [aɪz] ['restɪd] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['moʊmənts] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]

the	King's	eyes	rested	upon	him	for	some	moments	with	an	expression	of
这	国王学院	眼睛	休息	之上	他	为了	一些	时刻	和	一个	表达	的

[dɪ'rɪʒn] .

derision	.
嘲笑	.

国王的目光在他身上停留了片刻，脸上带着嘲讽的表情。

[ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] [æ'beɪ] ” [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːmd] [soʊ] [rɪ'pʌlsɪv] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

The	“	little	abbé	”	had	never	before	seemed	so	repulsive	to	him	.
这	“	小的	阿贝	”	有	绝不	前	似乎	所以	丑恶	到	他	.

他以前从未觉得这个“小神父”如此令人厌恶。

['jʊdʒin] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['pærəgɑːn] [ʌv; əv] ['bjuːti] .

Eugene	certainly	was	far	from	being	a	paragon	of	beauty	.
尤金	当然	曾是	远的	从	存在	一个	模范	的	美丽	.

尤金绝对算不上俊美绝伦。

[hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɑːrk] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ɪn] ['stætʃər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz]

His	complexion	was	dark	,	he	was	small	in	stature	,	and	his	nose	was
他的	肤色	曾是	黑暗的	,	他	曾是	小的	在	身材	,	和	他的	鼻子	曾是

[kəm'pærətɪvli] [lɑːrdʒ] .

comparatively	large	.
比较	大的	.

他肤色黝黑，身材矮小，鼻子相对较大。

[hɪz; ɪz] ['ʌpər] [lɪp] [wʌz; wəz] [soʊ] [ʃɔːrt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [rɪ'meɪnd] ['kɑːnstəntli] ['oʊpən] , [dɪs'kləʊzɪŋ]

His	upper	lip	was	so	short	that	his	mouth	remained	constantly	open	,	disclosing
他的	上	唇	曾是	所以	短的	那	他的	嘴	剩余	不断地	打开	,	披露

[ðə; ði] [frʌnt] [tiːθ] .

the	front	teeth	.
这	正面	牙齿	.

他的上唇很短，所以他的嘴总是张着，露出门牙。

[ðə; ði] [rɪ'diːmɪŋ] ['fiːtʃər] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪtʃ] , [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['faɪəri] ,

The	redeeming	feature	was	his	eyes	which	,	intelligent	and	fiery	,
这	赎回	特征	曾是	他的	眼睛	哪个	,	聪明的	和	火热	,

他唯一的优点是他的眼睛，既睿智又充满激情。

[geɪzd] [ɪn'tentli] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [riːd] [hɪz; ɪz] [feɪt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

gazed	intently	at	the	King	as	though	they	would	read	his	fate	from	his	lips	.
凝视	专注地	在	这	国王	作为	尽管	他们	会	读	他的	命运	从	他的	嘴唇	.

他们目不转睛地盯着国王，仿佛要从他的唇语中读出他的命运。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˌdɪsə'biːdiənt] , [æ'beɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [vɔɪs] ; “ [juː; jʊ] [ə'poʊz] [maɪ]

“	You	are	disobedient	,	abbé	,	”	said	the	King	in	a	cutting	voice	;	“	you	oppose	my
“	你	是	忤	,	阿贝	,	”	说	这	国王	在	一个	切割	嗓音	;	“	你	反对	我的

[wɪl] . ”

will	.	”
将要	.	”

“你不服从命令，神父，”国王厉声说道，“你违背了我的意愿。”

“ [nɑːt] [jʊr; jər] [wɪl] , [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , ” ['ænsər] ['jʊdʒin] ,

“	Not	your	will	,	Your	Majesty	,	”	answered	Eugene	,
“	不是	你的	将要	,	你的	威严	,	”	回答	尤金	,

“并非陛下所愿，”尤金回答道。

“ [bʌt; bət] ['oʊnli] [æn; ən] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] . ”

“	but	only	an	office	for	which	I	have	no	inclination	.	”
“	但	仅有的	一个	办公室	为了	哪个	我	有	不	倾角	.	”

“但那只是我毫无兴趣担任的职位。”

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [fɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

“	But	you	are	not	fit	for	a	soldier	,	”	said	the	King	,
“	但	你	是	不是	合身	为了	一个	士兵	,	”	说	这	国王	,

“但你不适合当兵，”国王说。

['meʒərɪŋ] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɔːlmoʊst] [dɪs'deɪnfl] [lʊk] .

measuring	him	from	head	to	foot	with	an	almost	disdainful	look	.
测量	他	从	头	到	脚	和	一个	几乎	轻蔑的	看	.

她几乎带着轻蔑的眼神，从头到脚打量着他。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

“	You	will	never	be	able	to	bear	the	hardships	of	the	service	.
“	你	将要	绝不	是	有能力的	到	熊	这	艰辛	的	这	服务	.

“你永远无法承受服役的艰辛。”

[æz; əz] [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['destɪnd] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['priːsthʊd] .

As	I	happen	to	know	,	your	father	had	destined	you	for	the	priesthood	.
作为	我	发生	到	知道	,	你的	父亲	有	注定	你	为了	这	圣职	.

据我所知，你父亲早已选定你成为神父。

[teɪk] [bæk] [jʊr; jər] [pə'tɪʃ(ə)n] . ”
Take back your petition . ”
拿 后退 你的 请愿 . ”

撤回你的请愿书。

“ [ɔ:l] [maɪ] ['ænsestərz] [hæv; həv] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɑ:rmz] , ” ['ænsər] ['jʊdʒin] ;
“ All my ancestors have followed the profession of arms , ” answered Eugene ;
“ 全部 我的 祖先 有 随后 这 职业 的 武器 , ” 回答 尤金 ;

“我的祖先都从事军事职业，”尤金回答说；

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['ɑ:nərəb(ə)l] [wʌn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [prɪns] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] — — ”
“ it is the most honorable one for a prince , it is — — ”
“ 它 是 这 最多 光荣的 一 为了 一个 王子 , 它 是 — — ”

“这是王子最尊贵的待遇，是——”

“ ['saɪləns] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['ɑ:rgju:mənts] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ; “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [noʊ] [mu:d] [tu:; tə]
“ Silence with your arguments , ” interrupted the King ; “ I am in no mood to
“ 沉默 和 你的 论点 , ” 中断 这 国王 ; “ 我 是 在 不 情绪 到
['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
listen to them .
听 到 他们 .

“闭嘴，别再争辩了，”国王打断道，“我没心情听你们的争辩。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ] [wɪʃ] .
You know my wish .
你 知道 我的 希望 .

你知道我的愿望。

[aɪ] [wɪl] ['sʌfər] [noʊ] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] .
I will suffer no contradiction .
我 将要 遭受 不 矛盾 .

我绝不容忍任何反驳。

[ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] - ['kærɪgnən] [ʃʊd; ʃəd] — — ” [hɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd]
A prince of Savoy - Carignan should — — ” Here the King cleared his throat and
一个 王子 的 萨沃伊 - 佳丽酿 应该 — — ” 这里 这 国王 已清除 他的 喉 和
[kʊd; kəd] [nɑ:t] [æt; ət] [wʌns] [faɪnd] [ðə; ði] [raɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [seɪ] .
could not at once find the right expression for what he wished to say .
可以 不是 在 一次 寻找 这 正确的 表达 为了 什么 他 希望 到 说 .

萨伏伊-卡里尼昂的一位王子应该——”国王清了清嗓子，一时找不到合适的词语来表达他想说的话。

[prɪns] ['jʊdʒin]
PRINCE EUGENE
王子 尤金

尤金王子

[bɪ'fɔ:r] [kɪŋ] ['lu:ɪs] [ðə; ði] Fourteenth23
before King Louis the Fourteenth23
前 国王 路易斯 这 Fourteenth23

在路易十四国王之前23

“ [ʃʊd; ʃəd] , ” ['jʊdʒin] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [rɪ'mɑ:rk] ,
“ Should , ” Eugene took up the unfinished remark ,
“ 应该 , ” 尤金 采取 向上 这 未完成 评论 ,

“应该，”尤金接过了那句未说完的话。

“ [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [li:st] [hæv; həv] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [dɪ'saɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fju:tʃər] [ænd; ənd] [ʌv; əv]
“ should at least have the liberty of deciding his own future and of
“ 应该 在 至少 有 这 自由 的 决定 他的 自己的 未来 和 的
['tʃu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] . ”
choosing his profession . ”
选择 他的 职业 . ”

“至少应该有决定自己未来和选择职业的自由。”

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l][æ'beɪ][ɪz][ɪk'saɪtɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'deɪnfl] [toʊn] .

“	The	little	abbé	is	excited	,	”	said	the	King	in	a	disdainful	tone	.
”	这	小的	阿贝	是	兴奋的	,	”	说	这	国王	在	一个	轻蔑的	语气	.

“小修士很兴奋，”国王轻蔑地说。

[ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [kə'mɑːndɪd] .

Then	he	continued	,	“	It	shall	be	as	I	have	commanded	.
然后	他	持续	,	“	它	将	是	作为	我	有	命令	.

然后他继续说道：“就照我吩咐的去做吧。”

[jʊr; jər] ['revərəns] [mʌst; məst]['entər]['ɪntuː]['hoʊli]['ɔːrdərz]['veri] ['ʃɔːrtli] . ”

Your	Reverence	must	enter	into	holy	orders	very	shortly	.	”
你的	尊敬	必须	进入	进入	圣	订单	非常	不久	.	”

阁下不久就必须进入圣职了。

“ [jʊr; jər]['mædʒəsti] ,

“	Your	Majesty	,
“	你的	威严	,

“陛下，

” [rɪ'plaɪd] ['jʊdʒɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɜːrmnəs][ʌv; əv] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['mænər] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] (

”	replied	Eugene	with	a	firmness	of	voice	and	manner	far	beyond	his	years	(
”	回复	尤金	和	一个	硬度	的	嗓音	和	方式	远的	超过	他的	年	(

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['oʊnli] [ˌsev(ə)n'tiːn]) ,

for	he	was	then	only	seventeen	)	,
为了	他	曾是	然后	仅有的	十七	)	,

尤金回答道，语气和举止都远超他的年龄（因为他当时只有十七岁）。

“ [juː; jʊ] [fɔːrs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrmz][ɪn] [spaɪt]

“	you	force	me	to	declare	that	I	shall	embrace	the	profession	of	arms	in	spite
”	你	力量	我	到	宣布	那	我	将	拥抱	这	职业	的	武器	在	尽管如此

[ʌv; əv] ['evriθɪŋ] . ”

of	everything	.	”
的	一切	.	”

“你迫使我宣布，尽管面临种种困难，我仍将投身军旅生涯。”

“ [bʌt; bət][nɑːt]['ʌndər][maɪ][flæg] , [nɑːt][ɪn] [fræns] , ” [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [fər'bɪdɪŋli] .

“	But	not	under	my	flag	,	not	in	France	,	”	cried	the	King	forbiddingly	.
”	但	不是	在下面	我的	旗帜	,	不是	在	法国	,	”	哭	这	国王	令人望而生畏	.

“但绝不在我的旗帜下，绝不在法国！”国王厉声喝道。

“ [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kəm'peld] [tuː; tə] [siːk] [ə'nʌðər] ['sɑːvrɪn] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['fɑːðərlænd] . ”

“	Then	I	am	compelled	to	seek	another	sovereign	and	another	fatherland	.	”
”	然后	我	是	被迫	到	寻找	其他	主权	和	其他	祖国	.	”

“那么，我便不得不另寻一位君主和另一个祖国。”

“ [duː][soʊ] , [prɪns] .

“	Do	so	,	Prince	.
“	做	所以	,	王子	.

“请便，王子。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪs'mɪst] .

You	are	dismissed	.
你	是	解雇	.

你被解雇了。

” ['jʊdʒɪn] [ɪ'miːdiətli] [əu'beid] [ðɪs] [kə'mænd] .

”	Eugene	immediately	obeyed	this	command	.
”	尤金	立即地	服从	这	命令	.

尤金立即服从了这一命令。

[hɪz; ɪz]['fjuːtʃər][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] .

His	future	was	decided	.
他的	未来	曾是	决定	.

他的未来已经决定了。

" [ðɪs] ['pɜːsənz] [feɪs] [ɪz] ['veri] [rɪ'pʌlsɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] .

"	This	person's	face	is	very	repulsive	to	me	,	"	said	the	King	to	his	courtiers	.
"	这	人的	脸	是	非常	丑恶	到	我	,	"	说	这	国王	到	他的	朝臣	.

"我非常厌恶这个人的长相，"国王对他的朝臣们说。

" [ðə; ði] [swɑː'sɔːn] [wɜːr; wər][ɔːl][pɪg] - ['hedɪd] [ænd; ənd] [ðɪs] ['feloʊ] [hæz; həz] [ɪn'herɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz]

"	The	Soissons	were	all	pig	-	headed	and	this	fellow	has	inherited	his	mother's
"	这	苏瓦松	是	全部	猪	-	标题	和	这	同伴	有	遗传	他的	母亲的

[ɔː'deɪʃəs] ['spɪrɪt] [bɪ'saɪdz] .

audacious	spirit	besides	.
大胆的	精神	除了	.

"苏瓦松一家人都很固执，而且这家伙还继承了他母亲的胆大妄为的精神。"

[luː'vwɑː] [ɪz] [raɪt] , [ɔːl] [ðiːz] [swɑː'sɔːn] [mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [səb'mɪt] . " -

Louvois	is	right	,	all	these	Soissons	must	learn	to	submit	.	"	24
卢瓦	是	正确的	,	全部	这些	苏瓦松	必须	学习	到	提交	.	"	-

卢瓦说得对，所有这些苏瓦松人都必须学会服从。"24

[soʊ] [θɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

So	thought	the	King	.
所以	想法	这	国王	.

国王如此想。

[bʌt; bət][mæn][prə'pəuziz] ; [gɑːd][dis'pəuziz] .

But	man	proposes	;	God	disposes	.
但	男人	提议	;	上帝	处置	.

人筹划，神安排。

[ðɪs] [swɑː'sɔːn] (['jʊdʒin]) [æt; ət] [liːst] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ;

This	Soissons	(	Eugene	)	at	least	did	not	feel	the	power	of	the	King	of	France	;
这	苏瓦松	(	尤金	)	在	至少	做过	不是	感觉	这	力量	的	这	国王	的	法国	;

至少苏瓦松（欧仁）没有感受到法国国王的权力；

[ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri] ['proʊsiːdz] .

the	reverse	was	the	case	,	which	we	shall	see	as	our	history	proceeds	.
这	撤销	曾是	这	案件	,	哪个	我们	将	看	作为	我们的	历史	收益	.

事实恰恰相反，我们将在历史的进程中看到这一点。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [prɪns] ['jʊdʒin] [wʌz; wəz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd]

The	heart	of	Prince	Eugene	was	light	as	a	feather	when	he	had	turned
这	心	的	王子	尤金	曾是	光	作为	一个	羽毛	什么时候	他	有	转向

[hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][grænd] ['pæləs] .

his	back	upon	the	King	and	his	grand	palace	.
他的	后退	之上	这	国王	和	他的	盛大	宫殿	.

尤金王子背弃国王和他的宏伟宫殿时，他的心轻如鸿毛。

[naʊ] [ɔːl][wʌz; wəz] [klɪr] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ; [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][toʊld]

Now	all	was	clear	between	them	;	he	had	spoken	his	mind	and	told
现在	全部	曾是	清除	之间	他们	;	他	有	说	他的	头脑	和	讲述

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,

the	King	the	truth	,
这	国王	这	真相	,

现在他们之间的一切都清楚了；他已经说出了自己的想法，告诉了国王真相。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːbəbli] ['nevər] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː]['spoʊkən] [bɪ'fɔːr] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['væsl] .

as	he	had	probably	never	heard	it	spoken	before	by	one	of	his	vassals	.
作为	他	有	大概	绝不	听到	它	说	前	经过	一	的	他的	附庸	.

因为他可能从未听过他的封臣说过这样的话。

[wen] [wʌn] [kən'sɪdəz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] ['derɪŋ] [prə'siːdʒər] .

When	one	considers	,	it	was	certainly	a	very	daring	procedure	.
什么时候	一	考虑	,	它	曾是	当然	一个	非常	大胆	程序	.

仔细想想，这的确是一个非常大胆的手术。

[ə'brʌptli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən][ɔːl][ðə; ði] [taɪz] [ðæt] [baʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

Abruptly	and	quickly	he	had	broken	all	the	ties	that	bound	him	to	the
突然	和	迅速地	他	有	破碎的	全部	这	领带	那	边界	他	到	这

[kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] .

King	and	his	house	.
国王	和	他的	房子	.

他突然而迅速地斩断了所有与国王及其家族的联系。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns]

It	was	certainly	not	a	bad	thing	to	have	the	powerful	King	of	France
它	曾是	当然	不是	一个	坏的	事物	到	有	这	强大的	国王	的	法国

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] .

for	a	cousin	.
为了	一个	表哥	.

有个权势滔天的法国国王做表兄，当然不是什么坏事。

[hæd; həd] ['jʊdʒin] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [dɪ'mænd] , [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [priːst] , [hiː; hi] [wʊd]

Had	Eugene	,	according	to	the	King's	demand	,	become	a	priest	,	he	would
有	尤金	,	根据	到	这	国王学院	要求	,	变得	一个	牧师	,	他	会

[hæv; həv] ['fɛrd] [wel] ,

have	fared	well	,
有	表现	出色地	,

如果尤金按照国王的要求成为一名神父，他将会过得很好。

[maɪt] [hæv; həv]['foʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['veri]

might	have	folded	his	hands	on	his	knees	and	have	enjoyed	a	very
可能	有	折叠	他的	双手	在	他的	膝盖	和	有	享受	一个	非常

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['lɪvɪŋ] .

comfortable	living	.
舒服的	活的	.

他本可以双手放在膝盖上，过上非常舒适的生活。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [fiːt] [ænd; ənd][tuː; tə][ækt][wɪð; wɪθ]

But	now	it	was	necessary	to	stand	on	his	own	feet	and	to	act	with
但	现在	它	曾是	必要的	到	站立	在	他的	自己的	脚	和	到	行为	和

[hændz][ænd; ənd][breɪn] .

hands	and	brain	.
双手	和	脑	.

但现在他必须自力更生，用双手和智慧行事。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] ['dɪfrəntli] ,

Thousands	would	certainly	have	decided	differently	,
数千	会	当然	有	决定	不同	,

成千上万的人肯定会做出不同的选择。

[wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ænd; ənd][hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ðæt]

would	have	preferred	the	certain	to	the	uncertain	and	have	considered	that
会	有	首选	这	肯定	到	这	不确定	和	有	经过考虑的	那

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['feðər] [ɪn][ðə; ði][kæp] . -

a	piece	of	bread	in	the	mouth	is	better	than	a	feather	in	the	cap	.	25
一个	片	的	面包	在	这	嘴	是	更好的	比	一个	羽毛	在	这	帽	.	-

他们会选择确定的而非不确定的，并且认为嘴里有块面包胜过帽子上的羽毛。25

['jʊdʒin] [dɪd][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːrdər][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

Eugene	did	not	belong	to	this	order	of	mankind	.
尤金	做过	不是	属于	到	这	命令	的	人类	.

尤金不属于人类的这个阶层。

[feɪt] [hæd; həd] ['ɜːrli] ['teɪkən][hɪm; ɪm][ɪn][hænd] .

Fate	**had**	**early**	**taken**	**him**	**in**	**hand**	**.**
命运	有	早期的	已采取	他	在	手	.

命运早早就将他带走了。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['kɛrz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [terz] [hæd; həd] [sʌŋk] ['diːpli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

His	**father's**	**cares**	**and**	**his**	**mother's**	**tears**	**had**	**sunk**	**deeply**	**into**	**his**	**heart**	**.**
他的	父亲的	关心	和	他的	母亲的	眼泪	有	沉没	深	进入	他的	心	.

父亲的忧虑和母亲的泪水深深地触动了他的心。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə] [fər'get] ['iːzəli] [ðə; ði] [rɔŋz] [in'fliktid] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .

He	**was**	**too**	**good**	**a**	**son**	**to**	**forget**	**easily**	**the**	**wrongs**	**inflicted**	**by**	**the**	**King**	**.**
他	曾是	也	好的	一个	儿子	到	忘记	容易地	这	错误	造成的	经过	这	国王	.

他是个非常孝顺的儿子，不会轻易忘记国王对他的不公。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['ɜːrli] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['frɪvələs] [laɪf][æt; ət] [kɔːrt] ,

He	**had**	**also**	**been**	**early**	**introduced**	**to**	**the**	**frivolous**	**life**	**at**	**court**	**,**
他	有	还	到过	早期的	介绍	到	这	轻浮	生活	在	法庭	,

他很早就接触到了宫廷里那种轻浮的生活。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [dɪs'gʌst] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	**had**	**conceived**	**a**	**disgust**	**for**	**it**	**.**
和	有	构思	一个	厌恶	为了	它	.

并对此感到厌恶。

['θɜːrdli] [ænd; ənd] ['læstli] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['laɪvli] [feɪθ] [ɪn][gɑːd] .

Thirdly	**and**	**lastly**	**,**	**he**	**had**	**a**	**lively**	**faith**	**in**	**God**	**.**
第三	和	最后	,	他	有	一个	热闹	信仰	在	上帝	.

第三，也是最后一点，他对上帝有着坚定的信仰。

[hiː; hi] [bi'liːvd] ['fɜːrmli][ɪn][æn; ən][ɔːl] - [waɪz] ['hev(ə)nli] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,

He	**believed**	**firmly**	**in**	**an**	**all**	**-**	**wise**	**heavenly**	**control**	**of**	**the**	**universe**	**,**
他	相信	牢牢	在	一个	全部	-	明智的	天上	控制	的	这	宇宙	,

他坚信宇宙万物都受到全知全能的上天掌控。

[hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ]

had	**put**	**his**	**trust**	**in**	**the**	**King**	**of**	**kings**	**,**	**and**	**was**	**at**	**peace**	**with**
有	放	他的	相信	在	这	国王	的	国王	,	和	曾是	在	和平	和

[hɪm'self] .

himself	**.**
他自己	.

他信赖万王之王，内心也感到平静。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [priːst] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk]

He	**would**	**never**	**have**	**been**	**a**	**successful**	**priest**	**,**	**but**	**he**	**was**	**enthusiastic**
他	会	绝不	有	到过	一个	成功的	牧师	,	但	他	曾是	热情的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrmz] .

for	**the**	**profession**	**of**	**arms**	**.**
为了	这	职业	的	武器	.

他永远不可能成为一名成功的牧师，但他对军旅生涯充满热情。

[ðə; ði][nekst]['prɑːbləm][fɔːr; fər] ['jʊdʒin] [tuː; tə] [sɑːlv] [wʌz; wəz] , ['ʌndər] [huːm] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siːk] ['sɜːrvɪs]

The	**next**	**problem**	**for**	**Eugene**	**to**	**solve**	**was**	**,**	**under**	**whom**	**he**	**should**	**seek**	**service**
这	下一个	问题	为了	尤金	到	解决	曾是	,	在下面	谁	他	应该	寻找	服务

.

:
.

尤金接下来要解决的问题是，他应该在谁的麾下效力。

[fræns] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][wɜːrld] .

France	**was**	**not**	**the**	**world**	**.**
法国	曾是	不是	这	世界	.

法国并不代表世界。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['poʊt(ə)nteɪt] ['ʌndər] [huːz] ['bænərz] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['ɑːnər] [ænd; ənd]

There	were	many	potentates	under	whose	banners	he	could	find	honor	and
那里	是	许多	统治者	在下面	谁	横幅	他	可以	寻找	荣誉	和

[feɪm] .

fame	.
名声	.

他可以在许多君主的旗帜下获得荣誉和名声。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ;

He	hesitated	but	a	short	time	;
他	犹豫了一下	但	一个	短的	时间	;

他只犹豫了很短的时间;

[ðen] [hɪz; ɪz][ˌɪntuˈɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [tʃoʊz] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['empərər] .

then	his	intuition	came	to	his	aid	and	he	chose	the	German	Emperor	.
然后	他的	直觉	来了	到	他的	援助	和	他	选择	这	德语	皇帝	.

然后他的直觉帮助了他，他选择了德国皇帝。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] ['frentʃmən] [baɪ][bɜːrθ] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [tɜːrnd]

Strangely	enough	,	although	a	Frenchman	by	birth	,	his	heart	had	always	turned
奇怪的	足够的	,	虽然	一个	法国人	经过	出生	,	他的	心	有	总是	转向

[tuː; tə]['dʒɜːrməni] ;

to	Germany	;
到	德国	;

奇怪的是，虽然他生于法国，但他的心却一直向往德国;

[frʌm; frəm] [juːθ] ['dʒɜːrmən] [diːdz] [ʌv; əv]['vælər][hæd; həd][ɪn'spaɪərd][hɪm; ɪm] .

from	youth	German	deeds	of	valor	had	inspired	him	.
从	青年	德语	契约	的	勇气	有	灵感	他	.

他从小就深受德国英勇事迹的鼓舞。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] , [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] ,

Added	to	this	,	his	uncle	,	the	Duke	of	Savoy	,
额外	到	这	,	他的	叔叔	,	这	公爵	的	萨沃伊	,

此外，他的叔叔，萨伏依公爵，

[wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][moʊst] ['frendli] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] ['liːəpəjld] [ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd]

was	on	the	most	friendly	terms	with	the	Emperor	Leopold	the	First	,	and
曾是	在	这	最多	友好的	条款	和	这	皇帝	利奥波德	这	第一的	,	和

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['dʒuːljəs] ,

his	brother	Julius	,
他的	兄弟	尤利乌斯	,

他与利奥波德一世皇帝及其兄弟尤利乌斯关系非常友好。

[huː] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɜːrvɪs] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] ,

who	had	entered	the	imperial	service	shortly	before	,
WHO	有	进入	这	帝国	服务	不久	前	,

他此前不久才进入皇室任职，

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['redʒɪmənt] . -

had	already	been	assigned	to	the	command	of	a	regiment	.	26
有	已经	到过	分配	到	这	命令	的	一个	团	.	-

此前他已被任命为某个团的指挥官。26

['jʊdʒɪn] [lɔːst][noʊ][taɪm] .

Eugene	lost	no	time	.
尤金	丢失的	不	时间	.

尤金没有浪费时间。

[hiː; hi] [sed] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

He	said	farewell	to	his	grandmother	and	to	his	brothers	and	sisters	,
他	说	告别	到	他的	祖母	和	到	他的	兄弟	和	姐妹	,

[ænd; ənd] [pækt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .

and	packed	his	belongings	.
和	包装	他的	财物	.

他向祖母、兄弟姐妹告别，收拾好行李。

[ðiːz] , [noʊ] [daʊt] , [wɜːr; wər][nɑːt] ['nuːmərəs] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pleʒər] - ['lʌvɪŋ] ['mʌðər] [hæd; həd]

These	,	no	doubt	,	were	not	numerous	,	for	his	pleasure	-	loving	mother	had
这些	,	不	怀疑	,	是	不是	很多的	,	为了	他的	乐趣	-	爱	母亲	有

[ə'tendid] [tuː; tə] [ðæt] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

attended	to	that	;	and	besides	,
参加	到	那	;	和	除了	,

毫无疑问，这些并不多，因为他那爱享乐的母亲已经照料好了；而且，

[ðə; ði][pə'rent(ə)l] ['legəsi] [hæd; həd] [bɪn] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .

the	parental	legacy	had	been	widely	distributed	.
这	父母	遗产	有	到过	广泛	分布式	.

父母的遗产已广泛流传。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['trʌbld] ['jʊdʒin] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

But	this	troubled	Eugene	very	little	.
但	这	麻烦	尤金	非常	小的	.

但这并没有让尤金感到困扰。

[ɪn] ['iːtɪŋ] , [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] [dres] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst]

In	eating	,	in	drinking	,	and	in	dress	he	was	accustomed	to	the	greatest
在	吃	,	在	喝	,	和	在	裙子	他	曾是	习惯	到	这	最

[sɪm'plɪsəti] ;

simplicity	;
简单	;

在饮食、饮水和穿着方面，他都习惯了极其简朴；

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l][ɪn] [sə'vɔɪ] ,

and	in	case	of	need	he	had	a	rich	uncle	in	Savoy	,
和	在	案件	的	需要	他	有	一个	富有的	叔叔	在	萨沃伊	,

如果需要，他在萨伏伊还有一位富有的叔叔。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]

who	would	have	considered	it	a	disgrace	,	as	he	had	a	great	deal	of
WHO	会	有	经过考虑的	它	一个	耻辱	,	作为	他	有	一个	伟大的	交易	的

['fæməli] [praɪd] ,

family	pride	,
家庭	自豪	,

他会认为这是耻辱，因为他非常注重家族荣誉。

[tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['relətɪv] ['sʌfər] [wɑːnt] .

to	let	his	young	relative	suffer	want	.
到	让	他的	年轻的	相对的	遭受	想	.

让他的年轻亲戚遭受贫困之苦。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sɜːrvənt] ,

Accompanied	by	a	single	servant	,
伴随	经过	一个	单身的	仆人	,

随行的只有一名仆人，

['jʊdʒin] [left] ['pærɪs][ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [praʊd] ['kæpɪt(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Eugene	left	Paris	and	shook	the	dust	of	the	proud	capital	from	his	feet	.
尤金	左边	巴黎	和	摇晃	这	灰尘	的	这	自豪的	首都	从	他的	脚	.

欧仁离开了巴黎，抖落了脚上这座骄傲之都的尘埃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['vaʊd] ['nevər] [tuː; tə] ['entər] [fræns] [ə'gen] [ɪk'sept] [æz; əz] [hɜːr; hər] ['enəmi] ,

It	is	said	that	he	vowed	never	to	enter	France	again	except	as	her	enemy	,
它	是	说	那	他	发誓	绝不	到	进入	法国	再次	除了	作为	她	敌人	,

据说他发誓，除非以敌人的身份，否则他绝不再踏入法国的土地。

[sɔːrd] [ɪn][hænd] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['ɑːrmi] .

sword	in	hand	,	at	the	head	of	a	German	army	.
剑	在	手	,	在	这	头	的	一个	德语	军队	.

手持利剑，率领德军。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ['leɪtər] [haʊ] [ðɪs] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] .

We	shall	see	later	how	this	came	to	pass	.
我们	将	看	之后	如何	这	来了	到	经过	.

我们稍后会看到事情是如何发生的。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] ['hɑːrtɪli] [wɪʃ] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [jʌŋ]

And	now	let	us	heartily	wish	good	luck	to	our	determined	young
和	现在	让	我们	衷心地	希望	好的	运气	到	我们的	决定	年轻的

[sə'vɔiɑːd; 'sɑːwɑː'jɑː] . -

Savoyard	.	27
萨瓦人	.	-

现在，让我们衷心祝愿我们这位意志坚定的萨瓦青年好运。27

['tʃæptər] [iː]

Chapter	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [vi'enə]

The	Siege	of	Vienna
这	围城	的	维也纳

维也纳之围

['jʊdʒin] [ə'raɪvd] [æt; ət][læst][ɪn] [vi'enə] ,

Eugene	arrived	at	last	in	Vienna	,
尤金	到达的	在	最后的	在	维也纳	,

尤金终于抵达维也纳。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ðen] [kən'sʊmd] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə] - [deɪ] .

although	the	journey	then	consumed	much	longer	time	than	it	does	to	-	day	.
虽然	这	旅行	然后	消耗	很多	更长	时间	比	它	做	到	-	天	.

尽管当时的旅程比现在花费的时间要长得多。

[ðɪs] [hæd; həd][ɪts] [æd'væntɪdʒɪz] ,

This	had	its	advantages	,
这	有	它是	优势	,

这也有它的优势。

[fɔːr; fər][wʌn][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][kən'sɪdər] [wʌnz] [plænz][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd]

for	one	had	time	to	consider	one's	plans	and	to	make	up	one's	mind
为了	一	有	时间	到	考虑	一个人的	计划	和	到	制作	向上	一个人的	头脑

['weðər] [wʌn][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [ɔːr][nɑːt] .

whether	one	were	doing	the	right	thing	or	not	.
无论	一	是	正在做	这	正确的	事物	或者	不是	.

因为人们有时间考虑自己的计划，并决定自己所做的事情是否正确。

[bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi] [ɔːl'redi] [noʊ] , ['jʊdʒin] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] ['væsəleɪt] [wen] [wʌns]

But	,	as	we	already	know	,	Eugene	was	not	the	man	to	vacillate	when	once
但	,	作为	我们	已经	知道	,	尤金	曾是	不是	这	男人	到	动摇	什么时候	一次

[hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] .

he	had	decided	.
他	有	决定	.

但是，我们都知道，尤金一旦做了决定，就不会轻易动摇。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][goʊl] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ,

When	he	had	the	goal	before	him	he	made	straight	for	it	,
什么时候	他	有	这	目标	前	他	他	制成	直的	为了	它	,

当机会摆在眼前时，他径直朝球跑去。

['lʊkɪŋ] ['niːðər] [tuː; tə] [raɪt] [nɔːr] [left] ; [ɪn] [faɪn] , [hiː; hi][noʊ] [daʊt] [felt] [ðæt] [gɑːd][wʌz; wəz]

looking	neither	to	right	nor	left	;	in	fine	,	he	no	doubt	felt	that	God	was
寻找	两者都不	到	正确的	也不	左边	;	在	美好的	,	他	不	怀疑	毛毡	那	上帝	曾是

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm] ;

leading	him	;
领导	他	;

他既不向左也不向右看；总之，他无疑觉得上帝在指引他；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [gaɪd] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][ɔːl] , ['weðər] [prɪns] [ɔːr] ['begər] . -

and	this	is	the	best	guide	for	us	all	,	whether	prince	or	beggar	.	28
和	这	是	这	最好的	指导	为了	我们	全部	,	无论	王子	或者	乞丐	.	-

无论王子还是乞丐，这都是我们所有人的最佳指南。28

[æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kæs(ə)l][ɪn] [viˈenə] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kaɪndli] [rɪ'siːvd] .

At	the	royal	castle	in	Vienna	he	was	very	kindly	received	.
在	这	皇家	城堡	在	维也纳	他	曾是	非常	亲切地	已收到	.

他在维也纳皇家城堡受到了非常热情的接待。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [groʊn] ['hænsə(ə)m] [ɔːr] ['steɪtliər] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm]['pærɪs][tuː; tə] [viˈenə] ;

He	had	not	grown	handsomer	or	statelier	on	the	road	from	Paris	to	Vienna	;
他	有	不是	生长	更英俊	或者	庄园	在	这	路	从	巴黎	到	维也纳	;

从巴黎到维也纳的路上，他并没有变得更英俊或更威风凛凛；

[bʌt; bət] ['empərər] ['liːəpəjld] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðiːz] [ɪk'stɜːrnlz] [ænd; ənd] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [diːpər] .

but	Emperor	Leopold	overlooked	these	externals	and	saw	something	deeper	.
但	皇帝	利奥波德	被忽视的	这些	外部	和	锯	某物	更深	.

但利奥波德皇帝忽略了这些外在的东西，看到了更深层次的东西。

[juːˈdʒiːnz] ['fɜːrmnəs] [ʌv; əv] ['berɪŋ] , [hɪz; ɪz][dəˈrektnəsˌdaɪˈrektnəs][ʌv; əv] [spiːtʃ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl]

Eugene's	firmness	of	bearing	,	his	directness	of	speech	,	and	his	whole
尤金的	硬度	的	轴承	,	他的	直接	的	演讲	,	和	他的	所有的

[ˌpɜːrsəˈnæləti] [ɪm'prest] [hɪm; ɪm] .

personality	impressed	him	.
性格	印象深刻	他	.

尤金沉稳的举止、直率的言辞以及他整个人格都给他留下了深刻的印象。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [kənsɪdəˈreɪʃnz] ['ɔːlsoʊ] [wɪtʃ] ['influənst] [ðə; ði] ['empərər] .

There	were	other	considerations	also	which	influenced	the	Emperor	.
那里	是	其他	考虑因素	还	哪个	影响	这	皇帝	.

还有其他一些因素影响了皇帝的决定。

[laɪk] ['jʊdʒin] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['destɪnd] [ɪn] [juːθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;

Like	Eugene	,	he	had	been	destined	in	youth	for	the	Church	;
喜欢	尤金	,	他	有	到过	注定	在	青年	为了	这	教会	;

和尤金一样，他从小就被选中献身教会；

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['kʌznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'redi] ['paʊərf(ə)l]

he	was	also	pleased	to	have	princes	and	cousins	of	the	already	powerful
他	曾是	还	高兴	到	有	王子们	和	表兄弟姐妹	的	这	已经	强大的

[duːk] [ʌv; əv] [səˈvɔɪ] ,

Duke	of	Savoy	,
公爵	的	萨沃伊	,

他也很高兴能与当时权势滔天的萨伏依公爵的王子和堂兄弟们共事。

[ˈflɔkiŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbænər] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rəˈpeɪʃəs]

flocking	**to**	**his**	**banner**	**at**	**a**	**time**	**when**	**the**	**operations**	**of**	**the**	**rapacious**
集群	到	他的	横幅	在	一个	时间	什么时候	这	运营	的	这	贪婪

[ænd; ənd] [ˈmɜːrdərəs] [tɜːrk] [wɜːr; wər] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmenəs] [tuː; tə]

and	**murderous**	**Turk**	**were**	**becoming**	**more**	**and**	**more**	**of**	**a**	**menace**	**to**
和	杀人犯	土耳其人	是	成为	更多的	和	更多的	的	一个	威胁	到

[viˈenə] .

Vienna	**.**
维也纳	.

在贪婪残暴的土耳其人的行动对维也纳构成越来越大的威胁之际，人们纷纷涌向他的旗帜。

[ˈevri] [ˈdʒɜːrmən] [sɔːrd] [ðæt] [ˈfriːli] [ˈɔːfərd] [ɪtˈself] [wʌz; wəz] [ˈwelkəmd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˌækwɪˈzɪʃ(ə)n] .

Every	**German**	**sword**	**that**	**freely**	**offered**	**itself**	**was**	**welcomed**	**as**	**a**	**real**	**acquisition**	**.**
每一个	德语	剑	那	自由	提供	本身	曾是	欢迎	作为	一个	真实的	获得	.

每一把主动献上的德国剑都被视为真正的战利品。

[soʊ] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈempərər] .

So	**thought**	**the**	**Emperor**	**.**
所以	想法	这	皇帝	.

皇帝如此想。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] [ˌviəˈniːz] [hæd; həd] [ˈʌðər] [aɪˈdiːəz] ,

To	**be**	**sure**	**the**	**Viennese**	**had**	**other**	**ideas**	**,**
到	是	当然	这	维也纳	有	其他	想法	,

当然，维也纳人另有打算。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər][ˌeɪmiəˈbɪləti] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ˈhjuːmər] .

for	**with**	**all**	**their**	**amiability**	**they**	**have**	**a**	**sense**	**of**	**humor**	**.**
为了	和	全部	他们的	和蔼	他们	有	一个	感觉	的	幽默	.

尽管他们性格友善，但他们也很有幽默感。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [prɪns] [ʌv; əv] [səˈvɔɪ] - [ˈkærɪgnən][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][tuː][ˈtaɪni][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

The	**little**	**Prince**	**of**	**Savoy**	**-**	**Carignan**	**was**	**almost**	**too**	**tiny**	**for**	**them**	**.**
这	小的	王子	的	萨沃伊	-	佳丽酿	曾是	几乎	也	微小的	为了	他们	.

萨伏伊-卡里尼昂的小王子对他们来说几乎太小了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] ,

When	**they**	**had**	**heard**	**his**	**story**	**,**
什么时候	他们	有	听到	他的	故事	,

当他们听完他的故事后，

[ðeɪ] [ˈskersli] [bleɪmd] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈdestɪnd] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] [fɔːr; fər][ðə; ði]

they	**scarcely**	**blamed**	**the**	**French**	**King**	**for**	**having**	**destined**	**this**	**little**	**chap**	**for**	**the**
他们	几乎	被指责	这	法语	国王	为了	拥有	注定	这	小的	小伙子	为了	这

['priːsthʊd] .

priesthood	**.**
圣职	.

他们几乎没有责怪法国国王注定要让这个小家伙成为神父。

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][fɪt][fɔːr; fər][wɔːr] .

They	**insisted**	**that**	**he**	**was**	**not**	**fit**	**for**	**war**	**.**
他们	坚持	那	他	曾是	不是	合身	为了	战争	.

他们坚持认为他不适合参战。

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] “ [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæpjuːtʃɪn] ” — [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,

They	**called**	**him**	**“**	**The**	**little**	**Capuchin**	**”**	**—**	**a**	**name**	**which**	**fitted**	**him**	**,**
他们	称为	他	“	这	小的	卷尾猴	”	—	一个	姓名	哪个	适配	他	,

他们称他为“小嘉布遣会修士”——这个名字很适合他。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [wɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [braʊn] [kloʊk] [wɪtʃ] ['kloʊsli] [ri'zembld] [ə; eɪ] ['mʌŋks] ['hæbɪt]

for	he	generally	wore	a	long	brown	cloak	which	closely	resembled	a	monk's	habit
为了	他	一般来说	穿着	一个	长的	棕色的	披风	哪个	密切	类似	一个	僧侣的	习惯

.

:

.

因为他通常穿着一件长长的棕色斗篷，很像僧侣的服饰。

['veri] ['ɔːf(ə)n] ['piːp(ə)l] [stɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] , [tuː; tə] [geɪz] ['æftər][hɪm; ɪm]

Very	often	people	stopped	on	the	streets	,	shaking	their	heads	,	to	gaze	after	him
非常	经常	人们	停止	在	这	街道	,	摇晃	他们的	头部	,	到	目光	后	他

.

:

.

人们经常停下脚步，摇着头，望着他的背影离开。

['jʊdʒɪn] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [əb'tuːs] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðɪs] .

Eugene	would	have	had	to	be	very	obtuse	not	to	have	noticed	this	.
尤金	会	有	有	到	是	非常	钝	不是	到	有	注意到	这	.

尤金如果没注意到这一点，那他一定是非常迟钝了。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [helpt] , [bʌt; bət][hiː; hi][noʊ] [daʊt] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , “

At	present	it	could	not	be	helped	,	but	he	no	doubt	thought	to	himself	,	“
在	展示	它	可以	不是	是	帮助	,	但	他	不	怀疑	想法	到	他自己	,	“

[dʒʌst] [weɪt] ,

Just	wait	,
只是	等待	,

目前还无法改变现状，但他无疑会想：“等着瞧吧。”

[ænd; ənd] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæpjuːtʃɪn] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][duː] .

and	sooner	or	later	the	little	Capuchin	will	show	you	what	he	can	do	.
和	很快	或者	之后	这	小的	卷尾猴	将要	展示	你	什么	他	能	做	.

迟早这只小卷尾猴会让你见识一下它的能力。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] ['niːðər] [ðə; ði]['iːˌdɪkts][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [nɔːr]

”	There	was	that	within	him	which	neither	the	edicts	of	a	king	of	France	nor
”	那里	曾是	那	之内	他	哪个	两者都不	这	法令	的	一个	国王	的	法国	也不

[ðə; ði][dʒoʊks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌviə'niːz] [kʊd; kəd] [səb'duː] ;

the	jokes	of	the	Viennese	could	subdue	;
这	笑话	的	这	维也纳	可以	征服	;

“他内心有一种东西，既不能被法国国王的法令所压制，也不能被维也纳人的玩笑所征服；

['dʒiːniəs][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ɪt'self] .

genius	was	bound	to	assert	itself	.
天才	曾是	边界	到	断言	本身	.

天才终究会展现出来。

[hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [suːn] [keɪm] . -

His	opportunity	soon	came	.	29
他的	机会	很快	来了	.	-

他的机会很快就来了。29

[ðə; ði] ['tɝːks] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][æt; ət] [ðæt] [taɪm]

The	Turks	as	well	as	the	French	were	enemies	of	the	empire	at	that	time
这	土耳其人	作为	出色地	作为	这	法语	是	敌人	的	这	帝国	在	那	时间

.

:

.

当时的土耳其人和法国人都是帝国的敌人。

[ʌn'tɪl] [kwaɪt] ['ri:s(ə)nt] [taɪmz] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ə'kʌstəmd] , [ɪn][ðer; ðər] [tʃɜ:rtʃ] [prerz]

Until	quite	recent	times	the	German	people	were	accustomed	,	in	their	church	prayers
直到	相当	最近的	时代	这	德语	人们	是	习惯	,	在	他们的	教会	祈祷

,

,

,

直到近代，德国人民在教堂祈祷中仍然习惯于

[tu:; tə] [kɔ:l] [ɑ:n] [gɑ:d] [fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] [ə'genst] [bəuθ] [ði:z] ['enəmi] .

to	call	on	God	for	protection	against	both	these	enemies	.
到	称呼	在	上帝	为了	保护	反对	两个都	这些	敌人	.

祈求上帝保护自己免受这两个敌人的侵害。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] ['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ] [ðə; ði]['empaɪər] [ɑ:n] [ɪts] ['westərn] [frʌn'tɪr] ,

The	French	were	constantly	harassing	the	empire	on	its	western	frontier	,
这	法语	是	不断地	骚扰	这	帝国	在	它是	西	边境	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɜ:ks] [ɑ:n] [ðə; ði] ['i:stərn] .

and	the	Turks	on	the	eastern	.
和	这	土耳其人	在	这	东	.

法国人不断骚扰帝国的西部边境，而土耳其人则不断骚扰帝国的东部边境。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [greɪt] [dəʊ'meɪnz] [wɜ:r; wər] ['teɪkən] ,

Here	and	there	great	domains	were	taken	,
这里	和	那里	伟大的	域名	是	已采取	,

这里那里都占领了大片领土，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [tu:; tə] [bi:; bi] ['wʌndɝd] [æt; ət] [ðæt] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['despərət] ['sɜ:rkəmstænsɪz]

and	it	is	only	to	be	wondered	at	that	under	such	desperate	circumstances
和	它	是	仅有的	到	是	想知道	在	那	在下面	这样的	绝望的	情况

[ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] [goʊ] [kwaɪt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .

it	did	not	go	quite	to	pieces	.
它	做过	不是	去	相当	到	件	.

令人惊讶的是，在如此绝望的情况下，它竟然没有完全解体。

[ðɪs] [ʃoʊz] [haʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [tə'næsəti] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] .

This	shows	how	full	of	tenacity	and	endurance	the	German	people	were	.
这	演出	如何	满的	的	韧性	和	耐力	这	德语	人们	是	.

这展现了德国人民的坚韧不拔和顽强毅力。

[ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [ðæt] “ [ðə; ði] [moʊst] ['krɪstʃən] ” [kɪŋ]

The	worst	of	the	situation	at	that	time	was	that	“	the	Most	Christian	”	King
这	最差	的	这	情况	在	那	时间	曾是	那	“	这	最多	基督教	”	国王

[ʌv; əv] [fræns] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðə; ði] ['tɜ:ks] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

of	France	encouraged	the	Turks	and	was	playing	the	game	with	them	.
的	法国	鼓励	这	土耳其人	和	曾是	玩耍	这	游戏	和	他们	.

当时最糟糕的情况是，法国“最虔诚的基督徒”国王竟然鼓励土耳其人，并与他们玩弄权术。

[hi:; hi] ['ɑ:rgju:d] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] [ɪn] [vi'enə] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tɜ:ks] ,

He	argued	that	if	the	Germans	were	busy	in	Vienna	with	the	Turks	,
他	争论	那	如果	这	德国人	是	忙碌的	在	维也纳	和	这	土耳其人	,

他认为，如果德国人忙于在维也纳与土耳其人作战，

[ðə; ði] ['empərər] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [send] [æn; ən] ['ɑ:rmi] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪn] ;

the	Emperor	could	not	send	an	army	to	the	Rhine	;
这	皇帝	可以	不是	发送	一个	军队	到	这	莱茵河	;

皇帝无法派兵前往莱茵河；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪvər][hæd; həd] [lɔːŋ] [ɪk'saɪtɪd][hɪz; ɪz]

and	the	beautiful	country	on	both	sides	of	this	river	had	long	excited	his
和	这	美丽的	国家	在	两个都	侧面	的	这	河	有	长的	兴奋的	他的

[kjuː'pɪdəti] .

cupidity	.
贪婪	.

这条河两岸美丽的乡村风光早已激起了他的贪欲。

['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] (-) ['stræsbɝg] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] [θruː] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l]

Shortly	before	this	(	1681	)	Strasburg	had	fallen	into	his	hands	through	abominable
不久	前	这	(	-	)	斯特拉斯堡	有	倒下	进入	他的	双手	通过	可恶

['tretʃəri] .

treachery	.
背信弃义	.

在此之前不久（1681 年），斯特拉斯堡因卑鄙的背叛而落入他手中。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mɔːrs(ə)l][hæd; həd][ɪk'saɪtɪd] ['luːɪs] [ðə; ði] - ['æpɪtaɪt] [ə'nuː] . -

Such	a	rich	morsel	had	excited	Louis	the	Fourteenth's	appetite	anew	.	30
这样的	一个	富有的	小块	有	兴奋的	路易斯	这	-	食欲	重新	.	-

如此美味的佳肴再次激起了路易十四的食欲。30

[ɪn] ['hʌŋgəri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɔːrtl] [ʌv; əv] ['entri] ['ɪntuː][ðə; ði]['empaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɝːks] ,

In	Hungary	,	which	was	the	portal	of	entry	into	the	empire	for	the	Turks	,
在	匈牙利	,	哪个	曾是	这	门户网站	的	入口	进入	这	帝国	为了	这	土耳其人	,

匈牙利是土耳其人进入帝国的门户，

[ðə; ði]['ruːlər][wʌz; wəz][æn; ən] [æd'ventʃərəs] ['spɪrɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] [der] - ['dev(ə)l]['soʊldʒər] , [neɪmd]

the	ruler	was	an	adventurous	spirit	and	a	dare	-	devil	soldier	,	named
这	统治者	曾是	一个	冒险的	精神	和	一个	敢	-	魔鬼	士兵	,	命名

- ,

Tökely	,
-	,

这位统治者是一位充满冒险精神、胆大妄为的战士，名叫托克雷。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [braibd] [baɪ] ['luːɪs] .

who	had	been	bribed	by	Louis	.
WHO	有	到过	受贿	经过	路易斯	.

他曾被路易斯贿赂过。

[ɪn'diːd] , [æz; əz] ['meni] [hɪs'tɔːrɪənz] [tel] [ˌjuː 'es] ,

Indeed	,	as	many	historians	tell	us	,
的确	,	作为	许多	历史学家	告诉	我们	,

事实上，正如许多历史学家告诉我们的那样，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['siːkrət] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɝːks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]

he	had	a	secret	understanding	with	the	Turks	for	the	destruction	of
他	有	一个	秘密	理解	和	这	土耳其人	为了	这	破坏	的

['dʒɜːrməni] .

Germany	.
德国	.

他与土耳其人达成了一项秘密协议，旨在摧毁德国。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [saɪd] ,

It	was	very	difficult	to	accomplish	this	from	the	French	side	,
它	曾是	非常	难的	到	完成	这	从	这	法语	边	,

从法方角度来看，实现这一点非常困难。

[fɔːr; fər] [hɪr] [ə; eɪ] [stɑːntʃ] ['dʒɜːrmən] [prɪns] [ə'poʊzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] ['dʒɜːrmən] [raɪts]

for	here	a	stanch	German	prince	opposed	him	and	defended	German	rights
为了	这里	一个	立柱	德语	王子	反对	他	和	辩护	德语	权利

[ə'genst] [ðə; ði][ɪm'paɪəs¦ɪmpiəs] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .

against	the	impious	attacks	of	the	French	.
反对	这	不敬	攻击	的	这	法语	.

因为在这里，一位坚定的德国王子反对他，捍卫德国的权利，抵御法国人的无耻侵略。

[ðɪs] ['dʒɜːrmən] [prɪns] [wʌz; wəz] ['fredrɪk] ['wɪljəm] , [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'lektər] [ʌv; əv]['brændənbəːg] .

This	German	prince	was	Frederick	William	,	the	great	elector	of	Brandenburg	.
这	德语	王子	曾是	弗雷德里克	威廉	,	这	伟大的	选民	的	勃兰登堡	.

这位德国王子是勃兰登堡选帝侯腓特烈·威廉。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔhənzəulən] [huː] ['entərd] [ðə; ði][lɪsts][ɪn]

You	see	it	was	even	then	one	of	the	Hohenzollerns	who	entered	the	lists	in
你	看	它	曾是	甚至	然后	一	的	这	霍亨索伦家族	WHO	进入	这	列表	在

['dʒɜːməniːz] [bɪ'hæf] ;

Germany's	behalf	;
德国的	代表	;

你看，当时代表德国报名参选的也是霍亨索伦家族的一位成员；

[haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [beɪs] [skiːmz] [ʌv; əv]

how	long	they	have	been	misunderstood	and	accused	of	base	schemes	of
如何	长的	他们	有	到过	被误解	和	被告	的	根据	方案	的

['kɑːŋkwest] !

conquest	!
征服	!

他们被误解和指责犯有卑鄙的征服阴谋已经多久了！

[bʌt; bət] [let] [ju: 'es] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔhənzəulən] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] , [həŋ'gɛriːənz] , [ænd; ənd]

But	let	us	pass	from	the	Hohenzollerns	to	the	French	,	Hungarians	,	and
但	让	我们	经过	从	这	霍亨索伦家族	到	这	法语	,	匈牙利人	,	和

['tɜːks] .

Turks	.
土耳其人	.

但让我们从霍亨索伦王朝转向法国人、匈牙利人和土耳其人。

[ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [kən'kluːdid] [ə; eɪ] ['twenti] - ['jɪrz] - ['ɑːrmɪstɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ðiːz]

The	Emperor	had	concluded	a	twenty	-	years	'	armistice	with	the	last	of	these
这	皇帝	有	结束	一个	二十	-	年	-	停战	和	这	最后的	的	这些

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ["gɑːthɑːrd] .

after	the	battle	of	St	.	Gotthard	.
后	这	战斗	的	英石	.	哥达	.

圣哥达战役之后，皇帝与其中最后一个国家签订了为期二十年的停战协定。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] [æt; ət][æn; ən][end] .

This	was	now	nearly	at	an	end	.
这	曾是	现在	几乎	在	一个	结尾	.

这一切现在几乎就要结束了。

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [vi'enə] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

If	the	court	of	Vienna	had	made	good	use	of	it	,
如果	这	法庭	的	维也纳	有	制成	好的	使用	的	它	,

如果维也纳宫廷能够善加利用，

[ðə; ði] ['tɜːks] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [derd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðɪs] [stɪl] ['paʊərf(ə)l] ['enəmi] .

the	Turks	never	would	have	dared	to	attack	this	still	powerful	enemy	.
这	土耳其人	绝不	会	有	敢于	到	攻击	这	仍然	强大的	敌人	.

土耳其人绝不敢攻击这个仍然强大的敌人。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][hændz] , ['aɪd(ə)l][ænd; ənd]

As	it	was	,	they	had	been	sitting	with	folded	hands	,	idle	and
作为	它	曾是	,	他们	有	到过	坐着	和	折叠	双手	,	闲置的	和

[ɪm'pæsɪv] .

impassive	.
冷漠	.

他们当时双手抱胸，无所事事，面无表情地坐着。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] [smɔːl] [ɪn] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [ˌɪnsə'fɪʃntli] ['fɪtɪd] [aʊt] .

The	imperial	army	was	small	in	numbers	and	insufficiently	fitted	out	.
这	帝国	军队	曾是	小的	在	数字	和	不足	适配	出去	.

帝国军队人数少，装备也不精良。

[ðə; ði] ['fɔːtrisiz] [ɪn] ['hʌŋgəri] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

The	fortresses	in	Hungary	were	in	a	neglected	condition	,
这	堡垒	在	匈牙利	是	在	一个	被忽视的	状况	,

匈牙利的堡垒年久失修，破败不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn] [dɪs'ɔːrdər][ænd; ənd] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [baɪ] - [ænd; ənd]

and	the	country	itself	was	kept	in	disorder	and	insurrection	by	Tökely	and
和	这	国家	本身	曾是	保留	在	紊乱	和	起义	经过	-	和

[hɪz; ɪz] ['lɔːləs] ['fɔːləuəz] .

his	lawless	followers	.
他的	无法无天	追随者	.

而托克利和他的无法无天的追随者则使整个国家陷入混乱和叛乱之中。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɜ˞ːks] [tuː; tə] [səb'duː] [nɑːt]['oʊnli] ['hʌŋgəri]

Thus	it	was	an	easy	matter	for	the	Turks	to	subdue	not	only	Hungary
因此	它	曾是	一个	简单的	事情	为了	这	土耳其人	到	征服	不是	仅有的	匈牙利

[bʌt; bət] ['ʌðər] ['sekʃnz] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] ,

but	other	sections	of	Austria	,
但	其他	部分	的	奥地利	,

因此，土耳其人很容易就征服了匈牙利以及奥地利的其他地区。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['kres(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [geɪts] [ʌv; əv] [vi'enə] . -

and	to	carry	the	victorious	crescent	to	the	very	gates	of	Vienna	.	31
和	到	携带	这	胜利者	新月	到	这	非常	大门	的	维也纳	.	-

并将胜利的新月带到维也纳城门前。31

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['nɜːrvəs] [æŋ'zaɪəti] [ðæt] , [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [kə'mænd] ,

It	was	during	this	period	of	nervous	anxiety	that	,	by	imperial	command	,
它	曾是	期间	这	时期	的	紧张的	焦虑	那	,	经过	帝国	命令	,

正是在这段令人焦虑不安的时期，奉皇帝之命，

[prɪns] ['jʊdʒɪn] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [luː'tɛnənts] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [drə'guːn] ['redʒɪmənt][ʌv; əv]

Prince	Eugene	was	given	a	lieutenant's	commission	in	the	dragoon	regiment	of
王子	尤金	曾是	给定	一个	中尉的	委员会	在	这	龙骑兵	团	的

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

his	brother	,
他的	兄弟	,

尤金王子被授予其兄长所属龙骑兵团的少尉军衔。

[prɪns] ['dʒuːljəs] ['luːɪs] [ʌv; əv] [səˈvɔɪ] - ['kærɪgnən] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [wɪn][hɪz; ɪz][spɜːrz] ['ʌndər]

Prince	Julius	Louis	of	Savoy	-	Carignan	,	in	order	that	he	might	win	his	spurs	under
王子	尤利乌斯	路易斯	的	萨沃伊	-	佳丽酿	,	在	命令	那	他	可能	赢	他的	马刺	在下面

[ðə; ði] ['lætɜ˞z] [aɪ] .

the	latter's	eye	.
这	后者的	眼睛	.

萨伏伊-卡里尼昂的朱利叶斯·路易王子，以便能在后者的注视下赢得他的青睐。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪrɪəl] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] [duːk] [tʃɑːrlz] [ʌv; əv] [lə'reɪn] ,

The	commander	of	the	imperial	army	was	Duke	Charles	of	Lorraine	,
这	指挥官	的	这	帝国	军队	曾是	公爵	查尔斯	的	洛林	,

帝国军队的统帅是洛林公爵查理。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [teɪl] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['kɪŋz] ['ærəgəns] ,

who	had	a	tale	to	tell	of	the	French	King's	arrogance	,
WHO	有	一个	故事	到	告诉	的	这	法语	国王学院	傲慢	,

他讲述了一段关于法国国王傲慢自大的故事，

[æz; əz][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [bɪn] [spɜːnd] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

as	he	also	had	been	spurned	in	that	country	.
作为	他	还	有	到过	被拒绝	在	那	国家	.

因为他在那个国家也曾遭到冷落。

[wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [prɪns] [juː'dʒiːnz] ['fiːlɪŋz] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [dɔnd] [ðə; ði] [ɪm'pɪrɪəl]

What	must	have	been	Prince	Eugene's	feelings	when	he	first	donned	the	imperial
什么	必须	有	到过	王子	尤金的	情怀	什么时候	他	第一的	穿戴	这	帝国

['juːnɪfɔːrm] !

uniform	!
制服	!

尤金王子第一次穿上皇室制服时，他该是何等的心情啊!

[hɪz; ɪz] ['entri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːstriən] ['ɑːrmi] ['gɪvz] [juː 'es] [mʌtʃ] [fuːd] [fɔːr; fər] [θɔːt] .

His	entry	into	the	Austrian	army	gives	us	much	food	for	thought	.
他的	入口	进入	这	奥地利	军队	给予	我们	很多	食物	为了	想法	.

他加入奥地利军队这件事值得我们深思。

[hɪz; ɪz]['fjuːtʃər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr'toʊld][frʌm; frəm][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ;

His	future	had	not	been	foretold	from	the	cradle	;
他的	未来	有	不是	到过	预言	从	这	摇篮	;

他的未来并非从出生起就被预言；

[bʌt; bət] [huː] [noʊz] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['fɑːðərlænd] [hæd; həd][hiː; hi]

but	who	knows	what	would	have	become	of	the	German	fatherland	had	he
但	WHO	知道	什么	会	有	变得	的	这	德语	祖国	有	他

[gɔːn] [tuː; tə] [speɪn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][tuː; tə] ['ɔːstriə] ;

gone	to	Spain	instead	of	to	Austria	;
已消失	到	西班牙	反而	的	到	奥地利	;

但谁知道如果他去了西班牙而不是奥地利，德国祖国会变成什么样呢?

[hæd; həd][hiː; hi] ['nevər] ['strɪvn] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɜːks] ;

had	he	never	striven	against	the	Turks	;
有	他	绝不	努力	反对	这	土耳其人	;

他难道从未与土耳其人作战吗?

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] [wɔːr][ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [ə'genst] [ɪn'sted] [ʌv; əv][fɔːr; fər]

if	in	the	Spanish	war	of	succession	he	had	fought	against	instead	of	for
如果	在	这	西班牙语	战争	的	演替	他	有	战斗	反对	反而	的	为了

['dʒɜːrməni] ;

Germany	;
德国	;

如果他在西班牙王位继承战争中是为德国而战而不是为德国而战；

[ɪf] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [frendz] ?

if	the	French	instead	of	being	his	enemies	had	been	his	friends	?
如果	这	法语	反而	的	存在	他的	敌人	有	到过	他的	朋友们	?

如果法国人不是他的敌人而是他的朋友呢?

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ʌv; əv][wɔːr][wʌz; wəz] [ə'bleɪz] .

Instantly	the	torch	of	war	was	ablaze	.
即刻	这	火炬	的	战争	曾是	燃烧	.

战争的火炬瞬间燃起。

[ðə; ði] ['tɜ:ks] [ænd; ənd] [hən'gɛri:ənz] , [ˌju'naitiŋ] , [pʊʃt] ['fɔ:rwərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['loʊər] ['dænju:b] .

The	Turks	and	Hungarians	,	uniting	,	pushed	forward	from	the	lower	Danube	.
这	土耳其人	和	匈牙利人	,	联合	,	推动	向前	从	这	降低	多瑙河	.

土耳其人和匈牙利人联合起来，从多瑙河下游推进。

['bɜ:rnɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [taʊnz] , ['desəlitid] ['lændskeips] , ['hʌŋgər] , ['mɪzəri] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði]

Burning	villages	and	towns	,	desolated	landscapes	,	hunger	,	misery	,	and	all	the
燃烧	村庄	和	城镇	,	荒凉的	风景	,	饥饿	,	苦难	,	和	全部	这

['hɒrəz] [ʌv; əv] [wɔ:r] [mɑ:rkt] [ðer; ðər] [pæθ] .

horrors	of	war	marked	their	path	.
恐怖	的	战争	标记	他们的	小路	.

燃烧的村庄和城镇、荒凉的景色、饥饿、苦难以及战争的一切恐怖，都伴随着他们一路走来。

['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [jʊθs] [ænd; ənd] ['meidnz] [fel] ['ɪntu:] [ðer; ðər] [hændz] ,

Many	thousands	of	youths	and	maidens	fell	into	their	hands	,
许多	数千	的	青年	和	少女们	跌倒	进入	他们的	双手	,

成千上万的青年男女落入了他们的手中，

[tu:; tə] [bi:; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [æz; əz] ['hɔstidʒz] [ɔ:r] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊld] ['ɪntu:] ['sleɪvəri] .

to	be	carried	away	as	hostages	or	to	be	sold	into	slavery	.
到	是	携带	离开	作为	人质	或者	到	是	卖	进入	奴隶制	.

被掳为人质或被卖为奴隶。

[ɔ:l] [wʌz; wəz] [kən'fju:ʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['remədi] .

All	was	confusion	,	and	no	one	could	suggest	a	remedy	.
全部	曾是	困惑	,	和	不	一	可以	建议	一个	补救	.

一片混乱，没有人能提出解决办法。

[ðə; ði] [hoʊl] ['ɔ:striən] ['ɑ:rmi] ['nʌmbərd] - , - [men] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɜ:ks] [wɜ:r; wər] - , -

The	whole	Austrian	army	numbered	35	,	000	men	,	and	the	Turks	were	200	,	000
这	所有的	奥地利	军队	编号	-	,	-	男人	,	和	这	土耳其人	是	-	,	-

[strɔ:ŋ] .

strong	.
强的	.

奥地利全军共有 35,000 人，而土耳其军队则有 200,000 人。

[wʌt] [ə; eɪ] ['kɑ:ntræst] ! -

What	a	contrast	!	32
什么	一个	对比	!	-

真是鲜明的对比！32

[ðə; ði] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛmpɜ-ɜ-z] [tru:ps] [wɜ:r; wər] ['moʊstli] [ˌʌnsək'sesfl] .

The	operations	of	the	Emperor's	troops	were	mostly	unsuccessful	.
这	运营	的	这	皇帝的	军队	是	大多	不成功	.

皇帝军队的行动大多以失败告终。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] ['hɪndər] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [æd'væns] ,

They	were	anxious	to	hinder	the	enemy's	advance	,
他们	是	焦虑的	到	阻碍	这	敌人的	进步	,

他们急于阻止敌人的推进。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌviə'ni:z] [maɪt] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðer; ðər] .

so	that	the	Viennese	might	have	time	to	strengthen	their	intrenchments	.
所以	那	这	维也纳	可能	有	时间	到	加强	他们的	防御工事	.

以便维也纳人有时间加固他们的防御工事。

[pɜ'si:vɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [grænd] [vɪ'zɪr] [pʊʃt] ['ræpɪdli] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['li:ðə] ;

Perceiving	this	,	the	Grand	Vizier	pushed	rapidly	forward	to	the	Leitha	;
感知	这	,	这	盛大	维齐尔	推动	快速	向前	到	这	莱莎	;

大维齐尔察觉到这一点，便迅速向莱萨方向推进；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][kʌt][ɔːf][frʌm; frəm][viˈenə] ,

and	in	order	not	to	be	cut	off	from	Vienna	,
和	在	命令	不是	到	是	切	离开	从	维也纳	,

为了不与维也纳失去联系，

[duːk] [tʃɑːrlz] [ʌv; əv] [ləˈreɪn] [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n] .

Duke	Charles	of	Lorraine	was	obliged	to	change	his	position	.
公爵	查尔斯	的	洛林	曾是	有义务	到	改变	他的	位置	.

洛林公爵查理被迫改变立场。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈtækt] [wɪð; wɪθ] ['fjʊriəs] [ɪmˌpetʃuˈɑːsəti][æt; ət] , [dʒʊˈlaɪ]['sɛvən] , - ,

He	was	attacked	with	furious	impetuosity	at	Petronell	,	July	7	,	1683	,
他	曾是	遭到攻击	和	狂怒	冲动	在	佩特罗内尔	,	七月	7	,	-	,

1683年7月7日，他在佩特罗内尔遭到猛烈攻击。

[baɪ][ðə; ði] [ædˈvæns] - [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['ɑːrmi] .

by	the	advance	-	guard	of	the	Turkish	army	.
经过	这	进步	-	警卫	的	这	土耳其	军队	.

由土耳其军队的先头部队执行。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blʌdi] [ɪnˈgeɪdʒmənt] ,

It	was	a	bloody	engagement	,
它	曾是	一个	血腥	订婚	,

那是一场血腥的战斗，

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðəmˈselvz] [æt; ət] ['eni] [kɔːst] .

for	it	was	necessary	for	the	Germans	to	defend	themselves	at	any	cost	.
为了	它	曾是	必要的	为了	这	德国人	到	保卫	他们自己	在	任何	成本	.

因为德国人必须不惜一切代价保卫自己。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] ['jʊdʒɪn] [met][ðə; ði] ['enəmi] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ænd; ənd] [pruːvd]

It	was	there	that	Eugene	met	the	enemy	for	the	first	time	and	proved
它	曾是	那里	那	尤金	遇见	这	敌人	为了	这	第一的	时间	和	已证实

[hɪmˈself] [ə; eɪ]['soʊldʒər] .

himself	a	soldier	.
他自己	一个	士兵	.

正是在那里，尤金第一次与敌人交锋，并证明了自己是一名合格的士兵。

[hiː; hi] [fɔːt] [æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz][ðə; ði][best] , ['kiːpɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [saɪd] , [werˈevər]

He	fought	as	bravely	as	the	best	,	keeping	at	his	brother's	side	,	wherever
他	战斗	作为	勇敢地	作为	这	最好的	,	保持	在	他的	兄弟	边	,	无论

[ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz] ['gretɪst] .

the	danger	was	greatest	.
这	危险	曾是	最	.

他英勇善战，与最优秀的战士并肩作战，无论危险在哪里，他都始终陪伴在哥哥身边。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][æ'beɪ][ɪn] [ðɪs] [waɪld]['kæv(ə)lri] [ɪnˈkaʊntər] —

The	King	of	France	should	have	seen	the	little	abbé	in	this	wild	cavalry	encounter	—
这	国王	的	法国	应该	有	已见	这	小的	阿贝	在	这	荒野	骑兵	遇到	—

[hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

he	would	certainly	have	changed	his	mind	.
他	会	当然	有	已更改	他的	头脑	.

法国国王应该亲眼看看这位小神父在这场激烈的骑兵战斗中的表现——他肯定会改变主意。

[dɪˈspaɪt] [ðer; ðər]['ɑːrdər][ðə; ði] ['tɝːks] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][rɪˈtaɪər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [pliːzd] ['jʊdʒɪn]

Despite	their	ardor	the	Turks	were	obliged	to	retire	,	and	this	pleased	Eugene
尽管	他们的	热情	这	土耳其人	是	有义务	到	退休	,	和	这	高兴	尤金

['maɪtɪli] .

mightily	.
非常	.

尽管土耳其人热情高涨，但最终还是被迫撤退，这让尤金非常高兴。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [ɪm'bɪtərd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['sɑːroʊ] .

But	unfortunately	the	joy	of	victory	was	embittered	by	a	great	sorrow	.
但	很遗憾	这	喜悦	的	胜利	曾是	愤懑	经过	一个	伟大的	悲哀	.

但不幸的是，胜利的喜悦却被巨大的悲痛所掩盖。

[hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['brʌðər] ['dʒuːljəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [faʊnd]

His	beloved	brother	Julius	was	a	victim	of	the	day's	work	and	was	found
他的	心爱	兄弟	尤利乌斯	曾是	一个	受害者	的	这	天	工作	和	曾是	成立

, ['terəbli] [dis'figəd] ,

,	terribly	disfigured	,
,	可怕	毁容	,

他挚爱的弟弟尤利乌斯在当天的工作中不幸遇难，被发现时面目全非。

['ʌndər] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] - [huːf] .

under	the	horses	'	hoofs	.
在下面	这	马匹	-	蹄子	.

在马蹄下。

['jʊdʒin] [ʃed] [sʌm; səm] ['bɪtər] [terz] , [sed] [ə; eɪ] [prer] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] [soʊl] ,

Eugene	shed	some	bitter	tears	,	said	a	prayer	for	his	brother's	soul	,
尤金	棚	一些	苦的	眼泪	,	说	一个	祷告	为了	他的	兄弟	灵魂	,

尤金流下了苦涩的泪水，为他哥哥的灵魂祈祷。

[ðen] [prest] [ɑːn]['æftər][ðə; ði] ['enəmi] . -

then	pressed	on	after	the	enemy	.	33
然后	按下	在	后	这	敌人	.	-

然后继续追击敌人。33

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [stem] [ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [suː'pɪriər] ['nʌmbərz] ; [ɔːl'redi]

But	it	was	impossible	to	stem	the	tide	of	their	superior	numbers	;	already
但	它	曾是	不可能的	到	干	这	潮	的	他们的	优越的	数字	;	已经

[ðeɪ] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [vi'enə] ,

they	had	surrounded	Vienna	,
他们	有	包围	维也纳	,

但要抵挡住他们人数上的绝对优势是不可能的；他们已经包围了维也纳。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['tɜːrkɪʃ] ['kæv(ə)lri][hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	a	division	of	Turkish	cavalry	had	taken	possession	of	one	of	the
和	一个	分配	的	土耳其	骑兵	有	已采取	拥有	的	一	的	这

['sʌbəːb] ,

suburbs	,
郊区	,

一支土耳其骑兵师占领了其中一个郊区。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['truːli] [bɑːr'bærɪk] [staɪl] .

where	they	were	conducting	themselves	in	truly	barbaric	style	.
在哪里	他们	是	进行	他们自己	在	真的	野蛮	风格	.

他们的行为举止极其野蛮。

[ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['tɔləreitid] .

That	could	not	be	tolerated	.
那	可以	不是	是	容忍	.

这是绝对不能容忍的。

[ðə; ði] ['mɑːrˌgreɪv] , ['luːɪs] [ʌv; əv]['beɪdən] ,

The	Margrave	,	Louis	of	Baden	,
这	侯爵	,	路易斯	的	巴登	,

巴登侯爵路易

[huː] [hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [prɪns] [ˈdʒuːljəs] [ˈluːɪs] [ʌv; əv] [swɑːˈsɔːn] [æz; əz] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	had	succeeded	Prince	Julius	Louis	of	Soissons	as	commander	of	the
WHO	有	成功了	王子	尤利乌斯	路易斯	的	苏瓦松	作为	指挥官	的	这

[drəˈguːn] [ˈredʒɪmənt] , [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈtɜːks] ,

dragoon	regiment	,	attacked	the	Turks	,
龙骑兵	团	,	遭到攻击	这	土耳其人	,

接替苏瓦松的朱利叶斯·路易王子担任龙骑兵团指挥官的他，向土耳其人发动了进攻。

[ˈseɪbər][ɪn][hænd] , [kʌt] [daʊn] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][rest][tuː; tə] [flaɪt] .

sabre	in	hand	,	cut	down	many	of	them	and	put	the	rest	to	flight	.
军刀	在	手	,	切	向下	许多	的	他们	和	放	这	休息	到	航班	.

手持军刀，砍倒了他们中的许多人，并将其余的人击退。

[ˈjʊdʒin] [tʊk] [pɑːrt][ɪn] [ðɪs] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ɪnˈθuːziæzəm] ; [æz; əz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər][æt; ət]

Eugene	took	part	in	this	fight	with	enthusiasm	;	as	also	a	few	days	later	at
尤金	采取	部分	在	这	斗争	和	热情	;	作为	还	一个	很少	天	之后	在

,

Presburg	,
普雷斯堡	,

尤金热情地参与了这场战斗；几天后在普雷斯堡也是如此。

[wer] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ləˈreɪn] [dɪˈfiːtɪd] [ðə; ði] [rɪr] - [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .

where	the	Duke	of	Lorraine	defeated	the	rear	-	guard	of	the	enemy	.
在哪里	这	公爵	的	洛林	战败	这	后部	-	警卫	的	这	敌人	.

洛林公爵在此击败了敌军后卫部队。

[hɪr] [ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [drəˈguːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːrˌgreɪv] [ˈluːɪs] [ʌv; əv]['beɪdən][dɪd][ðer; ðər][pɑːrt] ,

Here	also	the	dragoons	of	the	Margrave	Louis	of	Baden	did	their	part	,
这里	还	这	龙骑兵	的	这	侯爵	路易斯	的	巴登	做过	他们的	部分	,

巴登侯爵路易的龙骑兵也在此发挥了作用。

[ænd; ənd] [ˈjʊdʒin] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [hɪmˈself] [əˈbʌv] [ɔːl][ðə; ði][rest] .

and	Eugene	distinguished	himself	above	all	the	rest	.
和	尤金	杰出的	他自己	多于	全部	这	休息	.

而尤金则在所有人中脱颖而出。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði][meɪn] [ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːks] , [ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]

In	the	meantime	the	main	army	of	the	Turks	,	under	command	of	the	Grand
在	这	与此同时	这	主要的	军队	的	这	土耳其人	,	在下面	命令	的	这	盛大

[vɪˈzɪr] ,

Vizier	,
维齐尔	,

与此同时，土耳其主力部队在大维齐尔的指挥下，

[ˈkɔːrə] [ˌmʊˈstɑːfə] , [hæd; həd] [ɪnˈtaɪərli] [səˈraʊndɪd] [viˈenə] .

Kora	Mustapha	,	had	entirely	surrounded	Vienna	.
科拉	穆斯塔法	,	有	完全	包围	维也纳	.

科拉·穆斯塔法已经完全包围了维也纳。

[sʌtʃ] [ˈperəl][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [bɪˈfɔːlən] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈsɪti] .

Such	peril	had	never	before	befallen	a	German	city	.
这样的	危险	有	绝不	前	发生	一个	德语	城市	.

德国城市从未遭遇过如此危险。

[ɔːl] [ˈdʒɜːrməni][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈfiːvər][ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] .

All	Germany	was	in	a	fever	of	excitement	.
全部	德国	曾是	在	一个	发烧	的	激动	.

整个德国都陷入了狂热之中。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd] [viˈenə] [fɔːl] ,

It	was	plain	that	,	should	Vienna	fall	,
它	曾是	清楚的	那	,	应该	维也纳	落下	,

很明显，如果维也纳陷落，

[ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜːrmən]['empaɪər] [wʊd] [biː; bi]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [mə'rɔːdɪŋ] [ænd; ənd] ['mə:dəriŋ]

the	whole	German	empire	would	be	open	to	the	marauding	and	murdering
这	所有的	德语	帝国	会	是	打开	到	这	劫掠	和	谋杀

['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] ;

infidels	;
异教徒	;

整个德意志帝国将任由劫掠成性、杀人如麻的异教徒蹂躏;

[ænd; ənd][gɑːd] [noʊz] [wʌt] [maɪt] [kʌm] [nekst] .

and	God	knows	what	might	come	next	.
和	上帝	知道	什么	可能	来	下一个	.

天知道接下来会发生什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] ['dɪfrəntli] .

But	it	turned	out	differently	.
但	它	转向	出去	不同	.

但结果却并非如此。

[ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv] [vi'enə] , ['rʌdɪgɚ] [vɑːn] [stɑːrhəmbɚg] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər][æz; əz] [wel]

The	mayor	of	Vienna	,	Rudiger	von	Starhemberg	,	was	a	good	soldier	as	well
这	市长	的	维也纳	,	鲁迪格	冯	施塔伦贝格	,	曾是	一个	好的	士兵	作为	出色地

[æz; əz] [əd'mɪnɪstreɪtər] .

as	administrator	.
作为	行政人员	.

维也纳市长鲁迪格·冯·施塔伦贝格既是一位优秀的军人，也是一位优秀的管理者。

[hɪr] [hiː; hi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] , [ðer; ðər][led][æn; ən] [ə'tæk] ;

Here	he	encouraged	,	there	led	an	attack	;
这里	他	鼓励	,	那里	引领	一个	攻击	;

在这里他鼓舞士气，在那里他领导进攻;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌviə'niːz] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [fɔːt] [laɪk] ['hɪroʊz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['liːdərʃɪp] .

and	the	Viennese	citizens	and	students	fought	like	heroes	under	his	leadership	.
和	这	维也纳	公民	和	学生	战斗	喜欢	英雄	在下面	他的	领导	.

在他的领导下，维也纳市民和学生像英雄一样战斗。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['tɜːrks] ['stɔrmd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd][hæd; həd]['iːv(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [briːtʃ] [hɪr]

Although	the	Turks	stormed	the	walls	and	had	even	made	a	breach	here
虽然	这	土耳其人	暴风雨	这	墙壁	和	有	甚至	制成	一个	违反	这里

[ænd; ənd][ðer; ðər] ,

and	there	,
和	那里	,

虽然土耳其人攻破了城墙，甚至在一些地方打出了缺口，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'triːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] ,

they	were	obliged	to	retreat	before	the	defenders	,
他们	是	有义务	到	撤退	前	这	后卫	,

他们被迫向守军撤退。

[huː] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dɪrɪst] [ænd; ənd][moʊst]['seɪkrɪd] [pə'zeʃnz] .

who	were	fighting	for	their	dearest	and	most	sacred	possessions	.
WHO	是	斗争	为了	他们的	亲爱的	和	最多	神圣	财产	.

他们为了保护自己最珍贵、最神圣的财产而战。

[ðə; ði] [gʊd] [ˌviə'niːz] , [haʊ'evər] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][æt; ət][læst][tuː; tə] [sə'kʌm] ,

The	good	Viennese	,	however	,	would	have	been	obliged	at	last	to	succumb	,
这	好的	维也纳	,	然而	,	会	有	到过	有义务	在	最后的	到	屈服	,

然而，善良的维也纳人最终还是不得不屈服。

[hæd; həd][nɑːt][help] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'lektəz] [ʌv; əv] [bə'veriə] [ænd; ənd]['sæksəni] ,

had	not	help	come	from	the	Electors	of	Bavaria	and	Saxony	,
有	不是	帮助	来	从	这	选民	的	巴伐利亚	和	萨克森	,

如果没有巴伐利亚和萨克森选帝侯的帮助，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [truːps] ['ʌndər] [duːk] [tʃɑːrlz] [ʌv; əv] [ləˈreɪn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ʌv; əv]

the	Emperor's	troops	under	Duke	Charles	of	Lorraine	,	and	with	them	,	of
这	皇帝的	军队	在下面	公爵	查尔斯	的	洛林	,	和	和	他们	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

皇帝的军队在洛林公爵查理的指挥下，当然还有他们。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [drəˈguːn] ['redʒɪmənt] , ['mɑːrˌgreɪv] ['luːɪs] [ʌv; əv]['beɪdən] , [wɪð; wɪθ] “ [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

the	chief	of	the	dragoon	regiment	,	Margrave	Louis	of	Baden	,	with	“	the	little
这	首席	的	这	龙骑兵	团	,	侯爵	路易斯	的	巴登	,	和	“	这	小的

['kæpjuːtʃɪn] , ” [prɪns] ['jʊdʒin] ,

Capuchin	,	”	Prince	Eugene	,
卷尾猴	,	”	王子	尤金	,

龙骑兵团团长巴登侯爵路易，以及“小嘉布遣会修士”欧根亲王

[ɔːl] [led] [baɪ] [kɪŋ] [dʒɑːn][ˌsoʊbiːˈɛski][ʌv; əv]['poʊlənd] .

all	led	by	King	John	Sobieski	of	Poland	.
全部	引领	经过	国王	约翰	索别斯基	的	波兰	.

这一切都由波兰国王约翰·索别斯基领导。

[ðə; ði] ['kæpjuːtʃɪn] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] ['maɪti] ['hɪroʊ] ; ['jʊdʒin] [hæd; həd] [smeld] ['paʊdər] ,

The	Capuchin	was	already	become	a	mighty	hero	;	Eugene	had	smelled	powder	,
这	卷尾猴	曾是	已经	变得	一个	强大的	英雄	;	尤金	有	闻起来	粉末	,

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [drəˈguːnz] ,

and	even	the	dragoons	,
和	甚至	这	龙骑兵	,

嘉布遣会修士已经成了位了不起的英雄；尤金闻到了火药味，就连龙骑兵也闻到了。

[huː] [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [rɪˈgɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] ['daʊtfəli] , [hæd; həd] [kwaɪt] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][maɪndz]

who	had	at	first	regarded	him	doubtfully	,	had	quite	changed	their	minds
WHO	有	在	第一的	认为	他	怀疑地	,	有	相当	已更改	他们的	思想

[əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] . -

about	him	.	34
关于	他	.	-

起初对他抱有怀疑态度的人，后来完全改变了对他的看法。34

[ðə; ði] [dɪˈsaɪsɪv] ['bæt(ə)l] [tʊk] [pleɪs] [sepˈtembər] - , - , ['ʌndər] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [viˈenə] .

The	decisive	battle	took	place	September	12	,	1683	,	under	the	walls	of	Vienna	.
这	决定性	战斗	采取	地方	九月	-	,	-	,	在下面	这	墙壁	的	维也纳	.

决定性的战役发生在 1683 年 9 月 12 日，地点是维也纳城墙下。

[ðə; ði] [əˈsɪstəns] [wʌz; wəz] ['taɪmli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪti] [kʊd; kəd] [skers] [hæv; həv] [held] [aʊt] ['twenti] -

The	assistance	was	timely	,	for	the	city	could	scarce	have	held	out	twenty	-
这	协助	曾是	及时	,	为了	这	城市	可以	稀少	有	握住	出去	二十	-

[fɔːr] ['aʊərz] [lɔːŋgər] .

four	hours	longer	.
四	小时	更长	.

援助来得正是时候，因为这座城市再坚持24小时几乎是不可能的。

[ðə; ði] ['tɝːks] [hæd; həd] [bɪn] ['bɔmbaːdiŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] .

The	Turks	had	been	bombarding	it	since	the	fifteenth	of	July	.
这	土耳其人	有	到过	轰炸	它	自从	这	第十五	的	七月	.

自7月15日起，土耳其人就一直在炮击它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd][soʊ] [lɔːŋ] .

It	was	a	wonder	that	it	had	resisted	so	long	.
它	曾是	一个	想知道	那	它	有	抵抗	所以	长的	.

它竟然能抵抗这么久，真是个奇迹。

[ðə; ði] [læst] [deɪ] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌviə'niːz] .

The	last	day	was	destined	to	be	the	hardest	one	for	the	Viennese	.
这	最后的	天	曾是	注定	到	是	这	最难	一	为了	这	维也纳	.

对于维也纳人来说，最后一天注定是最艰难的一天。

[ðə; ði] [grænd] [vɪ'zɪr] [hæd; həd] [dɪ'vaɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] .

The	Grand	Vizier	had	divided	his	army	.
这	盛大	维齐尔	有	分割	他的	军队	.

大维齐尔将他的军队分成了两部分。

['liːdʒənz] [ə'tækt] [ðə; ði] [dɪ'lɪvɝɝz] [ɑːn] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['liːdʒənz] [wɜːr; wər]

Legions	attacked	the	deliverers	on	the	Kalenberg	,	and	other	legions	were
军团	遭到攻击	这	送货员	在	这	-	,	和	其他	军团	是

[kə'mɑːndid] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪti] .

commanded	to	take	the	city	.
命令	到	拿	这	城市	.

军团袭击了卡伦贝格的救援者，其他军团奉命攻占该城。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尤金王子，高贵的骑士(Prince Eugene, the Noble Knight)

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wʌz; wəz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .

For	a	long	time	the	outcome	was	uncertain	.
为了	一个	长的	时间	这	结果	曾是	不确定	.

很长一段时间里，结果都难以预料。

[ðə; ði] ['tɝːks] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kɑːmprəbl] [fə'rɑːsəti] [ænd; ənd] ['rekləsnəs] ;

The	Turks	fought	with	incomparable	ferocity	and	recklessness	;
这	土耳其人	战斗	和	无与伦比	恶	和	鲁莽	;

土耳其人作战极其凶猛鲁莽；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt][ðer; ðər] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	it	became	necessary	for	the	Germans	to	exert	their	strength	to	the
和	它	成为	必要的	为了	这	德国人	到	发挥	他们的	力量	到	这

['ʌtmoʊst] [ə'genst] [ðer; ðər] [ə'tæks] .

utmost	against	their	attacks	.
极致	反对	他们的	攻击	.

因此，德国人必须竭尽全力抵御他们的进攻。

[ðə; ði] ['fjʊri] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n][wɜːr; wər]['terəb(ə)l] , [ðə; ði] ['slɔːtər] [ʌn'pærəleld] .

The	fury	and	confusion	were	terrible	,	the	slaughter	unparalleled	.
这	愤怒	和	困惑	是	糟糕的	,	这	屠宰	无与伦比	.

当时的愤怒和混乱极其可怕，屠杀规模空前。

[waɪld] [kraɪz] [tuː; tə]['ælə¸'ɑːlə¸ɑː'lɑː] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnz] [ænd; ənd] [prerz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Wild	cries	to	Allah	mingled	with	the	groans	and	prayers	of	the
荒野	哭泣	到	真主	混合	和	这	呻吟	和	祈祷	的	这

['kristʃənz] .

Christians	.
基督徒	.

基督徒的呻吟和祈祷声中夹杂着向真主发出的狂野呼喊。

[blʌd] [floʊd] [ɪn] [striːmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːpsiz] [ʌv; əv]

Blood	flowed	in	streams	,	and	the	trenches	were	filled	with	the	corpses	of
血	流动	在	溪流	,	和	这	战壕	是	已填	和	这	尸体	的

[frend] [ænd; ənd][foʊ] [ə'laɪk] .

friend	and	foe	alike	.
朋友	和	敌人	同样	.

鲜血汩汩流淌，战壕里堆满了敌我双方的尸体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['moʊmənt][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] ,

It	was	well	that	the	decisive	moment	was	at	hand	,
它	曾是	出色地	那	这	决定性	片刻	曾是	在	手	,

幸好决定性的时刻已经到来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fɛndɝz] [hæd; həd] [ɪk'spendɪd] [ðer; ðər][læst] ['efərt] .

for	the	defenders	had	expended	their	last	effort	.
为了	这	后卫	有	已支出	他们的	最后的	努力	.

因为防守队员已经用尽了最后的力气。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['trʌmpitəz] ['saʊndɪd] [ðə; ði][glæd]['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [frʌm; frəm][ðə; ði]

At	length	the	trumpeters	sounded	the	glad	tidings	of	victory	from	the
在	长度	这	小号手	听起来	这	高兴的	消息	的	胜利	从	这

[kə'θiːdrəl] ['taʊər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['stiːvən] ,

Cathedral	tower	of	St	.	Stephen	,
大教堂	塔	的	英石	.	史蒂芬	,

最后，号手们从圣斯蒂芬大教堂的塔楼上吹响了胜利的喜讯。

[frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:ks] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .

from	whence	the	flight	of	the	Turks	could	be	seen	.
从	何处	这	航班	的	这	土耳其人	可以	是	已见	.

从那里可以看到土耳其人的逃亡。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hə'roʊɪk][wɜ:rk] , [ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [mæn][dɪd][hɪz; ɪz] [ʃer] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [prɪns]

It	was	heroic	work	,	in	which	every	man	did	his	share	,	and	especially	Prince
它	曾是	英勇	工作	,	在	哪个	每一个	男人	做过	他的	分享	,	和	尤其	王子

['jʊdʒɪn] .

Eugene	.
尤金	.

这是一项英勇的工作，每个人都尽了自己的一份力，尤其是欧根亲王。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [lə'reɪn] , [hi:; hi] [pʊʃt] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [dɪ'klɪvəti] [ʌv; əv] -

With	the	Duke	of	Lorraine	,	he	pushed	down	the	steep	declivity	of	Leopoldsberg
和	这	公爵	的	洛林	,	他	推动	向下	这	陡	斜坡	的	-

[tɔ:rd] [nʌsdɔrf] ,

toward	Nussdorf	,
朝向	努斯多夫	,

他与洛林公爵一起，沿着利奥波德斯堡陡峭的山坡向下，朝着努斯多夫方向前进。

[ðen] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['dænju:b] , [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] . -

then	along	the	banks	of	the	Danube	,	in	pursuit	of	the	enemy	.	35
然后	沿着	这	银行	的	这	多瑙河	,	在	追逐	的	这	敌人	.	-

然后沿着多瑙河两岸追击敌人。35

[wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] ['tɜ:ks] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd]

Once	more	the	Turks	made	a	sharp	and	ferocious	attack	on	the	walls	and
一次	更多的	这	土耳其人	制成	一个	锋利的	和	凶猛	攻击	在	这	墙壁	和

[ʌv; əv] [vi'enə] .

intrenchments	of	Vienna	.
防御工事	的	维也纳	.

土耳其人再次对维也纳的城墙和防御工事发动了猛烈而残酷的进攻。

[ɔ:l'ðoʊ] [rɪ'pʌlst] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪti] .

Although	repulsed	on	the	outside	,	they	were	determined	to	take	the	city	.
虽然	反感	在	这	外部	,	他们	是	决定	到	拿	这	城市	.

尽管在外人面前节节败退，他们仍决心攻占这座城市。

[ðə; ði]['deɪndʒər] [ɪn'kri:st] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] [wʌz; wəz] ['ni:dɪd] ,

The	danger	increased	,	but	little	more	patience	and	endurance	was	needed	,
这	危险	增加	,	但	小的	更多的	耐心	和	耐力	曾是	需要	,

[fɔ:r; fər] [help] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

for	help	was	at	hand	.
为了	帮助	曾是	在	手	.

危险加剧，但还需要一些耐心和毅力，因为救援就在眼前。

['mɑ:rˌgreɪv] ['lu:ɪs] [ʌv; əv]['beɪdən] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər] - [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] - (

Margrave	Louis	of	Baden	detected	the	greatest	danger	-	point	at	the	Schottenthor	(
侯爵	路易斯	的	巴登	检测到	这	最	危险	-	观点	在	这	-	(

[skɑ:tʃ] [geɪt]) .

Scotch	Gate	)	.
苏格兰威士忌	门	)	.

巴登侯爵路易发现最大的危险点在苏格兰门（Schottenthor）。

[wɪð; wɪθ] [θri:] [bə'tæljənz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [drə'gu:n] ['redʒɪmənt][hi:; hi] [kʌt] [hɪz; ɪz] [weɪ]

With	three	battalions	of	infantry	and	his	dragoon	regiment	he	cut	his	way
和	三	营	的	步兵	和	他的	龙骑兵	团	他	切	他的	方式

[tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .

to	this	point	.
到	这	观点	.

他率领三个步兵营和他的龙骑兵团一路杀到这里。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˌaʊtˈflæŋk] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [ˌviəˈniːz] [ə; eɪ] [ˈbriːðɪŋ] [spel] .

He	wished	to	outflank	the	enemy	and	give	the	Viennese	a	breathing	spell	.
他	希望	到	包抄	这	敌人	和	给	这	维也纳	一个	呼吸	拼写	.

他希望绕过敌人，给维也纳人一个喘息之机。

[prɪns] [ˈjʊdʒɪn] [wʌz; wəz][æt; ət] [ˈevri] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz] [ˈgretɪst] .

Prince	Eugene	was	at	every	point	where	the	danger	was	greatest	.
王子	尤金	曾是	在	每一个	观点	在哪里	这	危险	曾是	最	.

尤金王子总是出现在最危险的时刻。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [drəˈguːnz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [skɑːtʃ] [geɪt] .

With	his	dragoons	he	was	the	first	to	enter	the	Scotch	Gate	.
和	他的	龙骑兵	他	曾是	这	第一的	到	进入	这	苏格兰威士忌	门	.

他率领龙骑兵率先进入了苏格兰门。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈslæʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbʊtʃɝɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] !

What	a	slashing	and	butchering	there	was	!
什么	一个	砍杀	和	屠宰	那里	曾是	!

真是惨绝人寰的屠杀！

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [stɑːrhəmbɝg] .

It	was	necessary	to	effect	a	meeting	with	Starhemberg	.
它	曾是	必要的	到	影响	一个	会议	和	施塔伦贝格	.

必须安排与斯塔伦贝格会面。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [bleɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [drəˈguːnz] [dɪd] [təˈrɪfɪk] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] .

The	long	blades	of	the	dragoons	did	terrific	execution	among	the	enemy	.
这	长的	刀片	的	这	龙骑兵	做过	了不起	执行	之中	这	敌人	.

龙骑兵的长刀在敌军中发挥了巨大的杀伤力。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ˈstɔrmd] [ðə; ði] “ [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæpjuːtʃɪn] , ” [ˈgɪvɪŋ] [ˈɔːrdərz] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ]

At	the	head	stormed	the	“	little	Capuchin	,	”	giving	orders	here	and	striking	a
在	这	头	暴风雨	这	“	小的	卷尾猴	,	”	给予	订单	这里	和	引人注目	一个

[bloʊ] [ðer; ðər] ,

blow	there	,
吹	那里	,

冲在最前面的是“小嘉布遣会修士”，他一会儿发号施令，一会儿又挥拳相向。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈtrʌmpɪt] [kɔːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .

until	he	heard	trumpet	calls	from	the	other	side	.
直到	他	听到	喇叭	呼叫	从	这	其他	边	.

直到他听到对面传来号角声。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɑːrhəmbɝg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɝːks] [wɜːr; wər] [bɪˈtwiːn] [tuː] [fairz] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz]

It	was	Starhemberg	,	and	the	Turks	were	between	two	fires	;	there	was
它	曾是	施塔伦贝格	,	和	这	土耳其人	是	之间	二	火灾	;	那里	曾是

[noʊ][lɔːŋgər] [ˈeni] [ɪˈskeɪp] ,

no	longer	any	escape	,
不	更长	任何	逃脱	,

那是施塔伦堡，土耳其人进退两难，已无路可退。

[ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [siː] [ʌv; əv][ˈfaɪər][ænd; ənd] [fleɪm] . -

they	must	go	down	in	this	sea	of	fire	and	flame	.	36
他们	必须	去	向下	在	这	海	的	火	和	火焰	.	-

他们必须沉入这片火海之中。36

[viˈenə] [wʌz; wəz] [seɪvd] .

Vienna	was	saved	.
维也纳	曾是	已保存	.

维也纳得救了。

[ðə; ði] ['tɜ:ks] [fled] , [ænd; ənd][ðə; ði] [drə'gu:nz] [kept] [kloʊz] [æt; ət][ðer; ðər] [hi:lz] .

The	Turks	fled	,	and	the	dragoons	kept	close	at	their	heels	.
这	土耳其人	逃亡	,	和	这	龙骑兵	保留	关闭	在	他们的	高跟鞋	.

土耳其人逃走了，龙骑兵紧随其后。

['ɔ:rdər] [hæd; həd] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] .

Order	had	now	to	be	restored	in	all	directions	.
命令	有	现在	到	是	恢复	在	全部	方向	.

现在必须在各个方面恢复秩序。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪ'fi:t] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑ:lɪʃ] ['kæv(ə)lri] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ʌv; əv] [ɑ:k'toʊbər]

A	little	defeat	which	the	Polish	cavalry	had	suffered	on	the	seventh	of	October
一个	小的	击败	哪个	这	抛光	骑兵	有	遭受	在	这	第七	的	十月

[æt; ət] - [wʌz; wəz] [ri'vendʒd] [tu:] [deɪz] ['leɪtər][baɪ][ðə; ði][ˌri:ju'naɪtɪd]['ɑ:rmi] .

at	Parkan	was	revenged	two	days	later	by	the	reunited	army	.
在	-	曾是	复仇	二	天	之后	经过	这	重聚	军队	.

波兰骑兵在10月7日于帕尔坎遭受的小小失败，两天后便被重新集结的军队报了仇。

['mɑ:rˌgreɪv] ['lu:ɪs] [ʌv; əv]['beɪdən] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] [stɔ:rm] ; [ðen] [græn] [sə'rendərd] ,

Margrave	Louis	of	Baden	took	the	city	by	storm	;	then	Gran	surrendered	,
侯爵	路易斯	的	巴登	采取	这	城市	经过	风暴	;	然后	格兰	投降	,

巴登侯爵路易攻占了这座城市；随后格兰投降了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kloʊzd] [ðə; ði] ['feɪməs] [kæm'peɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - .

and	this	closed	the	famous	campaign	of	the	year	1683	.
和	这	关闭	这	著名的	活动	的	这	年	-	.

至此，著名的1683年战役落下帷幕。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [jɪr] [hæd; həd] [kloʊzd] [prɪns] ['jʊdʒin] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]

Before	the	year	had	closed	Prince	Eugene	had	received	the	thanks	of	the
前	这	年	有	关闭	王子	尤金	有	已收到	这	谢谢	的	这

['empərər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['gæləntri] .

Emperor	for	his	gallantry	.
皇帝	为了	他的	英勇	.

在这一年结束之前，尤金王子因其英勇表现而受到了皇帝的嘉奖。

[ɑ:n][ðə; ði] [twelfθ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - ,

On	the	twelfth	of	December	,	1683	,
在	这	第十二	的	十二月	,	-	,

1683年12月12日，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mændər] [ænd; ənd] ['kɜ:rn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['redʒɪmənt][ʌv; əv]

he	was	appointed	Commander	and	Colonel	of	the	Kuefstein	regiment	of
他	曾是	任命	指挥官	和	上校	的	这	-	团	的

[drə'gu:nz] ;

dragoons	;
龙骑兵	;

他被任命为库夫施泰因龙骑兵团的指挥官兼上校；

[ænd; ənd] [ðɪs] [faɪn] ['redʒɪmənt][hi:; hi] [ri'teind] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [breɪk] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [kə'rɪr] .

and	this	fine	regiment	he	retained	without	a	break	during	his	long	career	.
和	这	美好的	团	他	保留	没有	一个	休息	期间	他的	长的	职业	.

在他漫长的职业生涯中，他始终没有中断过这支优秀的部队。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl]

For	a	long	time	it	had	the	honor	of	being	a	model	for	the	whole
为了	一个	长的	时间	它	有	这	荣誉	的	存在	一个	模型	为了	这	所有的

[ɪm'pɪriəl] ['kæv(ə)lri] .

imperial	cavalry	.
帝国	骑兵	.

长期以来，它一直享有作为整个帝国骑兵典范的荣誉。

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['wʌndər] ?

And	is	it	a	wonder	?
和	是	它	一个	想知道	?

这难道不是一件奇迹吗?

[prɪns] ['jʊdʒin] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][pæst]['mæstər][ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]

Prince	Eugene	understood	his	profession	and	was	a	past	master	in	the	art	of
王子	尤金	理解	他的	职业	和	曾是	一个	过去的	掌握	在	这	艺术	的

[wɔːr] . -

war	.	37
战争	.	-

欧根亲王深谙其职业，并且是一位精通兵法的行家。37

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

Chapter	III
章	三、

第三章

['tɜːrkɪʃ] [kæm'peinz]

Turkish	Campaigns
土耳其	竞选活动

土耳其战役

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['telɪgræf] ['steɪʃənz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [nɔːr] ['eni] ['reilrəudz] ,

Although	there	were	no	telegraph	stations	at	that	time	nor	any	railroads	,
虽然	那里	是	不	电报	车站	在	那	时间	也不	任何	铁路	,

尽管当时既没有电报站也没有铁路，

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ɪn] [vɛə'sai] [ænd; ənd]['pærɪs] [ðæt] [ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] [æ'beɪ] ” [hæd; həd] [fɔːt]

it	soon	became	known	in	Versailles	and	Paris	that	the	“	little	abbé	”	had	fought
它	很快	成为	已知	在	凡尔赛	和	巴黎	那	这	“	小的	阿贝	”	有	战斗

['veri] ['gæləntli] ,

very	gallantly	,
非常	英勇地	,

凡尔赛和巴黎很快就传开了，这位“小神父”英勇作战的消息。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] .

and	that	his	bravery	had	received	recognition	from	the	Emperor	.
和	那	他的	勇敢	有	已收到	认出	从	这	皇帝	.

他的英勇事迹得到了皇帝的认可。

[wʌt] [mʌst; məst] ['luːɪs] [hæv; həv][felt] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] [nuːz] ?

What	must	Louis	have	felt	when	he	heard	this	news	?
什么	必须	路易斯	有	毛毡	什么时候	他	听到	这	消息	?

路易斯听到这个消息时，心里该是怎样的感受?

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['kræfti] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɪm'self] ; [bʌt; bət] [luː'vwɑː] [wʌz; wəz] [les] [self] - [kən'teɪnd] ,

He	was	too	crafty	to	betray	himself	;	but	Louvois	was	less	self	-	contained	,
他	曾是	也	狡猾	到	背叛	他自己	;	但	卢瓦	曾是	较少的	自己	-	包含	,

[ænd; ənd] [kraɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ræθ] :

and	cried	in	his	wrath	:
和	哭	在	他的	愤怒	:

他太过狡猾，不会出卖自己；但卢瓦就没那么沉着冷静了，他在愤怒中哭了起来:

“ [ðɪs] ['feloʊ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [ə'gen] ['entər] [fræns] .

“	This	fellow	shall	never	again	enter	France	.
“	这	同伴	将	绝不	再次	进入	法国	.

“这个人永远不得再进入法国。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [fɔːr; fər] [ðɪs] [prɪ'zʌmptʃuəs] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] ,

”	It	was	easy	for	this	presumptuous	minister	to	issue	his	commands	,
”	它	曾是	简单的	为了	这	放肆	部长	到	问题	他的	命令	,

“这位狂妄的大臣很容易就能下达命令，

[bʌt; bət][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

but	the	fulfilment	of	his	purpose	was	not	in	his	power	.
但	这	履行	的	他的	目的	曾是	不是	在	他的	力量	.

但他的目的却无法实现，这并非他所能掌控。

['jʊdʒɪn] [hæd; həd] [naʊ] [geɪnd] [æn; ən] [ə'ʃʊrd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Eugene	had	now	gained	an	assured	position	.
尤金	有	现在	获得	一个	保证	位置	.

尤金现在已经获得了稳固的地位。

[hɪz; ɪz] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] , [ðə; ði] [fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] , ['mɑːrˌgreɪv] ['luːɪs] [ʌv; əv]['beɪdən] ,

His	commanding	officer	,	the	Field	-	Marshal	General	,	Margrave	Louis	of	Baden	,
他的	指挥	官	,	这	场地	-	元帅	一般的	,	侯爵	路易斯	的	巴登	,

他的指挥官，陆军元帅，巴登侯爵路易，

[ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər] [ðoʊz] [taɪmz] ['veri] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] ['soʊldʒər] ,

a	man	for	those	times	very	well	informed	and	an	accomplished	soldier	,
一个	男人	为了	那些	时代	非常	出色地	知情的	和	一个	完成	士兵	,

在那个时代，他是一位见多识广、战功卓著的人。

[pə'zest] [fɑːr] [mɔːr] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ðæt]

possessed	far	more	discrimination	than	the	King	of	France	displayed	in	that
拥有	远的	更多的	歧视	比	这	国王	的	法国	显示	在	那

['memərəb(ə)l] ['ɔːdiəns] [æt; ət][ðə; ði] ['luːvər] ;

memorable	audience	at	the	Louvre	;
难忘	观众	在	这	卢浮宫	;

他所展现出的鉴赏力远胜于法国国王在卢浮宫那次令人难忘的觐见中所表现出的鉴赏力；

[hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] ['jʊdʒɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] :

he	recommended	Eugene	to	the	Emperor	with	the	words	:
他	受到推崇的	尤金	到	这	皇帝	和	这	字	:

他向皇帝推荐尤金时说道：

“ [ɪn] [taɪm] [ðɪs] [jʌŋ] [sə'vɔiɑːd; 'sɑːwɑː'jɑː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['iːkwəl][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [huːm] [ðə; ði][wɜːrld]

“	In	time	this	young	Savoyard	will	be	the	equal	of	all	those	whom	the	world
“	在	时间	这	年轻的	萨瓦人	将要	是	这	平等的	的	全部	那些	谁	这	世界

[kən'sɪdəz] [greɪt] ['dʒenrəlz] . ” -

considers	great	generals	.	”	38
考虑	伟大的	将军们	.	”	-

“假以时日，这位年轻的萨瓦人必将与世人眼中所有伟大的将领比肩。”38

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['oʊpənd] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [pər'tɪkjələr] [sək'ses] .

The	campaign	of	1684	was	quickly	opened	,	but	without	particular	success	.
这	活动	的	-	曾是	迅速地	打开	,	但	没有	特别的	成功	.

1684 年的战役迅速展开，但并未取得特别成功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [vi'enə] [tuː; tə] [stæm'buːl] ,

It	is	a	long	distance	from	Vienna	to	Stamboul	,
它	是	一个	长的	距离	从	维也纳	到	伊斯坦布尔	,

从维也纳到伊斯坦布尔路途遥远。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'spætʃt]

and	there	was	much	to	be	done	before	the	enemy	could	be	despatched
和	那里	曾是	很多	到	是	完毕	前	这	敌人	可以	是	已派送

['ðɪðər] .

thither	.
那里	.

在将敌人派往那里之前，还有很多工作要做。

[ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd][ðer; ðər] ['strɔːŋˌhəʊldz] [ɪn] ['hʌŋgəri] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['nebəz] [wɜːr; wər]

They	still	had	their	strongholds	in	Hungary	,	and	such	neighbors	were
他们	仍然	有	他们的	堡垒	在	匈牙利	,	和	这样的	邻居	是

['deɪndʒərəs] .

dangerous	.
危险的	.

他们在匈牙利仍然拥有据点，这样的邻国很危险。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ə'bʌv] [ɔːl][tuː; tə] [siːz] ['bjuːdə] . [[θriː]]

It	was	necessary	above	all	to	seize	Buda	.	[	3	]
它	曾是	必要的	多于	全部	到	抢占	布达	.	[	3	]

首要任务是攻占布达。[3]

[æt; ət][fɜːrst] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] ; [ɪn'diːd] ,

At	first	this	was	unsuccessful	;	indeed	,
在	第一的	这	曾是	不成功	;	的确	,

起初这样做并不成功；事实上，

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt]

the	Germans	were	obliged	to	go	into	winter	quarters	without	having	accomplished
这	德国人	是	有义务	到	去	进入	冬天	四分之一	没有	拥有	完成

['eniθɪŋ] ;

anything	;
任何事物	;

德国人被迫进入冬营，却一事无成；

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [siːdʒ] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]

then	they	had	to	put	the	city	in	a	state	of	siege	and	to	resist	the
然后	他们	有	到	放	这	城市	在	一个	状态	的	围城	和	到	抵抗	这

[æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['ɑːrmi][ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

advance	of	the	Turkish	army	of	relief	.
进步	的	这	土耳其	军队	的	宽慰	.

然后他们不得不围困这座城市，抵抗土耳其援军的推进。

[stɑːrhəmbɜ˞g] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [teɪk] - [fɜːrst] , [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ]

Starhemberg	proposed	to	take	Neuhäusel	first	,	this	being	the	only	way	to	approach
施塔伦贝格	建议的	到	拿	-	第一的	,	这	存在	这	仅有的	方式	到	方法

['bjuːdə] .

Buda	.
布达	.

斯塔伦贝格提议先攻占诺伊豪塞尔，因为这是接近布达的唯一途径。

[ðə; ði] [gʊd] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'spɪriənst] ['soʊldʒər][wʌz; wəz] [ˌdɪsri'gɑːdid] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr]

The	good	advice	of	this	experienced	soldier	was	disregarded	,	and	therefore
这	好的	建议	的	这	经验丰富的	士兵	曾是	被忽视	,	和	所以

[ʌn'fɔːrtʃənət] ['kɑːnsɪkwensɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʊrd] .

unfortunate	consequences	had	to	be	endured	.
不幸	结果	有	到	是	忍受	.

这位经验丰富的士兵的良好建议被忽视了，因此不得不承受不幸的后果。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [jɪr] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪm'pruːvd] .

It	was	not	until	the	next	year	that	the	situation	improved	.
它	曾是	不是	直到	这	下一个	年	那	这	情况	改进	.

直到第二年，情况才有所好转。

['ʌðər] ['paʊɜ˞z] [hæd; həd] ['gæðərd] [ðer; ðər] ['fɔːrsɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːstriən]

Other	powers	had	gathered	their	forces	under	the	banners	of	the	Austrian
其他	权力	有	聚集	他们的	力量	在下面	这	横幅	的	这	奥地利

['empərər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [bə'veriə] , ['sæksəni] ,

Emperor	,	including	Bavaria	,	Saxony	,
皇帝	,	包括	巴伐利亚	,	萨克森	,

其他势力也纷纷在奥地利皇帝的旗帜下集结兵力，包括巴伐利亚、萨克森等。

[ˈbrændənbəːg][ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [həŋˈgɛriːənz] [huː] [wɜːr; wər] [əˈpoʊzd] [tuː; tə] -

Brandenburg	**and**	**twenty**	**thousand**	**Hungarians**	**who**	**were**	**opposed**	**to**	**Tökely**
勃兰登堡	和	二十	千	匈牙利人	WHO	是	反对	到	-

[ænd; ənd] [tʃoʊz] [tuː; tə] [ədˈhɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] [ˈræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ðɪs] [ɪmˈpɑːstər] . -

and	**chose**	**to**	**adhere**	**to**	**the**	**Emperor**	**rather**	**than**	**to**	**this**	**impostor**	**.**	**39**
和	选择	到	粘着	到	这	皇帝	相当	比	到	这	骗子	.	-

勃兰登堡和两万名匈牙利人反对托克伊，他们选择效忠皇帝而不是这个骗子。39

[sɪns] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [viˈenə] , [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] ,

Since	**the**	**siege**	**of**	**Vienna**	**,**	**by**	**the**	**enemies**	**of**	**Christianity**	**,**
自从	这	围城	的	维也纳	,	经过	这	敌人	的	基督教	,

自基督教的敌人围攻维也纳以来，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [əˈweɪkənɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈprɪnsəz] ; [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈdeɪndʒər]

there	**had**	**been**	**an**	**awakening**	**among**	**the**	**German**	**princes**	**;**	**the**	**common**	**danger**
那里	有	到过	一个	唤醒	之中	这	德语	王子们	;	这	常见的	危险

[hæd; həd] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ˈkɑːmən] [dɪˈfens] .

had	**called**	**for**	**common**	**defence**	**.**
有	称为	为了	常见的	防御	.

德国诸侯们觉醒了；共同的危险需要共同防御。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [prɪns] [ˈjʊdʒɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈwɑːntɪŋ] .

Of	**course**	**Prince**	**Eugene**	**with**	**his**	**regiment**	**was**	**not**	**wanting**	**.**
的	课程	王子	尤金	和	他的	团	曾是	不是	想要	.

当然，欧根亲王和他的军团也不甘示弱。

[hɪz; ɪz][poʊst][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][left] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈkæv(ə)lri] [kəˈmɑːndid] [baɪ][ðə; ði] [prɪns]

His	**post**	**was**	**on**	**the**	**left**	**wing**	**of**	**the**	**imperial**	**cavalry**	**commanded**	**by**	**the**	**Prince**
他的	邮政	曾是	在	这	左边	翼	的	这	帝国	骑兵	命令	经过	这	王子

[ˈsɑːm] .

Salm	**.**
萨尔姆	.

他的岗位在萨尔姆王子指挥的帝国骑兵的左翼。

[ˈevriθɪŋ] [ˈprɔspəd] [soʊ] [ðæt] [ˈbjuːdə][wʌz; wəz] [suːn] [æz; əz] [kəmˈpliːtli] [səˈraʊndɪd] [æz; əz] [viˈenə]

Everything	**prospered**	**so**	**that**	**Buda**	**was**	**soon**	**as**	**completely**	**surrounded**	**as**	**Vienna**
一切	繁荣昌盛	所以	那	布达	曾是	很快	作为	完全地	包围	作为	维也纳

[hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [bɪn] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɜːks] .

had	**previously**	**been**	**by**	**the**	**Turks**	**.**
有	之前	到过	经过	这	土耳其人	.

一切都发展得很快，以至于布达很快就被土耳其人像维也纳之前被土耳其人完全包围了一样包围了。

[ˈjʊdʒɪn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [drəˈguːnz] , [held] [ə; eɪ] [rəˈviːn] [roʊd] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

Eugene	**,**	**with**	**his**	**dragoons**	**,**	**held**	**a**	**ravine**	**road**	**on**	**the**	**south**	**side**	**of**	**the**
尤金	,	和	他的	龙骑兵	,	握住	一个	峡谷	路	在	这	南	边	的	这

[ˈfɔːrtrəs] ,

fortress	**,**
堡垒	,

尤金率领他的龙骑兵守卫着要塞南侧的一条沟壑道路。

[wɪtʃ] [led] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈmaʊntnz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] [pleɪn] .

which	**led**	**between**	**two**	**mountains**	**into**	**a**	**broad**	**plain**	**.**
哪个	引领	之间	二	山脉	进入	一个	广阔	清楚的	.

它连接两座山脉，通往一片广阔的平原。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈkwɔːrtər][ðə; ði] [ˈtɜːks] [ɪn][ˈbjuːdə][wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪŋ] [ðer; ðər] [rɪˈliːf] [ˈfɔːrsɪz] ;

From	**this**	**quarter**	**the**	**Turks**	**in**	**Buda**	**were**	**expecting**	**their**	**relief**	**forces**	**;**
从	这	四分之一	这	土耳其人	在	布达	是	期待	他们的	宽慰	力量	;

布达的土耳其人正从这个方向等待援军；

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['evri] [deɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['skɜːmɪʃiz] , [ɪn] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,
and **nearly** **every** **day** **there** **were** **skirmishes** **,** **in** **which** **,** **however** **,**
和 几乎 每一个 天 那里 是 小规模冲突 , 在 哪个 , 然而 ,

几乎每天都会发生小规模冲突，然而，

[ðə; ði] ['tɝːks] ['ɔːlweɪz] [gɑːt][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
the **Turks** **always** **got** **the** **worst** **of** **it** **.**
这 土耳其人 总是 得到 这 最差 的 它 .

土耳其人总是吃亏。

[haʊ] ['deɪndʒərəs] [ðiːz] [en'geɪdʒmənts] [wɜːr; wər] ,
How **dangerous** **these** **engagements** **were** **,**
如何 危险的 这些 订婚 是 ,

这些战斗有多么危险啊!

[ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌns] [prɪns] [juː'dʒiːnz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,
is **shown** **by** **the** **fact** **that** **once** **Prince** **Eugene's** **horse** **was** **shot** **under** **him** **,**
是 所示 经过 这 事实 那 一次 王子 尤金的 马 曾是 射击 在下面 他 ,

这一点可以从尤金王子的坐骑被射杀后发生的事情中看出。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [baɪ][æn; ən] ['æroʊ] .
and **another** **time** **he** **was** **wounded** **by** **an** **arrow** **.**
和 其他 时间 他 曾是 受伤 经过 一个 箭 .

还有一次，他被箭射伤了。

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [sə'pɔːrtɪŋ] ['ɑːrmi][æt; ət] [læst] [ə'raɪvd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['væŋkwɪʃt] ,
The **Turkish** **supporting** **army** **at** **last** **arrived** **,** **but** **was** **completely** **vanquished** **,**
这 土耳其 支持 军队 在 最后的 到达的 , 但 曾是 完全地 战败者 ,

土耳其援军最终抵达，但却全军覆没。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən][baɪ] [stɔːrm] .
and **the** **city** **was** **then** **taken** **by** **storm** **.**
和 这 城市 曾是 然后 已采取 经过 风暴 .

随后，这座城市陷入了混乱。

['jʊdʒin] ['veri] ['nɪrli] [mɪst] [ðɪs] [fʌn] ,
Eugene **very** **nearly** **missed** **this** **fun** **,**
尤金 非常 几乎 错过 这 乐趣 ,

尤金差点就错过了这次乐趣。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] ['sentri] ['duːti][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz]
for **he** **was** **on** **sentry** **duty** **and** **was** **commanded** **to** **remain** **at** **his**
为了 他 曾是 在 哨兵 责任 和 曾是 命令 到 保持 在 他的
[poʊst] .
post **.**
邮政 .

因为他当时正在站岗放哨，奉命坚守岗位。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] - ['piːsɪz] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
But **when** **he** **heard** **the** **thunder** **of** **the** **field** **-** **pieces** **,** **great** **and** **small** **,**
但 什么时候 他 听到 这 雷 的 这 场地 - 件 , 伟大的 和 小的 ,

但当他听到大大小小的野战炮的隆隆炮声时，

[ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv] [swɔːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpits] , [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər]
the **clash** **of** **swords** **and** **the** **sound** **of** **the** **trumpets** **,** **he** **could** **no** **longer**
这 冲突 的 剑 和 这 声音 的 这 小号 , 他 可以 不 更长
[kən'teɪn] [hɪm'self] .
contain **himself** **.**
包含 他自己 .

刀剑碰撞声和号角声响起，他再也无法抑制自己的激动之情。

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [drə'guːnz] [tuː; tə] [maʊnt] , ['bætərd] [daʊn] [ə; eɪ] [geɪt]

He	quickly	ordered	a	part	of	his	dragoons	to	mount	,	battered	down	a	gate
他	迅速地	订购	一个	部分	的	他的	龙骑兵	到	山	,	伤痕累累	向下	一个	门

[wɪð; wɪθ]['æksɪz] ,

with	axes	,
和	轴	,

他迅速命令一部分龙骑兵上马，用斧头砸开大门。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [vɪk'tɔːriəs] ['dʒɜːrmən]

and	in	a	moment	was	in	the	thick	of	the	fray	beside	his	victorious	German
和	在	一个	片刻	曾是	在	这	厚的	的	这	磨损	旁	他的	胜利者	德语

['brʌðərz] . -

brothers	.	40
兄弟	.	-

转眼间，他就和凯旋的德国兄弟们并肩作战，冲锋陷阵。[40]

[naʊ] [bɪ'gæn][ðə; ði]['sekənd] [raʊt] .

Now	began	the	second	rout	.
现在	开始	这	第二	路线	.

现在开始了第二条路线。

['væliənt] ['jʊdʒin] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ['oʊvər][ðə; ði]['dænjuːb] .

Valiant	Eugene	had	the	honor	of	chasing	the	enemy	over	the	Danube	.
英勇	尤金	有	这	荣誉	的	追逐	这	敌人	超过	这	多瑙河	.

英勇的尤金有幸率军追击敌人渡过多瑙河。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[ðæt] [wʌz; wəz] ['meri] [wɜːrk] !

that	was	merry	work	!
那	曾是	欢乐	工作	!

那真是一项令人愉快的工作!

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , - [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ] [juː'dʒiːnz] [ʌn'maʊntɪd] [drə'guːnz] .

Besides	this	,	Fünfkirchen	was	taken	by	Eugene's	unmounted	dragoons	.
除了	这	,	-	曾是	已采取	经过	尤金的	未安装	龙骑兵	.

此外，芬夫基兴被尤金的无马龙骑兵攻占。

[wʌns] ['stɑːrtɪd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [stɪl] [mɔːr] ,

Once	started	,	he	would	have	done	still	more	,
一次	开始	,	他	会	有	完毕	仍然	更多的	,

一旦开始，他还会做得更多。

[hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'plɔːrəbl] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz]

had	not	a	very	deplorable	misunderstanding	and	jealousy	among	the	Emperor's
有	不是	一个	非常	可悲的	误解	和	妒忌	之中	这	皇帝的

[kə'mɑːndəz] [stɑːpt] [ɔːl][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˌɑːpɚ'eɪʃənz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .

commanders	stopped	all	important	operations	for	some	time	to	come	.
指挥官	停止	全部	重要的	运营	为了	一些	时间	到	来	.

如果不是皇帝的将领们之间发生了非常令人遗憾的误会和嫉妒，所有重要的军事行动都将在一段时间内停止。

[nʌn] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ə'nʌðər] .

None	wished	to	obey	another	.
没有任何	希望	到	服从	其他	.

没有人愿意服从他人。

['mɑːrˌgreɪv] ['luːɪs] [ʌv; əv]['beɪdən] [derd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [lə'reɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Margrave	Louis	of	Baden	dared	to	tell	the	Duke	of	Lorraine	to	his	face	,
侯爵	路易斯	的	巴登	敢于	到	告诉	这	公爵	的	洛林	到	他的	脸	,

巴登侯爵路易竟敢当面指责洛林公爵，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'blaɪdʒd] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [prɪns] , [tuː; tə] [teɪk] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm]

that	he	was	not	obliged	,	as	a	German	Prince	,	to	take	orders	from
那	他	曾是	不是	有义务	,	作为	一个	德语	王子	,	到	拿	订单	从

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

作为一名德国王子，他没有义务听从他的命令。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪ'lektər] [ʌv; əv] [bə'veriə] , [ˌmæksə'mɪljən][ɪ'mænjuəl] , ['ɔːlsoʊ] [meɪd] ['trʌb(ə)l] .

The	young	Elector	of	Bavaria	,	Maximilian	Emanuel	,	also	made	trouble	.
这	年轻的	选民	的	巴伐利亚	,	马克西米利安	伊曼纽尔	,	还	制成	麻烦	.

年轻的巴伐利亚选帝侯马克西米利安·伊曼纽尔也制造了不少麻烦。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [ænd; ənd] [griːvd] ['jʊdʒɪn] ['diːpli] .

This	was	a	great	disadvantage	to	the	Germans	,	and	grieved	Eugene	deeply	.
这	曾是	一个	伟大的	劣势	到	这	德国人	,	和	伤心	尤金	深	.

这对德国人来说是一个巨大的劣势，也让尤金深感悲痛。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][dɪd][nɑːt] [ɪm'pruːv] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tɜːks] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['menəsɪŋ] ,

The	situation	did	not	improve	until	the	Turks	became	more	and	more	menacing	,
这	情况	做过	不是	提升	直到	这	土耳其人	成为	更多的	和	更多的	威胁	,

直到土耳其人变得越来越咄咄逼人，局势才有所好转。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['deɪndʒər] [brɔːt] [ðə; ði] ['mælkəntent] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sensɪz] .

and	this	danger	brought	the	malcontents	to	their	senses	.
和	这	危险	带来	这	不满分子	到	他们的	感官	.

这一危险使那些不满分子幡然醒悟。

[æt; ət][læst] , [ɑːn][ðə; ði] [twelfθ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , - , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]

At	last	,	on	the	twelfth	of	August	,	1687	,	it	was	determined	to	attack	the
在	最后的	,	在	这	第十二	的	八月	,	-	,	它	曾是	决定	到	攻击	这

['tɜːrks] [æt; ət] - . -

Turks	at	Mohacz	.	41
土耳其人	在	-	.	-

最终，在1687年8月12日，决定在莫哈奇向土耳其人发起进攻。[41]

[hɪr] , ['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] [wer] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] ['jɪrz] ['ɜːrliər] ,

Here	,	almost	on	the	same	spot	where	,	one	hundred	and	sixty	years	earlier	,
这里	,	几乎	在	这	相同的	点	在哪里	,	一	百	和	六十	年	早些时候	,

这里，几乎就在一百六十年前的同一个地方，

[kɪŋ] ['luːɪs] [ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] [hæd; həd] [lɔːst] ['empaɪər][ænd; ənd] [laɪf] [tuː; tə] ['suːliːmən] ,

King	Louis	the	Second	of	Hungary	had	lost	empire	and	life	to	Suleyman	,
国王	路易斯	这	第二	的	匈牙利	有	丢失的	帝国	和	生活	到	苏莱曼	,

匈牙利国王路易二世因苏莱曼大帝的征服而失去了帝国和生命。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [ə'vendʒd] .

he	was	at	last	avenged	.
他	曾是	在	最后的	复仇	.

他终于报仇雪恨了。

[ðə; ði]['bæt(ə)l]['læstɪd]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [wʌn] .

The	battle	lasted	only	a	short	time	,	but	the	victory	was	a	decisive	one	.
这	战斗	持续	仅有的	一个	短的	时间	,	但	这	胜利	曾是	一个	决定性	一	.

战斗持续时间虽短，但胜利却是决定性的。

[laɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [bræs] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['sloʊli] [əd'vænst] .

Like	a	wall	of	brass	the	Germans	slowly	advanced	.
喜欢	一个	墙	的	黄铜	这	德国人	缓慢地	先进的	.

德国人像铜墙铁壁一样缓缓推进。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [breɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ə'poʊnənts] [kʊd; kəd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] .

There	was	no	break	of	which	their	opponents	could	take	advantage	.
那里	曾是	不	休息	的	哪个	他们的	对手	可以	拿	优势	.

没有给对手任何可乘之机。

[ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['kæv(ə)lri] [broʊk] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	attacks	of	the	enemy's	cavalry	broke	against	it	,
这	攻击	的	这	敌人的	骑兵	打破	反对	它	,

敌军骑兵的进攻被它打断了。

[laɪk] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑ:ks] .

like	the	breaking	of	the	sea	against	the	rocks	.
喜欢	这	打破	的	这	海	反对	这	岩石	.

就像海浪拍打岩石一样。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['tɝ:ks] [ə'tækt] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['drɪvn] [bæk] [i:tʃ] [taɪm] .

Again	and	again	the	Turks	attacked	,	and	were	driven	back	each	time	.
再次	和	再次	这	土耳其人	遭到攻击	,	和	是	驱动	后退	每个	时间	.

土耳其人一次又一次地发动进攻，但每次都被击退。

['ædɪd] [tu:; tə] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['stedi] ['faɪər][ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [reɪkt] [ðer; ðər] [laɪnz] ,

Added	to	this	,	a	steady	fire	of	musketry	raked	their	lines	,
额外	到	这	,	一个	稳定的	火	的	火枪	耙过的	他们的	线条	,

此外，密集的枪林弹雨也扫射着他们的防线。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kænən] [dɪd][ðer; ðər]['du:ti]['ɔ:lsoʊ] .

and	the	cannon	did	their	duty	also	.
和	这	大炮	做过	他们的	责任	还	.

大炮也尽职尽责地完成了任务。

[æt; ət] [læst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm]

At	last	there	was	no	possibility	of	restraining	the	soldiers	;	and	the	time
在	最后的	那里	曾是	不	可能性	的	限制	这	士兵	;	和	这	时间

[hæd; həd] [kʌm] ,

had	come	,
有	来	,

最终，已经没有任何办法可以阻止士兵们；时机已经成熟。

[tu:] , [fɔ:r; fər] ['jʊdʒin] [tu:; tə] [let] [lu:s] [hɪz; ɪz] [drə'gu:nz] .

too	,	for	Eugene	to	let	loose	his	dragoons	.
也	,	为了	尤金	到	让	松动的	他的	龙骑兵	.

而且，尤金还可以放出他的龙骑兵。

[laɪk] [ə; eɪ] ['wɜ:rlwɪnd] [ðeɪ] [θru:] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] ['tɝ:ks] ,

Like	a	whirlwind	they	threw	themselves	on	the	Turks	,
喜欢	一个	旋风	他们	扔	他们自己	在	这	土耳其人	,

他们像旋风一样扑向土耳其人，

[hoʊl] ['redʒiməntsˌ] [wɜ:r; wər] ['rɪdn] [daʊn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['teɪkən] ['prizənəz] .

whole	regiments	were	ridden	down	and	others	taken	prisoners	.
所有的	军团	是	骑	向下	和	其他的	已采取	囚犯	.

整个团的士兵都被击溃，其他人则被俘虏。

[wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] ['tɝ:ks] [meɪd] [ə; eɪ][stænd][bɪ'haɪnd][ðer; ðər] ;

Once	more	the	Turks	made	a	stand	behind	their	intrenchments	;
一次	更多的	这	土耳其人	制成	一个	站立	在后面	他们的	防御工事	;

土耳其人再次在他们的防御工事后顽强抵抗；

[ðeɪ] [θɔ:t] ['jʊdʒin] [kʊd; kəd][nɑ:t][get][æt; ət][ðem; ðəm][ðer; ðər] .

they	thought	Eugene	could	not	get	at	them	there	.
他们	想法	尤金	可以	不是	得到	在	他们	那里	.

他们认为尤金在那里无法接近他们。

[bʌt; bət] [haʊ] [mɪ'steɪkən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !

But	how	mistaken	they	were	!
但	如何	错误	他们	是	!

但他们大错特错了!

[laɪk] ['laɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz] [drə'guːnz] [wɜːr; wər] [ɔːf] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , [druː] [ðer; ðər] ['seɪbərz] , ['stɔrmd] [ðə; ði] [ˌbæri'keidz] ,

Like	lightning	his	dragoons	were	off	their	horses	,	drew	their	sabres	,	stormed	the	barricades	,
喜欢	闪电	他的	龙骑兵	是	离开	他们的	马匹	,	画	他们的	军刀	,	暴风雨	这	路障	,

他的龙骑兵如同闪电般下马，拔出马刀，冲向路障。

[ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ɔːl] [huː] [dɪd] [nɑːt] [seɪv] [ðəm'selvz] [baɪ] ['ɪnstənt] [flaɪt] .

and	cut	down	all	who	did	not	save	themselves	by	instant	flight	.
和	切	向下	全部	WHO	做过	不是	节省	他们自己	经过	立即的	航班	.

并将所有未能立即逃生的人全部斩杀。

[ðʌs] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] ; [ðə; ði] ['laɪənz] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['glɔːri] [wʌz; wəz] [juː'dʒiːnz] .

Thus	the	battle	was	decided	;	the	lion's	share	of	the	victory	and	of	the	glory	was	Eugene's	.
因此	这	战斗	曾是	决定	;	这	狮子的	分享	的	这	胜利	和	的	这	荣耀	曾是	尤金的	.

战斗的胜负就此决定；胜利和荣耀的大部分都属于尤金。

[ðɪs] , [noʊ] [daʊt] , [wʌz; wəz] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [lə'reɪn] ;

This	,	no	doubt	,	was	appreciated	by	the	Duke	of	Lorraine	;
这	,	不	怀疑	,	曾是	感谢	经过	这	公爵	的	洛林	;

毫无疑问，洛林公爵对此表示赞赏；

[fɔːr; fər] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['derɪŋ] [dæʃ] [æt; ət] - ,

for	as	a	reward	for	his	daring	dash	at	Mohacz	,
为了	作为	一个	报酬	为了	他的	大胆	短跑	在	-	,

作为对他大胆冲向莫哈茨的奖励，

[hiː; hi] [sent] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [tuː; tə] [vi'enə] .

he	sent	him	in	person	to	bear	the	news	of	victory	to	Vienna	.
他	发送	他	在	人	到	熊	这	消息	的	胜利	到	维也纳	.

他亲自派他去维也纳传达胜利的消息。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [praʊd] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['væliənt] [prɪns] !

It	was	certainly	a	proud	commission	for	the	valiant	Prince	!
它	曾是	当然	一个	自豪的	委员会	为了	这	英勇	王子	!

对于这位英勇的王子来说，这无疑是一项令人骄傲的委托!

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] ,

Arrived	at	the	castle	,
到达的	在	这	城堡	,

到达城堡后，

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [rɪ'siːvd] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['empərər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['pɔːrtrət] ['rɪtʃli] [set] [ɪn] ['daiəmənds] .

he	instantly	received	audience	and	was	presented	by	the	Emperor	with	his	portrait	richly	set	in	diamonds	.
他	即刻	已收到	观众	和	曾是	呈现	经过	这	皇帝	和	他的	肖像	丰富	放	在	钻石	.

他立即觐见了皇帝，皇帝向他展示了一幅镶嵌着钻石的精美肖像。

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - [ju:'dʒi:nz] [feɪm] [wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ɑ:n] ['evri]

After	the	battle	of	Mohacz	Eugene's	fame	was	assured	,	his	name	was	on	every
后	这	战斗	的	-	尤金的	名声	曾是	保证	,	他的	姓名	曾是	在	每一个

[tʌŋ] .

tongue	.
舌头	.

莫哈奇·尤金的胜利之后，他的名声大噪，人人都谈论他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [fli:s] ; [ænd; ənd]

The	king	of	Spain	bestowed	upon	him	the	Order	of	the	Golden	Fleece	;	and
这	国王	的	西班牙	授予	之上	他	这	命令	的	这	金的	羊毛	;	和

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

his	cousin	,
他的	表哥	,

西班牙国王授予他金羊毛勋章；他的表兄，

[ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [du:k] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] , ['vɪktər] [a'madiəs] [ðə; ði][fɜ:rst] ,

the	reigning	Duke	of	Savoy	,	Victor	Amadeus	the	First	,
这	统治	公爵	的	萨沃伊	,	胜利者	阿玛迪斯	这	第一的	,

当时的萨伏依公爵，维克托·阿梅迪奥一世

[dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪliənt] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['relətɪv] , [sə'plaɪd] [hɪm; ɪm] ['rɔɪəli]

delighted	with	the	brilliant	success	of	his	young	relative	,	supplied	him	royally
高兴极了	和	这	杰出的	成功	的	他的	年轻的	相对的	,	供应	他	皇家

[wɪð; wɪθ] ['mʌni] . -

with	money	.	42
和	钱	.	-

他为这位年轻亲戚取得的辉煌成就感到无比高兴，慷慨地资助了他。[42]

[haʊ] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪn]['pærɪs][ænd; ənd] [vɛə'sai] [mʌst; məst][hæv; həv]['oʊpənd][ðer; ðər] [aɪz] [æt; ət]

How	the	gentlemen	in	Paris	and	Versailles	must	have	opened	their	eyes	at
如何	这	先生们	在	巴黎	和	凡尔赛	必须	有	打开	他们的	眼睛	在

[ɔ:l] [ðɪs] !

all	this	!
全部	这	!

巴黎和凡尔赛的绅士们看到这一切，该是多么震惊啊！

[ðer; ðər][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [wɜ:rks] , [æz; əz][wʌn][kæn; kən] [wel] [bɪ'li:v] , [du:][nɑ:t] [tel] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'stɪŋkʃn]

Their	historical	works	,	as	one	can	well	believe	,	do	not	tell	of	any	distinction
他们的	历史	作品	,	作为	一	能	出色地	相信	,	做	不是	告诉	的	任何	区别

[ðæt] ['jʊdʒin] [rɪ'si:vd] .

that	Eugene	received	.
那	尤金	已收到	.

正如人们所料，他们的历史著作并没有记载尤金获得的任何荣誉。

[kɪŋ] ['lu:ɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['θɜ:rəli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃɔrt'saɪtɪdnɪs] ;

King	Louis	must	have	been	thoroughly	ashamed	of	his	shortsightedness	;
国王	路易斯	必须	有	到过	彻底	羞愧	的	他的	短视	;

路易国王一定对自己的短视感到非常羞愧；

[hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [rʌf] ['daɪmənd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['peb(ə)l] .

he	had	taken	the	rough	diamond	for	a	common	pebble	.
他	有	已采取	这	粗糙的	钻石	为了	一个	常见的	卵石	.

他把那颗未经雕琢的钻石当成了一颗普通的鹅卵石。

[prɪns] ['jʊdʒin] [bɪ'keɪm] [lu:'tenənt] - [fi:ld] - ['mɑ:rʃ(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['twenti] - [fɪfθ] [jɪr] .

Prince	Eugene	became	Lieutenant	-	Field	-	Marshal	in	his	twenty	-	fifth	year	.
王子	尤金	成为	中尉	-	场地	-	元帅	在	他的	二十	-	第五	年	.

欧根亲王在二十五岁时晋升为陆军中将。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [dɪ'stɪŋkʃn] .

This	was	certainly	an	unusual	distinction	.
这	曾是	当然	一个	异常	区别	.

这无疑是一项不同寻常的殊荣。

[wʌt] [ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [luː'tenənt] - [fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l] [nɑːt] [θruː] [ðə; ði]['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

What	is	more	important	,	he	became	Lieutenant	-	Field	-	Marshal	not	through	the	favor	of	the	king	,
什么	是	更多的	重要的	,	他	成为	中尉	-	场地	-	元帅	不是	通过	这	偏爱	的	这	国王	,

更重要的是，他晋升为陆军中将并非靠国王的恩宠。

[bʌt; bət][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['merɪts] .

but	on	his	own	merits	.
但	在	他的	自己的	优点	.

但他凭借自身实力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['belgreɪd] .

It	was	now	most	important	for	the	Emperor	to	regain	possession	of	Belgrade	.
它	曾是	现在	最多	重要的	为了	这	皇帝	到	恢复	拥有	的	贝尔格莱德	.

对皇帝而言，现在最重要的是重新夺回贝尔格莱德。

[ðə; ði] [læst] ['bʊlwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][hændz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɝːks] .

The	last	bulwark	of	the	Germans	could	not	be	allowed	to	remain	in	the	hands	of	the	Turks	.
这	最后的	堡垒	的	这	德国人	可以	不是	是	允许	到	保持	在	这	双手	的	这	土耳其人	.

绝不能让德国人的最后堡垒继续落入土耳其人手中。

[ðə; ði] ['empərər] [kə'mɑːndid] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

The	Emperor	commanded	;	there	was	no	hesitation	.
这	皇帝	命令	;	那里	曾是	不	犹豫	.

皇帝一声令下，毫不犹豫。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv] [bə'veriə] , [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,

The	Elector	of	Bavaria	,	the	Emperor's	son	-	in	-	law	,
这	选民	的	巴伐利亚	,	这	皇帝的	儿子	-	在	-	法律	,

巴伐利亚选帝侯，皇帝的女婿，

[wʌz; wəz] [naʊ] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɑːrmi]['æftər][ðə; ði] ['væliənt] [duːk] [tʃɑːrlz] [ʌv; əv] [lə'reɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ˌdɪplə'mætɪkli] [rɪ'muːvd] . -

was	now	commander	of	the	imperial	army	after	the	valiant	Duke	Charles	of	Lorraine	had	been	diplomatically	removed	.	43	-
曾是	现在	指挥官	的	这	帝国	军队	后	这	英勇	公爵	查尔斯	的	洛林	有	到过	外交上	已移除	.	-	

在英勇的洛林公爵查理被外交手段罢免后，他成为了帝国军队的统帅。[43]

[ðə; ði] [ə'fer] [went] ['splendɪdli] .

The	affair	went	splendidly	.
这	事务	去	精彩地	.

这次活动进行得非常顺利。

[wen] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['kænən] [hæd; həd] [ʃɑːt] [bʌt; bət] [tuː] [briːtʃiz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] , [ðə; ði] [ə'sɔːlt]

When	the	German	cannon	had	shot	but	two	breaches	in	the	walls	,	the	assault
什么时候	这	德语	大炮	有	射击	但	二	违规行为	在	这	墙壁	,	这	突击

[wʌz; wəz] [meɪd] .

was	made	.
曾是	制成	.

德军大炮只在城墙上打出两个缺口，进攻就开始了。

[tuː] ['kɑːləmz] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] , [led][baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ænd; ənd] ['jʊdʒin] .

Two	columns	advanced	to	the	fortifications	,	led	by	the	Elector	and	Eugene	.
二	列	先进的	到	这	防御工事	,	引领	经过	这	选民	和	尤金	.

两支纵队向防御工事进发，分别由选帝侯和欧根亲王率领。

[ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz] : “ [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ; [lɔːŋ] [lɪv; laɪv]['dʒɜːrməni] !

The	cry	was	:	“	Long	live	the	Emperor	;	long	live	Germany	!
这	哭	曾是	:	“	长的	居住	这	皇帝	;	长的	居住	德国	!

口号是：“皇帝万岁！德国万岁！”

” [ðeɪ] [əd'vænst] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [wʌn] [ðə; ði]

”	They	advanced	quite	a	long	distance	and	thought	they	had	already	won	the
”	他们	先进的	相当	一个	长的	距离	和	想法	他们	有	已经	韩元	这

[deɪ] .

day	.
天	.

“他们推进了很远的距离，以为已经取得了胜利。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪ'steɪkən] ; [fɔːr; fər][ə; eɪ] [diːp] [moʊt] [prə'tektɪd] [ðə; ði]['riːəl][fɔːrt][ænd; ənd] [meɪd]

But	they	were	mistaken	;	for	a	deep	moat	protected	the	real	fort	and	made
但	他们	是	错误	;	为了	一个	深的	护城河	受保护	这	真实的	堡	和	制成

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['ɑːbstək(ə)l] .

a	dangerous	obstacle	.
一个	危险的	障碍	.

但他们错了；因为一条深沟保护着真正的堡垒，构成了一道危险的障碍。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][duː] — [ɔːr][daɪ] !

There	was	little	time	to	consider	;	it	was	do	—	or	die	!
那里	曾是	小的	时间	到	考虑	;	它	曾是	做	—	或者	死	!

几乎没有时间考虑了；要么成功，要么失败！

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrks] , [jʌŋ] [kaʊnt] [stɑːrhəmbɝg] ,

In	spite	of	the	continuous	fire	of	the	Turks	,	young	Count	Starhemberg	,
在	尽管如此	的	这	连续的	火	的	这	土耳其人	,	年轻的	数数	施塔伦贝格	,

尽管土耳其人炮火不断，年轻的施塔伦贝格伯爵

['nefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'roʊɪk] [vi'enə] ['meɪər] , [kɔːld] [aʊt] : “ ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ,

nephew	of	the	heroic	Vienna	Mayor	,	called	out	:	“	Follow	me	,
侄子	的	这	英勇	维也纳	市长	,	称为	出去	:	“	跟随	我	,

那位英勇的维也纳市长的侄子高声喊道：“跟我来，

[hiː; hi] [huː] [lʌvz] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] !

he	who	loves	the	Emperor	and	his	country	!
他	WHO	爱	这	皇帝	和	他的	国家	!

热爱皇帝和祖国的人！

” [hiː; hi] [ðen] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [moʊt] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['redʒɪmənt] ['fɑːloʊɪŋ]

”	He	then	sprang	into	the	moat	up	to	his	belt	,	his	whole	regiment	following
”	他	然后	弹簧	进入	这	护城河	向上	到	他的	腰带	,	他的	所有的	团	下列的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“然后他跳进护城河，河水没过他的腰带，他的整个团都跟着他跳了进去。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði][end] .

But	this	was	by	no	means	the	end	.
但	这	曾是	经过	不	方法	这	结尾	.

但这绝不是结局。

[æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][moʊt] , ['drɪpɪŋ] [wet] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

As	they	climbed	out	of	the	moat	,	dripping	wet	,	they	had	to	take	the
作为	他们	攀登	出去	的	这	护城河	,	滴落	湿的	,	他们	有	到	拿	这

.

intrenchments	.
防御工事	.

他们浑身湿透地爬出护城河，不得不构筑防御工事。

[ðə; ði] ['tɝːks] [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz] ['despərətli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə] [luːz]

The	Turks	defended	themselves	desperately	,	for	they	knew	what	it	meant	to	lose
这	土耳其人	辩护	他们自己	绝望地	,	为了	他们	知道	什么	它	意思是	到	失去

['belgreɪd] .

Belgrade	.
贝尔格莱德	.

土耳其人拼死抵抗，因为他们知道失去贝尔格莱德意味着什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ænd; ənd] ['jʊdʒin] ['fɑːloʊd] [hɑːrd][ə'pɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːrhəmbɝg]

But	the	Elector	and	Eugene	followed	hard	upon	the	heels	of	the	Starhemberg
但	这	选民	和	尤金	随后	难的	之上	这	高跟鞋	的	这	施塔伦贝格

['redʒɪmənt] .

regiment	.
团	.

但选帝侯和欧根亲王紧随施塔伦贝格军团之后。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [faɪt] ,

There	was	a	terrible	hand	-	to	-	hand	fight	,
那里	曾是	一个	糟糕的	手	-	到	-	手	斗争	,

发生了一场惨烈的肉搏战，

[waɪl] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] ['mɪsaɪlz] [fel] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['ɑːrmi] .

while	large	and	small	missiles	fell	right	and	left	among	the	attacking	army	.
尽管	大的	和	小的	导弹	跌倒	正确的	和	左边	之中	这	攻击	军队	.

大小导弹如雨点般落在进攻军的左右两侧。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['æroʊ] - [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

The	Elector	received	an	arrow	-	wound	in	his	face	,
这	选民	已收到	一个	箭	-	伤口	在	他的	脸	,

选帝侯面部中箭。

[ə; eɪ]['dʒænɪˌseri] [geɪv] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] [ə; eɪ] [sɔːrd] [kʌt] [ðæt] [kloʊv] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] .

a	janissary	gave	the	Prince	of	Savoy	a	sword	cut	that	clove	his	helmet	.
一个	禁卫军	给予	这	王子	的	萨沃伊	一个	剑	切	那	丁香	他的	头盔	.

一名禁卫军士兵用剑砍伤了萨伏依亲王的头盔。

['jʊdʒin] , ['tɜːrnɪŋ] ['kwɪkli] , [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [tɜːrks] [brest] .

Eugene	,	turning	quickly	,	plunged	his	sword	deep	into	the	Turk's	breast	.
尤金	,	转弯	迅速地	,	暴跌	他的	剑	深的	进入	这	土耳其的	胸部	.

尤金迅速转身，将剑深深刺入土耳其人的胸膛。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] - [bɔːl] ['penətreɪtɪd] [hɪz; ɪz][leg][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [niː] , [ænd; ənd]

At	that	instant	a	musket	-	ball	penetrated	his	leg	just	above	the	knee	,	and
在	那	立即的	一个	滑膛枪	-	球	渗透	他的	腿	只是	多于	这	膝盖	,	和

[hiː; hi] [drɑːpt] ,

he	dropped	,
他	掉落	,

就在那一瞬间，一颗步枪子弹击穿了他的膝盖上方的小腿，他倒下了。

[stɪl] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [truːps] [ɑːn][tuː; tə] ['vɪktəri] .

still	urging	the	attacking	troops	on	to	victory	.
仍然	敦促	这	攻击	军队	在	到	胜利	.

仍然激励着进攻部队走向胜利。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] ,

He	was	removed	from	the	field	,
他	曾是	已移除	从	这	场地	,

他被换下场了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [nuːz] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['belgreɪd] [wʌz; wəz]['teɪkən] . -

and	soon	the	joyful	news	was	brought	to	him	that	Belgrade	was	taken	.	44
和	很快	这	快乐	消息	曾是	带来	到	他	那	贝尔格莱德	曾是	已采取	.	-

不久，他便收到了贝尔格莱德被攻克的喜讯。[44]

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [wuːnd] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['deɪndʒərəs] , [fɔːr; fər][ðə; ði][bɔːl][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd]

The	Prince's	wound	was	extremely	dangerous	,	for	the	ball	could	not	be	found
这	王子的	伤口	曾是	极其	危险的	,	为了	这	球	可以	不是	是	成立

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ;

for	some	time	;
为了	一些	时间	;

王子的伤口非常危险，因为过了一段时间才找到那颗子弹；

[ænd; ənd] ['sevrəl] [mʌnθs] ['æftərwərdz] ['splɪntərz] [ʌv; əv][boʊn][wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][leg] .

and	several	months	afterwards	splinters	of	bone	were	removed	from	the	leg	.
和	一些	几个月	然后	碎片	的	骨	是	已移除	从	这	腿	.

几个月后，医生从他的腿里取出了碎骨。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðæt] ['saɪəns] [kʊd; kəd] [ə'kɑːmplɪʃ] ;

Everything	was	done	that	science	could	accomplish	;
一切	曾是	完毕	那	科学	可以	完成	;

凡是科学能够做到的都做到了；

[duːk] ['vɪktər] [a'madiəs] [ðə; ði] ['sekənd] [sent] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [vi'enə] .

Duke	Victor	Amadeus	the	Second	sent	his	own	physician	to	Vienna	.
公爵	胜利者	阿玛迪斯	这	第二	发送	他的	自己的	医生	到	维也纳	.

维克托·阿梅迪奥二世公爵派了自己的医生前往维也纳。

['leɪtər] [ə; eɪ] [lʌŋ] ['trʌb(ə)l] [dɪ'veləpt] ;

Later	a	lung	trouble	developed	;
之后	一个	肺	麻烦	发达	;

后来又出现了肺部疾病；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] ['dʒænjueri][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd]

and	it	was	not	until	January	of	the	year	1689	that	the	Prince	could
和	它	曾是	不是	直到	一月	的	这	年	-	那	这	王子	可以

['dʒɜːrni] [tuː; tə][tjʊ'rɪn][tuː; tə] [θæŋk] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['pɜːrsənəli] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]

journey	to	Turin	to	thank	his	cousin	personally	for	all	the	kindness	and
旅行	到	都灵	到	感谢	他的	表哥	亲自	为了	全部	这	仁慈	和

['sɪmpəθi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] .

sympathy	which	had	been	shown	him	.
同情	哪个	有	到过	所示	他	.

直到 1689 年 1 月，王子才得以前往都灵，亲自感谢他的表兄对他所表现出的所有善意和同情。

[ðə; ði] ['viktəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːstriən] ['empərər] ['oʊvər][ðə; ði] ['tɝːks] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [trə'mendəs]

The	victories	of	the	Austrian	Emperor	over	the	Turks	had	aroused	tremendous
这	胜利	的	这	奥地利	皇帝	超过	这	土耳其人	有	被唤醒	巨大的

['dʒeləsi] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [vɛə'sai] .

jealousy	at	the	court	of	Versailles	.
妒忌	在	这	法庭	的	凡尔赛	.

奥地利皇帝战胜土耳其人的胜利引起了凡尔赛宫廷的极大嫉妒。

['luːɪs] , “ [ðə; ði][moʊst] ['krɪstʃən] [kɪŋ] , ” [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] ,

Louis	**,**	**“**	**the**	**Most**	**Christian**	**King**	**,**	**”**	**instead**	**of**	**assisting**	**in**	**the**	**defence**	**,**
路易斯	,	“	这	最多	基督教	国王	,	”	反而	的	协助	在	这	防御	,

路易，“最虔诚的国王”，非但没有协助防御，

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] [kæst] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːks] ,

was	**much**	**cast**	**down**	**at**	**the**	**defeat**	**of**	**the**	**Turks**	**,**
曾是	很多	投掷	向下	在	这	击败	的	这	土耳其人	,

土耳其战败后，他非常沮丧。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['dʒɜːrmən] ['empərər] [æz; əz][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] .

for	**he**	**could**	**not**	**bear**	**to**	**see**	**a**	**powerful**	**German**	**Emperor**	**as**	**a**	**rival**	**.**
为了	他	可以	不是	熊	到	看	一个	强大的	德语	皇帝	作为	一个	竞争对手	.

因为他无法忍受看到一位强大的德国皇帝成为自己的对手。

[hiː; hi] [naʊ] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [nuː] [plæn][ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə'tækt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	**now**	**conceived**	**a**	**new**	**plan**	**and**	**suddenly**	**attacked**	**the**	**Emperor**	**and**	**his**
他	现在	构思	一个	新的	计划	和	突然	遭到攻击	这	皇帝	和	他的

['strɔːŋˌhəʊldz] .

strongholds	**.**
堡垒	.

他随即制定了一个新计划，突然向皇帝及其要塞发起进攻。

[æz; əz][bəuθ][wɜːr; wər] [ˌʌnprɪ'perd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] .

As	**both**	**were**	**unprepared**	**,**	**he**	**was**	**very**	**successful**	**.**
作为	两个都	是	毫无准备	,	他	曾是	非常	成功的	.

由于两人都毫无准备，他非常成功。

[fɪlɪpsbɜːg] [fel] ; [maː'jaːŋs] ['oʊpənd] [ɪts] [geɪts] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'naɪvəns]

Philippsburg	**fell**	**;**	**Mayence**	**opened**	**its**	**gates**	**to**	**him**	**;**	**and**	**with**	**the**	**connivance**
菲利普斯堡	跌倒	;	美因茨	打开	它是	大门	到	他	;	和	和	这	共谋

[ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪtər] ['fʊrstənbɜːrg] ,

of	**the**	**traitor**	**Fürstenberg**	**,**
的	这	叛徒	弗斯滕贝格	,

菲利普斯堡陷落；美因茨向他敞开了城门；在叛徒菲尔斯滕贝格的默许下，

[koʊ'ædʒətər][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'loʊn] ['bɪʃəprɪk] , [baːn] , - ,

coadjutor	**of**	**the**	**Cologne**	**bishopric**	**,**	**Bonn**	**,**	**Kaiserswerth**	**,**
帮手	的	这	科隆	主教区	,	波恩	,	-	,

科隆主教区助理主教，波恩，凯泽斯韦特

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɔːtifaid] ['pleɪsɪz] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .

and	**other**	**fortified**	**places**	**passed**	**into**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**French**	**.**
和	其他	强化	地方	通过了	进入	这	双手	的	这	法语	.

其他一些设防地点也落入了法国人手中。

['æftər] [ðiːz] [greɪt] ['viktəriz] ['oʊvər][ðə; ði] ['tɜːks] ,

After	**these**	**great**	**victories**	**over**	**the**	**Turks**	**,**
后	这些	伟大的	胜利	超过	这	土耳其人	,

在取得这些对土耳其人的伟大胜利之后，

['empərər] ['liːəpəjld] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɔːl][hɪz; ɪz]

Emperor	**Leopold**	**should**	**have**	**made**	**peace**	**with**	**them**	**and**	**turned**	**all**	**his**
皇帝	利奥波德	应该	有	制成	和平	和	他们	和	转向	全部	他的

['enədʒiz] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] ,

energies	**against**	**the**	**French**	**,**
能量	反对	这	法语	,

利奥波德皇帝本应与他们媾和，并将所有精力集中于对抗法国人。

[æn; ən] [ə'pɪnjən] [ʃerd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

an	**opinion**	**shared**	**by**	**all**	**the**	**princes**	**of**	**the**	**empire**	**.**
一个	观点	共享	经过	全部	这	王子们	的	这	帝国	.

这是帝国所有王子的共识。

[ɪn'kredəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][duː] [ðɪs] ,

Incredible	as	it	may	seem	,	he	did	not	do	this	,
极好的	作为	它	可能	似乎	,	他	做过	不是	做	这	,

虽然听起来难以置信，但他并没有做这件事。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [tuː] ['enəmi] .

and	as	a	consequence	suddenly	found	himself	between	two	enemies	.
和	作为	一个	结果	突然	成立	他自己	之间	二	敌人	.

结果，他突然发现自己夹在两个敌人之间。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [skɪn] .

Now	he	had	all	he	could	do	to	save	his	skin	.
现在	他	有	全部	他	可以	做	到	节省	他的	皮肤	.

现在他只能竭尽全力保全性命了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] ['peitriəts] ,

It	was	a	desperate	situation	;	the	hearts	of	German	patriots	,
它	曾是	一个	绝望的	情况	;	这	心	的	德语	爱国者	,

当时的处境十分危急；德国爱国者的心中，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [æt; ət] [ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənət] [taɪm] , [wɜːr; wər] ['veri] ['hevi] . -

and	there	were	plenty	at	this	unfortunate	time	,	were	very	heavy	.	45
和	那里	是	很多	在	这	不幸	时间	,	是	非常	重的	.	-

而且在那个不幸的时期，这类物品很多，而且非常重。45

[waɪl] ['luːɪs] [let] [luːs] [ɪn][ðə; ði] [raɪn] ['prɑːvənsəz][hɪz; ɪz] [mə'rɔːdɪŋ] ['bændz] ,

While	Louis	let	loose	in	the	Rhine	provinces	his	marauding	bands	,
尽管	路易斯	让	松动的	在	这	莱茵河	省份	他的	劫掠	乐队	,

路易在莱茵省肆意劫掠期间，

[wɪtʃ] ['plʌndəd] [ænd; ənd] [bəːnd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɪlɪdʒəz] ([ðə; ði] ['empti] ['wɪndoʊ] -

which	plundered	and	burned	more	than	a	hundred	villages	(	the	empty	window	-
哪个	掠夺	和	烧伤	更多的	比	一个	百	村庄	(	这	空的	窗户	-

[freɪmz] [ʌv; əv] ['haidlbəːʌ] ['kæs(ə)l] [stɪl] ['testɪfaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeɪmfl] [diːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]) ,

frames	of	Heidelberg	Castle	still	testify	to	the	shameful	deeds	of	the	French	)	,
框架	的	海德堡	城堡	仍然	作证	到	这	可耻	契约	的	这	法语	)	,

他们洗劫并焚毁了一百多个村庄（海德堡城堡空荡荡的窗框至今仍见证着法国人的可耻行径）。

[hiː; hi] ['ælaɪd] [hɪm'self] ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] .

he	allied	himself	also	with	the	Duke	of	Savoy	.
他	盟军	他自己	还	和	这	公爵	的	萨沃伊	.

他还与萨伏伊公爵结盟。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['kʌntri] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['væntɪdʒ] [fɔːr; fər] [ə'tæks]

He	believed	it	possible	to	make	that	country	a	point	of	vantage	for	attacks
他	相信	它	可能的	到	制作	那	国家	一个	观点	的	优势	为了	攻击

[ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,

on	the	Germans	,
在	这	德国人	,

他认为有可能将该国变成攻击德国人的有利地点。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['raʊndəbaʊt] [ruːt] .

although	it	was	a	somewhat	roundabout	route	.
虽然	它	曾是	一个	有些	迂回	路线	.

虽然这条路有点绕远。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [sər'praɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] .

This	was	a	very	unpleasant	surprise	to	the	Duke	of	Savoy	.
这	曾是	一个	非常	令人不快的	惊喜	到	这	公爵	的	萨沃伊	.

这对萨伏伊公爵来说是一个非常不愉快的意外。

[hiː; hi] [wʊd] [mʌtʃ] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] , [ə; eɪ] ['nuːtrəl] [əb'zɜːrvər] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	would	much	have	preferred	to	keep	quiet	,	a	neutral	observer	of	the
他	会	很多	有	首选	到	保持	安静的	,	一个	中性的	观察员	的	这

['blʌdi] [geɪm] [ʌv; əv][wɔːr] .

bloody	game	of	war	.
血腥	游戏	的	战争	.

他宁愿保持沉默，做一个对这场血腥战争游戏保持中立的观察者。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃɔɪs] .

But	there	was	no	choice	.
但	那里	曾是	不	选择	.

但别无选择。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ænd; ənd] [pleɪs] [hɪm'self] ['iːðər] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːstriən] [saɪd][ɔːr] [els]

He	was	obliged	to	decide	and	place	himself	either	on	the	Austrian	side	or	else
他	曾是	有义务	到	决定	和	地方	他自己	任何一个	在	这	奥地利	边	或者	别的

[tuː; tə] [meɪk] ['kɑːmən] [kɔːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] .

to	make	common	cause	with	the	French	.
到	制作	常见的	原因	和	这	法语	.

他不得不做出决定，要么站在奥地利一边，要么与法国结盟。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] , [æz; əz][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][wɪð; wɪθ] [wiːk] ['kærəktərz] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][fɔːr; fər]

With	a	heavy	heart	,	as	is	natural	with	weak	characters	,	he	decided	for
和	一个	重的	心	,	作为	是	自然的	和	虚弱的	人物	,	他	决定	为了

[ðə; ði]['fɔːrmər] .

the	former	.
这	以前的	.

他怀着沉重的心情，像性格软弱的人一样，选择了前者。

['jʊdʒin] [hæd; həd] ['leɪbərd] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt]

Eugene	had	labored	hard	with	him	—	had	represented	to	him	all	that
尤金	有	辛勤劳作	难的	和	他	—	有	代表	到	他	全部	那

[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['kærɪgnən][hæd; həd] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ,

the	family	of	Carignan	had	suffered	from	the	French	,
这	家庭	的	佳丽酿	有	遭受	从	这	法语	,

尤金曾与他一起辛勤劳作——向他讲述了卡里尼昂家族遭受法国人迫害的一切。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [bɪ'fɔːl] [hɪm; ɪm][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['væsl] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['luːɪs] . -

and	what	would	befall	him	should	he	become	a	vassal	of	King	Louis	.	46
和	什么	会	降临	他	应该	他	变得	一个	附庸	的	国王	路易斯	.	-

如果他成为路易国王的封臣，将会面临怎样的命运呢？46

[ðæt] [dɪ'saɪdɪd][hɪm; ɪm] .

That	decided	him	.
那	决定	他	.

那件事让他下定了决心。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['dʒɜːrmən]['ɑːrmi] ([faɪv] , - [men]) ['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][kæ'prɑːrə] , ['jʊdʒin]

A	small	German	army	(	5	,	000	men	)	under	the	leadership	of	Caprara	,	Eugene
一个	小的	德语	军队	(	5	,	-	男人	)	在下面	这	领导	的	卡普拉拉	,	尤金

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

一支由卡普拉拉率领的小规模德国军队（5000人），尤金也在其中。

['entərd] [sə'vɔɪ] ; [ænd; ənd][æz; əz] ['spænɪʃ] [truːps] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] ,

entered	Savoy	;	and	as	Spanish	troops	soon	came	to	their	assistance	,
进入	萨沃伊	;	和	作为	西班牙语	军队	很快	来了	到	他们的	协助	,

他们进入了萨伏依；不久，西班牙军队前来支援他们，

[ðeɪ] ['kɑːnfɪdəntli] [hoʊpt] [tuː; tə] ['dɪsəplɪn] [ðə; ði] ['ærəgənt] [frentʃ] .

they	confidently	hoped	to	discipline	the	arrogant	French	.
他们	自信地	希望	到	纪律	这	傲慢的	法语	.

他们满怀信心地希望能够教训一下傲慢的法国人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] ['dɪfrəntli] .

But	it	turned	out	differently	.
但	它	转向	出去	不同	.

但结果却并非如此。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] [pleɪd] [fɔːls] , [wʌz; wəz] [bɔːt] [baɪ] [frentʃ] ['mʌni] ,

The	Duke	of	Savoy	played	false	,	was	bought	by	French	money	,
这	公爵	的	萨沃伊	玩	错误的	,	曾是	买	经过	法语	钱	,

萨伏依公爵虚伪做作，被法国的钱收买了。

[ænd; ənd] [bɪ'treɪd] [ɔːl][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['lidər] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['dʒen(ə)rəl]

and	betrayed	all	the	plans	of	the	imperial	leaders	to	the	French	general
和	背叛	全部	这	计划	的	这	帝国	领导人	到	这	法语	一般的

[kə'tinæt] .

Catinat	.
卡蒂纳特	.

并将帝国领导人的所有计划出卖给了法国将军卡蒂纳。

[hiː; hi] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['bændɪt] ['wɔːrfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpiːdmɔn'tiːz] , [ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs]

He	permitted	the	dangerous	bandit	warfare	of	the	Piedmontese	,	the	notorious
他	允许	这	危险的	土匪	战争	的	这	皮埃蒙特	,	这	臭名昭著

[ʃɑːrp] - ['ʃuːtɚz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [taɪmz] ,

sharp	-	shooters	of	modern	times	,
锋利的	-	射击者	的	现代的	时代	,

他纵容了皮埃蒙特人进行的危险的匪帮战争，这些人是近代臭名昭著的神枪手。

[ə'genst] [ðə; ði] ['ɔstrɪənz] .

against	the	Austrians	.
反对	这	奥地利人	.

对抗奥地利人。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] ['pɔɪznd] [fuːd] , ['sevrəl] [wɜːr; wər] ['məːdəd] , [smɔːl] [gruːps] [ʌv; əv]

The	soldiers	were	given	poisoned	food	,	several	were	murdered	,	small	groups	of
这	士兵	是	给定	中毒	食物	,	一些	是	被谋杀	,	小的	团体	的

[ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ə'tækt] ,

them	were	attacked	,
他们	是	遭到攻击	,

士兵们被喂食了有毒食物，一些人被杀害，少数士兵遭到袭击。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['jʊdʒin] , [huː] ['miːnwaɪl] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]

and	even	the	life	of	Eugene	,	who	meanwhile	had	become	a	general	of
和	甚至	这	生活	的	尤金	,	WHO	同时	有	变得	一个	一般的	的

['kæv(ə)lri] , [wʌz; wəz] [kən'spaɪər] [ə'genst] .

cavalry	,	was	conspired	against	.
骑兵	,	曾是	密谋	反对	.

甚至连当时已成为骑兵将军的尤金的生命也遭到了阴谋陷害。

[ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'welm] [hɪz; ɪz][kæmp] ,

A	troop	of	at	least	one	thousand	men	attempted	to	overwhelm	his	camp	,
一个	部队	的	在	至少	一	千	男人	尝试过	到	压倒	他的	营	,

至少一千人的军队试图攻占他的营地。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['breɪvli] ['ruːtɪd; raʊtɪd][baɪ][ðə; ði] ['tɑːf] ['redʒɪmənt] .

but	were	bravely	routed	by	the	Taaffe	regiment	.
但	是	勇敢地	路由	经过	这	塔夫	团	.

但却被塔夫军团英勇击溃。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['jʊdʒin] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]['pɜːrfədi][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

It	was	difficult	for	Eugene	to	believe	in	the	perfidy	of	his	uncle	,
它	曾是	难的	为了	尤金	到	相信	在	这	背信弃义	的	他的	叔叔	,

尤金很难相信他叔叔会背信弃义。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['truːli] [lʌvd] [ænd; ənd] ['ɑːnərd] .

whom	he	had	truly	loved	and	honored	.
谁	他	有	真的	喜爱	和	荣幸	.

他真心爱戴和尊敬的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pruːfs] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] .

But	the	proofs	accumulated	.
但	这	证明	积累	.

但证据越来越多。

[æt; ət][læst][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ri'prəutʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

At	last	he	had	an	understanding	with	him	,	reproached	him	with	his
在	最后的	他	有	一个	理解	和	他	,	受责备	他	和	他的

['tretʃəri] ,

treachery	,
背信弃义	,

最后他与对方达成了谅解，谴责了他的背信弃义。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm]['ɜːrdʒəntli][tuː; tə] [dɪ'zɪst] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['fɜːrmli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

and	begged	him	urgently	to	desist	and	to	remain	firmly	attached	to	the
和	乞求	他	紧急	到	停止	和	到	保持	牢牢	随附的	到	这

['ɛmpɚɚz] [kɔːz] .

Emperor's	cause	.
皇帝的	原因	.

他恳求他停止这种行为，并坚定地效忠于皇帝的事业。

[ðə; ði] [duːk] , [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'grænˌdaɪz] [hɪz; ɪz][doʊ'meɪn] ,

The	Duke	,	who	wished	to	aggrandize	his	domain	,
这	公爵	,	WHO	希望	到	夸大	他的	领域	,

这位公爵一心想要扩张自己的领地，

[ænd; ənd] [sɔː] [mɔːr] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [hɪm'self] [θruː] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [fræns] ['ræðər] [ðæn; ðən]

and	saw	more	advantage	to	himself	through	alliance	with	France	rather	than
和	锯	更多的	优势	到	他自己	通过	联盟	和	法国	相当	比

[wɪð; wɪθ] ['ɔːstriə] ,

with	Austria	,
和	奥地利	,

他认为与法国结盟比与奥地利结盟更有利于自己。

[dɪd][nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [əd'vaɪs][bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

did	not	listen	to	this	advice	but	remained	,	as	before	,
做过	不是	听	到	这	建议	但	剩余	,	作为	前	,

他没有听从这个建议，而是像以前一样留了下来。

[ðə; ði] ['siːkrət] ['ælaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ;

the	secret	ally	of	the	King	of	France	;
这	秘密	盟友	的	这	国王	的	法国	;

法国国王的秘密盟友；

[ðʌs] [hiː; hi][dɪd] [mɔːr] [hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːstriən] [kɔːz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['strɔːŋli] [ɑːrmd] ['enəmi]

thus	he	did	more	harm	to	the	Austrian	cause	than	a	strongly	armed	enemy
因此	他	做过	更多的	伤害	到	这	奥地利	原因	比	一个	强烈	武装	敌人

[wʊd] [hæv; həv] [dʌn] . -

would	have	done	.	47
会	有	完毕	.	-

因此，他对奥地利事业造成的损害比装备精良的敌人还要大。[47]

[ðə; ði][wɔːr] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð; wɪθ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [səkˈses] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [jɪr] - .

The	war	continued	with	varying	success	until	the	year	1696	.
这	战争	持续	和	变化	成功	直到	这	年	-	.

这场战争一直持续到 1696 年，期间双方战况时好时坏。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [brɔːt] [wʌn] ['riːəl] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tuː; tə] ['jʊdʒin] ;

But	it	brought	one	real	satisfaction	to	Eugene	;
但	它	带来	一	真实的	满意	到	尤金	;

但这给尤金带来了一种真正的满足感；

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [səˈvɔɪ] ['maʊntnz] [hiː; hi] ['entərd]

he	kept	his	promise	to	himself	and	from	the	Savoy	mountains	he	entered
他	保留	他的	承诺	到	他自己	和	从	这	萨沃伊	山脉	他	进入

[fræns] [sɔːrd] [ɪn][hænd] ,

France	sword	in	hand	,
法国	剑	在	手	,

他信守了对自己的承诺，手持利剑，从萨瓦山区进入了法国。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi] .

at	the	head	of	an	army	.
在	这	头	的	一个	军队	.

统领军队。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɑːkjupaɪd] ['meni] [frentʃ] [taʊnz] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə][rɪ'taɪər][tuː; tə]

He	had	occupied	many	French	towns	,	when	he	received	orders	to	retire	to
他	有	占领	许多	法语	城镇	,	什么时候	他	已收到	订单	到	退休	到

[ˌmɪləˈniz] ['terətɔːri] .

Milanese	territory	.
米兰人	领土	.

他占领了许多法国城镇后，接到命令撤退到米兰地区。

[hiː; hi] [əuˈbeid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [hɑːrt] , [fɔːr; fər][æn; ən]['oʊpən] - ['hɑrtɪd] ,

He	obeyed	with	a	light	heart	,	for	an	open	-	hearted	,
他	服从	和	一个	光	心	,	为了	一个	打开	-	心地	,

他欣然服从，因为他心地善良。

['ɑːnɪst] [mæn][ɪz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] [əˈgenst] ['kʌnɪŋ] , [məˈlɪgnəti] , ['tretʃəri] ,

honest	man	is	always	at	a	disadvantage	against	cunning	,	malignity	,	treachery	,
诚实的	男人	是	总是	在	一个	劣势	反对	狡猾	,	恶毒	,	背信弃义	,

[ænd; ənd] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] .

and	assassination	.
和	暗杀	.

诚实的人在面对狡诈、恶意、背叛和暗杀时总是处于劣势。

[ɪn] [viˈenə] [æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [rɪˈsepʃ(ə)n] [əˈweitid] [hɪm; ɪm] .

In	Vienna	an	exceedingly	gracious	and	brilliant	reception	awaited	him	.
在	维也纳	一个	非常	亲切	和	杰出的	接待	等待中	他	.

在维也纳，他受到了极其热情周到的接待。

[noʊ][wʌn] [θɔːt] [ʌv; əv] ['bleɪmɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪl] [səkˈses] [ɪn] [səˈvɔɪ] .

No	one	thought	of	blaming	him	for	the	ill	success	in	Savoy	.
不	一	想法	的	指责	他	为了	这	患病的	成功	在	萨沃伊	.

没有人想到要把萨伏伊的失败归咎于他。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː] .

He	had	done	all	that	it	was	possible	to	do	.
他	有	完毕	全部	那	它	曾是	可能的	到	做	.

他已经竭尽所能了。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrmən]

He	became	more	and	more	devoted	to	the	Emperor	and	to	the	German
他	成为	更多的	和	更多的	奉献	到	这	皇帝	和	到	这	德语

[kɔːz] ;

cause	;
原因	;

他对皇帝和德国事业越来越忠诚；

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] ['lɔɪəlti] [fɔːr; fər] ['lɔɪəlti] . -

he	wished	to	give	loyalty	for	loyalty	.	48
他	希望	到	给	忠诚	为了	忠诚	.	-

他希望以忠诚回报忠诚。48

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

Chapter	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['zɛntə]

The	Battle	of	Zenta
这	战斗	的	森塔

森塔之战

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [wiː; wi][faɪnd] [prɪns] ['jʊdʒɪn] [ə; eɪ] [fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l] .

In	the	year	1697	we	find	Prince	Eugene	a	Field	-	Marshal	.
在	这	年	-	我们	寻找	王子	尤金	一个	场地	-	元帅	.

1697年，我们发现欧根亲王已晋升为陆军元帅。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [ə'raɪv] [soʊ] ['kwɪkli] [æt; ət] [sʌtʃ] [haɪ] ['ɔnəz] ?

How	did	he	arrive	so	quickly	at	such	high	honors	?
如何	做过	他	到达	所以	迅速地	在	这样的	高的	荣誉	?

他是如何如此迅速地获得如此高的荣誉的?

[oʊld] [kaʊnt] [vɑːn] [stɑːrhəmbɝg] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]

Old	Count	von	Starhemberg	,	at	that	time	president	of	the	Imperial	Council	of
老的	数数	冯	施塔伦贝格	,	在	那	时间	总统	的	这	帝国	理事会	的

[wɔːr] ,

War	,
战争	,

老施塔伦贝格伯爵，当时是帝国战争委员会主席，

[hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] :

had	recommended	him	to	the	Emperor	with	the	words	:
有	受到推崇的	他	到	这	皇帝	和	这	字	:

他曾向皇帝推荐他，并说道：

“ [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ][wʌn] [huː] [pə'zesiz] [mɔːr] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ɪk'spɪriəns] , ['ɪndəstri] , [ænd; ənd]

“	I	know	of	no	one	who	possesses	more	understanding	,	experience	,	industry	,	and
“	我	知道	的	不	一	WHO	拥有	更多的	理解	,	经验	,	行业	,	和

[ziːl] [ɪn][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['sɜːrvɪs] ,

zeal	in	the	Emperor's	service	,
热情	在	这	皇帝的	服务	,

“我认识的人当中，没有人比他更了解皇帝，更有经验，更勤奋，更热忱地为皇帝效力。”

[noʊ][wʌn] [huː] [ɪz] [mɔːr] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] ,

no	one	who	is	more	generous	and	unselfish	,
不	一	WHO	是	更多的	慷慨的	和	无私	,

没有比他更慷慨无私的人了。

[ɔːr] [huː] [pə'zesiz] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒəri][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [dɪ'griː] , [ðæn; ðən] [prɪns]

or	who	possesses	the	love	of	the	soldiery	to	a	higher	degree	,	than	Prince
或者	WHO	拥有	这	爱	的	这	士兵	到	一个	更高	程度	,	比	王子

['jʊdʒin] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] .

Eugene	of	Savoy	.
尤金	的	萨沃伊	.

或者说，谁对军人的热爱程度超过了萨伏依的欧根亲王?

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kærid] [greɪt] [weɪt] , [ə'bʌv] [ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði]

"	This	was	a	recommendation	which	carried	great	weight	,	above	all	from	the
"	这	曾是	一个	推荐	哪个	携带	伟大的	重量	,	多于	全部	从	这

[maʊθ] [ʌv; əv][soʊ] [breɪv] ,

mouth	of	so	brave	,
嘴	的	所以	勇敢的	,

“这是一项举足轻重的建议，尤其出自如此勇敢的人之口，

['θɜːroʊ] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ]['soʊldʒər][æz; əz][oʊld] [stɑːrhəmbɜ˞g] , [ðə; ði]['væliənt] [dɪ'fendər]

thorough	,	and	experienced	a	soldier	as	old	Starhemberg	,	the	valiant	defender
彻底	,	和	经验丰富的	一个	士兵	作为	老的	施塔伦贝格	,	这	英勇	防守队员

[ʌv; əv] [vi'enə] .

of	Vienna	.
的	维也纳	.

像老施塔伦贝格一样，是一位经验丰富、意志坚定的士兵，他是维也纳的英勇保卫者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] ['ɔːlsoʊ] [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wel] [ˌrekə'mendɪd] [mæn][kʊd; kəd][biː; bi] ['veri]

It	was	a	time	also	when	such	a	well	recommended	man	could	be	very
它	曾是	一个	时间	还	什么时候	这样的	一个	出色地	受到推崇的	男人	可以	是	非常

['juːsf(ə)l] . -

useful	.	49
有用	.	-

在那个时期，像他这样一位备受推崇的人会非常有用。49

[ɔːl] [wʌz; wəz]['kwaɪət][ɪn] ['ɪtəli] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ;

All	was	quiet	in	Italy	,	to	be	sure	;
全部	曾是	安静的	在	意大利	,	到	是	当然	;

意大利的确一片平静；

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɑːn][ðə; ði] [raɪn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['biːɪŋ] ['veri] ['æktɪvli] [kən'dʌktɪd] ;

the	campaign	on	the	Rhine	was	not	being	very	actively	conducted	;
这	活动	在	这	莱茵河	曾是	不是	存在	非常	积极	实施	;

莱茵河战役并没有进行得很积极；

[bʌt; bət][ɪn] ['hʌŋgəri] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] - ['enəmi] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] ['θretnd] [ə'nuː] ,

but	in	Hungary	the	arch	-	enemy	of	Christendom	threatened	anew	,
但	在	匈牙利	这	拱	-	敌人	的	基督教世界	威胁	重新	,

但在匈牙利，基督教世界的宿敌再次构成威胁。

[ænd; ənd] ['jʊdʒin] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ˞ːks] .

and	Eugene	was	the	real	scourge	of	the	Turks	.
和	尤金	曾是	这	真实的	祸害	的	这	土耳其人	.

而尤金才是土耳其人的真正祸害。

[ðɪs] ['wɔːrlaɪk]['neɪʃ(ə)n][hæd; həd] , [ɪn] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] ,

This	warlike	nation	had	,	in	more	recent	years	,
这	好战	国家	有	,	在	更多的	最近的	年	,

这个好战的国家近年来

[geɪnd] [ðə; ði] [ə'sendənsi] [θruː] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fɔːrsɪz] .

gained	the	ascendency	through	the	breaking	up	of	the	imperial	forces	.
获得	这	优势	通过	这	打破	向上	的	这	帝国	力量	.

通过瓦解帝国军队而取得优势。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv]['sæksəni] , ['fredrɪk] ['ɔ:gəst] [ðə; ði]['sekənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [kə'mændər]

The	Elector	of	Saxony	,	Frederick	August	the	Second	,	as	the	Emperor's	commander
这	选民	的	萨克森	,	弗雷德里克	八月	这	第二	,	作为	这	皇帝的	指挥官

- [ɪn] - [tʃi:f] ,

-	in	-	chief	,
-	在	-	首席	,

萨克森选帝侯腓特烈·奥古斯特二世，作为皇帝的最高统帅，

[hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [mæn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hoʊld][ðem; ðəm] [bæk] [ɔ:r] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

had	not	been	man	enough	to	hold	them	back	or	destroy	them	.
有	不是	到过	男人	足够的	到	抓住	他们	后退	或者	破坏	他们	.

我没有勇气阻止他们，也没有勇气消灭他们。

['fɔ:rtʃənətli] , [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'li:vd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]

Fortunately	,	just	at	the	right	time	,	he	was	relieved	of	the	command	of
幸运的是	,	只是	在	这	正确的	时间	,	他	曾是	松了口气	的	这	命令	的

[ðə; ði]['ɑ:rmi] ,

the	army	,
这	军队	,

幸运的是，就在这时，他被解除了军队的指挥权。

[baɪ] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv]['poʊlənd] .

by	accepting	the	throne	of	Poland	.
经过	接受	这	王座	的	波兰	.

通过接受波兰王位。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [hi:; hi]['ɪndʒərd][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [kɔ:z] [fɑ:r] [les] [ðæn; ðən][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn]

In	this	position	he	injured	the	German	cause	far	less	than	he	might	have	done
在	这	位置	他	受伤	这	德语	原因	远的	较少的	比	他	可能	有	完毕

[æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] .

as	a	soldier	.
作为	一个	士兵	.

在这种情况下，他对德国事业造成的损害远小于他作为一名士兵可能造成的损害。

[wen] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [tru:ps] [ɪn] ['hʌŋgəri] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [prɪns] ['jʊdʒin] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kə'mænd]

When	the	Emperor's	troops	in	Hungary	learned	that	Prince	Eugene	was	to	command
什么时候	这	皇帝的	军队	在	匈牙利	学习	那	王子	尤金	曾是	到	命令

[ðem; ðəm] [ə'gen] ,

them	again	,
他们	再次	,

当皇帝在匈牙利的军队得知欧根亲王将再次指挥他们时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [laʊd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

there	was	loud	rejoicing	.
那里	曾是	大声	欢欣鼓舞	.

人们爆发出热烈的欢呼声。

- [wɜ:rdz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][hæd; həd] [ɔ:l'redi]

Starhemberg's	words	about	the	love	of	the	soldiers	for	him	had	already
-	字	关于	这	爱	的	这	士兵	为了	他	有	已经

[pru:vd] [ðəm'selvz] [tru:] .

proved	themselves	true	.
已证实	他们自己	真的	.

施塔伦贝格关于士兵们爱戴他的话语已经得到了证实。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] ['jʊdʒin] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [vɪk'tɔ:riəs] [kə'rɪr] .

It	was	really	from	this	time	that	Eugene	began	his	victorious	career	.
它	曾是	真的	从	这	时间	那	尤金	开始	他的	胜利者	职业	.

正是从那时起，尤金开始了他辉煌的职业生涯。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [dɪ'pend] ['soʊlli] [ɑːn] [hɪm'self] ; [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊɝz] , [hɪz; ɪz] [oʊn]

He	had	now	to	depend	solely	on	himself	;	upon	his	own	powers	,	his	own
他	有	现在	到	依赖	仅	在	他自己	;	之上	他的	自己的	权力	,	他的	自己的

['dʒiːniəs] ,

genius	,
天才	,

他现在只能依靠自己；依靠自己的能力，自己的天赋。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][wʌn] [ə'bʌv] [ɔːr] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][taɪ][hɪz; ɪz][hændz] .

and	had	no	one	above	or	beside	him	to	tie	his	hands	.
和	有	不	一	多于	或者	旁	他	到	领带	他的	双手	.

而且他上下左右都没有人可以束缚他的双手。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt] ['belgreɪd] [hæd; həd] [ə'gen] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]

It	must	not	be	forgotten	that	Belgrade	had	again	been	taken	from	the
它	必须	不是	是	被遗忘的	那	贝尔格莱德	有	再次	到过	已采取	从	这

['empərər] .

Emperor	.
皇帝	.

不应忘记，贝尔格莱德再次从皇帝手中夺回。

[ðə; ði] [ˌviə'niːz] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr][dɪd][nɑːt] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt] , [dʒʌst] [ðen] , [tuː; tə] [ə'tempt]

The	Viennese	Council	of	War	did	not	consider	it	prudent	,	just	then	,	to	attempt
这	维也纳	理事会	的	战争	做过	不是	考虑	它	谨慎	,	只是	然后	,	到	试图

[ɪts] [ˌriː'kæptʃər] ,

its	recapture	,
它是	夺回	,

维也纳军事委员会当时认为，试图夺回该地并不明智。

[ɔːl'ðoʊ] ['jʊdʒin] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði][tæsk] .

although	Eugene	would	certainly	have	accomplished	the	task	.
虽然	尤金	会	当然	有	完成	这	任务	.

虽然尤金肯定能完成这项任务。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] ['nesəseri] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði][hæf] - [stɑːrvd] ['ɑːrmi][wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz]

It	was	far	more	necessary	to	furnish	the	half	-	starved	army	with	provisions
它	曾是	远的	更多的	必要的	到	提供	这	一半	-	饥饿	军队	和	条款

[ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] ,

and	clothing	,
和	衣服	,

当务之急是为这支半饥半饱的军队提供粮食和衣物。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['veri] [luːs] ['dɪsəplɪn] .

and	to	improve	the	very	loose	discipline	.
和	到	提升	这	非常	松动的	纪律	.

并改善目前非常松散的纪律。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['lætər] [tæsk] ['jʊdʒin] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['maɪldnəs] ,

For	this	latter	task	Eugene	,	with	all	his	mildness	,
为了	这	后者	任务	尤金	,	和	全部	他的	温和	,

对于后一项任务，尤金尽管性情温和，

[wʌz; wəz] [wel] ['fɪtɪd] — [fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz] [lʌvd] [ðə; ði] ['θɜːrti] - [tuː] - [jɪr] - [oʊld] [fiːld] -

was	well	fitted	—	for	the	soldiers	loved	the	thirty	-	two	-	year	-	old	Field	-
曾是	出色地	适配	—	为了	这	士兵	喜爱	这	三十	-	二	-	年	-	老的	场地	-

['mɑːrʃ(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [lʌv] [meɪks] [ə'biːdiəns] ['iːzi] .

Marshal	like	a	father	,	and	love	makes	obedience	easy	.
元帅	喜欢	一个	父亲	,	和	爱	制作	服从	简单的	.

这非常合适——因为士兵们像爱父亲一样爱戴这位 32 岁的陆军元帅，而爱使服从变得容易。

['jʊdʒin] ['gæðərd] [ðə; ði] ['skætərd] ['ɑ:rmi] [tə'geðər] ['ɪntu:][kæmp][æt; ət] - .

Eugene	**gathered**	**the**	**scattered**	**army**	**together**	**into**	**camp**	**at**	**Cobila**	**.**
尤金	聚集	这	疏散	军队	一起	进入	营	在	-	.

尤金将分散的军队集结到科比拉营地。

[hɪr] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['ru:lər] , [ˌmʊ'stɑ:fə] [ðə; ði] ['sekənd] ,

Here	**he**	**learned**	**that**	**the**	**Turkish**	**ruler**	**,**	**Mustapha**	**the**	**Second**	**,**
这里	他	学习	那	这	土耳其	统治者	,	穆斯塔法	这	第二	,

在这里他了解到，土耳其统治者穆斯塔法二世

[wʌz; wəz][ɪn] ['belgreɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪlt] ['brɪdʒɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɪvəz] ['dænju:b][ænd; ənd] [seɪv] .

was	**in**	**Belgrade**	**and**	**had**	**built**	**bridges**	**over**	**the**	**rivers**	**Danube**	**and**	**Save**	**.**
曾是	在	贝尔格莱德	和	有	建造	桥梁	超过	这	河流	多瑙河	和	节省	.

-

50

-

当时在贝尔格莱德，并在多瑙河和萨韦河上修建了桥梁。50

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ə'pɪnjən] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜ:ks] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [krɔ:s]

It	**was**	**the**	**universal**	**opinion**	**in**	**the**	**army**	**that**	**the**	**Turks**	**intended**	**to**	**cross**
它	曾是	这	普遍的	观点	在	这	军队	那	这	土耳其人	故意的	到	叉

[ðə; ði] [seɪv] [ænd; ənd] [ə'tæk] - .

the	**Save**	**and**	**attack**	**Peterwardein**	**.**
这	节省	和	攻击	-	.

军队中普遍认为，土耳其人打算渡过萨维河，进攻彼得瓦尔丁。

['jʊdʒin] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Eugene	**was**	**the**	**only**	**one**	**who**	**understood**	**the**	**situation**	**.**
尤金	曾是	这	仅有的	一	WHO	理解	这	情况	.

只有尤金明白当时的处境。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜ:ks] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [plæn] ,

He	**saw**	**that**	**the**	**Turks**	**had**	**quite**	**a**	**different**	**plan**	**,**
他	锯	那	这	土耳其人	有	相当	一个	不同的	计划	,

他看出土耳其人另有打算。

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [pʊʃ] ['fɔ:rwərd] [baɪ] [fɔ:rst] ['ma:tʃiz] [tɔ:rd] - [tu:; tə] [ə'tæk]

and	**intended**	**to**	**push**	**forward**	**by**	**forced**	**marches**	**toward**	**Siebenbürgen**	**to**	**attack**
和	故意的	到	推	向前	经过	强制	游行	朝向	-	到	攻击

[ðə; ði] [eɪt] ['ɔ:striən] ['redʒiməntS] ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl][rəbju:tən] ,

the	**eight**	**Austrian**	**regiments**	**under**	**General**	**Rabutin**	**,**
这	八	奥地利	军团	在下面	一般的	毛蕊花素	,

并计划强行军向锡本比尔根推进，攻击拉布廷将军指挥的八个奥地利团。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

who	**were**	**coming**	**up**	**.**
WHO	是	未来	向上	.

那些即将上场的人。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [strɔ:ŋ] [kɔ:r] [bɪ'haɪnd][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['enəmi] ,

Leaving	**a**	**sufficiently**	**strong**	**corps**	**behind**	**to**	**observe**	**the**	**enemy**	**,**
离开	一个	足够	强的	兵团	在后面	到	观察	这	敌人	,

留下一支足够强大的部队侦察敌情，

['jʊdʒin] ['mɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:rsɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [tais] [tu:; tə] [mi:t]

Eugene	**marched**	**with**	**the**	**greater**	**part**	**of**	**his**	**forces**	**along**	**the**	**Theiss**	**to**	**meet**
尤金	行军	和	这	更大的	部分	的	他的	力量	沿着	这	泰斯	到	见面

[rəbju:tən] .

Rabutin	**.**
毛蕊花素	.

尤金率领他的大部分兵力沿着泰斯河向拉布坦进军。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] ['splendɪdli] ; [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] ;

It	turned	out	splendidly	;	the	meeting	took	place	;
它	转向	出去	精彩地	;	这	会议	采取	地方	;

结果非常顺利；会议如期举行；

[ænd; ənd] [naʊ] ['jʊdʒɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðɪs] ['fɔːrtrəs]

and	now	Eugene	determined	to	return	to	Peterwardein	to	defend	this	fortress
和	现在	尤金	决定	到	返回	到	-	到	保卫	这	堡垒

[ə'genst] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

against	possible	attacks	of	the	enemy	.
反对	可能的	攻击	的	这	敌人	.

现在，尤金决心返回彼得沃丁，保卫这座堡垒，抵御敌人可能的进攻。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['tɜːrks] [frʌm; frəm] [dɪs'trɔɪŋ] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz]

He	arrived	there	just	in	time	to	prevent	the	Turks	from	destroying	the	bridges
他	到达的	那里	只是	在	时间	到	防止	这	土耳其人	从	摧毁	这	桥梁

['oʊvər][ðə; ði] [mɑːʃɪz] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['tɔməs] - - .

over	the	marshes	at	St	.	Thomas	-	Syreck	.
超过	这	沼泽	在	英石	.	托马斯	-	-	.

他及时赶到，阻止了土耳其人摧毁圣托马斯-锡雷克沼泽上的桥梁。

[ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ['spɪrɪt] [pri'veild] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['ɑːrmi] ;

A	cheerful	and	courageous	spirit	prevailed	throughout	the	army	;
一个	快乐	和	勇敢	精神	最终获胜	自始至终	这	军队	;

整个军队洋溢着乐观勇敢的精神；

[ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] [kə'mjuːnikeitid] [ɪt'self] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['soʊldʒər] .

the	confidence	of	the	leader	communicated	itself	to	each	individual	soldier	.
这	信心	的	这	领导者	沟通	本身	到	每个	个人	士兵	.

领导者的自信传递给了每一位士兵。

['jʊdʒɪn] [hæd; həd] [gʊd] [spaɪz] [ænd; ənd] [skaʊts] , [ðoʊz] ['nesəseri] ['iːvəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi]['iːv(ə)n] [daʊn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [deɪ] .

Eugene	had	good	spies	and	scouts	,	those	necessary	evils	of	the	army	even	down	to	our	day	.
尤金	有	好的	间谍	和	侦察兵	,	那些	必要的	罪恶	的	这	军队	甚至	向下	到	我们的	天	.

尤金拥有优秀的间谍和侦察兵，即使到了今天，军队中这些必要的恶习仍然存在。

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːrks] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [æd'væns] [ɑːn] [ʃɛgɪdɪn] ,

From	one	of	them	he	learned	that	the	Turks	were	going	to	advance	on	Szegedin	,
从	一	的	他们	他	学习	那	这	土耳其人	是	去	到	进步	在	塞格丁	,

他从其中一人那里得知，土耳其人即将进攻塞格丁。

[teɪk] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðen] ['hɜːri] [ɑːn][tuː; tə] - . -

take	the	city	and	then	hurry	on	to	Siebenbürgen	.	51
拿	这	城市	和	然后	匆忙	在	到	-	.	-

拿下这座城市，然后赶紧前往锡本比尔根。51

[æz; əz] [ðɪs] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pri'ventid] ['ʌndər] [ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] , ['jʊdʒɪn] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] [soʊ] ['kwɪkli] [baɪ] [fɔːrst] ['maːtʃiz] ,

As	this	had	to	be	prevented	under	all	circumstances	,	Eugene	hurried	forward	so	quickly	by	forced	marches	,
作为	这	有	到	是	阻止	在下面	全部	情况	,	尤金	慌忙	向前	所以	迅速地	经过	强制	游行	,

由于必须不惜一切代价阻止这种情况发生，尤金匆忙采取强行军的方式向前推进。

[ðæt] [baɪ][ðə; ði] [twelfθ] [ʌv; əv] [sep'tembər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

that	by	the	twelfth	of	September	he	was	within	a	mile	of	the	enemy	.
那	经过	这	第十二	的	九月	他	曾是	之内	一个	英里	的	这	敌人	.

到9月12日，他已经逼近敌人不到一英里。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [æt; ət] [wʌns] .

He	determined	to	attack	at	once	.
他	决定	到	攻击	在	一次	.

他决定立即发起进攻。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['lɪt(ə)l] [æ'beɪ] [ɔːr] ['kæpjuːtʃɪn] [naʊ] !

You	should	have	seen	the	former	little	abbé	or	Capuchin	now	!
你	应该	有	已见	这	以前的	小的	阿贝	或者	卷尾猴	现在	!

你应该看看这位以前身材矮小的嘉布遣会修士现在的样子!

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['bæt(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəntli] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrəns] [frʌm; frəm] ['eni] [wʌn] ,

The	thought	of	fighting	his	first	battle	independently	,	without	interference	from	any	one	,
这	想法	的	斗争	他的	第一的	战斗	独立	,	没有	干涉	从	任何	一	,

想到自己将要独自面对第一场战斗，不受任何人干涉，

[dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] [ɔːl][ðə; ði]['leɪt(ə)nt] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] .

developed	in	the	highest	degree	all	the	latent	resources	of	his	genius	.
发达	在	这	最高	程度	全部	这	潜	资源	的	他的	天才	.

他最大限度地开发了自己的天赋潜能。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːkwəli] ['redi] [ɪn] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

He	was	equally	ready	in	decision	and	in	execution	,
他	曾是	同样地	准备好	在	决定	和	在	执行	,

他在决策和执行方面都同样准备充分。

[ænd; ənd] [stɪl] [hɪz; ɪz][plænz][wɜːr; wər][soʊ] [wel] [kən'sɪdərd] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] ,

and	still	his	plans	were	so	well	considered	and	to	the	point	that	,
和	仍然	他的	计划	是	所以	出色地	经过考虑的	和	到	这	观点	那	,

然而，他的计划却如此周全，如此切中要害，以至于

[æz; əz][æn; ən] [aɪ] ['wɪtnəs] [dɪ'klerd] ,

as	an	eye	witness	declared	,
作为	一个	眼睛	证人	声明	,

正如一位目击者所说，

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['luːphoʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [tʃæns] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [deɪ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

“	there	was	no	loophole	for	the	goddess	of	chance	to	decide	the	day	against	him	.
“	那里	曾是	不	漏洞	为了	这	女神	的	机会	到	决定	这	天	反对	他	.

“命运女神没有丝毫漏洞可以让他做出不利于他的决定。”

” ['skersli] [hæd; həd] ['jʊdʒin] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [wen] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['kæv(ə)lri] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

”	Scarcely	had	Eugene	completed	the	placing	of	his	army	when	a	part	of	the	Turkish	cavalry	made	a	descent	upon	him	.
”	几乎	有	尤金	完全的	这	放置	的	他的	军队	什么时候	一个	部分	的	这	土耳其	骑兵	制成	一个	下降	之上	他	.

“尤金刚完成军队部署，一部分土耳其骑兵就向他发起了进攻。”

[tuː; tə] [rɪ'pʌls] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [lɔːs] [wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] .

To	repulse	them	with	great	loss	was	an	easy	matter	.
到	击退	他们	和	伟大的	损失	曾是	一个	简单的	事情	.

用巨大的损失击退他们轻而易举。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['kænən] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [rɔ:r] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [saɪdz] — [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['kɑ:nsərt] .

And	now	the	cannon	began	to	roar	from	all	sides	—	a	terrible	concert	.
和	现在	这	大炮	开始	到	吼	从	全部	侧面	—	一个	糟糕的	音乐会	.

现在，四面八方都响起了隆隆的炮声——一场可怕的音乐会。

[wʌn] [kʊd; kəd] [si:] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [ɪn] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] [kæmp] ,

One	could	see	,	from	the	continuous	cloud	of	dust	in	the	Turkish	camp	,
一	可以	看	,	从	这	连续的	云	的	灰尘	在	这	土耳其	营	,

从土耳其营地里持续不断的尘土云可以看出，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɔstrɪənz] [wɜ:r; wər] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [mɑ:rk] .

that	the	Austrians	were	hitting	the	mark	.
那	这	奥地利人	是	击中	这	标记	.

奥地利人击中了要害。

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [bɑ:m'bɑ:rdmənt] , [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] , " ['fɔ:rwərd] ! [mɑ:rtʃ] !

After	a	sharp	bombardment	,	the	command	was	given	,	"	Forward	!	march	!
后	一个	锋利的	轰击	,	这	命令	曾是	给定	,	"	向前	!	行进	!

经过一阵猛烈的炮火轰击后，下达了命令："前进！行军！"

" [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər]

"	The	Turkish	intrenchments	had	to	be	taken	in	spite	of	a	heavy	fire
"	这	土耳其	防御工事	有	到	是	已采取	在	尽管如此	的	一个	重的	火

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [laɪnz] .

from	the	enemy's	lines	.
从	这	敌人的	线条	.

"尽管遭到敌军猛烈炮火攻击，土耳其军队还是攻占了他们的防御工事。"

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['blʌdi] [pi:s] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [ə; eɪ] [breɪv] ['soʊldʒər] [bɪt] [ðə; ði] [dʌst] .

It	was	a	bloody	piece	of	work	in	which	many	a	brave	soldier	bit	the	dust	.
它	曾是	一个	血腥	片	的	工作	在	哪个	许多	一个	勇敢的	士兵	少量	这	灰尘	.

这是一场血腥的战斗，许多勇敢的士兵为此献出了生命。

['veri] ['laɪkli] [ðə; ði] ['kɑ:ləmz] ['sʌmtaɪmz] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðer; ðər] [breɪv]

Very	likely	the	columns	sometimes	hesitated	,	but	a	glance	at	their	brave
非常	可能	这	列	有时	犹豫了一下	,	但	一个	瞥一眼	在	他们的	勇敢的

['lidər] ,

leaders	,
领导人	,

很可能这些队伍有时会犹豫不决，但只要看一眼他们勇敢的领袖，

[ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] [prɪns] ['jʊdʒin] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] , ['ɝ:dʒd] [ðem; ðəm] ['fɔ:rwərd] .

their	beloved	Prince	Eugene	at	the	head	,	urged	them	forward	.
他们的	心爱	王子	尤金	在	这	头	,	敦促	他们	向前	.

他们敬爱的尤金王子在前，激励着他们前进。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [æd'væns] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [frʌnt] , ['jʊdʒin] [hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [left] [wɪŋ]

During	this	advance	toward	the	enemy's	front	,	Eugene	had	ordered	the	left	wing
期间	这	进步	朝向	这	敌人的	正面	,	尤金	有	订购	这	左边	翼

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] ,

of	the	army	,
的	这	军队	,

在向敌军前线推进的过程中，尤金命令军队左翼.....

['ʌndər] [stɑ:rhəmbɝg] , [tu:; tə] ['oʊpən] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [kæmp] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['sænˌbɑ:rz]

under	Starhemberg	,	to	open	a	passage	into	the	enemy's	camp	across	the	sandbars
在下面	施塔伦贝格	,	到	打开	一个	通道	进入	这	敌人的	营	穿过	这	沙洲

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tais] . -

of	the	Theiss	.	52
的	这	泰斯	.	-

在斯塔伦贝格的指挥下，开辟了一条穿过泰斯河沙洲进入敌营的通道。52

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['despərət] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒænɪˌsɛri:z] [hu:] , [ə'tækt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

In	spite	of	the	desperate	defence	of	the	janissaries	who	,	attacked	from	the
在	尽管如此	的	这	绝望的	防御	的	这	禁卫军	WHO	,	遭到攻击	从	这

[rɪr] ,

rear	,
后部	,

尽管禁卫军进行了殊死抵抗，并从后方发动了攻击，

[fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'sper] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [bæk] [step] [baɪ] [step] .

fought	with	the	courage	of	despair	,	they	were	forced	back	step	by	step	.
战斗	和	这	勇气	的	绝望	,	他们	是	强制	后退	步	经过	步	.

他们怀着绝望的勇气奋战，却被一步步逼退。

[ðə; ði] ['ɔ:striən] [laɪnz] [ri:tʃt] [ðə; ði] ,

The	Austrian	lines	reached	the	intrenchments	,
这	奥地利	线条	达到	这	防御工事	,

奥军防线抵达了防御工事。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [wɔ:lz] .

which	they	carried	with	a	rush	and	then	began	to	scale	the	walls	.
哪个	他们	携带	和	一个	匆忙	和	然后	开始	到	规模	这	墙壁	.

他们匆忙地搬着这些东西，然后开始攀爬城墙。

[tu:; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [stɪl] [mɔ:r] ,

To	heighten	the	courage	of	his	soldiers	still	more	,
到	增高	这	勇气	的	他的	士兵	仍然	更多的	,

为了进一步激发士兵们的勇气，

['jʊdʒɪn] [hɪm'self] [led][ðə; ði]['kæv(ə)lri]['redʒɪmənt] - ['ɪntu:][ðə; ði] [faɪt] .

Eugene	himself	led	the	cavalry	regiment	Styrum	into	the	fight	.
尤金	他自己	引领	这	骑兵	团	-	进入	这	斗争	.

尤金亲自率领斯蒂鲁姆骑兵团投入战斗。

[wʌns] [mɔ:r] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['kɑ:nflɪkt] [broʊk] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌbæri'keidz] , [wʌns] [mɔ:r] [sək'ses] [si:md]

Once	more	a	terrific	conflict	broke	out	at	the	barricades	,	once	more	success	seemed
一次	更多的	一个	了不起	冲突	打破	出去	在	这	路障	,	一次	更多的	成功	似乎

['daʊtf(ə)l] .

doubtful	.
疑	.

街垒上再次爆发了一场激烈的冲突，胜利似乎再次变得渺茫。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] [ænd; ənd] [les] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kæv(ə)lri][tu:; tə] ['ɑ:pəreɪt] ;

There	was	less	and	less	room	for	the	cavalry	to	operate	;
那里	曾是	较少的	和	较少的	房间	为了	这	骑兵	到	操作	;

骑兵的活动空间越来越小；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:l'redi] ['desəˌmeɪtid]

there	was	nothing	left	but	to	leave	the	outcome	to	the	already	decimated
那里	曾是	没有什么	左边	但	到	离开	这	结果	到	这	已经	被摧毁

['ɪnfəntri] .

infantry	.
步兵	.

除了将结果交给已经伤亡惨重的步兵之外，别无他法。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə][du:] ;

But	this	the	cavalry	did	not	wish	to	do	;
但	这	这	骑兵	做过	不是	希望	到	做	;

但骑兵们并不想这样做；

[ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kleɪm] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['ɔnəz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .

they	wanted	to	claim	a	share	in	the	honors	of	victory	.
他们	通缉	到	宣称	一个	分享	在	这	荣誉	的	胜利	.

他们也想分享胜利的荣耀。

[laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ðeɪ] [dɪs'maʊntid] , ['mɪŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ræpɪdli] [əd'vænsɪŋ] ['ɪnfəntri] ,

Like	lightning	they	dismounted	,	mingling	with	the	rapidly	advancing	infantry	,
喜欢	闪电	他们	下马	,	混杂	和	这	快速	前进	步兵	,

他们如闪电般下马，融入快速推进的步兵队伍中。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [θru:] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] . -

and	together	they	threw	themselves	against	the	intrenchments	.	53
和	一起	他们	扔	他们自己	反对	这	防御工事	.	-

他们一起向防御工事发起猛攻。53

[ðə; ði]['dʒænɪˌsɛri:z] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][lɔ:st] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [sel] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]

The	janissaries	saw	that	they	were	lost	,	but	they	resolved	to	sell	their	lives
这	禁卫军	锯	那	他们	是	丢失的	,	但	他们	已解决	到	卖	他们的	生活

['dɪrli] .

dearly	.
亲爱的	.

禁卫军们知道他们必败无疑，但他们决心拼死一搏。

[ðeɪ] [θru:] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [dru:] [ðer; ðər]['seɪbərz] .

They	threw	away	their	muskets	and	drew	their	sabres	.
他们	扔	离开	他们的	滑膛枪	和	画	他们的	军刀	.

他们扔掉火枪，拔出马刀。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [bʌt; bət]['terəb(ə)l] ['kɑ:rnɪdʒ] [bɪ'gæn] , [mæn][tu:; tə][mæn] , [aɪ] [tu:; tə] [aɪ] .

A	short	but	terrible	carnage	began	,	man	to	man	,	eye	to	eye	.
一个	短的	但	糟糕的	屠杀	开始	,	男人	到	男人	,	眼睛	到	眼睛	.

一场短暂而惨烈的屠杀开始了，男人之间，眼神对眼睛。

[ðə; ði] ['ɛmpɜ-ɜ-z] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] , [dɪd]

The	Emperor's	troops	in	the	majority	,	holding	the	advantage	on	every	side	,	did
这	皇帝的	军队	在	这	多数	,	保持	这	优势	在	每一个	边	,	做过

['terəb(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] .

terrible	destruction	.
糟糕的	破坏	.

皇帝的军队人数占优，四面八方都占据优势，造成了惨重的破坏。

[æt; ət] [læst] , [wɪð; wɪθ] [kraɪz] [laɪk] [waɪld] ['ænɪmlz] , [ðə; ði]['dʒænɪˌsɛri:z] [tɜ:rnd] [fɔ:r; fər] [flaɪt] ;

At	last	,	with	cries	like	wild	animals	,	the	janissaries	turned	for	flight	;
在	最后的	,	和	哭泣	喜欢	荒野	动物	,	这	禁卫军	转向	为了	航班	;

最后，近卫军发出野兽般的嚎叫，转身逃窜；

[ɔ:l][wʌz; wəz][nɑ:t][lɔ:st] — [ðə; ði] ['aʊtlet] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['oʊpən] .

all	was	not	lost	—	the	outlet	over	the	bridge	was	still	open	.
全部	曾是	不是	丢失的	—	这	出路	超过	这	桥	曾是	仍然	打开	.

一切并非毫无希望——桥上的出口仍然开放。

['hɔ:rəb(ə)l] [dɪ'lu:ʒn] !

Horrible	delusion	!
可怕	错觉	!

可怕的妄想！

[ðə; ði]['dʒɛnɜ-əlz, 'dʒɛnrəlz] [aɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [feɪld] [hɪr] .

The	general's	eye	had	not	failed	here	.
这	将军的	眼睛	有	不是	失败的	这里	.

将军的眼光这次没有失准。

[ðə; ði][roʊd][tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [sɪns] [bɪn] [kʌt] [ɔ:f] — [noʊ] ['aʊtlet] [ɪn] ['eni]

The	road	to	the	bridge	had	long	since	been	cut	off	—	no	outlet	in	any
这	路	到	这	桥	有	长的	自从	到过	切	离开	—	不	出路	在	任何

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [noʊ] [help] !

direction	,	no	help	!
方向	,	不	帮助	!

通往桥梁的道路早已被切断——没有出口，没有救援！

[ɪn][waɪld][kən'fjuːʒ(ə)n][ðə; ði] ['tɜːks] [swɔːmd] [ðə; ði] ['rɑːki] [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [tais] , [wer] [ðeɪ]

In	wild	confusion	the	Turks	swarmed	the	rocky	banks	of	the	Theiss	,	where	they
在	荒野	困惑	这	土耳其人	蜂拥而至	这	岩石	银行	的	这	泰斯	,	在哪里	他们

[wɜːr; wər] [pʊʃt] ,

were	pushed	,
是	推动	,

土耳其人一片混乱，涌向泰斯河的岩石河岸，在那里他们被推搡着。

['kraʊdɪd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][baɪ][ðə; ði] ['ɔstrɪənz] [wɪð; wɪθ]

crowded	by	their	own	numbers	and	driven	into	the	water	by	the	Austrians	with
挤	经过	他们的	自己的	数字	和	驱动	进入	这	水	经过	这	奥地利人	和

[laʊd] [kraɪz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ,

loud	cries	of	victory	,
大声	哭泣	的	胜利	,

他们被自己的人数挤得水泄不通，被奥地利人赶入水中，奥地利人高声欢呼胜利。

[ænd; ənd] [ðʌs] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

and	thus	most	of	them	perished	in	the	river	.
和	因此	最多	的	他们	遇难	在	这	河	.

因此，他们中的大多数人都在河里丧生。

['terəb(ə)l] [kən'flɪkts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [tʊk] [pleɪs] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] .

Terrible	conflicts	such	as	these	took	place	all	over	the	battle	-	field	.
糟糕的	冲突	这样的	作为	这些	采取	地方	全部	超过	这	战斗	-	场地	.

像这样的可怕冲突在战场上随处可见。

[drʌŋk] [wɪð; wɪθ] ['vɪktəri] , [ðə; ði]['soʊldʒərz] [siːmd] [tuː; tə] [kreɪv] [blʌd] .

Drunk	with	victory	,	the	soldiers	seemed	to	crave	blood	.
醉	和	胜利	,	这	士兵	似乎	到	渴望	血	.

士兵们沉浸在胜利的喜悦中，似乎渴望鲜血。

[wɪð; wɪθ][kraɪz][ʌv; əv] : “ [ðɪs] [fɔːr; fər] [vi'enə] ! ”

With	cries	of	:	“	This	for	Vienna	!	”
和	哭泣	的	:	“	这	为了	维也纳	!	”

伴随着“这是为了维也纳！”的呼喊声

“ [ðɪs] [fɔːr; fər]['bjuːdə] ! ”

“	This	for	Buda	!	”
“	这	为了	布达	!	”

“这是为了布达！”

“ [ðɪs] [fɔːr; fər] ['belgreɪd] !

“	This	for	Belgrade	!
“	这	为了	贝尔格莱德	!

“这是为了贝尔格莱德！”

” [ðeɪ] [geɪv] [noʊ]['kwɔːrtər] ,

”	they	gave	no	quarter	,
”	他们	给予	不	四分之一	,

他们毫不留情。

[ænd; ənd] [skɔːnd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['rænsəmz] ['ɔːfərd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] ['vendʒəns] [ɑːn][ðer; ðər]

and	scorned	the	highest	ransoms	offered	in	order	to	take	vengeance	on	their
和	被鄙视	这	最高	赎金	提供	在	命令	到	拿	复仇	在	他们的

['eɪnʃənt] ['enəmi] .

ancient	enemies	.
古老的	敌人	.

他们拒绝了为报复宿敌而提供的最高赎金。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['naɪtfɔːl] [wɪtʃ] ['endɪd] [ðɪs] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] .

It	was	only	nightfall	which	ended	this	bloody	battle	.
它	曾是	仅有的	黄昏	哪个	结束	这	血腥	战斗	.

直到夜幕降临，这场血腥的战斗才告一段落。

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['tɜ:ks] [leɪ] [ded] [ɔ:r] ['wu:ndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] ,
Twenty thousand Turks lay dead or wounded on the field ,
二十 千 土耳其人 躺 死的 或者 受伤 在 这 场地 ,

两万名土耳其士兵死伤倒在战场上，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [hæd; həd] [faʊnd] [deθ] [ɪn][ðə; ði][waɪld]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [tais] .
ten thousand had found death in the wild waters of the Theiss .
十 千 有 成立 死亡 在 这 荒野 水 的 这 泰斯 .

一万人死于泰斯河的湍急水流中。

['berli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hæd; həd] [fled] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ʃɔ:r] ,
Barely a thousand had fled to the opposite shore ,
仅仅 一个 千 有 逃亡 到 这 对面的 支撑 ,

只有不到一千人逃到了对岸，

[wens] [ðə; ði] ['sʌltən] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ; [ðə; ði]['trædʒɪk][end][ʌv; əv]
whence the Sultan watched the destruction of the faithful ; the tragic end of
[hɪz; ɪz] [hoʊps] .
his hopes .
他的 希望 .

苏丹亲眼目睹了信徒的毁灭；他的希望以悲剧告终。

[ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'tri:t] [tɔ:rd] [ˌtɛ'mɛʃvɑ:r] [maɪt] [bi:; bi] [kʌt] [ɔ:f] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:striən] [tru:ps]
In the fear that his retreat toward Temesvar might be cut off by the Austrian troops
,
,
,

他担心向蒂米什瓦尔撤退的路线会被奥地利军队切断，

[hi:; hi] [roʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] [fli:t] [sti:d] , [ə'kʌmpənid] [baɪ]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [bænd] .
he rode away in the night on a fleet steed , accompanied by only a small band .
-
54
-

他趁着夜色骑着骏马扬长而去，只有一小队人马随行。54

['mesindʒəz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ['hɜ:rid] [tu:; tə] [vi'enə] .
Messengers of victory hurried to Vienna .
信使 的 胜利 慌忙 到 维也纳 .

胜利的使者匆匆赶往维也纳。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] , ['jʊdʒin] [ˌpɪktʃə'reskli] [sed] : “ ['i:v(ə)n][ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [nɑ:t]
In his report to the Emperor , Eugene picturesquely said : “ Even the sun would not
[set] ,
set ,
放 ,

尤金在呈给皇帝的报告中生动地写道：“甚至太阳都不会落山。”

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [kəm'pli:t] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɑ:rmz] .
until it had seen the complete triumph of the imperial arms .
直到 它 有 已见 这 完全的 胜利 的 这 帝国 武器 .

直到它亲眼目睹了帝国军队的彻底胜利。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] ['ædɪd] : “ [nekst][tu:; tə]['gɑ:dz] [help] ,
” And the great general added : “ Next to God's help ,
” 和 这 伟大的 一般的 额外 : “ 下一个 到 神的 帮助 ,

这位伟大的将军补充道：“除了上帝的帮助之外，

[ðə; ði] ['vɪktəri] [æt; ət] ['zɛntə] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði][hə'roʊɪk]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər]

the	victory	at	Zenta	is	to	be	ascribed	to	the	heroic	spirit	of	the	leaders
这	胜利	在	森塔	是	到	是	归因于	到	这	英勇	精神	的	这	领导人

[ænd; ənd]['soʊldʒərz] .

and	soldiers	.
和	士兵	.

Zenta战役的胜利应归功于领导人和士兵们的英勇精神。

" [ðɪs] ['mɑːdɪst]['soʊldʒər] [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]

"	This	modest	soldier	said	not	a	word	about	himself	and	yet	he	had	been	the
"	这	谦虚的	士兵	说	不是	一个	单词	关于	他自己	和	然而	他	有	到过	这

[soʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

soul	of	it	all	.
灵魂	的	它	全部	.

“这位谦逊的士兵从未提及自己，但他却是这一切的灵魂。”

[hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] ['kiːnnəs] , [ðə; ði] ['boʊldnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒənz] , [ænd; ənd][nɑːt] [liːst] [ʌv; əv][ɔːl] ,

His	military	keenness	,	the	boldness	of	his	decisions	,	and	not	least	of	all	,
他的	军队	敏锐	,	这	大胆	的	他的	决策	,	和	不是	至少	的	全部	,

他敏锐的军事才能、果断的决策，以及最重要的一点，

[ðə; ði]['enərdʒi][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [aʊt][hɪz; ɪz][plænz][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] — [wɪtʃ] [wɪl]

the	energy	with	which	he	had	carried	out	his	plans	on	this	day	—	which	will
这	活力	和	哪个	他	有	携带	出去	他的	计划	在	这	天	—	哪个	将要

['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [wʌn][ɪn] ['ɔːstriən] ['æn(ə)lz] — [rɪ'daʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][haɪɪst; 'haɪəst] [feɪm] .

always	be	a	glorious	one	in	Austrian	annals	—	redound	to	his	highest	fame	.
总是	是	一个	辉煌	一	在	奥地利	志	—	雷多恩	到	他的	最高	名声	.

他在奥地利历史上永远光辉灿烂的一天里，以饱满的热情执行了他的计划，这为他赢得了极高的声誉。

[juː'dʒiːnz] [feɪm] [spred] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni]

Eugene's	fame	spread	on	the	wings	of	the	wind	over	the	whole	of	Germany
尤金的	名声	传播	在	这	翅膀	的	这	风	超过	这	所有的	的	德国

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

and	of	Europe	.
和	的	欧洲	.

尤金的名声如风般传遍了整个德国和欧洲。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['klæst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['enəmi] [sed] , “ [ðɪs]

He	was	classed	with	the	greatest	generals	and	even	his	enemies	said	,	“	This
他	曾是	分类	和	这	最	将军们	和	甚至	他的	敌人	说	,	“	这

[hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .

has	been	a	miracle	.
有	到过	一个	奇迹	.

他被誉为最伟大的将军之一，甚至他的敌人也说：“这简直是个奇迹。”

" [wʌt] [mʌst; məst] [kɪŋ] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ænd; ənd] [luː'vwɑː] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ?

"	What	must	King	Louis	the	Fourteenth	and	Louvois	have	thought	of	this	?
"	什么	必须	国王	路易斯	这	第十四	和	卢瓦	有	想法	的	这	?

“路易十四和卢瓦对此会作何感想呢？”

[pər'hæps] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [fræns] [hɜːr'self] [maɪt]

Perhaps	they	may	have	had	a	presentiment	that	some	day	France	herself	might
也许	他们	可能	有	有	一个	预感	那	一些	天	法国	她自己	可能

[biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

be	in	his	power	.
是	在	他的	力量	.

或许他们早已预感到，有朝一日法国本身也会落入他的掌控之中。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ['jʊʤin] [led] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːrmi] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	following	day	Eugene	led	the	victorious	army	into	the	deserted	camp	of	the
这	下列的	天	尤金	引领	这	胜利者	军队	进入	这	荒凉的	营	的	这

['sʌltən] .

Sultan	.
苏丹	.

第二天，尤金率领胜利的军队进入了苏丹废弃的营地。

[hɪr] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] ['treʒərz] [bɪ'jɑːnd] [bɪ'liːf] .

Here	they	discovered	treasures	beyond	belief	.
这里	他们	发现	宝藏	超过	信仰	.

他们在这里发现了难以置信的宝藏。

[bɪ'saɪdz] [θriː] ['mɪljən] [pɪ'æstər] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːr] [tʃest] ,

Besides	three	million	piastres	in	the	war	chest	,
除了	三	百万	皮亚斯特	在	这	战争	胸部	,

除了战争基金中的三百万皮阿斯特之外，

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['wɛpənz] , [ɔːl] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

they	found	an	immense	quantity	of	all	kinds	of	weapons	,	all	the	ammunition
他们	成立	一个	巨大	数量	的	全部	种类	的	武器	,	全部	这	弹药

[ænd; ənd] ['bægɪdʒ] ,

and	baggage	,
和	行李	,

他们发现了大量的各种武器、弹药和行李。

[hoʊl] [həːdz] [ʌv; əv] ['kæməlz] , ['ɑːksn] , [ænd; ənd] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [flægz] ,

whole	herds	of	camels	,	oxen	,	and	sheep	,	and	a	great	number	of	flags	,
所有的	畜群	的	骆驼	,	牛	,	和	羊	,	和	一个	伟大的	数字	的	旗帜	,

['hɔrˌsteɪlz] , ['stændərdz] ,

horsetails	,	standards	,
木贼	,	标准	,

成群的骆驼、牛和羊，以及大量的旗帜、马尾旗、军旗，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['trəufiz] [ʌv; əv] [wɔːr] . -

and	other	trophies	of	war	.	55
和	其他	奖杯	的	战争	.	-

以及其他战争战利品。55

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [æz; əz] [ðɪs] [æt; ət] ['zɛntə] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [wʌn] [baɪ] ['krɪstʃənz] ['oʊvər]

Such	a	victory	as	this	at	Zenta	had	never	been	won	by	Christians	over
这样的	一个	胜利	作为	这	在	森塔	有	绝不	到过	韩元	经过	基督徒	超过

[ˌʌnbi'liːvəz] ,

unbelievers	,
不信者	,

像这样在岑塔取得的胜利，是基督徒战胜非信徒的先例。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hiːðn] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] ['sʌfərd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [dɪ'fiːt] .

and	the	heathen	had	never	before	suffered	such	a	terrible	defeat	.
和	这	异教徒	有	绝不	前	遭受	这样的	一个	糟糕的	击败	.

异教徒从未遭受过如此惨重的失败。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['nesəseri] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] [fruːts]

It	was	now	necessary	to	follow	up	the	victory	and	to	gather	the	fruits
它	曾是	现在	必要的	到	跟随	向上	这	胜利	和	到	收集	这	水果

[ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

现在需要乘胜追击，收获胜利的果实。

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['jʊdʒin] [kən'traɪvd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['meni] [d'rɔːbæks] [ænd; ənd]

The	way	in	which	Eugene	contrived	to	do	this	in	spite	of	many	drawbacks	and
这	方式	在	哪个	尤金	人为的	到	做	这	在	尽管如此	的	许多	缺点	和

['hɪndrənsiz] [səːvz] [bʌt; bət][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðər] ['glɔːriəs] [liːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪktɚz] [riːθ] .

hindrances	serves	but	to	add	another	glorious	leaf	to	his	victor's	wreath	.
障碍	服务	但	到	添加	其他	辉煌	叶子	到	他的	胜利者的	花圈	.

尤金克服重重困难和阻碍最终取得胜利的方式，无疑为他的胜利花环增添了又一光彩。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kæm'peɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [riː'kɔŋkɚd] - , ['hʌŋgəri] [æz; əz]

In	short	,	in	a	single	campaign	he	had	reconquered	Siebenbürgen	,	Hungary	as
在	短的	,	在	一个	单身的	活动	他	有	重新征服	-	,	匈牙利	作为

[fɑːr][æz; əz] [ˌtɛ'mɛʃˌvɑːr] ,

far	as	Temesvar	,
远的	作为	特米什瓦尔	,

简而言之，他仅用一次战役就收复了锡本比尔根，匈牙利一直延伸到蒂米什瓦拉。

['ɔːlsoʊ]['baːnət][ænd; ənd][slə'vəuniə][æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['belgreɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['empərər] .

also	Banat	and	Slavonia	as	far	as	Belgrade	for	his	Emperor	.
还	巴纳特	和	斯拉沃尼亚	作为	远的	作为	贝尔格莱德	为了	他的	皇帝	.

还有远至贝尔格莱德的巴纳特和斯拉沃尼亚，都为他的皇帝效力。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][noʊ'vembər] ['jʊdʒin] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [vi'enə] .

At	the	end	of	November	Eugene	returned	to	Vienna	.
在	这	结尾	的	十一月	尤金	返回	到	维也纳	.

11月底，尤金返回维也纳。

[ðə; ði] ['empərər] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['evri] [mɑːrk][ʌv; əv]['feɪvər][ænd; ənd] ['grætɪtuːd] ,

The	Emperor	received	him	with	every	mark	of	favor	and	gratitude	,
这	皇帝	已收到	他	和	每一个	标记	的	偏爱	和	感激	,

皇帝以极大的恩宠和感激之情接待了他。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] ['rɪtʃli] [set][wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] .

and	presented	him	with	a	sword	richly	set	with	precious	stones	.
和	呈现	他	和	一个	剑	丰富	放	和	宝贵的	石头	.

并赠予他一把镶嵌着宝石的宝剑。

[ðə; ði] ['pɑːpjələs] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['kɑːŋkərər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːks] .

The	populace	enthusiastically	greeted	the	famous	conqueror	of	the	Turks	.
这	民众	踊跃	问候	这	著名的	征服者	的	这	土耳其人	.

民众热情迎接了这位征服土耳其人的著名将领。

[hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [rɪ'pʌlst] [ðə; ði]['ɪnfɪdəlˌɪnfɪdel][hæd; həd] [naʊ] [ɪk'siːdɪd] [ðer; ðər]

He	who	had	already	so	often	repulsed	the	infidels	had	now	exceeded	their
他	WHO	有	已经	所以	经常	反感	这	异教徒	有	现在	超出	他们的

['waɪldɪst] [hoʊps] .

wildest	hopes	.
最狂野的	希望	.

他曾多次击退异教徒，如今更是超越了他们最狂野的期望。

['jʊdʒin] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['hɪroʊ][ænd; ənd]['evər] [rɪ'meɪnd] [soʊ] .

Eugene	became	the	people's	hero	and	ever	remained	so	.
尤金	成为	这	人们的	英雄	和	曾经	剩余	所以	.

尤金成为了人民的英雄，并且一直都是。

[ɑːn][ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ][ʌv; əv]['dʒænjueri] , - , [piːs] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['empərər]

On	the	twenty	-	sixth	of	January	,	1699	,	peace	was	declared	between	the	Emperor
在	这	二十	-	第六	的	一月	,	-	,	和平	曾是	声明	之间	这	皇帝

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːrt] ,

and	the	Porte	,
和	这	波特	,

1699年1月26日，皇帝与奥斯曼帝国宣布和平。

['æftər] ['sev(ə)nti] - [tuː] [deɪz] [ʌv; əv] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [æt; ət] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [nɪr]

after	seventy	-	two	days	of	negotiations	at	Carlovitz	,	a	little	town	near
后	七十	-	二	天	的	谈判	在	卡洛维茨	,	一个	小的	镇	靠近

-

Peterwardein	.
-	.

在彼得瓦尔丁附近的小镇卡洛维茨进行了七十二天的谈判后。

[ðɪs] [ˌkɑːnsə'meɪʃn] , ['ɑːrdntli] [dɪ'zaɪrd] [baɪ] ['kɔŋkərəz] [ænd; ənd] ['kɔŋkəd] , [hæd; həd] [bɪn]

This	consummation	,	ardently	desired	by	conquerors	and	conquered	,	had	been
这	圆房	,	热切地	想要的	经过	征服者	和	征服	,	有	到过

[brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] ['jʊdʒɪn] . -

brought	about	by	Eugene	.	56
带来	关于	经过	尤金	.	-

这一成就，是征服者和被征服者都热切渴望的，而它正是由尤金促成的。[56]

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [piːs] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [baɪ] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [hoʊm]

The	time	of	peace	was	taken	advantage	of	by	the	Prince	to	found	a	home
这	时间	的	和平	曾是	已采取	优势	的	经过	这	王子	到	成立	一个	家

[fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɪn] [vi'enə] .

for	himself	in	Vienna	.
为了	他自己	在	维也纳	.

趁着和平时期，王子在维也纳建立了自己的家园。

[ðɪs] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [wɪʃ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [dɪ'voʊt]

This	had	long	been	his	secret	wish	so	that	he	could	live	quietly	and	devote
这	有	长的	到过	他的	秘密	希望	所以	那	他	可以	居住	悄悄	和	奉献

[hɪm'self] [tuː; tə] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdi] ,

himself	to	scientific	study	,
他自己	到	科学	学习	,

这一直是他长久以来的秘密愿望，他希望能够过上平静的生活，专心从事科学研究。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'klaɪnd] .

for	which	he	was	more	and	more	inclined	.
为了	哪个	他	曾是	更多的	和	更多的	倾斜	.

他对此越来越感兴趣。

[ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɔːt] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [kɔːld] “ [geɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

The	house	which	he	bought	stood	in	the	street	called	“	Gate	of	Heaven	,
这	房子	哪个	他	买	站立	在	这	街道	称为	“	门	的	天堂	,

他买的房子位于一条名为“天堂之门”的街道上，

” [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wer] ['leɪtər] [hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [nuː] ['pæləs] ['belvədɪr] ,

”	in	the	same	place	where	later	he	built	his	new	palace	Belvedere	,
”	在	这	相同的	地方	在哪里	之后	他	建造	他的	新的	宫殿	贝尔维德	,

“就在后来他建造新宫殿贝尔维德宫的同一地点，

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['faɪnæns] .

at	present	the	seat	of	the	Ministry	of	Finance	.
在	展示	这	座位	的	这	部	的	金融	.

目前是财政部所在地。

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːlsoʊ] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɛ'steɪts] [ɪn] ['hʌŋgəri] ,

The	Emperor	also	presented	him	with	important	estates	in	Hungary	,
这	皇帝	还	呈现	他	和	重要的	庄园	在	匈牙利	,

皇帝还赐予他在匈牙利的重要庄园。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [bɔːt] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mɪr] [sɔːŋ] .

and	the	Prince	bought	others	for	a	mere	song	.
和	这	王子	买	其他的	为了	一个	仅仅	歌曲	.

王子用极低的价格买下了其他人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [naʊ] [greɪt] [hoʊps] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪk'stendɪd] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [piːs] .

There	were	now	great	hopes	for	an	extended	period	of	peace	.
那里	是	现在	伟大的	希望	为了	一个	扩展	时期	的	和平	.

人们现在对一段长期的和平时期寄予厚望。

[ðə; ðiˌ] [saʊnd] [ʌv; əv][ɑːrmz][hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ðiˌ] [west] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ðiˌ] [iːst] ,

The	sound	of	arms	had	died	away	in	the	West	as	well	as	in	the	East	,
这	声音	的	武器	有	死亡	离开	在	这	西方	作为	出色地	作为	在	这	东方	,

东西方的战鼓声都已消失。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ðiˌ] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkər] , [kɪŋ] ['luːɪs] [ðə; ðiˌ] [ˌfɔːr'tiːnθ] ,

and	even	the	mischief	-	maker	,	King	Louis	the	Fourteenth	,
和	甚至	这	恶作剧	-	制造商	,	国王	路易斯	这	第十四	,

甚至连那个爱惹是生非的路易十四国王也是如此。

[wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ðə; ðiˌ] ['meməri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] - ['lʌvɪŋ] ['ruːlər]

was	eager	to	bequeath	to	his	people	the	memory	of	a	peace	-	loving	ruler
曾是	渴望的	到	遗赠	到	他的	人们	这	记忆	的	一个	和平	-	爱	统治者

.

:

.

他渴望将一位爱好和平的统治者的记忆留给他的人民。

[ðə; ðiˌ][wɜːrld] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] , [bʌt; bət][ə'læs] — [ɔːl] [tuː] [suːn] ,

The	world	drew	a	long	breath	,	but	alas	—	all	too	soon	,
这	世界	画	一个	长的	气息	,	但	唉	—	全部	也	很快	,

世界长舒一口气，但可惜——一切都太快了。

[tuː; tə][biː; biˌ] [ə'gen] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [freʃ] [dɪs'ɔːrdərz][ænd; ənd] [nuː] [ə'lɑːmz] [ʌv; əv][wɔːr] . -

to	be	again	plunged	into	fresh	disorders	and	new	alarms	of	war	.	57
到	是	再次	暴跌	进入	新鲜的	疾病	和	新的	警报	的	战争	.	-

再次陷入新的混乱和新的战争警报之中。57

['tʃæptər] [viː]

Chapter	V
章	V

第五章

[wɔːr][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] ['spænɪʃ] [sək'seʃ(ə)n]

War	of	the	Spanish	Succession
战争	的	这	西班牙语	演替

西班牙王位继承战争

[kɪŋ] [tʃɑːrlz] [ðə; ðiˌ] ['sekənd] [ʌv; əv] [speɪn] [daɪd][ɑːn][ðə; ðiˌ][fɜːrst][ʌv; əv] [noʊ'vembər] , - ,

King	Charles	the	Second	of	Spain	died	on	the	first	of	November	,	1700	,
国王	查尔斯	这	第二	的	西班牙	死亡	在	这	第一的	的	十一月	,	-	,

西班牙国王卡洛斯二世于1700年11月1日去世。

[wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [er] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [θroʊn] .

without	leaving	a	natural	heir	to	the	throne	.
没有	离开	一个	自然的	继承人	到	这	王座	.

没有留下合法的王位继承人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðiˌ][læst]['hæpsbəːg][ʌv; əv][ðə; ðiˌ]['oʊldər][laɪn] ,

He	was	the	last	Hapsburg	of	the	older	line	,
他	曾是	这	最后的	哈布斯堡	的	这	老	线	,

他是哈布斯堡家族古老分支的最后一位成员。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['flætərd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l][ɪn] [vi'enə] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðɪs]

and	so	they	flattered	themselves	at	the	castle	in	Vienna	that	they	could	take	this
和	所以	他们	受宠若惊	他们自己	在	这	城堡	在	维也纳	那	他们	可以	拿	这

[rɪtʃ] [ɪn'herɪtəns] [æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] .

rich	inheritance	as	a	natural	right	.
富有的	遗产	作为	一个	自然的	正确的	.

因此，维也纳城堡里的他们自以为是地认为，他们可以理所当然地继承这笔丰厚的遗产。

[ə; eɪ][sæd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .

A	sad	disappointment	awaited	them	.
一个	伤心	失望	等待中	他们	.

等待他们的将是令人沮丧的失望。

[tʃɑ:rlz] [ðə; ði] ['sekənd] [hæd; həd] , [æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] , [meɪd] [ə; eɪ] [wɪl] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [fræns]

Charles	the	Second	had	,	at	the	last	moment	,	made	a	will	in	favor	of	France
查尔斯	这	第二	有	,	在	这	最后的	片刻	,	制成	一个	将要	在	偏爱	的	法国

,

,

,

查理二世在最后一刻立下遗嘱，将遗产留给了法国。

[ə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [du:k] ['filip] [ʌv; əv][ændʒu:] , [soʊl] [er] .

appointing	the	grandson	of	the	King	,	Duke	Philip	of	Anjou	,	sole	heir	.
任命	这	孙子	的	这	国王	,	公爵	菲利普	的	安茹	,	唯一	继承人	.

指定国王的孙子安茹公爵菲利普为唯一继承人。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [haʊ] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

It	was	very	evident	how	this	had	been	accomplished	.
它	曾是	非常	明显	如何	这	有	到过	完成	.

这件事是如何实现的，这一点非常明显。

['lu:ɪs] [ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] [hæd; həd] [ski:md] [ænd; ənd] [ɪn'tri:gd] [tu:; tə] [get] [ðɪs] [rɪtʃ] [ɪn'herɪtəns]

Louis	the	Fourteenth	had	schemed	and	intrigued	to	get	this	rich	inheritance
路易斯	这	第十四	有	策划	和	好奇	到	得到	这	富有的	遗产

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

for	his	family	,
为了	他的	家庭	,

路易十四为了给家族夺取这笔巨额遗产，可谓煞费苦心、阴谋诡计。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] [speɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wi:k] ['kærəktər] . -

and	King	Charles	the	Second	of	Spain	was	a	weak	character	.	58
和	国王	查尔斯	这	第二	的	西班牙	曾是	一个	虚弱的	特点	.	-

西班牙国王查理二世性格软弱。[58]

[wen] [ðə; ði] [nu:z] [ri:tʃt] [vi'enə] [ˌaɪ 'ti:] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] , [nɑ:t]['oʊnli][æt; ət]

When	the	news	reached	Vienna	it	caused	the	greatest	consternation	,	not	only	at
什么时候	这	消息	达到	维也纳	它	导致	这	最	惊愕	,	不是	仅有的	在

[kɔ:rt] ,

court	,
法庭	,

消息传到维也纳后，引起了极大的震惊，不仅在宫廷中如此。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

but	among	all	classes	of	the	population	.
但	之中	全部	课程	的	这	人口	.

但在所有阶层的人口中都是如此。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['raiətid] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ;

The	people	rioted	in	the	streets	of	the	capital	;
这	人们	暴乱	在	这	街道	的	这	首都	;

首都街头爆发了骚乱；

[ðə; ði] ['ministəz] [di'mɑ:ndid] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pres] [ðə; ði] [dɪs'ɔ:rdər] ; [ænd; ənd] [ðə; ði]

the	ministers	demanded	that	the	Emperor	should	suppress	the	disorder	;	and	the
这	部长们	要求	那	这	皇帝	应该	压制	这	紊乱	;	和	这

[kraʊn] [prɪns] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ðə; ði] [fɜ:rst] ,

Crown	Prince	,	Joseph	the	First	,
王冠	王子	,	约瑟夫	这	第一的	,

大臣们要求皇帝镇压骚乱；而皇太子约瑟夫一世，

[æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['pæʃənət] [jʌŋ] [mæn] , [went] [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [tu:; tə] [send] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

an	active	and	passionate	young	man	,	went	so	far	as	to	send	for	the
一个	积极的	和	热情的	年轻的	男人	,	去	所以	远的	作为	到	发送	为了	这

[frentʃ] ['mɪnɪstər] ,

French	minister	,
法语	部长	,

一位积极热情、甚至主动召见法国公使的年轻人，

[ðə; ði] ['mɑ:rkwɪs] [di:] ['vɪlɚz] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [dɪ'naʊns] [ðɪs] [prə'si:dɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [æz; əz]

the	Marquis	de	Villars	,	and	to	denounce	this	proceeding	of	his	master	as
这	侯爵	德	维拉尔斯	,	和	到	声讨	这	进行中	的	他的	掌握	作为

[ˌʌndər'hændɪd] [ænd; ənd] [dɪ'si:tf(ə)l] .

underhanded	and	deceitful	.
卑鄙的	和	欺骗性的	.

向维拉尔侯爵谴责其主人的这一行为是卑鄙和欺骗的。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] [ðæt] [wɔ:r] [su:n] [broʊk] [aʊt] ;

It	was	not	to	be	wondered	at	that	war	soon	broke	out	;
它	曾是	不是	到	是	想知道	在	那	战争	很快	打破	出去	;

战争很快爆发，这并不令人意外；

[ðə; ði] ['blʌdi] [wɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [sək'seʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ,

the	bloody	War	of	the	Spanish	Succession	,	which	lasted	from	1700	to	1714	,
这	血腥	战争	的	这	西班牙语	演替	,	哪个	持续	从	-	到	-	,

['hʌmbld] , [ɪn'di:d] ,

humbled	,	indeed	,
谦卑	,	的确	,

从1700年到1714年持续的血腥的西班牙王位继承战争，确实使西班牙遭受了重创。

[ðə; ði] ['ærəgənt] ['lu:ɪs] , [ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [in'fliktid] [greɪt] [hɑ:rm] [ə'pɑ:n] ['dʒɜ:rməni] .

the	arrogant	Louis	,	and	also	inflicted	great	harm	upon	Germany	.
这	傲慢的	路易斯	,	和	还	造成的	伟大的	伤害	之上	德国	.

傲慢的路易也给德国带来了巨大的伤害。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ðæt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] ['leɪtər] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [speɪn]

It	is	remarkable	that	one	hundred	and	seventy	years	later	the	throne	of	Spain
它	是	卓越	那	一	百	和	七十	年	之后	这	王座	的	西班牙

[wʌz; wəz] [ə'gen] [ðə; ði] [boʊn] [ʌv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] ,

was	again	the	bone	of	contention	,
曾是	再次	这	骨	的	争论	,

令人惊讶的是，一百七十年后，西班牙王位再次成为争夺的焦点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ə; eɪ] [frentʃ] ['sɑ:vrɪn] [hu:] [wʌz; wəz] [moʊst] [kən'sɜ:rnd] [ɪn] [ðə; ði]

and	that	it	was	again	a	French	sovereign	who	was	most	concerned	in	the
和	那	它	曾是	再次	一个	法语	主权	WHO	曾是	最多	担心的	在	这

[ə'fer] .

affair	.
事务	.

而最关心此事的又是一位法国君主。

[ðɪs] ['leɪtər]['ruːlər][wʌz; wəz] [tʃæs'taɪzd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['prɑːmptli] [ænd; ənd] [mɔːr] ['θɜːrəli] [ðæn; ðən]

This	later	ruler	was	chastised	much	more	promptly	and	more	thoroughly	than
这	之后	统治者	曾是	受责罚	很多	更多的	及时	和	更多的	彻底	比

[hɪz; ɪz] ['ænsestər] .

his	ancestor	.
他的	祖先	.

这位后世统治者受到的惩罚比他的先祖更加迅速和彻底。

['kræfti] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] [tuː; tə] [geɪn] ['ælaɪz] ['ræpɪdli] .

Crafty	Louis	the	Fourteenth	understood	how	to	gain	allies	rapidly	.
狡猾	路易斯	这	第十四	理解	如何	到	获得	盟国	快速	.

狡猾的路易十四深谙如何迅速获得盟友。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] [ɪ'lektər] [ʌv; əv] [kə'loʊn] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] ,

These	were	the	hypocritical	Elector	of	Cologne	,	the	Duke	of	Savoy	,
这些	是	这	虚伪	选民	的	科隆	,	这	公爵	的	萨沃伊	,

这些人包括虚伪的科隆选帝侯、萨伏依公爵，

[ænd; ənd] [ʌn'fɔːrtʃənətli] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['ɛmpɚɚz] [oʊn] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði] ['wɔːrlaɪk]

and	unfortunately	also	the	German	Emperor's	own	son	-	in	-	law	,	the	warlike
和	很遗憾	还	这	德语	皇帝的	自己的	儿子	-	在	-	法律	,	这	好战

[ænd; ənd]['faɪəri] [ɪ'lektər] , [mæks] [ɪ'mænjuəl] [ʌv; əv] [bə'veriə] ,

and	fiery	Elector	,	Max	Emanuel	of	Bavaria	,
和	火热	选民	, 最大限度		伊曼纽尔	的	巴伐利亚	,

不幸的是，还有德意志皇帝的女婿，好战而暴躁的巴伐利亚选帝侯马克西米利安·伊曼纽尔。

[ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ʌv; əv] ['belgreɪd] .

the	conqueror	of	Belgrade	.
这	征服者	的	贝尔格莱德	.

贝尔格莱德的征服者。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [si'djuːst] [baɪ][ðə; ði][veɪn] ['prɔmisiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [krʌm]

They	were	all	seduced	by	the	vain	promises	of	the	French	King	that	a	crumb
他们	是	全部	被诱惑	经过	这	徒劳	承诺	的	这	法语	国王	那	一个	屑

[frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'herɪtəns] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

from	the	French	inheritance	should	fall	to	them	,
从	这	法语	遗产	应该	落下	到	他们	,

他们都被法国国王的空头支票所诱惑，以为能从法国遗产中分得一丁点儿东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lent] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːls] ['ruːlər][ɑːn][ðə; ði] [seɪn] ,

and	they	lent	a	hand	to	the	false	ruler	on	the	Seine	,
和	他们	借出的	一个	手	到	这	错误的	统治者	在	这	罾	,

他们帮助了塞纳河畔的伪君子。

[tuː; tə][wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [haʊs] .

to	war	against	the	imperial	house	.
到	战争	反对	这	帝国	房子	.

向皇室宣战。

[ðə; ði] ['empərər] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [stʊd] [kwaɪt] [ə'loʊn] ,

The	Emperor	,	on	the	other	hand	,	stood	quite	alone	,
这	皇帝	,	在	这	其他	手	,	站立	相当	独自的	,

而皇帝则孤身一人。

[æn; ən]['ɔːlmoʊst] [pə'θetɪk] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['drɑːmə] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [i'næktid] ,

an	almost	pathetic	figure	in	the	great	drama	about	to	be	enacted	,
一个	几乎	可怜的	数字	在	这	伟大的	戏剧	关于	到	是	已颁布	,

在即将上演的这出大戏中，他几乎是一个可怜的人物。

[bʌt; bət] [rɪ'zɑ:lvd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [tu:; tə] [rɪsk] ['evriθɪŋ] [ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv]

but	resolved	from	the	bottom	of	his	heart	to	risk	everything	in	support	of
但	已解决	从	这	底部	的	他的	心	到	风险	一切	在	支持	的

[hɪz; ɪz] [raɪts] . -

his	rights	.	59
他的	权利	.	-

但他从心底里决心要冒一切风险捍卫自己的权利。59

[ðə; ðɪ] [frentʃ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['entərpraɪzɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['dʒɜ:mənz] .

The	French	were	more	enterprising	than	the	Germans	.
这	法语	是	更多的	进取	比	这	德国人	.

法国人比德国人更有进取心。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [rɪ'kru:tɪŋ] [drʌm] [wʌz; wəz] [stɪl] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ðɪ] [kraʊn] - [lændz][ʌv; əv] ['ɔ:striə] [ænd; ənd]

While	the	recruiting	drum	was	still	heard	in	the	crown	-	lands	of	Austria	and
尽管	这	招聘	鼓	曾是	仍然	听到	在	这	王冠	-	土地	的	奥地利	和

['wɔ:rlaɪk] ['bændz][wɜ:r; wər] [stɪl] ['stri:mɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] ,

warlike	bands	were	still	streaming	in	from	all	sides	,
好战	乐队	是	仍然	流媒体	在	从	全部	侧面	,

尽管奥地利王室领地内仍能听到征兵的鼓声，而且四面八方仍有好战的队伍涌入，

[nɑ:t] [fə'getɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɪrɪəl] [tru:ps] [groʊn] [greɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜ:rvɪs] [ænd; ənd] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

not	forgetting	the	imperial	troops	grown	gray	in	the	service	and	fresh	from	the
不是	遗忘	这	帝国	军队	生长	灰色的	在	这	服务	和	新鲜的	从	这

['tɜ:rkɪʃ] ['wɔrz] ,

Turkish	wars	,
土耳其	战争	,

不要忘记那些在服役中头发花白、刚从土耳其战争中归来的帝国军队。

[ðə; ðɪ] [frentʃ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['entərd] ['ɪtəli] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] [pə'zeʃnz] [ɪn]

the	French	had	already	entered	Italy	in	order	to	occupy	the	Spanish	possessions	in
这	法语	有	已经	进入	意大利	在	命令	到	占据	这	西班牙语	财产	在

[ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld]['ædɪdʒ] ,

the	spirit	of	the	old	adage	,
这	精神	的	这	老的	谚语	,

法国人早已进入意大利，意图占领西班牙的殖民地，这正应了那句古老的谚语。

“ [pə'zeʃn] [ɪz] [naɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔ:] .

“	Possession	is	nine	points	of	the	law	.
”	拥有	是	九	积分	的	这	法律	.

“占有是法律的九大要点。”

” [stɑ:rhəmbɜ-g] ['məubilaizd][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪrɪəl] ['ɑ:rmi][ɪn][ðə; ðɪ][ti'rəul; 'tirəul; ti:'rəul] .

”	Starhemberg	mobilized	the	imperial	army	in	the	Tyrol	.
”	施塔伦贝格	动员起来	这	帝国	军队	在	这	蒂罗尔	.

“施塔伦贝格在蒂罗尔动员了帝国军队。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fi:ld] - ['mɑ:rʃ(ə)l] [prɪns] ['jʊdʒɪn] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ]

It	was	a	matter	of	course	that	the	Field	-	Marshal	Prince	Eugene	of	Savoy
它	曾是	一个	事情	的	课程	那	这	场地	-	元帅	王子	尤金	的	萨沃伊

[ʃʊd; ʃəd] [kə'mænd] [ˌaɪ 'ti:] .

should	command	it	.
应该	命令	它	.

由陆军元帅萨伏伊的欧根亲王指挥这支部队是理所当然的。

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [tu:] [ɪk'spɪriənst] [frentʃ] ['soʊldʒərz] , [tu:] ['brʌðərz] - [ɪn] - [ɑ:rmz]

Associated	with	him	were	two	experienced	French	soldiers	,	two	brothers	-	in	-	arms
联系	和	他	是	二	经验丰富的	法语	士兵	,	二	兄弟	-	在	-	武器

,

,

,

与他同行的还有两名经验丰富的法国士兵，他们是并肩作战的战友。

[ðə; ði] [prɪns] [diː] - [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [diː] - .

the	Prince	de	Commercy	and	the	Prince	de	Vaudemont	.
这	王子	德	-	和	这	王子	德	-	.

商业亲王和沃德蒙亲王。

[wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [men] , “ [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][nɑːt][wʌn] ['kaʊərd] , ” [æz; əz] ['jʊdʒin] [ə'ʃʊrd]

With	thirty	thousand	men	,	“	amongst	them	not	one	coward	,	”	as	Eugene	assured
和	三十	千	男人	,	“	在	他们	不是	一	懦夫	,	”	作为	尤金	保证

[ðə; ði] ['ɔːstriən] [kraʊn] - [prɪns] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

the	Austrian	Crown	-	Prince	Joseph	,
这	奥地利	王冠	-	王子	约瑟夫	,

正如尤金向奥地利皇太子约瑟夫保证的那样，他麾下有三万大军，“其中没有一个懦夫”。

[stɑːrhəmbɜ-g] [ænd; ənd] - [əd'vænst] ['ɪntuː] ['ɪtəli] .

Starhemberg	and	Börner	advanced	into	Italy	.
施塔伦贝格	和	-	先进的	进入	意大利	.

施塔海姆贝格和伯纳进军意大利。

[ɑːn][ðə; ði] ['twentiəθ] [ʌv; əv] [meɪ] , - , ['jʊdʒin] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][æt; ət] - .

On	the	twentieth	of	May	,	1701	,	Eugene	joined	them	at	Roveredo	.
在	这	第二十	的	可能	,	-	,	尤金	加入	他们	在	-	.

1701年5月20日，尤金在罗韦雷多与他们汇合。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] [kə'mɑːndid] [baɪ] ['mɑːrʃ(ə)l] [kə'tinæt] — ['jʊdʒin] [hæd; həd][wʌns] [bɪ'fɔːr] , [æz; əz]

The	French	were	commanded	by	Marshal	Catinat	—	Eugene	had	once	before	,	as
这	法语	是	命令	经过	元帅	卡蒂纳特	—	尤金	有	一次	前	,	作为

[wiː; wi] [noʊ] ,

we	know	,
我们	知道	,

法国军队由卡蒂纳元帅指挥——我们知道，欧仁此前也曾担任过这一职务。

[met] [hɪm; ɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ɪn] ['ɪtəli] .

met	him	face	to	face	in	Italy	.
遇见	他	脸	到	脸	在	意大利	.

在意大利与他面对面交谈过。

[kə'tinæt] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [juːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] ['ɑːkjupaɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['paːsiz]

Catinat	had	made	good	use	of	his	time	and	occupied	all	the	mountain	passes
卡蒂纳特	有	制成	好的	使用	的	他的	时间	和	占领	全部	这	山	通过

[wɪtʃ] [led] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ti'rəul; 'tirəul; tiː'rəul]['ɪntuː] ['ɪtəli] .

which	led	out	of	the	Tyrol	into	Italy	.
哪个	引领	出去	的	这	蒂罗尔	进入	意大利	.

卡蒂纳特充分利用了他的时间，占领了所有从蒂罗尔通往意大利的山口。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['venɪs] [ðen] [held] [ðə; ði] ['iːstərn] [hæf] [ʌv; əv] ['ʌpər] ['ɪtəli] .

The	republic	of	Venice	then	held	the	eastern	half	of	upper	Italy	.
这	共和国	的	威尼斯	然后	握住	这	东	一半	的	上	意大利	.

当时的威尼斯共和国控制着意大利北部东部地区。

['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['breɪvəst][ænd; ənd] [best] ['hedz] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi]

Under	these	circumstances	many	of	the	bravest	and	best	heads	in	the	army
在下面	这些	情况	许多	的	这	最勇敢的	和	最好的	头部	在	这	军队

[wɜːr; wər] ['veri] ['duːbiəs] [ə'baʊt] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] .

were	very	dubious	about	attacking	the	French	.
是	非常	可疑	关于	攻击	这	法语	.

在这种情况下，军队中许多最勇敢、最优秀的将领都对进攻法国人感到非常犹豫。

[bʌt; bət] ['jʊdʒin] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] ; [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [iˈməːdʒənsiz] , [hiː; hi]

But	Eugene	was	willing	to	take	the	responsibility	;	for	such	emergencies	,	he
但	尤金	曾是	愿意的	到	拿	这	责任	;	为了	这样的	紧急情况	,	他

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

但尤金愿意承担责任；他认为，对于这种紧急情况，

[ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l] .

the	Emperor	had	made	him	a	field	-	marshal	.
这	皇帝	有	制成	他	一个	场地	-	元帅	.

皇帝封他为元帅。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['veri] [gʊd] ['spɪrɪts] .

He	was	in	very	good	spirits	.
他	曾是	在	非常	好的	烈酒	.

他精神状态非常好。

[naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli]

Now	the	time	had	come	to	strike	a	blow	at	the	French	and	especially
现在	这	时间	有	来	到	罢工	一个	吹	在	这	法语	和	尤其

[æt; ət] [kɪŋ] ['luːɪs] . -

at	King	Louis	.	60
在	国王	路易斯	.	-

现在是时候打击法国人，尤其是路易国王了。60

[haʊ] ['dɪfrənt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪtəli] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi]

How	different	was	his	present	position	in	Italy	compared	with	that	which	he
如何	不同的	曾是	他的	展示	位置	在	意大利	比较的	和	那	哪个	他

[hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [kæm'peɪn] !

had	occupied	during	his	first	campaign	!
有	占领	期间	他的	第一的	活动	!

他目前在意大利的处境与他第一次征战意大利时所处的处境截然不同!

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [kəm'pliːtli] [ˌɪndɪ'pendənt] .

He	was	now	completely	independent	.
他	曾是	现在	完全地	独立的	.

他现在完全独立了。

[ðə; ði] [veɪn] [ænd; ənd] ['kræfti] [kə'tinæt] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃoʊn] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ,

The	vain	and	crafty	Catinat	must	be	shown	what	he	had	learned	,
这	徒劳	和	狡猾	卡蒂纳特	必须	是	所示	什么	他	有	学习	,

必须让虚荣狡诈的卡蒂纳特明白他所学到的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][ʌpˈhoʊld][ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ɑːrmz][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtʃər]

and	he	must	uphold	the	glory	of	the	German	arms	for	the	discomfiture
和	他	必须	坚持	这	荣耀	的	这	德语	武器	为了	这	沮丧

[ʌv; əv] ['luːɪs] .

of	Louis	.
的	路易斯	.

他必须捍卫德国军队的荣耀，以示对路易的挫败。

[hiː; hi][mʌst; məst]['entər] ['ɪtəli] , [ðæt] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [haʊ] ['θɜːrəli] [kə'tinæt]

He	must	enter	Italy	,	that	was	certain	;	and	he	knew	how	thoroughly	Catinat
他	必须	进入	意大利	,	那	曾是	肯定	;	和	他	知道	如何	彻底	卡蒂纳特

[hæd; həd] [ɪn'trentʃ] [hɪm'self] .

had	intrenched	himself	.
有	战壕	他自己	.

他必须进入意大利，这是肯定的；而且他也知道卡蒂纳特已经把自己的防御工事巩固得多么牢固。

['jʊdʒin] ['kwɪkli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ; [hiː; hi] [ˌæbsə'luːtli] [mʌst; məst] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] ;

Eugene	quickly	made	up	his	mind	;	he	absolutely	must	attack	him	;
尤金	迅速地	制成	向上	他的	头脑	;	他	绝对地	必须	攻击	他	;

尤金很快下定决心；他一定要攻击他；

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] ['stʌdid] [ðə; ði] ['tæktɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑː θə'dʒiniən] , ['hænəbəl] , [fɔːr; fər]

he	had	not	studied	the	tactics	of	the	great	Carthaginian	,	Hannibal	,	for
他	有	不是	研究	这	策略	的	这	伟大的	迦太基	,	汉尼拔	,	为了

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

他研究迦太基伟大将领汉尼拔的战术绝非偶然。

[laɪk] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['oʊvər] [ðə; ði] [ælps] .

Like	him	,	he	chose	a	passage	over	the	Alps	.
喜欢	他	,	他	选择	一个	通道	超过	这	阿尔卑斯山	.

和他一样，他也选择了翻越阿尔卑斯山的路线。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['entərpraɪz] [ə'loʊn] , [hæd; həd] [hiː; hi] [fɔːt] [noʊ] ['ʌðər] ['bætlz] ,

For	this	enterprise	alone	,	had	he	fought	no	other	battles	,
为了	这	企业	独自的	,	有	他	战斗	不	其他	战斗	,

单凭这一事件，即便他没有参与其他任何战役，

[nɔːr] ['rendərd] ['eni] ['ʌðər] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['jʊdʒin] [wʊd]

nor	rendered	any	other	service	to	the	Emperor	and	the	country	,	Eugene	would
也不	渲染	任何	其他	服务	到	这	皇帝	和	这	国家	,	尤金	会

[hæv; həv] [geɪnd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [rɪ'naʊn] .

have	gained	immortal	renown	.
有	获得	不朽	名声	.

如果尤金没有为皇帝和国家做出其他任何贡献，他本可以获得永垂不朽的名声。

[ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [soʊ] ,

All	the	more	so	,
全部	这	更多的	所以	,

尤其如此，

[æz; əz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] ['lækɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [naʊ]

as	at	that	time	many	of	the	facilities	were	entirely	lacking	which	would	now
作为	在	那	时间	许多	的	这	设施	是	完全	缺乏	哪个	会	现在

[biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] . -

be	at	the	service	of	a	general	.	61
是	在	这	服务	的	一个	一般的	.	-

当时许多设施完全缺失，而现在这些设施将为将军服务。[61]

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] ['derɪŋ] [fiːt] ?

And	how	did	he	accomplish	this	daring	feat	?
和	如何	做过	他	完成	这	大胆	特技	?

他是如何完成这项大胆壮举的?

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [wɜːr; wər]

Thousands	of	soldiers	and	inhabitants	of	the	surrounding	country	were
数千	的	士兵	和	居民	的	这	周围	国家	是

[kept] ['bɪzi] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [leɪt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [truːps] ['oʊvər] [ðə; ði] [stiːp]

kept	busy	early	and	late	making	a	passageway	for	the	troops	over	the	steep
保留	忙碌的	早期的	和	晚的	制作	一个	通道	为了	这	军队	超过	这	陡

['maʊnt(ə)n] [pæðz] .

mountain	paths	.
山	路径	.

数千名士兵和周边地区的居民早出晚归，忙着为部队开辟穿越陡峭山路的通道。

[hɪr] [ə; eɪ] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv] [rɑːk] [wʌz; wəz]['broʊkən] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['ʃʌvlz] , ['pɪkˌæks] , [ænd; ənd]

Here	a	shoulder	of	rock	was	broken	away	with	shovels	,	pickaxes	,	and
这里	一个	肩膀	的	岩石	曾是	破碎的	离开	和	铲子	,	镐	,	和

['kroʊbɑːr] ;

crowbars	;
撬棍	;

这里用铁锹、镐和撬棍凿开了一块岩石肩部；

[ðer; ðər][ə; eɪ] [stiːp] [dɪ'klɪvəti] [wʌz; wəz] ['greɪdɪd] ; [æt; ət] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ə; eɪ][dæm][wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt]

there	a	steep	declivity	was	graded	;	at	another	place	a	dam	was	made	out
那里	一个	陡	斜坡	曾是	已评分	;	在	其他	地方	一个	坝	曾是	制成	出去

[ʌv; əv] [greɪt] [lɔːgz] ,

of	great	logs	,
的	伟大的	日志	,

那里修建了一条陡坡；在另一处，用巨大的原木筑起了一座水坝。

[ɔːr][ə; eɪ] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪlt] ['oʊvər][ə; eɪ][gɔːrdʒ] .

or	a	bridge	was	built	over	a	gorge	.
或者	一个	桥	曾是	建造	超过	一个	峡谷	.

或者在峡谷上修建了一座桥梁。

[wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] [juː'dʒiːnz] ['gretɪst] [tæsk][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [kə'tinæt] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd]

Withal	Eugene's	greatest	task	was	to	keep	Catinat	in	ignorance	of	the	road
此外	尤金的	最	任务	曾是	到	保持	卡蒂纳特	在	无知	的	这	路

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] ,

which	he	was	preparing	,
哪个	他	曾是	准备	,

此外，尤金最大的任务是让卡蒂纳对他正在铺设的道路一无所知。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['frentʃmən] [kʊd; kəd] ['skersli] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

although	the	Frenchman	could	scarcely	dream	of	the	possibility	of	such	a
虽然	这	法国人	可以	几乎	梦	的	这	可能性	的	这样的	一个

[sər'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

尽管这位法国人几乎做梦也想不到会有这样的惊喜。

[hiː; hi] [kept] ['dʒen(ə)rəl][vɑːn] - ['kɑːnstəntli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi][soʊ] [ðæt] [kə'tinæt]

He	kept	General	von	Guttenstein	constantly	before	the	French	army	so	that	Catinat
他	保留	一般的	冯	-	不断地	前	这	法语	军队	所以	那	卡蒂纳特

[ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [juː'dʒiːnz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['dʒɛnɜ-əlz, 'dʒɛnrəlz] ['vængɑːrd] .

should	think	that	Eugene's	position	was	just	behind	the	General's	vanguard	.
应该	思考	那	尤金的	位置	曾是	只是	在后面	这	将军的	先锋	.

他让冯·古滕斯坦将军始终走在法军前面，以便让卡蒂纳以为欧仁的位置就在将军的先锋队后面。

['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [meɪ] - [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [bɪ'gæn] ,

Early	on	the	morning	of	May	26	the	march	began	,
早期的	在	这	早晨	的	可能	-	这	行进	开始	,

5月26日清晨，游行开始了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə]['iːkwəl][ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [fiːts] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪn] ['eɪnʃənt] [æz; əz] [wel]

which	was	to	equal	the	most	celebrated	feats	of	this	kind	in	ancient	as	well
哪个	曾是	到	平等的	这	最多	著名	壮举	的	这	种类	在	古老的	作为	出色地

[æz; əz]['mɑːdərn] [taɪmz] ,

as	modern	times	,
作为	现代的	时代	,

这堪比古代和现代同类壮举中最著名的壮举。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [sər'pæs] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	indeed	to	surpass	most	of	them	.
和	的确	到	超过	最多	的	他们	.

而且确实超越了他们中的大多数人。

[ðə; ði]['ɑ:rmi] [əd'vænst] [ɪn] [tu:] ['sekʃnz] [ænd; ənd][baɪ] [tu:] ['dɪfrənt] [roʊdz] .

The	army	advanced	in	two	sections	and	by	two	different	roads	.
这	军队	先进的	在	二	部分	和	经过	二	不同的	道路	.

军队分两路，沿两条不同的道路推进。

[ðə; ði] [drə'gu:nz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['dɛlə,geɪtəd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [hæd; həd][tu:; tə] [dɪs'maʊnt]

The	dragoons	who	were	delegated	to	accompany	the	infantry	had	to	dismount
这	龙骑兵	WHO	是	委托	到	陪伴	这	步兵	有	到	下马

[ænd; ənd] [li:d] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [baɪ][ðə; ði] ['braɪdlz] .

and	lead	their	horses	by	the	bridles	.
和	带领	他们的	马匹	经过	这	缰绳	.

奉命陪同步兵的龙骑兵必须下马，用缰绳牵着马匹。

[ðə; ði] ['kænən] [wɜ:r; wər] ['hɔɪstɪd] [wɪð; wɪθ] [roʊps] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz][wɜ:r; wər]['teɪkən][ə'pɑ:rt]

The	cannon	were	hoisted	with	ropes	,	and	the	wagons	were	taken	apart
这	大炮	是	吊起	和	绳索	,	和	这	马车	是	已采取	除

[ænd; ənd] ['kærid] .

and	carried	.
和	携带	.

大炮用绳索吊起，马车被拆解后搬运。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] , [ðə; ði] ['kænən] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [baɪ]['ɑ:ksn] ,

Arrived	at	the	top	,	the	cannon	were	drawn	by	oxen	,
到达的	在	这	顶部	,	这	大炮	是	绘制	经过	牛	,

到达山顶后，大炮由牛拉着运载。

[waɪl] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['pesnts] [wɔ:kt] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['slaɪdɪŋ]

while	soldiers	and	peasants	walked	beside	them	to	keep	them	from	sliding
尽管	士兵	和	农民	步行	旁	他们	到	保持	他们	从	滑动

[ɔ:f][ðə; ði] [pæðz] [ɔ:r][tu:; tə] [lend] [ə; eɪ][hænd] [wer] [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [sti:p] .

off	the	paths	or	to	lend	a	hand	where	the	road	was	steep	.
离开	这	路径	或者	到	借	一个	手	在哪里	这	路	曾是	陡	.

士兵和农民走在他们旁边，防止他们滑下小路，或者在道路陡峭的地方提供帮助。

[ɪn] ['pleɪsɪz] [wer] [ə; eɪ][kɑ:rt][hæd; həd] ['nevər] [krɔ:st] [ði:z] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] ['maʊntnz] , [ə; eɪ] [hoʊl]

In	places	where	a	cart	had	never	crossed	these	inaccessible	mountains	,	a	whole
在	地方	在哪里	一个	大车	有	绝不	交叉	这些	无法进入	山脉	,	一个	所有的

['ɑ:rmi] [naʊ] [faʊnd] ['pæsɪdʒ] .

army	now	found	passage	.
军队	现在	成立	通道	.

在一些以前从未有马车能够穿越的险峻山脉中，现在一支军队找到了通行路线。

[ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv]['spɪrɪts][ðə; ði]['soʊldʒərz] [mu:vd] ['fɔ:rwərd] , [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['saɪlənt][ænd; ənd]

In	the	best	of	spirits	the	soldiers	moved	forward	,	delighted	with	this	silent	and
在	这	最好的	的	烈酒	这	士兵	已搬	向前	,	高兴极了	和	这	沉默的	和

['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:rld] ,

beautiful	world	,
美丽的	世界	,

士兵们精神抖擞地向前行进，他们为这宁静而美丽的世界感到欣喜。

[pæst] ['dɪzi] ['presəpɪsɪz] [ænd; ənd] [jɔ:nɪŋ] [depθs] , [θru:] ['vɜ:rdʒɪn] ['fɔrists] [ænd; ənd] [rʌf]

past	dizzy	precipices	and	yawning	depths	,	through	virgin	forests	and	rough
过去的	晕眩的	悬崖	和	打哈欠	深度	,	通过	处女	森林	和	粗糙的

[mə'reɪnz] . -

moraines	.	62
冰碛	.	-

越过令人眩晕的悬崖和深不见底的深渊，穿过原始森林和崎岖的冰碛。62

[baɪ][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒu:n] ,

By	the	fourth	of	June	,
经过	这	第四	的	六月	,

到6月4日，

['jʊdʒin] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['ɔ:striən] ['ɑ:rmi][hæd; həd] [ə'tʃi:vd] [ðə; ði] “ [sə:'maunt] [ɪmˌpɑ:sə'bɪləti]

Eugene	**with**	**the**	**whole**	**Austrian**	**army**	**had**	**achieved**	**the**	**“**	**surmounted**	**impossibility**
尤金	和	这	所有的	奥地利	军队	有	已达成	这	“	克服	不可能

” [æz; əz][hi:; hi]['dʒoʊkɪŋli] [kɔ:ld] [ðɪs] ['derɪŋ] ['ælpaɪn] [mɑ:rtʃ] ,

”	**as**	**he**	**jokingly**	**called**	**this**	**daring**	**alpine**	**march**	**,**
”	作为	他	开玩笑地	称为	这	大胆	高山	行进	,

尤金率领整个奥地利军队完成了他戏称为“克服不可能”的这次大胆的阿尔卑斯山行军。

[ænd; ənd] [kə'tinæt] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɑ:nɪʃt] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'pɪr] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

and	**Catinat**	**was**	**greatly**	**astonished**	**to**	**see**	**him**	**appear**	**before**	**him**	**with**
和	卡蒂纳特	曾是	非常	惊讶	到	看	他	出现	前	他	和

[hɪz; ɪz] - , - [men] .

his	**30**	**,**	**000**	**men**	**.**
他的	-	,	-	男人	.

卡蒂纳特看到他带着三万大军出现在自己面前，感到非常惊讶。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [hæf] ['bi:tn] , [fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [soʊ] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,

He	**was**	**already**	**half**	**beaten**	**,**	**for**	**with**	**the**	**enemy**	**so**	**close**	**at**	**hand**	**,**
他	曾是	已经	一半	被打败	,	为了	和	这	敌人	所以	关闭	在	手	,

他已经败局已定，因为敌人近在咫尺。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪtʃ] [plæn][tu:; tə] [tʃu:z] .

he	**could**	**not**	**make**	**up**	**his**	**mind**	**which**	**plan**	**to**	**choose**	**.**
他	可以	不是	制作	向上	他的	头脑	哪个	计划	到	选择	.

他无法决定选择哪个方案。

[hi:; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [ɛtʃ] , [fə'ti:gd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['kɑ:nstənt]

He	**spread**	**his**	**troops**	**along**	**the**	**river**	**Etsch**	**,**	**fatigued**	**them**	**with**	**constant**
他	传播	他的	军队	沿着	这	河	埃奇	,	疲劳	他们	和	持续的

[ma:tʃiŋ] [ænd; ənd] ['kauntəˌmɑ:tʃ] ,

marching	**and**	**countermarching**	**,**
行军	和	反行军	,

他将部队沿埃奇河展开，通过不断行军和返航来消耗他们的体力。

[ɪk'spektɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [fɜ:rst][ɪn] [ðɪs] ['kwɔ:rtər] , [ðen] [ɪn] [ðæt] ,

expected	**an**	**attack**	**first**	**in**	**this**	**quarter**	**,**	**then**	**in**	**that**	**,**
预期的	一个	攻击	第一的	在	这	四分之一	,	然后	在	那	,

预计本季度会先发生袭击，然后是下季度。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] — [kwaɪt][ə; eɪ]['kɑ:ntræst][tu:; tə] ['jʊdʒin] ,

and	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**do**	**—**	**quite**	**a**	**contrast**	**to**	**Eugene**	**,**
和	做过	不是	知道	什么	到	做	—	相当	一个	对比	到	尤金	,

他不知道该怎么办——这与尤金形成了鲜明的对比。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尤金王子，高贵的骑士(Prince Eugene, the Noble Knight)

[huː] [hæd; həd] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌt] [kɔːrs] [tuː; tə] [teɪk] .
who had long ago made up his mind what course to take .
WHO 有 长的 前 制成 向上 他的 头脑 什么 课程 到 拿 .

他早就决定了要采取什么行动。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈmoʊmənt] [keɪm] .
At last the decisive moment came .
在 最后的 这 决定性 片刻 来了 .

最终，决定性的时刻到来了。

[ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [eɪtθ] [ænd; ənd] [naɪnθ] [ʌv; əv] [dʒʊˈlaɪ] , [ˈjʊdʒɪn] [krɔːst] [ðə; ði]
In the night , between the eighth and ninth of July , Eugene crossed the
在 这 夜晚 , 之间 这 第八 和 第九 的 七月 , 尤金 交叉 这
[tɑːrtɑːroʊ] [wɪð; wɪθ] - ,
Tartaro with 11 ,
塔尔塔罗 和 - ,

7月8日夜至9日凌晨，尤金带着11人渡过了塔尔塔罗河。

- [men] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [əˈtæk] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪnˈtrentʃ] [æt; ət] [kɑːstɑːgnɑːroʊ] .
000 men and made a sharp attack upon the enemy intrenched at Castagnaro .
- 男人 和 制成 一个 锋利的 攻击 之上 这 敌人 战壕 在 卡斯塔尼亚罗 .

000名士兵对卡斯塔尼亚罗的敌军阵地发动了猛烈攻击。

[ðə; ði] [ˈɔstrɪənz] [fɔːt] [laɪk] [ˈlaɪənz] .
The Austrians fought like lions .
这 奥地利人 战斗 喜欢 狮子 .

奥地利人像雄狮一样战斗。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪkˈspeld] .
It was not long before the place was taken and the French expelled .
它 曾是 不是 长的 前 这 地方 曾是 已采取 和 这 法语 被驱逐 .

不久之后，该地被占领，法国人被驱逐。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] , [ˈjʊdʒɪn] [ˈmɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [fɔːrs] [əˈgenst] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈkɑːrˌpaɪ] .
From there , Eugene marched his whole force against the town of Carpi .
从 那里 , 尤金 行军 他的 所有的 力量 反对 这 镇 的 鲤鱼 .

从那里，尤金率领他的全部兵力向卡尔皮城进军。

[hiː; hi] [met] [ɪnˈdiːd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈdɪfəkəltɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈterətɔːri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌintəˈsektid] [baɪ]
He met indeed with great difficulties in this territory , which was intersected by
他 遇见 的确 和 伟大的 困难 在 这 领土 , 哪个 曾是 相交 经过
[kəˈnælz] , [məˈræsiz] ,
canals , morasses ,
运河 , 沼泽 ,

他在这片土地上确实遇到了很大的困难，这里运河纵横，沼泽遍布。

[ˈraɪsfiːldz] , [ænd; ənd] [brʌʃ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
ricefields , and brush , but he managed to overcome them all .
稻田 , 和 刷子 , 但 他 管理 到 克服 他们 全部 .

稻田和灌木丛，但他都克服了。

[ðə; ði] [ˈɑːmiz] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə] [ˈmeʒər] [ðer; ðər] [streŋθ] [wʌns] [mɔːr] .
The armies were soon to measure their strength once more .
这 军队 是 很快 到 措施 他们的 力量 一次 更多的 .

两军很快将再次比试实力。

[wʌn] [saɪd] [fɔːt] [æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .

One	side	fought	as	bravely	as	the	other	.
一	边	战斗	作为	勇敢地	作为	这	其他	.

双方都英勇作战。

[juː'dʒiːnz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [slaɪt] [wuːnd] ,

Eugene's	horse	was	shot	under	him	,	and	he	received	a	slight	wound	,
尤金的	马	曾是	射击	在下面	他	,	和	他	已收到	一个	轻微	伤口	,

尤金的马在他身下被击中，他本人也受了轻伤。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [truːps] [ɑːn][tuː; tə] ['vɪktəri] [æt; ət]['kɑːrˌpaɪ] .

in	spite	of	which	he	led	his	troops	on	to	victory	at	Carpi	.
在	尽管如此	的	哪个	他	引领	他的	军队	在	到	胜利	在	鲤鱼	.

尽管如此，他还是带领他的军队在卡尔皮取得了胜利。

[ɪn'spaɪərd][baɪ][hɪz; ɪz] ['priːviəs] [sək'sesɪz] , [hiː; hi] [dɪ'veləpt] [æn; ən] ['entərpraɪz] , [ə; eɪ] ['derɪŋ] [ʌv; əv]

Inspired	by	his	previous	successes	,	he	developed	an	enterprise	,	a	daring	of
灵感	经过	他的	以前的	成功	,	他	发达	一个	企业	,	一个	大胆	的

[kən'sepʃ(ə)n] ,

conception	,
概念	,

受以往成功的鼓舞，他创办了一家企业，这是一个大胆的构想。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fə'sɪləti] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][plænz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðɪs] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst]

and	a	facility	in	carrying	out	his	plans	,	which	made	this	one	of	his	most
和	一个	设施	在	携带	出去	他的	计划	,	哪个	制成	这	一	的	他的	最多

['brɪliənt] [kæm'peinz] . -

brilliant	campaigns	.	63
杰出的	竞选活动	.	-

他执行计划的能力也十分出色，这使得这次战役成为他最辉煌的战役之一。[63]

[ɑːn][ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði]['mɪntʃiˌoʊ] , [tuː; tə] - [greɪt] [ə'lɑːrm]

On	the	twenty	-	seventh	of	July	he	crossed	the	Mincio	,	to	Catinat's	great	alarm
在	这	二十	-	第七	的	七月	他	交叉	这	明西奥	,	到	-	伟大的	警报

.

:
.

7月27日，他渡过了明乔河，这让卡蒂纳特大为震惊。

['æftər] [ðɪs] ['muːvmənt] [kə'tinæt] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [θɔːt] , [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['oʊglioʊ] , [wer] ,

After	this	movement	Catinat	had	but	one	thought	,	to	reach	the	Oglio	,	where	,
后	这	移动	卡蒂纳特	有	但	一	想法	,	到	抵达	这	奥利奥	,	在哪里	,

['kʌvərd] [baɪ] [ðɪs] ['rɪvər] ,

covered	by	this	river	,
涵盖	经过	这	河	,

这次行动之后，卡蒂纳特心中只有一个念头，那就是到达奥利奥，那里被这条河覆盖着。

[hiː; hi] [maɪt] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ɔstrɪənz] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [ˌmɪlə'niz] ['terətɔːri] .

he	might	prevent	the	Austrians	from	entering	Milanese	territory	.
他	可能	防止	这	奥地利人	从	进入	米兰人	领土	.

他或许能够阻止奥地利人进入米兰领土。

[ɑːn] [ðɪs] [rɪ'triːt] [ðə; ði] [frentʃ] [pruːvd] [ðəm'selvz] [truː] [baː'bɛəriənz] .

On	this	retreat	the	French	proved	themselves	true	barbarians	.
在	这	撤退	这	法语	已证实	他们自己	真的	野蛮人	.

在这次撤退中，法国人证明了他们真是野蛮人。

[ðeɪ] [leɪd] [weɪst] [ðə; ði] ['kʌntri] [wer'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [bə:nd] [ænd; ənd] ['plʌndəd] ['ʃeɪmləsli]

They	laid	waste	the	country	wherever	they	could	,	burned	and	plundered	shamelessly
他们	铺设	浪费	这	国家	无论	他们	可以	,	烧伤	和	掠夺	厚颜无耻

,

,

,

他们所到之处，都遭到肆意破坏，他们无耻地烧杀抢掠。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'vendʒ] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['rɔbəz] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'bɪtərd]

but	in	revenge	many	of	these	robbers	were	shot	down	by	the	embittered
但	在	复仇	许多	的	这些	强盗	是	射击	向下	经过	这	愤懑

['pezntri] .

peasantry	.
农民	.

但愤怒的农民为了报复，将许多强盗射杀了。

[ðə; ði] ['ɔːstriən] ['soʊldʒərz] [huː] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['griːtɪd] [æz; əz] [dɪ'lɪvɝɝz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	Austrian	soldiers	who	followed	them	were	greeted	as	deliverers	from	the
这	奥地利	士兵	WHO	随后	他们	是	问候	作为	送货员	从	这

[frentʃ] [joʊk] .

French	yoke	.
法语	轭	.

随后赶到的奥地利士兵被视为摆脱法国枷锁的解救者。

[ɪn]['pærɪs][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] [mɪs'fɔːtʃənz] [ʌv; əv] ['mɑːrʃ(ə)l] [kə'tinæt] .

In	Paris	there	was	great	consternation	over	the	misfortunes	of	Marshal	Catinat	.
在	巴黎	那里	曾是	伟大的	惊愕	超过	这	不幸	的	元帅	卡蒂纳特	.

巴黎对卡蒂纳元帅的不幸遭遇感到非常震惊。

[praʊd] [kɪŋ] ['luːɪs] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɑːn] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

Proud	King	Louis	had	counted	on	victory	and	here	was	nothing	but
自豪的	国王	路易斯	有	计数	在	胜利	和	这里	曾是	没有什么	但

['dʒɑːbz, 'dʒoʊbz] ['kʌmfərt] .

Job's	comfort	.
工作的	舒适	.

骄傲的路易国王原本指望胜利，结果却只得到了约伯般的安慰。

[bʌt; bət] [wʌt] [prə'vəukt] [hɪm; ɪm][moʊst][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [æ'beɪ]

But	what	provoked	him	most	was	the	fact	that	it	was	the	little	abbé
但	什么	挑衅	他	最多	曾是	这	事实	那	它	曾是	这	小的	阿贝

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [feɪs] [huː] [hæd; həd] [geɪnd] [ðiːz] ['viktəriz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [truːps] .

with	the	disagreeable	face	who	had	gained	these	victories	over	his	troops	.
和	这	令人不快的	脸	WHO	有	获得	这些	胜利	超过	他的	军队	.

但最让他恼火的是，竟然是那个长相不和的小个子神父战胜了他的军队。

[tuː; tə] [mend] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'ʃʊr] [sək'ses] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] , ['æftər] [rɪ'kɔːlɪŋ] [kə'tinæt]

To	mend	the	situation	and	ensure	success	for	the	future	,	after	recalling	Catinat
到	修补	这	情况	和	确保	成功	为了	这	未来	,	后	回忆	卡蒂纳特

,

,

,

为了扭转局面，确保未来成功，在召回卡蒂纳特之后，

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['fɔːrmər] ['pleɪmeɪt] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [frend] , ['mɑːrʃ(ə)l] - ,

the	King's	former	playmate	and	intimate	friend	,	Marshal	Villeroi	,
这	国王学院	以前的	玩伴	和	亲密的	朋友	,	元帅	-	,

国王的前玩伴和密友，维勒罗伊元帅

[wʌz; wəz] [ɪn'trʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ɪn] ['ɪtəli] .

was	intrusted	with	the	command	of	the	army	in	Italy	.
曾是	受托人	和	这	命令	的	这	军队	在	意大利	.

受命指挥驻意大利军队。

[hiː; hi] ['boʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [draɪv] ['jʊdʒin] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tirə'liːz] ['maʊntnz] ,

He	boasted	that	he	would	soon	drive	Eugene	back	into	the	Tyrolese	mountains	,
他	吹嘘	那	他	会	很快	驾驶	尤金	后退	进入	这	蒂罗尔	山脉	,

他吹嘘说，他很快就能把尤金赶回蒂罗尔山区。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [pə'rizjənz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tiːtʃ] [θriː] ['prɪnsəz] (['jʊdʒin] , - ,

and	promised	the	Parisians	that	he	would	teach	three	Princes	(	Eugene	,	Commercy	,
和	承诺	这	巴黎人	那	他	会	教	三	王子们	(	尤金	,	-	,

并向巴黎人承诺，他将教导三位王子（欧仁、科梅尔西、

[ænd; ənd] -) [tuː; tə] [dæns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['paɪpɪŋ] ,

and	Vaudemont	)	to	dance	to	his	piping	,
和	-	)	到	舞蹈	到	他的	管道	,

（沃德蒙）伴着他的笛声跳舞，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [send] [ðem; ðəm] [bæk] ['prizənəz] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['kæpɪt(ə)l] . -

and	even	that	he	would	send	them	back	prisoners	to	the	French	capital	.	64
和	甚至	那	他	会	发送	他们	后退	囚犯	到	这	法语	首都	.	-

甚至他还打算把他们作为战俘送回法国首都。[64]

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hiː; hi] ['riːəli] [siːmd] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [brɔːt] [freʃ] [truːps] [tuː; tə]

In	the	beginning	he	really	seemed	formidable	,	for	he	brought	fresh	troops	to
在	这	开始	他	真的	似乎	强大	,	为了	他	带来	新鲜的	军队	到

['ɪtəli] ,

Italy	,
意大利	,

起初他看起来确实很强大，因为他给意大利带来了生力军。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði] ['ɔstrɪənz] , [tuː] [tuː; tə][wʌn] .

so	that	he	outnumbered	the	Austrians	,	two	to	one	.
所以	那	他	寡不敌众	这	奥地利人	,	二	到	一	.

因此，他的人数是奥地利人的两倍。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [muːv] [wʌz; wəz][tuː; tə][ˌriː'ɑːkjəpaɪ][ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊglioʊ] .

His	first	move	was	to	reoccupy	the	left	bank	of	the	Oglio	.
他的	第一的	移动	曾是	到	重新占领	这	左边	银行	的	这	奥利奥	.

他的第一步是重新占领奥利奥河左岸。

[prɪns] ['jʊdʒin] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][nɑːt] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] ,

Prince	Eugene	had	good	reasons	for	not	interfering	,
王子	尤金	有	好的	原因	为了	不是	干扰	,

尤金王子有充分的理由不去干预。

[wɪtʃ] - [wɪð; wɪθ]['truːli]['kɑːmɪk] ['ʃɔrt'saɪtɪdnɪs] ['kærəktəraɪzd] [æz; əz] “ [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]

which	Villeroi	with	truly	comic	shortsightedness	characterized	as	“	a	sign	of
哪个	-	和	真的	漫画	短视	特征化的	作为	“	一个	符号	的

['wiːknəs] [ænd; ənd] [fɪr] .

weakness	and	fear	.
弱点	和	害怕	.

维勒罗伊以真正滑稽的短视将之描述为“软弱和恐惧的标志”。

” [bʌt; bət] ['jʊdʒin] [ˌʌndər'stʊd] ['veri] [wel] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə]

”	But	Eugene	understood	very	well	what	he	was	doing	and	what	remained	to
”	但	尤金	理解	非常	出色地	什么	他	曾是	正在做	和	什么	剩余	到

[biː; bi] [dʌn] .

be	done	.
是	完毕	.

“但尤金非常清楚自己在做什么，以及还有哪些事情要做。”

[hiː; hi] [naʊ] [tʊk] [ʌp] [æn; ən] ['eksələnt] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [truːps] ['feɪsɪŋ] [ɪn] [θriː] [də'rekʃ(ə)nz] ,

He	now	took	up	an	excellent	position	with	his	troops	facing	in	three	directions	,
他	现在	采取	向上	一个	出色的	位置	和	他的	军队	面向	在	三	方向	,

他现在占据了一个绝佳的位置，他的部队面向三个方向。

[pleɪst] [hɪz; ɪz] ['kænən] [ɪn][ə; eɪ] ['mæstərli] ['mænər] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] : “ [ɪf] [ju:; jʊ]

placed	his	cannon	in	a	masterly	manner	,	and	thought	to	himself	:	“	If	you
放置	他的	大炮	在	一个	精湛	方式	,	和	想法	到	他自己	:	“	如果	你

[wɑ:nt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ,

want	anything	of	me	,
想	任何事物	的	我	,

他娴熟地架好大炮，心想：“如果你想从我这里得到什么，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ! ” -

I	am	ready	for	you	!	”	65
我	是	准备好	为了	你	!	”	-

我准备好了！“65

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] .

And	they	came	.
和	他们	来了	.

他们来了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [sep'tembər] , - , [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv]['ki:ɑ:ri:] .

It	was	on	the	first	of	September	,	1701	,	at	the	little	town	of	Chiari	.
它	曾是	在	这	第一的	的	九月	,	-	,	在	这	小的	镇	的	基亚里	.

那是1701年9月1日，在基亚里小镇。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [i:z] [ðə; ði] ['ɔ:striən] ['aʊtˌpəʊsts][wɜ:r; wər] ['kærid] [ænd; ənd] ,

With	the	greatest	ease	the	Austrian	outposts	were	carried	and	,
和	这	最	舒适	这	奥地利	前哨站	是	携带	和	,

奥地利的前哨站被轻而易举地攻占了，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪəri][ɪmˌpetʃu'ɑ:səti] [wɪtʃ] [ɪz][pɪ'kju:liər][tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn][ə; eɪ][fɜ:rst] [ə'sɔ:lt] ,

with	the	fiery	impetuosity	which	is	peculiar	to	the	French	in	a	first	assault	,
和	这	火热	冲动	哪个	是	奇特	到	这	法语	在	一个	第一的	突击	,

带着法国人在首次进攻中特有的那种炽热的冲动，

[ðeɪ] [əd'vænst] [ə'genst] [ju:'dʒi:nz] .

they	advanced	against	Eugene's	intrenchments	.
他们	先进的	反对	尤金的	防御工事	.

他们向尤金的防御工事发起进攻。

[tu:; tə][ðer; ðər] [greɪt] [sər'praɪz] [ðeɪ] [sɔ:] ['skersli] [ə; eɪ][mæn] ,

To	their	great	surprise	they	saw	scarcely	a	man	,
到	他们的	伟大的	惊喜	他们	锯	几乎	一个	男人	,

令他们大为惊讶的是，他们几乎没看到一个男人。

[fɔ:r; fər] ['jʊdʒin] [hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tu:; tə][laɪ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [ri'dauts] [ænd; ənd]

for	Eugene	had	ordered	his	soldiers	to	lie	down	behind	their	redoubts	and
为了	尤金	有	订购	他的	士兵	到	说谎	向下	在后面	他们的	堡垒	和

[nɑ:t][tu:; tə]['faɪər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [fi:t] .

not	to	fire	until	the	enemy	were	within	fifty	feet	.
不是	到	火	直到	这	敌人	是	之内	五十	脚	.

因为尤金命令他的士兵们趴在堡垒后面，直到敌人进入五十英尺以内才可以开火。

['meni] [ə; eɪ] [breɪv] ['soʊldʒɜ-z] ['fɪŋgərz] , [æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,

Many	a	brave	soldier's	fingers	,	as	he	watched	the	advance	of	the	French	,
许多	一个	勇敢的	士兵的	手指	,	作为	他	观看	这	进步	的	这	法语	,

许多勇敢的士兵的手指，当他注视着法军的推进时，

[meɪ] [hæv; həv] [itʃt] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['trɪgər] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

may	have	itched	to	pull	the	trigger	while	they	were	still	at	a	distance	.
可能	有	痒	到	拉	这	扳机	尽管	他们	是	仍然	在	一个	距离	.

即使还隔着一段距离，他们可能就已经跃跃欲试想要扣动扳机了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ɔ:rdər][ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [mu:vd] [æn; ən]

But	their	beloved	General	had	given	the	order	and	they	never	moved	an
但	他们的	心爱	一般的	有	给定	这	命令	和	他们	绝不	已搬	一个

['aɪlæʃ] !

eyelash	!
睫毛	!

但是他们敬爱的将军已经下了命令，他们却纹丝不动！

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['faɪər][bɜ:rst] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] , [ænd; ənd] [hoʊl] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

Suddenly	the	fire	burst	forth	from	all	sides	,	and	whole	columns	of	the	French
突然	这	火	爆裂	前进	从	全部	侧面	,	和	所有的	列	的	这	法语

[wɜ:r; wər] [məud] [daʊn] .

were	mowed	down	.
是	割草	向下	.

突然间，四面八方燃起熊熊大火，成群的法国士兵被屠戮殆尽。

[ə'gen] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜ:rd] [ræŋks]['faɪərd][ænd; ənd][ðə; ði] ['kænən] [fel] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] ['vɔliz]

Again	the	second	and	third	ranks	fired	and	the	cannon	fell	in	line	with	volleys
再次	这	第二	和	第三	排名	被解雇	和	这	大炮	跌倒	在	线	和	截击

[ʌv; əv] ['greɪpʃɑ:t] .

of	grapeshot	.
的	葡萄弹	.

第二排和第三排炮兵再次开火，大炮在霰弹的齐射中倒下。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [sər'praɪz] .

That	was	indeed	a	surprise	.
那	曾是	的确	一个	惊喜	.

这确实令人意外。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] ['mæsəkər] .

It	was	an	awful	massacre	.
它	曾是	一个	可怕	屠杀	.

这是一场可怕的屠杀。

['mɑ:rʃ(ə)l] - [wʌz; wəz][soʊ] [ˌdɪskən'sɜ:rtɪd] [baɪ] [ðɪs] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt]

Marshal	Villeroi	was	so	disconcerted	by	this	beginning	that	he	did	not	know	what
元帅	-	曾是	所以	不安	经过	这	开始	那	他	做过	不是	知道	什么

[tu:; tə][du:][nekst] .

to	do	next	.
到	做	下一个	.

维勒罗伊元帅对这样的开局感到非常不安，以至于他不知道接下来该怎么办。

[hi:; hi] ['ɪʃu:d] [noʊ]['ɔ:rdərz][ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] [ˌʌnprə'tektɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ædvərˌseriz] -

He	issued	no	orders	and	left	his	army	unprotected	under	the	adversaries	'
他	发布	不	订单	和	左边	他的	军队	未受保护	在下面	这	对手	-

['kɑ:nstənt]['faɪər] .

constant	fire	.
持续的	火	.

他没有下达任何命令，任由他的军队在敌人的持续炮火下毫无防备。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kɔ:r] - [kə'mɑ:ndəz] , [kə'tinæt] [ænd; ənd] [du:k] ['vɪktər] [a'madiəs] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] ,

It	was	his	corps	-	commanders	,	Catinat	and	Duke	Victor	Amadeus	of	Savoy	,
它	曾是	他的	兵团	-	指挥官	,	卡蒂纳特	和	公爵	胜利者	阿玛迪斯	的	萨沃伊	,

是他的军团指挥官，卡蒂纳特和萨伏依公爵维克托·阿梅迪乌斯。

[hu:] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'tri:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] .

who	arranged	for	the	retreat	of	the	army	.
WHO	安排	为了	这	撤退	的	这	军队	.

是谁安排了军队的撤退。

['jʊdʒin] [dɪd][nɑːt] [rɪ'meɪn] ['pæsɪv] , [bʌt; bət] [droʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Eugene	**did**	**not**	**remain**	**passive**	**,**	**but**	**drove**	**the**	**enemy**	**out**	**of**	**every**	**position**	**,**
尤金	做过	不是	保持	被动的	,	但	驾驶	这	敌人	出去	的	每一个	位置	,

尤金并没有坐以待毙，而是将敌人逐出了所有阵地。

[ri'pleisin] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] .

replacing	**them**	**with**	**his**	**own**	**men**	**.**
替换	他们	和	他的	自己的	男人	.

用自己的人替换了他们。

[æt; ət]['kiːɑːriː]['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] ['frentʃmən] [wɜːr; wər] ['væŋkwɪʃt] [baɪ] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]

At	**Chiari**	**sixty**	**thousand**	**Frenchmen**	**were**	**vanquished**	**by**	**twenty**	**-**	**five**	**thousand**
在	基亚里	六十	千	法国人	是	战败者	经过	二十	-	五	千

['dʒɜːmənz] .

Germans	**.**
德国人	.

在基亚里战役中，六万名法国人被两万五千名德国人击败。

[ðə; ði] ['enəmi] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv]['oʊvər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [tuː] ['hʌndrəd]

The	**enemy**	**suffered**	**a**	**loss**	**of**	**over**	**two**	**thousand**	**men**	**,**	**among**	**them**	**two**	**hundred**
这	敌人	遭受	一个	损失	的	超过	二	千	男人	,	之中	他们	二	百

['ɑːfəsərz] ,

officers	**,**
警官	,

敌军损失超过两千人，其中包括两百名军官。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɔːstriən] ['ɑːrmi] ['kaʊntɪd] ['oʊnli] ['θɜːrti] - [sɪks] [ded] [ænd; ənd] ['eɪti] - [wʌn] ['wuːndɪd] .

while	**the**	**Austrian**	**army**	**counted**	**only**	**thirty**	**-**	**six**	**dead**	**and**	**eighty**	**-**	**one**	**wounded**	**.**
尽管	这	奥地利	军队	计数	仅有的	三十	-	六	死的	和	八十	-	一	受伤	.

而奥地利军队仅有36人死亡，81人受伤。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃiːp] ['vɪktəri] . -

This	**was**	**a**	**cheap**	**victory**	**.**	**66**
这	曾是	一个	便宜的	胜利	.	-

这是一场廉价的胜利。[66]

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] [ɑːrmd] ['enəmi] [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [ə'nʌðər] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] ['pesnts]

But	**besides**	**their**	**armed**	**enemy**	**the**	**French**	**had**	**another**	**enemy**	**in**	**the**	**peasants**
但	除了	他们的	武装	敌人	这	法语	有	其他	敌人	在	这	农民

[ʌv; əv] ['lɔmbədi] .

of	**Lombardy**	**.**
的	伦巴第	.

除了武装敌人之外，法国人还有另一个敌人，那就是伦巴第的农民。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['feɪvərd] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [mɔːr] [iːtʃ] [deɪ] .

The	**country**	**favored**	**the**	**Germans**	**more**	**each**	**day**	**.**
这	国家	受青睐	这	德国人	更多的	每个	天	.

这个国家一天比一天更偏袒德国人。

['evri] [naɪt] ['wægən] - ['loʊdz][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [ˌvɑːlən'terəli] [sent] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Every	**night**	**wagon**	**-**	**loads**	**of**	**provisions**	**were**	**voluntarily**	**sent**	**to**	**them**	**,**
每一个	夜晚	车皮	-	负载	的	条款	是	自愿	发送	到	他们	,

每天晚上都有满载物资的马车自愿送往他们那里。

[waɪl] [ðə; ði] [frentʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['sʌfər] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][wɑːnt] .

while	**the**	**French**	**began**	**to**	**suffer**	**hunger**	**and**	**want**	**.**
尽管	这	法语	开始	到	遭受	饥饿	和	想	.

与此同时，法国人开始遭受饥饿和匮乏之苦。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [keɪm] [kən'tɪnjuəs] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] [reɪn] , ['meɪkɪŋ] [ɪm'pæsəb(ə)l] [roʊdz] .

Added	**to**	**this**	**came**	**continuous**	**showers**	**of**	**rain**	**,**	**making**	**impassable**	**roads**	**.**
额外	到	这	来了	连续的	淋浴	的	雨	,	制作	不可逾越	道路	.

此外，还伴有持续不断的阵雨，导致道路无法通行。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] - [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] :

In	a	few	words	Villeroi	described	the	condition	of	the	army	to	the	King	:
在	一个	很少	字	-	描述	这	状况	的	这	军队	到	这	国王	:

维勒罗伊用寥寥数语向国王描述了军队的状况：

“ [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [lɔːŋgər] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] ['ruːɪn] ['aʊər; ɑːr] [faɪn] ['kæv(ə)lri] .

“	To	remain	here	longer	would	be	to	ruin	our	fine	cavalry	.
”	到	保持	这里	更长	会	是	到	废墟	我们的	美好的	骑兵	.

“继续留在这里会毁了我们优秀的骑兵。”

” [ðʌs] ['kwɪkli] [hæd; həd] [ðə; ði] ['boʊstfl] ['mɑːrʃ(ə)l] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [fər'gɑːtn]

”	Thus	quickly	had	the	boastful	Marshal	changed	his	opinions	and	forgotten
”	因此	迅速地	有	这	自夸	元帅	已更改	他的	意见	和	被遗忘的

['ʌtərli] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [θriː] ['prɪnsəz] [tuː; tə] [dæns] .

utterly	his	promise	to	teach	the	three	princes	to	dance	.
完全地	他的	承诺	到	教	这	三	王子们	到	舞蹈	.

“就这样，那位自夸的元帅迅速改变了主意，完全忘记了他教三位王子跳舞的承诺。”

[ɑːn] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] [ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'taɪərd] [wʌns] [mɔːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['oʊglioʊ] .

On	the	thirteenth	of	November	the	French	retired	once	more	across	the	Oglio	.
在	这	第十三	的	十一月	这	法语	退休	一次	更多的	穿过	这	奥利奥	.

11月13日，法军再次撤退到奥利奥河对岸。

[juː'dʒiːnz] ['bætəriz] [ə'sɪstɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [ʌn'welkəm] ['mænər] .

Eugene's	batteries	assisted	them	in	a	most	unwelcome	manner	.
尤金的	电池	协助	他们	在	一个	最多	不受欢迎	方式	.

尤金的电池以一种非常不受欢迎的方式帮助他们。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [aʊt] [pə'troʊlɪŋ] ['pɑːrtiz] , [huː] [kən'tɪnjuəli] [hə'ræst; 'hærəst] [ðem; ðəm] , ['gɪvɪŋ]

He	then	sent	out	patrolling	parties	,	who	continually	harassed	them	,	giving
他	然后	发送	出去	巡逻	各方	,	WHO	持续	骚扰	他们	,	给予

[ðem; ðəm] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [breθ] .

them	no	time	to	take	breath	.
他们	不	时间	到	拿	气息	.

然后他派出巡逻队，不断骚扰他们，让他们喘不过气来。

[hiː; hi] [tʊk] - [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl]

He	took	Caneto	from	them	and	drove	them	out	of	the	whole
他	采取	-	从	他们	和	驾驶	他们	出去	的	这	所有的

['mæntjjən; -tʃjən] ['terətɔːri] .

Mantuan	territory	.
曼图安	领土	.

他从他们手中夺取了卡内托，并将他们赶出了整个曼图亚领土。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [noʊ] ['kʌmfərt]

The	city	itself	was	still	occupied	by	the	French	,	but	they	could	take	no	comfort
这	城市	本身	曾是	仍然	占领	经过	这	法语	,	但	他们	可以	拿	不	舒适

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

in	it	,
在	它	,

虽然这座城市仍然被法国人占领，但他们却无法从中获得任何安慰。

[fɔːr; fər] [prɪns] ['jʊdʒin] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [blɔ'keɪdid] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

for	Prince	Eugene	had	it	well	blockaded	and	watched	night	and	day	.
为了	王子	尤金	有	它	出色地	封锁	和	观看	夜晚	和	天	.

因为尤金王子已经严密封锁了那里，并日夜监视。

['jʊdʒin] [ʃoʊd] [sʌtʃ] ['taɪərləs] ['enərdʒi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][dʒʌst]

Eugene	showed	such	tireless	energy	that	it	seemed	as	though	he	were	just
尤金	显示	这样的	不知疲倦	活力	那	它	似乎	作为	尽管	他	是	只是

[bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['glɔːriəs]

beginning	the	campaign	instead	of	having	already	brought	it	to	a	glorious
开始	这	活动	反而	的	拥有	已经	带来	它	到	一个	辉煌

[kən'kluːʒ(ə)n] ,

conclusion	,
结论	,

尤金展现出了如此不知疲倦的精力，以至于人们感觉他好像才刚刚开始这场运动，而不是已经取得了辉煌的胜利。

[ˌðer'baɪ] [ɔːg'mentɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [haʊs] [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n]

thereby	augmenting	the	power	of	the	imperial	house	and	gaining	the	affection
从而	增强	这	力量	的	这	帝国	房子	和	获得	这	感情

[ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	sympathy	of	the	people	.
和	同情	的	这	人们	.

从而增强皇室的权力，赢得人民的爱戴和同情。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[wʌn] ['sɑːvrɪn] ['æftər] [ə'nʌðər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

one	sovereign	after	another	began	to	reflect	that	it	might	be	better	for	his
一	主权	后	其他	开始	到	反映	那	它	可能	是	更好的	为了	他的

[oʊn] ['ɪntrəsts] [ɪf] [ðə; ði] ['empərər] ,

own	interests	if	the	Emperor	,
自己的	兴趣	如果	这	皇帝	,

一位又一位君主开始反思，如果皇帝……，或许对他自己的利益更有利。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ʌv; əv] [fræns] , [held] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['paʊər] . -

instead	of	Louis	the	Fourteenth	of	France	,	held	the	balance	of	power	.	67
反而	的	路易斯	这	第十四	的	法国	,	握住	这	平衡	的	力量	.	-

而不是法国的路易十四，掌握了权力平衡。67

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] ,

The	first	to	decide	in	favor	of	the	Emperor	was	the	new	King	of	Prussia	,
这	第一的	到	决定	在	偏爱	的	这	皇帝	曾是	这	新的	国王	的	普鲁士	,

第一个决定支持皇帝的是新任普鲁士国王。

['fredrɪk] [ðə; ði][fɜːrst] .

Frederick	the	First	.
弗雷德里克	这	第一的	.

腓特烈一世。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

He	promised	the	Emperor	to	furnish	an	army	of	ten	thousand	men	.
他	承诺	这	皇帝	到	提供	一个	军队	的	十	千	男人	.

他向皇帝承诺提供一支万人的军队。

[ðen] [keɪm] ['denmɑːrk] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

Then	came	Denmark	contributing	six	thousand	men	.
然后	来了	丹麦	贡献	六	千	男人	.

随后丹麦也派出了六千人。

['hænoʊvər]['ɔːlsoʊ][dɪd][nɑːt][hoʊld] [bæk] .

Hanover	also	did	not	hold	back	.
汉诺威	还	做过	不是	抓住	后退	.

汉诺威方面也毫不示弱。

[stɪl] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɑːlənd] [dɪ'klerd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Still	more	important	was	it	that	England	and	Holland	declared	for	the
仍然	更多的	重要的	曾是	它	那	英格兰	和	荷兰	声明	为了	这

['empərər] ,

Emperor	,
皇帝	,

更重要的是，英格兰和荷兰宣布效忠皇帝。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəsts] ;

of	course	in	their	own	interests	;
的	课程	在	他们的	自己的	兴趣	;

当然，这都是为了他们自身的利益；

[fɔːr; fər] [waɪl] [fræns] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'sendənsi] [ðeɪ] [fɪrd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ]

for	while	France	had	the	ascendancy	they	feared	for	their	commerce	with
为了	尽管	法国	有	这	优势	他们	害怕	为了	他们的	商业	和

[speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['ɪndiz] .

Spain	and	the	East	and	West	Indies	.
西班牙	和	这	东方	和	西方	印第斯	.

虽然法国当时占据了主导地位，但他们担心与西班牙以及东印度群岛和西印度群岛的贸易会受到影响。

['miːnwaɪl] [duːk] ['vɪktər] [ə'madiəs] [ɜːrnd] [skænt] [θæŋks] [ɪn][tjʊ'rɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][help][hiː; hi][hæd; həd]

Meanwhile	Duke	Victor	Amadeus	earned	scant	thanks	in	Turin	for	the	help	he	had
同时	公爵	胜利者	阿玛迪斯	获得	稀少	谢谢	在	都灵	为了	这	帮助	他	有

['gɪv(ə)n] .

given	.
给定	.

与此同时，维克托·阿梅迪乌斯公爵在都灵给予的帮助却几乎没有得到任何感谢。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] ['breɪvli] [æt; ət]['kiːɑːriː][ænd; ənd][hæd; həd][led][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz]['ɪntuː]

Though	he	had	fought	bravely	at	Chiari	and	had	led	his	soldiers	into
尽管	他	有	战斗	勇敢地	在	基亚里	和	有	引领	他的	士兵	进入

[ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,

the	thick	of	the	fight	,
这	厚的	的	这	斗争	,

虽然他在基亚里战役中英勇作战，并带领士兵们冲锋陷阵，

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn]['pærɪs] .

yet	he	was	under	suspicion	in	Paris	.
然而	他	曾是	在下面	怀疑	在	巴黎	.

然而，他在巴黎却受到了怀疑。

[ɔːl] [ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ɪn] ['ɪtəli] [wɜːr; wər] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

All	the	misfortunes	in	Italy	were	attributed	to	him	,
全部	这	不幸	在	意大利	是	归因于	到	他	,

意大利所有的不幸都被归咎于他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] ['feɪljər] [ɑːn][hɪz; ɪz]

and	they	would	have	been	glad	to	put	all	the	burden	of	failure	on	his
和	他们	会	有	到过	高兴的	到	放	全部	这	负担	的	失败	在	他的

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

他们很乐意把失败的所有责任都推到他身上。

[ðɪs] [ðə; ði] ['feɪθləs] [sə'vɔɪ] [sɔː] [fʊl] [wel] ,

This	the	faithless	Savoy	saw	full	well	,
这	这	不忠	萨沃伊	锯	满的	出色地	,

背信弃义的萨伏伊对此心知肚明。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['prɑːpər] [taɪm] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] ['θretnd] [hed] [aʊt] [ʌv; əv]

but	did	not	consider	it	the	proper	time	to	draw	his	threatened	head	out	of
但	做过	不是	考虑	它	这	恰当的	时间	到	画	他的	威胁	头	出去	的

[ðə; ði] [frentʃ] [nuːs] ,

the	French	noose	,
这	法语	套索	,

但他认为现在还不是将自己岌岌可危的脑袋从法国人的绞索中解脱出来的合适时机。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'kler] ['oʊpənli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['empərər] .

and	he	did	not	have	the	courage	to	declare	openly	for	the	Emperor	.
和	他	做过	不是	有	这	勇气	到	宣布	公然	为了	这	皇帝	.

他没有勇气公开宣称效忠皇帝。

['mɑːrʃ(ə)l] - [spent] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn][kreɛ'moʊnə] ['lɪvɪŋ] [ker] - [friː] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['pleʒər]

Marshal	Villeroi	spent	the	winter	in	Cremona	living	care	-	free	a	life	of	pleasure
元帅	-	花费	这	冬天	在	克雷莫纳	活的	关心	-	自由的	一个	生活	的	乐趣

[ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .

and	luxury	.
和	奢华	.

维勒罗伊元帅在克雷莫纳度过了冬天，过着无忧无虑、奢华快乐的生活。

[ðə; ði] [θriː] ['prɪnsəz] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [dæns]

The	three	princes	had	long	since	heard	of	his	promise	to	make	them	dance
这	三	王子们	有	长的	自从	听到	的	他的	承诺	到	制作	他们	舞蹈

[ɪn]['pærɪs] .

in	Paris	.
在	巴黎	.

三位王子早就听说了他答应带他们去巴黎跳舞的事。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [dæns] [ɪn]

They	may	have	thought	that	it	would	be	a	good	idea	to	make	him	dance	in
他们	可能	有	想法	那	它	会	是	一个	好的	主意	到	制作	他	舞蹈	在

[vi'enə] .

Vienna	.
维也纳	.

他们或许认为让他去维也纳跳舞是个好主意。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ə'mjuːzɪŋ] [θɔːts] [tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['drɪri] ['aʊərz] [ʌv; əv][kæmp][laɪf] ,

These	were	amusing	thoughts	to	while	away	the	dreary	hours	of	camp	life	,
这些	是	有趣	想法	到	尽管	离开	这	凄凉	小时	的	营	生活	,

这些都是消磨枯燥乏味的夏令营时光的有趣想法。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] [veɪg] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['defɪnət] ['pɜːrpəs] .

but	were	at	first	vague	and	without	definite	purpose	.
但	是	在	第一的	模糊的	和	没有	定	目的	.

但起初却很模糊，没有明确的目的。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [best] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [nest] , [kreɛ'moʊnə] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [rer] [bɜːrd] .

They	would	have	liked	best	to	take	the	whole	nest	,	Cremona	,	with	its	rare	bird	.
他们	会	有	喜欢	最好的	到	拿	这	所有的	巢	,	克雷莫纳	,	和	它是稀有的		鸟	.

他们最希望的是带走整个鸟巢，克雷莫纳，以及它那只珍稀鸟类。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

But	just	now	there	was	no	time	;	and	besides	this	,
但	只是	现在	那里	曾是	不	时间	;	和	除了	这	,

但刚才实在没有时间；而且，除此之外，

[ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [siːdʒ] [wɜːr; wər] ['lækɪŋ] ,

all	the	means	for	a	complete	siege	were	lacking	,
全部	这	方法	为了	一个	完全的	围城	是	缺乏	,

所有进行全面围攻的手段都缺乏，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['greɪtər] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] . -

although	the	desire	for	it	grew	greater	from	day	to	day	.	68
虽然	这	欲望	为了	它	生长	更大的	从	天	到	天	.	-

尽管这种渴望与日俱增。68

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] , [prɪns] - , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['feloʊ] ;

One	of	the	three	,	Prince	Commercy	,	was	a	cunning	fellow	;
一	的	这	三	,	王子	-	,	曾是	一个	狡猾	同伴	;

三人之中，商业王子是个狡猾的家伙；

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə]

when	he	had	made	up	his	mind	to	a	thing	it	was	not	easy	to
什么时候	他	有	制成	向上	他的	头脑	到	一个	事物	它	曾是	不是	简单的	到

[dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] .

dissuade	him	.
劝阻	他	.

他一旦下定决心要做某件事，就很难劝阻他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [moʊst] [ə'nɔɪd] [baɪ] - ['prɑːmɪs] [tuː; tə][ðə; ði]

He	was	the	one	who	had	been	most	annoyed	by	Villeroi's	promise	to	the
他	曾是	这	一	WHO	有	到过	最多	恼怒	经过	-	承诺	到	这

[pə'rizjənz] .

Parisians	.
巴黎人	.

他是最受维勒罗伊向巴黎人做出的承诺影响的人。

[hiː; hi] [naʊ] [kən'kɔktid] [ə; eɪ][plɑːt] , ['splendɪd] [ɪn][ɪts] [weɪ] , [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ] .

He	now	concocted	a	plot	,	splendid	in	its	way	,	which	I	shall	describe	to	you	.
他	现在	捏造的	一个	阴谋	,	灿烂	在	它是	方式	,	哪个	我	将	描述	到	你	.

他现在精心策划了一个阴谋，这个阴谋有其精彩之处，我将向你们描述一下。

[fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l] [prɪns] - [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'kweɪntɪd] [ɪn][krɛ'moʊnə][frʌm; frəm] ['ɜːrliər]

Field	-	Marshal	Prince	Commercy	was	already	acquainted	in	Cremona	from	earlier
场地	-	元帅	王子	-	曾是	已经	熟人	在	克雷莫纳	从	早些时候

[taɪmz] .

times	.
时代	.

科梅尔西元帅早年就与克雷莫纳相识。

[ə; eɪ] [priːst] [huː] [lɪvd] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['stuːd(ə)nt] [deɪz] [æt; ət]

A	priest	who	lived	there	had	been	a	companion	of	his	student	days	at
一个	牧师	WHO	居住地	那里	有	到过	一个	伴侣	的	他的	学生	天	在

[ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti] .

the	University	.
这	大学	.

住在那里的一位神父曾是他大学时期的同学。

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['letərz] , [ænd; ənd][wʌn][wɜːrd][led][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

They	exchanged	confidential	letters	,	and	one	word	led	to	another	.
他们	交换	机密的	信件	,	和	一	单词	引领	到	其他	.

他们互通密信，一言我一语地展开了对话。

[θruː] [ðɪs] [priːst] ([æn'toʊnioʊ] - [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm]) [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['kæʒuəli] [ðæt] [æn; ən]

Through	this	priest	(	Antonio	Cosoli	was	his	name	)	he	learned	casually	that	an
通过	这	牧师	(	安东尼奥	-	曾是	他的	姓名	)	他	学习	随意地	那	一个

[oʊld] ['empti] [kə'næl] ,

old	empty	canal	,
老的	空的	运河	,

他从这位神父（名叫安东尼奥·科索利）那里偶然得知，有一条废弃的古老运河，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌn'noʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['fɔːrsɪz] ,
which had been unnoticed by the French forces ,
哪个 有 到过 未被察觉 经过 这 法语 力量 ,

而法军却并未注意到这一点。

[.intə'sektid] [ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
intersected the fortifications and was connected with the cellar of the house
相交 这 防御工事 和 曾是 连接 和 这 地窖 的 这 房子
[oʊnd] [baɪ] ['fɑːðər] - .
owned by Father Cosoli .
拥有 经过 父亲 - .

它穿过防御工事，并与科索利神父家的地窖相连。

[ðɪs] [fel] [ɪn] ['naɪsli] [wɪð; wɪθ] - [plæn] .
This fell in nicely with Commercy's plan .
这 跌倒 在 很好 和 - 计划 .

这与Commercy的计划完美契合。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kə'mjuːnikeitid] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [tuː; tə] [prɪns] ['jʊdʒin] ,
He immediately communicated the discovery to Prince Eugene ,
他 立即地 沟通 这 发现 到 王子 尤金 ,

他立即将这一发现告知了尤金王子。

[huː] [tʊk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,
who took this opportunity of introducing his soldiers into the town ,
WHO 采取 这 机会 的 介绍 他的 士兵 进入 这 镇 ,

他借此机会将他的士兵引入城内。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pər'hæps] [geɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
so that he might perhaps gain possession of it .
所以 那 他 可能 也许 获得 拥有 的 它 .

这样他或许就能得到它。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər][nɑːt] [wel] ['gɑːrdɪd] ,
He knew that the gates were not well guarded ,
他 知道 那 这 大门 是 不是 出色地 守卫 ,

他知道大门守卫不严。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['iːv(ə)n][noʊ] ['sentriz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] ; [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['feɪvərd] [hɪz; ɪz]
and that there were even no sentries on the walls ; all of which favored his
和 那 那里 是 甚至 不 哨兵 在 这 墙壁 ; 全部 的 哪个 受青睐 他的
[ˌʌndər'teɪkɪŋ] . -
undertaking . 69
承诺 . -

而且城墙上甚至没有哨兵；所有这些都对他的行动有利。[69]

[ɑːn][ə; eɪ] [pɪtʃ] [dɑːrk]['dʒænjueri] [naɪt] , [huːz] ['tɛrərz] [wɜːr; wər] [ɔːg'mentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [stɔːrm] [ʌv; əv]
On a pitch dark January night , whose terrors were augmented by a storm of
在 一个 沥青 黑暗的 一月 夜晚 , 谁 恐怖 是 增强 经过 一个 风暴 的
[wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ,
wind and rain ,
风 和 雨 ,

在一个漆黑的1月夜晚，狂风暴雨更增添了夜晚的恐怖气氛，

[ðə; ði] [truːps] [wɪtʃ] ['jʊdʒin] [hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər] [ðɪs] [sər'praɪz] [broʊk] [kæmp] .
the troops which Eugene had selected for this surprise broke camp .
这 军队 哪个 尤金 有 已选 为了 这 惊喜 打破 营 .

尤金挑选执行这次突袭任务的部队拔营撤离。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˌgrenə'dɪr] , [ˌkwɪrə'sɪrz] , [ænd; ənd] [hʊ'zɑ:rz] , [ˌɔ:ltə'geðər] [ə'baʊt] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd]

There	were	grenadiers	,	cuirassiers	,	and	hussars	,	altogether	about	four	thousand
那里	是	掷弹兵	,	胸甲骑兵	,	和	骠骑兵	,	共	关于	四	千

[men] .

men	.
男人	.

有掷弹兵、胸甲骑兵和骠骑兵，总共约四千人。

[ə'nʌðər] ['sʌmwʌt] ['smɔ:lər] [bænd][wʌz; wəz] ['gaɪdɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][ˌpi: 'oʊ][baɪ] [prɪns] - ,

Another	somewhat	smaller	band	was	guided	along	the	Po	by	Prince	Vaudemont	,
其他	有些	较小的	乐队	曾是	引导	沿着	这	波	经过	王子	-	,

另一支规模稍小的队伍由沃德蒙王子带领沿波河而行。

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [brɪdʒ] [baɪ][stɔ:rm][ænd; ənd]['entər][ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

to	take	the	bridge	by	storm	and	enter	the	town	by	way	of	the	river	.
到	拿	这	桥	经过	风暴	和	进入	这	镇	经过	方式	的	这	河	.

强攻桥梁，然后经河进入城镇。

['jʊdʒɪn] , - ,

Eugene	,	Commercy	,
尤金	,	-	,

尤金，商业，

[ænd; ənd] [stɑ:rhəmbɝg] [roʊd][ɑ:n] [ə'hed] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tru:ps] [tu:; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ə'baʊt] [tu:]

and	Starhemberg	rode	on	ahead	of	their	troops	to	a	house	about	two
和	施塔伦贝格	骑	在	前方	的	他们的	军队	到	一个	房子	关于	二

['θaʊz(ə)nd] [ja:dz][frʌm; frəm][krɛ'moʊnə] .

thousand	yards	from	Cremona	.
千	码	从	克雷莫纳	.

斯塔伦贝格骑马走在部队前面，来到距离克雷莫纳约两千码的一所房子里。

[ðə; ði] [tru:ps] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][æt; ət] [tu:] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

The	troops	should	have	arrived	there	at	two	o'clock	in	the	morning	,
这	军队	应该	有	到达的	那里	在	二	点钟	在	这	早晨	,

部队本应在凌晨两点到达那里。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [dɪ'leɪd] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][baɪ][ðə; ði] ['hevi] [reɪnz][ænd; ənd] ['mʌdi] [roʊdz]

but	were	delayed	until	about	five	o'clock	by	the	heavy	rains	and	muddy	roads
但	是	延迟	直到	关于	五	点钟	经过	这	重的	雨	和	浑	道路

.

:
.

但由于暴雨和泥泞的道路，直到下午五点左右才出发。

['meɪdʒər]['hɑ:fmən][ʌv; əv][ðə; ði] [gə'ʃvɪnt] ['redʒɪmənt] , [led][baɪ][ə; eɪ] ['trʌsti] [gaɪd] ,

Major	Hofman	of	the	Geschwind	regiment	,	led	by	a	trusty	guide	,
主要的	霍夫曼	的	这	格什温德	团	,	引领	经过	一个	可靠	指导	,

格什温德团的霍夫曼少校，由一位可靠的向导带领，

[stoʊl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌgrenə'dɪr] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [kə'næl] ['skersli] [tu:] [fi:t] [brɔ:d] ,

stole	with	his	grenadiers	through	the	long	canal	scarcely	two	feet	broad	,
偷窃	和	他的	掷弹兵	通过	这	长的	运河	几乎	二	脚	广阔	,

他带着掷弹兵潜入那条宽度不足两英尺的长运河。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [taɪm] [sɜ:rvd] ['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['refju:dʒ][fɔ:r; fər][ðə; ði][ræts] .

which	had	until	this	time	served	only	as	a	refuge	for	the	rats	.
哪个	有	直到	这	时间	服务	仅有的	作为	一个	避难所	为了	这	老鼠	.

此前，这里一直是老鼠的避难所。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːrdərz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] ['priːsts] [haʊs] [ʌn'tɪl] ['kɜːrn(ə)l] [kaʊnt]

He	had	orders	to	remain	concealed	in	the	priest's	house	until	Colonel	Count
他	有	订单	到	保持	暗	在	这	牧师的	房子	直到	上校	数数

- [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'reɪn] ['redʒɪmənt][ænd; ənd] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] [kaʊnt] - [ʌv; əv][ðə; ði]

Nasary	of	the	Lorraine	regiment	and	Lieutenant	-	Colonel	Count	Knefstein	of	the
-	的	这	洛林	团	和	中尉	-	上校	数数	-	的	这

- ['redʒɪmənt][kʊd; kəd] ['laɪkwaɪz] ['penətreɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] .

Hebenstein	regiment	could	likewise	penetrate	into	the	town	by	the	same	means	.
-	团	可以	同样地	穿透	进入	这	镇	经过	这	相同的	方法	.

他奉命藏身于神父家中，直到洛林军团的纳萨里伯爵上校和赫本斯坦军团的克内夫斯坦伯爵中校也能以同样的方式潜入城内。

['hɑːfmən][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːrgrət] [geɪt] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz]

Hofman	was	to	overcome	the	guard	at	the	Margaret	Gate	as	quietly	as
霍夫曼	曾是	到	克服	这	警卫	在	这	玛格丽特	门	作为	悄悄	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

霍夫曼要尽可能悄无声息地制服玛格丽特门的守卫。

[tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [θriː] ['kɑːləmz] [ʌv; əv]['faɪər][ɑːn][ðə; ði]

to	open	the	gate	,	and	then	by	means	of	three	columns	of	fire	on	the
到	打开	这	门	,	和	然后	经过	方法	的	三	列	的	火	在	这

[wɔːlz] ,

walls	,
墙壁	,

打开城门，然后通过城墙上的三道火柱，

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [ˌaʊt'saɪd] .

to	give	the	signal	for	the	advance	of	the	troops	outside	.
到	给	这	信号	为了	这	进步	的	这	军队	外部	.

向外面的部队发出前进信号。

[luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] [kaʊnt] ['mɜːrsi] [wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [ðen] [tuː; tə]['entər][ðə; ði]['sɪti] , ['gæləp]

Lieutenant	-	Colonel	Count	Mercy	was	commanded	then	to	enter	the	city	,	gallop
中尉	-	上校	数数	怜悯	曾是	命令	然后	到	进入	这	城市	,	驰骋

[tuː; tə][ðə; ði][ˌpiː 'oʊ] [geɪt] ,

to	the	Po	Gate	,
到	这	波	门	,

中校伯爵默西当时奉命进入城内，策马奔向波门。

[ænd; ənd]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] - . -

and	open	it	for	Vaudemont	.	70
和	打开	它	为了	-	.	-

并为沃德蒙特开放。70

[ðə; ði][plæn][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['pɜːrfɪktli] .

The	plan	succeeded	perfectly	.
这	计划	成功了	完美	.

计划完美成功。

[ðə; ði] [frentʃ] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] ['oʊpənd] .

The	French	guard	was	overcome	and	the	gate	opened	.
这	法语	警卫	曾是	克服	和	这	门	打开	.

法国守卫被制服，大门打开了。

[ɪn] [fʊl] ['gæləp] [wɪð; wɪθ] [drɔ:n] ['seɪbərz] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['kæv(ə)lri] [dæʃt] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [tu:; tə]

In	full	gallop	with	drawn	sabres	the	German	cavalry	dashed	through	the	streets	to
在	满的	驰骋	和	绘制	军刀	这	德语	骑兵	虚线	通过	这	街道	到

[ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['pleɪsɪz] .

the	appointed	places	.
这	任命	地方	.

德国骑兵拔出马刀，策马疾驰，冲过街道，奔向指定地点。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [tʊk] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [poʊsts] , [ænd; ənd] ['jʊdʒɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] [bɪ'tʊk] [hɪm'self]

The	infantry	took	the	important	posts	,	and	Eugene	with	his	staff	betook	himself
这	步兵	采取	这	重要的	帖子	,	和	尤金	和	他的	职员	贝托克	他自己

[tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:rt] - [haʊs] ,

to	the	court	-	house	,
到	这	法庭	-	房子	,

步兵占领了重要阵地，尤金和他的参谋人员则前往法院。

[tu:; tə] [də'rekt] [ðə; ði] ['fɜ:rðər] ['mu:vmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:ps] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] .

to	direct	the	further	movements	of	the	troops	from	there	.
到	直接的	这	更远	移动	的	这	军队	从	那里	.

从那里指挥部队的后续行动。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [mɔ:r] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:] :

There	was	but	one	more	thing	to	do	:
那里	曾是	但	一	更多的	事物	到	做	:

只剩最后一件事要做了：

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [hoʊld] [ðəm'selvz] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [ʌn'tɪl] [prɪns] -

it	was	necessary	to	hold	themselves	on	the	defensive	until	Prince	Vaudemont
它	曾是	必要的	到	抓住	他们自己	在	这	防守	直到	王子	-

[hæd; həd] [sər'praɪzd] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

had	surprised	the	bridge	,
有	惊讶	这	桥	,

他们必须采取守势，直到沃德蒙王子出其不意地攻占桥梁。

[tu:; tə] [θroʊ] ['oʊpən] [ðə; ði] [geɪts] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ,

to	throw	open	the	gates	for	him	,
到	扔	打开	这	大门	为了	他	,

为他敞开大门，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ju'naɪtɪd] ['fɔ:rsɪz] [tu:; tə] [kəm'pel] [ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə] [sə'rendər] [ɔ:r] [tu:; tə]

and	then	with	united	forces	to	compel	the	enemy	to	surrender	or	to
和	然后	和	团结的	力量	到	迫使	这	敌人	到	投降	或者	到

[ə'naɪəleɪt] [ðem; ðəm] .

annihilate	them	.
歼灭	他们	.

然后联合起来，迫使敌人投降或将其歼灭。

['mɑ:rʃ(ə)l] - [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [frʌm; frəm] [mɪ'læn] , [wer] [hi:; hi] [hæd; həd]

Marshal	Villeroi	had	returned	in	the	evening	from	Milan	,	where	he	had
元帅	-	有	返回	在	这	晚上	从	米兰	,	在哪里	他	有

['daʊtləs] ['i:tn] [ænd; ənd] [drʌŋk] [wel] ,

doubtless	eaten	and	drunk	well	,
毫无疑问	吃	和	醉	出色地	,

维勒罗伊元帅当晚从米兰返回，想必他在那里吃喝玩乐了一番。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] ['sli:pɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɔ:rmaʊs] .

and	he	was	now	sleeping	like	a	dormouse	.
和	他	曾是	现在	睡眠	喜欢	一个	睡鼠	.

他现在睡得像只睡鼠一样。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌnˈtɪl]['sev(ə)n][əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt][ə; eɪ][fjuː] ['mʌskɪt] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]

It	was	not	until	seven	o'clock	in	the	morning	that	a	few	musket	shots	were
它	曾是	不是	直到	七	点钟	在	这	早晨	那	一个	很少	滑膛枪	镜头	是

[hɜːrd] [nɪr] [hɪz; ɪz]['kwɔːrtərz] .

heard	near	his	quarters	.
听到	靠近	他的	四分之一	.

直到早上七点，才有人听到他住处附近传来几声枪响。

[drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [sliːp] , [ðə; ði] ['frentʃmən] [tɜːrnd] ['oʊvər][ɪn][bed] .

Drunk	with	sleep	,	the	Frenchman	turned	over	in	bed	.
醉	和	睡觉	,	这	法国人	转向	超过	在	床	.

法国人睡意朦胧，在床上翻了个身。

[ə; eɪ] ['lækɪ] [broʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['terəb(ə)l][kraɪ] , “ [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]

A	lackey	broke	into	his	room	with	the	terrible	cry	,	“	The	Germans	are	in	the
一个	走狗	打破	进入	他的	房间	和	这	糟糕的	哭	,	“	这	德国人	是	在	这

['sɪti] ! ” -

city	!	”	71
城市	!	”	-

一个喽啰冲进他的房间，发出可怕的喊声：“德国人进城了！”71

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l][dʒʌmp][ʌp] [ðen] !

You	should	have	seen	the	Marshal	jump	up	then	!
你	应该	有	已见	这	元帅	跳	向上	然后	!

你应该看看当时元帅跳起来的样子!

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [heɪst] !

He	was	in	great	haste	!
他	曾是	在	伟大的	匆忙	!

他当时非常着急!

[hiː; hi] ['kwɪkli] [θruː] [ɑːn][sʌm; səm] [kloʊðz] [ænd; ənd] [spræŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

He	quickly	threw	on	some	clothes	and	sprang	upon	his	horse	.
他	迅速地	扔	在	一些	衣服	和	弹簧	之上	他的	马	.

他匆匆套上衣服，跳上马背。

[tuː] [leɪt] !

Too	late	!
也	晚的	!

为时已晚!

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]['dʒɜːrmən]['soʊldʒərz] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

At	that	moment	German	soldiers	saw	him	and	pulled	him	down	.
在	那	片刻	德语	士兵	锯	他	和	拉	他	向下	.

这时，德国士兵发现了他，把他拉了下来。

[ðeɪ] ['skwɔbəld] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [ə; eɪ] ['lʌki] [kætʃ] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['wɑːntɪd]

They	squabbled	over	him	,	for	they	suspected	a	lucky	catch	and	each	wanted
他们	争吵	超过	他	,	为了	他们	怀疑	一个	幸运的	抓住	和	每个	通缉

[tuː; tə][kleɪm][hɪm; ɪm] .

to	claim	him	.
到	宣称	他	.

她们为他争吵不休，因为她们都觉得他是个幸运儿，都想把他据为己有。

[dʒʌst] [ðen] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [mək'dɑːn(ə)ld] ,

Just	then	an	officer	,	the	Irishman	MacDonald	,
只是	然后	一个	官	,	这	爱尔兰人	麦克唐纳	,

就在这时，一名军官，爱尔兰人麦克唐纳，

[θruː] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [friːd] - [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['peɪnf(ə)l]

threw	himself	upon	the	struggling	soldiers	and	freed	Villeroi	from	his	painful
扔	他自己	之上	这	挣扎	士兵	和	自由	-	从	他的	痛苦

[prɪ'dɪkəmənt] .

predicament	.
困境	.

他扑向挣扎的士兵，将维勒罗伊从痛苦的困境中解救出来。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [pɪs'toʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɪn][ðə; ði] [frentʃ]

The	Marshal	offered	him	ten	thousand	pistoles	and	a	regiment	in	the	French
这	元帅	提供	他	十	千	手枪	和	一个	团	在	这	法语

['ɑːrmi] ,

army	,
军队	,

元帅许诺给他一万支手枪和一个法国陆军团。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

if	he	would	allow	him	to	escape	.
如果	他	会	允许	他	到	逃脱	.

如果他允许他逃跑的话。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [pər'siːvd] [wʌt] [ə; eɪ] [rer] [bɜːrd][hiː; hi][hæd; həd][ɪn]

Now	for	the	first	time	the	Irishman	perceived	what	a	rare	bird	he	had	in
现在	为了	这	第一的	时间	这	爱尔兰人	感知	什么	一个	稀有的	鸟	他	有	在

[hɪz; ɪz] [sner] ,

his	snare	,
他的	圈套	,

这时，这位爱尔兰人才第一次意识到，他捕获的是多么珍稀的一只鸟。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɔɪəl] ['feloʊ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ðiːz] ['brɪliənt] ['ɔfɝz] [ænd; ənd][led][hɪz; ɪz] ['kæptɪv] [tuː; tə]

but	the	loyal	fellow	refused	these	brilliant	offers	and	led	his	captive	to
但	这	忠诚	同伴	拒绝	这些	杰出的	优惠	和	引领	他的	俘虏	到

['hedkwɔːrtərz] .

headquarters	.
总部	.

但这位忠诚的战士拒绝了这些诱人的提议，并将俘虏带回了总部。

[stɑːrhəmbɝg] ['rekəgnaɪzd] - [ɪ'miːdiətli] , [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [ðen] [sent]

Starhemberg	recognized	Villeroi	immediately	,	received	his	sword	,	and	then	sent
施塔伦贝格	认可	-	立即地	,	已收到	他的	剑	,	和	然后	发送

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [prɪns] ['jʊdʒin] .

him	to	Prince	Eugene	.
他	到	王子	尤金	.

施塔伦贝格一眼就认出了维勒罗伊，收下了他的剑，然后把他送到了欧根亲王那里。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['meri]

In	spite	of	the	seriousness	of	the	situation	it	must	have	been	a	merry
在	尽管如此	的	这	严肃	的	这	情况	它	必须	有	到过	一个	欢乐

['miːtɪŋ] .

meeting	.
会议	.

尽管局势严峻，但这一定是一次愉快的聚会。

[ðə; ði][spek'tækjələr]['drɑːmə] “ [θriː] ['dænsɪŋ] ['prɪnsəz] ” [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] ,

The	spectacular	drama	“	three	dancing	princes	”	had	come	to	naught	,
这	壮观的	戏剧	“	三	跳舞	王子们	”	有	来	到	零	,

精彩绝伦的戏剧《三个跳舞的王子》最终却以失败告终。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'rizjənz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][fɔːr'goʊ] [ðɪs] ['prɑːmɪst] ['pleʒər] .

and	the	Parisians	would	have	to	forego	this	promised	pleasure	.
和	这	巴黎人	会	有	到	放弃	这	承诺	乐趣	.

巴黎人将不得不放弃这份梦寐以求的快乐。

[ɪn'sted] ['mɑːrʃ(ə)l] - [wʌz; wəz] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] [tuː; tə] - .

Instead	**Marshal**	**Villeroi**	**was**	**marched**	**away**	**to**	**Ustiano**	**.**
反而	元帅	-	曾是	行军	离开	到	-	.

相反，维勒罗伊元帅被押往乌斯蒂亚诺。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] , ['drʌmɪŋ] ,

In	**the**	**meantime**	**the**	**shooting**	**,**	**drumming**	**,**
在	这	与此同时	这	射击	,	打鼓	,

与此同时，枪声、鼓声.....

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][krɛ'moʊnə][hæd; həd] [groʊn] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['riːəlaɪzd] [wʌt]

and	**shouting**	**in**	**Cremona**	**had**	**grown**	**so**	**loud**	**that**	**the**	**French**	**realized**	**what**
和	喊叫	在	克雷莫纳	有	生长	所以	大声	那	这	法语	已实现	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	**happened**	**.**
有	发生	.

克雷莫纳的喊叫声越来越大，以至于法国人意识到发生了什么事。

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːfəsərz] , [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [bə'tæliən] [tuː; tə][ðə; ði]

One	**of**	**their**	**officers**	**,**	**who**	**was**	**just**	**about**	**to**	**lead**	**his**	**battalion**	**to**	**the**
一	的	他们的	警官	,	WHO	曾是	只是	关于	到	带领	他的	营	到	这

[pə'reɪd] [graʊnd] ,

parade	**ground**	**,**
游行	地面	,

他们的一名军官正准备带领他的营前往阅兵场，

[θruː] [hɪm'self] [hə'roʊɪkli] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ænd; ənd][soʊ] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [taɪm] [tuː; tə]

threw	**himself**	**heroically**	**on**	**the**	**Germans**	**and**	**so**	**gave**	**his**	**countrymen**	**time**	**to**
扔	他自己	英勇地	在	这	德国人	和	所以	给予	他的	同胞们	时间	到

[ə'semb(ə)l] .

assemble	**.**
集合	.

他英勇地扑向德军，为他的同胞争取了集结的时间。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

In	**spite**	**of**	**this**	**,**
在	尽管如此	的	这	,

尽管如此，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kɔŋkəd] [ɪf] [prɪns] - [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

they	**would**	**have**	**been**	**conquered**	**if**	**Prince**	**Vaudemont**	**had**	**arrived**	**from**	**the**
他们	会	有	到过	征服	如果	王子	-	有	到达的	从	这

[ˌpiː 'oʊ] [geɪt] ,

Po	**Gate**	**,**
波	门	,

如果沃德蒙王子是从波河门过来的，他们就会被征服。

[wɪtʃ] [kaʊnt] ['mɜːrsi] [hæd; həd] ['oʊpənd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

which	**Count**	**Mercy**	**had**	**opened**	**for**	**him**	**.**
哪个	数数	怜悯	有	打开	为了	他	.

那是仁慈伯爵为他打开的。

[bʌt; bət] [hɪr] [ə; eɪ] ['veri] ['despərət] [faɪt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

But	**here**	**a**	**very**	**desperate**	**fight**	**had**	**taken**	**place**	**.**
但	这里	一个	非常	绝望的	斗争	有	已采取	地方	.

但这里曾发生过一场非常惨烈的战斗。

[tuː] ['aɪrɪʃ] ['redʒɪmənts] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['sɜːrvɪs] [hæd; həd] [ə'tækt] [breɪv] ['mɜːrsi] , ['teɪkən][hɪm; ɪm]

Two	Irish	regiments	in	the	French	service	had	attacked	brave	Mercy	,	taken	him
二	爱尔兰	军团	在	这	法语	服务	有	遭到攻击	勇敢的	怜悯	,	已采取	他

['prɪz(ə)nər] ,

prisoner	,
囚犯	,

两支效力于法国军队的爱尔兰团袭击了勇敢的默西，并将他俘虏了。

[ænd; ənd] [bəːnd] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði][ˌpiː 'oʊ] , [ðʌs] [priˈventɪŋ] - [frʌm; frəm] ['krɔːsɪŋ]

and	burned	the	bridge	over	the	Po	,	thus	preventing	Vaudemont	from	crossing
和	烧伤	这	桥	超过	这	波	,	因此	预防	-	从	过境

[ðə; ði]['rɪvər] . -

the	river	.	72
这	河	.	-

并烧毁了波河上的桥梁，从而阻止了沃德蒙过河。[72]

[ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [naʊ] [rɪ'taɪərd]['ɪntuː][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [kept] [ʌp][ə; eɪ]

The	French	had	now	retired	into	the	houses	and	from	thence	kept	up	a
这	法语	有	现在	退休	进入	这	房屋	和	从	因此	保留	向上	一个

[wel] - [də'rektɪd] ['faɪər][ɑːn][ðə; ði] ['ɔstrɪənz] .

well	-	directed	fire	on	the	Austrians	.
出色地	-	指导	火	在	这	奥地利人	.

法国人此时已退入房屋，并从那里向奥地利人持续进行有针对性的射击。

['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ['weivəd] ; [ðə; ði] ['ɔstrɪənz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]

Hour	after	hour	the	battle	wavered	;	the	Austrians	began	to	run	short	of
小时	后	小时	这	战斗	犹豫不决	;	这	奥地利人	开始	到	跑步	短的	的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

ammunition	.
弹药	.

战斗持续了数小时，局势时好时坏；奥地利人的弹药开始告罄。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , ['jʊdʒin] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [laɪn] [ʌv; əv] [rɪ'triːt] [baɪ]

Besides	this	,	Eugene	was	afraid	of	being	cut	off	from	his	line	of	retreat	by
除了	这	,	尤金	曾是	害怕的	的	存在	切	离开	从	他的	线	的	撤退	经过

['dʒen(ə)rəl] - ,

General	Crequi	,
一般的	-	,

除此之外，尤金还担心克雷基将军会切断他的退路。

[huː] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [maːtʃiŋ] [tɔːrd] [krɛ'moʊnə] .

who	was	probably	marching	toward	Cremona	.
WHO	曾是	大概	行军	朝向	克雷莫纳	.

他当时可能正向克雷莫纳进军。

['ðerfɔːr] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [æz; əz] ['twaɪlaɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] ,

Therefore	at	five	o'clock	in	the	afternoon	,	as	twilight	began	to	fall	,
所以	在	五	点钟	在	这	下午	,	作为	暮	开始	到	落下	,

因此，下午五点，当暮色渐浓时，

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [ɪ'vækjueɪt] [ðə; ði] ['sɪti] .

he	gave	orders	to	evacuate	the	city	.
他	给予	订单	到	撤离	这	城市	.

他下令疏散全城居民。

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] ['prizənəz] [ˌnaɪn'tiːn] ['ɑːfəsərz] , [fɔːr] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] , ['sev(ə)n]

He	took	with	him	as	prisoners	nineteen	officers	,	four	hundred	soldiers	,	seven
他	采取	和	他	作为	囚犯	十九	警官	,	四	百	士兵	,	七

['stændərdz] , [ænd; ənd][faɪv] ['hʌndrəd] ['hɔːrsɪz] .

standards	,	and	five	hundred	horses	.
标准	,	和	五	百	马匹	.

他俘虏了十九名军官、四百名士兵、七面军旗和五百匹马。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðə; ði] [frentʃ] [lɔ:st] [twelv] ['hʌndrəd] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv]

Besides	**this**	**,**	**the**	**French**	**lost**	**twelve**	**hundred**	**dead**	**and**	**wounded**	**in**	**the**	**streets**	**of**
除了	这	,	这	法语	丢失的	十二	百	死的	和	受伤	在	这	街道	的

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the	**city**	**,**
这	城市	,

除此之外，法军还在城市街道上伤亡一千二百人。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [tru:ps] [lɔ:st] ['oʊnli][sɪks] ['hʌndrəd] .

while	**the**	**Emperor's**	**troops**	**lost**	**only**	**six**	**hundred**	**.**
尽管	这	皇帝的	军队	丢失的	仅有的	六	百	.

而皇帝的军队只损失了六百人。

['mɑ:rʃ(ə)l] [di:] - [wʌz; wəz]['teɪkən][tu:; tə][grɑ:ts] , [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [held] [fɔ:r; fər] [naɪn] [mʌnθs]

Marshal	**de**	**Villeroi**	**was**	**taken**	**to**	**Graz**	**,**	**where**	**he**	**was**	**held**	**for**	**nine**	**months**
元帅	德	-	曾是	已采取	到	格拉茨	,	在哪里	他	曾是	握住	为了	九	几个月

[ænd; ənd] [wel] ['tri:tɪd] ,

and	**well**	**treated**	**,**
和	出色地	治疗	,

维勒罗伊元帅被押往格拉茨，在那里被关押了九个月，并受到了良好的待遇。

[ðen] [iks'tʃeindʒd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['rænsəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kaʊnt] [wɔ:ldstaɪn] ,

then	**exchanged**	**without**	**any**	**ransom**	**for**	**a**	**Count**	**Waldstein**	**,**
然后	交换	没有	任何	赎金	为了	一个	数数	瓦尔德斯坦	,

然后，他被无偿交换给了瓦尔德斯坦伯爵。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [æt; ət]['kɑ:rˌpaɪ] .

who	**had**	**been**	**taken**	**by**	**the**	**French**	**at**	**Carpi**	**.**
WHO	有	到过	已采取	经过	这	法语	在	鲤鱼	.

他们在卡尔皮被法国人俘虏。

[ðə; ði] [frentʃ] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ju:'dʒi:nz] [rɪ'tri:t] [frʌm; frəm][krɛ'moʊnə][æz; əz][ə; eɪ] ['vɪktəri] [fɔ:r; fər]

The	**French**	**proclaimed**	**Eugene's**	**retreat**	**from**	**Cremona**	**as**	**a**	**victory**	**for**
这	法语	宣布	尤金的	撤退	从	克雷莫纳	作为	一个	胜利	为了

[ðəm'selvz] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] ['kʌpləts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'grætjuleitid] [ðəm'selvz] [ɑ:n] ['hævɪŋ]

themselves	**and**	**composed**	**couplets**	**in**	**which**	**they**	**congratulated**	**themselves**	**on**	**having**
他们自己	和	由	对句	在	哪个	他们	恭喜	他们自己	在	拥有

[held] [krɛ'moʊnə][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɔ:st] - .

held	**Cremona**	**and**	**having**	**lost**	**Villeroi**	**.**
握住	克雷莫纳	和	拥有	丢失的	-	.

法国人宣称欧仁从克雷莫纳撤退是他们的胜利，并创作了对句诗，祝贺自己守住了克雷莫纳，失去了维勒鲁瓦。

[ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [naʊ] [ə'pɔɪntɪd] [du:k] ['lu:ɪs] [ʌv; əv] [vɔ̃'doʊm] [ɪn] - [pleɪs] .

The	**French**	**King**	**now**	**appointed**	**Duke**	**Louis**	**of**	**Vendôme**	**in**	**Villeroi's**	**place**	**.**
这	法语	国王	现在	任命	公爵	路易斯	的	旺多姆	在	-	地方	.

法国国王随即任命路易·旺多姆公爵接替维勒罗伊的职位。

['lu:ɪs] [ænd; ənd] ['jʊdʒin] [hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [bɪn] ['pleɪˌmeɪts] .

Louis	**and**	**Eugene**	**had**	**formerly**	**been**	**playmates**	**.**
路易斯	和	尤金	有	以前	到过	玩伴	.

路易斯和尤金以前是玩伴。

[bəuθ][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] ['ɑ:nərəb(ə)l] [kə'rɪr] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [naʊ] [tu:; tə] [pleɪ] [æt; ət][ðə; ði]

Both	**had**	**had**	**an**	**honorable**	**career**	**and**	**were**	**now**	**to**	**play**	**at**	**the**
两个都	有	有	一个	光荣的	职业	和	是	现在	到	玩	在	这

['terəb(ə)l] [geɪm] [ʌv; əv][wɔ:r][æz; əz] [ə'poʊnənts] .

terrible	**game**	**of**	**war**	**as**	**opponents**	**.**
糟糕的	游戏	的	战争	作为	对手	.

两人都曾有过光荣的职业生涯，如今却要在残酷的战争游戏中成为对手。

[ðeɪ] [ə'priːʃieɪtɪd] [wʌn] [ə'nʌðɚz] ['tælənts] ['ɔːlsoʊ] ; [æt; ət] [liːst] ['jʊdʒin] ['fræŋkli] [sed] [ðæt] [vɔ̃'doʊm]

They	appreciated	one	another's	talents	also	;	at	least	Eugene	frankly	said	that	Vendôme
他们	感谢	一	另一个的	天赋	还	;	在	至少	尤金	坦率地说	说	那	旺多姆

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l][æn'tægənɪst] . -

was	a	formidable	antagonist	.	73
曾是	一个	强大	反派	.	-

他们也欣赏彼此的才能；至少尤金坦率地表示，旺多姆是一个强大的对手。73

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wʌn] .

But	the	game	was	now	quite	a	different	one	.
但	这	游戏	曾是	现在	相当	一个	不同的	一	.

但如今的游戏规则已经截然不同了。

- ['ɑːrmi] , [θruː] [nuː] [æk'seʃənz] , ['nʌmbərd] ['nɪrli] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] ; ['jʊdʒin]

Vendôme's	army	,	through	new	accessions	,	numbered	nearly	eighty	thousand	;	Eugene
-	军队	,	通过	新的	入藏	,	编号	几乎	八十	千	;	尤金

[hæd; həd] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [hɪz; ɪz] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] .

had	,	as	before	,	his	thirty	thousand	.
有	,	作为	前	,	他的	三十	千	.

旺多姆的军队通过新兵的加入，人数接近八万人；欧仁仍然拥有三万人。

[haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [sək'ses] ,

How	was	it	possible	to	achieve	success	,
如何	曾是	它	可能的	到	达到	成功	,

如何才能取得成功?

[æz; əz] [vɔ̃'doʊm] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk]

as	Vendôme	was	constantly	on	the	alert	and	was	determined	to	make
作为	旺多姆	曾是	不断地	在	这	警报	和	曾是	决定	到	制作

[gʊd] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] ,

good	the	mistakes	of	his	predecessors	,
好的	这	错误	的	他的	前任	,

由于旺多姆时刻保持警惕，并决心纠正其前任的错误，

[kə'tinæt] [ænd; ənd] - ?

Catinat	and	Villeroi	?
卡蒂纳特	和	-	?

卡蒂纳和维勒罗伊?

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [juː'dʒiːnz] ['ɑːrmi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [niːd] ['mʌni] , [ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .

Besides	this	,	Eugene's	army	began	to	need	money	,	arms	,	and	clothing	.
除了	这	,	尤金的	军队	开始	到	需要	钱	,	武器	,	和	衣服	.

除此之外，尤金的军队也开始需要钱、武器和衣服。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [ʌv; əv] - [wɔːr][ɪn] [viˈenə] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɜːrdʒənt] [dɪ'mændz] ['oʊnli][wɪð; wɪθ]

The	Council	-	of	-	War	in	Vienna	replied	to	his	urgent	demands	only	with
这	理事会	-	的	-	战争	在	维也纳	回复	到	他的	紧迫的	需求	仅有的	和

[ɪm'bærəst] [ʃrʌgz] .

embarrassed	shrugs	.
尴尬的	耸肩	.

维也纳战争委员会对他的紧急要求只是尴尬地耸了耸肩。

[ðə; ði][oʊld] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , ['ɛrən] - [stɑːrhəmbɝg] , [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] ,

The	old	president	of	the	council	,	Ehren	-	Starhemberg	,	had	passed	away	,
这	老的	总统	的	这	理事会	,	埃伦	-	施塔伦贝格	,	有	通过了	离开	,

理事会老主席埃伦-施塔伦贝格去世了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər][pər'hæps][nɑːt][soʊ] [wel] [dɪ'spoʊzd] [tɔːrd] [ðə; ði] [jʌŋ]

and	the	other	gentlemen	were	perhaps	not	so	well	disposed	toward	the	young
和	这	其他	先生们	是	也许	不是	所以	出色地	处置	朝向	这	年轻的

[fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l] ,

Field	-	Marshal	,
场地	-	元帅	,

其他几位先生或许对这位年轻的陆军元帅并不太友好。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [soʊ] ['ræpɪdli] .

who	had	been	promoted	so	rapidly	.
WHO	有	到过	推广	所以	快速	.

那些晋升速度如此之快的人。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['nesəseri] [ðæt] ['jʊdʒin] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [kuːl] [ænd; ənd] [teɪk]

Therefore	it	was	all	the	more	necessary	that	Eugene	should	keep	cool	and	take
所以	它	曾是	全部	这	更多的	必要的	那	尤金	应该	保持	凉爽的	和	拿

['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [prɪ'kɔːʃn] .

every	possible	precaution	.
每一个	可能的	预防	.

因此，尤金更应该保持冷静，并采取一切可能的预防措施。

[bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][breɪn][tuː; tə]

But	one	must	have	the	means	to	execute	as	well	as	the	brain	to
但	一	必须	有	这	方法	到	执行	作为	出色地	作为	这	脑	到

[plæn] ,

plan	,
计划	,

但一个人不仅要有计划的头脑，还要有执行的能力。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .

in	order	to	be	successful	.
在	命令	到	是	成功的	.

为了取得成功。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['sædli] ['lækɪŋ] ,

And	the	means	were	now	sadly	lacking	,
和	这	方法	是	现在	令人遗憾的是	缺乏	,

而现在，这些手段却严重不足。

[soʊ] [ðæt] ['jʊdʒin] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt]

so	that	Eugene	was	obliged	to	keep	very	quiet	and	avoid	an	engagement
所以	那	尤金	曾是	有义务	到	保持	非常	安静的	和	避免	一个	订婚

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

for	the	present	,
为了	这	展示	,

因此，尤金不得不保持沉默，暂时避免订婚。

[ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [hɪm; ɪm] ;

that	the	enemy	might	not	have	an	opportunity	of	destroying	him	;
那	这	敌人	可能	不是	有	一个	机会	的	摧毁	他	;

以免敌人有机会消灭他；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['frentʃmən] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm'self] [baɪ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [kuː] .

for	the	Frenchman	was	very	anxious	to	distinguish	himself	by	a	brilliant	coup	.
为了	这	法国人	曾是	非常	焦虑的	到	区分	他自己	经过	一个	杰出的	政变	.

因为这位法国人非常渴望通过一次辉煌的政变来证明自己的实力。

[ænd; ənd] [naʊ] ['jʊdʒin] [kən'siːvd] [ə; eɪ] ['klevər] [plæn] .

And	now	Eugene	conceived	a	clever	plan	.
和	现在	尤金	构思	一个	聪明的	计划	.

这时，尤金想出了一个巧妙的计划。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [səkˈsiːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [vɔ̃'doʊm] ,

Should	**it**	**succeed**	**,**	**it**	**would**	**be**	**something**	**to**	**capture**	**Vendôme**	**,**
应该	它	成功	,	它	会	是	某物	到	捕获	旺多姆	,

如果成功，占领旺多姆球场将是一件了不起的事情。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['krɪp(ə)l] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi] .

even	**if**	**he**	**could**	**not**	**cripple**	**his**	**army**	**.**
甚至	如果	他	可以	不是	削弱	他的	军队	.

即使他无法重创自己的军队。

[θruː] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ˌpiːdmɔn'tiːz] ,

Through	**a**	**loyal**	**Piedmontese**	**,**
通过	一个	忠诚	皮埃蒙特	,

通过一只忠诚的皮埃蒙特犬，

['jʊdʒin] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [vɔ̃'doʊm] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [stʊd] [kwaɪt] [ə'loʊn] [ɑːn][ðə; ði]

Eugene	**had**	**learned**	**that**	**Vendôme**	**occupied**	**a**	**house**	**which**	**stood**	**quite**	**alone**	**on**	**the**
尤金	有	学习	那	旺多姆	占领	一个	房子	哪个	站立	相当	独自的	在	这

[leɪk] [ʌv; əv]['mæntjuə:] .

Lake	**of**	**Mantua**	**.**
湖	的	曼图亚	.

尤金得知旺多姆住在曼图亚湖畔一栋孤零零的房子里。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] [tæsk][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [baɪ]['wɔːtər] ,

It	**should**	**be**	**an**	**easy**	**task**	**to**	**approach**	**by**	**water**	**,**
它	应该	是	一个	简单的	任务	到	方法	经过	水	,

从水路接近应该很容易。

[tuː; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr]

to	**surprise**	**the**	**Marshal**	**and**	**carry**	**him**	**off**	**in**	**a**	**boat**	**to**	**the**	**opposite**	**shore**
到	惊喜	这	元帅	和	携带	他	离开	在	一个	船	到	这	对面的	支撑

['ɪntuː] [juː'dʒiːnz] [kæmp] .

into	**Eugene's**	**camp**	**.**
进入	尤金的	营	.

出其不意地将元帅用船带到对岸，送到尤金的营地。

[hiː; hi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðɪs] ['entərpraɪz] .

He	**lost**	**no**	**time**	**in**	**carrying**	**out**	**this**	**enterprise**	**.**
他	丢失的	不	时间	在	携带	出去	这	企业	.

他立即着手实施这项计划。

[ɑːn][ə; eɪ][maɪld][dʒuːn] [naɪt] [twelv] ['boʊts] ['kæriɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] [pɪkt] [men] ['ʌndər] ['mɑːrkwɪs]

On	**a**	**mild**	**June**	**night**	**twelve**	**boats**	**carrying**	**two**	**hundred**	**picked**	**men**	**under**	**Marquis**
在	一个	温和的	六月	夜晚	十二	船	携带	二	百	挑选	男人	在下面	侯爵

['dɑːriːə][wɜːr; wər] [lɔːntʃt] .

Daria	**were**	**launched**	**.**
达莉娅	是	发射	.

在一个温暖的六月夜晚，达里亚侯爵率领十二艘船载着两百名精锐士兵下水。

[ðeɪ] [muːvd] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd]['saɪləntli] ['fɔːrwərd] .

They	**moved**	**cautiously**	**and**	**silently**	**forward**	**.**
他们	已搬	谨慎地	和	默默	向前	.

他们小心翼翼、默默地向前走去。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] ,

On	**arriving**	**,**
在	抵达	,

到达后，

['dɑːriːə] [ˌdɪsem'bɑːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentri] [ðæt] [hiː; hi]

Daria	disembarked	with	a	few	soldiers	and	called	out	to	the	sentry	that	he
达莉娅	下船	和	一个	很少	士兵	和	称为	出去	到	这	哨兵	那	他

[hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm] [sɪk] ['frentʃmən] [frʌm; frəm]['mæntjuə:] .

had	brought	some	sick	Frenchmen	from	Mantua	.
有	带来	一些	生病的	法国人	从	曼图亚	.

达利亚带着几个士兵下了船，向哨兵喊道，他从曼图亚带来了一些生病的法国人。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['sentri] , [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [kə'mɑːndid] ,

Instead	of	beating	down	the	sentry	,	as	had	been	commanded	,
反而	的	殴打	向下	这	哨兵	,	作为	有	到过	命令	,

没有按照命令击倒哨兵，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ] [ʌn'pɑːrdnəbl] [ziːl] ['faɪərd][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

one	of	the	soldiers	with	unpardonable	zeal	fired	upon	him	,
一	的	这	士兵	和	不可饶恕的	热情	被解雇	之上	他	,

其中一名士兵怀着令人难以置信的狂热向他开火。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði]['boʊts]['ɔːlsoʊ][bɪ'gæn]['faɪərɪŋ] .

and	the	comrades	who	had	remained	behind	in	the	boats	also	began	firing	.
和	这	同志们	WHO	有	剩余	在后面	在	这	船	还	开始	射击	.

留在船上的同志们也开始开火。

[ðɪs] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['ʌprɔːr] [ðæt] ['dɑːriːə] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə][rɪ'taɪər][æz; əz] ['kwɪkli]

This	made	such	a	terrific	uproar	that	Daria	thought	it	best	to	retire	as	quickly
这	制成	这样的	一个	了不起	骚动	那	达莉娅	想法	它	最好的	到	退休	作为	迅速地

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . -

as	possible	.	74
作为	可能的	.	-

这件事引起了轩然大波，达莉娅觉得最好尽快退休。74

[ðʌs] [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] [ə'tempt] , [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['kɔːʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv]

Thus	unfortunately	,	this	attempt	,	which	with	a	little	more	caution	might	have
因此	很遗憾	,	这	试图	,	哪个	和	一个	小的	更多的	警告	可能	有

[tɜːrnd] [aʊt] [soʊ] [wel] , [feɪld] .

turned	out	so	well	,	failed	.
转向	出去	所以	出色地	,	失败的	.

因此，很遗憾，这次尝试失败了，如果当时再谨慎一些，或许就能取得很好的结果。

['jʊdʒɪn] [wʌz; wəz] ['haɪli] [ɪn'dɪgnənt] , [kɔːzd] [ə; eɪ]['rɪdʒɪd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,

Eugene	was	highly	indignant	,	caused	a	rigid	investigation	to	be	made	,
尤金	曾是	高度	愤怒	,	导致	一个	死板的	调查	到	是	制成	,

尤金对此极为愤慨，下令展开严格调查。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪlti] [wʌnz][wɜːr; wər] [wel] ['pʌnɪʃt] .

and	the	guilty	ones	were	well	punished	.
和	这	有罪的	一个	是	出色地	受到惩罚	.

那些有罪的人受到了应有的惩罚。

[vɔ̃'doʊm] [wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri][æt; ət][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][send]

Vendôme	was	so	angry	at	the	attempt	to	take	him	prisoner	and	send
旺多姆	曾是	所以	生气的	在	这	试图	到	拿	他	囚犯	和	发送

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [viˈenə] [ðæt] [hiː; hi] [ʃeld] [ðə; ði] ['ɔːstriən] [kæmp] ,

him	to	Vienna	that	he	shelled	the	Austrian	camp	,
他	到	维也纳	那	他	带壳	这	奥地利	营	,

旺多姆对奥地利人企图俘虏他并送往维也纳一事极为愤怒，于是炮击了奥地利战俘营。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [prɪ'vent] ['jʊdʒin] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] [baɪ] [sə'raʊndɪŋ] ['mæntjuə:]

but	could	not	prevent	Eugene	from	taking	his	revenge	by	surrounding	Mantua
但	可以	不是	防止	尤金	从	采取	他的	复仇	经过	周围	曼图亚

[wɪð; wɪθ] [ri'dauts] . -

with	redoubts	.	75
和	堡垒	.	-

但他还是没能阻止尤金用堡垒包围曼图亚，进行报复。75

[suːn] ['æftər] [ðiːz] [ɪ'vents] [juː'dʒiːnz] ['ɑːrmi] ['sʌfərd] [ə; eɪ][hɑːrd] [bloʊ] ,

Soon	after	these	events	Eugene's	army	suffered	a	hard	blow	,
很快	后	这些	活动	尤金的	军队	遭受	一个	难的	吹	,

这些事件发生后不久，尤金的军队遭受了沉重打击。

[duː] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] ['kerləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['haɪər] ['ɑːfəsərz] .

due	likewise	to	the	great	carelessness	of	the	higher	officers	.
到期的	同样地	到	这	伟大的	疏忽	的	这	更高	警官	.

这同样是由于上级官员的严重疏忽造成的。

['ɔːstriən] ['kæv(ə)lri][hæd; həd] ['drɪvn] [bæk] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - .

Austrian	cavalry	had	driven	back	the	enemy	to	the	Crostolo	.
奥地利	骑兵	有	驱动	后退	这	敌人	到	这	-	.

奥地利骑兵将敌人击退至克罗斯托洛河。

[æt; ət]['sæntə][viːt'tɔːriːɑː] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [ɑːn] ['rekənɔɪtərɪŋ] , ['jʊdʒin] [faʊnd]

At	Santa	Vittoria	they	took	up	a	position	which	,	on	reconnoitring	,	Eugene	found
在	圣诞老人	维多利亚	他们	采取	向上	一个	位置	哪个	,	在	侦察	,	尤金	成立

[tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ˌɪnsɪ'kjʊr] .

to	be	very	insecure	.
到	是	非常	不安全	.

在圣维多利亚，他们占据了一个位置，但尤金在侦察后发现这个位置非常不安全。

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæv(ə)lri][tuː; tə][ðə; ðɪ]['mæstər][ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

He	turned	over	the	command	of	the	cavalry	to	the	master	of	ammunition	,
他	转向	超过	这	命令	的	这	骑兵	到	这	掌握	的	弹药	,

[kaʊnt] ['aʊərsˌpɜːrg] ,

Count	Auersperg	,
数数	奥尔斯佩格	,

他将骑兵的指挥权移交给了弹药总管奥尔斯佩格伯爵。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][dɪ'zæstər] .

although	he	seemed	to	have	a	premonition	of	disaster	.
虽然	他	似乎	到	有	一个	预感	的	灾难	.

虽然他似乎预感到了灾难的来临。

['aʊərsˌpɜːrg] [kən'dʌktɪd] [ðə; ðɪ] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][moʊst] [ʌn'pɑːrdnəbl] ['kerləsnəs] , [pleɪst] [noʊ]

Auersperg	conducted	the	affair	with	the	most	unpardonable	carelessness	,	placed	no
奥尔斯佩格	实施	这	事务	和	这	最多	不可饶恕的	疏忽	,	放置	不

['sentriz] , [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] ['evri] [prɪ'kɔːʃn] .

sentries	,	and	neglected	every	precaution	.
哨兵	,	和	被忽视的	每一个	预防	.

奥尔斯佩格处理此事极其草率，没有安排哨兵，也忽略了一切预防措施。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [dɪ'zæstər] ['fɑːloʊd] .

Of	course	disaster	followed	.
的	课程	灾难	随后	.

当然，灾难随之而来。

[vɔ̃'doʊm] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ] [sər'praɪz] ,

Vendôme	took	him	by	surprise	,
旺多姆	采取	他	经过	惊喜	,

旺多姆让他措手不及。

[ænd; ənd][soʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ʌnɪk'spektɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'tæk] [ðæt] [ðə; ði] [men] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n]

and	so	sudden	and	unexpected	was	the	attack	that	the	men	did	not	even
和	所以	突然	和	意外	曾是	这	攻击	那	这	男人	做过	不是	甚至

[hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [siːz] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [maʊnt] .

have	time	to	seize	their	horses	and	mount	.
有	时间	到	抢占	他们的	马匹	和	山	.

袭击来得如此突然和出乎意料，以至于这些人甚至来不及抓起马匹上马。

[naʊ] , [tuː] [leɪt] , ['aʊərsˌpɜːrg] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪ'per] [hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] .

Now	,	too	late	,	Auersperg	sought	to	repair	his	mistakes	.
现在	,	也	晚的	,	奥尔斯佩格	寻求	到	维修	他的	错误	.

现在，奥尔斯佩格试图弥补自己的错误已经太晚了。

[hiː; hi] ['rælid] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] , [skɔːnɪŋ] [deθ] ,

He	rallied	his	soldiers	about	him	and	,	scorning	death	,
他	集结	他的	士兵	关于	他	和	,	蔑视	死亡	,

他召集士兵们，无视死亡，

[pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] ,

placed	himself	at	their	head	and	managed	to	drive	the	enemy	back	,
放置	他自己	在	他们的	头	和	管理	到	驾驶	这	敌人	后退	,

他冲锋在前，成功击退了敌人。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['stændərdz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

and	even	to	take	some	standards	from	them	.
和	甚至	到	拿	一些	标准	从	他们	.

甚至可以借鉴他们的一些标准。

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɪnfəntri] , [haʊ'evər] , [əd'vænst] [ænd; ənd] [kə'menst] [ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['mʌskɪtri] ['faɪər] ,

The	French	infantry	,	however	,	advanced	and	commenced	a	murderous	musketry	fire	,
这	法语	步兵	,	然而	,	先进的	和	开始	一个	杀人犯	火枪	火	,

然而，法国步兵发起进攻，并开始了猛烈的步枪射击。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʊr] .

which	the	cavalry	was	not	long	able	to	endure	.
哪个	这	骑兵	曾是	不是	长的	有能力的	到	忍受	.

骑兵们无法长期忍受这种局面。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [fɔːr; fər] [flaɪt] .

They	turned	for	flight	.
他们	转向	为了	航班	.

他们转身逃走了。

['meni] [traɪd] [tuː; tə] [swɪm] [ðə; ði][tɑː'soʊˌniː] ,

Many	tried	to	swim	the	Tassone	,
许多	尝试	到	游泳	这	塔索内	,

许多人试图游过塔索内河，

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɔːr] [faʊnd] [deθ] [ɑːn][ɪts] ['mɑːrʃi] [bæŋks] .

but	were	carried	away	by	the	current	or	found	death	on	its	marshy	banks	.
但	是	携带	离开	经过	这	当前的	或者	成立	死亡	在	它是	沼泽地	银行	.

但他们要么被水流冲走，要么死在沼泽岸边。

[ə; eɪ][waɪld] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [drə'guːn] ['redʒɪmənt] , - ,

A	wild	charge	of	the	dragoon	regiment	,	Herbeville	,
一个	荒野	收费	的	这	龙骑兵	团	,	-	,

赫尔贝维尔，龙骑兵团的一次狂野冲锋

[ðen] [drouv] [bæk] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] ['reskju:d] [ðə; ði] ['skætərd] [ænd; ənd] ['fli:ɪŋ] ['kɒmreɪdz] . -

then	drove	back	the	enemy	and	rescued	the	scattered	and	fleeing	comrades	.	76
然后	驾驶	后退	这	敌人	和	获救	这	疏散	和	逃离	同志们	.	-

然后击退了敌人，救出了四散奔逃的战友。76

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , ['jʊdʒɪn] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ə'kɜ:rəns] .

At	eleven	o'clock	in	the	evening	,	Eugene	learned	of	the	unfortunate	occurrence	.
在	十一	点钟	在	这	晚上	,	尤金	学习	的	这	不幸	发生	.

晚上十一点，尤金得知了这件不幸的事情。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [tʊk] [ɔ:l] [pri'kɔ:ʃənz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['eni]

He	immediately	took	all	precautions	to	prevent	the	enemy	from	making	any
他	立即地	采取	全部	防范措施	到	防止	这	敌人	从	制作	任何

['fɜ:rðər] [æd'væns] .

further	advance	.
更远	进步	.

他立即采取一切预防措施，阻止敌人进一步推进。

[ɪn'di:d] [hi:; hi] [su:n] [dɪd] [stɪl] [mɔ:r] :

Indeed	he	soon	did	still	more	:
的确	他	很快	做过	仍然	更多的	:

事实上，他很快又做了更多：

[hi:; hi] [ri:'tri:vd] [ðɪs] [dɪ'zæstər][baɪ][ðə; ði]['bæt(ə)l][æt; ət][lu:tsɑ:rə][ɑ:n][ðə; ði][ˌpi: 'oʊ] , [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv]

he	retrieved	this	disaster	by	the	battle	at	Luzzara	on	the	Po	,	on	the	first	of
他	已检索	这	灾难	经过	这	战斗	在	卢扎拉	在	这	波	,	在	这	第一的	的

['ɔ:gəst] , - .

August	,	1702	.
八月	,	-	.

他在 1702 年 8 月 1 日的波河卢扎拉战役中挽回了这场灾难。

[æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [vɔ̃'doʊm] ['ɑ:kjupaɪd] [æn; ən] ['eksələnt] [pə'zɪʃ(ə)n] [prə'tektɪd] [baɪ][dæmz] , [moʊts] ,

At	that	place	Vendôme	occupied	an	excellent	position	protected	by	dams	,	moats	,
在	那	地方	旺多姆	占领	一个	出色的	位置	受保护	经过	水坝	,	护城河	,

[ænd; ənd] [ˌbæri'keidz] .

and	barricades	.
和	路障	.

旺多姆镇在那里占据了绝佳的位置，有堤坝、护城河和路障保护。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][dɪd][nɑ:t] [bɪ'gɪn] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [faɪv][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] .

The	battle	did	not	begin	until	nearly	five	o'clock	in	the	afternoon	.
这	战斗	做过	不是	开始	直到	几乎	五	点钟	在	这	下午	.

战斗直到下午五点左右才开始。

['twenti] - [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:r; wər] [ə'poʊzd] [tu:; tə] ['fɪfti] - [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['frentʃmən] .

Twenty	-	four	thousand	Germans	were	opposed	to	fifty	-	three	thousand	Frenchmen	.
二十	-	四	千	德国人	是	反对	到	五十	-	三	千	法国人	.

两万四千名德国人对抗五万三千名法国人。

[ju:'dʒi:nz] ['ɑ:rmi][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] ['kɑ:ləmz] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][led][baɪ] [stɑ:rhəmbɜ-g] ,

Eugene's	army	was	divided	into	two	columns	,	one	of	them	led	by	Starhemberg	,
尤金的	军队	曾是	分割	进入	二	列	,	一	的	他们	引领	经过	施塔伦贝格	,

尤金的军队分为两路纵队，其中一路由施塔伦贝格率领。

[ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] [fi:ld] - ['mɑ:rʃ(ə)l] [prɪns] [di:] - .

the	other	by	Field	-	Marshal	Prince	de	Commercy	.
这	其他	经过	场地	-	元帅	王子	德	-	.

另一幅由陆军元帅德·科梅尔西亲王创作。

[ðə; ði] ['lætər] ['oʊpənd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

The	latter	opened	the	battle	.
这	后者	打开	这	战斗	.

后者率先发起了战斗。

[hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [θru:] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dæm] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðeɪ]

His	soldiers	threw	themselves	upon	the	enemy	from	a	dam	,	behind	which	they
他的	士兵	扔	他们自己	之上	这	敌人	从	一个	坝	,	在后面	哪个	他们

[hæd; həd] [bɪn] [kən'si:ld] ,

had	been	concealed	,
有	到过	暗	,

他的士兵们从他们藏身的水坝后纵身跃下，向敌人发起攻击。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l][heɪl][ʌv; əv] [ʃɑ:t] .

and	were	received	with	a	terrible	hail	of	shot	.
和	是	已收到	和	一个	糟糕的	冰雹	的	射击	.

他们遭到了猛烈的枪林弹雨。

[ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz][men] , - [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv]

On	horseback	,	within	sight	of	all	his	men	,	Commercy	remained	in	the	thick	of
在	马背	,	之内	视线	的	全部	他的	男人	,	-	剩余	在	这	厚的	的

[ðə; ði] [faɪt] .

the	fight	.
这	斗争	.

科默西骑在马上，始终在所有部下的视线范围内，奋战在最前线。

['sʌd(ə)nli] — [hɪt][baɪ] [tu:] [bɔ:lz] [æt; ət] [wʌns] — [ðə; ði]['hɪroʊ] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ded] .

Suddenly	—	hit	by	two	balls	at	once	—	the	hero	fell	from	his	horse	,	dead	.
突然	—	打	经过	二	球	在	一次	—	这	英雄	跌倒	从	他的	马	,	死的	.

突然，英雄被两颗球同时击中，从马上摔了下来，当场死亡。

[hɪz; ɪz][men]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [geɪv] [weɪ] .

His	men	hesitated	and	gave	way	.
他的	男人	犹豫了一下	和	给予	方式	.

他的部下犹豫了一下，然后让步了。

[ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [bri:tʃ] .

This	made	a	dangerous	breach	.
这	制成	一个	危险的	违反	.

这造成了危险的违规行为。

[bʌt; bət] [ju:'dʒi:nz] [ki:n] [aɪ] ['gaɪdɪd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

But	Eugene's	keen	eye	guided	the	battle	.
但	尤金的	敏锐的	眼睛	引导	这	战斗	.

但尤金敏锐的眼光指引了战局。

[tu:] [ɪm'pɪrɪəl] ['redʒɪmənts][ænd; ənd][ðə; ði] [deɪnz] ['hɜ:rid] [ʌp][tu:; tə][ðer; ðər] [sə'pɔ:rt] .

Two	imperial	regiments	and	the	Danes	hurried	up	to	their	support	.
二	帝国	军团	和	这	丹麦人	慌忙	向上	到	他们的	支持	.

两个帝国军团和丹麦人迅速赶来支援。

['bækwərd] [ænd; ənd]['fɔ:rwərd] ['sɝ:dʒd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

Backward	and	forward	surged	the	battle	.
落后	和	向前	激增	这	战斗	.

战斗来回拉锯。

[sək'ses] [si:md] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

Success	seemed	out	of	the	question	.
成功	似乎	出去	的	这	问题	.

成功似乎遥不可及。

[ðen] ['jʊdʒin] [hɪm'self] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [ʌp] .

Then	Eugene	himself	came	dashing	up	.
然后	尤金	他自己	来了	帅气	向上	.

然后尤金本人就冲了过来。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [boʊld] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ʌv; əv] [deθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪroʊ] ,

With	that	bold	disregard	of	death	which	was	characteristic	of	the	hero	,
和	那	大胆的	漠视	的	死亡	哪个	曾是	特征	的	这	英雄	,

带着那种英雄特有的、对死亡的无畏蔑视，

[hiː; hi] [pʊt] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] ['fɔːrwərd] [wʌns] [mɔːr] .

he	put	himself	at	the	head	of	his	men	and	led	them	forward	once	more	.
他	放	他自己	在	这	头	的	他的	男人	和	引领	他们	向前	一次	更多的	.

他亲自到部下最前面，再次带领他们前进。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] ['kɑːləm] [ðə; ði] [bə'tæljənz] [əd'vænst] .

In	a	solid	column	the	battalions	advanced	.
在	一个	坚硬的	柱子	这	营	先进的	.

各营以整齐的纵队向前推进。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [ðer; ðər] [hə'roʊɪk] ['ɑːrdər] .

Nothing	could	restrain	their	heroic	ardor	.
没有什么	可以	抑制	他们的	英勇	热情	.

没有什么能阻挡他们英雄般的热情。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] [daɪk] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] [ɑːn] [ðer; ðər] [kæmp] . -

They	climbed	the	dike	and	threw	the	enemy	back	on	their	camp	.	77
他们	攀登	这	堤	和	扔	这	敌人	后退	在	他们的	营	.	-

他们爬上堤坝，将敌人赶回营地。77

[ɑːn] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪrɪəl] ['ɑːrmi] , [kə'mɑːndid] [baɪ] [stɑːrhəmbɝg] , [ðə; ði] ['faɪtɪŋ]

On	the	left	wing	of	the	imperial	army	,	commanded	by	Starhemberg	,	the	fighting
在	这	左边	翼	的	这	帝国	军队	,	命令	经过	施塔伦贝格	,	这	斗争

[wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bɪtər] .

was	even	more	bitter	.
曾是	甚至	更多的	苦的	.

在施塔伦贝格指挥的帝国军队左翼，战斗更加惨烈。

[ə'poʊzd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [truːps] ['ʌndər] - [oʊn]

Opposed	to	him	was	the	flower	of	the	French	troops	under	Vendôme's	own
反对	到	他	曾是	这	花	的	这	法语	军队	在下面	-	自己的

['liːdərʃɪp] .

leadership	.
领导	.

与他对抗的是由旺多姆亲自指挥的法国精锐部队。

[wɪð; wɪθ] [ɪm'petʃuəs] ['kɜːrɪdʒ] [stɑːrhəmbɝg] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] .

With	impetuous	courage	Starhemberg	pushed	forward	.
和	浮躁	勇气	施塔伦贝格	推动	向前	.

斯塔伦贝格怀着一股冲动的勇气向前迈进。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [hɪm; ɪm] .

Nothing	could	withstand	him	.
没有什么	可以	经受	他	.

没有什么能阻挡他。

[hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [raʊt] .

He	drove	the	enemy	before	him	in	a	rout	.
他	驾驶	这	敌人	前	他	在	一个	路线	.

他将敌人击溃。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] ; [ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'triːt] [lʊkt]

It	seemed	as	though	they	were	becoming	demoralized	;	the	French	retreat	looked
它	似乎	作为	尽管	他们	是	成为	士气低落	;	这	法语	撤退	看起来

[laɪk] [flaɪt] .

like	flight	.
喜欢	航班	.

他们似乎士气低落；法军的撤退看起来像是逃跑。

[ɪn][ðə; ði] [ziːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'suːt] [ə; eɪ] [waɪd] [gæp][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	zeal	of	the	pursuit	a	wide	gap	was	made	in	the	ranks	of	the
在	这	热情	的	这	追逐	一个	宽的	差距	曾是	制成	在	这	排名	的	这

['ɔstrɪənz] .

Austrians	.
奥地利人	.

在追击的狂热中，奥地利人的队伍出现了很大的分裂。

[æz; əz] ['jʊdʒɪn] [hæd; həd] [dʌn] , [vɔ̃'doʊm] [naʊ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt]

As	Eugene	had	done	,	Vendôme	now	recognized	the	great	danger	to	his	right
作为	尤金	有	完毕	,	旺多姆	现在	认可	这	伟大的	危险	到	他的	正确的

[wɪŋ] .

wing	.
翼	.

就像尤金一样，旺多姆现在也意识到了他的右翼面临的巨大危险。

[hiː; hi] [fɔːrmd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zɜːrvz] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['redʒɪmənts] , [ə; eɪ] [trə'mendəs]

He	formed	,	from	the	reserves	and	several	other	regiments	,	a	tremendous
他	形成	,	从	这	储备	和	一些	其他	军团	,	一个	巨大的

['stɔːrmɪŋ] ['kɑːləm] ,

storming	column	,
暴风雨	柱子	,

他从预备队和其他几个团中组建了一支规模庞大的突击纵队。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [θruː] [ə'pɑːn][ðə; ði] [stɑːrhəmbɜ-g] [truːps] , [huː] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [drʌŋk]

which	he	hurriedly	threw	upon	the	Starhemberg	troops	,	who	were	already	drunk
哪个	他	匆匆	扔	之上	这	施塔伦贝格	军队	,	WHO	是	已经	醉

[wɪð; wɪθ] ['vɪktəri] .

with	victory	.
和	胜利	.

他匆忙地将炸弹扔向已经沉浸在胜利喜悦中的施塔伦贝格军队。

[hiː; hi] [broʊk] [θruː] [ðer; ðər] [frʌnt] [ræŋks][ænd; ənd] [fɔːrst] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɜːrid]

He	broke	through	their	front	ranks	and	forced	the	whole	wing	into	a	hurried
他	打破	通过	他们的	正面	排名	和	强制	这	所有的	翼	进入	一个	慌忙

[rɪ'triːt] .

retreat	.
撤退	.

他突破了他们的前线，迫使整个侧翼仓皇撤退。

[dɪ'zæstər] [wʌz; wəz] ['ɪmɪnənt] [ænd; ənd]['oʊnli] ['taɪmli] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ə'sɪstəns] [kʊd; kəd] [seɪv]

Disaster	was	imminent	and	only	timely	and	effective	assistance	could	save
灾难	曾是	迫在眉睫	和	仅有的	及时	和	有效的	协助	可以	节省

[ðə; ði] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

灾难迫在眉睫，只有及时有效的援助才能力挽狂澜。

[æt; ət][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['moʊmənt] [prɪns] - [keɪm] ['rætlɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hevi] ['kæv(ə)lri] .

At	the	decisive	moment	Prince	Vaudemont	came	rattling	up	with	his	heavy	cavalry	.
在	这	决定性	片刻	王子	-	来了	嘎嘎作响	向上	和	他的	重的	骑兵	.

在决定性的时刻，沃德蒙亲王率领重骑兵疾驰而来。

[ðɪs] [sək'sesf(ə)l] [ə'tæk] [geɪv] [stɑːrhəmbɜ-g] [taɪm] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [fɔːrm][hɪz; ɪz]['redʒɪmənts][ænd; ənd]

This	successful	attack	gave	Starhemberg	time	to	re	-	form	his	regiments	and
这	成功的	攻击	给予	施塔伦贝格	时间	到	关于	-	形式	他的	军团	和

[tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'nuːd] [ə'sɔːlt] .

to	push	on	to	a	renewed	assault	.
到	推	在	到	一个	更新	突击	.

这次成功的进攻让施塔伦贝格有时间重整旗鼓，重新集结兵力，发动新一轮进攻。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪ'fekt] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [wel] - [eɪmd] ['faɪər][ʌv; əv]

This	took	place	with	great	effect	,	supported	by	the	well	-	aimed	fire	of
这	采取	地方	和	伟大的	影响	,	有	经过	这	出色地	-	旨在	火	的

- [ɑ:r'tɪlərɪ] .

Börner's	artillery	.
-	炮兵	.

这次行动取得了巨大的成功，伯尔纳的炮兵部队也进行了精准的射击支援。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [frentʃ] [dɪd][ðer; ðər] [best] [tu:; tə][hoʊld][ðer; ðər] [graʊnd] — - , - [ə'genst] - ,

Although	the	French	did	their	best	to	hold	their	ground	—	53	,	000	against	24	,
虽然	这	法语	做过	他们的	最好的	到	抓住	他们的	地面	—	-	,	-	反对	-	,

尽管法国人竭尽全力坚守阵地——53000 对 24000，

- — [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ju:z] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][rɪ'taɪər]['ɪntu:][ðer; ðər] [prə'tektɪd]

000	—	it	was	of	no	use	,	they	were	obliged	to	retire	into	their	protected
-	—	它	曾是	的	不	使用	,	他们	是	有义务	到	退休	进入	他们的	受保护

[kæmp] .

camp	.
营	.

000——这毫无用处，他们被迫撤退到受保护的营地。

[ju:'dʒi:nz] [plæn][wʌz; wəz][tu:; tə][stɔ:rm] [ðɪs] [ɪ'mi:diətli] [ænd; ənd] [draɪv] [aʊt][ðə; ði] [frentʃ] .

Eugene's	plan	was	to	storm	this	immediately	and	drive	out	the	French	.
尤金的	计划	曾是	到	风暴	这	立即地	和	驾驶	出去	这	法语	.

尤金的计划是立即攻占此地，将法国人赶出去。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['redʒɪmənts][wɜ:r; wər][soʊ] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ['kaʊnsəld] [bəuθ]

But	his	regiments	were	so	exhausted	that	the	setting	sun	counselled	both
但	他的	军团	是	所以	筋疲力尽的	那	这	环境	太阳	建议	两个都

['strʌglɪŋ] ['pɑ:rtiz] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ni:dɪd] [rest] . -

struggling	parties	to	take	a	much	needed	rest	.	78
挣扎	各方	到	拿	一个	很多	需要	休息	.	-

但是他的部队已经筋疲力尽，落日也提醒双方都应该好好休息一下。78

[ðə; ði] [deɪ] [æt; ət] [lu:tsɑ:rə] [pleɪst] [ə; eɪ] [nu:] [li:f] [ɪn] [ju:'dʒi:nz] ['vɪktɚz] [ri:θ] ,

The	day	at	Luzzara	placed	a	new	leaf	in	Eugene's	victor's	wreath	,
这	天	在	卢扎拉	放置	一个	新的	叶子	在	尤金的	胜利者的	花圈	,

卢扎拉之行给尤金的胜利花环增添了新的篇章。

[ɔ:l'ðoʊ] [vɔ̃'doʊm] [ænd; ənd]['leɪtər] ['predʒədɪst] [hɪs'tɔ:rɪənz] [wʊd] [laɪk][soʊ] [wel] [tu:; tə] [dɪ'spju:t] [ðɪs] .

although	Vendôme	and	later	prejudiced	historians	would	like	so	well	to	dispute	this	.
虽然	旺多姆	和	之后	有偏见的	历史学家	会	喜欢	所以	出色地	到	争议	这	.

尽管旺多姆和后来的带有偏见的历史学家很想反驳这一点。

[ðə; ði] [frentʃ] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪktəri] ,

The	French	celebrated	the	day	as	a	victory	,
这	法语	著名	这	天	作为	一个	胜利	,

法国人将这一天视为胜利日而庆祝。

['faɪərd] [sə'lu:ts] [ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['belz] [tu:; tə][bi:; bi] [rʌŋ] [ɪn][krɛ'moʊnə][ænd; ənd][mɪ'læn] .

fired	salutes	and	caused	the	bells	to	be	rung	in	Cremona	and	Milan	.
被解雇	敬礼	和	导致	这	铃铛	到	是	梯子	在	克雷莫纳	和	米兰	.

鸣放礼炮，并下令克雷莫纳和米兰鸣钟。

[ɪn][hɪz; ɪz]['kwaɪət] ['fæʃ(ə)n] ['jʊdʒɪn] ['kɑ:ments] [ə'pɑ:n] [ðɪs] : “ [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə]

In	his	quiet	fashion	Eugene	comments	upon	this	:	“	One	should	allow	them	to
在	他的	安静的	时尚	尤金	评论	之上	这	:	“	一	应该	允许	他们	到

[ʃaʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

shout	a	little	,
喊	一个	小的	,

尤金以他一贯的平静语气评论道：“应该允许他们稍微喊叫一下，

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪnkiːpər] [dʌz] [hɪz; ɪz] [gests] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['setld] [ðer; ðər] [ə'kaʊnts] .

as	the	innkeeper	does	his	guests	when	they	have	settled	their	accounts	.
作为	这	旅店老板	做	他的	客人	什么时候	他们	有	定居	他们的	账户	.

就像旅店老板在客人结账后为他们结账一样。

" [ðɪs] ['kɑːment] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [pæst] [frʌm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd]

"	This	comment	of	the	General	passed	from	mouth	to	mouth	and	described
"	这	评论	的	这	一般的	通过了	从	嘴	到	嘴	和	描述

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['pɜːrfɪktli] .

the	situation	perfectly	.
这	情况	完美	.

“将军的这番话口口相传，恰如其分地描述了当时的形势。”

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔstrɪənz] [huː] [held] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

The	fact	was	,	however	,	that	it	was	the	Austrians	who	held	possession	of
这	事实	曾是	,	然而	,	那	它	曾是	这	奥地利人	WHO	握住	拥有	的

[ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] ,

the	battle	-	field	,
这	战斗	-	场地	,

然而，事实是，占领战场的是奥地利人。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wʌnz] [vɔ̃'doʊm] [kən'tentɪd] [hɪm'self]

and	even	on	the	next	day	and	the	following	ones	Vendôme	contented	himself
和	甚至	在	这	下一个	天	和	这	下列的	一个	旺多姆	满足	他自己

[wɪð; wɪθ] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔstrɪənz] .

with	sending	a	cannon	ball	now	and	then	among	the	Austrians	.
和	发送	一个	大炮	球	现在	和	然后	之中	这	奥地利人	.

甚至在接下来的几天里，旺多姆也只是偶尔向奥地利人发射一枚炮弹。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['bædli] ['biːtn] [æt; ət][luːtsɑːrə] ,

If	he	was	not	badly	beaten	at	Luzzara	,
如果	他	曾是	不是	糟糕	被打败	在	卢扎拉	,

如果他没有在卢扎拉被打得很惨的话，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt] [ə'gen] [ə'tæk] ['jʊdʒin] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hændfʊl][ʌv; əv][men] ?

why	did	he	not	again	attack	Eugene	and	his	handful	of	men	?
为什么	做过	他	不是	再次	攻击	尤金	和	他的	少数	的	男人	?

他为什么没有再次攻击尤金和他的几个手下?

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt] ['fɑːloʊ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ?

Why	did	he	not	follow	up	his	victory	?
为什么	做过	他	不是	跟随	向上	他的	胜利	?

他为什么没有乘胜追击?

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][noʊ] [nuː] ['entərˌpraɪz] [wɜːr; wər] [ˌʌndər'teɪkən] [ɪn] ['ɪtəli] .

For	the	present	no	new	enterprises	were	undertaken	in	Italy	.
为了	这	展示	不	新的	企业	是	已	在	意大利	.

目前意大利尚未开展任何新业务。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [lækt] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔstrɪənz] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

The	Frenchmen	lacked	courage	and	the	Austrians	the	money	for	them	.
这	法国人	缺乏	勇气	和	这	奥地利人	这	钱	为了	他们	.

法国人缺乏勇气，而奥地利人没有足够的钱来雇佣他们。

[ɪn] [juː'dʒiːnz] [oʊn] [wɜːrdz] :

In	Eugene's	own	words	:
在	尤金的	自己的	字	:

用尤金自己的话说:

[ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] [ɔːr][wʌn]

the	want	of	everything	was	much	greater	than	he	could	describe	or	one
这	想	的	一切	曾是	很多	更大的	比	他	可以	描述	或者	一

[kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [hɪm'self] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ;

could	believe	who	had	not	himself	seen	it	;
可以	相信	WHO	有	不是	他自己	已见	它	;

他所能描述的，或是任何没有亲眼所见的人都无法想象的，那种匮乏的程度简直难以想象；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][wɔːr] ['ɑːfɪs] [ɪn] [vi'enə] [ðer; ðər][wɜːr; wər][wɜːrdz][bʌt; bət][noʊ] [fʌndz] ,

and	in	the	war	office	in	Vienna	there	were	words	but	no	funds	,
和	在	这	战争	办公室	在	维也纳	那里	是	字	但	不	资金	,

维也纳的陆军部只有空谈，没有资金。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ʌv; əv][wɔːr] . -

which	are	the	sinews	of	war	.	79
哪个	是	这	肌腱	的	战争	.	-

这就是战争的命脉。79

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

Chapter	VI
章	六年级

第六章

['blenim]

Blenheim
布伦海姆

布伦海姆

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [prɪns] ['jʊdʒin] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]

In	the	year	1703	Prince	Eugene	was	appointed	President	of	the	Royal	Council	of
在	这	年	-	王子	尤金	曾是	任命	总统	的	这	皇家	理事会	的

[wɔːr][ɪn] [vi'enə] ,

War	in	Vienna	,
战争	在	维也纳	,

1703年，欧根亲王被任命为维也纳皇家军事委员会主席。

[ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pleɪst] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ɔːl] ['mɪlətəri] [ə'ferz] .

a	position	which	placed	him	at	the	head	of	all	military	affairs	.
一个	位置	哪个	放置	他	在	这	头	的	全部	军队	事务	.

这一职位使他统领所有军事事务。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [tʃɔɪs] .

This	was	a	very	happy	choice	.
这	曾是	一个	非常	快乐的	选择	.

这是一个非常明智的选择。

['jʊdʒin] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [brɪŋ] ['ɔːrdər]['ɪntuː] [ə'ferz] [ænd; ənd][tuː; tə][ækt][wɪð; wɪθ]

Eugene	was	just	the	man	to	bring	order	into	affairs	and	to	act	with
尤金	曾是	只是	这	男人	到	带来	命令	进入	事务	和	到	行为	和

[dɪ'sɪʒ(ə)n] .

decision	.
决定	.

尤金正是能够整顿局势、果断行事的合适人选。

[θɪŋz] [wɜːr; wər][æt; ət] [luːs] ['ɛndz] , [æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [meɪ] [hæv; həv] ['noʊtɪst] .

Things	were	at	loose	ends	,	as	the	reader	may	have	noticed	.
事物	是	在	松动的	结束	,	作为	这	读者	可能	有	注意到	.

正如读者可能已经注意到的，事情进展得并不顺利。

[ɪn] [əkˈseptɪŋ] [ðɪs] [haɪ] [ˈɑːnər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈempərər] , [ˈjʊdʒin] [hæd; həd] [meɪd] [bʌt; bət][wʌn]

In	accepting	this	high	honor	from	the	Emperor	,	Eugene	had	made	but	one
在	接受	这	高的	荣誉	从	这	皇帝	,	尤金	有	制成	但	一

[kənˈdɪʃ(ə)n] ; [ˈneɪmli] ,

condition	;	namely	,
状况	;	即	,

尤金接受皇帝授予的这份崇高荣誉时，只提出了一个条件：

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈstrɔːŋli] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈmeʒərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv]

that	he	should	be	strongly	supported	in	all	his	measures	for	the	good	of
那	他	应该	是	强烈	有	在	全部	他的	措施	为了	这	好的	的

[ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːrmi] .

the	service	and	the	army	.
这	服务	和	这	军队	.

应该大力支持他为军队和部队谋福利而采取的一切措施。

[ə; eɪ] [fiːld] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈoʊpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈkiːnnəs] [ænd; ənd] [ˈɪnsaɪt] [faʊnd]

A	field	was	now	opened	to	him	where	his	keenness	and	insight	found
一个	场地	曾是	现在	打开	到	他	在哪里	他的	敏锐	和	洞察力	成立

[ðer; ðər][ˈprɑːpər] [ækˈtɪvətiz] .

their	proper	activities	.
他们的	恰当的	活动	.

现在，他面前展开了一片广阔的天地，他的敏锐和洞察力可以在这里得到充分的发挥。

[ðə; ði] [truːps] [riˈdʒɔist] [ˈgreɪtli] [æt; ət][ðə; ði][prəˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪˈlʌvɪd] [ˈliːdər] .

The	troops	rejoiced	greatly	at	the	promotion	of	their	beloved	leader	.
这	军队	欣喜若狂	非常	在	这	晋升	的	他们的	心爱	领导者	.

士兵们对他们敬爱的领袖的晋升感到无比欢欣鼓舞。

[ðeɪ] [fərˈgɑːt][ðə; ði][ˈtraɪəlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] , [ænd; ənd] [hoʊpt] [fɔːr; fər] [ˈbetər] [deɪz] .

They	forgot	the	trials	they	had	suffered	,	and	hoped	for	better	days	.
他们	忘了	这	试验	他们	有	遭受	,	和	希望	为了	更好的	天	.

他们忘记了曾经遭受的苦难，期盼着更好的日子到来。

[ðeɪ] [biˈliːvd] [ðæt] , [naʊ] , [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər]

They	believed	that	,	now	,	at	least	they	would	not	be	obliged	to	suffer	for
他们	相信	那	,	现在	,	在	至少	他们	会	不是	是	有义务	到	遭受	为了

[nɪˈsesɪtɪz] . -

necessities	.	80
必需品	.	-

他们相信，至少现在他们不必再为生活必需品而受苦了。80

[ðə; ði] [ˈempərər] [wʌz; wəz][ɪn][ˈdaɪər] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmpɪtənt] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔːr] ;

The	Emperor	was	in	dire	need	of	a	competent	minister	of	war	;
这	皇帝	曾是	在	可怕的	需要	的	一个	胜任的	部长	的	战争	;

皇帝急需一位能干的战争大臣；

[ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][plæn][fɔːr; fər][ɔːl] .

of	a	brain	which	could	plan	for	all	.
的	一个	脑	哪个	可以	计划	为了	全部	.

一个能够规划一切的大脑。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌjʊrəˈpiːən] [əˈferz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [kəmˈpliːtli] ,

Within	a	short	time	the	condition	of	European	affairs	had	changed	completely	,
之内	一个	短的	时间	这	状况	的	欧洲的	事务	有	已更改	完全地	,

短时间内，欧洲局势发生了彻底变化。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [kɔ:z] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [helpt] [baɪ][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n]

and	though	the	Emperor's	cause	was	greatly	helped	by	the	recent	acquisition
和	尽管	这	皇帝的	原因	曾是	非常	帮助	经过	这	最近的	获得

[ʌv; əv] ['paʊərf(ə)l] ['ælaɪz] ,

of	powerful	allies	,
的	强大的	盟国	,

虽然皇帝的事业因近期获得强大的盟友而得到了极大的帮助，

[stɪl] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [θredz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['klevər]

still	there	were	so	many	complicated	threads	that	it	would	take	a	very	clever
仍然	那里	是	所以	许多	复杂的	线程	那	它	会	拿	一个	非常	聪明的

[hænd][tu:; tə] [ˌʌn'tæŋgl] [ðem; ðəm] ,

hand	to	untangle	them	,
手	到	解开	他们	,

然而，其中错综复杂的线索太多，需要非常巧妙的技巧才能理清。

[tu:; tə]['ɔ:rgənaɪz][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] ,

to	organize	the	different	divisions	of	the	army	,
到	组织	这	不同的	部门	的	这	军队	,

组织军队的不同部门，

[ænd; ənd][tu:; tə] [gaɪd] [ænd; ənd][hoʊld][ðem; ðəm] ['redi] [fɔ:r; fər][prɑ:mpt][ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] ['ækʃ(ə)n] .

and	to	guide	and	hold	them	ready	for	prompt	and	decisive	action	.
和	到	指导	和	抓住	他们	准备好	为了	迅速的	和	决定性	行动	.

引导并使他们做好准备，以便迅速采取果断行动。

[ðæt] [ðɪs] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][æn; ən] ['i:zi] [tæsk][wʌz; wəz][self] - ['evɪdənt] .

That	this	would	not	be	an	easy	task	was	self	-	evident	.
那	这	会	不是	是	一个	简单的	任务	曾是	自己	-	明显	.

这项任务的难度显而易见。

[prɪns] ['jʊdʒin] , [laɪk] [ɔ:l] ['mɔ:təlz] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ænd; ənd] [dɪ'træktərz] .

Prince	Eugene	,	like	all	mortals	,	had	his	enemies	and	detractors	.
王子	尤金	,	喜欢	全部	凡人	,	有	他的	敌人	和	批评者	.

和所有凡人一样，尤金王子也有他的敌人和诋毁者。

[hɪz; ɪz][ˌenər'dʒetɪk] ['meθədz] [dɪd][nɑ:t] [pli:z] ['evriwʌn] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ɪn] ['haɪər] ['sɜ:rkl] ,

His	energetic	methods	did	not	please	everyone	,	especially	those	in	higher	circles	,
他的	精力充沛	方法	做过	不是	请	每个人	,	尤其	那些	在	更高	界	,

他积极主动的工作方式并非人人都能接受，尤其是一些上层人士。

[hu:] [hæd; həd] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [bɪn] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd] ['pæsɪv] .

who	had	heretofore	been	indifferent	and	passive	.
WHO	有	此前	到过	冷漠	和	被动的	.

此前一直漠不关心、消极被动的人。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] ['meni] [ə; eɪ] ['hedeɪk] .

The	situation	must	have	caused	him	many	a	headache	.
这	情况	必须	有	导致	他	许多	一个	头痛	.

这种情况肯定让他很头疼。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm; ɪm] ; ['neɪmli] , [dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz]

But	there	was	one	thing	that	supported	him	;	namely	,	devotion	to	his
但	那里	曾是	一	事物	那	有	他	;	即	,	虔诚	到	他的

['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəs] [kɔ:z] ,

Emperor	and	his	righteous	cause	,
皇帝	和	他的	正义	原因	,

但有一件事支撑着他，那就是他对皇帝和正义事业的忠诚。

[tuː; tə] [prə'moʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['taɪərləsli] [kən'sɪdərd] [nuː] [plænz][ænd; ənd] [miːnz] [wɪtʃ] [ɪn'vɑːlvd]

to	promote	which	he	tirelessly	considered	new	plans	and	means	which	involved
到	推动	哪个	他	不知疲倦地	经过考虑的	新的	计划	和	方法	哪个	涉及

['meni] ['lɪt(ə)l] [vek'seɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃənz] .

many	little	vexations	and	mortifications	.
许多	小的	烦恼	和	苦行	.

为了推进这项计划，他孜孜不倦地思考新的方案和方法，这其中涉及许多小小的烦恼和挫折。

“ ['peɪʃ(ə)ns] ! ['peɪʃ(ə)ns] !

“	Patience	!	patience	!
”	耐心	!	耐心	!

“耐心！耐心！”

['peɪʃ(ə)ns] !

patience	!
耐心	!

耐心！

” [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	he	often	said	to	himself	.
”	他	经常	说	到	他自己	.

他经常这样对自己说。

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [prə'poʊzd] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪn'tendɪd] ,

He	generally	proposed	the	opposite	of	that	which	he	really	intended	,
他	一般来说	建议的	这	对面的	的	那	哪个	他	真的	故意的	,

他通常提出的建议与他真正的意图截然相反。

['noʊɪŋ] [bɪ'fɔːrhænd] [ðæt] [hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [wʊd] [biː; bi][rɪ'dʒektɪd][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

knowing	beforehand	that	his	suggestion	would	be	rejected	and	that	the
会心	预先	那	他的	建议	会	是	拒绝	和	那	这

['meʒər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] ['riːəli] ['wɑːntɪd] [wʊd] [biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] .

measure	which	he	himself	really	wanted	would	be	recommended	.
措施	哪个	他	他自己	真的	通缉	会	是	受到推崇的	.

他事先知道自己的建议会被拒绝，而他自己真正想要的措施会被采纳。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [geɪm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [wɜːr; wər]

It	was	a	remarkable	and	dangerous	game	which	his	colleagues	were
它	曾是	一个	卓越	和	危险的	游戏	哪个	他的	同事	是

['pleɪɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɔːr][ðə; ði] ['ʃeɪmfl] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]

playing	while	the	glorious	continuation	or	the	shameful	downfall	of	the	German
玩耍	尽管	这	辉煌	续篇	或者	这	可耻	倒台	的	这	德语

[ɪm'pɪriəl] [haʊs] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] ! -

imperial	house	hung	in	the	balance	!	81
帝国	房子	悬挂	在	这	平衡	!	-

这是一场非同寻常且危险的游戏，他的同僚们玩的正是这场游戏，而德意志皇室的辉煌延续还是耻辱覆灭，都悬于一线！81

[æz; əz][wiː; wi] [ɔːl'redi] [noʊ] ,

As	we	already	know	,
作为	我们	已经	知道	,

我们都知道，

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɑːlənd] [hæd; həd]['teɪkən] [saɪdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːrd] - [prest] ['dʒɜːrmən] ['empərər]

England	and	Holland	had	taken	sides	with	the	hard	-	pressed	German	Emperor
英格兰	和	荷兰	有	已采取	侧面	和	这	难的	-	按下	德语	皇帝

[ænd; ənd][hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] .

and	had	placed	a	strong	army	in	the	Netherlands	.
和	有	放置	一个	强的	军队	在	这	荷兰	.

英国和荷兰站在了处境艰难的德意志皇帝一边，并在荷兰部署了一支强大的军队。

[ðer; ðər] [kə'mændər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gɪftɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] ['mɔ:lbərə] ,

Their	commander	was	the	gifted	English	General	Marlborough	,
他们的	指挥官	曾是	这	天才	英语	一般的	马尔堡	,

他们的指挥官是才华横溢的英国将军马尔伯勒。

[hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [met] [ðə; ði] [frentʃ] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd][hæd; həd] [ʃoʊn] [ðem; ðəm] [ðæt]

who	had	already	met	the	French	several	times	and	had	shown	them	that
WHO	有	已经	遇见	这	法语	一些	时代	和	有	所示	他们	那

[hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ][wɔ:r][ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][a:ts][ʌv; əv] [ə'tæk] [ænd; ənd]

he	knew	how	to	conduct	a	war	and	understood	the	arts	of	attack	and
他	知道	如何	到	执行	一个	战争	和	理解	这	艺术	的	攻击	和

[dɪ'fens] ['i:kwəli] [wel] .

defence	equally	well	.
防御	同样地	出色地	.

他之前已经和法国人见过几次面，并向他们展示了他懂得如何打仗，并且对进攻和防御的艺术都了如指掌。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sekənd] ['ɑ:rmi] ['mɑ:rˌgreɪv] ['lu:ɪs] [ʌv; əv]['beɪdən] [stʊd] [gɑ:rd] ['oʊvər][ðə; ði] [raɪn] [ɪn][ðə; ði]

With	a	second	army	Margrave	Louis	of	Baden	stood	guard	over	the	Rhine	in	the
和	一个	第二	军队	侯爵	路易斯	的	巴登	站立	警卫	超过	这	莱茵河	在	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

neighborhood	of	his	home	,
邻里	的	他的	家	,

巴登藩侯路易率领第二支军队守卫着他家附近的莱茵河。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prʌʃən] ['ælaɪz][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ][ɑ:n][hænd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['li:dərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪŋ]

and	the	Prussian	allies	were	also	on	hand	under	the	leadership	of	the	daring
和	这	普鲁士	盟国	是	还	在	手	在下面	这	领导	的	这	大胆

[prɪns] ['li:əpəjld] [ʌv; əv] ['desau] .

Prince	Leopold	of	Dessau	.
王子	利奥波德	的	德绍	.

普鲁士盟军也在英勇的德绍王子利奥波德的领导下参与其中。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [mæks] [ɪ'mænjuəl] [ʌv; əv] [bə'veriə] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [frentʃ] [saɪd] .

Unfortunately	the	Elector	Max	Emanuel	of	Bavaria	was	still	on	the	French	side	.
很遗憾	这	选民	最大限度	伊曼纽尔	的	巴伐利亚	曾是	仍然	在	这	法语	边	.

可惜的是，巴伐利亚选帝侯马克西米利安·伊曼纽尔仍然站在法国一边。

['gaɪdɪd] [baɪ] ['peti] [self] - ['ɪntrəst] , [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ænd; ənd] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz]['dʒɜ:rmən]

Guided	by	petty	self	-	interest	,	he	had	deserted	and	betrayed	his	German
引导	经过	小气	自己	-	兴趣	,	他	有	荒凉的	和	背叛	他的	德语

['fɑ:ðərlænd] .

fatherland	.
祖国	.

他出于狭隘的私利，背叛了自己的德国祖国。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [bə'veriən] , [ðə; ði] ['tɜ:ks] [ænd; ənd] [hən'gɛri:ənz] [wɜ:r; wər] [bɪ'stɜ:rɪŋ]

Besides	the	French	and	Bavarians	,	the	Turks	and	Hungarians	were	bestirring
除了	这	法语	和	巴伐利亚人	,	这	土耳其人	和	匈牙利人	是	搅动

[ðəm'selvz] [wʌns] [mɔ:r] .

themselves	once	more	.
他们自己	一次	更多的	.

除了法国人和巴伐利亚人之外，土耳其人和匈牙利人也再次蠢蠢欲动。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpri:ə'reɪndʒd] [ski:m] [ɪn] [wɪtʃ] [fræns] [ə'gen] [hæd; həd][hɜ:r; hər][hænd] ,

This	was	a	prearranged	scheme	in	which	France	again	had	her	hand	,
这	曾是	一个	预先安排	方案	在	哪个	法国	再次	有	她	手	,

这是法国再次参与的一项预先策划的阴谋。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ə'tæk] ['ɔ:striə] [frʌm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] .

for	she	was	anxious	to	attack	Austria	from	all	sides	.
为了	她	曾是	焦虑的	到	攻击	奥地利	从	全部	侧面	.

因为她急于从四面八方进攻奥地利。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ði] ['ɛmpɝ-ɝ-z] ['enəmi] [hæd; həd]

But	the	outcome	was	very	different	from	what	the	Emperor's	enemies	had
但	这	结果	曾是	非常	不同的	从	什么	这	皇帝的	敌人	有

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

但结果却与皇帝的敌人所预期的截然不同。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wʌt] ['hæpənd] . -

We	shall	see	what	happened	.	82
我们	将	看	什么	发生	.	-

我们拭目以待。82

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] , ['mɔːlbərə] [ænd; ənd] ['jʊdʒin] , [wɜːr; wər] [pleɪst] [fɜːrst][ɪn] [kə'mænd] .

The	two	generals	,	Marlborough	and	Eugene	,	were	placed	first	in	command	.
这	二	将军们	,	马尔堡	和	尤金	,	是	放置	第一的	在	命令	.

马尔伯勒和尤金两位将军被任命为第一指挥官。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['mjuːtʃuəl][əd'maɪərəz] .

For	a	long	time	they	had	been	mutual	admirers	.
为了	一个	长的	时间	他们	有	到过	相互的	仰慕者	.

他们彼此欣赏已久。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'træktɪd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][ðə; ði]['mæksɪm] [sez] : [laɪk] [siːks] [laɪk]

They	were	attracted	to	one	another	,	for	,	as	the	maxim	says	:	like	seeks	like
他们	是	吸引	到	一	其他	,	为了	,	作为	这	格言	说道	:	喜欢	寻找	喜欢

.

:
.

他们彼此吸引，正如谚语所说：物以类聚，人以群分。

['jʊdʒin] , [huː] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] ['dʒɜːrmən][ɪn] ['fiːlɪŋ] ,

Eugene	,	who	was	thoroughly	German	in	feeling	,
尤金	,	WHO	曾是	彻底	德语	在	感觉	,

尤金，一个彻头彻尾的德国人，

[wʌz; wəz] ['diːpli] [peɪnd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər][ɪn]['dʒɜːrməni] — [ðæt] [ɪz] , [ɪn]

was	deeply	pained	to	know	that	the	French	were	in	Germany	—	that	is	,	in
曾是	深	痛苦	到	知道	那	这	法语	是	在	德国	—	那	是	,	在

[bə'veriə] .

Bavaria	.
巴伐利亚	.

得知法国人身处德国——也就是巴伐利亚——我感到非常痛心。

[hæd; həd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ðem; ðəm] [aʊt] .

Had	he	had	the	power	he	would	soon	have	turned	them	out	.
有	他	有	这	力量	他	会	很快	有	转向	他们	出去	.

如果他有能力，他很快就会把他们赶出去。

[hiː; hi] [naʊ] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

He	now	devised	a	plan	by	means	of	which	,	with	the	aid	of	the	English	,
他	现在	设计	一个	计划	经过	方法	的	哪个	,	和	这	援助	的	这	英语	,

他现在制定了一个计划，通过这个计划，在英国人的帮助下，

[hiː; hi] [maɪt] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] .

he	might	accomplish	this	.
他	可能	完成	这	.

他或许能做到。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ɪn]

It	may	be	admitted	that	there	had	been	a	great	deal	of	correspondence	in
它	可能	是	承认	那	那里	有	到过	一个	伟大的	交易	的	一致	在

[rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] ,

regard	to	the	matter	,
看待	到	这	事情	,

可以肯定的是，关于此事确实有过大量的通信往来。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['θɜːrəli] [kən'sɪdərd] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['diːteɪlz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

but	when	it	had	been	thoroughly	considered	in	all	its	details	it	was
但	什么时候	它	有	到过	彻底	经过考虑的	在	全部它是		细节	它	曾是

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [haʊ] [wel] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [ˌkəuin'saidid] .

remarkable	how	well	the	plans	of	the	two	generals	coincided	.
卓越	如何	出色地	这	计划	的	这	二	将军们	巧合	.

但仔细考虑所有细节后，人们惊讶地发现两位将军的计划竟然如此吻合。

['jʊdʒin] [ænd; ənd] ['mɑːrlˌbɜːroʊz] [plæn][ɪn] [briːf] [wʌz; wəz] , [tuː; tə][juˈnaɪt][ðer; ðər] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [bə'veriə] ,

Eugene	and	Marlborough's	plan	in	brief	was	,	to	unite	their	forces	in	Bavaria	,
尤金	和	马尔伯勒的	计划	在	简短的	曾是	,	到	团结	他们的	力量	在	巴伐利亚	,

简而言之，尤金和马尔伯勒的计划是，在巴伐利亚联合他们的力量。

[tuː; tə] [kɔːl] ['ɔːlsoʊ][ə'pɑːn] ['mɑːrˌgreɪv] ['luːɪs] [ʌv; əv]['beɪdən] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

to	call	also	upon	Margrave	Louis	of	Baden	,	and	then	to	strike	a	sudden
到	称呼	还	之上	侯爵	路易斯	的	巴登	,	和	然后	到	罢工	一个	突然

[bloʊ] .

blow	.
吹	.

同时召见巴登侯爵路易，然后发动突袭。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [prɪns] ['jʊdʒin] [ˌtempə'rerəli] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] [ʌv; əv]

For	the	present	Prince	Eugene	temporarily	resigned	his	office	of	President	of
为了	这	展示	王子	尤金	暂时地	辞职	他的	办公室	的	总统	的

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] ,

the	Council	of	War	,
这	理事会	的	战争	,

目前，欧根亲王暂时辞去了战争委员会主席的职务。

[dɔnd] [hɪz; ɪz] ['mɑːdɪst] ['soʊldʒɝz] [koʊt] , [ænd; ənd]['gɜːrdɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

donned	his	modest	soldier's	coat	,	and	girded	on	his	sword	.
穿戴	他的	谦虚的	士兵的	外套	,	和	加固	在	他的	剑	.

他穿上朴素的军服，佩上佩剑。

[æz; əz][ðə; ði][də'rekt][roʊd][wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [bə'veriən] [ænd; ənd] [frentʃ] — [ðə; ði] ['lætər]

As	the	direct	road	was	occupied	by	the	Bavarians	and	French	—	the	latter
作为	这	直接的	路	曾是	占领	经过	这	巴伐利亚人	和	法语	—	这	后者

['ʌndər] ['mɑːrʃ(ə)l] ['mɑːzɪn] — [hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][wɔːr][baɪ][ðə; ði] ['raʊndəbaʊt] [wei]

under	Marshal	Marsin	—	he	hurried	to	the	seat	of	war	by	the	roundabout	way
在下面	元帅	马尔辛	—	他	慌忙	到	这	座位	的	战争	经过	这	迂回	方式

[ʌv; əv][ðə; ði][ti'rəul; 'tiraul; tiːˈrəul][ænd; ənd][ˌfɔːr'ɑːrlˌbɛrg] .

of	the	Tyrol	and	Vorarlberg	.
的	这	蒂罗尔	和	福拉尔贝格州	.

由于直达道路被巴伐利亚人和法国人（后者由马辛元帅指挥）占据，他只好绕道蒂罗尔和福拉尔贝格，匆匆赶往战场。

[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrmi] .

His	arrival	was	greeted	with	loud	rejoicings	by	the	army	.
他的	到达	曾是	问候	和	大声	欢庆	经过	这	军队	.

他的到来受到了军队的热烈欢迎。

[ðoʊz] ['prɪnsəz] [huː] [wɜːr; wər]['ælaɪd][ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [haʊs] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz]

Those	princes	who	were	allied	in	opposition	to	the	imperial	house	felt	that	his
那些	王子们	WHO	是	盟军	在	反对	到	这	帝国	房子	毛毡	那	他的

[ə'pɪrəns] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] .

appearance	was	the	forerunner	of	important	events	.
外貌	曾是	这	先行者	的	重要的	活动	.

那些结盟反对皇室的诸侯认为，他的出现预示着重大事件的发生。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv] [bə'veriə] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] :

For	instance	,	the	Elector	of	Bavaria	wrote	to	the	King	of	France	:
为了	实例	,	这	选民	的	巴伐利亚	写道	到	这	国王	的	法国	:

例如，巴伐利亚选帝侯曾致信法国国王：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] ['vɪzɪts][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][wɔːr][ɪn]

“	It	is	not	to	be	doubted	that	the	Prince	of	Savoy	visits	the	seat	of	war	in
“	它	是	不是	到	是	怀疑	那	这	王子	的	萨沃伊	访问	这	座位	的	战争	在

['ɔːrdər][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [greɪt] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] .

order	to	carry	out	great	projects	.
命令	到	携带	出去	伟大的	项目	.

“毫无疑问，萨伏依亲王访问战争中心是为了实施重大计划。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [fɪrd] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [naɪt] .

”	It	was	plain	that	his	opponents	feared	the	noble	knight	.
”	它	曾是	清楚的	那	他的	对手	害怕	这	高贵	骑士	.

“很明显，他的对手们都惧怕这位高贵的骑士。”

[hæd; həd] ['mɑːrˌgreɪv] ['luːɪs] [ʌv; əv]['beɪdən] [bɪn] [æz; əz] ['rezəluːt] [æz; əz][ʌv; əv][oʊld] ,

Had	Margrave	Louis	of	Baden	been	as	resolute	as	of	old	,
有	侯爵	路易斯	的	巴登	到过	作为	坚决	作为	的	老的	,

如果巴登藩侯路易像以前那样坚定的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['iːzi] [tæsk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪ'lektər]

it	would	certainly	have	been	an	easy	task	for	him	to	make	the	Elector
它	会	当然	有	到过	一个	简单的	任务	为了	他	到	制作	这	选民

[ʌv; əv] [bə'veriə] ,

of	Bavaria	,
的	巴伐利亚	,

对他来说，让巴伐利亚选帝侯成为王位继承人肯定是一件轻而易举的事。

[huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] [naʊ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['mɑːzɪn] , [fiːl] [ðə; ði] ['ʃɑːrpnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

who	was	just	now	separated	from	Marsin	,	feel	the	sharpness	of	his	sword	.
WHO	曾是	只是	现在	分开	从	马尔辛	,	感觉	这	锐利度	的	他的	剑	.

刚刚与马尔辛分开的人，感受到了他剑的锋利。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [pər'suːd] [hɪm; ɪm][bʌt; bət]['tɑːrdɪli] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət][læst]

As	it	was	,	he	pursued	him	but	tardily	and	confronted	him	at	last
作为	它	曾是	,	他	追击	他	但	迟缓地	和	面对	他	在	最后的

[æt; ət] - ,

at	Ehingen	,
在	-	,

事实上，他确实追了上去，但为时已晚，最终在埃因根与他对峙。

[nɪr] [jlm] , [wer] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] . -

near	Ulm	,	where	the	Elector	was	encamped	.	83
靠近	乌尔姆	,	在哪里	这	选民	曾是	营地	.	-

在乌尔姆附近，选帝侯在那里扎营。83

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] ['jʊdʒɪn] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði]['ɑːrmi] .

It	was	at	this	time	that	Eugene	rejoined	the	army	.
它	曾是	在	这	时间	那	尤金	重新加入	这	军队	.

正是在这个时候，尤金重新加入了军队。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [ə'vɔɪd] [ri'prəutʃɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːrˌgreɪv] , [ðoʊ] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv]

He	could	probably	not	avoid	reproaching	the	Margrave	,	though	this	must	have
他	可以	大概	不是	避免	责备	这	侯爵	,	尽管	这	必须	有

[bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [tæsk] ,

been	a	very	unpleasant	task	,
到过	一个	非常	令人不快的	任务	,

他或许无法避免责备侯爵，尽管这肯定是一件非常令人不快的事情。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

for	he	was	much	indebted	to	him	;
为了	他	曾是	很多	负债累累	到	他	;

因为他欠他很多恩情；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['sʌfər] [θruː] ['frendʃɪp] .

but	the	service	could	not	be	allowed	to	suffer	through	friendship	.
但	这	服务	可以	不是	是	允许	到	遭受	通过	友谊	.

但不能让友谊损害服务质量。

[haʊ'evər] , [ɔːl] [maɪt] [jet] [biː; bi] [wel] .

However	,	all	might	yet	be	well	.
然而	,	全部	可能	然而	是	出色地	.

然而，一切或许最终都会好起来。

['mɔːlbərə] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['sʌðərn] ['dʒɜːrməni][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] , [kən'sɪstɪŋ]

Marlborough	was	on	the	way	to	southern	Germany	with	his	army	,	consisting
马尔堡	曾是	在	这	方式	到	南部	德国	和	他的	军队	,	由

[ʌv; əv] [pɪkt] [truːps] ,

of	picked	troops	,
的	挑选	军队	,

马尔伯勒率领他的精锐部队正前往德国南部。

['eksələntli] [kloʊðd] [ænd; ənd] [ɑːrmd] .

excellently	clothed	and	armed	.
非常出色	穿着衣服	和	武装	.

衣着考究，装备精良。

[hiː; hi][hæd; həd] [sent] [wɜːrd][tuː; tə] ['jʊdʒin] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['kɑːŋkər] [ɔːr][daɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	had	sent	word	to	Eugene	that	he	would	conquer	or	die	with	him	.
他	有	发送	单词	到	尤金	那	他	会	征服	或者	死	和	他	.

他曾捎信给尤金，要么与他同归于尽，要么与他同死。

[ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [ʌv; əv][dʒuːn] , - , ['jʊdʒin] [ænd; ənd] ['mɔːlbərə] [met] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm]

On	the	tenth	of	June	,	1704	,	Eugene	and	Marlborough	met	for	the	first	time
在	这	第十	的	六月	,	-	,	尤金	和	马尔堡	遇见	为了	这	第一的	时间

[æt; ət] - .

at	Mundelsheim	.
在	-	.

1704年6月10日，尤金和马尔伯勒在蒙德尔斯海姆首次会面。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][moʊst] [ə'griːəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] .

They	made	the	most	agreeable	impression	upon	one	another	.
他们	制成	这	最多	同意	印象	之上	一	其他	.

他们彼此都留下了非常愉快的印象。

[ə; eɪ][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [wʌn]

A	confidential	intercourse	developed	and	a	mutual	desire	to	accommodate	one
一个	机密的	交往	发达	和	一个	相互的	欲望	到	容纳	一

[ə'nʌðər] [ɪn][ɔːl] [pɔɪnts] ,

another	in	all	points	,
其他	在	全部	积分	,

彼此之间发展出一种秘密的交往关系，并且双方都希望在各方面互相迁就。

[wɪtʃ] [suːn] [ʃoʊd] [ɪts] ['hæpi] [ɪ'fekts] [ɑːn][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][bəuθ] ['ɑːmiz] .

which	soon	showed	its	happy	effects	on	the	soldiers	of	both	armies	.
哪个	很快	显示	它是	快乐的	效果	在	这	士兵	的	两个都	军队	.

这很快就给两军士兵带来了积极的影响。

[θriː] [deɪz] ['leɪtər] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['mɑːrˌgreɪv] [ʌv; əv]['beɪdən][æt; ət] - .

Three	days	later	they	joined	the	Margrave	of	Baden	at	Grossheppach	.
三	天	之后	他们	加入	这	侯爵	的	巴登	在	-	.

三天后，他们在格罗斯谢帕赫与巴登侯爵会合。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] “ [zʊm] ['læm] ” (“ [æt; ət][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] ”) ,

To	this	day	,	at	the	inn	“	Zum	Lamm	”	(	“	at	the	sign	of	the	Lamb	”	)	,
到	这	天	,	在	这	客栈	“	祖姆	拉姆	”	(	“	在	这	符号	的	这	羊肉	”	)	,

时至今日，在“Zum Lamm”(“羔羊招牌”）客栈，

[ðə; ði] [triː] [ɪz] [ʃoʊn] [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] ['dʒenrəlz] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] .

the	tree	is	shown	beneath	which	the	three	generals	held	a	council	of	war	.
这	树	是	所示	下面	哪个	这	三	将军们	握住	一个	理事会	的	战争	.

图中所示为三位将军曾在此树下召开军事会议的地点。

[ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] [lʊr] [ðə; ði] ['enəmi] , [naʊ] [ɪn] ['sʌðərn] [bə'veriə] ,

The	resolution	was	taken	to	lure	the	enemy	,	now	in	southern	Bavaria	,
这	解决	曾是	已采取	到	饵	这	敌人	,	现在	在	南部	巴伐利亚	,

这项决议的目的是引诱敌人，当时敌人已在巴伐利亚南部。

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['dænjuːb][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] . -

across	the	Danube	in	order	to	destroy	him	.	84
穿过	这	多瑙河	在	命令	到	破坏	他	.	-

渡过多瑙河去消灭他。84

[ðə; ði] ['mɑːrˌgreɪv] , [æz; əz][ðə; ði] ['haɪər] [ɪn][ræŋk] ,

The	Margrave	,	as	the	higher	in	rank	,
这	侯爵	,	作为	这	更高	在	秩	,

侯爵，作为地位更高的人，

[ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [truːps] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]

insisted	on	taking	command	of	the	imperial	troops	and	coöperating	with
坚持	在	采取	命令	的	这	帝国	军队	和	合作	和

['mɔːlbərə] [ɑːn][ðə; ði]['dænjuːb] .

Marlborough	on	the	Danube	.
马尔堡	在	这	多瑙河	.

坚持要指挥帝国军队，并与马尔伯勒在多瑙河上合作。

[ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] [gʊd] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

In	order	not	to	disturb	the	good	understanding	,
在	命令	不是	到	打扰	这	好的	理解	,

为了不破坏良好的理解，

['jʊdʒɪn] [sə'bɔːrdɪneɪtɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [ɑːn][ðə; ði] [raɪn] .

Eugene	subordinated	himself	and	took	command	of	the	troops	on	the	Rhine	.
尤金	从属的	他自己	和	采取	命令	的	这	军队	在	这	莱茵河	.

尤金主动降职，亲自指挥莱茵河沿岸的军队。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][poʊst] ,

This	was	a	very	important	post	,
这	曾是	一个	非常	重要的	邮政	,

这是一篇非常重要的文章。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['mɑːʃəlz] , -

for	it	was	necessary	to	prevent	the	union	of	the	French	marshals	,	Tallart
为了	它	曾是	必要的	到	防止	这	联盟	的	这	法语	元帅	,	-

[ænd; ənd] - ,

and	Villeroi	,
和	-	,

因为必须阻止法国元帅塔拉尔和维勒鲁瓦的联姻。

[æn; ən] [ə'tempt] [wɪtʃ] ['jʊdʒin] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [kən'sɪdərd] ['skersli] ['pɑːsəb(ə)l] .

an	attempt	which	Eugene	from	the	first	considered	scarcely	possible	.
一个	试图	哪个	尤金	从	这	第一的	经过考虑的	几乎	可能的	.

尤金从一开始就认为这种尝试几乎不可能实现。

[ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbərz] [ðə; ði] [frentʃ] [prest] ['fɔːrwərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [raɪn] .

In	increasing	numbers	the	French	pressed	forward	across	the	Rhine	.
在	增加	数字	这	法语	按下	向前	穿过	这	莱茵河	.

越来越多的法国人渡过莱茵河，继续向前推进。

[ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [gɪv] ['dʒɜːrməni][hɜːr; hər] [deθ] - [bloʊ] .

They	meant	to	give	Germany	her	death	-	blow	.
他们	意思是	到	给	德国	她	死亡	-	吹	.

他们的目的是给德国致命一击。

[juː'dʒiːnz] [plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'teɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [raɪn] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Eugene's	plan	was	to	detain	Villeroi	on	the	Rhine	,	on	his	way	from	the
尤金的	计划	曾是	到	扣留	-	在	这	莱茵河	,	在	他的	方式	从	这

['neðərləndz] .

Netherlands	.
荷兰	.

尤金的计划是在莱茵河畔，也就是维勒罗伊从荷兰返回的途中，扣押他。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['mɔːlbərə] [ænd; ənd] ['luːɪs] [ʌv; əv]['beɪdən][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['aɪd(ə)l] ; [ðə; ði]

In	the	meantime	Marlborough	and	Louis	of	Baden	had	not	been	idle	;	the
在	这	与此同时	马尔堡	和	路易斯	的	巴登	有	不是	到过	闲置的	;	这

[bə'veriən] [fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l] ['ɑːrkoʊ] ,

Bavarian	Field	-	Marshal	Arco	,
巴伐利亚	场地	-	元帅	阿科	,

与此同时，马尔伯勒和巴登的路易也没有闲着；巴伐利亚陆军元帅阿尔科，

[huː] [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [men] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	with	eight	thousand	men	had	attempted	to	dispute	their	passage	of	the
WHO	和	八	千	男人	有	尝试过	到	争议	他们的	通道	的	这

['dænjuːb] ,

Danube	,
多瑙河	,

他们率领八千人试图阻止他们通过多瑙河，

[hæd; həd] [bɪn] [krʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] - .

had	been	crushed	at	the	Schottenberg	.
有	到过	碎	在	这	-	.

在肖滕贝格被碾压了。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [ɪ'lektər] [rɪ'taɪərd][tuː; tə] ['ɔːˆzb\\ː^] .

As	a	result	of	this	,	the	Elector	retired	to	Augsburg	.
作为	一个	结果	的	这	,	这	选民	退休	到	奥格斯堡	.

因此，选帝侯退隐到奥格斯堡。

['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ɪts] ['kænən] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [sɪ'kjʊr] .

Under	cover	of	its	cannon	he	felt	himself	secure	.
在下面	覆盖	的	它是	大炮	他	毛毡	他自己	安全的	.

在大炮的掩护下，他感到很安全。

[ðə; ði] ['ælaɪz] ['fɑːloʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'temptɪŋ] ['eniθɪŋ] .

The	allies	followed	at	his	heels	,	but	without	attempting	anything	.
这	盟国	随后	在	他的	高跟鞋	,	但	没有	尝试	任何事物	.

盟军紧随其后，但并未采取任何行动。

['efərts] [wɜːr; wər] [ə'gen] [meɪd] [tɔːrd] [piːs] ,

Efforts	were	again	made	toward	peace	,
努力	是	再次	制成	朝向	和平	,

人们再次为和平做出了努力，

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] -

and	an	attempt	was	made	to	reconcile	the	Elector	with	his	father	-	in	-
和	一个	试图	曾是	制成	到	调和	这	选民	和	他的	父亲	-	在	-

[lɔː] , [ðə; ði] ['empərər] . -

law	,	the	Emperor	.	85
法律	,	这	皇帝	.	-

于是有人试图调解选帝侯与其岳父——皇帝之间的关系。85

[ɔːl] [wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .

All	was	in	vain	.
全部	曾是	在	徒劳	.

一切都是徒劳。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['baʊndləs] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

The	Elector	,	in	his	boundless	ambition	,
这	选民	,	在	他的	无边无际	志向	,

选帝侯野心勃勃，

[plænd] [fɜːrst][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['empaɪər] [ə'sʌndər] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ə'proʊpriət]

planned	first	to	tear	the	German	Empire	asunder	and	then	to	appropriate
计划	第一的	到	撕	这	德语	帝国	分离	和	然后	到	合适的

[ðə; ði]['laɪənz] [ʃer] .

the	lion's	share	.
这	狮子的	分享	.

他们的计划是先分裂德意志帝国，然后攫取其大部分领土。

[hiː; hi] [ə'gen] [hæd; həd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [fræns] , [ɔːr] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ɪm'pɪriəl]

He	again	had	visions	of	the	crown	of	France	,	or	indeed	the	German	imperial
他	再次	有	愿景	的	这	王冠	的	法国	,	或者	的确	这	德语	帝国

[kraʊn] ,

crown	,
王冠	,

他再次梦见了法国王冠，或者更确切地说是德意志帝国的王冠。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [ə; eɪ] [tʃiːp] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [moʊst] ['krɪstʃən] "

upon	his	head	;	he	was	,	in	short	,	a	cheap	creature	of	the	"	Most	Christian	"
之上	他的	头	;	他	曾是	,	在	短的	,	一个	便宜的	生物	的	这	"	最多	基督教	"

[kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,

King	of	France	,
国王	的	法国	,

在他头上；简而言之，他是法国"最虔诚的"国王的廉价走狗。

[ænd; ənd] [wʊd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] .

and	would	hear	nothing	of	reconciliation	.
和	会	听到	没有什么	的	和解	.

并且根本不接受和解的提议。

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst][tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] ['mɑːrʃ(ə)l] - .

He	did	his	utmost	to	hasten	the	advance	of	Marshal	Tallart	.
他	做过	他的	极致	到	趋	这	进步	的	元帅	-	.

他竭尽全力加快塔拉特元帅的进军步伐。

[wɔːr] [əˈloʊn] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [feɪt] .

War	alone	should	decide	his	fate	.
战争	独自的	应该	决定	他的	命运	.

唯有战争才能决定他的命运。

- [əˈpɪrd] , [bʌt; bət] [kloʊz] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] [ˈfɑːloʊd] [ˈjʊdʒin] ,

Tallart	appeared	,	but	close	after	him	followed	Eugene	,
-	出现	,	但	关闭	后	他	随后	尤金	,

塔拉特出现了，但紧随其后的是尤金。

[huːm] - [biˈliːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪl] [æt; ət] [ðə; ði] - [frʌnˈtɪr] .

whom	Villeroi	believed	to	be	still	at	the	Stollhof	frontier	.
谁	-	相信	到	是	仍然	在	这	-	边境	.

维勒罗伊认为他仍然在斯托尔霍夫边境。

[ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [æt; ət] - ,

On	the	third	of	August	the	Prince	was	at	Höchstädt	,
在	这	第三	的	八月	这	王子	曾是	在	-	,

8月3日，王子在赫希施泰特。

[ˈgoʊɪŋ] [ˈɪntuː] [kæmp] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈmɔːlbərə] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] .

going	into	camp	there	and	joining	Marlborough	a	few	days	later	.
去	进入	营	那里	和	加入	马尔堡	一个	很少	天	之后	.

进入营地后，几天后与马尔伯勒会合。

[ˈmɑːrˌgreɪv] [ˈluːɪs] [ʌv; əv] [ˈbeɪdən] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ˌʌndərˈteɪkən] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]

Margrave	Louis	of	Baden	had	in	the	meantime	undertaken	the	siege	of
侯爵	路易斯	的	巴登	有	在	这	与此同时	已	这	围城	的

[ˈɪŋgəlˌʃtæt] ,

Ingolstadt	,
英戈尔施塔特	,

与此同时，巴登藩侯路易·冯·巴登已经开始围攻因戈尔施塔特。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪˈsɪʒn] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈhɪndrəns] .

so	that	his	indecision	could	no	longer	be	a	hindrance	.
所以	那	他的	优柔寡断	可以	不	更长	是	一个	障碍	.

这样一来，他的优柔寡断就不会再成为阻碍。

[heɪst] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈnesəseri] ; [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [mʌst; məst] [biː; bi] [lɔːst] .

Haste	was	now	necessary	;	not	a	moment	must	be	lost	.
匆忙	曾是	现在	必要的	;	不是	一个	片刻	必须	是	丢失的	.

现在必须抓紧时间，一刻也不能耽搁。

[bəuθ] [greɪt] [ˈdʒenrəlz] [əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈbæt(ə)l] [mʌst; məst] [biː; bi] [fɔːt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈnæroʊ]

Both	great	generals	agreed	that	the	decisive	battle	must	be	fought	on	the	narrow
两个都	伟大的	将军们	同意	那	这	决定性	战斗	必须	是	战斗	在	这	狭窄的

[pleɪn] [bɪˈtwiːn] ['blenim] [ænd; ənd] - .

plain	between	Blenheim	and	Höchstädt	.
清楚的	之间	布伦海姆	和	-	.

两位伟大的将领一致认为，决定性的战役必须在布伦海姆和赫希施泰特之间的狭窄平原上进行。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈdænjuːb] [ˈkwaɪətli] [ænd; ənd]

To	this	end	the	enemy	were	allowed	to	cross	the	Danube	quietly	and
到	这	结尾	这	敌人	是	允许	到	叉	这	多瑙河	悄悄	和

[ɪˈstæblɪʃ] [ðəmˈselvz] [æt; ət] - .

establish	themselves	at	Höchstädt	.
建立	他们自己	在	-	.

为此，敌军被允许悄悄渡过多瑙河，并在赫希施泰特建立据点。

[ðə; ði] [bə'veriən] [ænd; ənd] [frentʃ] [hæd; həd][nəʊ]['ri:əl] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz]

The	Bavarians	and	French	had	no	real	knowledge	of	the	true	state	of	affairs
这	巴伐利亚人	和	法语	有	不	真实的	知识	的	这	真的	状态	的	事务

.

:

.

巴伐利亚人和法国人对真实情况一无所知。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ə'tæk] ['jʊdʒin] , [hu:m] [ðeɪ] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]

They	intended	to	attack	Eugene	,	whom	they	believed	to	be	separated	from
他们	故意的	到	攻击	尤金	,	谁	他们	相信	到	是	分开	从

['mɔ:lbərə] ,

Marlborough	,
马尔堡	,

他们打算袭击尤金，因为他们认为尤金已经与马尔伯勒分离。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] .

and	they	expected	to	overcome	him	without	much	difficulty	.
和	他们	预期的	到	克服	他	没有	很多	困难	.

他们以为能毫不费力地战胜他。

[tu:] [leɪt] [ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðer; ðər] [mis'teik] . -

Too	late	they	learned	their	mistake	.	86	
也	晚的	他们	学习	他们的	错误	.	-	

他们醒悟得太晚了。[86]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['taʊər] [æt; ət] - ['mɔ:lbərə] [ænd; ənd] ['jʊdʒin] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði]

From	the	church	tower	at	Tapfheim	Marlborough	and	Eugene	observed	the
从	这	教会	塔	在	-	马尔堡	和	尤金	观察到	这

[æd'væns] [ænd; ənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

advance	and	manœuvres	of	the	enemy	.
进步	和	机动	的	这	敌人	.

从塔普夫海姆的教堂塔楼上，马尔伯勒和尤金观察了敌人的推进和行动。

[ðeɪ] ['poʊstɪd] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] - .

They	posted	themselves	on	the	opposite	side	of	the	Nebelbach	.
他们	发布	他们自己	在	这	对面的	边	的	这	-	.

他们把自己安置在内贝尔巴赫河的对岸。

[ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] ['restɪd] [ɑ:n] ['blenim] [ɑ:n][ðə; ði]['dænju:b] , [wer] - [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz]['kwɔ:rtərz]

The	right	wing	rested	on	Blenheim	on	the	Danube	,	where	Tallart	took	up	his	quarters
这	正确的	翼	休息	在	布伦海姆	在	这	多瑙河	,	在哪里	-	采取	向上	他的	四分之一

.

:

.

右翼驻扎在多瑙河畔的布伦海姆，塔拉特在那里安营扎寨。

[ðə; ði] [left] [wɪŋ] , ['ʌndər] ['mɑ:zɪn] ,

The	left	wing	,	under	Marsin	,
这	左边	翼	,	在下面	马尔辛	,

左翼，在马尔辛的带领下，

[wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði]

was	supported	by	the	village	of	Lutzingen	and	the	slopes	of	the
曾是	有	经过	这	村庄	的	-	和	这	连续下坡	的	这

['gəuldbəg] .

Goldberg	.
戈德堡	.

得到了吕青根村和戈德堡山坡的支持。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	Nebelbach	was	in	front	of	them	.
这	-	曾是	在	正面	的	他们	.

内贝尔巴赫河就在他们眼前。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət] - , [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns]

The	Elector	with	his	cavalry	was	situated	at	Sonderheim	,	a	short	distance
这	选民	和	他的	骑兵	曾是	位于	在	-	,	一个	短的	距离

[frʌm; frəm] ['blenim] .

from	Blenheim	.
从	布伦海姆	.

选帝侯和他的骑兵驻扎在松德海姆，距离布伦海姆不远。

[ðə; ði]['ælaɪz][wɜ:r; wər][bɪ'haɪnd][ðə; ði] - .

The	allies	were	behind	the	Kesselbach	.
这	盟国	是	在后面	这	-	.

盟军位于凯塞尔巴赫河下游。

['mɔ:lbərə] , [hu:] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] , [wʌz; wəz][æt; ət] ['mɪnstər] [ɑ:n][ðə; ði]['dænju:b] ;

Marlborough	,	who	commanded	the	left	wing	,	was	at	Münster	on	the	Danube	;
马尔堡	,	WHO	命令	这	左边	翼	,	曾是	在	明斯特	在	这	多瑙河	;

['jʊdʒɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] ,

Eugene	,	with	the	right	,
尤金	,	和	这	正确的	,

指挥左翼的马尔伯勒当时在多瑙河畔的明斯特；指挥右翼的欧根亲王，

[æt; ət] - .

at	Oppertshofen	.
在	-	.

在奥珀茨霍芬。

[ðʌs] [dɔ:nd] [ðə; ði] [twelfθ] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,

Thus	dawned	the	twelfth	of	August	of	the	year	1704	,
因此	黎明	这	第十二	的	八月	的	这	年	-	,

于是，1704年8月12日黎明到来了。

[ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən] [streŋθ] ['oʊvər] [frentʃ] [fɔ:rs]

the	day	which	was	to	decide	the	power	of	German	strength	over	French	force
这	天	哪个	曾是	到	决定	这	力量	的	德语	力量	超过	法语	力量

[ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .

and	cunning	.
和	狡猾	.

这一天将决定德国的实力能否战胜法国的武力和计谋。

[æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] [θri:] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] ['trʌmpɪt]

As	early	as	three	o'clock	in	the	morning	the	roll	of	drums	and	trumpet
作为	早期的	作为	三	点钟	在	这	早晨	这	卷	的	鼓	和	喇叭

[kɔ:lz] [ə'weɪkənd] [ðə; ði]['ælaɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['blʌdi] ['hɑ:rvɪst] [wɜ:rk][ʌv; əv] [ðɪs] [hɑ:t] ['ɔ:gəst] [deɪ] .

calls	awakened	the	allies	to	the	bloody	harvest	work	of	this	hot	August	day	.
呼叫	觉醒	这	盟国	到	这	血腥	收成	工作	的	这	热的	八月	天	.

凌晨三点，隆隆的鼓声和号角声唤醒了盟军，让他们投入到八月酷暑中血腥的收割工作中。

[ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ænd; ənd] [θru:] [ɪts][læst] [peɪl] [laɪt] ['oʊvər][ðə; ði] ['lændskeɪp] .

The	moon	was	setting	and	threw	its	last	pale	light	over	the	landscape	.
这	月亮	曾是	环境	和	扔	它是最后的		苍白	光	超过	这	景观	.

月亮正在西沉，最后一抹柔和的光芒洒在大地上。

[ə; eɪ] [θɪk] [fɑ:g] ['kʌvərd] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪn][ænd; ənd][hɪd][ðə; ði] ['dɪstəns] .

A	thick	fog	covered	the	great	plain	and	hid	the	distance	.
一个	厚的	多雾路段	涵盖	这	伟大的	清楚的	和	隐藏	这	距离	.

浓雾笼罩着广袤的平原，远处的景色也变得难以辨认。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] - ['ɑːmiz] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [fɔːr] ['kɑːləmz] ,

Each	of	the	allies	'	armies	was	divided	into	four	columns	,
每个	的	这	盟国	-	军队	曾是	分割	进入	四	列	,

盟军的每一支军队都被分成四个纵队，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] .

of	which	two	consisted	of	infantry	and	two	of	cavalry	.
的	哪个	二	由……组成	的	步兵	和	二	的	骑兵	.

其中两支部队由步兵组成，两支部队由骑兵组成。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['mɑːtʃt] [ɪn] [frʌnt] , [ðə; ði]['kæv(ə)lri][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːr'tɪlәri] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

The	infantry	marched	in	front	,	the	cavalry	behind	,	and	the	artillery	was	in	the
这	步兵	行军	在	正面	,	这	骑兵	在后面	,	和	这	炮兵	曾是	在	这

['mɪd(ə)l] .

middle	.
中间	.

步兵在前，骑兵在后，炮兵在中间。

[ə; eɪ][naɪnθ] ['kɑːləm] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [tuː; tə]['kʌvər] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ]

A	ninth	column	was	formed	to	cover	the	march	of	the	English	and	Dutch
一个	第九	柱子	曾是	形成	到	覆盖	这	行进	的	这	英语	和	荷兰语

[ɑːr'tɪlәri] ,

artillery	,
炮兵	,

第九纵队组建完毕，目的是掩护英荷炮兵的行军。

[ðen] [tuː; tə] [ə'tæk] ['blenim] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə][fɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [raɪt]

then	to	attack	Blenheim	and	from	thence	to	fall	upon	the	enemy's	right
然后	到	攻击	布伦海姆	和	从	因此	到	落下	之上	这	敌人的	正确的

[flæŋk] .

flank	.
侧翼	.

然后进攻布伦海姆，并从那里攻击敌人的右翼。

[ðə; ði] ['prʌʃən] [rɪ'zɜːrv] [kɔːr] , ['ʌndər] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] ['liːəpəjld] [ʌv; əv] ['desau] , [wʌz; wəz]

The	Prussian	reserve	corps	,	under	the	young	Prince	Leopold	of	Dessau	,	was
这	普鲁士	预订	兵团	,	在下面	这	年轻的	王子	利奥波德	的	德绍	,	曾是

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [juː'dʒiːnz] ['ɑːrmi] . -

attached	to	Eugene's	army	.	87
随附的	到	尤金的	军队	.	-

由年轻的德绍亲王利奥波德指挥的普鲁士预备队隶属于欧根亲王的军队。87

[ðə; ði] [fɑːg] ['lɪftɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l] .

The	fog	lifted	;	it	was	nearly	seven	o'clock	when	the	enemy	became	visible	.
这	多雾路段	抬起	;	它	曾是	几乎	七	点钟	什么时候	这	敌人	成为	可见的	.

雾散了，快到七点钟的时候，敌人出现了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] [streɪndʒ] [dɪ'luːʒn] [ðæt] [ðə; ði]['ælaɪz] [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [ə'tæk]

They	were	still	under	the	strange	delusion	that	the	allies	would	not	dare	to	attack
他们	是	仍然	在下面	这	奇怪的	错觉	那	这	盟国	会	不是	敢	到	攻击

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们仍然抱有奇怪的幻想，认为盟军不敢攻击他们。

[bʌt; bət] [wʊd] [rɪ'taɪər] [tɔːrd] - .

but	would	retire	toward	Nördlingen	.
但	会	退休	朝向	-	.

但会朝讷德林根撤退。

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɑːnslɔːt] .

But	all	at	once	they	were	surprised	by	a	sudden	onslaught	.
但	全部	在	一次	他们	是	惊讶	经过	一个	突然	猛攻	.

但突然间，他们被突如其来的猛攻吓了一跳。

[ðə; ði] [bə'veriən] ['aʊtˌpəʊsts][wɜːr; wər] ['kwɪkli] [ˌoʊvər'kʌm] ; [ðə; ði]['bæt(ə)l] [broʊk] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd]

The	Bavarian	outposts	were	quickly	overcome	;	the	battle	broke	out	here	and
这	巴伐利亚	前哨站	是	迅速地	克服	;	这	战斗	打破	出去	这里	和

[ðer; ðər][ɪn] ['dʒɛts] [ʌv; əv] [fleɪm] .

there	in	jets	of	flame	.
那里	在	喷气式飞机	的	火焰	.

巴伐利亚的前哨阵地很快就被攻克；战斗在各处爆发，火焰四溅。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hoʊld] ['blenim] , - [meɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] [wið'drɔiŋ] ['twenti] - ['sev(ə)n]

In	order	to	hold	Blenheim	,	Tallart	made	the	mistake	of	withdrawing	twenty	-	seven
在	命令	到	抓住	布伦海姆	,	-	制成	这	错误	的	撤退	二十	-	七

[bə'tæljənz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sentər] ,

battalions	from	his	centre	,
营	从	他的	中心	,

为了守住布伦海姆，塔拉特犯了一个错误，他从中央阵地撤出了二十七个营。

[wer] - [kə'mɑːndid] .

where	Clerambault	commanded	.
在哪里	-	命令	.

克莱朗博曾在那里指挥。

[ðə; ði] ['næroʊ] [strɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dænjuːb][wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ]

The	narrow	strip	between	the	village	and	the	Danube	was	protected	by	a
这	狭窄的	条	之间	这	村庄	和	这	多瑙河	曾是	受保护	经过	一个

['bærɪkeɪd] [ʌv; əv]['wægənz] ,

barricade	of	wagons	,
路障	的	马车	,

村庄与多瑙河之间的狭长地带由一排马车组成的路障保护着。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [stʊd] [fɔːr] ['redʒɪmənts] [ʌv; əv] [ʌn'maʊntɪd] [drə'guːnz] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] .

behind	which	stood	four	regiments	of	unmounted	dragoons	ready	to	defend	it	.
在后面	哪个	站立	四	军团	的	未安装	龙骑兵	准备好	到	保卫	它	.

其后方驻扎着四个不骑马的龙骑兵团，随时准备保卫它。

[ðə; ði] [frentʃ] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [spred] [aʊt] [fɔːr; fər] [maɪlz] .

The	French	line	of	battle	was	spread	out	for	miles	.
这	法语	线	的	战斗	曾是	传播	出去	为了	英里	.

法军的战线绵延数英里。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːdʒd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [laɪk] [ðə; ði] [eb] [ænd; ənd] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

It	surged	back	and	forth	like	the	ebb	and	flow	of	the	sea	.
它	激增	后退	和	前进	喜欢	这	落潮	和	流动	的	这	海	.

它像潮汐一样来回涌动。

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - [ɑːr'tɪləri] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['faɪər][ɑːn][ðə; ði]

At	nine	o'clock	in	the	morning	Tallart's	artillery	opened	a	murderous	fire	on	the
在	九	点钟	在	这	早晨	-	炮兵	打开	一个	杀人犯	火	在	这

['ælaɪz] ,

allies	,
盟国	,

上午九点，塔拉特的炮兵向盟军发动了猛烈的炮火攻击。

[huː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ænsər] [ɪn][kaɪnd] .

who	,	of	course	,	answered	in	kind	.
WHO	,	的	课程	,	回答	在	种类	.

当然，对方也予以了同样的回应。

[juːˈdʒiːnz] [ˈredʒimənts] , [pərˈtɪkjələrli] , [ˈsʌfərd] [ˈʌndər] [ðɪs] [fɪrs] [ˌkænəˈneɪdɪŋ] .
Eugene's regiments , particularly , suffered under this fierce cannonading .
尤金的 军团 , 特别 , 遭受 在下面 这 凶猛的 炮击 .

尤金的部队尤其在猛烈的炮火下遭受重创。

[ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] , [ðer; ðər] [left] [flæŋk] [wʌz; wəz] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪərɪŋ] ,
Coming up from a hollow , their left flank was in line of the firing ,
未来 向上 从 一个 空洞的 , 他们的 左边 侧翼 曾是 在 线 的 这 射击 ,

他们的左翼从洼地里出来，正好处于射击线上。

[bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [ˈheɪstɪli] [θruː] [faɪv] [ˈbrɪdʒɪz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] - . -
but in spite of this they hastily threw five bridges across the Nebelbach . 88
但 在 尽管如此 的 这 他们 草草 扔 五 桥梁 穿过 这 - . -

尽管如此，他们还是匆忙地在内贝尔巴赫河上架起了五座桥梁。88

[tɔːrd] [nuːn] [ˈmɔːlbərə] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [əˈtæk]
Toward noon Marlborough mounted his horse and gave the signal for the attack
朝向 中午 马尔堡 安装 他的 马 和 给予 这 信号 为了 这 攻击
.
:
.

临近中午时分，马尔伯勒骑上马，发出进攻信号。

[lɔːrd] [ˈkʌts] [prəˈsiːdɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [men] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ædˈvæns] ,
Lord Cutts proceeded with his men , at the signal for a general advance ,
主 卡茨 继续 和 他的 男人 , 在 这 信号 为了 一个 一般的 进步 ,

卡茨勋爵率领部下，在接到全军进攻的信号后继续前进。

[tɔːrd] [ðə; ði] [mɪlz] [ʌv; əv] ['blenim] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] .
toward the mills of Blenheim , and took them .
朝向 这 磨坊 的 布伦海姆 , 和 采取 他们 .

朝着布伦海姆的磨坊走去，然后拿走了它们。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈkæv(ə)lri] [krɔːst] [ðə; ði] - .
At the same time the English cavalry crossed the Nebelbach .
在 这 相同的 时间 这 英语 骑兵 交叉 这 - .

与此同时，英国骑兵渡过了内贝尔巴赫河。

[ɪˈmiːdiətli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [hænd] [ˈstrʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [frentʃ] .
Immediately they were engaged in a hand to hand struggle with the French .
立即地 他们 是 已订婚的 在 一个 手 到 手 斗争 和 这 法语 .

他们立即与法国人展开了肉搏战。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈmaɪti] [bloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrd] [ɑːn] [ˈhelmɪt] [ænd; ənd] [ˈɑːrmər] ;
There were mighty blows of the sword on helmet and armor ;
那里 是 强大的 打击 的 这 剑 在 头盔 和 盔甲 ;

刀剑狠狠地砍在头盔和盔甲上；

[ðə; ði] [ˈskwɔdrənz] [plʌndʒd] [ˈwaɪldli] [əˈpɑːn] [wʌn] [əˈnʌðər] .
the squadrons plunged wildly upon one another .
这 中队 暴跌 疯狂地 之上 一 其他 .

各飞行中队疯狂地互相冲撞。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈkæv(ə)lri] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈwikər] .
Unfortunately the English cavalry was the weaker .
很遗憾 这 英语 骑兵 曾是 这 较弱 .

可惜的是，英国骑兵实力较弱。

[pərˈsuːd] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] [ðeɪ] [fel] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] ;
Pursued by the French they fell back on the infantry ;
追击 经过 这 法语 他们 跌倒 后退 在 这 步兵 ;

在法军的追击下，他们退守步兵；

[bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði] [frentʃ] [æd'væns] [wʌz; wəz] [tʃekt] [ænd; ənd] [hoʊl] [ræŋks] [wɜːr; wər] [məud] [daʊn]

but	here	the	French	advance	was	checked	and	whole	ranks	were	mowed	down
但	这里	这	法语	进步	曾是	已检查	和	所有的	排名	是	割草	向下

[baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌməskə'tiːrz] .

by	the	English	musketeers	.
经过	这	英语	火枪手	.

但在这里，法军的推进被阻挡了，成排的法军士兵被英国火枪手扫射而死。

[nuː] ['kʌmpəniz] [keɪm] ['stɔːrmɪŋ] [ʌp] , ['oʊnli] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] ,

New	companies	came	storming	up	,	only	to	meet	the	same	fate	,
新的	公司	来了	暴风雨	向上	,	仅有的	到	见面	这	相同的	命运	,

新公司如雨后春笋般涌现，却都遭遇了同样的命运。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪ'fekt] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] .

and	all	without	any	effect	on	the	general	result	.
和	全部	没有	任何	影响	在	这	一般的	结果	.

而且对总体结果没有任何影响。

[ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['strʌg(ə)l] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] ['blenim] ; [bʌt; bət] [hɪr] [æt; ət] [fɜːrst] ['evri] [ə'tæk]

The	decisive	struggle	took	place	at	Blenheim	;	but	here	at	first	every	attack
这	决定性	斗争	采取	地方	在	布伦海姆	;	但	这里	在	第一的	每一个	攻击

[wʌz; wəz] [ɪn] [veɪn] .

was	in	vain	.
曾是	在	徒劳	.

决定性的战斗发生在布伦海姆；但起初，每一次进攻都徒劳无功。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尤金王子，高贵的骑士(Prince Eugene, the Noble Knight)

['evri] ['gɑ:rdn] [wɔ:l] , ['evri] ['hedʒrɔʊ] [ænd; ənd] [fens] , [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [dɪ'fens] ;
Every garden wall , every hedgerow and fence , was prepared for defence ;
每一个 花园 墙 , 每一个 树篱 和 栅栏 , 曾是 准备 为了 防御 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɜ:rtʃjɑ:rd] ,
and the churchyard ,
和 这 墓地 ,

每堵花园围墙、每一道树篱和每一道栅栏都做好了防御准备；教堂墓地也一样。

[wɪtʃ] [leɪ] ['ræðər] [haɪ] , [wʌz; wəz] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɪtədel] .
which lay rather high , was transformed into a small citadel .
哪个 躺 相当 高的 , 曾是 转变 进入 一个 小的 堡垒 .

地势较高的那座山被改造成了一座小型城堡。

['mɔ:lbərə] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv] [ə'tæk] .
Marlborough quickly changed his plan of attack .
马尔堡 迅速地 已更改 他的 计划 的 攻击 .

马尔伯勒迅速改变了他的进攻计划。

[waɪl] [hi:; hi] [feɪnd] [ə'tæks] [ɑ:n] ['blenim] , [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [bloʊ] [wʌz; wəz] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði]
While he feigned attacks on Blenheim , his principal blow was struck at the
尽管 他 假装 攻击 在 布伦海姆 , 他的 主要的 吹 曾是 击 在 这
['ɛnəmi:z] ['sentər] ,
enemy's centre ,
敌人的 中心 ,

他佯攻布伦海姆的同时，却将主要打击目标对准了敌军中心。

[wɪtʃ] - [hæd; həd] ['wi:kənd] [kən'sɪdərəbli] [baɪ] ['sendɪŋ] [,ri:,in'fɔ:,smənts] [tu:; tə] ['blenim] .
which Tallart had weakened considerably by sending reinforcements to Blenheim .
哪个 - 有 减弱 相当 经过 发送 增援部队 到 布伦海姆 .

塔拉特向布伦海姆增派援军，大大削弱了布伦海姆的实力。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] ['eniθɪŋ] .
But even here it was impossible to accomplish anything .
但 甚至 这里 它 曾是 不可能的 到 完成 任何事物 .

但即使在这里，也什么都做不成。

[ðə; ði] [frentʃ] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'sper] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd][tu:; tə]
The French fought with the courage of despair , and the English had to
这 法语 战斗 和 这 勇气 的 绝望 , 和 这 英语 有 到
[gɪv] [wei] .
give way .
给 方式 .

法国人怀着绝望的勇气战斗，英国人不得不让步。

[æt; ət] [ðɪs] [dɪ'saɪsɪv] ['moʊmənt] ['mɔ:lbərə] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪnɪʃ]
At this decisive moment Marlborough placed himself at the head of the Danish
在 这 决定性 片刻 马尔堡 放置 他自己 在 这 头 的 这 丹麦语
[tru:ps] , [krɔ:st] [ðə; ði] - ,
troops , crossed the Nebelbach ,
军队 , 交叉 这 - ,

在这个决定性的时刻，马尔伯勒亲自率领丹麦军队，渡过内贝尔巴赫河。

[ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] [frentʃ] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['enərdʒi] .
and attacked the French again with fresh energy .
和 遭到攻击 这 法语 再次 和 新鲜的 活力 .

他们以全新的活力再次向法国人发起进攻。

- ['kæv(ə)lri] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [θruː] [ðəm'selvz] ['hevɪli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [deɪnz] . -

Marsin's	cavalry	came	dashing	up	and	threw	themselves	heavily	upon	the	Danes	.	89
-	骑兵	来了	帅气	向上	和	扔	他们自己	重度	之上	这	丹麦人	.	-

马尔辛的骑兵疾驰而来，猛烈地向丹麦人发起攻击。89

[ɔːl] [wʌz; wəz] [waɪld] [kən'fjuːʒ(ə)n] ; [ɔːl'redi] [ðə; ði] [deɪnz] [wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [weɪ] [fɔːr; fər] [rɪ'triːt] ,

All	was	wild	confusion	;	already	the	Danes	were	seeking	a	way	for	retreat	,
全部	曾是	荒野	困惑	;	已经	这	丹麦人	是	寻求	一个	方式	为了	撤退	,

[ænd; ənd] [ɔːl] [siːmd] [lɔːst] .

and	all	seemed	lost	.
和	全部	似乎	丢失的	.

现场一片混乱；丹麦人已经开始寻找撤退的办法，一切似乎都已无望。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˌkwɪrə'sɪrz] , [led] [baɪ] ['fʌgər] , [keɪm] ['dæʃɪŋ] [ʌp] .

Just	then	the	imperial	cuirassiers	,	led	by	Fugger	,	came	dashing	up	.
只是	然后	这	帝国	胸甲骑兵	,	引领	经过	富格尔	,	来了	帅气	向上	.

就在这时，以富格尔为首的帝国胸甲骑兵冲了过来。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːrs] [ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['enəmi] , [rɪ'nuːd] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] ,

With	irresistible	force	they	threw	themselves	upon	the	enemy	,	renewed	the	firing	,
和	无法抗拒	力量	他们	扔	他们自己	之上	这	敌人	,	更新	这	射击	,

[ænd; ənd] [suːn] ['wʊstɪdˌwɜːrstɪd][ðə; ði][foʊ] .

and	soon	worsted	the	foe	.
和	很快	最差	这	敌人	.

他们以势不可挡的力量向敌人发起进攻，重新开火，很快就击败了敌人。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['reɪdʒɪŋ][fɔːr; fər] ['aʊərz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,

The	battle	had	been	raging	for	hours	and	was	still	,	on	the	whole	,
这	战斗	有	到过	愤怒	为了	小时	和	曾是	仍然	,	在	这	所有的	,

[ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

undecided	.
未决定	.

战斗已经持续数小时，总体上仍未分出胜负。

['jʊdʒɪn] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪl] [sək'ses] .

Eugene	also	had	been	fighting	with	the	same	ill	success	.
尤金	还	有	到过	斗争	和	这	相同的	患病的	成功	.

尤金也曾为此苦苦挣扎，但同样收效甚微。

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ɪ'lev(ə)n] [bə'tæljənz] [ʌv; əv] ['prʌʃən] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [bə'tæljənz] [ʌv; əv] [deɪnz] , [hiː; hi]

With	but	eleven	battalions	of	Prussians	and	seven	battalions	of	Danes	,	he
和	但	十一	营	的	普鲁士人	和	七	营	的	丹麦人	,	他

[kʊd; kəd] ['skersli] [meɪk] ['eni] ['hedweɪ] .

could	scarcely	make	any	headway	.
可以	几乎	制作	任何	进展	.

他只有 11 个普鲁士营和 7 个丹麦营，几乎无法取得任何进展。

[wʌns] [mɔːr] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [pʊt] [fɔːrθ] [ðer; ðər]['ʌtmoʊst] ['efərts] .

Once	more	,	however	,	they	put	forth	their	utmost	efforts	.
一次	更多的	,	然而	,	他们	放	前进	他们的	极致	努力	.

然而，他们再次竭尽全力。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['bæt(ə)l][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [noʊn] .

Such	a	bloody	battle	had	never	been	known	.
这样的	一个	血腥	战斗	有	绝不	到过	已知	.

历史上从未发生过如此血腥的战斗。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [baɪ][ðə; ði] ['prʌʃən] ['ʌndər] ['liːəpəjld] .

The	attack	was	begun	by	the	Prussians	under	Leopold	.
这	攻击	曾是	开始	经过	这	普鲁士人	在下面	利奥波德	.

这次进攻是由利奥波德一世率领的普鲁士军队发起的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] .

It	was	a	difficult	piece	of	work	.
它	曾是	一个	难的	片	的	工作	.

这是一项艰巨的工作。

[frʌm; frəm] - [ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [ˈbætəriz] [pɔːd] [deθ] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌkʃn] [ɪnˈses(ə)ntli]

From	Lutzingen	the	enemy's	batteries	poured	death	and	destruction	incessantly
从	-	这	敌人的	电池	倾倒	死亡	和	破坏	不已

[ˈɪntuː][ðer; ðər][ræŋks] .

into	their	ranks	.
进入	他们的	排名	.

敌军炮兵从吕青根源向他们的队伍倾泻了无休止的死亡和毁灭。

[ðə; ði] [breɪv] [ˌgrenəˈdɪr] [ˈfjʊriəsli] [θruː] [ðəmˈselvz] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn]

The	brave	grenadiers	furiously	threw	themselves	upon	them	and	took	them	in
这	勇敢的	掷弹兵	愤怒地	扔	他们自己	之上	他们	和	采取	他们	在

[ə; eɪ][waɪld] [ˈstrʌg(ə)l] .

a	wild	struggle	.
一个	荒野	斗争	.

勇敢的掷弹兵们奋力扑向他们，在一场激烈的战斗中制服了他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bəˈveriən] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvn]

But	the	Bavarians	were	soon	on	the	spot	and	the	Prussians	were	driven
但	这	巴伐利亚人	是	很快	在	这	点	和	这	普鲁士人	是	驱动

[bæk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [lɔːs] . -

back	with	great	loss	.	90
后退	和	伟大的	损失	.	-

但巴伐利亚人很快就占据了上风，普鲁士人被击退，损失惨重。90

[ˈjʊdʒɪn] [kəˈlektɪd] [ðə; ði] [ˈskætərd] [ˈfɔːrsɪz] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪmˈself] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] .

Eugene	collected	the	scattered	forces	and	placed	himself	at	their	head	.
尤金	集	这	疏散	力量	和	放置	他自己	在	他们的	头	.

尤金集结了分散的部队，并把自己置于首位。

[ðə; ði] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [ˌʌnsəkˈsesfl] .

The	attack	was	unsuccessful	.
这	攻击	曾是	不成功	.

袭击未成功。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːn] [bəˈtæljənz] [ʌv; əv] [ˈɪnfəntri] [tuː; tə] [rest] [ðə; ði]

It	was	impossible	for	the	eighteen	battalions	of	infantry	to	wrest	the
它	曾是	不可能的	为了	这	十八	营	的	步兵	到	夺取	这

[ˈvɪktəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtwenti] - [faɪv] [bəˈtæljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektər] .

victory	from	the	twenty	-	five	battalions	of	the	Elector	.
胜利	从	这	二十	-	五	营	的	这	选民	.

十八个步兵营不可能从选帝侯的二十五个营手中夺取胜利。

[ˈjʊdʒɪn] [naʊ] [kɔːld] [ɑːn] [ˈmɔːlbərə] [fɔːr; fər] [əˈsɪstəns] , [ɪn] [ˌekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns]

Eugene	now	called	on	Marlborough	for	assistance	,	in	expectation	of	which	the	Prince
尤金	现在	称为	在	马尔堡	为了	协助	,	在	期待	的	哪个	这	王子

[went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ræŋks] ,

went	into	the	ranks	,
去	进入	这	排名	,

尤金向马尔伯勒求助，王子也因此加入了战斗队伍。

[ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [men] , [wɪð; wɪθ][wɜːrd][ænd; ənd][ɪgˈzæmp(ə)l] , [tuː; tə][stænd][fɜːrm][ænd; ənd][hæv; həv]

encouraging	the	men	,	with	word	and	example	,	to	stand	firm	and	have
鼓励	这	男人	,	和	单词	和	例子	,	到	站立	公司	和	有

[ˈkɜːrɪdʒ] .

courage	.
勇气	.

用言语和榜样鼓励男人们坚定立场，勇敢无畏。

[bʌt; bət] [taɪm] [prest] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] ['mɑːrlˌbɜːroʊz] [ˌriːˌinˈfɔːˌsmənts] [əˈraɪvd] [ðə; ði] [prɪns]

But	time	pressed	,	and	before	Marlborough's	reinforcements	arrived	the	Prince
但	时间	按下	,	和	前	马尔伯勒的	增援部队	到达的	这	王子

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [θɜːrd] [əˈtæk] .

had	made	a	third	attack	.
有	制成	一个	第三	攻击	.

但时间紧迫，在马尔伯勒的援军到达之前，王子已经发动了第三次进攻。

[hɪz; ɪz] [kiːn] ['soʊldʒɚz] [aɪ] [hæd; həd] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnɪŋ] [tɔːrd]

His	keen	soldier's	eye	had	noted	that	the	advantage	was	inclining	toward
他的	敏锐的	士兵的	眼睛	有	著名的	那	这	优势	曾是	倾斜	朝向

['mɑːrlˌbɜːroʊz] [saɪd] .

Marlborough's	side	.
马尔伯勒的	边	.

他敏锐的军人眼光注意到，优势正向马尔伯勒一方倾斜。

[naʊ] [ɔːl] [dɪˈpendɪd] [ɑːn] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [raɪt] [wɪŋ] .

Now	all	depended	on	cutting	off	the	advance	of	the	French	right	wing	.
现在	全部	取决于	在	切割	离开	这	进步	的	这	法语	正确的	翼	.

现在一切都取决于能否切断法国右翼的推进。

[ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˌʌndərˈteɪkən] [ðɪs] ,

The	cavalry	should	have	undertaken	this	,
这	骑兵	应该	有	已	这	,

骑兵本应承担这项任务。

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] [soʊ] [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪˈpiːtɪd] [əˈsɔːlts] [ðæt] [noʊ] [greɪt] [səkˈses] [wʌz; wəz]

but	were	so	disheartened	by	the	repeated	assaults	that	no	great	success	was
但	是	所以	沮丧	经过	这	重复	袭击	那	不	伟大的	成功	曾是

[tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈpendɪd] [ɑːn] .

to	be	depended	on	.
到	是	取决于	在	.

但由于屡遭袭击，他们士气低落，无法指望取得任何重大成功。

[fʊl] [ʌv; əv] [dɪsˈdeɪn] , ['jʊdʒin] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prʌʃən]

Full	of	disdain	,	Eugene	turned	his	back	on	them	and	rode	to	the	Prussian
满的	的	蔑视	,	尤金	转向	他的	后退	在	他们	和	骑	到	这	普鲁士

['ɪnfəntri] .

infantry	.
步兵	.

尤金满怀蔑视地转身背对着他们，骑马走向普鲁士步兵。

[ðiːz] [dɪd] [ðer; ðər] ['duːti] [kəmˈpliːtli] .

These	did	their	duty	completely	.
这些	做过	他们的	责任	完全地	.

他们完全履行了自己的职责。

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] [ðeɪ] [dæʃt] ['fɔːrwərd] ['ʌndər] [juːˈdʒiːnz] ['liːdərʃɪp] ,

Regardless	of	danger	they	dashed	forward	under	Eugene's	leadership	,
不管	的	危险	他们	虚线	向前	在下面	尤金的	领导	,

尽管危险重重，他们还是在尤金的带领下奋勇向前。

[waɪl] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['desau] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

while	the	Prince	of	Dessau	encouraged	his	men	to	do	the	impossible	.
尽管	这	王子	的	德绍	鼓励	他的	男人	到	做	这	不可能的	.

而德绍亲王则鼓励他的士兵们去做不可能的事。

[ðə; ði] [ˌgrenə'dɪr] ['loʊdɪd] [ænd; ənd]['faɪərd][æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]

The	grenadiers	loaded	and	fired	as	carefully	as	though	they	were	on	the
这	掷弹兵	已加载	和	被解雇	作为	小心	作为	尽管	他们	是	在	这

[pə'reɪd] [graʊnd] ,

parade	ground	,
游行	地面	,

掷弹兵们装填弹药、射击，动作一丝不苟，仿佛置身于阅兵场上一般。

[ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɒrɪrz]

and	executed	evolutions	which	made	the	hearts	of	old	and	young	warriors
和	执行	进化	哪个	制成	这	心	的	老的	和	年轻的	战士

[læf] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] — [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][rɪ'taɪər] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]

laugh	within	them	—	until	at	last	the	enemy	began	to	retire	through	the	forest
笑	之内	他们	—	直到	在	最后的	这	敌人	开始	到	退休	通过	这	森林

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [rə'viːn] - [roʊd] [æt; ət] - .

and	by	the	ravine	-	road	at	Lutzingen	.
和	经过	这	峡谷	-	路	在	-	.

并实施了一系列精彩的战术，让老少战士们都忍不住发笑——直到最后，敌人开始沿着森林和卢特辛根的峡谷道路撤退。

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [waɪld] ['skrɪmɪdʒ] ['jʊdʒɪn] ['nɪrli] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Here	in	the	midst	of	this	wild	scrimmage	Eugene	nearly	lost	his	life	.
这里	在	这	中间	的	这	荒野	对抗赛	尤金	几乎	丢失的	他的	生活	.

在这场激烈的混战中，尤金差点失去了生命。

[ə; eɪ] [bə'veriən] ['kævlrɪmən] , [huː] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [eɪm]

A	Bavarian	cavalryman	,	who	had	probably	recognized	him	,	was	taking	aim
一个	巴伐利亚	骑兵	,	WHO	有	大概	认可	他	,	曾是	采取	目的

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kɑːrbaɪn] ,

with	his	carbine	,
和	他的	马枪	,

一名巴伐利亚骑兵可能认出了他，正用卡宾枪瞄准他。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rendərd] ['hɑːrmləs] [baɪ][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['ɑːfɪsər] [huː] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ʌp] . -

when	he	was	rendered	harmless	by	an	imperial	officer	who	came	hurrying	up	.	91
什么时候	他	曾是	渲染	无害	经过	一个	帝国	官	WHO	来了	匆忙	向上	.	-

这时，一位匆匆赶来的官员制服了他，使他脱离了危险。91

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒd] .

And	still	the	battle	raged	.
和	仍然	这	战斗	愤怒	.

战斗仍在继续。

[ðə; ði] [bə'veriən] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv]['laɪənz][ænd; ənd] [stʊd] [æz; əz][fɜːrm][æz; əz] ['rɑːks]

The	Bavarians	fought	with	the	courage	of	lions	and	stood	as	firm	as	rocks
这	巴伐利亚人	战斗	和	这	勇气	的	狮子	和	站立	作为	公司	作为	岩石

[ə'mɪd][ðə; ði] [siː] .

amid	the	sea	.
之中	这	海	.

巴伐利亚人像狮子一样勇敢战斗，像磐石一样屹立于大海之中。

[æt; ət][læst] [nuːz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪŋ] : ['mɔːlbərə] [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði]

At	last	news	came	from	the	other	wing	:	Marlborough	was	gaining	the
在	最后的	消息	来了	从	这	其他	翼	:	马尔堡	曾是	获得	这

[əd'væntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

最后传来另一边的消息：马尔伯勒取得了优势。

['mɑːrʃ(ə)l] - [hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] [ænd; ənd]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] ['blenim] [wʌz; wəz]

Marshal	Tallart	had	been	wounded	and	taken	prisoner	,	and	Blenheim	was
元帅	-	有	到过	受伤	和	已采取	囚犯	,	和	布伦海姆	曾是

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

surrounded	by	the	English	.
包围	经过	这	英语	.

塔拉特元帅受伤被俘，布伦海姆被英军包围。

[naʊ] [ðə; ði] ['kaʊərdli] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] - ['jiːldɪd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]

Now	the	cowardly	and	treacherous	Clerambault	yielded	his	place	,	which	was	the
现在	这	胆小	和	奸诈	-	产生	他的	地方	,	哪个	曾是	这

[kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

key	of	the	French	position	,
钥匙	的	这	法语	位置	,

现在，懦弱奸诈的克莱朗博交出了他的位置，而这正是法军阵地的关键所在。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pʊʃt] ['ɪntuː] ['blenim] , [wer] [ðeɪ] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ɔːl] [huː]

and	the	English	pushed	into	Blenheim	,	where	they	shot	and	cut	down	all	who
和	这	英语	推动	进入	布伦海姆	,	在哪里	他们	射击	和	切	向下	全部	WHO

[ə'poʊzd] [ðem; ðəm] ,

opposed	them	,
反对	他们	,

英军攻入布伦海姆，枪杀并屠戮了所有反抗者。

[ænd; ənd] [meɪd] [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] ['prizənəz] .

and	made	nine	thousand	prisoners	.
和	制成	九	千	囚犯	.

俘虏了九千人。

['mɑːrlˌbɜːroʊz] ['trʌmpɪt] - [kɔːlz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [wɜːr; wər][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər] ['jʊdʒɪn] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə]

Marlborough's	trumpet	-	calls	of	victory	were	the	signal	for	Eugene	also	to
马尔伯勒的	喇叭	-	呼叫	的	胜利	是	这	信号	为了	尤金	还	到

[meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [end] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

make	a	quick	end	of	things	.
制作	一个	快的	结尾	的	事物	.

马尔伯勒的胜利号角声也向尤金发出信号，让他赶紧结束战斗。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læst] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bə'tæljənz] [ænd; ənd] ['skwɔdrənz] — [prɪns] ['liːəpəjld] ,

With	the	last	strength	of	his	battalions	and	squadrons	—	Prince	Leopold	,
和	这	最后的	力量	的	他的	营	和	中队	—	王子	利奥波德	,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ,

with	his	Prussians	,
和	他的	普鲁士人	,

凭借他最后的营队和骑兵队的力量——利奥波德亲王和他的普鲁士军队，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] — [hiː; hi][æt; ət][læst] [kəm'peld] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .

at	the	head	—	he	at	last	compelled	the	enemy	to	retreat	.
在	这	头	—	他	在	最后的	被迫	这	敌人	到	撤退	.

在最前线——他最终迫使敌人撤退。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [weɪ] ['oʊnli][baɪ] [ɪntʃɪz] .

But	they	gave	way	only	by	inches	.
但	他们	给予	方式	仅有的	经过	英寸	.

但它们只让出了几英寸的距离。

[ðə; ði] [bə'veriən] [stɪl] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst][tə'næsəti] , [dɪ'fendɪŋ] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [graʊnd] ,

The	Bavarians	still	fought	with	the	utmost	tenacity	,	defending	every	foot	of	ground	,
这	巴伐利亚人	仍然	战斗	和	这	极致	韧性	,	防守	每一个	脚	的	地面	,

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] ,

until	at	last	,
直到	在	最后的	,

巴伐利亚人仍然顽强抵抗，守卫着每一寸土地，直到最后.....

[kəm'pliːtli] ['wiːkənd] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ðeɪ] [sə'kʌmd] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði]
completely **weakened** **and** **shot** **to** **pieces** **,** **they** **succumbed** **to** **the** **fire** **of** **the**
完全地 减弱 和 射击 到 件 , 他们 屈服了 到 这 火 的 这
['prʌʃən] ['ɪnfəntri] . -
Prussian **infantry** **.** **92**
普鲁士 步兵 . -

他们被彻底削弱，伤亡惨重，最终在普鲁士步兵的火力下全军覆没。92

[ðʌs] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [bʌt; bət] ['veri] ['blʌdi] ['vɪktəri]
Thus **the** **Germans** **had** **gained** **a** **great** **and** **important** **,** **but** **very** **bloody** **victory**
因此 这 德国人 有 获得 一个 伟大的 和 重要的 , 但 非常 血腥 胜利
.
:
.

因此，德国人取得了一场伟大而重要的胜利，但代价也极其血腥。

['fɪfti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dʒɜːmənz] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [fɔːt] [ə'genst] ['fɪfti] - [sɪks] ['θaʊz(ə)nd]
Fifty **-** **two** **thousand** **Germans** **and** **English** **had** **fought** **against** **fifty** **-** **six** **thousand**
五十 - 二 千 德国人 和 英语 有 战斗 反对 五十 - 六 千
[frentʃ] [ænd; ənd] [bə'veriən] .
French **and** **Bavarians** **.**
法语 和 巴伐利亚人 .

五万两千名德国人和英国人与五万六千名法国人和巴伐利亚人作战。

[ˌfɔːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [naʊ] ['kʌvərd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [æz; əz]
Fourteen **thousand** **of** **the** **latter** **now** **covered** **the** **battle** **-** **field** **,** **and** **nearly** **as**
十四 千 的 这 后者 现在 涵盖 这 战斗 - 场地 , 和 几乎 作为
['meni] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ['prizənəz] .
many **had** **been** **taken** **prisoners** **.**
许多 有 到过 已采取 囚犯 .

后者的14000人遍布战场，另有几乎同样多的人被俘。

[ðə; ði] ['trəufiz] [kən'sistid] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ['kænən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər]
The **trophies** **consisted** **of** **one** **hundred** **and** **forty** **cannon** **and** **a** **great** **number**
这 奖杯 由……组成 的 一 百 和 四十 大炮 和 一个 伟大的 数字
[ʌv; əv][flægz][ænd; ənd] ['stændərdz] .
of **flags** **and** **standards** **.**
的 旗帜 和 标准 .

奖杯包括一百四十门大炮和大量的旗帜和军旗。

[ɔːl] ['dʒɜːrməni][ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] ['jʊrəp] [ri'dʒɔist] ['oʊvər][ðə; ði] ['vɪktəri] [æt; ət]
All **Germany** **and** **the** **greater** **part** **of** **Europe** **rejoiced** **over** **the** **victory** **at**
全部 德国 和 这 更大的 部分 的 欧洲 欣喜若狂 超过 这 胜利 在
['blenim] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɜːroʊ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [tʃæ'staɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .
Blenheim **and** **the** **thorough** **humiliation** **and** **chastisement** **of** **the** **French** **.**
布伦海姆 和 这 彻底 屈辱 和 惩罚 的 这 法语 .

全德国和欧洲大部分地区都为布伦海姆战役的胜利以及法国遭受的彻底羞辱和惩罚而欢欣鼓舞。

['mɔːlbərə] [ænd; ənd] ['jʊdʒin] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
Marlborough **and** **Eugene** **were** **the** **heroes** **of** **the** **day** **.**
马尔堡 和 尤金 是 这 英雄 的 这 天 .

马尔伯勒和尤金是当天的英雄。

[ðə; ði]['fɔːrmər][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['roʊmən]['empaɪər][baɪ][ðə; ði] ['empərər] ,
The **former** **was** **created** **a** **prince** **of** **the** **holy** **Roman** **empire** **by** **the** **Emperor** **,**
这 以前的 曾是 创建 一个 王子 的 这 圣 罗马 帝国 经过 这 皇帝 ,

前者被皇帝册封为神圣罗马帝国的亲王。

[ænd; ənd] [juːˈdʒiːnz] [haʊs] [ɪn] [viˈenə] [wʌz; wəz] [meɪd] [pərˈpetʃuəli] [friː] [ʌv; əv] [tækˈseɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ]

and	Eugene's	house	in	Vienna	was	made	perpetually	free	of	taxation	as	a
和	尤金的	房子	在	维也纳	曾是	制成	永恒地	自由的	的	税收	作为	一个

[ˈprɪvəlɪdʒd] “ [friːhaʊs] ” [ʌv; əv][ðə; ði][noʊˈbɪləti] .

privileged	“	freehouse	”	of	the	nobility	.
特权	“	自由之家	”	的	这	贵族	.

尤金在维也纳的住所被永久免税，成为贵族享有特权的“自由住所”。

[ɪn][ˈpærɪs] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [greɪt] [dɪsˈkɜːrɪdʒmənt] [ˈreɪnd] .

In	Paris	,	on	the	other	hand	,	great	discouragement	reigned	.
在	巴黎	,	在	这	其他	手	,	伟大的	沮丧	统治	.

而巴黎则弥漫着极大的沮丧情绪。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈfæməli] [mɔːnd] [ðer; ðər] [ded] [ɔːr] [fɪrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] [ɔːr]

Almost	every	important	family	mourned	their	dead	or	feared	for	a	wounded	or
几乎	每一个	重要的	家庭	哀悼	他们的	死的	或者	害怕	为了	一个	受伤	或者

[ɪmˈprɪznd] [sʌn] .

imprisoned	son	.
被监禁	儿子	.

几乎每个显赫的家庭都在哀悼逝去的亲人，或者担心受伤或被囚禁的儿子。

[ðə; ði] [dɪˈspɑːndənsi] [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəl] .

The	despondency	was	general	.
这	沮丧	曾是	一般的	.

沮丧的情绪弥漫开来。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfɔːrmər][ˈlɪt(ə)l][æˈbeɪ] [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪsˈteɪstf(ə)l] [tuː; tə]

And	again	it	was	the	former	little	abbé	whose	face	was	so	distasteful	to
和	再次	它	曾是	这	以前的	小的	阿贝	谁	脸	曾是	所以	令人厌恶的	到

[ˈluːɪs] [ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðɪs] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Louis	the	Fourteenth	that	had	brought	this	misfortune	upon	him	and	his
路易斯	这	第十四	那	有	带来	这	不幸	之上	他	和	他的

[ˈkʌntri] .

country	.
国家	.

而正是这位令路易十四厌恶不已的前小修道院长，再次给路易十四和他的国家带来了这场不幸。

[hæd; həd][ðə; ði][ˈælaɪz] [pərˈsuːd] [ðə; ði] [frentʃ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [fled] [tɔːrd] [ðə; ði] [raɪn] ,

Had	the	allies	pursued	the	French	as	fast	as	they	fled	toward	the	Rhine	,
有	这	盟国	追击	这	法语	作为	快速地	作为	他们	逃亡	朝向	这	莱茵河	,

如果盟军像法军逃往莱茵河那样迅速地追击他们，

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈblenim] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [stɪl] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [rɪˈzʌlts] .

the	battle	of	Blenheim	would	have	had	still	more	important	results	.
这	战斗	的	布伦海姆	会	有	有	仍然	更多的	重要的	结果	.

布伦海姆战役本可以产生更重要的结果。

[ðɪs] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv] [juːˈdʒiːnz] [plæn] ;

This	was	part	of	Eugene's	plan	;
这	曾是	部分	的	尤金的	计划	;

这是尤金计划的一部分；

[bʌt; bət][ɪn] [viˈenə] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ɪkˈstriːmli] [ˈsɜːrkəmspekt] [ˈdʒent(ə)lmən] [huː]

but	in	Vienna	there	was	a	group	of	extremely	circumspect	gentlemen	who
但	在	维也纳	那里	曾是	一个	团体	的	极其	谨慎	先生们	WHO

[hæd; həd] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [vjuːz] — “ [klɑːks] [ænd; ənd] [ˈskrɪblər] ,

had	very	different	views	—	“	clerks	and	scribblers	,
有	非常	不同的	浏览	—	“	职员	和	涂鸦者	,

但在维也纳，有一群极其谨慎的绅士，他们的观点截然不同——“职员和文员，

〞 [æz; əz] ['bluːkər] ['leɪtər] [neɪmd] [ðɪs] [dɪs'teɪstf(ə)l] [gɪld] . -

〞	as	Blücher	later	named	this	distasteful	guild	.	93
〞	作为	布吕歇尔	之后	命名	这	令人厌恶的	公会	.	-

正如布吕歇尔后来给这个令人厌恶的行会起的名字一样。93

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

Chapter	VII
章	七

第七章

[ðə; ði][ɪ'tæliən] [kæm'peɪn]

The	Italian	Campaign
这	意大利语	活动

意大利战役

[ðə; ði] [frentʃ] [naʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ɪn] ['ɪtəli] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst][ɪn]['dʒɜːrməni] .

The	French	now	wished	to	make	up	in	Italy	what	they	had	lost	in	Germany	.
这	法语	现在	希望	到	制作	向上	在	意大利	什么	他们	有	丢失的	在	德国	.

法国人现在希望在意大利弥补他们在德国的损失。

[ðə; ði]['prɑːspekts][fɔːr; fər] [ðɪs] [siːmd] ['veri] [gʊd] .

The	prospects	for	this	seemed	very	good	.
这	前景	为了	这	似乎	非常	好的	.

这件事的前景似乎非常好。

[ðə; ði] [həŋ'gɛriːənz] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['derɪŋ] [kaʊnt] [ˌælɪg'zændər] [kɜˈoʊlji] , [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

The	Hungarians	,	under	the	daring	Count	Alexander	Karolyi	,	were	gathering	in	the
这	匈牙利人	,	在下面	这	大胆	数数	亚历山大	卡罗利	,	是	采集	在	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [vi'enə] ;

neighborhood	of	Vienna	;
邻里	的	维也纳	;

在英勇的亚历山大·卡罗利伯爵的带领下，匈牙利人聚集在维也纳附近；

[waɪl] [ɪn] ['ɪtəli] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [truːps] [wɜːr; wər] ['stɑːrvɪŋ] . [[fɔːr]]

while	in	Italy	the	imperial	troops	were	starving	.	[	4	]
尽管	在	意大利	这	帝国	军队	是	饥饿	.	[	4	]

与此同时，在意大利的帝国军队正在挨饿。[4]

[ðə; ði] ['empərər] ['liːəpəʲld] [ðə; ði][fɜːrst][hæd; həd] [groʊn] [oʊld][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] ,

The	Emperor	Leopold	the	First	had	grown	old	and	indifferent	,
这	皇帝	利奥波德	这	第一的	有	生长	老的	和	冷漠	,

利奥波德一世皇帝年老体衰，漠不关心。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv][self] - ['kɑːnfɪdəns] [hæd; həd] [ɪn'kriːst]

and	his	characteristic	indecision	and	lack	of	self	-	confidence	had	increased
和	他的	特征	优柔寡断	和	缺少	的	自己	-	信心	有	增加

.

:
.

他一贯的优柔寡断和缺乏自信的性格也愈发严重。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ɑːr'tɪləri] ['dʒen(ə)rəl] , [vɑːn] ['haɪstər] , [droʊv] [ðə; ði] [həŋ'gɛriːənz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

The	faithful	artillery	General	,	von	Heister	,	drove	the	Hungarians	before	him	,
这	忠实	炮兵	一般的	,	冯	劫匪	,	驾驶	这	匈牙利人	前	他	,

忠诚的炮兵将领冯·海斯特率领匈牙利军队一路向前推进。

[ænd; ənd] ['jʊdʒɪn] [wʌz; wəz] [ə'gen] [sent] [tuː; tə] ['ɪtəli] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] ['ɔːrdər][ænd; ənd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] [klɪr]

and	Eugene	was	again	sent	to	Italy	to	restore	order	and	if	possible	clear
和	尤金	曾是	再次	发送	到	意大利	到	恢复	命令	和	如果	可能的	清除

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

于是尤金再次被派往意大利恢复秩序，并尽可能扫清障碍。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['feɪvərəbl] ['sɜːrkəmstæns] .

There	was	one	favorable	circumstance	.
那里	曾是	一	有利	环境	.

有一个有利条件。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [duːk] ['vɪktər] [a'madiəs] ,

His	uncle	,	Duke	Victor	Amadeus	,
他的	叔叔	,	公爵	胜利者	阿玛迪斯	,

他的叔叔，维克托·阿梅迪乌斯公爵

[hæd; həd][æt; ət][læst]['broʊkən][hɪz; ɪz][kəm'pækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər]

had	at	last	broken	his	compact	with	the	French	and	had	come	over
有	在	最后的	破碎的	他的	袖珍的	和	这	法语	和	有	来	超过

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [saɪd] .

to	the	Emperor's	side	.
到	这	皇帝的	边	.

他最终撕毁了与法国的协议，转而投靠了皇帝一方。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] .

He	had	not	received	much	benefit	from	his	friendship	with	the	French	.
他	有	不是	已收到	很多	益处	从	他的	友谊	和	这	法语	.

他与法国人的友谊并没有给他带来多少好处。

“ [hændz] [ɔːf] [hɪr] , [hændz] [ɔːf] [ðer; ðər] , ” [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][kraɪ] ,

“	Hands	off	here	,	hands	off	there	,	”	had	been	the	cry	,
“	手	离开	这里	,	双手	离开	那里	,	”	有	到过	这	哭	,

“别碰这里，别碰那里！”的呼声此起彼伏。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][taɪz][ʌv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] . -

and	there	was	no	regard	for	ties	of	relationship	.	94
和	那里	曾是	不	看待	为了	领带	的	关系	.	-

而且完全不顾亲属关系。94

[ɪn] ['ɪtəli] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [vɔ̃'doʊm] [ænd; ənd][ðə; ði][grænd]['praɪər] , [wɜːr; wər][ɪn]

In	Italy	the	two	brothers	,	the	Duke	of	Vendôme	and	the	Grand	Prior	,	were	in
在	意大利	这	二	兄弟	,	这	公爵	的	旺多姆	和	这	盛大	事先的	,	是	在

[kə'mænd] .

command	.
命令	.

在意大利，旺多姆公爵和教长这两兄弟掌权。

['jʊdʒɪn] [hæd; həd][fɜːrst][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] ['brɪliənt] .

Eugene	had	first	to	deal	with	the	latter	,	who	was	not	particularly	brilliant	.
尤金	有	第一的	到	交易	和	这	后者	,	WHO	曾是	不是	特别	杰出的	.

尤金首先要对付的是后者，而后者并不特别聪明。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['maːtʃiz] [ænd; ənd] [kaʊntɝmɑːrtʃɪz] [hiː; hi] [kept] [hɪm; ɪm] ['bɪzi] ,

By	means	of	marches	and	countermarches	he	kept	him	busy	,
经过	方法	的	游行	和	反行军	他	保留	他	忙碌的	,

他通过行军和反行军让自己忙个不停，

[ɪ'luːdɪŋ] [hɪm; ɪm] ['klevərli] [wen] [ðə; ði][grænd]['praɪər] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['ʃʊrli] [en'træpt]

eluding	him	cleverly	when	the	Grand	Prior	thought	to	have	surely	entrapped
逃避	他	巧妙地	什么时候	这	盛大	事先的	想法	到	有	一定	被困

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

当大教长以为已经把他困住时，他却巧妙地躲开了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑːt] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuː] .

But	this	could	not	long	continue	.
但	这	可以	不是	长的	继续	.

但这不可能一直持续下去。

['jʊdʒin] [suːn] [bɪ'keɪm] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmədi] .

Eugene	**soon**	**became**	**disgusted**	**with**	**the**	**comedy**	**.**
尤金	很快	成为	厌恶	和	这	喜剧	.

尤金很快就对这种喜剧感到厌恶。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , [hiː; hi] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði][grænd]['praɪər][æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][kɑː'sɑːnoʊ][ɑːn]

In	**August**	**,**	**1705**	**,**	**he**	**confronted**	**the**	**Grand**	**Prior**	**at**	**the**	**town**	**of**	**Cassano**	**on**
在	八月	,	-	,	他	面对	这	盛大	事先的	在	这	镇	的	卡萨诺	在

[ðə; ði] ['ædə] .

the	**Adda**	**.**
这	Adda	.

1705 年 8 月，他在阿达河畔的卡萨诺镇与大教长对峙。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['eksələnt] , [waɪl] ['jʊdʒin] ,

The	**position**	**of**	**the**	**enemy**	**was**	**excellent**	**,**	**while**	**Eugene**	**,**
这	位置	的	这	敌人	曾是	出色的	,	尽管	尤金	,

敌军阵地极佳，而尤金，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['prʌʃən] ['ʌndər] [prɪns] ['liːəpəjld] [ʌv; əv] ['desau] , [pə'zest] [bʌt; bət]

besides	**the**	**eight**	**thousand**	**Prussians**	**under**	**Prince**	**Leopold**	**of**	**Dessau**	**,**	**possessed**	**but**
除了	这	八	千	普鲁士人	在下面	王子	利奥波德	的	德绍	,	拥有	但

[ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːrmi] .

a	**small**	**army**	**.**
一个	小的	军队	.

除了德绍亲王利奥波德率领的八千名普鲁士士兵外，普鲁士军队规模很小。

[stɪl] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði][grænd]['praɪər] ,

Still	**he**	**wished**	**to**	**attack**	**the**	**Grand**	**Prior**	**,**
仍然	他	希望	到	攻击	这	盛大	事先的	,

但他仍然想攻击大教长。

[huː] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ]

who	**had**	**no**	**idea**	**that**	**the**	**enemy**	**was**	**so**	**close**	**until**	**he**	**was**	**enlightened**	**by**
WHO	有	不	主意	那	这	敌人	曾是	所以	关闭	直到	他	曾是	开明	经过

['mesɪndʒəz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

messengers	**from**	**his**	**brother**	**,**
信使	从	他的	兄弟	,

直到他哥哥派人来通知他，他才知道敌人已经近在咫尺。

[ðə; ði] [duːk] .

the	**Duke**	**.**
这	公爵	.

公爵。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ə'lɜːrt] , [fiərɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['reprəmænd] .

He	**was**	**now**	**all**	**the**	**more**	**alert**	**,**	**fearing**	**a**	**severe**	**reprimand**	**.**
他	曾是	现在	全部	这	更多的	警报	,	害怕	一个	严重	训诫	.

他现在更加警惕了，害怕受到严厉的斥责。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [truːps] [bɪ'haɪnd] ['sevrəl] [kə'nælz][ænd; ənd] ['gærɪsn] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] ['ædə]

He	**placed**	**his**	**troops**	**behind**	**several**	**canals**	**and**	**garrisoned**	**the**	**island**	**in**	**the**	**Adda**
他	放置	他的	军队	在后面	一些	运河	和	驻军	这	岛	在	这	Adda

,

,

,

他将部队部署在几条运河后方，并在阿达河沿岸的岛屿上驻扎军队。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ]

as	well	as	a	large	stone	building	which	commanded	the	island	and	the	bridge
作为	出色地	作为	一个	大的	石头	建筑	哪个	命令	这	岛	和	这	桥

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

leading	to	it	,
领导	到	它	,

此外，还有一座俯瞰全岛的大型石砌建筑以及通往岛屿的桥梁。

[kɔːld] [ðə; ði] [ˌɔstə'riːə] . -

called	the	Osteria	.	95
称为	这	奥斯特里亚	.	-

名为 Osteria.95

[ə; eɪ] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] ['faɪər][frʌm; frəm] [juː'dʒiːnz] [saɪd] ['oʊpənd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

A	heavy	artillery	fire	from	Eugene's	side	opened	the	battle	.
一个	重的	炮兵	火	从	尤金的	边	打开	这	战斗	.

尤金一方的猛烈炮火拉开了战斗的序幕。

[ðen] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [fel] [ɪn] [laɪn] ,

Then	the	infantry	fell	in	line	,
然后	这	步兵	跌倒	在	线	,

然后步兵列队完毕。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌɔstə'riːə] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪk] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [sluːsiz] [ʌv; əv]

taking	the	Osteria	in	a	quick	assault	and	endeavoring	to	close	the	sluices	of
采取	这	奥斯特里亚	在	一个	快的	突击	和	努力	到	关闭	这	水闸	的

[ðə; ði][kə'nælz] .

the	canals	.
这	运河	.

迅速攻占了奥斯特里亚餐厅，并试图关闭运河的水闸。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm] ['pʌzlɪŋ] [piːs]

Just	as	they	were	occupied	with	this	difficult	and	to	them	puzzling	piece
只是	作为	他们	是	占领	和	这	难的	和	到	他们	令人费解	片

[ʌv; əv][wɜːrk] ,

of	work	,
的	工作	,

正当他们忙于这项艰巨且令他们困惑的工作时，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [truːps] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['redʒɪmənts] ,

the	imperial	troops	were	surprised	by	a	vigorous	attack	of	the	French	regiments	,
这	帝国	军队	是	惊讶	经过	一个	蓬勃	攻击	的	这	法语	军团	,

帝国军队被法国军团的猛烈攻击打了个措手不及。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɔstə'riːə] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

by	which	they	were	driven	back	and	the	Osteria	taken	from	them	.
经过	哪个	他们	是	驱动	后退	和	这	奥斯特里亚	已采取	从	他们	.

于是他们被击退，奥斯特里亚餐厅也被夺走。

[ðə; ði] ['ɔstrɪənz] [ə'gen] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] ,

The	Austrians	again	captured	the	bridge	and	building	,
这	奥地利人	再次	捕获	这	桥	和	建筑	,

奥地利人再次占领了桥梁和建筑物，

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

but	were	obliged	to	give	them	up	again	and	again	.
但	是	有义务	到	给	他们	向上	再次	和	再次	.

但却不得不一次又一次地放弃它们。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ['jʊdʒɪn] ['stɔrmd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] ,

At	the	head	of	his	men	Eugene	stormed	the	position	for	the	third	time	,
在	这	头	的	他的	男人	尤金	暴风雨	这	位置	为了	这	第三	时间	,

尤金率领部下第三次攻占了阵地。

[droʊv] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ræŋks]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

drove	the	enemy's	ranks	into	the	river	,	and	prepared	to	take	the	intrenchments
驾驶	这	敌人的	排名	进入	这	河	,	和	准备	到	拿	这	防御工事

.

:

.

将敌军驱赶到河里，准备攻占战壕。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [grə'neɪd] ['faɪər] [wɪtʃ] [swept] [ə'weɪ] [hoʊl] [laɪnz] ,

But	he	was	received	with	a	heavy	grenade	fire	which	swept	away	whole	lines	,
但	他	曾是	已收到	和	一个	重的	手榴弹	火	哪个	扫荡	离开	所有的	线条	,

但他遭到猛烈的榴弹袭击，整排防线都被炸毁了。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][rɪ'taɪər] [ə'gen] .

so	that	he	was	obliged	to	retire	again	.
所以	那	他	曾是	有义务	到	退休	再次	.

因此他不得不再次退休。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [vɔ̃'doʊm] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [wɪð; wɪθ] [freʃ]

In	the	meantime	the	Duke	of	Vendôme	appeared	on	the	battle	-	field	with	fresh
在	这	与此同时	这	公爵	的	旺多姆	出现	在	这	战斗	-	场地	和	新鲜的

[truːps] .

troops	.
军队	.

与此同时，旺多姆公爵带着新兵出现在战场上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪns] ['liːəpəjld] [huː] [bɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tæk] .

It	was	Prince	Leopold	who	bore	the	first	shock	of	their	attack	.
它	曾是	王子	利奥波德	WHO	钻孔	这	第一的	震惊	的	他们的	攻击	.

利奥波德王子首当其冲地遭受了他们的攻击。

[hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][hæd; həd] [weidid] [θruː] [ðə; ði][kə'nælz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [ðə; ði]

His	soldiers	had	waded	through	the	canals	in	order	to	reach	the	enemy	the
他的	士兵	有	涉水	通过	这	运河	在	命令	到	抵达	这	敌人	这

['suːnər] ,

sooner	,
很快	,

他的士兵们趟过运河，以便尽快抵达敌人面前。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'tækt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['beɪənɪts] .

and	had	attacked	them	with	their	bayonets	.
和	有	遭到攻击	他们	和	他们的	刺刀	.

他们用刺刀袭击了他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] [heɪl] [ʌv; əv] ['bulits] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

But	they	were	met	by	such	a	murderous	hail	of	bullets	,	great	and	small	,
但	他们	是	遇见	经过	这样的	一个	杀人犯	冰雹	的	子弹	,	伟大的	和	小的	,

但他们却遭遇了如雨点般落下的致命子弹，大小子弹都有。

[ðæt] [ðə; ði] ['prʌʃən] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɪð'drɔː] .

that	the	Prussians	were	obliged	to	withdraw	.
那	这	普鲁士人	是	有义务	到	提取	.

普鲁士人被迫撤退。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [haʊ'evər] , [dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [breθ] ;

It	was	only	for	a	short	time	,	however	,	just	long	enough	to	take	breath	;
它	曾是	仅有的	为了	一个	短的	时间	,	然而	,	只是	长的	足够的	到	拿	气息	;

但时间很短，只够喘口气；

[fɔːr; fər] ['desau] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['kwɪkli] [rɪ'pʌlst] .

for	Dessau	was	not	the	man	to	be	so	quickly	repulsed	.
为了	德绍	曾是	不是	这	男人	到	是	所以	迅速地	反感	.

因为德绍不是那种会轻易被击退的人。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kaʊərdli] [dɔːg] [huː] [dɪ'zɜːrts] [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] !

“	He	is	a	cowardly	dog	who	deserts	his	general	!
”	他	是	一个	胆小	狗	WHO	沙漠	他的	一般的	!

“他是个懦夫，竟然背叛了他的将军！”

” [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['θʌndər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [plʌndʒ] [ə'gen] ['ɪntuː]

”	he	cried	in	a	voice	of	thunder	,	and	was	the	first	to	plunge	again	into
”	他	哭	在	一个	嗓音	的	雷	,	和	曾是	这	第一的	到	暴跌	再次	进入

[ðə; ði][kə'næl] ,

the	canal	,
这	运河	,

他发出雷鸣般的喊声，第一个再次跳入运河。

['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌgrenə'dɪr] .

followed	by	his	grenadiers	.
随后	经过	他的	掷弹兵	.

随后是他的掷弹兵。

[ðʌs] [ðeɪ] [vɪk'tɔːriəsli] [əd'vænst] [ænd; ənd] [pæst] [θruː] [tuː] [kə'nælz] ,

Thus	they	victoriously	advanced	and	passed	through	two	canals	,
因此	他们	胜利地	先进的	和	通过了	通过	二	运河	,

于是他们凯旋而归，穿过了两条运河。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][foʊ] ,

and	were	getting	nearer	and	nearer	to	the	foe	,
和	是	获得	更近	和	更近	到	这	敌人	,

我们离敌人越来越近了，

[wen] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [bæk] [baɪ][ðə; ði] ['fjʊriəs] ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði]

when	for	the	second	time	they	were	driven	back	by	the	furious	fire	of	the
什么时候	为了	这	第二	时间	他们	是	驱动	后退	经过	这	狂怒	火	的	这

[frentʃ] ['kænən] [ænd; ənd]['raɪfəlz] ;

French	cannon	and	rifles	;
法语	大炮	和	步枪	;

第二次，他们被法国大炮和步枪的猛烈火力击退了；

[ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [tʊk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ] [juː'dʒiːnz] [ɪg'zɔːstɪd] [truːps] [ɪn][ə; eɪ]

and	late	in	the	afternoon	they	took	refuge	with	Eugene's	exhausted	troops	in	a
和	晚的	在	这	下午	他们	采取	避难所	和	尤金的	筋疲力尽的	军队	在	一个

[sɪ'kjʊr] [kæmp] . -

secure	camp	.	96
安全的	营	.	-

当天下午晚些时候，他们和尤金疲惫不堪的部队一起躲进了一个安全的营地。96

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][kɑː'sɑːnoʊ] [ðæt] [ðə; ði] “ ['desau] [mɑːrtʃ] ” [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ,

It	was	at	Cassano	that	the	“	Dessau	March	”	originated	,
它	曾是	在	卡萨诺	那	这	“	德绍	行进	”	起源于	,

《德绍进行曲》就起源于卡萨诺。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['liːəpəjld] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [stɪl]

a	piece	of	music	which	was	composed	in	honor	of	Leopold	,	and	which	still
一个	片	的	音乐	哪个	曾是	由	在	荣誉	的	利奥波德	,	和	哪个	仍然

[in'dʒɔiz] [greɪt] [ˌpɑːpju'lærəti] .

enjoys	great	popularity	.
享受	伟大的	人气	.

这是一首为纪念利奥波德而创作的乐曲，至今仍然广受欢迎。

[ðə; ði] [deɪ] [æt; ət][kɑː'sɑːnoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'zæstrəs] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,

The	day	at	Cassano	was	a	disastrous	one	for	the	Germans	,
这	天	在	卡萨诺	曾是	一个	灾难性的	一	为了	这	德国人	,

卡萨诺之战对德国人来说是灾难性的一天。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɪfθ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːrmi] [leɪ] [ded] [ɔːr] ['wuːndɪd] [ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld]

for	more	than	a	fifth	of	their	army	lay	dead	or	wounded	on	the	battle	-	field
为了	更多的	比	一个	第五	的	他们的	军队	躺	死的	或者	受伤	在	这	战斗	-	场地

.

:

.

超过五分之一的敌军士兵阵亡或负伤于战场。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['jʊdʒɪn] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [haɪd] [ænd; ənd] [siːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

For	a	long	time	Eugene	was	obliged	to	play	at	hide	and	seek	with	the
为了	一个	长的	时间	尤金	曾是	有义务	到	玩	在	隐藏	和	寻找	和	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

很长一段时间里，尤金被迫与敌人玩捉迷藏。

['biːɪŋ] [naʊ] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['oʊpən] ['wɔːrfer] .

being	now	too	weak	to	engage	in	open	warfare	.
存在	现在	也	虚弱的	到	从事	在	打开	战争	.

现在实力太弱，无法进行公开战争。

[bʌt; bət] [wer'evər] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɪndʒər][ðə; ði] [frentʃ] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi][dɪd][soʊ] .

But	wherever	he	could	injure	the	French	,	we	may	be	sure	he	did	so	.
但	无论	他	可以	损伤	这	法语	,	我们	可能	是	当然	他	做过	所以	.

但只要他有机会伤害法国人，我们就可以肯定他都会这么做。

[juː'dʒiːnz] ['blʌdi] ['pɑːrtəzn] ['wɔːrfer] [ɪz] [rɪ'membər] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] ['lɔmbədi] .

Eugene's	bloody	partisan	warfare	is	remembered	to	this	day	in	Lombardy	.
尤金的	血腥	党派	战争	是	记得	到	这	天	在	伦巴第	.

尤金血腥的游击战至今仍被伦巴第人铭记。

[bʌt; bət][ɪn]['pærɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [nɑːt][kwaɪt] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	in	Paris	they	were	evidently	not	quite	satisfied	with	the	operations	of	the
但	在	巴黎	他们	是	显然	不是	相当	使满意	和	这	运营	的	这

[fɜːrm] “ [vɔ̃'doʊm] ['brʌðərz] .

firm	“	Vendôme	brothers	.
公司	“	旺多姆	兄弟	.

但显然，巴黎人对“旺多姆兄弟”公司的运营并不十分满意。

” [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [riˈkɔːld] [ænd; ənd] [duːk] ['filip] [ʌv; əv] [ɔːˈliənz] [ænd; ənd] ['mɑːrʃ(ə)l]

”	Both	of	them	were	recalled	and	Duke	Philip	of	Orleans	and	Marshal
”	两个都	的	他们	是	召回	和	公爵	菲利普	的	奥尔良	和	元帅

['mɑːzɪn] [ɪn'trʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .

Marsin	intrusted	with	the	command	of	the	army	.
马尔辛	受托人	和	这	命令	的	这	军队	.

“两人都被召回，奥尔良公爵菲利普和马辛元帅被委以军队指挥权。

[ðɪs] [spɜːrd] ['jʊdʒɪn] [ɑːn][tuː; tə] ['meʒər] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [nuː] [reprɪ'zentətɪv] .

This	spurred	Eugene	on	to	measure	his	strength	with	these	new	representatives	.
这	受到刺激	尤金	在	到	措施	他的	力量	和	这些	新的	代表	.

这促使尤金与这些新代表较量一番，以检验自己的实力。

[tjʊ'rɪn][wʌz; wəz][ðə; ði][læst]['refjuːdʒ][ʌv; əv] [duːk] ['vɪktər] [a'madiəs] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] ;

Turin	was	the	last	refuge	of	Duke	Victor	Amadeus	of	Savoy	;
都灵	曾是	这	最后的	避难所	的	公爵	胜利者	阿玛迪斯	的	萨沃伊	;

都灵是萨伏依公爵维克托·阿梅迪奥的最后避难所；

[ðɪs] [taɪm] - ['sɜːrvər][hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] ['drɪvn] [tuː; tə] [ɪk'streməti] .

this	time	-	server	had	been	thus	driven	to	extremity	.
这	时间	-	服务器	有	到过	因此	驱动	到	末端	.

这位时间服务器管理员因此被逼到了绝境。

[stɑːrhəmbɜːg] [held] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

Starhemberg	**held**	**the**	**city**	**with**	**seven**	**thousand**	**men**	**.**
施塔伦贝格	握住	这	城市	和	七	千	男人	.

施塔伦贝格率领七千人守卫着这座城市。

[ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑːrmi] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [strɔːŋ] [naʊ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

A	**French**	**army**	**forty**	**thousand**	**strong**	**now**	**appeared**	**to**	**besiege**	**it**	**.**
一个	法语	军队	四十	千	强的	现在	出现	到	围攻	它	.

一支四万人的法国军队出现，围攻这座城池。

[bʌt; bət] ['jʊdʒin] [ə'raɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

But	**Eugene**	**arrived**	**on**	**the**	**ground**	**before**	**them**	**.**
但	尤金	到达的	在	这	地面	前	他们	.

但尤金比他们先到达了地面。

[hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [ˌpiː 'oʊ] [wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [pæst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [frentʃ]

He	**crossed**	**the**	**Po**	**with**	**thirty**	**thousand**	**men**	**,**	**passed**	**around**	**the**	**French**
他	交叉	这	波	和	三十	千	男人	,	通过了	大约	这	法语

, [krɔːst] [ðə; ði] ['dɔːrə] ['ɔːlsoʊ] ,

intrenchments	**,**	**crossed**	**the**	**Dora**	**also**	**,**
防御工事	,	交叉	这	多拉	还	,

他率领三万大军渡过波河，绕过法军的防御工事，又渡过多拉河。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [kæmp] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] - . -

and	**went**	**into**	**camp**	**between**	**this**	**river**	**and**	**the**	**Stura**	**.**	**97**
和	去	进入	营	之间	这	河	和	这	-	.	-

然后在这条河和斯图拉河之间扎营。97

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ɑːn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ʌv; əv] [sep'tembər] , - , [ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ælaɪd]

At	**daybreak**	**on**	**the**	**seventh**	**of**	**September**	**,**	**1706**	**,**	**the**	**troops**	**of**	**the**	**allied**
在	拂晓	在	这	第七	的	九月	,	-	,	这	军队	的	这	盟军

['ɑːmiz] [broʊk] [kæmp] .

armies	**broke**	**camp**	**.**
军队	打破	营	.

1706年9月7日黎明，盟军拔营起行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [eɪt] ['kɑːləmz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr] [fɔːrmd] [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] [fɔːr]

They	**were**	**divided**	**into**	**eight**	**columns**	**,**	**of**	**which**	**four**	**formed**	**the**	**first**	**and**	**four**
他们	是	分割	进入	八	列	,	的	哪个	四	形成	这	第一的	和	四

[ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

the	**second**	**division**	**.**
这	第二	分配	.

它们被分成八列，其中四列组成第一部分，四列组成第二部分。

['skersli] [hæd; həd] [ðə; ði] [frentʃ] [kə'mɑːndəz] ['noʊtɪd] [juː'dʒiːnz] [plæn] [wen] [ðeɪ] [sent] [lɑːrdʒ]

Scarcely	**had**	**the**	**French**	**commanders**	**noted**	**Eugene's**	**plan**	**when**	**they**	**sent**	**large**
几乎	有	这	法语	指挥官	著名的	尤金的	计划	什么时候	他们	发送	大的

[ˌriːˌin'fɔːˌsments] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θretnd] [spɑːt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['hevi] [ˌkænə'neɪdɪŋ] .

reinforcements	**to**	**the**	**threatened**	**spot**	**and**	**began**	**a**	**heavy**	**cannonading**	**.**
增援部队	到	这	威胁	点	和	开始	一个	重的	炮击	.

法国指挥官们刚注意到欧根的计划，就向受威胁的地点增派了大量援军，并开始猛烈炮击。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['bætəriz] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .

Of	**course**	**the**	**imperial**	**batteries**	**did**	**not**	**remain**	**silent**	**.**
的	课程	这	帝国	电池	做过	不是	保持	沉默的	.

当然，帝国炮兵部队并没有保持沉默。

[ðɪs] [ɑːr'tɪləri] ['bæt(ə)l] ['θʌndəd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] .

This	**artillery**	**battle**	**thundered**	**for**	**more**	**than**	**two**	**hours**	**.**
这	炮兵	战斗	雷鸣	为了	更多的	比	二	小时	.

这场炮战持续了两个多小时。

['miːnwaɪl] , [ɪn][tjʊ'rɪn] , [kaʊnt] [vɑːn] ['dɔn] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['redi] [wɪð; wɪθ] [twelv] [bə'tæljənz] , [fɔːr]

Meanwhile	**,**	**in**	**Turin**	**,**	**Count**	**von**	**Daun**	**was**	**making**	**ready**	**with**	**twelve**	**battalions**	**,**	**four**
同时	,	在	都灵	,	数数	冯	道恩	曾是	制作	准备好	和	十二	营	,	四

['hʌndrəd] [ˌgrenə'dɪr] ,

hundred	**grenadiers**	**,**
百	掷弹兵	,

与此同时，在都灵，冯·道恩伯爵正率领十二个营、四百名掷弹兵进行准备。

[faɪv] ['hʌndrəd] ['kævəlrimən] , [ænd; ənd][sɪks] ['fildˌpis] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['taɪmli] ['sɔːrti] .

five	**hundred**	**cavalrymen**	**,**	**and**	**six**	**fieldpieces**	**for**	**a**	**timely**	**sortie**	**.**
五	百	骑兵	,	和	六	野战炮	为了	一个	及时	出击	.

五百名骑兵和六门野战炮，随时准备出击。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][tjʊ'rɪn] ['witnɪst] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz]

The	**inhabitants**	**of**	**Turin**	**witnessed**	**the**	**progress**	**of**	**the**	**battle**	**from**	**the**	**walls**
这	居民	的	都灵	目击者	这	进步	的	这	战斗	从	这	墙壁

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] ,

and	**the**	**roofs**	**of**	**the**	**houses**	**and**	**churches**	**,**
和	这	屋顶	的	这	房屋	和	教堂	,

都灵的居民们从城墙、房屋和教堂的屋顶上目睹了这场战役的进展。

[preɪɪŋ] [dɪ'vaʊtli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ɑːrmz] . -

praying	**devoutly**	**for**	**the**	**success**	**of**	**the**	**German**	**arms**	**.**	**98**
祈祷	虔诚地	为了	这	成功	的	这	德语	武器	.	-

虔诚地祈祷德国军队取得胜利。98

[ðə; ði] ['prʌʃən] [truːps] [hæd; həd] ['skersli] [kʌm] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'tæk] .

The	**Prussian**	**troops**	**had**	**scarcely**	**come**	**up**	**when**	**they**	**were**	**ordered**	**to**	**attack**	**.**
这	普鲁士	军队	有	几乎	来	向上	什么时候	他们	是	订购	到	攻击	.

普鲁士军队刚抵达不久就接到进攻命令。

[prɪns] ['liːəpəjld] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] , [ðeɪ] [əd'vænst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ]

Prince	**Leopold**	**at**	**their**	**head**	**,**	**they**	**advanced**	**upon**	**the**	**enemy**	**as**	**though**	**they**
王子	利奥波德	在	他们的	头	,	他们	先进的	之上	这	敌人	作为	尽管	他们

[wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pə'reɪd] - [graʊnd] ,

were	**on**	**the**	**parade**	**-**	**ground**	**,**
是	在	这	游行	-	地面	,

在利奥波德王子的带领下，他们向敌人发起进攻，就像在阅兵场上一样。

[wɪð; wɪθ] [ɪ'rekt] , [fɜːrm] ['berɪŋ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɑːt] .

with	**erect**	**,**	**firm**	**bearing**	**and**	**without**	**firing**	**a**	**shot**	**.**
和	直立	,	公司	轴承	和	没有	射击	一个	射击	.

保持挺拔的姿态，并且没有开枪。

[ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['faɪər] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] ['enəmi] - ['bulits] [swept] [ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ɪn]

A	**terrific**	**fire**	**greeted**	**them**	**;**	**the**	**enemies**	**'**	**bullets**	**swept**	**them**	**in**	**front**	**and**	**in**
一个	了不起	火	问候	他们	;	这	敌人	-	子弹	扫荡	他们	在	正面	和	在

[ðə; ði][flæŋk] ,

the	**flank**	**,**
这	侧翼	,

迎面而来的是熊熊烈火；敌人的子弹从正面和侧翼扫射而来。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['ræpɪd] [bə'tæliən] ['faɪər] ,

and	**although**	**they**	**answered**	**with**	**a**	**very**	**rapid**	**battalion**	**fire**	**,**
和	虽然	他们	回答	和	一个	非常	迅速的	营	火	,

尽管他们以营级火力迅速还击，

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [tuː] [ʌn'iːkwəl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][rɪ'taɪər] .

the	**battle**	**was**	**too**	**unequal**	**and**	**they**	**were**	**obliged**	**to**	**retire**	**.**
这	战斗	曾是	也	不等	和	他们	是	有义务	到	退休	.

战斗双方实力悬殊，他们被迫撤退。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['jʊdʒin] ['noʊtɪst] [ðɪs] [hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ,

As	soon	as	Eugene	noticed	this	he	hurried	to	the	spot	,
作为	很快	作为	尤金	注意到	这	他	慌忙	到	这	点	,

尤金一注意到这一点，就赶紧跑了过去。

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['prʌʃən] ['redʒimənts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [wɪŋ] ,

to	the	support	of	the	brave	Prussian	regiments	,	with	the	remainder	of	the	left	wing	,
到	这	支持	的	这	勇敢的	普鲁士	军团	,	和	这	余	的	这	左边	翼	,

为了支援勇敢的普鲁士军团，左翼其余部队也加入了战斗。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['sentər] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] .

which	was	soon	followed	by	the	centre	and	the	right	wing	.
哪个	曾是	很快	随后	经过	这	中心	和	这	正确的	翼	.

随后，中路和右翼也相继被攻破。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [broʊk] [aʊt] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

The	fighting	broke	out	all	along	the	long	line	of	battle	.
这	斗争	打破	出去	全部	沿着	这	长的	线	的	战斗	.

战斗沿着漫长的战线爆发。

[bəuθ] [saɪdz] [fɔːt] ['rekləsli] , ['niːðər] [əd'vænsɪŋ] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ['niːðər] ['gɪvɪŋ] [wei] .

Both	sides	fought	recklessly	,	neither	advancing	,	but	on	the	other	hand	neither	giving	way	.
两个都	侧面	战斗	鲁莽地	,	两者都不	前进	,	但	在	这	其他	手	两者都不	给予	方式	.

双方都拼死抵抗，谁也不肯前进，但谁也不肯让步。

[juː'dʒiːnz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['sentərd] [ɑːn][ðə; ði] ['prʌʃən] ; [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['desau] ,

Eugene's	attention	was	centred	on	the	Prussians	;	the	Prince	of	Dessau	,
尤金的	注意力	曾是	居中	在	这	普鲁士人	;	这	王子	的	德绍	,

尤金的注意力集中在普鲁士人身上；德绍亲王，

[hɪz; ɪz] ['væliənt] ['ælaɪ][ʌv; əv] - [ænd; ənd][kɑː'sɑːnoʊ] ,

his	valiant	ally	of	Höchstädt	and	Cassano	,
他的	英勇	盟友	的	-	和	卡萨诺	,

他英勇的盟友，与赫希施泰特和卡萨诺并肩作战。

[siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [raɪt] [mæn][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [bloʊ] .

seemed	to	him	the	right	man	to	strike	a	tremendous	blow	.
似乎	到	他	这	正确的	男人	到	罢工	一个	巨大的	吹	.

在他看来，这个人似乎是给予对方重创的最佳人选。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

It	needed	but	a	few	words	.
它	需要	但	一个	很少	字	.

只需要寥寥数语。

['liːəpəjld] , [ðə; ði] “ [bʊl] - [dɔːg] , ” [æz; əz] ['jʊdʒin] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,

Leopold	,	the	“	bull	-	dog	,	”	as	Eugene	is	said	to	have	called	him	,
利奥波德	,	这	“	公牛	-	狗	,	”	作为	尤金	是	说	到	有	称为	他	,

利奥波德，正如尤金所说，是个“斗牛犬”。

[θruː] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɔːl'redi] [mʌtʃ] ['desəˌmeɪtid] [bə'tæljənz] [wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] ['fjʊri] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] .

threw	himself	with	his	already	much	decimated	battalions	with	terrific	fury	upon	the	enemy's	intrenchments	.
扔	他自己	和	他的	已经	很多	被摧毁	营	和	了不起	愤怒	之上	这	敌人的	防御工事	.

他率领着伤亡惨重的部队，以无比的愤怒向敌人的防御工事发起猛攻。

['nʌθɪŋ] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['fɛloʊz] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][stɑ:p][ðem; ðəm] .

Nothing	**intimidated**	**the**	**faithful**	**fellows**	**,**	**nothing**	**could**	**stop**	**them**	**.**
没有什么	受到恐吓	这	忠实	伙伴们	,	没有什么	可以	停止	他们	.

没有什么能吓倒这些忠诚的伙伴，没有什么能阻止他们。

[ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] [moʊt] , [tʊk] [ðə; ði] [ri'dauts] , [ænd; ənd] [ɪn'trentʃ] [ðəm'selvz] [ˌðer'ɪn] .

They	**crossed**	**the**	**moat**	**,**	**took**	**the**	**redoubts**	**,**	**and**	**intrenched**	**themselves**	**therein**	**.**
他们	交叉	这	护城河	,	采取	这	堡垒	,	和	战壕	他们自己	其中	.

他们渡过护城河，占领了堡垒，并在堡垒内构筑了防御工事。

['jʊdʒɪn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Eugene	**was**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**them**	**.**
尤金	曾是	在	这	中间	的	他们	.

尤金当时就在他们中间。

[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

His	**horse**	**was**	**shot**	**under**	**him**	**and**	**he**	**fell**	**to**	**the**	**ground**	**.**
他的	马	曾是	射击	在下面	他	和	他	跌倒	到	这	地面	.

他的马被击中，他本人也倒在了地上。

[ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

The	**terror**	**of**	**death**	**was**	**upon**	**him**	**.**
这	恐怖	的	死亡	曾是	之上	他	.

死亡的恐惧笼罩着他。

[bʌt; bət][noʊ] ! — [ɪ'mi:diətli] [hi:; hi][ə'roʊz][ænd; ənd] ['hɜ:rid] [ɑ:n] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] . -

But	**no**	**!**	**—**	**immediately**	**he**	**arose**	**and**	**hurried**	**on**	**,**	**at**	**the**	**head**	**of**	**his**	**men**	**.**	**99**
但	不	!	—	立即地	他	出现	和	慌忙	在	,	在	这	头	的	他的	男人	.	-

但是不！——他立刻起身，率领部下匆匆赶路。99

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['brɪliənt] [sək'ses] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['vʏrtəmbɛrk] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] .

Simultaneously	**with**	**this**	**brilliant**	**success**	**,**	**the**	**Prince**	**of**	**Württemberg**	**penetrated**	**the**	**intrenchments**	**from**	**the**	**opposite**	**side**	**.**
同时地	和	这	杰出的	成功	,	这	王子	的	符腾堡	渗透	这	防御工事	从	这	对面的	边	.

在取得这一辉煌胜利的同时，符腾堡亲王从对面突破了防御工事。

[ju:'dʒi:nz] ['pɑ:zətɪv] ['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [ðæt] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentər] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ]['teɪkən] [ðə; ði] .

Eugene's	**positive**	**orders**	**were**	**that**	**the**	**left**	**wing**	**should**	**occupy**	**the**	**intrenchments**
尤金的	积极的	订单	是	那	这	左边	翼	应该	占据	这	防御工事

which	**had**	**been**	**taken**	**until**	**the**	**right**	**wing**	**and**	**the**	**centre**	**had**	**also**	**taken**	**the**	**intrenchments**	**.**
哪个	有	到过	已采取	直到	这	正确的	翼	和	这	中心	有	还	已采取	这	防御工事	.

尤金的明确命令是，左翼应该占据已经占领的防御工事，直到右翼和中路也占领了这些工事。

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	**alas**	**!**
但	唉	!

但是，唉！

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'θu:ziæzəm] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] ['hɜ:rid] ['æftər][ðer; ðər] [əd'vænsɪŋ] ['brʌðərz] ,

in	**the**	**enthusiasm**	**of**	**victory**	**the**	**left**	**wing**	**hurried**	**after**	**their**	**advancing**	**brothers**	**,**
在	这	热情	的	胜利	这	左边	翼	慌忙	后	他们的	前进	兄弟	,

胜利的喜悦让左翼阵营的士兵们兴奋不已，他们紧随其后，向前推进。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɔːtifiˈkeiʃənz] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌnprəˈtektɪd] .

and	the	fortifications	remained	unprotected	.
和	这	防御工事	剩余	未受保护	.

防御工事仍然没有得到保护。

[bʌt; bət] ['jʊdʒin] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

But	Eugene	was	watching	the	progress	of	the	battle	.
但	尤金	曾是	观看	这	进步	的	这	战斗	.

但尤金一直在关注着战局的进展。

- ['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [kɔːld] [əˈpɑːn] , ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [ˌfɔːtifiˈkeiʃənz] ,

Starhemberg's	regiment	was	called	upon	,	occupied	the	fortifications	,
-	团	曾是	称为	之上	,	占领	这	防御工事	,

施塔伦贝格的团奉命驻守，占领了防御工事。

[tɜːrnd] [ðə; ði] ['kæptʃərd] [frentʃ] ['kænən] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ʃeld] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['enəmi] [wɪð; wɪθ]

turned	the	captured	French	cannon	about	and	shelled	the	fleeing	enemy	with
转向	这	捕获	法语	大炮	关于	和	带壳	这	逃离	敌人	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

将缴获的法国大炮调转方向，用它们炮击溃逃的敌人。

[ðə; ði] [frentʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['sentər] [fɔːt] [dʒʌst][æz; əz] ['dɔːgɪdli] .

The	French	at	the	centre	fought	just	as	doggedly	.
这	法语	在	这	中心	战斗	只是	作为	顽强地	.

中路的法国人也同样顽强抵抗。

[ðer; ðər] ['filip] [ʌv; əv] [ɔː'liənz] [ænd; ənd] ['mɑːzɪn] [wɜːr; wər][ɪn] [kə'mænd] .

There	Philip	of	Orleans	and	Marsin	were	in	command	.
那里	菲利普	的	奥尔良	和	马尔辛	是	在	命令	.

当时奥尔良的菲利普和马尔辛担任指挥官。

[θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [wɜːr; wər]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['ælaɪz] ; [θriː] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Three	times	the	intrenchments	were	taken	by	the	allies	;	three	times	they	were
三	时代	这	防御工事	是	已采取	经过	这	盟国	;	三	时代	他们	是

[riːˈkæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ,

recaptured	by	the	French	,
重新捕获	经过	这	法语	,

盟军三次攻占这些防御工事；法军三次夺回这些工事。

[ʌnˈtɪl] , [æt; ət] [læst] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [səˈvɔɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrθ] [taɪm] — [ænd; ənd]

until	,	at	last	,	the	Duke	of	Savoy	took	them	for	the	fourth	time	—	and
直到	,	在	最后的	,	这	公爵	的	萨沃伊	采取	他们	为了	这	第四	时间	—	和

[held] [ðem; ðəm] .

held	them	.
握住	他们	.

直到最后，萨伏依公爵第四次夺取了它们——并将它们据为己有。

[ðʌs] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] [rɪˈpʌlst] [æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts] .

Thus	the	French	were	repulsed	at	all	points	.
因此	这	法语	是	反感	在	全部	积分	.

因此，法军在各个方面都遭到了击退。

[ɪn] [greɪt] [dɪsˈɔːrdər] [ðeɪ] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði][ˌpiː 'oʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['dɔːrə] .

In	great	disorder	they	hurried	toward	the	Po	and	the	Dora	.
在	伟大的	紊乱	他们	慌忙	朝向	这	波	和	这	多拉	.

他们慌乱地朝波和朵拉的方向跑去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] - [tɜːrn] .

It	was	now	the	faithful	Daun's	turn	.
它	曾是	现在	这	忠实	-	转动	.

现在轮到忠诚的道恩了。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] , [nɑːt][wɪð; wɪθ]['oʊpən][ɑːrmz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['paʊdər] [ænd; ənd] [liːd]

He	received	them	,	not	with	open	arms	,	but	with	powder	and	lead
他	已收到	他们	,	不是	和	打开	武器	,	但	和	粉末	和	带领

[ɪn'sted] ,

instead	,
反而	,

他迎接他们的不是张开双臂，而是火药和铅弹。

[tʊk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['prizənəz] [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] [rest] ['ɪntuː][ðə; ði][koʊld]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]

took	part	of	them	prisoners	and	drove	the	rest	into	the	cold	waters	of	the
采取	部分	的	他们	囚犯	和	驾驶	这	休息	进入	这	寒冷的	水	的	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

俘虏了一部分人，并将其余的人赶入冰冷的河水中。

[tuː; tə] [kuːl] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [flaɪt] . -

to	cool	the	heat	of	their	flight	.	100
到	凉爽的	这	热	的	他们的	航班	.	-

为了缓解飞行途中的热浪。100

[ðʌs] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn][mɪ'læn][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'θroʊn] .

Thus	the	rule	of	the	French	in	Milan	was	overthrown	.
因此	这	规则	的	这	法语	在	米兰	曾是	被推翻	.

就这样，法国在米兰的统治被推翻了。

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['baʊndləs] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪvərd] ['sɪti] , ['jʊdʒin] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['entri] ['ɪntuː]

Amidst	the	boundless	rejoicings	of	the	delivered	city	,	Eugene	made	his	entry	into
在……之中	这	无边无际	欢庆	的	这	发表	城市	,	尤金	制成	他的	入口	进入

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

在得救之城无尽的欢庆声中，尤金进入了这座城市。

[æz; əz][ɪts] [ɪm'pɪriəl] ['gʌvərnər] .

as	its	imperial	governor	.
作为	它是	帝国	州长	.

作为其帝国总督。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [wɜːr; wər] ['frʌstreɪtɪd] .

From	this	time	the	plans	of	Louis	the	Fourteenth	were	frustrated	.
从	这	时间	这	计划	的	路易斯	这	第十四	是	沮丧的	.

从此，路易十四的计划受挫。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sɪk] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][æ'beɪ] ,

He	must	have	been	sick	enough	with	rage	at	the	little	abbé	,
他	必须	有	到过	生病的	足够的	和	愤怒	在	这	小的	阿贝	,

他一定对那个小神父恨之入骨。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pɪlz] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ɪn] ['ɪtəli] [wɜːr; wər] ['bɪtər] [æz; əz][gɔːl] .

for	the	pills	he	had	had	to	swallow	in	Italy	were	bitter	as	gall	.
为了	这	药片	他	有	有	到	吞	在	意大利	是	苦的	作为	癞	.

因为他在意大利吞下的那些药片苦得像胆汁一样。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['traiəmfs] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni]['oʊvər][ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [kəm'pliːt] .

And	still	the	triumphs	of	Germany	over	the	French	were	not	complete	.
和	仍然	这	胜利	的	德国	超过	这	法语	是	不是	完全的	.

然而，德国对法国的胜利还远未结束。

[waɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪm'pɪriəl] [fɔːrs] ['mɑːtʃt] [streɪt] [tuː; tə] ['neɪpəlz] [tuː; tə] [hə'ræs] [ðə; ði] [frentʃ]

While	a	small	imperial	force	marched	straight	to	Naples	to	harass	the	French
尽管	一个	小的	帝国	力量	行军	直的	到	那不勒斯	到	骚扰	这	法语

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

与此同时，一支规模较小的帝国军队直接进军那不勒斯，骚扰那里的法国人。

['jʊdʒin] [ænd; ənd] ['vɪktər] [a'madiəs] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [wɔːr] ['ɪntuː] ['sʌðərn] [fræns] .

Eugene	and	Victor	Amadeus	made	ready	to	carry	the	war	into	Southern	France	.
尤金	和	胜利者	阿玛迪斯	制成	准备好	到	携带	这	战争	进入	南方	法国	.

尤金和维克托·阿玛迪乌斯准备将战火烧到法国南部。

['æftər] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['ɑːrdʒuəs] [mɑːrtʃ] ['oʊvər] [ðə; ði] [ælps] , [ðeɪ] [riːtʃt] [və'lɛt] ,

After	an	extremely	arduous	march	over	the	Alps	,	they	reached	Valette	,
后	一个	极其	艰巨	行进	超过	这	阿尔卑斯山	,	他们	达到	代客泊车员	,

经过一段极其艰苦的翻越阿尔卑斯山的行军，他们到达了瓦莱特。

[wɪtʃ] [laɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] - ['aʊɜ-z] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] [tuː'ləun; -'luŋ] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [kæmp]

which	lies	about	a	half	-	hour's	march	from	Toulon	,	and	went	into	camp
哪个	谎言	关于	一个	一半	-	小时	行进	从	土伦	,	和	去	进入	营

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

那里距离土伦大约半小时路程，于是他们在那里扎营。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪz] [tuː'ləun; -'luŋ] [wʌz; wəz] [ʃeld] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔstrɪənz] .

During	the	following	days	Toulon	was	shelled	by	the	Austrians	.
期间	这	下列的	天	土伦	曾是	带壳	经过	这	奥地利人	.

接下来的几天里，图卢兹遭到奥地利军队的炮击。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [dʌn] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [ɪn] ['evər]

Nothing	more	was	done	,	however	,	as	the	French	were	gathering	in	ever
没有什么	更多的	曾是	完毕	,	然而	,	作为	这	法语	是	采集	在	曾经

[ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbərz] ;

increasing	numbers	;
增加	数字	;

然而，由于法国人集结的人数越来越多，所以并没有采取进一步行动；

[soʊ] ['jʊdʒin] ['waɪzli] [wɪð'druː] .

so	Eugene	wisely	withdrew	.
所以	尤金	明智地	退出	.

所以尤金明智地退出了。

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [tuː'ləun; -'luŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɪrɪst] [wɪʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['hɔləndə] ,

The	fall	of	Toulon	was	the	dearest	wish	of	the	English	and	Hollanders	,
这	落下	的	土伦	曾是	这	亲爱的	希望	的	这	英语	和	荷兰人	,

攻占土伦是英国人和荷兰人最渴望的事情。

[bʌt; bət] ['jʊdʒin] [prɪ'fɜːrd] [nɑːt] [tuː; tə] [bɜːrn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɪn] [ðer; ðər] ['ɪntrəsts] .

but	Eugene	preferred	not	to	burn	his	fingers	in	their	interests	.
但	尤金	首选	不是	到	烧伤	他的	手指	在	他们的	兴趣	.

但尤金不愿为了他们的利益而自食其果。

[bɪ'saɪdz] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒər] ,

Besides	,	from	the	standpoint	of	the	soldier	,
除了	,	从	这	立场	的	这	士兵	,

此外，从士兵的角度来看，

[hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [θruː] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['greɪtər] [fiːt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['stɔːrmɪŋ]
his **retreat** **through** **the** **enemy's** **country** **was** **a** **greater** **feat** **than** **the** **storming**
他的 撤退 通过 这 敌人的 国家 曾是 一个 更大的 特技 比 这 暴风雨
[ʌv; əv][tuː'ləun; -'luŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] .
of **Toulon** **would** **have** **been** **.**
的 土伦 会 有 到过 .

他从敌国境内撤退的壮举，比攻占土伦还要伟大。

[ɑːn][ðə; ði][roʊd][hiː; hi] ['kæʒuəli] [tʊk] ['suːsɑː; -sə] ;
On **the** **road** **he** **casually** **took** **Susa** **;**
在 这 路 他 随意地 采取 苏萨 ;

在路上，他随意地带上了苏萨；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'raɪvd] [ə'gen] [ɪn] [vi'enə] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]
and **he** **arrived** **again** **in** **Vienna** **in** **the** **Autumn** **of** **1707** **,** **where** **he** **was**
和 他 到达的 再次 在 维也纳 在 这 秋天 的 - , 在哪里 他 曾是
['griːtɪd] [æt; ət] [kɔːrt] ,
greeted **at** **court** **,**
问候 在 法庭 ,

1707年秋天，他再次抵达维也纳，受到宫廷的接见。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'lɪvərə] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .
as **well** **as** **by** **the** **people** **,** **as** **the** **deliverer** **of** **Italy** **.**
作为 出色地 作为 经过 这 人们 , 作为 这 送货员 的 意大利 .

也被人民视为意大利的拯救者。

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['frendli] [rɪ'sepʃ(ə)n] . -
He **met** **with** **a** **brilliant** **and** **extremely** **friendly** **reception** **.** **101**
他 遇见 和 一个 杰出的 和 极其 友好的 接待 . -

他受到了热情友好的接待。[101]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter **VIII**
章 八

第八章

[ˌmæl'plækə]
Malplaquet
病态

马尔普拉凯特

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['mɔːlbərə] [hæd; həd] [fɔːt] [ə'genst] [fræns] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [ɪn]['riːs(ə)nt]
The **Duke** **of** **Marlborough** **had** **fought** **against** **France** **in** **the** **Netherlands** **in** **recent**
这 公爵 的 马尔堡 有 战斗 反对 法国 在 这 荷兰 在 最近的
['jɪrz] ,
years **,**
年 ,

近年来，马尔伯勒公爵曾在荷兰与法国作战。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sək'ses] .
with **more** **or** **less** **success** **.**
和 更多的 或者较少的 成功 .

取得或多或少的成功。

[bʌt; bət] ['lætərli] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ; [gent] , ['brʌslz] , [bruːʒ] ,
But **latterly** **fortune** **had** **turned** **her** **back** **upon** **him** **;** **Ghent** **,** **Brussels** **,** **Bruges** **,**
但 后来 财富 有 转向 她 后退 之上 他 ; 根特 , 布鲁塞尔 , 布鲁日 ,

但后来命运弄人，她抛弃了他；根特、布鲁塞尔、布鲁日，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɔːtifaid] [taʊnz] [hæd; həd] [ə'gen] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ;
and **other** **fortified** **towns** **had** **again** **fallen** **into** **the** **hands** **of** **the** **French** **;**
和 其他 强化 城镇 有 再次 倒下 进入 这 双手 的 这 法语 ;

其他设防城镇也再次落入法国人手中；

[fɔːr; fər] ['mɑːrʃ(ə)l] [vɔ̃'doʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] [wɜːr; wər] ['veri] [ə'lɜːrt] ['dʒenrəlz] .

for	Marshal	Vendôme	and	the	Duke	of	Burgundy	were	very	alert	generals	.
为了	元帅	旺多姆	和	这	公爵	的	勃艮第	是	非常	警报	将军们	.

因为旺多姆元帅和勃艮第公爵都是非常机敏的将领。

[wʌn] [ʌv; əv] ['mɑːrlˌbɜːroʊz] ['letərz] [tuː; tə] [lɔːrd] [^ə'dɔlfin] [ʃoʊz] [haʊ] ['diːpli] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði]

One	of	Marlborough's	letters	to	Lord	Godolphin	shows	how	deeply	he	felt	the
一	的	马尔伯勒的	信件	到	主	高多芬	演出	如何	深	他	毛毡	这

['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

hopelessness	of	his	situation	.
绝望	的	他的	情况	.

马尔伯勒写给戈多尔芬勋爵的一封信中，流露出他对自身处境的绝望之情。

[hiː; hi] [roʊt] : “ [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][gɑːd][ɪn] ['hev(ə)n] [aɪ] [pʊt] [maɪ] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

He	wrote	:	“	As	there	is	a	God	in	heaven	I	put	my	trust	in	Him	,
他	写道	:	“	作为	那里	是	一个	上帝	在	天堂	我	放	我的	相信	在	他	,

他写道：“既然天上有上帝，我就信靠他。”

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm]['aʊər; ɑːr]['prɑːspekts][ɑːr; ər]['truːli]['terəb(ə)l] .

for	without	Him	our	prospects	are	truly	terrible	.
为了	没有	他	我们的	前景	是	真的	糟糕的	.

因为没有祂，我们的前景真的非常糟糕。

” ['jʊdʒin] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə]['dezərt][ðə; ði] [breɪv] [duːk] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [ɪk'streməti] .

”	Eugene	did	not	wish	to	desert	the	brave	Duke	in	this	great	extremity	.
”	尤金	做过	不是	希望	到	沙漠	这	勇敢的	公爵	在	这	伟大的	末端	.

“尤金不愿在如此危急的时刻抛弃勇敢的公爵。”

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ['mʌni] [wʌz; wəz] [skers] [ɪn] [vi'enə] ; ['hʌŋgəri] [ænd; ənd] - [kʊd; kəd]

To	be	sure	,	money	was	scarce	in	Vienna	;	Hungary	and	Siebenbürgen	could
到	是	当然	,	钱	曾是	稀少	在	维也纳	;	匈牙利	和	-	可以

[kən'trɪbjuːt] ['nʌθɪŋ] ,

contribute	nothing	,
贡献	没有什么	,

诚然，维也纳当时资金匮乏；匈牙利和锡本比尔根都无力提供任何资助。

[ðə; ði] [ɪm'pɑːvərɪʃt] [hə'redɪteri] [lændz][wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['redi]

the	impoverished	hereditary	lands	were	just	as	unable	to	furnish	sufficient	ready
这	贫困	遗传	土地	是	只是	作为	无法	到	提供	充足的	准备好

['mʌni] ,

money	,
钱	,

那些贫瘠的世袭土地同样无法提供足够的现钱。

[ænd; ənd] [loʊnz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd]['oʊnli][æt; ət][ɪg'zɔːrbɪtənt] [reɪts] .

and	loans	were	to	be	had	only	at	exorbitant	rates	.
和	贷款	是	到	是	有	仅有的	在	高昂	利率	.

贷款利率极其高昂。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][splɪt][ɪn][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [æt; ət] [kɔːrt] .

In	addition	,	there	was	a	split	in	the	parties	at	court	.
在	添加	,	那里	曾是	一个	分裂	在	这	各方	在	法庭	.

此外，双方在法庭上也出现了分歧。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪri] [ʌv; əv][wɔːr] , [ænd; ənd][wʌn] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðɝz] ['kaunsəlz] [ænd; ənd]

They	were	weary	of	war	,	and	one	interfered	with	another's	counsels	and
他们	是	厌倦	的	战争	,	和	一	干扰	和	另一个的	律师	和

[plænz] .

plans	.
计划	.

他们厌倦了战争，其中一人干涉了另一人的谋略和计划。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['jʊdʒin] [tuː; tə] [ɪm'poʊz]

It	was	almost	a	miracle	that	it	was	possible	for	Eugene	to	impose
它	曾是	几乎	一个	奇迹	那	它	曾是	可能的	为了	尤金	到	强加

[hɪz; ɪz][plænz][fɔːr; fər][wɔːr][ə'pɑːn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

his	plans	for	war	upon	the	Council	,
他的	计划	为了	战争	之上	这	理事会	,

尤金能够将他的战争计划强加给议会，这几乎是一个奇迹。

[ænd; ənd][tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] ['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [taɪm] .

and	to	organize	a	well	-	trained	army	in	the	shortest	possible	time	.
和	到	组织	一个	出色地	-	受过训练	军队	在	这	最短	可能的	时间	.

在最短的时间内组建一支训练有素的军队。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [noʊ] [daʊt] , ['mɑːrlˌbɜːroʊz] ['mesindʒəz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] ,

It	was	,	no	doubt	,	Marlborough's	messengers	of	distress	,
它	曾是	,	不	怀疑	,	马尔伯勒的	信使	的	痛苦	,

毫无疑问，那是马尔伯勒的求救信使。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'striːm] [sens] [ʌv; əv]['duːti] [ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] ['dezərt] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l]

and	his	own	extreme	sense	of	duty	urging	him	not	to	desert	his	faithful
和	他的	自己的	极端	感觉	的	责任	敦促	他	不是	到	沙漠	他的	忠实

['brʌðər] - [ɪn] - [ɑːrmz] ,

brother	-	in	-	arms	,
兄弟	-	在	-	武器	,

他强烈的责任感驱使他不要抛弃自己忠诚的战友。

[wɪtʃ] ['kɔŋkəd] [ɔːl]['ɑːbstək(ə)lz] . -

which	conquered	all	obstacles	.	102
哪个	征服	全部	障碍	.	-

它克服了所有障碍。102

[wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [heɪst] ['jʊdʒin] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] , [krɔːst] [ðə; ði] [moʊ'zel] [ɑːn]

With	indefatigable	haste	Eugene	set	out	with	his	army	,	crossed	the	Moselle	on
和	不懈	匆忙	尤金	放	出去	和	他的	军队	,	交叉	这	摩泽尔河	在

[ðə; ði] ['twenti] - [eɪtθ] [ʌv; əv][dʒuːn] ,

the	twenty	-	eighth	of	June	,
这	二十	-	第八	的	六月	,

欧根亲王以不知疲倦的迅捷步伐率领军队出发，于6月28日渡过摩泽尔河。

- , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][æt; ət] .

1708	,	and	joined	the	cavalry	on	the	third	of	July	at	Düren	.
-	,	和	加入	这	骑兵	在	这	第三	的	七月	在	迪伦	.

1708 年，他于 7 月 3 日在迪伦加入骑兵队。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ænd; ənd] ['mɑːrlˌbɜːroʊz] [wɜːr; wər][ju'naɪtɪd] .

A	few	days	later	his	army	and	Marlborough's	were	united	.
一个	很少	天	之后	他的	军队	和	马尔伯勒的	是	团结的	.

几天后，他的军队与马尔伯勒的军队汇合了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [help] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] .

This	was	help	in	time	of	need	.
这	曾是	帮助	在	时间	的	需要	.

这是雪中送炭。

[ðə; ði][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [wʌz; wəz] ['tʌtʃɪŋ] .

The	first	meeting	of	the	two	generals	was	touching	.
这	第一的	会议	的	这	二	将军们	曾是	接触	.

两位将军的首次会面令人感动。

['mɔːlbərə] [ɪm'breɪst] ['jʊdʒin] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['seɪvjər] .

Marlborough	embraced	Eugene	and	called	him	his	saviour	.
马尔堡	拥抱	尤金	和	称为	他	他的	救主	.

马尔伯勒拥抱了尤金，称他为自己的救星。

[ðə; ði]['noʊb(ə)l][sə'vɔiɑ:d; 'sɑ:wɑ:'jɑ:] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [frend] [tu:; tə] [trʌst] [ɪn][gɑ:d] .

The	noble	Savoyard	directed	his	friend	to	trust	in	God	.
这	高贵	萨瓦人	指导	他的	朋友	到	相信	在	上帝	.

这位高贵的萨伏依人劝诫他的朋友要信赖上帝。

“ [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][help] , ” [sed] [hi:; hi] , “ ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] [wɪð; wɪθ][maɪ][laɪf] ,

“	With	His	help	,	”	said	he	,	“	even	though	I	pay	the	penalty	with	my	life	,
”	和	他的	帮助	,	”	说	他	,	“	甚至	尽管	我	支付	这	惩罚	和	我的	生活	,

“在祂的帮助下，”他说，“即使我付出生命的代价，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] . ” -

I	shall	obtain	satisfaction	.	”	103
我	将	获得	满意	.	”	-

我将获得满足。”103

['jʊdʒin] [nekst] ['hɜ:rid] [tu:; tə] ['brʌslz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [ə'gen] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ,

Eugene	next	hurried	to	Brussels	,	which	the	French	had	again	given	up	,
尤金	下一个	慌忙	到	布鲁塞尔	,	哪个	这	法语	有	再次	给定	向上	,

尤金随后匆匆赶往布鲁塞尔，法国人再次放弃了那里。

['ɪntu:][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [sɪns] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['drɪvn]

into	the	arms	of	his	mother	,	whom	he	had	not	seen	since	she	was	driven
进入	这	武器	的	他的	母亲	,	谁	他	有	不是	已见	自从	她	曾是	驱动

[frʌm; frəm] [fræns] .

from	France	.
从	法国	.

他投入了母亲的怀抱，自从母亲被驱逐出法国后，他就再也没见过她了。

[wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] ?

What	must	have	been	the	feelings	of	mother	and	son	?
什么	必须	有	到过	这	情怀	的	母亲	和	儿子	?

母子二人当时的心情该是怎样的呢?

['jʊdʒin] [hæd; həd]['teɪkən] ['vendʒəns] [ɑ:n][ðer; ðər] ['dedli] ['enəmi] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ænd; ənd][ðə; ði]

Eugene	had	taken	vengeance	on	their	deadly	enemy	for	her	and	the
尤金	有	已采取	复仇	在	他们的	致命	敌人	为了	她	和	这

[hoʊl] ['fæməli][ʌv; əv] [swɑ:'sɔ:n] ,

whole	family	of	Soissons	,
所有的	家庭	的	苏瓦松	,

尤金为了她和整个苏瓦松家族，向他们的死敌复仇了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd] [hju'milieitid] [hɪm; ɪm] .

and	had	punished	and	humiliated	him	.
和	有	受到惩罚	和	受辱	他	.

并对他进行了惩罚和羞辱。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [twaɪs] ['entərd] [fræns] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vɪk'tɔ:riəs] ['ɑ:rmi] ,

He	had	already	twice	entered	France	at	the	head	of	a	victorious	army	,
他	有	已经	两次	进入	法国	在	这	头	的	一个	胜利者	军队	,

他此前已两次率领胜利的军队进入法国。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] , [ænd; ənd][ðə; ði][roʊd][tu:; tə]['pærɪs][wʌz; wəz]

he	had	been	successful	in	the	Netherlands	,	and	the	road	to	Paris	was
他	有	到过	成功的	在	这	荷兰	,	和	这	路	到	巴黎	曾是

['oʊpən][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

open	to	him	.
打开	到	他	.

他在荷兰取得了成功，通往巴黎的道路已经向他敞开。

[fʊl] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd][ɪn'θu:ziæzəm][ðə; ði] ['mʌðər] ['pɑ:rtɪd][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][hə'roʊɪk][sʌn] .

Full	of	happiness	and	enthusiasm	the	mother	parted	from	her	heroic	son	.
满的	的	幸福	和	热情	这	母亲	分手了	从	她	英勇	儿子	.

母亲满怀喜悦和激动地与英勇的儿子告别。

[ænd; ənd] [suːn] [nuː] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ə'raɪvd] [tuː; tə] ['glædn] [ðə; ði] ['loʊnli] ['wɪdoʊ] .

And	**soon**	**new**	**tidings**	**of**	**victory**	**arrived**	**to**	**gladden**	**the**	**lonely**	**widow**	**.**
和	很快	新的	消息	的	胜利	到达的	到	格拉登	这	孤独	寡妇	.

不久，新的胜利消息传来，令这位孤独的寡妇欣喜不已。

[ðə; ði][eɪdʒd] ['wʊmən] [pæst] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv]

The	**aged**	**woman**	**passed**	**away**	**on**	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**news**	**of**	**the**	**victory**	**of**
这	老年人	女士	通过了	离开	在	这	到达	的	这	消息	的	这	胜利	的

[ˌmæl'plækə] (-) .

Malplaquet	**(**	**1709**	**)**	**.**
病态	(	-	)	.

这位老妇人在马尔普拉凯战役胜利的消息传来时去世了（1709 年）。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] ['hæpi] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] [hæd; həd] [ə'vendʒd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]

She	**died**	**happy**	**,**	**for**	**her**	**beloved**	**son**	**had**	**avenged**	**her**	**husband**	**and**
她	死亡	快乐的	,	为了	她	心爱	儿子	有	复仇	她	丈夫	和

[hɜːr'self] .

herself	**.**
她自己	.

她死得其所，因为她心爱的儿子为她和她的丈夫报了仇。

['mɔːlbərə] [ænd; ənd] ['jʊdʒɪn] [wɪð; wɪθ] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət]

Marlborough	**and**	**Eugene**	**with**	**eighty**	**thousand**	**men**	**came**	**upon**	**the**	**enemy**	**at**
马尔堡	和	尤金	和	八十	千	男人	来了	之上	这	敌人	在

[ˌaʊdə'nɑːrdə] .

Oudenarde	**.**
奥德纳尔德	.

马尔伯勒和尤金率领八万大军在奥德纳尔德与敌军遭遇。

[ðə; ði] [frentʃ] ['lidər] [ˌdisə'griːd] [æz; əz] ['θɜːrəli] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz][ðə; ði]['ælaɪz][wɜːr; wər]

The	**French**	**leaders**	**disagreed**	**as**	**thoroughly**	**among**	**themselves**	**as**	**the**	**allies**	**were**
这	法语	领导人	不同意	作为	彻底	之中	他们自己	作为	这	盟国	是

[ju'naɪtɪd] .

united	**.**
团结的	.

法国领导人之间的分歧与盟军之间的团结程度一样严重。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] ['oʊvər][ðə; ði] [skelt] .

They	**had**	**forgotten**	**to**	**protect**	**the**	**bridges**	**over**	**the**	**Scheldt**	**.**
他们	有	被遗忘的	到	保护	这	桥梁	超过	这	斯海尔德河	.

他们忘记保护斯海尔德河上的桥梁了。

[ðə; ði]['ælaɪz] [juːst] [faɪv] [ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - , [krɔːst] [ðə; ði]

The	**allies**	**used**	**five**	**of**	**these**	**and**	**on**	**the**	**eleventh**	**of**	**July**	**,**	**1708**	**,**	**crossed**	**the**
这	盟国	用过的	五	的	这些	和	在	这	第十一	的	七月	,	-	,	交叉	这

['rɪvər] ;

river	**;**
河	;

盟军使用了其中的五艘船，并于 1708 年 7 月 11 日渡过了河；

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [pleɪst] [ðəm'selvz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [bə'tæljənz] [ɪn]['bæt(ə)l] [ə'reɪ] .

as	**they**	**arrived**	**they**	**placed**	**themselves**	**according**	**to**	**battalions**	**in**	**battle**	**array**	**.**
作为	他们	到达的	他们	放置	他们自己	根据	到	营	在	战斗	大批	.

他们到达后，按营级编制列队作战。

[haʊ] ['iːzəli] [ðə; ði] [frentʃ] [maɪt] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ðɪs] [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'tækt] [ðə; ði]

How	**easily**	**the**	**French**	**might**	**have**	**prevented**	**this**	**and**	**have**	**attacked**	**the**
如何	容易地	这	法语	可能	有	阻止	这	和	有	遭到攻击	这

['sepəreɪtɪd] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] ['kɔŋkəd] [ðem; ðəm] !

separated	**little**	**companies**	**and**	**conquered**	**them**	**!**
分开	小的	公司	和	征服	他们	!

法国人本可以轻易阻止这种情况发生，他们完全可以攻击那些分散的小公司并征服它们！

[ðeɪ] [tʃoʊz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] ['tæktɪks] — [ðeɪ] ['heɪstɪli] [ɪn'trentʃ] [ðəm'selvz] .

They	chose	quite	different	tactics	—	they	hastily	intrenched	themselves	.
他们	选择	相当	不同的	策略	—	他们	草草	战壕	他们自己	.

他们采取了截然不同的策略——他们迅速构筑了防御工事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['kɜːrn(ə)l][kɑːdoʊ'gɑːn] [huː] [fɜːrst] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['enəmi] .

It	was	the	English	Colonel	Cadogan	who	first	dealt	with	the	enemy	.
它	曾是	这	英语	上校	卡多根	WHO	第一的	已处理	和	这	敌人	.

首先与敌人交战的是英国上校卡多根。

[hiː; hi] ['iːzəli] [.əuvə'θruː] [ðə; ðɪ] ['twenti] ['skwɔdrənz] [ə'poʊzd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['skætərd] [fɔːr]

He	easily	overthrew	the	twenty	squadrons	opposed	to	him	,	scattered	four
他	容易地	推翻	这	二十	中队	反对	到	他	,	疏散	四

[bə'tæljənz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] ,

battalions	of	infantry	,
营	的	步兵	,

他轻易击败了与他对抗的二十个中队，击溃了四个步兵营。

[ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ][hiː; hi] ['fraɪt(ə)nd] [θriː] ['ʌðər] [soʊ] ['θɜːrəli] [ðæt] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ]

and	in	doing	so	he	frightened	three	others	so	thoroughly	that	they	ran	away
和	在	正在做	所以	他	害怕	三	其他的	所以	彻底	那	他们	跑	离开

[wɪ'ðaʊt] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɑːt] . -

without	firing	a	shot	.	104
没有	射击	一个	射击	.	-

他这样做彻底吓坏了另外三人，以至于他们连枪都没开就逃走了。[104]

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['riːəl]['drɑːmə][wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

That	was	a	merry	introduction	,	but	the	real	drama	was	to	follow	.
那	曾是	一个	欢乐	介绍	,	但	这	真实的	戏剧	曾是	到	跟随	.

那只是个轻松愉快的开场，真正的戏剧性场面还在后面。

['mɔːlbərə] [naʊ] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːrmi] .

Marlborough	now	advanced	with	the	principal	strength	of	the	army	.
马尔堡	现在	先进的	和	这	主要的	力量	的	这	军队	.

马尔伯勒率领军队主力向前推进。

[ðə; ðɪ] [frentʃ] [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['ʌtmoʊst] ['breɪvəri] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	French	defended	themselves	with	the	utmost	bravery	;	and	as	they	were
这	法语	辩护	他们自己	和	这	极致	勇敢	;	和	作为	他们	是

[mʌtʃ] [mɔːr] ['nuːmərəs] ,

much	more	numerous	,
很多	更多的	很多的	,

法国人英勇抵抗；而且由于他们人数众多，

[ðeɪ] [fɔːrst] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [bæk] .

they	forced	the	English	back	.
他们	强制	这	英语	后退	.

他们把英国人击退了。

[bʌt; bət] ['mɔːlbərə] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [tə'neɪʃəs] ['kærəktər] .

But	Marlborough	was	of	a	tenacious	character	.
但	马尔堡	曾是	的	一个	顽强	特点	.

但马尔伯勒性格坚韧不拔。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [hiː; hi] [ə'gen] [prest] ['fɔːrwərd] , [nɑːt]['oʊnli] [ˌriː'kɑːŋkərɪŋ] [ðə; ðɪ][lɔːst] [graʊnd]

With	all	his	might	he	again	pressed	forward	,	not	only	reconquering	the	lost	ground
和	全部	他的	可能	他	再次	按下	向前	,	不是	仅有的	重新征服	这	丢失的	地面

, [bʌt; bət] [kən'tɪnjuəli] [əd'vænsɪŋ] .

,	but	continually	advancing	.
,	但	持续	前进	.

他再次全力向前推进，不仅夺回了失去的阵地，而且不断向前推进。

['jʊdʒin] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [geɪn] [sək'sesɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] .

Eugene	knew	how	to	gain	successes	of	the	same	sort	.
尤金	知道	如何	到	获得	成功	的	这	相同的	种类	.

尤金知道如何取得同样的成功。

[ðə; ði]['ælaɪz] [bɔːr] [daʊn] ['evər] [mɔːr] ['hevɪli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [frentʃ] .

The	allies	bore	down	ever	more	heavily	upon	the	French	.
这	盟国	钻孔	向下	曾经	更多的	重度	之上	这	法语	.

盟军对法军的攻势愈演愈烈。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'keɪm] [dɪs'ɔːrgənaɪzd] [ænd; ənd] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['blʌdi] [hænd] - [tuː; tə] -

The	battle	became	disorganized	and	ended	in	a	series	of	bloody	hand	-	to	-
这	战斗	成为	混乱	和	结束	在	一个	系列	的	血腥	手	-	到	-

[hænd] ['skɜːmɪʃiz] .

hand	skirmishes	.
手	小规模冲突	.

战斗变得混乱，最终演变成一系列血腥的近身肉搏战。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['dʒɜːmənz] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ['ɔːlsoʊ] ,

But	the	English	and	Germans	understood	this	kind	of	fighting	also	,
但	这	英语	和	德国人	理解	这	种类	的	斗争	还	,

但英国人和德国人也了解这种作战方式。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mɜːrdərəs] ['faɪər][æt; ət] - .

for	they	had	learned	it	under	the	murderous	fire	at	Höchstädt	.
为了	他们	有	学习	它	在下面	这	杀人犯	火	在	-	.

因为他们是在赫希施泰特惨烈的枪林弹雨中学会的。

[tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['hɔləndə] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [raʊnd] [ðə; ði] [frentʃ] [raɪt] [wɪŋ] ,

Toward	evening	the	Hollanders	received	orders	to	march	round	the	French	right	wing	,
朝向	晚上	这	荷兰人	已收到	订单	到	行进	圆形的	这	法语	正确的	翼	,

傍晚时分，荷兰人接到命令，绕到法军右翼后方行进。

[ə; eɪ][tæsk] [ðæt] [ðeɪ] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪð; wɪθ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['kwɪknəs] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

a	task	that	they	accomplished	with	remarkable	quickness	and	precision	.
一个	任务	那	他们	完成	和	卓越	速度	和	精确	.

他们以惊人的速度和精准度完成了这项任务。

[ðə; ði]['ælaɪz] [ðen] [prest] ['fɔːrwərd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [hæf] - ['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] [.əuvə'θruː] [ðə; ði] ['enəmi] .

The	allies	then	pressed	forward	in	a	great	half	-	circle	and	overthrew	the	enemy	.
这	盟国	然后	按下	向前	在	一个	伟大的	一半	-	圆圈	和	推翻	这	敌人	.

随后，盟军以一个巨大的半圆形阵型向前推进，击败了敌人。

['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kæv(ə)lri]['redʒimənts][wɜːr; wər] [kʌt] [daʊn] , [ænd; ənd] -

Seven	of	the	enemy's	cavalry	regiments	were	cut	down	,	and	Vendôme's
七	的	这	敌人的	骑兵	军团	是	切	向下	,	和	-

[bə'tæljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] ,

battalions	of	the	guard	,
营	的	这	警卫	,

敌军七个骑兵团被歼灭，旺多姆的近卫营也损失惨重。

[led][baɪ] [hɪm'self] , [wɜːr; wər] ['ʃætərd] [baɪ][ðə; ði]['aɪərn] [naɪts] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .

led	by	himself	,	were	shattered	by	the	iron	knights	of	England	.
引领	经过	他自己	,	是	破碎	经过	这	铁	骑士	的	英格兰	.

他亲自率领的军队被英格兰的铁骑士团击溃。

[æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['glɔːriəsli] [wʌn] ; [ə; eɪ] ['vɪktəri] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] - .

At	sunset	the	day	had	been	gloriously	won	;	a	victory	like	that	of	Höchstädt	.
在	日落	这	天	有	到过	辉煌地	韩元	;	一个	胜利	喜欢	那	的	-	.

日落时分，胜利已然辉煌地到来；这是一场如同赫希施泰特战役般的胜利。

[vɔ̃'doʊm] [fled] [tuː; tə] [gent] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [θriː] [deɪz] [ɪn] [bed] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːf] [hɪz; ɪz]

Vendôme	fled	to	Ghent	,	and	there	remained	three	days	in	bed	to	sleep	off	his
旺多姆	逃亡	到	根特	,	和	那里	剩余	三	天	在	床	到	睡觉	离开	他的

[ʃə'grɪn] .

chagrin	.
懊恼	.

旺多姆逃往根特，卧床三天，以平复心中的懊恼。

['æftər] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaʊdə'nɑːrdə] [ðə; ði] ['ælaɪd] ['ɑːmiz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['neðərləndz] .

After	the	battle	of	Oudenarde	the	allied	armies	remained	in	the	Netherlands	.
后	这	战斗	的	奥德纳尔德	这	盟军	军队	剩余	在	这	荷兰	.

奥德纳尔德战役之后，盟军留在了荷兰。

[ɪn] [juː'dʒiːnz] [oʊn] [wɜːrdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [taɪm] “ [tuː; tə] ['prɑːfɪt] ['ɑːnɪstli] [baɪ] [ðə; ði] ['vɪktəri] . ”

In	Eugene's	own	words	,	it	was	now	time	“	to	profit	honestly	by	the	victory	.	”
在	尤金的	自己的	字	,	它	曾是	现在	时间	“	到	利润	诚实地	经过	这	胜利	.	”

-

105

-

用尤金自己的话说，现在是时候“诚实地从胜利中获利”了。[105]

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['fɔːtifaid] [pleɪs] ,

In	order	to	accomplish	this	it	was	necessary	to	take	a	fortified	place	,
在	命令	到	完成	这	它	曾是	必要的	到	拿	一个	强化	地方	,

为了实现这一目标，必须占据一个防御工事坚固的地方。

[ænd; ənd] [liːl] [ɔːr] - [siːmd] [tuː; tə] ['jʊdʒin] [ðə; ði] [moʊst] [ə'proʊpriət] .

and	Lille	or	Ryssel	seemed	to	Eugene	the	most	appropriate	.
和	里尔	或者	-	似乎	到	尤金	这	最多	合适的	.

在尤金看来，里尔或里塞尔似乎是最合适的选择。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['weɪvərər] [ɔːr] [wʌn] [huː] [wʊd] [dɪ'skɑːrd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ðə; ði] [plænz] [ʌv; əv]

He	was	not	a	waverer	or	one	who	would	discard	to	-	morrow	the	plans	of
他	曾是	不是	一个	摇摆不定	或者	一	WHO	会	丢弃	到	-	明天	这	计划	的

['jestərdeɪ] ;

yesterday	;
昨天	;

他不是一个优柔寡断的人，也不会把昨天的计划弃之不顾；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['mɔːlbərə] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['kɑːliːg] .

and	in	this	Marlborough	was	his	faithful	colleague	.
和	在	这	马尔堡	曾是	他的	忠实	同事	.

在这方面，马尔伯勒是他忠实的同事。

[ðen] ['kwɪkli] [tuː; tə] [wɜːrk] !

Then	quickly	to	work	!
然后	迅速地	到	工作	!

然后赶紧开始工作！

[ðə; ði] ['ælaɪz] [ʃeld] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv] [liːl] ['deɪli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['kænən]

The	allies	shelled	the	fortress	of	Lille	daily	with	a	hundred	and	twenty	cannon
这	盟国	带壳	这	堡垒	的	里尔	日常的	和	一个	百	和	二十	大炮

, ['eɪti] ['mɔːtəz] ,

,	eighty	mortars	,
,	八十	迫击炮	,

盟军每天用一百二十门大炮和八十门迫击炮炮击里尔要塞。

[ænd; ənd] ['twenti] ['haʊɪtsər] .

and	twenty	howitzers	.
和	二十	榴弹炮	.

还有二十门榴弹炮。

[ðɪs] [mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [helpt] ['mætərz] .

This	must	certainly	have	helped	matters	.
这	必须	当然	有	帮助	事情	.

这肯定对事情有所帮助。

['mɑːrʃ(ə)l] - ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] ['ɪtʃɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [liːl] , [wɪtʃ] ['mɔːlbərə] [wɪð; wɪθ]

Marshal	Vendôme's	fingers	were	itching	to	relieve	Lille	,	which	Marlborough	with
元帅	-	手指	是	瘙痒	到	缓解	里尔	,	哪个	马尔堡	和

[hɪz; ɪz] ['sev(ə)nti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [pri'ventid] ,

his	seventy	thousand	men	prevented	,
他的	七十	千	男人	阻止	,

旺多姆元帅早就想解救里尔，但马尔伯勒率领七万大军阻止了他。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] , [soʊ] [ðæt] ['jʊdʒin] [kʊd; kəd] ['ɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ]

holding	the	Marshal	at	a	good	distance	,	so	that	Eugene	could	operate	with
保持	这	元帅	在	一个	好的	距离	,	所以	那	尤金	可以	操作	和

['friːdəm] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] .

freedom	against	the	fortifications	.
自由	反对	这	防御工事	.

将元帅牵制在一定距离之外，以便尤金能够自由地攻击防御工事。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['ɔstrɪənz] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [briːtʃ] .

At	last	the	Austrians	had	opened	a	breach	.
在	最后的	这	奥地利人	有	打开	一个	违反	.

奥地利人终于打开了一个缺口。

['jʊdʒin] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

Eugene	was	quickly	on	the	ground	.
尤金	曾是	迅速地	在	这	地面	.

尤金迅速倒在了地上。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [əd'vænst] [tuː; tə] [ðə; ði] [briːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stɔːrmɪŋ] ['kɑːləmz] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz]

One	night	he	advanced	to	the	breach	with	the	storming	columns	,	but	was
一	夜晚	他	先进的	到	这	违反	和	这	暴风雨	列	,	但	曾是

['veri] [ʌn'lʌki] .

very	unlucky	.
非常	倒霉	.

一天晚上，他率领突击队冲向缺口，但非常不走运。

[ðə; ði] ['enəmi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ;

The	enemy	must	have	learned	of	his	design	;
这	敌人	必须	有	学习	的	他的	设计	;

敌人一定已经得知了他的计划；

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['kɑːləmz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['faɪər] [ʌv; əv] ['greɪpʃɑːt] [ænd; ənd]

they	received	the	advancing	columns	with	a	murderous	fire	of	grapeshot	and
他们	已收到	这	前进	列	和	一个	杀人犯	火	的	葡萄弹	和

['ɔːlsoʊ] [set] [ɔːf] [tuː] ['paʊdər] - [maɪnz] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

also	set	off	two	powder	-	mines	with	horrible	results	.
还	放	离开	二	粉末	-	矿井	和	可怕	结果	.

他们用凶猛的葡萄弹火力攻击了前进的纵队，还引爆了两枚火药地雷，造成了可怕的后果。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['ɔstrɪənz] [wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] . -

Of	course	the	Austrians	were	obliged	to	retreat	.	106
的	课程	这	奥地利人	是	有义务	到	撤退	.	-

当然，奥地利人被迫撤退。106

[bʌt; bət] [poʊ'spoʊnmənt] [ɪz][nɑ:t] [ə'bændənmənt] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['mæksɪm] , “ [ə; eɪ][bɜ:rnt] [tʃaɪld] [ʃʌnz]

But	postponement	is	not	abandonment	;	and	the	maxim	,	“	A	burnt	child	shuns
但	延期	是	不是	放弃	;	和	这	格言	,	“	一个	烧焦的	孩子	回避

[ðə; ði]['faɪər] ,

the	fire	,
这	火	,

但推迟并不等于放弃；正如那句格言所说：“被烧伤的孩子会躲避火，

” [dɪd][nɑ:t] [ə'plai] [tu:; tə] ['jʊdʒɪn] .

”	did	not	apply	to	Eugene	.
”	做过	不是	申请	到	尤金	.

这并不适用于尤金。

[wʌn] [naɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bri:tʃ] .

One	night	he	was	again	before	the	breach	.
一	夜晚	他	曾是	再次	前	这	违反	.

一天晚上，他又一次出现在了防线前。

[ɔ:l] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:nslɔ:t] .

All	was	ready	for	the	onslaught	.
全部	曾是	准备好	为了	这	猛攻	.

一切都已准备就绪，迎接猛攻。

[ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:lz] [ʌv; əv][hɔ:rnz][ænd; ənd] ['trʌmpits] [wɜ:r; wər] ['kɪndlɪŋ]

The	roll	of	the	drums	and	the	calls	of	horns	and	trumpets	were	kindling
这	卷	的	这	鼓	和	这	呼叫	的	角	和	小号	是	引火物

[ðə; ði] ['ɔstrɪənz] [wɪð; wɪθ][ɪn'θu:ziæzəm] ,

the	Austrians	with	enthusiasm	,
这	奥地利人	和	热情	,

隆隆的鼓声和号角声点燃了奥地利人的热情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pi:s] [ʌv; əv][wɜ:rk] .

but	it	was	a	difficult	piece	of	work	.
但	它	曾是	一个	难的	片	的	工作	.

但这确实是一项艰巨的工作。

[θri:] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bi:tn] [bæk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:rθ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sək'sesf(ə)l] .

Three	times	they	were	beaten	back	,	but	the	fourth	time	they	were	successful	.
三	时代	他们	是	被打败	后退	,	但	这	第四	时间	他们	是	成功的	.

他们三次被击败，但第四次成功了。

['sevrəl] ['aʊtˌpəʊsts][wɜ:r; wər]['teɪkən][ænd; ənd]['ɑ:kjupaɪd] .

Several	outposts	were	taken	and	occupied	.
一些	前哨站	是	已采取	和	占领	.

多个前哨站被攻占。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ə'tæk] ['jʊdʒɪn] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['wu:ndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] .

During	this	attack	Eugene	was	slightly	wounded	on	the	head	.
期间	这	攻击	尤金	曾是	轻微地	受伤	在	这	头	.

在这次袭击中，尤金头部受了轻伤。

[hi:; hi] [træns'fə:d] [ðə; ði] [kə'mænd] [tu:; tə] ['mɔ:lbərə] , ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [gʊd] [hændz]

He	transferred	the	command	to	Marlborough	,	knowing	it	to	be	in	good	hands
他	转移	这	命令	到	马尔堡	,	会心	它	到	是	在	好的	双手

.

:
.

他把指挥权移交给了马尔伯勒，因为他知道马尔伯勒会妥善处理此事。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['jʊdʒɪn] [rɪ'si:vd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['letərz] ,

About	this	time	Eugene	received	,	among	other	letters	,
关于	这	时间	尤金	已收到	,	之中	其他	信件	,

大约在这个时候，尤金收到了一些信件，其中包括：

[wʌn] [wɪtʃ] [ɑːn] ['oʊpənɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [blæŋk] ['peɪpər] [wɪtʃ] [hæd; həd]

one	which	on	opening	he	found	to	contain	a	piece	of	blank	paper	which	had
一	哪个	在	开幕	他	成立	到	包含	一个	片	的	空白的	纸	哪个	有

[bɪn] [soʊkt] [ɪn] [sʌm; səm] ['griːsi] ,

been	soaked	in	some	greasy	,
到过	浸泡过	在	一些	腻	,

打开其中一个后，他发现里面是一张浸过油污的白纸。

['stɪki] [stʌf] .

sticky	stuff	.
黏	东西	.

黏糊糊的东西。

['jʊdʒin] [drɑːpt] [ðə; ði] ['peɪpər] [ænd; ənd] [sed] :

Eugene	dropped	the	paper	and	said	:
尤金	掉落	这	纸	和	说	:

尤金扔下报纸，说道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɪts] [kaɪnd] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] .

“	It	is	not	the	first	of	its	kind	which	I	have	received	.
”	它	是	不是	这	第一的	的	它是	种类	哪个	我	有	已收到	.

“这不是我第一次收到这类东西。”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['peɪpər] [wʌz; wəz] ['pɔɪznd] .

”	Of	course	the	paper	was	poisoned	.
”	的	课程	这	纸	曾是	中毒	.

“纸张当然被下毒了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɔːg] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ðə; ði]

It	was	bound	about	the	neck	of	a	dog	,	and	after	a	few	hours	the
它	曾是	边界	关于	这	脖子	的	一个	狗	,	和	后	一个	很少	小时	这

['ænɪm(ə)l] [daɪd] .

animal	died	.
动物	死亡	.

它被绑在一只狗的脖子上，几个小时后，这只狗死了。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [liːl] .

But	let	us	return	to	the	siege	of	Lille	.
但	让	我们	返回	到	这	围城	的	里尔	.

但让我们回到里尔围城战。

[ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ɑːk'toʊbər] [ðə; ði] [grænd] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [meɪd] .

On	the	third	of	October	the	grand	attack	was	made	.
在	这	第三	的	十月	这	盛大	攻击	曾是	制成	.

10月3日，发动了大规模进攻。

[bəuθ] [saɪdz] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] ['ædmərəb(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] .

Both	sides	fought	with	admirable	courage	.
两个都	侧面	战斗	和	令人钦佩的	勇气	.

双方都展现了令人钦佩的勇气。

['jʊdʒin] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] - , [geɪv] [hɪz; ɪz] [men] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv]

Eugene	,	as	well	as	Bouffleurs	,	gave	his	men	an	example	worthy	of
尤金	,	作为	出色地	作为	-	,	给予	他的	男人	一个	例子	值得	的

[ˌemju'leɪʃn] ;

emulation	;
仿真	;

尤金和布弗勒一样，为他的部下树立了值得效仿的榜样；

[bəuθ] [fɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋks] .

both	fought	in	the	front	ranks	.
两个都	战斗	在	这	正面	排名	.

两人都在前线作战。

['jʊdʒin] [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Eugene	**was**	**wounded**	**and**	**fell**	**to**	**the**	**ground**	**.**
尤金	曾是	受伤	和	跌倒	到	这	地面	.

尤金受伤倒地。

[hɪz; ɪz][men] [reɪzd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['hɔ:rər] .

His	**men**	**raised**	**a**	**shout**	**of**	**horror**	**.**
他的	男人	提高	一个	喊	的	恐怖	.

他的部下发出惊恐的叫喊。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nʌθɪŋ] !

“	**It**	**is**	**nothing**	**!**
”	它	是	没有什么	!

“没什么！”

” [hi:; hi][kraɪd] , ['kʌvərd] [ðə; ði] [wu:nd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [prest] ['fɔ:rwərd] .

”	**he**	**cried**	**,**	**covered**	**the**	**wound**	**with**	**his**	**handkerchief**	**and**	**pressed**	**forward**	**.**
”	他	哭	,	涵盖	这	伤口	和	他的	手帕	和	按下	向前	.

他哭着，用手帕捂住伤口，继续向前走去。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:v]

It	**was**	**with**	**great**	**difficulty**	**that**	**his**	**friends**	**could**	**persuade**	**him**	**to**	**leave**
它	曾是	和	伟大的	困难	那	他的	朋友们	可以	说服	他	到	离开

[ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fi:ld] [waɪl] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [wʌz; wəz] [prə'si:dɪŋ] .

the	**battle**	**-**	**field**	**while**	**the**	**assault**	**was**	**proceeding**	**.**
这	战斗	-	场地	尽管	这	突击	曾是	进行中	.

他的朋友们费了好大劲才说服他离开战场，当时战斗正在进行中。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['slɔ:tər] [bɪ'gæn] .

A	**terrible**	**slaughter**	**began**	**.**
一个	糟糕的	屠宰	开始	.

一场可怕的屠杀开始了。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [dɪ'fendɪd] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hə'roʊɪk] ['kɜ:rɪdʒ] .

The	**Frenchmen**	**defended**	**every**	**inch**	**of**	**ground**	**with**	**heroic**	**courage**	**.**
这	法国人	辩护	每一个	英寸	的	地面	和	英勇	勇气	.

法国人英勇地守住了每一寸土地。

[ðə; ði] [men] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] ['beɪənɪts] ; [ðeɪ] ['stræŋgld] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] ;

The	**men**	**fought**	**with**	**bayonets**	**;**	**they**	**strangled**	**one**	**another**	**with**	**their**	**hands**	**;**
这	男人	战斗	和	刺刀	;	他们	被勒死	一	其他	和	他们的	双手	;

他们用刺刀搏斗；他们用手互相掐脖子；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['hevi] [ɑ:r'tɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'si:dʒərz] [wʌz; wəz] ['θʌndərɪŋ] [ænd; ənd]

and	**all**	**the**	**time**	**the**	**heavy**	**artillery**	**of**	**the**	**besiegers**	**was**	**thundering**	**and**
和	全部	这	时间	这	重的	炮兵	的	这	围攻者	曾是	雷鸣	和

[wʌz; wəz] ['oʊpənɪŋ] [nu:] [bri:tʃiz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

was	**opening**	**new**	**breaches**	**here**	**and**	**there**	**.**
曾是	开幕	新的	违规行为	这里	和	那里	.

与此同时，围攻者的重炮轰鸣不已，不断在城墙上炸开新的缺口。

[wer] [ðə; ði] [moʊts] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wu:ndɪd] [ɔ:r] [ded] ['bɑ:dɪz] ,

Where	**the**	**moats**	**were**	**not**	**filled**	**with**	**wounded**	**or**	**dead**	**bodies**	**,**
在哪里	这	护城河	是	不是	已填	和	受伤	或者	死的	身体	,

如果护城河里没有堆满伤亡尸体，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [paɪld] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv][sɑ:d] , ['geɪbiən] , [ænd; ənd] ['bʌndlz] [ʌv; əv] ['fægət] [tu:; tə]

they	**were**	**piled**	**up**	**with**	**bits**	**of**	**sod**	**,**	**gabions**	**,**	**and**	**bundles**	**of**	**faggots**	**to**
他们	是	堆积	向上	和	比特	的	草皮	,	格宾网	,	和	捆绑	的	同性恋	到

[meɪk] [ðem; ðəm] ['pæsəbl] .

make	**them**	**passable**	**.**
制作	他们	及格	.

为了使它们勉强能通过，人们用草皮、石笼和柴捆把它们堆了起来。

[æt; ət] [læst] - [lɔːst] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .

At	last	Bouffleurs	lost	all	hope	of	holding	the	city	.
在	最后的	-	丢失的全部	希望	的	保持	这	城市	.	

最终，布弗勒尔彻底失去了守住这座城市的希望。

['faɪtɪŋ] , [hiː; hi] [rɪ'taɪərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪtədel] , [wɪtʃ] , ['æftər] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [tuː] [mʌnθs] ,

Fighting	,	he	retired	into	the	citadel	,	which	,	after	a	defence	of	two	months	,
斗争	,	他	退休	进入	这	堡垒	,	哪个	,	后	一个	防御	的	二	几个月	,

战斗结束后，他退守到城堡，经过两个月的防御，

[hiː; hi] [æt; ət] [læst] ['ɔːlsoʊ] [sə'rendərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ælaɪz] . -

he	at	last	also	surrendered	to	the	allies	.	107
他	在	最后的	还	投降	到	这	盟国	.	-

他最终也向盟军投降了。107

[wɪ'ðaʊt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [sə'rendər] , ['jʊdʒin] [saɪnd] [ðə; ði] ['peɪpər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrdz] :

Without	reading	the	conditions	of	surrender	,	Eugene	signed	the	paper	with	the	words	:
没有	阅读	这	状况	的	投降	,	尤金	签名	这	纸	和	这	字	:

尤金没有阅读投降条款，就在文件上签了名，并写道：

“ ['mɑːrʃ(ə)l] - ['kænɑːt] [dɪ'mænd] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [grænt] !

“	Marshal	Bouffleurs	cannot	demand	anything	which	I	shall	not	be	able	to	grant	!
“	元帅	-	不能	要求	任何事物	哪个	我	将	不是	是	有能力的	到	授予	!

“布弗勒元帅不能提出我无法满足的要求！”

” ['noʊbli] ['spoʊkən] , ['væliənt] [naɪt] !

”	Nobly	spoken	,	valiant	Knight	!
”	高贵地	说	,	英勇	骑士	!

“言辞高尚，英勇的骑士！”

[wen] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [grænd] [feɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [heɪg] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] ,

When	they	wished	to	give	grand	fêtes	at	The	Hague	in	honor	of	the	Prince	,
什么时候	他们	希望	到	给	盛大	节日	在	这	海牙	在	荣誉	的	这	王子	,

当他们想在海牙举办盛大的宴会来款待王子时，

[hiː; hi] ['bɛgd] [ðem; ðəm] ['rædər] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]

he	begged	them	rather	to	give	the	large	sums	of	money	which	would	have
他	乞求	他们	相当	到	给	这	大的	总和	的	钱	哪个	会	有

[bɪn] [ɪk'spendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dʌtʃ] ['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪnˌvælɪdɪd] [æt; ət] [ðə; ði]

been	expended	to	the	faithful	Dutch	soldiers	who	had	been	invalided	at	the
到过	已支出	到	这	忠实	荷兰语	士兵	WHO	有	到过	无效	在	这

[dɪ'fens] [ʌv; əv] [liːl] .

defence	of	Lille	.
防御	的	里尔	.

他恳求他们把原本要花掉的大笔钱捐给在里尔保卫战中受伤的忠诚的荷兰士兵。

['jʊdʒin] [hæd; həd] [ðə; ði] ['grætɪfaɪɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [friːd] ['flændərz] [frʌm; frəm]

Eugene	had	the	gratifying	consciousness	of	having	also	freed	Flanders	from
尤金	有	这	可喜	意识	的	拥有	还	自由	弗兰德斯	从

[ðə; ði] [frentʃ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [prɑːmpt] [ˌɪntər'fɪrəns] .

the	French	by	his	prompt	interference	.
这	法语	经过	他的	迅速的	干涉	.

尤金及时介入，将佛兰德斯从法国人手中解放出来，这让他感到欣慰。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] [hiː; hi] [ʃoʊz] [wʌt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [hiː; hi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kæm'peɪn]

In	the	following	words	he	shows	what	importance	he	attributed	to	the	campaign
在	这	下列的	字	他	演出	什么	重要性	他	归因于	到	这	活动

[ʌv; əv] - :

of	1708	:
的	-	:

在以下的话语中，他表明了他对1708年战役的重视程度：

“ [hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nevər] [ɪk'spɪrɪənst] ['eniθɪŋ] . ” -

“	He	who	was	not	in	it	has	never	experienced	anything	.	”	108
“	他	WHO	曾是	不是	在	它	有	绝不	经验丰富的	任何事物	.	”	-

“没有亲身经历过的人，就从未真正体验过任何事情。”108

[ðə; ði] [piːs] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] ['paʊɚz] [keɪm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ]

The	peace	negotiations	at	The	Hague	between	the	warring	powers	came	to	nothing
这	和平	谈判	在	这	海牙	之间	这	战争	权力	来了	到	没有什么

.

:
.

交战各方在海牙举行的和平谈判最终无果而终。

['æftər][ðə; ði][læst] [greɪt] ['viktəriz] ['jʊdʒin] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pres] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] [ɪn][ðə; ði] [neɪm]

After	the	last	great	victories	Eugene	was	able	to	press	his	claims	in	the	name
后	这	最后的	伟大的	胜利	尤金	曾是	有能力的	到	按	他的	索赔	在	这	姓名

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['empərər] (['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ðə; ði][fɜːrst]) .

of	his	Emperor	(	Joseph	the	First	)	.
的	他的	皇帝	(	约瑟夫	这	第一的	)	.

在取得最后几场伟大的胜利之后，尤金得以以皇帝（约瑟夫一世）的名义提出自己的主张。

[hiː; hi] [di'mɑːndid] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] ['spænɪʃ] [ɪn'herɪtəns] , ['ɔːlsoʊ][æl'sæs][ænd; ənd] - ,

He	demanded	the	whole	undivided	Spanish	inheritance	,	also	Alsace	and	Sundgau	,
他	要求	这	所有的	未分割的	西班牙语	遗产	,	还	阿尔萨斯	和	-	,

[ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] [ʌv; əv][mets, mes] ,

the	bishoprics	of	Metz	,
这	主教区	的	梅茨	,

他要求获得全部未分割的西班牙遗产，以及阿尔萨斯、松德高和梅斯主教区。

[tuːl] , [ænd; ənd] ['vɛdʌn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [bɪn] [ʌn'dʒʌstli]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən]

Toul	,	and	Verdun	,	which	had	formerly	been	unjustly	taken	from	the	German
图尔	,	和	凡尔登	,	哪个	有	以前	到过	不公正的	已采取	从	这	德语

['empaɪər] .

empire	.
帝国	.

图尔和凡尔登，这两个城市以前都是从德意志帝国不公正地夺取的。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['wiːknəs] [ɪn] [steɪt] [ænd; ənd] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'ferz] ,

After	a	long	period	of	weakness	in	state	and	international	affairs	,
后	一个	长的	时期	的	弱点	在	状态	和	国际的	事务	,

在经历了国家和国际事务长期的疲软之后，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [ə; eɪ] ['vɪrəl] ['dʒɜːrmən] [dɪ'mænd] .

this	was	once	more	a	virile	German	demand	.
这	曾是	一次	更多的	一个	阳刚的	德语	要求	.

这再次体现了德国人强烈的诉求。

[ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː] - , [ə; eɪ] [swɑːv] [frentʃ] ['kɔːrtiər] , [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ðə; ði]

The	Marquis	de	Lorcy	,	a	suave	French	courtier	,	the	representative	of	Louis	the
这	侯爵	德	-	,	一个	温文尔雅	法语	朝臣	,	这	代表	的	路易斯	这

[ˌfɔːr'tiːnθ] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,

Fourteenth	at	The	Hague	,
第十四	在	这	海牙	,

洛尔西侯爵，一位风度翩翩的法国廷臣，路易十四在海牙的代表，

['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] [waɪd] [ænd; ənd] ['bɛgd] [li:v] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [ðɪs] [dɪ'mænd] [tu:; tə]

opened	his	eyes	very	wide	and	begged	leave	to	communicate	this	demand	to
打开	他的	眼睛	非常	宽的	和	乞求	离开	到	交流	这	要求	到

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	King	.
这	国王	.

他睁大了眼睛，恳求允许他向国王传达这个要求。

[æz; əz][wʌz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , ['lu:ɪs] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [pi:s] .

As	was	anticipated	,	Louis	declined	the	terms	of	peace	.
作为	曾是	预期	,	路易斯	拒绝	这	条款	的	和平	.

正如预料的那样，路易拒绝了和平条件。

[ðə; ði] ['stɔrmz] [ʌv; əv][wɔ:r] [bɪ'gæn] [ə'nu:] [tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ðer; ðər] ['fjʊri] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [neiʃəns]

The	storms	of	war	began	anew	to	discharge	their	fury	upon	the	frightened	nations
这	暴风雨	的	战争	开始	重新	到	释放	他们的	愤怒	之上	这	害怕	国家

.

:
.

战争的风暴再次席卷而来，肆虐着惊恐万分的国家。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] , [wɜ:r; wər] [wʌns] [mɔ:r] ['kwɪkli] [ɪn]

The	Germans	,	together	with	the	English	and	Dutch	,	were	once	more	quickly	in
这	德国人	,	一起	和	这	英语	和	荷兰语	,	是	一次	更多的	迅速地	在

[ðə; ði] [fi:ld] .

the	field	.
这	场地	.

德国人与英国人和荷兰人一起，再次迅速投入战斗。

['evri] [wʌn] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] [kæm'peɪn] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['sæŋgwɪneri] [wʌn] .

Every	one	felt	that	the	new	campaign	would	be	a	very	sanguinary	one	.
每一个	一	毛毡	那	这	新的	活动	会	是	一个	非常	血腥	一	.

每个人都觉得这场新的竞选活动将会是一场非常血腥的战斗。

[ðə; ði] ['ɪndʒərd] ['vænəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [di'mɑ:ndid] [ə'toʊnmənt] , [rɪ'vendʒ] . -

The	injured	vanity	of	the	French	King	demanded	atonement	,	revenge	.	109
这	受伤	虚荣	的	这	法语	国王	要求	赎罪	,	复仇	.	-

法国国王受伤的自尊心要求赎罪和复仇。109

[ə'genst] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['ælaɪz] , ['lu:ɪs] [pʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]

Against	about	one	hundred	thousand	allies	,	Louis	put	one	hundred	and	twenty
反对	关于	一	百	千	盟国	,	路易斯	放	一	百	和	二十

['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] .

thousand	men	in	the	field	.
千	男人	在	这	场地	.

路易一人面对约十万盟军，投入了十二万兵力作战。

['vɪlɜ-z] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [wi:; wi] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [kæm'peɪn] , [meɪd] [greɪt]

Villars	,	with	whom	we	became	acquainted	during	the	Italian	campaign	,	made	great
维拉尔斯	,	和	谁	我们	成为	熟人	期间	这	意大利语	活动	,	制成	伟大的

['prɔmisiz] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'rizjənz] .

promises	to	the	Parisians	.
承诺	到	这	巴黎人	.

我们在意大利战役期间结识了维拉尔，他向巴黎人许下了美好的承诺。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [tæsk] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] [ʌv; əv] ['tuənei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] .

The	first	task	was	to	take	the	fortress	of	Tournay	from	the	French	.
这	第一的	任务	曾是	到	拿	这	堡垒	的	锦标赛	从	这	法语	.

首要任务是从法国人手中夺取图尔奈要塞。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .

This	was	successful	.
这	曾是	成功的	.

这次成功了。

[ðə; ði][nekst][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][məuŋs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [frentʃ] .

The	next	was	to	arrive	at	Mons	before	the	French	.
这	下一个	曾是	到	到达	在	蒙斯	前	这	法语	.

接下来，他们的目标是在法国人之前抵达蒙斯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'kɑːmplɪʃt] .

It	was	also	accomplished	.
它	曾是	还	完成	.

这项任务也已完成。

[ðɪs] [wʌz; wəz] - [deɪ'bjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [wʌz; wəz][nɑːt] ['greɪtli] [pliːzd] .

This	was	Villar's	début	,	and	the	King	of	France	was	not	greatly	pleased	.
这	曾是	-	首次亮相	,	和	这	国王	的	法国	曾是	不是	非常	高兴	.

这是维拉尔的首次亮相，法国国王对此并不太满意。

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [breɪv] - ['æftər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɜːrdʒ][hɪm; ɪm][ɑːn] ,

He	sent	the	brave	Bouffleurs	after	him	to	urge	him	on	,
他	发送	这	勇敢的	-	后	他	到	敦促	他	在	,

他派勇敢的布弗勒人追随他，为他加油鼓劲。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] ['vɪlɝz] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌn'ʃeɪkən] .

for	his	confidence	in	Villars	was	still	unshaken	.
为了	他的	信心	在	维拉尔斯	曾是	仍然	坚定不移	.

因为他对维拉尔斯的信心依然坚定不移。

[bɪ'saɪdz] , - [dɪd][nɑːt] [kʌm] [ə'loʊn] , [bʌt; bət] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['væliənt] [truːp] .

Besides	,	Bouffleurs	did	not	come	alone	,	but	brought	with	him	a	valiant	troop	.
除了	,	-	做过	不是	来	独自的	,	但	带来	和	他	一个	英勇	部队	.

此外，布弗勒斯并非孤身一人前来，而是带来了一支英勇的军队。

[ðə; ði] [geɪ] ['mɑːrʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪ'leɪtɪd] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv] ['vɪktəri] .

The	gay	Marshal	was	much	elated	;	and	was	quite	confident	of	victory	.
这	同性恋	元帅	曾是	很多	欣喜若狂	;	和	曾是	相当	自信的	的	胜利	.

这位同性恋元帅非常高兴，并且对胜利充满信心。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] [frentʃ] ['ɑːrmi] [ri'dʒɔist] ,

And	with	him	the	whole	French	army	rejoiced	,
和	和	他	这	所有的	法语	军队	欣喜若狂	,

与他一同欢欣鼓舞的还有整个法国军队。

[kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ə; eɪ] ['dedli] [bloʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðəm'selvz]

convinced	that	they	should	strike	the	Germans	a	deadly	blow	and	then	themselves
确信	那	他们	应该	罢工	这	德国人	一个	致命	吹	和	然后	他们自己

['dɪkteɪt] [ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv] [piːs] .

dictate	the	terms	of	peace	.
听写	这	条款	的	和平	.

他们坚信应该给德国人致命一击，然后自己来决定和平条款。

[waɪl] [ðə; ði] [frentʃ] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp][tuː; tə] [ðiːz] [ˌʌn'duː] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,

While	the	French	gave	themselves	up	to	these	undue	rejoicings	,
尽管	这	法语	给予	他们自己	向上	到	这些	过度	欢庆	,

当法国人沉溺于这些过度的欢庆之中时，

['jʊdʒin] [ænd; ənd] ['mɔ:lbərə] [wɜ:r; wər] [kəm'poʊzdli] ['meɪkɪŋ] [ɔ:l] [ə'reɪndʒmənts] [tu:; tə] [rek] [ðə; ði]

Eugene	and	Marlborough	were	composedly	making	all	arrangements	to	wreck	the
尤金	和	马尔堡	是	镇定	制作	全部	安排	到	破坏	这

['mɑ:rʃəlz] [plæn][ænd; ənd] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] [fʌn] .

Marshal's	plan	and	spoil	his	fun	.
马歇尔的	计划	和	剧透	他的	乐趣	.

尤金和马尔伯勒镇定自若地安排好一切，准备破坏元帅的计划，让他兴致全无。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['naɪnti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ænd; ənd] ['ɑ:kjupaɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['haɪweɪz] ,

They	quickly	set	out	with	ninety	thousand	men	and	occupied	all	the	highways	,
他们	迅速地	放	出去	和	九十	千	男人	和	占领	全部	这	高速公路	,

他们迅速率领九万大军出发，占领了所有道路。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] [ri:tʃɪŋ] [məuŋs] .

in	order	to	prevent	the	enemy	from	reaching	Mons	.
在	命令	到	防止	这	敌人	从	到达	蒙斯	.

为了阻止敌人到达蒙斯。

[məuŋs] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] [e'nəu] .

Mons	lies	in	the	province	of	Hainaut	.
蒙斯	谎言	在	这	省	的	海诺	.

蒙斯位于埃诺省。

[ðɪs] ['ri:dʒən] [ɪz] ['hɪli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑ:rt] , [kʌt] [ʌp] [baɪ] [gɔ:dʒz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [stri:mz] ,

This	region	is	hilly	for	the	most	part	,	cut	up	by	gorges	and	little	streams	,
这	地区	是	丘陵	为了	这	最多	部分	,	切	向上	经过	峡谷	和	小的	溪流	,

这个地区大部分是丘陵地带，峡谷和小溪纵横交错。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] ['θɪkli] [wɪð; wɪθ] ['tɪmbər] .

and	covered	thickly	with	timber	.
和	涵盖	浓密	和	木材	.

并被厚厚的木材覆盖。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['mɑ:rlˌbɜ:roʊz] [pə'zɪʃ(ə)n] [leɪ] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv] - ; [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ju:'dʒi:nz] ,

In	front	of	Marlborough's	position	lay	the	forest	of	Lanière	;	in	front	of	Eugene's	,
在	正面	的	马尔伯勒的	位置	躺	这	森林	的	-	;	在	正面	的	尤金的	,

马尔伯勒阵地前方是拉尼埃森林；欧仁阵地前方是.....

[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv] - .

the	forest	of	Taisnière	.
这	森林	的	-	.

泰斯尼埃森林。

[ðə; ði] ['kɔ:rnər] [wɪtʃ] [dʒʌts] [aʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv] ['sɑ:t] .

The	corner	which	juts	out	toward	the	north	is	called	the	forest	of	Sart	.
这	角落	哪个	尖刺	出去	朝向	这	北	是	称为	这	森林	的	萨特	.

向北突出的角落被称为萨特森林。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['fɔrists] [laɪ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊlfs] [keɪv] .

Between	the	above	-	mentioned	forests	lie	Aulnoit	and	the	Wolf's	Cave	.
之间	这	多于	-	提及	森林	说谎	-	和	这	狼的	洞穴	.

在上述森林之间，坐落着奥尔诺伊特和狼洞。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [wʌz; wəz] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ] ['mɔ:lbərə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] [baɪ] ['jʊdʒin] ;

The	first	was	occupied	by	Marlborough	,	and	the	last	by	Eugene	;
这	第一的	曾是	占领	经过	马尔堡	,	和	这	最后的	经过	尤金	;

第一座城堡由马尔伯勒占领，最后一座由尤金占领；

[bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [di:p] [rə'vi:nz] .

between	them	was	a	series	of	more	or	less	deep	ravines	.
之间	他们	曾是	一个	系列	的	更多的	或者较少的		深的	峡谷	.

它们之间是一系列深浅不一的沟壑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [rɪ'spekt] [ə; eɪ] [wel] - [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

It	was	in	no	respect	a	well	-	selected	position	;
它	曾是	在	不	尊重	一个	出色地	-	已选	位置	;

这绝不是一个合适的职位;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][pʊt] [ðəm'selvz] ['kwɪkli] [ɑːn]

it	was	taken	only	because	it	was	necessary	to	put	themselves	quickly	on
它	曾是	已采取	仅有的	因为	它	曾是	必要的	到	放	他们自己	迅速地	在

[ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [ə'genst] [ə; eɪ] ['θretnd] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] . -

the	defensive	against	a	threatened	attack	of	the	enemy	.	110
这	防守	反对	一个	威胁	攻击	的	这	敌人	.	-

之所以采取这种策略，仅仅是因为必须迅速转入防御，以应对敌人的进攻威胁。110

- ['sentər] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv] - , [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði]

Villars's	centre	stood	upon	the	clearing	of	Aulnoit	,	his	wings	were	covered	by	the
-	中心	站立	之上	这	清理	的	-	,	他的	翅膀	是	涵盖	经过	这

[ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['fɔrists] .

above	-	mentioned	forests	.
多于	-	提及	森林	.

维拉尔的中心位于奥尔诺伊特的空地上，他的两翼被上述森林所覆盖。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ʌp][ɪn] [heɪst] [ænd; ənd] [ˌbæri'keidz] [kən'strʌktɪd]

Besides	this	he	had	intrenchments	thrown	up	in	haste	and	barricades	constructed
除了	这	他	有	防御工事	抛掷	向上	在	匆忙	和	路障	建造

.

:

.

除此之外，他还匆忙构筑了战壕和路障。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmwʌt] ['nɜːrvəs] .

He	must	have	been	somewhat	nervous	.
他	必须	有	到过	有些	紧张的	.

他当时一定有些紧张。

[ðə; ði]['ælaɪd] ['dʒenrəlz] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [pə'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndmɪl] [æt; ət]['sɑːt] .

The	allied	generals	observed	the	enemy's	position	from	the	windmill	at	Sart	.
这	盟军	将军们	观察到	这	敌人的	位置	从	这	风车	在	萨特	.

盟军将领们在萨特的风车上观察敌军阵地。

[ðer; ðər][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['sentər] [baɪ][ə; eɪ] [feɪnd]

Their	plan	was	to	engage	the	attention	of	the	enemy's	centre	by	a	feigned
他们的	计划	曾是	到	从事	这	注意力	的	这	敌人的	中心	经过	一个	假装

[ə'tæk] ,

attack	,
攻击	,

他们的计划是通过佯攻来吸引敌军中央的注意力。

[waɪl] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] .

while	they	really	were	trying	to	throw	the	left	wing	from	its	position	.
尽管	他们	真的	是	尝试	到	扔	这	左边	翼	从	它是	位置	.

而他们实际上是想把左翼球员从原位甩开。

[bɪ'twiːn] ['mɔːlbərə] [ænd; ənd] ['jʊdʒin] , [ˌeɪ'tiːn] [bə'tæljənz] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['ɪnfəntri] [wɜːr; wər]

Between	Marlborough	and	Eugene	,	eighteen	battalions	of	imperial	infantry	were
之间	马尔堡	和	尤金	,	十八	营	的	帝国	步兵	是

['poʊstɪd] .

posted	.
发布	.

在马尔伯勒和尤金之间，驻扎了十八个帝国步兵营。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['aʊərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊld] , [wet] , [sep'tembər] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði][naɪnθ] ,

In	the	early	hours	of	a	cold	,	wet	,	September	morning	,	the	ninth	,
在	这	早期的	小时	的	一个	寒冷的	,	湿的	,	九月	早晨	,	这	第九	,

在一个寒冷潮湿的九月清晨，九号，

[ðə; ði]['ælaɪd] ['ɑːmiz] ['kwaɪətli] ['gæðərd] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['stændərdz] , [waɪl] [ðə; ði] ['frentʃmən] , [ɑːn]

the	allied	armies	quietly	gathered	under	their	standards	,	while	the	Frenchmen	,	on
这	盟军	军队	悄悄	聚集	在下面	他们的	标准	,	尽管	这	法国人	,	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

the	other	hand	,
这	其他	手	,

盟军悄然集结在各自的旗帜下，而法国人则相反，

['biːɪŋ] ['kɑːnfɪdənt] [ʌv; əv][æn; ən] ['iːzi] ['vɪktəri] , [wɜːr; wər] ['tʃɪrɪŋ] [kən'tɪnjuəsli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kɪŋ]

being	confident	of	an	easy	victory	,	were	cheering	continuously	for	their	King
存在	自信的	的	一个	简单的	胜利	,	是	欢呼	持续	为了	他们的	国王

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['mɑːrʃ(ə)l] ['vɪlɜ-z] .

and	for	Marshal	Villars	.
和	为了	元帅	维拉尔斯	.

由于确信会轻松获胜，他们不断地为他们的国王和维拉尔元帅欢呼。

[æz; əz]['juːʒuəl][ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænən] ['oʊpənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

As	usual	the	thunder	of	the	cannon	opened	the	battle	.
作为	通常	这	雷	的	这	大炮	打开	这	战斗	.

和往常一样，隆隆的炮声拉开了战斗的序幕。

[ə'mɪdst] [ðer; ðər]['breɪz(ə)n]['klæŋər; 'klæŋgər] ,

Amidst	their	brazen	clangor	,
在……之中	他们的	厚颜无耻	铿锵	,

在他们肆无忌惮的喧嚣中，

[ðə; ði]['sæksnz] ['ʌndər] ['ʃuːlənbɜ-g] [prest] ['fɔːrwərd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] ['sɑːt]

the	Saxons	under	Schulenberg	pressed	forward	on	the	edge	of	the	forest	of	Sart
这	撒克逊人	在下面	舒伦伯格	按下	向前	在	这	边缘	的	这	森林	的	萨特

[tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['pɪst(ə)l] - [ʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

to	within	pistol	-	shot	of	the	enemy	.
到	之内	手枪	-	射击	的	这	敌人	.

舒伦贝格率领的萨克森人向萨尔特森林边缘推进，直至距离敌人只有一枪之遥。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ðə; ði]['væliənt] [ɑːlbɜ-goʊti] ['oʊpənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] ['mʌskɪtri] ['faɪər][ɑːn][ðem; ðəm]

But	there	the	valiant	Albergotti	opened	such	a	heavy	musketry	fire	on	them
但	那里	这	英勇	阿尔贝戈蒂	打开	这样的	一个	重的	火枪	火	在	他们

[ðæt] [ðə; ði] [bə'tæljənz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [fel] [bæk] ['pænɪk] - ['strɪkən] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [stɑːpt] ['oʊnli]

that	the	battalions	at	the	front	fell	back	panic	-	stricken	and	were	stopped	only
那	这	营	在	这	正面	跌倒	后退	恐慌	-	受打击的	和	是	停止	仅有的

[baɪ] [ðoʊz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

by	those	behind	them	.
经过	那些	在后面	他们	.

但是，英勇的阿尔贝戈蒂向他们猛烈开火，以至于前线的营惊慌失措地撤退，只有后方的部队才阻止了他们。

[juˈnaɪtɪd] [ðeɪ] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] [wʌns] [mɔːr] , ['jʊdʒin] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm] .

United	they	pushed	forward	once	more	,	Eugene	leading	them	.
团结的	他们	推动	向前	一次	更多的	,	尤金	领导	他们	.

他们团结一致，再次向前推进，尤金走在最前面。

[ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'daʊt] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][stɔːrm] , [ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['sekənd] ['ɔːlsoʊ]

The	first	redoubt	was	taken	by	storm	,	and	soon	afterwards	the	second	also
这	第一的	堡垒	曾是	已采取	经过	风暴	,	和	很快	然后	这	第二	还

[wʌz; wəz]['teɪkən] .

was	taken	.
曾是	已采取	.

第一座堡垒被攻克，不久之后第二座堡垒也被攻克。

[juːˈdʒiːnz] [ˈɪnfəntri] [ˈfɑːloʊd] [ˈiːgərli] [ɪn][ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] [pæθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ədˈvænsɪŋ] [ˈkɒmreɪdz] ,
Eugene's **infantry** **followed** **eagerly** **in** **the** **victorious** **path** **of** **their** **advancing** **comrades** **,**
尤金的 步兵 随后 急切地 在 这 胜利者 小路 的 他们的 前进 同志们 ,

尤金的步兵们兴高采烈地跟随在胜利的战友们前进的道路上。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [suːn] [rɪˈtɑːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] .
but **were** **soon** **retarded** **by** **a** **thick** **growth** **of** **bushes** **and** **trees** **.**
但 是 很快 弱智 经过 一个 厚的 生长 的 灌木丛 和 树木 .

但很快就被茂密的灌木和树木阻挡了去路。

[ðə; ði] [bəˈtæljənz] [wɜːr; wər] [ˈsepəreɪtɪd] [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [bɪˈkeɪm] [ˈθɜːrəli] [dɪsˈɔːrdərd] .
The **battalions** **were** **separated** **and** **at** **last** **became** **thoroughly** **disordered** **.**
这 营 是 分开 和 在 最后的 成为 彻底 混乱 .

各营被分散开来，最终彻底陷入混乱。

[ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [freʃ] [ˈbærɪkeɪd] [ʌv; əv][lɔːgz] .
The **worst** **of** **it** **was** **,** **that** **they** **came** **upon** **a** **fresh** **barricade** **of** **logs** **.**
这 最差 的 它 曾是 , 那 他们 来了 之上 一个 新鲜的 路障 的 日志 .

最糟糕的是，他们发现那里还有一道用原木筑成的新路障。

[bʌt; bət] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [wɜːr; wər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkɔŋkəd] [æt; ət][læst] ; [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst]
But **great** **as** **the** **difficulties** **were** **,** **they** **were** **conquered** **at** **last** **;** **the** **forest**
但 伟大的 作为 这 困难 是 , 他们 是 征服 在 最后的 ; 这 森林
[ʌv; əv] [ˈsɑːt] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] ,
of **Sart** **was** **taken** **,**
的 萨特 曾是 已采取 ,

尽管困难重重，但最终还是被克服了；萨尔特森林被攻克了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [ˈdrɪvn] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . -
and **the** **French** **driven** **out** **of** **it** **.** **111**
和 这 法语 驱动 出去 的 它 . -

法国人被赶出了那里。[111]

[waɪl] [ðiːz] [ɪˈvents] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [juːˈdʒiːnz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈdʒen(ə)rəl][vɑːn]
While **these** **events** **were** **taking** **place** **in** **Eugene's** **division** **,** **the** **Prussian** **General** **von**
尽管 这些 活动 是 采取 地方 在 尤金的 分配 , 这 普鲁士 一般的 冯
- , [ʌv; əv] [ˈmɑːrlˌbɜːroʊz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,
Lottum **,** **of** **Marlborough's** **division** **,**
- , 的 马尔伯勒的 分配 ,

当这些事件在尤金的师发生时，马尔伯勒师的普鲁士将军冯·洛图姆也在那里。

[wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] - [tuː] [bəˈtæljənz] , [meɪd] [ə; eɪ] [ˈderɪŋ] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
with **twenty** **-** **two** **battalions** **,** **made** **a** **daring** **attack** **on** **the** **principal** **front** **of** **the**
和 二十 - 二 营 , 制成 一个 大胆 攻击 在 这 主要的 正面 的 这
[frentʃ] [left] [wɪŋ] ,
French **left** **wing** **,**
法语 左边 翼 ,

率领二十二个营，对法国左翼主战线发动了一次大胆的进攻。

[wer] [ˈvɪlɜːz] [hɪmˈself] [kəˈmɑːndid] .
where **Villars** **himself** **commanded** **.**
在哪里 维拉尔斯 他自己 命令 .

维拉尔斯亲自指挥。

[ɔːlˈðoʊ] [hoʊl] [ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˌgrenəˈdɪr] [fel] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [ˈgreɪpʃɑːt]
Although **whole** **ranks** **of** **the** **faithful** **grenadiers** **fell** **before** **the** **enemy's** **grapeshot**
虽然 所有的 排名 的 这 忠实 掷弹兵 跌倒 前 这 敌人的 葡萄弹
[ænd; ənd] [ˈmʌskɪtri] [heɪl] ,
and **musketry** **hail** **,**
和 火枪 冰雹 ,

尽管成排的忠诚掷弹兵倒在了敌人的霰弹和步枪扫射之下，

[ðeɪ] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [wei] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ɪn'dʊrəns] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði]

they	worked	their	way	forward	with	astonishing	endurance	and	had	the
他们	工作	他们的	方式	向前	和	惊人	耐力	和	有	这

['pleʒər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['vɪlɚz] [rɪ'triːtɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

pleasure	of	seeing	Villars	retreating	behind	the	forest	.
乐趣	的	看到	维拉尔斯	撤退	在后面	这	森林	.

他们凭借惊人的毅力一路向前推进，并欣喜地看到维拉尔斯退到了森林后面。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ˌɑːr 'iː] - ['fɔːmiŋ] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [baɪ]

While	he	was	busy	re	-	forming	his	line	of	battle	he	was	surprised	by
尽管	他	曾是	忙碌的	关于	-	成型	他的	线	的	战斗	他	曾是	惊讶	经过

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] [bə'tæljənz] .

the	Prince	of	Orange	with	thirty	battalions	.
这	王子	的	橙子	和	三十	营	.

当他忙于重新整顿战线时，奥兰治亲王率领三十个营突然出现，令他措手不及。

[ə; eɪ] [fɪrs] [faɪt] [in'sjuːd] .

A	fierce	fight	ensued	.
一个	凶猛的	斗争	随后	.

一场激烈的战斗随即爆发。

[ðə; ði] [frentʃ] [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz] [hə'roʊɪkli] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlst] [ðer; ðər] [ə'seɪlənts] .

The	French	defended	themselves	heroically	and	repulsed	their	assailants	.
这	法语	辩护	他们自己	英勇地	和	反感	他们的	袭击者	.

法国人英勇抵抗，击退了进攻者。

[bʌt; bət] [nɑːt] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ; [fɔːr; fər] ['jʊdʒin] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] .

But	not	for	long	;	for	Eugene	came	to	the	rescue	.
但	不是	为了	长的	;	为了	尤金	来了	到	这	救援	.

但好景不长，尤金及时赶来解救了她。

[ɑːn] ['hɔːrsbæk] [hiː; hi] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] [waɪld] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [hɪr] ,

On	horseback	he	reduced	the	wild	confusion	of	the	battle	,	encouraging	here	,
在	马背	他	减少	这	荒野	困惑	的	这	战斗	,	鼓励	这里	,

['preɪzɪŋ] [ðer; ðər] , [ɔːr] [kən'səuliŋ] .

praising	there	,	or	consoling	.
赞扬	那里	, 或者		安慰	.

他骑在马上，平息了战场上的混乱，这里鼓励一下，那里表扬一下，或者安慰一下。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [bɔːl] , [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .

Once	more	he	was	wounded	by	a	musket	ball	,	in	the	back	of	his	head	.
一次	更多的	他	曾是	受伤	经过	一个	滑膛枪	球	,	在	这	后退	的	他的	头	.

他再次被一颗火枪子弹击中，这次是后脑勺。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [wuːnd] [drest] .

He	had	no	time	to	have	the	wound	dressed	.
他	有	不	时间	到	有	这	伤口	穿着	.

他没有时间包扎伤口。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɔnˌstreɪtɪŋ] [frendz] [hiː; hi] ['smaɪlɪŋli] [sed] : “ [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ,

To	his	remonstrating	friends	he	smilingly	said	:	“	If	I	should	die	,
到	他的	抗议	朋友们	他	微笑着	说	:	“	如果	我	应该	死	,

他笑着对劝阻他的朋友们说：“如果我死了，

[ðə; ði] ['bændɪdʒ] [wʊd] [duː] [ˌem 'iː] [noʊ] [gʊd] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [lɪv; laɪv] ,

the	bandage	would	do	me	no	good	,	and	if	I	live	,
这	绷带	会	做	我	不	好的	,	和	如果	我	居住	,

绷带对我没用，如果我能活下来，

[ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [kæn; kən] [duː] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

the	surgeon	can	do	his	work	this	evening	.
这	外科医生	能	做	他的	工作	这	晚上	.

外科医生今晚可以进行手术。

〞 [ðʌs] [hiː; hi] [plʌndʒd] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

〞	Thus	he	plunged	again	into	the	fury	of	the	battle	.
〞	因此	他	暴跌	再次	进入	这	愤怒	的	这	战斗	.

于是，他又一次投身于激烈的战斗之中。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'saɪsɪv] ['vɪktəri] [ɔːl'ðoʊ] ['mɑːrlˌbɜːroʊz] [ænd; ənd] [juː'dʒiːnz]

And	still	there	was	no	decisive	victory	although	Marlborough's	and	Eugene's
和	仍然	那里	曾是	不	决定性	胜利	虽然	马尔伯勒的	和	尤金的

[truːps] [fɔːt] [soʊ] ['breɪvli] .

troops	fought	so	bravely	.
军队	战斗	所以	勇敢地	.

尽管马尔伯勒和尤金的军队英勇作战，但最终仍未取得决定性的胜利。

[bʌt; bət][ðə; ði][hə'roʊɪk] ['prɪnsɪz] [aɪ] [ɪz][ə'lɜːrt][ænd; ənd][ɪz] ['wɑtʃɪŋ] ,

But	the	heroic	Prince's	eye	is	alert	and	is	watching	,
但	这	英勇	王子的	眼睛	是	警报	和	是	观看	,

但是这位英勇的王子目光敏锐，时刻关注着前方。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [greɪt] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [ɪn'tens] [peɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz]

in	spite	of	great	loss	of	blood	and	intense	pain	from	the	wound	in	his
在	尽管如此	的	伟大的	损失	的	血	和	激烈的	疼痛	从	这	伤口	在	他的

[hed] . -

head	.	112
头	.	-

尽管他头部伤口失血过多，疼痛难忍。112

[æt; ət][læst][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['moʊmənt] [keɪm] .

At	last	the	decisive	moment	came	.
在	最后的	这	决定性	片刻	来了	.

最终，决定性的时刻到来了。

['hæzədɪŋ] [ə; eɪ][læst] [trə'mendəs] [bloʊ] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [truːps] [wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ]

Hazarding	a	last	tremendous	blow	,	for	his	troops	were	exhausted	by	the	long
危险	一个	最后的	巨大的	吹	,	为了	他的	军队	是	筋疲力尽的	经过	这	长的

['strʌg(ə)l] ,

struggle	,
斗争	,

由于部队在长时间的战斗中筋疲力尽，他冒险发动了最后一次猛烈的攻击。

['vɪlɝz] [sent] ['θɜːrti] [bə'tæljənz] [wɪð; wɪθ] ['loʊɝd] ['beɪənɪts] [ə'genst] ['jʊdʒɪn] .

Villars	sent	thirty	battalions	with	lowered	bayonets	against	Eugene	.
维拉尔斯	发送	三十	营	和	降低	刺刀	反对	尤金	.

维拉尔派出三十个营，刺刀下垂，进攻尤金。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][duː] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [frʌm; frəm][ðə; ði]

In	order	to	do	this	he	had	drawn	a	large	part	of	the	infantry	from	the
在	命令	到	做	这	他	有	绘制	一个	大的	部分	的	这	步兵	从	这

[ri'dauts] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] ,

redoubts	on	his	right	,
堡垒	在	他的	正确的	,

为了实现这一目标，他从右翼的堡垒中抽调了大部分步兵。

[wɪtʃ] - [ʌn'tɪl] [naʊ] [hæd; həd] [dɪ'fendɪd] [soʊ] [hə'roʊɪkli] .

which	Bouffleurs	until	now	had	defended	so	heroically	.
哪个	-	直到	现在	有	辩护	所以	英勇地	.

而在此之前，布弗勒斯队一直英勇地捍卫着这一切。

['jʊdʒin]	[ɪ'miːdiətli]	[ɪ'spaɪd]	[ðə; ði]	['vʌlnərəb(ə)l]	[pɔɪnt]	[ænd; ənd]	,	['gæðərɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['ɪnfəntri]	[tə'geðər]
Eugene	**immediately**	**espied**	**the**	**vulnerable**	**point**	**and**	**,**	**gathering**	**his**	**infantry**	**together**
尤金	立即地	窥视	这	易受伤害的	观点	和	,	采集	他的	步兵	一起

,

,

,

尤金立刻发现了弱点，并集结了他的步兵。

[hiː; hi]	[dæʃt]	[ə'pɑːn][ðə; ði]	[mʌtʃ]	['wiːkənd]	[left]	[wɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[foʊ]	.
he	**dashed**	**upon**	**the**	**much**	**weakened**	**left**	**wing**	**of**	**the**	**foe**	**.**
他	虚线	之上	这	很多	减弱	左边	翼	的	这	敌人	.

他猛攻敌军实力大减的左翼。

[hɪr]	[ə'nʌðər]	['terəb(ə)l]	['strʌg(ə)l]	[tʊk]	[pleɪs]	.
Here	**another**	**terrible**	**struggle**	**took**	**place**	**.**
这里	其他	糟糕的	斗争	采取	地方	.

这里也发生了另一场惨烈的战斗。

[bʌt; bət]	[ɔːl]	[ðer; ðər]	['breɪvəri]	[ænd; ənd]	[hə'roʊɪk]	[dɪ'voʊʃ(ə)n]	[ə'veild]	[ðə; ði]	[frentʃ]	['nʌθɪŋ]	.
But	**all**	**their**	**bravery**	**and**	**heroic**	**devotion**	**availed**	**the**	**French**	**nothing**	**.**
但	全部	他们的	勇敢	和	英勇	虔诚	已利用	这	法语	没有什么	.

但是，他们的所有勇敢和英勇奉献都对法国人毫无用处。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[hed]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[men]	['jʊdʒin]	[broʊk]	[θruː]	[ðer; ðər]	['sentər]	.
At	**the**	**head**	**of**	**his**	**men**	**Eugene**	**broke**	**through**	**their**	**centre**	**.**
在	这	头	的	他的	男人	尤金	打破	通过	他们的	中心	.

尤金率领部下突破了敌军中路。

[hɪz; ɪz]	[men]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[held]	[bæk]	['eni]	[lɔːŋgər]	.
His	**men**	**were**	**not**	**to**	**be**	**held**	**back**	**any**	**longer**	**.**
他的	男人	是	不是	到	是	握住	后退	任何	更长	.

他的部下再也不能被阻挡了。

-	['kæv(ə)lri]	[roʊd]	[ænd; ənd]	[kʌt]	[daʊn]	['evriθɪŋ]	[ðæt]	[rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd]	[ðem; ðəm]
Starhemberg's	**cavalry**	**rode**	**and**	**cut**	**down**	**everything**	**that**	**resisted**	**them**
-	骑兵	骑	和	切	向下	一切	那	抵抗	他们

;

;

;

施塔伦贝格的骑兵骑马冲锋，砍杀一切抵抗他们的敌人；

[ðə; ði]	[plə'tuːn]	['faɪər][ʌv; əv]	['sevrəl]	['prʌʃən]	[bə'tæljənz]	['laɪkwaɪz]	[dɪd]	['terəb(ə)l]	[dɪ'strʌkʃn]	.
the	**platoon**	**fire**	**of**	**several**	**Prussian**	**battalions**	**likewise**	**did**	**terrible**	**destruction**	**.**
这	排	火	的	一些	普鲁士	营	同样地	做过	糟糕的	破坏	.

几个普鲁士营的排级火力也造成了惨重的破坏。

[ðə; ði]	[frentʃ]	[fled]	.
The	**French**	**fled**	**.**
这	法语	逃亡	.

法国人逃走了。

[prɪns]	['jʊdʒin]
PRINCE	**EUGENE**
王子	尤金

尤金王子

[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv]	Malplaquet113
before	**the**	**battle**	**of**	**Malplaquet113**
前	这	战斗	的	Malplaquet113

在马尔普拉凯战役之前113

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz][wʌz; wəz] ['i:kwəli] ['fɔ:rtʃənət] .

The	other	wing	of	the	allies	was	equally	fortunate	.
这	其他	翼	的	这	盟国	曾是	同样地	幸运	.

盟军另一方也同样幸运。

[ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [left] [bɪ'haɪnd]

Excited	by	the	victorious	shouts	of	the	Germans	,	the	English	were	not	left	behind
兴奋的	经过	这	胜利者	喊叫	的	这	德国人	,	这	英语	是	不是	左边	在后面

.

:

.

受到德国人胜利欢呼声的鼓舞，英国人也不甘落后。

[wɪð; wɪθ] [ˌfɪf'ti:n] [bə'tæljənz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['skwɔdrənz] ['ʌndər] ['by:loʊ] , ['ɔ:rkni] [tʊk]

With	fifteen	battalions	supported	by	seventeen	squadrons	under	Bülow	,	Orkney	took
和	十五	营	有	经过	十七	中队	在下面	比洛	,	奥克尼群岛	采取

[ðə; ði] [æt; ət] - .

the	intrenchments	at	Bleron	.
这	防御工事	在	-	.

在比洛的指挥下，奥克尼派出十五个营和十七个中队，攻占了布莱龙的防御工事。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ə'gen] [tʊk] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ɪn]

The	Prince	of	Orange	,	the	hero	of	the	day	,	again	took	an	important	part	in
这	王子	的	橙子	,	这	英雄	的	这	天	,	再次	采取	一个	重要的	部分	在

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ;

the	battle	;
这	战斗	;

奥兰治亲王是当天的英雄，他在战斗中再次发挥了重要作用；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [æn; ən] [ɪk'stri:mli] [fɪrs] ['kæv(ə)lri] ['skɜ:rmɪʃ] [in'sju:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv]

and	although	an	extremely	fierce	cavalry	skirmish	ensued	upon	the	plain	of
和	虽然	一个	极其	凶猛的	骑兵	小规模冲突	随后	之上	这	清楚的	的

[ˌmæl'plækə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['frentʃmən] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [fju:] [vɪk'tɔ:riəs] ['moʊmənts] ,

Malplaquet	and	the	Frenchmen	enjoyed	a	few	victorious	moments	,
病态	和	这	法国人	享受	一个	很少	胜利者	时刻	,

尽管在马尔普拉凯平原上爆发了一场极其激烈的骑兵冲突，法国人也曾短暂地取得胜利，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kæv(ə)lri][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪŋ] , [ə'piərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ɑ:n][ðə; ði]

the	imperial	cavalry	from	the	other	wing	,	appearing	like	a	stormcloud	on	the
这	帝国	骑兵	从	这	其他	翼	,	出现	喜欢	一个	暴雨云	在	这

[fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

field	of	battle	,
场地	的	战斗	,

另一侧的帝国骑兵，如同战场上的一团乌云，

[ˌoʊvər'welmd] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] [fɔ:rs] .

overwhelmed	the	enemy	with	tremendous	force	.
不堪重负	这	敌人	和	巨大的	力量	.

以压倒性的力量击溃了敌人。

[ðeɪ] [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd] [fled] .

They	gave	way	and	fled	.
他们	给予	方式	和	逃亡	.

他们屈服并逃走了。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði]['ælaɪz][wɜ:r; wər] [tu:] [ɪg'zɔ:stɪd] [tu:; tə] [pər'su:] [ðem; ðəm] [ɪ'fektʃuəli] .

Unfortunately	,	the	allies	were	too	exhausted	to	pursue	them	effectually	.
很遗憾	,	这	盟国	是	也	筋疲力尽的	到	追求	他们	有效地	.

可惜的是，盟军已经筋疲力尽，无力有效地追击他们。

['oʊnli] [twelv] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kæv(ə)lri][hə'ræst; 'hærəst][ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'triːt] ,

Only	**twelve**	**squadrons**	**of**	**the**	**imperial**	**cavalry**	**harassed**	**them**	**on**	**their**	**retreat**	**,**
仅有的	十二	中队	的	这	帝国	骑兵	骚扰	他们	在	他们的	撤退	,

只有十二个帝国骑兵中队在他们撤退时进行骚扰。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] ['skɪlfəli] [baɪ] - .

which	**was**	**conducted**	**skilfully**	**by**	**Bouffleurs**	**.**
哪个	曾是	实施	巧妙地	经过	-	.

这场活动由布弗勒斯人巧妙地组织进行。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌmæl'plækə] , [æz; əz][ðə; ði] [faɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [frentʃ] [wʌz; wəz]

The	**battle**	**of**	**Malplaquet**	**,**	**as**	**the**	**fight**	**over**	**the**	**French**	**intrenchments**	**was**
这	战斗	的	病态	,	作为	这	斗争	超过	这	法语	防御工事	曾是

[kɔːld] ,

called	**,**
称为	,

这场争夺法军防御工事的战斗被称为马尔普拉凯战役。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrsəst] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [sək'seʃ(ə)n] .

was	**one**	**of**	**the**	**fiercest**	**of**	**the**	**War**	**of**	**the**	**Spanish**	**Succession**	**.**
曾是	一	的	这	最凶猛	的	这	战争	的	这	西班牙语	演替	.

这是西班牙王位继承战争中最激烈的战争之一。

[ðə; ði] [lɔːs] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ɪn] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ,

The	**loss**	**on**	**both**	**sides**	**in**	**dead**	**and**	**wounded**	**was**	**about**	**the**	**same**	**,**
这	损失	在	两个都	侧面	在	死的	和	受伤	曾是	关于	这	相同的	,

双方伤亡人数大致相同。

['prɑːbəbli] [ə'baʊt] ['θɜːrti] - [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

probably	**about**	**thirty**	**-**	**six**	**thousand**	**men**	**.**
大概	关于	三十	-	六	千	男人	.

大概有三万六千人。

[ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] - [fiːld] [wʌz; wəz]['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] .

The	**great**	**battle**	**-**	**field**	**was**	**horrible**	**to**	**look**	**upon**	**.**
这	伟大的	战斗	-	场地	曾是	可怕	到	看	之上	.

那片巨大的战场景象惨不忍睹。

[wer] [ðə; ði] [dʌtʃ] [bə'tæljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [hæd; həd] [stʊd] , [ðə; ði] [kɔːpsiz] [leɪ] [ɪn][ræŋks]

Where	**the**	**Dutch**	**battalions**	**of**	**the**	**guard**	**had**	**stood**	**,**	**the**	**corpses**	**lay**	**in**	**ranks**
在哪里	这	荷兰语	营	的	这	警卫	有	站立	,	这	尸体	躺	在	排名

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ,

before	**the**	**intrenchments**	**,**
前	这	防御工事	,

荷兰卫队营曾经驻守的地方，尸体整齐地排列在战壕前。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [strɪpt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['hɔːrəbli] [m'juːtɪleɪtɪd] .

most	**of**	**them**	**stripped**	**of**	**their**	**clothes**	**and**	**horribly**	**mutilated**	**.**
最多	的	他们	脱衣舞	的	他们的	衣服	和	糟糕透了	残缺	.

他们中的大多数人被剥光了衣服，并且惨遭肢解。

[ðə; ði] [moʊts] [wɜːr; wər] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ] [ded] ['bɑːdɪz] .

The	**moats**	**were**	**filled**	**to**	**the**	**top**	**with**	**dead**	**bodies**	**.**
这	护城河	是	已填	到	这	顶部	和	死的	身体	.

护城河里堆满了尸体。

[ðə; ði]['ælaɪd] ['viktəz] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] .

The	**allied**	**victors**	**spent**	**the**	**night**	**upon**	**the**	**battle**	**-**	**field**	**.**
这	盟军	胜利者	花费	这	夜晚	之上	这	战斗	-	场地	.

战胜的盟军士兵在战场上过夜。

[wʌt] [ə; eɪ] [naɪt] !

What	a	night	!
什么	一个	夜晚	!

多么难忘的一夜!

[æz; əz]['terəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] ! -

as	terrible	as	the	day	had	been	!	114
作为	糟糕的	作为	这	天	有	到过	!	-

尽管这一天糟透了！114

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌmælˈplækə] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈstriːmli] ['blʌdi] [wɔːr]

The	battle	of	Malplaquet	was	the	last	in	the	long	and	extremely	bloody	War
这	战斗	的	病态	曾是	这	最后的	在	这	长的	和	极其	血腥	战争

[ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [səkˈseʃ(ə)n] ,

of	the	Spanish	Succession	,
的	这	西班牙语	演替	,

马尔普拉凯战役是漫长而极其血腥的西班牙王位继承战争的最后一场战役。

[ɪkˈseptɪŋ] ['sevrəl] ['klevər] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [əˈgenst] [ðə; ði] [frentʃ] , [ænd; ənd]['maɪnər] [inˈkauntəz] .

excepting	several	clever	operations	against	the	French	,	and	minor	encounters	.
除外	一些	聪明的	运营	反对	这	法语	,	和	次要的	遭遇	.

除了对法国的几次巧妙行动和一些小规模冲突之外。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] [dɪsˈkʌʃnz] ['oʊvər] “ [maɪn] ” [ænd; ənd] “ [ðaɪn] ” [kənˈtɪnjuːd] .

For	a	long	time	the	discussions	over	“	mine	”	and	“	thine	”	continued	.
为了	一个	长的	时间	这	讨论	超过	“	矿	”	和	“	你的	”	持续	.

关于“我的”和“你的”的争论持续了很长时间。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] ['skersli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][æt; ət][læst] , ['æftər]

The	French	were	scarcely	able	to	resign	themselves	,	but	at	last	,	after
这	法语	是	几乎	有能力的	到	辞职	他们自己	,	但	在	最后的	,	后

[nəˌgoʊʃiˈeɪʃənz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] ,

negotiations	between	the	several	States	,
谈判	之间	这	一些	各州	,

法国人几乎无法接受现实，但最终，经过各邦之间的谈判，

[ɪn] ['februeri] , - ,

in	February	,	1714	,
在	二月	,	-	,

1714年2月

[piːs] [wʌz; wəz] [meɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['empərər] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [sɪksθ] (['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ðə; ði][fɜːrst]

peace	was	made	between	the	Emperor	Charles	the	Sixth	(	Joseph	the	First
和平	曾是	制成	之间	这	皇帝	查尔斯	这	第六	(	约瑟夫	这	第一的

[hæd; həd][daɪd][ɪn] -) [ænd; ənd] [kɪŋ] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [ʌv; əv] [fræns] [æt; ət] - .

had	died	in	1711	)	and	King	Louis	the	Fourteenth	of	France	at	Rastadt	.
有	死亡	在	-	)	和	国王	路易斯	这	第十四	的	法国	在	-	.

皇帝查理六世（约瑟夫一世于 1711 年去世）与法国国王路易十四在拉施塔特缔结了和平条约。

[ðɪs] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [juːˈdʒiːnz] [wɜːrk] ;

This	was	for	the	most	part	Eugene's	work	;
这	曾是	为了	这	最多	部分	尤金的	工作	;

这主要是尤金的作品;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈpoʊnənt] [æt; ət][ðə; ði] [griːn] ['teɪbl] [wʌz; wəz]['mɑːrʃ(ə)l] ['vɪlɝz] .

and	his	opponent	at	the	green	table	was	Marshal	Villars	.
和	他的	对手	在	这	绿色的	桌子	曾是	元帅	维拉尔斯	.

他在绿桌上的对手是维拉尔斯元帅。

['jʊdʒɪn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['paʊərfəli] [ɪn] ['dʒɝːməniːz] ['ɪntrəst] ;

Eugene	raised	his	voice	powerfully	in	Germany's	interest	;
尤金	提高	他的	嗓音	强大的	在	德国的	兴趣	;

尤金为了德国的利益，大声疾呼;

['dʒɜːrməni] [wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [wət'evər] [hiː; hi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ]

Germany	**was**	**indebted**	**to**	**him**	**for**	**whatever**	**he**	**succeeded**	**in**	**obtaining**
德国	曾是	负债累累	到	他	为了	任何	他	成功了	在	获得

['ʌndər] ['meni] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ænd; ənd] [ʌn'feɪvərəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

under	**many**	**unfortunate**	**and**	**unfavorable**	**circumstances**	**.**
在下面	许多	不幸	和	不利	情况	.

德国应该感谢他，因为他克服了许多不幸和不利的处境，取得了许多成就。

[fræns] [kept] ['lændɔː,'lændaʊ] , [bʌt; bət] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['teritəriz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

France	**kept**	**Landau**	**,**	**but**	**resigned**	**the**	**other**	**territories**	**which**	**she**	**had**
法国	保留	兰道	,	但	辞职	这	其他	领土	哪个	她	有

['kɔŋkəd] ; [mɪ'læn] , ['neɪpəlz] , [sɑː'dinjə] ,

conquered	**;**	**Milan**	**,**	**Naples**	**,**	**Sardinia**	**,**
征服	;	米兰	,	那不勒斯	,	撒丁岛	,

法国保留了兰道，但放弃了其他已征服的领土，包括米兰、那不勒斯和撒丁岛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['neðərləndz] [pæst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .

and	**the**	**Spanish**	**Netherlands**	**passed**	**to**	**the**	**Emperor**	**.**
和	这	西班牙语	荷兰	通过了	到	这	皇帝	.

西班牙尼德兰地区则归于皇帝。

['vɪlɝz] [ænd; ənd] ['jʊdʒin] ['pɑːrtɪd] [frendz] [æt; ət] - .

Villars	**and**	**Eugene**	**parted**	**friends**	**at**	**Rastadt**	**.**
维拉尔斯	和	尤金	分手了	朋友们	在	-	.

Villars 和 Eugene 在 Rastadt 告别时依然是朋友。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [wʌn] [ə'nʌðər] .

They	**had**	**learned**	**to**	**respect**	**one**	**another**	**.**
他们	有	学习	到	尊重	一	其他	.

他们学会了互相尊重。

[æt; ət] [ðer; ðər] [,fer'wel] ['vɪlɝz] ['ʌtəd] [ðiːz] ['pɑːrtɪŋ] [wɜːrdz] : " [jʊr; jər] [foʊz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði]

At	**their**	**farewell**	**Villars**	**uttered**	**these**	**parting**	**words**	**:**	**"**	**Your**	**foes**	**are**	**not**	**in**	**the**
在	他们的	告别	维拉尔斯	说出	这些	离别	字	:	"	你的	敌人	是	不是	在	这

['ɛnəmiːz] [kæmp] ,

enemy's	**camp**	**,**
敌人的	营	,

在告别时，维拉尔斯说了这样一番临别赠言："你们的敌人不在敌营里，

[bʌt; bət] [ɪn] [vi'enə] , [æz; əz] [maɪn] [ɑːr; ər] [ɪn] [vɛə'sai] .

but	**in**	**Vienna**	**,**	**as**	**mine**	**are**	**in**	**Versailles**	**.**
但	在	维也纳	,	作为	矿	是	在	凡尔赛	.

但在维也纳，就像我的藏品在凡尔赛一样。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɑːfəsi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['leɪtər] [tuː; tə] [biː; bi] [fʊl'fɪld] [ɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['mænər] .

"	**This**	**was**	**a**	**prophecy**	**which**	**was**	**later**	**to**	**be**	**fulfilled**	**in**	**a**	**terrible**	**manner**	**.**
"	这	曾是	一个	预言	哪个	曾是	之后	到	是	已完成	在	一个	糟糕的	方式	.

-

115

-

"这则预言后来以一种可怕的方式应验了。"115

['tʃæptər] [,aɪ'ɛks]

Chapter	**IX**
章	第九章

第九章

['jʊdʒin] [æt; ət] ['belgreɪd]

Eugene	**at**	**Belgrade**
尤金	在	贝尔格莱德

尤金在贝尔格莱德

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [piːs] [wiː; wi] [siː] ['jʊdʒin] [ə'gen] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ə'genst] [ðə; ði]
After **a** **few** **years** **of** **peace** **we** **see** **Eugene** **again** **taking** **up** **his** **sword** **against** **the**
后 一个 很少 年 的 和平 我们 看 尤金 再次 采取 向上 他的 剑 反对 这
['tɜːks] .
Turks **.**
土耳其人 .

经过几年的和平之后，我们看到尤金再次拿起剑对抗土耳其人。

[ðə; ði] [və'niːʃənz] ['niːdɪd] [ə'sɪstəns] [ə'genst] [ðə; ði] [sə'blaɪm] [pɔːrt] .
The **Venetians** **needed** **assistance** **against** **the** **Sublime** **Porte** **.**
这 威尼斯人 需要 协助 反对 这 升华 波特 .

威尼斯人需要援助来对抗奥斯曼帝国。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl] ['dɪfəkəltɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['setld] [baɪ][ðə; ði][pen] ,
At **first** **it** **was** **thought** **that** **all** **difficulties** **could** **be** **settled** **by** **the** **pen** **,**
在 第一的 它 曾是 想法 那 全部 困难 可以 是 定居 经过 这 笔 ,

起初人们认为所有困难都可以用笔来解决，

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪn][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] [ə'suːmd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ærəgənt] [toʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
but **the** **gentlemen** **in** **Constantinople** **assumed** **such** **an** **arrogant** **tone** **that** **it**
但 这 先生们 在 君士坦丁堡 假定 这样的 一个 傲慢的 语气 那 它
[wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [viˈenə] [tuː; tə] ['kaʊntənəns] [ˌaɪ 'tiː] .
was **impossible** **for** **Vienna** **to** **countenance** **it** **.**
曾是 不可能的 为了 维也纳 到 面容 它 .

但君士坦丁堡的绅士们摆出的傲慢姿态，让维也纳无法容忍。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [haʊs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən][ɪn]['fɔːrmər] [deɪz] ,
Besides **,** **the** **imperial** **house** **was** **much** **more** **powerful** **than** **in** **former** **days** **,**
除了 , 这 帝国 房子 曾是 很多 更多的 强大的 比 在 以前的 天 ,

此外，皇室的权力也比以前大得多。

[wen] [ðə; ði] ['tɜːks] [hæd; həd] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [geɪts] [ʌv; əv] [viˈenə] .
when **the** **Turks** **had** **advanced** **to** **the** **very** **gates** **of** **Vienna** **.**
什么时候 这 土耳其人 有 先进的 到 这 非常 大门 的 维也纳 .

当土耳其人推进到维也纳城下时。

['hævɪŋ] ['væŋkwɪʃt] [ðə; ði] [frentʃ] , ['ɔːstriə] [wʌz; wəz]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['kɑːŋkər] [ðə; ði]
Having **vanquished** **the** **French** **,** **Austria** **was** **confident** **that** **she** **could** **conquer** **the**
拥有 战败者 这 法语 , 奥地利 曾是 自信的 那 她 可以 征服 这
['tɜːks] ['ɔːlsoʊ] .
Turks **also** **.**
土耳其人 还 .

奥地利战胜法国后，自信也能征服土耳其。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [θɔːt] ['ʌðərwaɪz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [wʌt] [ðeɪ]
But **the** **latter** **thought** **otherwise** **and** **were** **determined** **to** **regain** **what** **they**
但 这 后者 想法 否则 和 是 决定 到 恢复 什么 他们
[hæd; həd] [lɔːst] , [æt; ət][ɔːl] [kɔːsts] .
had **lost** **,** **at** **all** **costs** **.**
有 丢失的 , 在 全部 成本 .

但后者却不这么认为，他们决心不惜一切代价夺回失去的东西。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wʌt] ['hæpənd] .
We **shall** **see** **what** **happened** **.**
我们 将 看 什么 发生 .

我们拭目以待。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尤金王子，高贵的骑士(Prince Eugene, the Noble Knight)
第5/6页

[əˈpɔɪntɪd] [ɪmˈpɪriəl] [ˈgʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðərləndz] — [noʊ] [slaɪt] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
Appointed **imperial** **Governor** **-** **General** **of** **the** **Netherlands** **—** **no** **slight** **proof** **of** **the**
任命 帝国 州长 - 一般的 的 这 荷兰 — 不 轻微 证明 的 这

[ˈbaʊndləs] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈempərər] [ænd; ənd][ˈmæstər] — [prɪns] [ˈjʊdʒin] [ʌv; əv] [səˈvɔɪ]
boundless **confidence** **of** **his** **Emperor** **and** **master** **—** **Prince** **Eugene** **of** **Savoy**
无边无际 信心 的 他的 皇帝 和 掌握 — 王子 尤金 的 萨沃伊

[prɪˈperd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈvæliənt] [dɪˈfens] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈgrɪməst] [foʊ][ʌv; əv] [ˈkrɪsndəm] . -
prepared **for** **a** **valiant** **defence** **against** **the** **grimmest** **foe** **of** **Christendom** **.** **116**
准备 为了 一个 英勇 防御 反对 这 最残酷的 敌人 的 基督教世界 . -

萨伏依的欧根亲王被任命为荷兰帝国总督——这无疑是对其皇帝和主人无限信任的有力证明——他准备英勇抵抗基督教世界最可怕的敌人。[116]

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈhɪroʊz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈderɪŋ] [ˈhaɪstər] ([kɔːld] “ [ðə; ði] [skɜːrdʒ]
Surrounded **by** **a** **group** **of** **heroes** **,** **including** **the** **daring** **Heister** **(** **called** **“** **the** **scourge**
包围 经过 一个 团体 的 英雄 , 包括 这 大胆 劫匪 (称为 “ 这 祸害
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɝːks] ”) ,
of **the** **Turks** **”** **)** **,**
的 这 土耳其人 ”) ,

在包括勇敢的劫匪（被称为“土耳其人的祸害”）在内的一群英雄的簇拥下，

[ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈkæv(ə)lri] [kəˈmændər] [ˈpɑːlfiː] , [prɪns] [ˌælɪgˈzændər][ʌv; əv] [ˈvvrtəmbɛrk] , [ðə; ði]
the **excellent** **cavalry** **commander** **Palffy** **,** **Prince** **Alexander** **of** **Württemberg** **,** **the**
这 出色的 骑兵 指挥官 帕尔菲 , 王子 亚历山大 的 符腾堡 , 这
[ˈfeɪθf(ə)l] [ˈmɜːrsi] , [ðə; ði][ˈekspɜːrt][ˈsoʊldʒər] [stɑːrhəmbɝg] ,
faithful **Mercy** **,** **the** **expert** **soldier** **Starhemberg** **,**
忠实 怜悯 , 这 专家 士兵 施塔伦贝格 ,

杰出的骑兵指挥官帕尔菲、符腾堡的亚历山大王子、忠诚的默西、精锐的士兵施塔伦贝格

[ænd; ənd] [ˈʌðər] , [hiː; hi] [left] [viˈenə] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈgæðərɪŋ]
and **others** **,** **he** **left** **Vienna** **in** **order** **to** **join** **the** **army** **which** **was** **gathering**
和 其他的 , 他 左边 维也纳 在 命令 到 加入 这 军队 哪个 曾是 采集
[æt; ət] - ,
at **Peterwardein** **,**
在 - ,

他和其他人一起离开维也纳，加入了在彼得瓦尔丁集结的军队。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmər] [ʌv; əv] - .
in **the** **Summer** **of** **1716** **.**
在 这 夏天 的 - .

1716年夏天。

[ðə; ði] [ˈtɝːks] [ˈmiːnwaɪl] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈdɪlətɔːri] .
The **Turks** **meanwhile** **had** **not** **been** **dilatory** **.**
这 土耳其人 同时 有 不是 到过 拖拉 .

与此同时，土耳其人并没有拖延时间。

[ðer; ðər][ˈɑːrmi] , [ˈnʌmbərɪŋ] [æt; ət] [liːst] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [wʌz; wəz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
Their **army** **,** **numbering** **at** **least** **two** **hundred** **thousand** **men** **,** **was** **,** **according** **to**
他们的 军队 , 编号 在 至少 二 百 千 男人 , 曾是 , 根据 到
[ˈtɜːrkɪʃ] [ˈstændərdz] ,
Turkish **standards** **,**
土耳其 标准 ,

按照土耳其的标准来看，他们的军队至少有二十万人，

[wel] ['fɪtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] ['æmpli] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['rekwɪzɪts] .

well	fitted	out	and	amply	furnished	with	all	requisites	.
出色地	适配	出去	和	充足的	提供	和	全部	必备条件	.

设施齐全，配备所有必需品。

[ri'laiŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] , [ðə; ði] [grænd] [vɪ'zɪr] ['æli] [roʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] , [prɪns]

Relying	upon	this	,	the	Grand	Vizier	Ali	wrote	to	the	Field	-	Marshal	General	,	Prince
依靠	之上	这	,	这	盛大	维齐尔	阿里	写道	到	这	场地	-	元帅	一般的	,	王子

['jʊdʒɪn] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

Eugene	,	among	other	things	,
尤金	,	之中	其他	事物	,

基于此，大维齐尔阿里写信给陆军元帅尤金王子，信中提到：

[ðiːz] [wɜːrdz] : “ [ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['empaɪər] [ɪks'pekts] [tuː; tə] [wɪn] [mʌtʃ] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['meni] ['vɪktəriz]

these	words	:	“	The	Ottoman	Empire	expects	to	win	much	glory	and	many	victories
这些	字	:	“	这	奥斯曼帝国	帝国	预期	到	赢	很多	荣耀	和	许多	胜利

[ɪn] [ðɪs] [kæm'peɪn] ,

in	this	campaign	,
在	这	活动	,

这些话：“奥斯曼帝国期望在这场战役中赢得巨大的荣耀和许多胜利”，

[ˌwer'æz] [jʊr; jər] ['ʃeɪmfl] [kən'dʌkt] [wɪl] [brɪŋ] , [nɑːt]['oʊnli][ə'pɑːn][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ə'pɑːn][jʊr; jər]

whereas	your	shameful	conduct	will	bring	,	not	only	upon	you	,	but	upon	your
然而	你的	可耻	执行	将要	带来	,	不是	仅有的	之上	你	,	但	之上	你的

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] ,

children	and	grandchildren	,
孩子们	和	孙辈	,

然而，你这种可耻的行为不仅会给你自己带来祸患，还会给你的子孙后代带来祸患。

[mis'fɔːtʃənz] [ænd; ənd] [kɜːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [dɪ'fiːt] .

misfortunes	and	curses	and	a	shameful	defeat	.
不幸	和	诅咒	和	一个	可耻	击败	.

不幸、诅咒和耻辱的失败。

” [ðə; ði] ['tɜ˞ːks] [pʊt] [ɑːn] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['ɪnəsns] , [bʌt; bət] ['evriwʌn] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə]

”	The	Turks	put	on	an	air	of	innocence	,	but	everyone	knew	just	what	to
”	这	土耳其人	放	在	一个	空气	的	无辜	,	但	每个人	知道	只是	什么	到

[ɪk'spekt][frʌm; frəm][ðem; ðəm] . -

expect	from	them	.	117
预计	从	他们	.	-

“土耳其人装出一副天真无邪的样子，但每个人都知道该如何应对他们。”117

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

It	was	not	long	before	the	two	armies	were	standing	face	to	face	,
它	曾是	不是	长的	前	这	二	军队	是	常设	脸	到	脸	,

没过多久，两军便对峙起来。

[fɔːr; fər] [bəuθ] [saɪdz] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [greɪt] [heɪst] .

for	both	sides	appeared	to	be	in	great	haste	.
为了	两个都	侧面	出现	到	是	在	伟大的	匆忙	.

双方似乎都非常匆忙。

[fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l] ['pɑːlfiː] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [men] ,

Field	-	Marshal	Palffy	,	with	a	small	body	of	men	,
场地	-	元帅	帕尔菲	,	和	一个	小的	身体	的	男人	,

帕尔菲元帅率领一小队人马，

['hæzədid] [ə; eɪ] [boʊld] [raɪd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

hazarded	a	bold	ride	in	order	to	reconnoitre	the	enemy's	position	.
危险的	一个	大胆的	骑	在	命令	到	侦察	这	敌人的	位置	.

他冒险骑马侦察敌方阵地。

[ðer; ðər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][led][ðem; ðəm] [θruː] [rə'viːnz] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ə; eɪ] [greɪt]

Their	**expedition**	**led**	**them**	**through**	**ravines**	**and**	**ditches**	**and**	**demanded**	**a**	**great**
他们的	远征	引领	他们	通过	峡谷	和	沟渠	和	要求	一个	伟大的

[diːl] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] .

deal	**of**	**courage**	**.**
交易	的	勇气	.

他们的探险之旅带领他们穿过峡谷和沟渠，需要极大的勇气。

['sʌd(ə)nli] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['tɜːrkɪʃ] ['hɔːsmən] [fel] [ə'pɑːn] [pælfiːz] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['skersli] [tuː]

Suddenly	**twenty**	**thousand**	**Turkish**	**horsemen**	**fell**	**upon**	**Palffy's**	**company**	**of**	**scarcely**	**two**
突然	二十	千	土耳其	骑兵	跌倒	之上	帕尔菲的	公司	的	几乎	二

['θaʊz(ə)nd] [men] .

thousand	**men**	**.**
千	男人	.

突然，两万名土耳其骑兵袭击了帕尔菲麾下不足两千人的部队。

[ɪn] [ðɪs] [rʌf] ['kʌntri] [rɪ'triːt] [ænd; ənd] [æd'væns] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] ['deɪndʒərəs] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

In	**this**	**rough**	**country**	**retreat**	**and**	**advance**	**were**	**equally**	**dangerous**	**;**	**it**	**was**	**a**
在	这	粗糙的	国家	撤退	和	进步	是	同样地	危险的	;	它	曾是	一个

['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

desperate	**situation**	**.**
绝望的	情况	.

在这个地形崎岖的地区，撤退和前进都同样危险；情况十分危急。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['gælənt] ['liːdər] [dɪd][nɑːt] [luːz] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	**their**	**gallant**	**leader**	**did**	**not**	**lose**	**his**	**head**	**.**
但	他们的	英勇	领导者	做过	不是	失去	他的	头	.

但他们英勇的领袖没有失去理智。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz] ['breɪvli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['bædli]

He	**and**	**his**	**men**	**defended**	**themselves**	**bravely**	**and**	**the**	**enemy**	**were**	**badly**
他	和	他的	男人	辩护	他们自己	勇敢地	和	这	敌人	是	糟糕

['wʊstɪdˌwɜːrstɪd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['nʌmbərz] ;

worsted	**in**	**spite**	**of**	**their**	**advantage**	**in**	**numbers**	**;**
最差	在	尽管如此	的	他们的	优势	在	数字	;

他和他的部下英勇抵抗，尽管敌人在人数上占优势，但最终还是惨败；

[ænd; ənd] ['pɑːlfiː] [gɑːt] ['seɪfli] [bæk] [tuː; tə] ['jʊdʒin] .

and	**Palffy**	**got**	**safely**	**back**	**to**	**Eugene**	**.**
和	帕尔菲	得到	安全	后退	到	尤金	.

帕尔菲安全返回了尤金。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['tɝːks] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] - .

It	**now**	**seemed**	**as**	**though**	**the**	**Turks**	**were**	**preparing**	**to**	**besiege**	**Peterwardein**	**.**
它	现在	似乎	作为	尽管	这	土耳其人	是	准备	到	围攻	-	.

现在看来，土耳其人似乎准备围攻彼得瓦尔丁。

[ðeɪ] [dʌg] ['trentʃɪz] , [θruː] [ʌp] ['ɜːθwɜːks] , [i'rektid] [ri'dauts] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [ʃeld]

They	**dug**	**trenches**	**,**	**threw**	**up**	**earthworks**	**,**	**erected**	**redoubts**	**,**	**and**	**continually**	**shelled**
他们	挖	战壕	,	扔	向上	土方工程	,	竖立	堡垒	,	和	持续	带壳

[juː'dʒiːnz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Eugene's	**position**	**.**
尤金的	位置	.

他们挖掘战壕，构筑土方工事，建造堡垒，并不断炮击尤金的阵地。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə][pʊt] [ʌp] ['kwaɪətli][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ə'nɔɪənsiz] [fɔːr; fər] ['eni]

He	**was**	**not**	**the**	**man**	**to**	**put**	**up**	**quietly**	**with**	**these**	**annoyances**	**for**	**any**
他	曾是	不是	这	男人	到	放	向上	悄悄	和	这些	烦心事	为了	任何

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] .

length	**of**	**time**	**.**
长度	的	时间	.

他绝不会长时间默默忍受这些烦扰。

[hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈenəmi] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn]

His	plan	was	to	attack	the	enemy	before	they	had	become	established	in
他的	计划	曾是	到	攻击	这	敌人	前	他们	有	变得	已确立的	在

[ðer; ðər] [nuː] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɔːr][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [miːnz] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌenərˈdʒetɪk] [dɪˈfens] .

their	new	position	or	had	seized	the	means	for	an	energetic	defence	.
他们的	新的	位置	或者	有	查获	这	方法	为了	一个	精力充沛	防御	.

他的计划是在敌人尚未在新阵地站稳脚跟或尚未掌握有效防御手段之前，向敌人发起攻击。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk] [rəˈpɪdəti] [ˈjʊdʒɪn] [meɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər][æn; ən] [əˈtæk]

With	his	characteristic	rapidity	Eugene	made	all	his	arrangements	for	an	attack
和	他的	特征	快速	尤金	制成	全部	他的	安排	为了	一个	攻击

.

:

.

尤金以他特有的迅捷速度做好了进攻的一切准备。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dɪˈsaɪsɪv] [deɪ] .

The	fourth	of	August	was	to	be	the	decisive	day	.
这	第四	的	八月	曾是	到	是	这	决定性	天	.

8月4日将是决定性的日子。

[ðə; ði] [ˈtɜːks] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈhæpən] .

The	Turks	must	have	noticed	that	something	was	about	to	happen	.
这	土耳其人	必须	有	注意到	那	某物	曾是	关于	到	发生	.

土耳其人一定察觉到即将发生什么事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstɜːrɪŋ] [ˈveri] [ˈɜːrli] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [ˈlaɪtər] ,

They	were	stirring	very	early	;	and	as	it	grew	lighter	,
他们	是	搅拌	非常	早期的	;	和	作为	它	生长	打火机	,

他们很早就开始活动了；随着天色渐亮，

[wʌn][kʊd; kəd] [siː] [hɪl] [ænd; ənd] [ˈvæli] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkaʊntləs] [ræŋks][ʌv; əv][ðer; ðər][həusts] .

one	could	see	hill	and	valley	covered	with	the	countless	ranks	of	their	hosts	.
一	可以	看	爬坡道	和	谷	涵盖	和	这	无数	排名	的	他们的	主持人	.

-

118

-

人们可以看到山丘和山谷上密密麻麻地排列着无数的守军。118

[æt; ət][ˈsev(ə)n][əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [juːˈdʒiːnz] [left] [wɪŋ] [kəˈmenst] [ðə; ði] [əˈtæk] .

At	seven	o'clock	in	the	morning	,	Eugene's	left	wing	commenced	the	attack	.
在	七	点钟	在	这	早晨	,	尤金的	左边	翼	开始	这	攻击	.

早上七点，尤金队的左翼开始进攻。

[prɪns] [ˌælɪgˈzændər][ʌv; əv] [ˈvʏrtəmbɛrk] [led][ðə; ði][fɜːrst] [ˈstɔːrmɪŋ] [ˈkɑːləm] .

Prince	Alexander	of	Württemberg	led	the	first	storming	column	.
王子	亚历山大	的	符腾堡	引领	这	第一的	暴风雨	柱子	.

符腾堡的亚历山大王子率领了第一支突击队。

[wɪˈðaʊt] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [rɪˈzɪstəns] [hiː; hi] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛnəmiːz]

Without	meeting	with	any	particular	resistance	he	took	one	of	the	enemy's
没有	会议	和	任何	特别的	反抗	他	采取	一	的	这	敌人的

['bætəriz] , [waɪl] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] ['kæv(ə)lri] ,

batteries	,	while	the	imperial	cavalry	,
电池	,	尽管	这	帝国	骑兵	,

他几乎未遇抵抗便攻占了敌军的一处炮兵阵地，而帝国骑兵.....

[wɪtʃ] [ˈfɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfəntri] , [pʊt][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈhɔːsmən] [tuː; tə] [flaɪt] .

which	followed	his	infantry	,	put	the	Turkish	horsemen	to	flight	.
哪个	随后	他的	步兵	,	放	这	土耳其	骑兵	到	航班	.

他的步兵紧随其后，击溃了土耳其骑兵。

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət] [ðɪs] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][wɜːrk][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː; tə]

The	troops	were	overjoyed	at	this	;	but	the	hardest	work	was	still	to
这	军队	是	欣喜若狂	在	这	;	但	这	最难	工作	曾是	仍然	到

[kʌm] .

come	.
来	.

士兵们对此欣喜若狂；但最艰苦的工作还在后面。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'tæk] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɪnfəntri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði]

Simultaneously	with	this	attack	,	the	imperial	infantry	,	which	was	occupying	the
同时地	和	这	攻击	,	这	帝国	步兵	,	哪个	曾是	占领	这

['ʌðər] ,

other	intrenchments	,
其他	防御工事	,

与此同时，占据其他防御工事的帝国步兵，

[wʌz; wəz][tuː; tə] [æd'væns] [ɑːn][ðə; ði] ['enəmi] .

was	to	advance	on	the	enemy	.
曾是	到	进步	在	这	敌人	.

目标是向敌人发起进攻。

[ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθwɜːks] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt]['eksɪkjuːtɪd]

In	the	narrow	passages	of	the	earthworks	this	manœuvre	was	not	executed
在	这	狭窄的	段落	的	这	土方工程	这	演习	曾是	不是	执行

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

with	the	expected	precision	.
和	这	预期的	精确	.

在狭窄的土方工事通道中，这一操作并未达到预期的精确度。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [lɔːŋgər][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði][ræŋks] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn]

It	took	longer	to	form	the	ranks	outside	the	intrenchments	than	had	been
它	采取	更长	到	形式	这	排名	外部	这	防御工事	比	有	到过

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

在战壕外集结队伍所花费的时间比预期的要长。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] ['tɜːks] [θruː] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['enəmi] [ɪn]

Taking	advantage	of	this	,	the	Turks	threw	themselves	on	the	advancing	enemy	in
采取	优势	的	这	,	这	土耳其人	扔	他们自己	在	这	前进	敌人	在

[ˌoʊvər'paʊərɪŋ] ['nʌmbərz] .

overpowering	numbers	.
压倒性的	数字	.

土耳其人抓住这个机会，以压倒性的人数优势向推进的敌人发起猛攻。

[wɪð; wɪθ] [fɪrs] [kraɪz] [ðeɪ] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] ,

With	fierce	cries	they	drove	them	back	,
和	凶猛的	哭泣	他们	驾驶	他们	后退	,

他们用激烈的叫喊声将他们赶了回去。

['pʊʃɪŋ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] ['sekənd] [laɪnz] [ʌv; əv] ,

pushing	forward	with	them	into	the	first	and	second	lines	of	intrenchments	,
推动	向前	和	他们	进入	这	第一的	和	第二	线条	的	防御工事	,

与他们一起推进到第一道和第二道战壕中，

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['kwɪkli] ['drɪvn] [aʊt] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kæv(ə)lri] , [wɪtʃ] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [ʌp] .

but	were	quickly	driven	out	again	by	the	imperial	cavalry	,	which	came	dashing	up	.
但	是	迅速地	驱动	出去	再次	经过	这	帝国	骑兵	,	哪个	来了	帅气	向上	.

但很快就被疾驰而来的帝国骑兵再次击退。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ˌɑːr 'iː] - [fɔːrmd] [ðer; ðər][ræŋks][ænd; ənd] [ə'gen] ['ræpɪdli] [əd'vænst] .

The	infantry	re	-	formed	their	ranks	and	again	rapidly	advanced	.
这	步兵	关于	-	形成	他们的	排名	和	再次	快速	先进的	.

步兵重新整队，再次迅速推进。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [tə'rɪfɪk] [ɪn'kaʊntər] .

There	was	another	terrific	encounter	.
那里	曾是	其他	了不起	遇到	.

还有一次非常棒的邂逅。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˌkwɪrə'sɪrz] [held] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ; [wət'evər] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [wʌz; wəz] [kʌt] [daʊn] [baɪ][ðer; ðər] [tə'rɪfɪk] [bloʊz] .

The	imperial	cuirassiers	held	the	advantage	;	whatever	came	within	reach	was	cut	down	by	their	terrific	blows	.
这	帝国	胸甲骑兵	握住	这	优势	;	任何	来了	之内	抵达	曾是	切	向下	经过	他们的	了不起	打击	.

帝国胸甲骑兵占据了优势；任何进入他们攻击范围的目标都会被他们猛烈的打击所摧毁。

[ðə; ði] [laɪt] ['tɜːrkɪʃ] ['kæv(ə)lri][wɜːr; wər] ['skætərd] [laɪk] [spreɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] .

The	light	Turkish	cavalry	were	scattered	like	spray	before	the	wind	.
这	光	土耳其	骑兵	是	疏散	喜欢	喷	前	这	风	.

土耳其轻骑兵像风中的水雾一样四散奔逃。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [stɪl] [fɔːt] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] [ɪn'dʊrəns] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [sək'sesf(ə)l] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

However	,	they	still	fought	with	iron	endurance	and	were	even	successful	here	and	there	.
然而	,	他们	仍然	战斗	和	铁	耐力	和	是	甚至	成功的	这里	和	那里	.

然而，他们仍然凭借钢铁般的意志力奋战，甚至在某些地方取得了成功。

[wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɪnfəntri] [wʌz; wəz] [rɪ'pʌlst] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

One	section	of	the	imperial	infantry	was	repulsed	again	and	again	.
一	部分	的	这	帝国	步兵	曾是	反感	再次	和	再次	.

帝国步兵的一个分队屡次被击退。

[ðə; ði] ['tɝːks] , [wɪð; wɪθ] [laʊd] [kraɪz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] , [bɪ'gæn] [ðə; ði] [pər'suːt] [ɪn] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ;

The	Turks	,	with	loud	cries	of	victory	,	began	the	pursuit	in	the	heat	of	the	fight	;
这	土耳其人	,	和	大声	哭泣	的	胜利	,	开始	这	追逐	在	这	热	的	这	斗争	;

土耳其人高声欢呼胜利，在激战中开始了追击；

[bʌt; bət][ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ][ɪk'spoʊzd][bəuθ][ʌv; əv][ðer; ðər][flæŋks] . -

but	in	doing	so	exposed	both	of	their	flanks	.	119
但	在	正在做	所以	裸露	两个都	的	他们的	侧翼	.	-

但这样做却暴露了他们的两侧。119

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊmənt][fɔːr; fər] ['jʊdʒɪn] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [bloʊ] .

This	was	the	moment	for	Eugene	to	strike	a	decisive	blow	.
这	曾是	这	片刻	为了	尤金	到	罢工	一个	决定性	吹	.

这是尤金给予对手致命一击的良机。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [hiː; hi] [θruː] - ['kæv(ə)lri][ɑːn][ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

With	the	rapidity	of	lightning	he	threw	Heister's	cavalry	on	the	left	wing	of	the	enemy	.
和	这	快速	的	闪电	他	扔	-	骑兵	在	这	左边	翼	的	这	敌人	.

他以闪电般的速度将海斯特的骑兵部署到敌军左翼。

[ðə; ði] [bə'tæljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['vʏrtəmbɛrk] [ə'tækt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]

The	battalions	of	the	Prince	of	Württemberg	attacked	them	on	the	right	and
这	营	的	这	王子	的	符腾堡	遭到攻击	他们	在	这	正确的	和

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] ;

in	the	centre	;
在	这	中心	;

符腾堡亲王的营队从右翼和中路向他们发起进攻；

[ðə; ði] ['skætərd] ['kɑːləmz] [wɜːr; wər][ˌɑːr 'iː] - ['fɔːmiŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [vɪk'tɔːriəs] [ə'sɔːlt] .

the	scattered	columns	were	re	-	forming	for	a	new	and	victorious	assault	.
这	疏散	列	是	关于	-	成型	为了	一个	新的	和	胜利者	突击	.

分散的部队正在重新集结，准备发起新一轮的胜利进攻。

[ə'tækt] [frʌm; frəm] [θriː] [saɪdz] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fjʊri] ,

Attacked	from	three	sides	at	once	with	great	fury	,
遭到攻击	从	三	侧面	在	一次	和	伟大的	愤怒	,

遭到三面夹击，对方凶猛无比。

[ʃeld] [baɪ][ðə; ði] ['kænən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] - , [sə'kʌmɪŋ] [ɪn] ['blʌdi]

shelled	by	the	cannon	from	the	walls	of	Peterwardein	,	succumbing	in	bloody
带壳	经过	这	大炮	从	这	墙壁	的	-	,	屈服	在	血腥

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [faɪts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][æn'tægənɪsts] ,

bayonet	fights	with	their	antagonists	,
刺刀	战斗	和	他们的	反派	,

他们遭到彼得沃丁城墙上大炮的炮击，在与敌人的血腥刺刀战斗中战败。

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'θroʊn] [ɪn][ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['dʒɜːrmən]

and	overthrown	in	a	hand	-	to	-	hand	struggle	with	the	more	powerful	German
和	被推翻	在	一个	手	-	到	-	手	斗争	和	这	更多的	强大的	德语

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

在与更强大的德国士兵的肉搏战中被击败。

[ðə; ði] ['tɝːks] [tɜːrnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɜːrid] [flaɪt] .

the	Turks	turned	for	a	hurried	flight	.
这	土耳其人	转向	为了	一个	慌忙	航班	.

土耳其人转身匆匆逃走。

['æftər][ðem; ðəm][ɪn] ['fjʊriəs] [heɪst] ['stɔrmd] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['kæv(ə)lri] .

After	them	in	furious	haste	stormed	the	German	cavalry	.
后	他们	在	狂怒	匆忙	暴风雨	这	德语	骑兵	.

紧随其后的是气势汹汹的德国骑兵。

[hoʊl] ['redʒɪmənts] [wɜːr; wər] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['teɪkən] ['prizənəz] .

Whole	regiments	were	cut	down	and	others	taken	prisoners	.
所有的	军团	是	切	向下	和	其他的	已采取	囚犯	.

整个团的士兵被全歼，其余士兵被俘。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ə'sɔːltɪd] [ðə; ði] [læst] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɝːks] , [ðer; ðər]['wægən] - ['bærɪkeɪd] :

The	Germans	assaulted	the	last	stronghold	of	the	Turks	,	their	wagon	-	barricade	:
这	德国人	袭击	这	最后的	据点	的	这	土耳其人	,	他们的	车皮	-	路障	:

['fɜːrðər] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] ['juːsləs] .

further	resistance	was	useless	.
更远	反抗	曾是	无用	.

德国人攻占了土耳其人的最后一个据点——他们的马车路障：进一步抵抗毫无意义。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kə'mændər] [prɪns] ['jʊdʒɪn] ,

While	the	imperial	commander	Prince	Eugene	,
尽管	这	帝国	指挥官	王子	尤金	,

而帝国统帅尤金王子，

[ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ænd; ənd][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd]['deɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,

on	horseback	and	exposed	to	all	the	hardships	and	dangers	of	the	fight	,
在	马背	和	裸露	到	全部	这	艰辛	和	危险	的	这	斗争	,

骑在马上，承受着战斗中的所有艰辛和危险，

[hæd; həd] [bɪn] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ðə; ði][grænd] [vɪ'zɪr] ['æli][hæd; həd][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]

had	been	directing	the	battle	,	the	Grand	Vizier	Ali	had	not	for	a
有	到过	导演	这	战斗	,	这	盛大	维齐尔	阿里	有	不是	为了	一个

['moʊmənt] [left] [hɪz; ɪz] [tent] ,

moment	left	his	tent	,
片刻	左边	他的	帐篷	,

大维齐尔阿里一直在指挥战斗，他一刻也没有离开过自己的帐篷。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ɪ'muːvəbl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt]

where	he	had	been	standing	immovable	beside	the	sacred	banner	of	the	Prophet
在哪里	他	有	到过	常设	不可移动的	旁	这	神圣	横幅	的	这	先知

.

:
.

他一直纹丝不动地站在先知的圣旗旁。

[ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [æt; ət][læst] [ə'raʊzd] [hɪm; ɪm] .

The	flight	of	his	troops	at	last	aroused	him	.
这	航班	的	他的	军队	在	最后的	被唤醒	他	.

部队溃败最终唤醒了他。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['neɪkɪd]['seɪbər][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] [men][ænd; ənd][kʌt] [daʊn] ['sevrəl]

With	his	naked	sabre	he	went	to	meet	the	fleeing	men	and	cut	down	several
和	他的	裸	军刀	他	去	到	见面	这	逃离	男人	和	切	向下	一些

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

他挥舞着赤裸的佩剑迎向逃跑的人，砍倒了其中几人。

[hiː; hi] [ɪm'plɔːd] , [hiː; hi] [kə'mɑːndid] , [hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðem; ðəm] .

He	implored	,	he	commanded	,	he	cursed	them	.
他	恳求	,	他	命令	,	他	被诅咒的	他们	.

他恳求他们，他命令他们，他诅咒他们。

[ɔːl] [ɪn] [veɪn] .

All	in	vain	.
全部	在	徒劳	.

一切都是徒劳。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [flaɪt] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [stemd] .

The	current	of	flight	and	defeat	was	not	to	be	stemmed	.
这	当前的	的	航班	和	击败	曾是	不是	到	是	茎	.

溃败的浪潮势不可挡。

[hiː; hi] [ðen] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɑːdigɑːrd] , [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][taɪd]

He	then	placed	himself	at	the	head	of	his	bodyguard	,	plunged	into	the	tide
他	然后	放置	他自己	在	这	头	的	他的	保镖	,	暴跌	进入	这	潮

[ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

of	battle	,
的	战斗	,

然后他亲自率领护卫队冲锋陷阵，投入战斗。

[ænd; ənd] [suːn] [fel] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] .

and	soon	fell	mortally	wounded	.
和	很快	跌倒	致命的	受伤	.

不久便身负重伤倒下。

[hɪz; ɪz] [dɪ'fi:tɪd] [ænd; ənd] [dɪs'ɔ:rgənaɪzd] ['ɑ:rmi] ['heɪsnd] [ɑ:n][tu:; tə] ['belgreɪd] .

His	defeated	and	disorganized	army	hastened	on	to	Belgrade	.
他的	战败	和	混乱	军队	加快	在	到	贝尔格莱德	.

他那支战败且溃不成军的军队迅速向贝尔格莱德进军。

[ˌtɛ'mɛʃˌvɑ:r] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['ɔstrɪənz] .

Temesvar	was	taken	by	the	Austrians	.
特米什瓦尔	曾是	已采取	经过	这	奥地利人	.

蒂米什瓦拉被奥地利人攻占。

['jʊdʒin] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['sɜ:rvɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]

Eugene	had	occasion	once	more	to	hold	a	thanksgiving	service	on	the	field	of
尤金	有	场合	一次	更多的	到	抓住	一个	感恩	服务	在	这	场地	的

['bæt(ə)l] . -

battle	.	120
战斗	.	-

尤金再次有机会在战场上举行感恩仪式。[120]

[ju:'dʒi:nz] ['vɪktəri] [æt; ət] - [kɔ:zd] [greɪt] [ɪn'θu:ziæzəm] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]

Eugene's	victory	at	Peterwardein	caused	great	enthusiasm	throughout	the	whole	of
尤金的	胜利	在	-	导致	伟大的	热情	自始至终	这	所有的	的

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

尤金在彼得瓦尔丁战役中的胜利在整个欧洲引起了极大的鼓舞。

[ðə; ði][sə'vɔiɑ:d; 'sɑ:wɑ:'jɑ:][wʌz; wəz][ðə; ði]['feɪtɪd]['hɪroʊ][ʌv; əv] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [ə'rɪstəkræt] [ænd; ənd]

The	Savoyard	was	the	fêted	hero	of	young	and	old	,	aristocrat	and
这	萨瓦人	曾是	这	庆祝	英雄	的	年轻的	和	老的	,	贵族	和

['hʌmb(ə)l] ['sɪtɪzn] .

humble	citizen	.
谦逊的	公民	.

萨瓦人是老少咸宜、贵族与平民都敬仰的英雄。

[waɪl] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜ:rmən] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz]

While	the	blessings	of	the	whole	German	people	were	following	him	on	his
尽管	这	祝福	的	这	所有的	德语	人们	是	下列的	他	在	他的

[pæθ] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ,

path	of	victory	,
小路	的	胜利	,

在他走向胜利的道路上，全德国人民都为他送上了祝福。

[ðə; ði] ['mɔnəks] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [wɜ:r; wər] ['vaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] ['ɔ:fərɪŋ] [hɪm; ɪm]['təukənz]

the	monarchs	of	Europe	were	vying	with	one	another	in	offering	him	tokens
这	君主	的	欧洲	是	竞争	和	一	其他	在	提供	他	代币

[ʌv; əv][ðer; ðər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['grætɪtu:d] .

of	their	admiration	and	gratitude	.
的	他们的	钦佩	和	感激	.

欧洲各国君主竞相向他赠送礼物，以表达他们的钦佩和感激之情。

[ðə; ði] [poʊp] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kənsə,kreitid][hæt][ænd; ənd] [sɔ:rd] ,

The	Pope	presented	him	with	a	consecrated	hat	and	sword	,
这	教皇	呈现	他	和	一个	已祝圣的	帽子	和	剑	,

教皇赠予他一顶圣帽和一把圣剑。

[ænd; ənd] ['mɑ:rʃ(ə)l] ['vɪlɚz] ['ɑ:nərd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['hɪroʊ][ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l]

and	Marshal	Villars	honored	the	famous	hero	of	Peterwardein	with	a	personal
和	元帅	维拉尔斯	荣幸	这	著名的	英雄	的	-	和	一个	个人的

['letər] . -

letter	.	121
信	.	-

维拉尔元帅还亲自写信向彼得瓦尔丁的这位著名英雄致敬。[121]

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːks] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][soʊ]['terəb(ə)l] ,

Although	**the**	**defeat**	**of**	**the**	**Turks**	**had**	**been**	**so**	**complete**	**and**	**so**	**terrible**	**,**
虽然	这	击败	的	这	土耳其人	有	到过	所以	完全的	和	所以	糟糕的	,

尽管土耳其人的战败如此彻底、如此惨烈，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][rest] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [traɪd] [ðer; ðər] [lʌk] [ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [kæm'peɪn] .

they	**could**	**not**	**rest**	**until**	**they**	**tried**	**their**	**luck**	**in**	**a**	**second**	**campaign**	**.**
他们	可以	不是	休息	直到	他们	尝试	他们的	运气	在	一个	第二	活动	.

他们不发动第二次战役，就无法安心。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ri'dʒɔist] ['oʊvər] [ðɪs] [nuːz] ,

The	**whole**	**of**	**Europe**	**rejoiced**	**over**	**this**	**news**	**,**
这	所有的	的	欧洲	欣喜若狂	超过	这	消息	,

整个欧洲都为这个消息欢欣鼓舞。

[nɑːt] ['daʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [ɑːrtʃ] - ['enəmi] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] [wʊd] [naʊ] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [deθ] -

not	**doubting**	**that**	**the**	**old**	**arch**	**-**	**enemy**	**of**	**Christendom**	**would**	**now**	**receive**	**his**	**death**	**-**
不是	怀疑	那	这	老的	拱	-	敌人	的	基督教世界	会	现在	收到	他的	死亡	-

[bloʊ] .

blow	**.**
吹	.

毫不怀疑，基督教世界的宿敌如今将遭受致命一击。

[jʌŋ] ['nəublz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['prɪnsəz] [flɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['stændərdz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

Young	**nobles**	**and**	**the**	**chief**	**princes**	**flocked**	**to**	**the**	**imperial**	**standards**	**in**	**order**	**to**
年轻的	贵族	和	这	首席	王子们	成群结队的	到	这	帝国	标准	在	命令	到

[dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɜːks] [ænd; ənd][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] ['ʌndər] [juː'dʒiːnz]

join	**in**	**the**	**fight**	**against**	**the**	**Turks**	**and**	**to**	**study**	**the**	**art**	**of**	**war**	**under**	**Eugene's**
加入	在	这	斗争	反对	这	土耳其人	和	到	学习	这	艺术	的	战争	在下面	尤金的

['liːdərʃɪp] .

leadership	**.**
领导	.

年轻的贵族和主要王子们纷纷涌向帝国的旗帜，加入对抗土耳其人的战斗，并在尤金的领导下学习战争艺术。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [prɑːmpt][ænd; ənd] ['redi] .

As	**usual**	**,**	**he**	**was**	**now**	**prompt**	**and**	**ready**	**.**
作为	通常	,	他	曾是	现在	迅速的	和	准备好	.

他像往常一样准时到达并做好了准备。

[ɑːn][ðə; ði][naɪnθ][ʌv; əv][dʒuːn] , - , [hiː; hi][set] [aʊt][frʌm; frəm] - ;

On	**the**	**ninth**	**of**	**June**	**,**	**1717**	**,**	**he**	**set**	**out**	**from**	**Peterwardein**	**;**
在	这	第九	的	六月	,	-	,	他	放	出去	从	-	;

1717年6月9日，他从彼得沃丁出发；

[ɑːn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] - ;

on	**the**	**fourteenth**	**he**	**was**	**at**	**Pancsova**	**;**
在	这	第十四	他	曾是	在	-	;

14日，他在潘乔瓦；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɑːrmi] [krɔːst] [ðə; ði]['dænjuːb] .

and	**on**	**the**	**fifteenth**	**and**	**sixteenth**	**the**	**imperial**	**army**	**crossed**	**the**	**Danube**	**.**
和	在	这	第十五	和	第十六	这	帝国	军队	交叉	这	多瑙河	.

15日和16日，帝国军队渡过多瑙河。

[hiː; hi] ['pɜːrpəst] [noʊ] [les] [ə; eɪ] [fiːt] [ðæn; ðən] “ [tuː; tə] [ˌriː'kɑːŋkər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['empərər] ” [ðə; ði]

He	**purposed**	**no**	**less**	**a**	**feat**	**than**	**“**	**to**	**reconquer**	**for**	**the**	**Emperor**	**”**	**the**
他	目的	不	较少的	一个	特技	比	“	到	夺回	为了	这	皇帝	”	这

['fɔːrtrəs] [ʌv; əv] ['belgreɪd] ,

fortress	**of**	**Belgrade**	**,**
堡垒	的	贝尔格莱德	,

他提出的计划绝非小事，而是要“为皇帝重新夺回”贝尔格莱德要塞。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['gærɪsn] [baɪ] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [pɪkt] ['tɜːrkɪʃ] [truːps] .

which	was	garrisoned	by	thirty	thousand	picked	Turkish	troops	.
哪个	曾是	驻军	经过	三十	千	挑选	土耳其	军队	.

驻守该地的有三万名精锐的土耳其士兵。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['hæzərdəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

This	was	an	extremely	hazardous	undertaking	,
这	曾是	一个	极其	危险	承诺	,

这是一项极其危险的任务。

[fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['tɝːks] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [vɪ'zɪr] - [ʌv; əv]

for	two	hundred	thousand	Turks	under	command	of	the	Grand	Vizier	Chalis	of
为了	二	百	千	土耳其人	在下面	命令	的	这	盛大	维齐尔	-	的

[ˌeɪdriːə'noʊpəl][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][plænz] .

Adrianople	were	already	on	their	way	to	interfere	with	his	plans	.
阿德里安堡	是	已经	在	他们的	方式	到	干扰	和	他的	计划	.

二十万土耳其人在阿德里安堡大维齐尔沙利斯的指挥下，已经出发去干扰他的计划。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɑːrmi][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] ,

But	in	spite	of	this	,	the	Christian	army	was	in	good	spirits	,
但	在	尽管如此	的	这	,	这	基督教	军队	曾是	在	好的	烈酒	,

尽管如此，基督教军队士气依然高昂。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] [wʌz; wəz] ['æbsəluːt] [ɪn][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] , [huː] [wʌz; wəz][boʊld] , [æz; əz]

and	their	confidence	was	absolute	in	their	general	,	who	was	bold	,	as
和	他们的	信心	曾是	绝对	在	他们的	一般的	,	WHO	曾是	大胆的	,	作为

[wel] [æz; əz] ['gɪftɪd] ,

well	as	gifted	,
出色地	作为	天才	,

他们对这位既勇敢又有天赋的将军充满信心。

[ænd; ənd] ['siːznd] [ɪn]['bæt(ə)l] .

and	seasoned	in	battle	.
和	经验丰富的	在	战斗	.

身经百战。

[ðɪs] [ə'keɪʒn] [ə'gen] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [juː'dʒiːnz] ['dʒiːniəs] .

This	occasion	again	brought	into	play	all	the	resources	of	Eugene's	genius	.
这	场合	再次	带来	进入	玩	全部	这	资源	的	尤金的	天才	.

这次机会再次充分展现了尤金的才华。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] [ɪn] [tuː] [də'rekʃ(ə)nz] : [fɜːrst] , [ə'genst] [ə; eɪ] ['sɔːrti] [ʌv; əv]

He	had	to	prepare	for	defence	in	two	directions	:	first	,	against	a	sortie	of
他	有	到	准备	为了	防御	在	二	方向	:	第一的	,	反对	一个	出击	的

[ðə; ði] ['gærɪsn] ;

the	garrison	;
这	驻军	;

他必须做好两方面的防御准备：首先，抵御守军的突袭；

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [ə'genst] [æn; ən] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['ɑːrmi][ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

and	secondly	,	against	an	attack	from	the	Turkish	army	of	relief	.
和	第二	,	反对	一个	攻击	从	这	土耳其	军队	的	宽慰	.

其次，是为了抵御土耳其救援军的进攻。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [hiː; hi] [prə'tektɪd] [hɪz; ɪz][kæmp][baɪ] ['kwɪkli] [kən'strʌktɪd] [fɔːrt] - [laɪk] [wɔːlz] , [diːp]

For	this	purpose	he	protected	his	camp	by	quickly	constructed	fort	-	like	walls	,	deep
为了	这	目的	他	受保护	他的	营	经过	迅速地	建造	堡	-	喜欢	墙壁	,	深的

, [waɪd] ['trentʃɪz] ,

,	wide	trenches	,
,	宽的	战壕	,

为此，他迅速建造了堡垒般的城墙和又深又宽的战壕来保护他的营地。

['ɜ:θwɜ:ks] , [ænd; ənd]['raɪf(ə)l] - [pɪts] .

earthworks	,	and	rifle	-	pits	.
土方工程	,	和	步枪	-	坑	.

土方工事和步枪掩体。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [kɔ:zd] ['eksits][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wɔ:l] [hɪr]

At	the	same	time	he	caused	exits	to	be	made	in	the	principal	wall	here
在	这	相同的	时间	他	导致	出口	到	是	制成	在	这	主要的	墙	这里

[ænd; ənd][ðer; ðər] ,

and	there	,
和	那里	,

与此同时，他还命人在主墙上各处开了出口。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

so	that	in	case	of	danger	from	the	outside	,
所以	那	在	案件	的	危险	从	这	外部	,

这样，万一遇到外部危险，

[hɪz; ɪz] [men] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['oʊpən] [fi:ld] ['kwɪkli] .

his	men	would	be	able	to	reach	the	open	field	quickly	.
他的	男人	会	是	有能力的	到	抵达	这	打开	场地	迅速地	.

他的部下能够迅速抵达开阔地带。

[hi:; hi] [brɪdʒd] ['oʊvər][ðə; ði] [mə'ræsiz] ,

He	bridged	over	the	morasses	,
他	桥接	超过	这	沼泽	,

他跨越了沼泽，

[kɔ:zd] [ðə; ði] [skɑ:ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɛmlɪn] [brɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði]['bɑ:nət][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['dænju:b][tu:; tə]

caused	the	sconce	of	the	Semlin	bridge	on	the	Banat	side	of	the	Danube	to
导致	这	壁灯	的	这	塞姆林	桥	在	这	巴纳特	边	的	这	多瑙河	到

[bi:; bi] ['gærɪsn] ,

be	garrisoned	,
是	驻军	,

导致多瑙河巴纳特一侧的塞姆林桥桥头堡驻扎了军队。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['dænju:b][æt; ət] ['belgreɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [prə'tektɪd] [baɪ] [ri'dauts] — [ɪn] [ʃɔ:rt]

the	island	in	the	Danube	at	Belgrade	to	be	protected	by	redoubts	—	in	short
这	岛	在	这	多瑙河	在	贝尔格莱德	到	是	受保护	经过	堡垒	—	在	短的

[hi:; hi][dɪd] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['fɔ:rθɔ:t] [ænd; ənd] [ker] [kʊd; kəd] [sə'dʒest] [tu:; tə][hoʊld][ɔ:f][ænd; ənd] [ɪf]

he	did	everything	that	forethought	and	care	could	suggest	to	hold	off	and	if
他	做过	一切	那	深思熟虑	和	关心	可以	建议	到	抓住	离开	和	如果

['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [krʌʃ] [æn; ən] ['enəmi] [pə'zesɪŋ] [θri:] [taɪmz] [hɪz; ɪz] [streŋθ] . -

possible	to	crush	an	enemy	possessing	three	times	his	strength	.	122
可能的	到	压碎	一个	敌人	拥有	三	时代	他的	力量	.	-

他构筑了防御工事，保护位于贝尔格莱德附近的多瑙河岛屿——总之，他竭尽所能，运用一切预谋和谨慎，力图抵挡并尽可能击溃实力是自己三倍的敌人。[122]

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪk'stensɪv] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l] ['jʊdʒɪn] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd]

In	the	midst	of	these	extensive	preparations	for	the	battle	Eugene	was	surprised
在	这	中间	的	这些	广泛的	准备工作	为了	这	战斗	尤金	曾是	惊讶

[baɪ][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['nætʃ(ə)rəl] [kə'tæstrəfi] .

by	a	fearful	natural	catastrophe	.
经过	一个	可怕	自然的	灾难	.

在为这场战役做着大规模准备之际，尤金遭遇了一场可怕的自然灾害。

[ə; eɪ] ['maɪti] ['hɜ:rəkeɪn] [broʊk] [lu:s] , ['terɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['aɪərn] [tʃeɪnz] [ðæt] [baʊnd] [ðə; ði] [ʃɪps] ,

A	mighty	hurricane	broke	loose	,	tearing	the	heavy	iron	chains	that	bound	the	ships	,
一个	强大的	飓风	打破	松动的	,	撕裂	这	重的	铁	链条	那	边界	这	船舶	,

一场猛烈的飓风袭来，撕裂了束缚船只的沉重铁链。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['hempən] [roʊps] , [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd]
as **though** **they** **had** **been** **hempen** **ropes** **,** **destroying** **the** **bridges** **which** **had**
作为 尽管 他们 有 到过 麻杆 绳索 , 摧毁 这 桥梁 哪个 有
[bɪn] [kən'strʌktɪd] ,
been **constructed** **,**
到过 建造 ,

仿佛它们是麻绳，摧毁了已经建成的桥梁。

[ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːstriən] [ænd; ənd] ['tɜːrkɪʃ] ['ves(ə)lz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dænjuːb][ˈɪntuː][ə; eɪ]
and **dashing** **the** **Austrian** **and** **Turkish** **vessels** **lying** **in** **the** **Danube** **into** **a**
和 帅气 这 奥地利 和 土耳其 船只 说谎 在 这 多瑙河 进入 一个
[kən'fjuːzd] [hiːp] .
confused **heap** **.**
使困惑 堆 .

并将停泊在多瑙河中的奥地利和土耳其船只撞成一堆乱麻。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'stɜːrbəns] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['tɜːks] [krɔːst] [ðə; ði] [seɪv] [tuː; tə] [teɪk]
Taking **advantage** **of** **this** **disturbance** **,** **ten** **thousand** **Turks** **crossed** **the** **Save** **to** **take**
采取 优势 的 这 干扰 , 十 千 土耳其人 交叉 这 节省 到 拿
[ðə; ði] ['ɔːstriən] .
the **Austrian** **intrenchments** **.**
这 奥地利 防御工事 .

趁着这场动乱，一万名土耳其人渡过萨维河，攻占了奥地利人的防御工事。

[æn; ən][ˌʌnig'zɑːmpld][kən'fjuːʒ(ə)n] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] ['heʃn]
An **unexampled** **confusion** **took** **possession** **of** **the** **Germans** **;** **but** **a** **Hessian**
一个 史无前例 困惑 采取 拥有 的 这 德国人 ; 但 一个 黑森
['kæptɪn] ,
captain **,**
队长 ,

德国人陷入了前所未有的混乱；但一位黑森上尉，

['kwɪkli] ['gæðərɪŋ] [tə'geðər] [hɪz; ɪz][hæf] ['kʌmpəni] , [θruː] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['nuːmərəs]
quickly **gathering** **together** **his** **half** **company** **,** **threw** **himself** **against** **the** **numerous**
迅速地 采集 一起 他的 一半 公司 , 扔 他自己 反对 这 很多的
[əd'vænsɪŋ] [foʊz] .
advancing **foes** **.**
前进 敌人 .

他迅速召集了半队人马，向众多逼近的敌人发起冲锋。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [graʊnd]
He **had** **the** **courage** **and** **good** **fortune** **to** **be** **able** **to** **hold** **his** **ground**
他 有 这 勇气 和 好的 财富 到 是 有能力的 到 抓住 他的 地面
[ʌn'tɪl] [tuː] [ˌgrenə'dɪr] ['kʌmpəniz] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [droʊv] [bæk] [ðə; ði] ['enəmi] .
until **two** **grenadier** **companies** **hurried** **to** **the** **scene** **and** **drove** **back** **the** **enemy** **.**
直到 二 掷弹兵 公司 慌忙 到 这 场景 和 驾驶 后退 这 敌人 .

他凭借勇气和运气坚守阵地，直到两个掷弹兵连队赶到现场，击退了敌人。

[waɪl] [ðɪs] [ɪ'vent] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] , [ðə; ði]['dʒænɪˌsɛriːz][hæd; həd] [fɪkst] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɑːn]
While **this** **event** **was** **taking** **place** **,** **the** **janissaries** **had** **fixed** **their** **attention** **upon**
尽管 这 事件 曾是 采取 地方 , 这 禁卫军 有 固定的 他们的 注意力 之上
[ðə; ði] ['ɔːstriən] .
the **Austrian** **intrenchments** **.**
这 奥地利 防御工事 .

与此同时，近卫军将注意力集中在了奥地利人的防御工事上。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [kraɪz] [tu:; tə]['ælə,ɑ:lə,ɑ:'lɑ:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [,ɪn'saɪd] , ['mæsəkər] [ðə; ði]

With	resounding	cries	to	Allah	they	were	soon	inside	,	massacring	the
和	高亢	哭泣	到	真主	他们	是	很快	里面	,	屠杀	这

[bɪ'wɪldərd] ['ɔ:striən] ['soʊldʒərz] ,

bewildered	Austrian	soldiers	,
困惑	奥地利	士兵	,

他们高声呼喊着真主的名字，很快就冲进了城内，屠杀了惊慌失措的奥地利士兵。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][æz; əz] ['kwɪkli] [sər'praɪzd] [baɪ] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [,kwɪrə'sɪrz] ,

but	were	as	quickly	surprised	by	two	hundred	and	fifty	cuirassiers	,
但	是	作为	迅速地	惊讶	经过	二	百	和	五十	胸甲骑兵	,

但很快就被两百五十名胸甲骑兵打了个措手不及。

[hu:] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [ʌp][tu:; tə][raɪd][ðem; ðəm] [daʊn] [ɔ:r] [draɪv] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði]['æŋgri] ['wɔ:tərz]

who	came	dashing	up	to	ride	them	down	or	drive	them	into	the	angry	waters
WHO	来了	帅气	向上	到	骑	他们	向下	或者	驾驶	他们	进入	这	生气的	水

[ʌv; əv][ðə; ði]['dænju:b] .

of	the	Danube	.
的	这	多瑙河	.

他们疾驰而来，要么骑着他们冲下去，要么把他们赶进湍急的多瑙河水中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['bætəriz] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['mɜ:rdərəs] ['faɪər][ɑ:n] ['belgreɪd] .

At	the	same	time	the	imperial	batteries	opened	a	murderous	fire	on	Belgrade	.
在	这	相同的	时间	这	帝国	电池	打开	一个	杀人犯	火	在	贝尔格莱德	.

与此同时，帝国炮兵向贝尔格莱德发动了猛烈的炮火攻击。

[lɑ:rdʒ] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [,fɔ:tifi'keiʃənz] [wɜ:r; wər] ['levld] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Large	sections	of	the	fortifications	were	levelled	to	the	ground	,
大的	部分	的	这	防御工事	是	平整	到	这	地面	,

大部分防御工事被夷为平地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] - [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][leɪd][ɪn]['ru:ɪnz] .

and	the	water	-	front	of	the	city	was	laid	in	ruins	.
和	这	水	-	正面	的	这	城市	曾是	铺设	在	废墟	.

城市滨水区已成废墟。

[ðen] [ðə; ði] [nu:z] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [prɪns] ['jʊdʒin] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Then	the	news	was	brought	to	Prince	Eugene	that	Chalis	was	approaching	with
然后	这	消息	曾是	带来	到	王子	尤金	那	-	曾是	接近	和

[,ri:,in'fɔ:,smənts] .

reinforcements	.
增援部队	.

随后，尤金王子得知沙利斯正率领援军逼近。

[æt; ət][fɜ:rst] , ['mɪrli] [ə; eɪ]['ru:mər][tu:; tə] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] ['kri:d(ə)ns] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

At	first	,	merely	a	rumor	to	which	little	credence	was	given	,
在	第一的	,	仅仅	一个	谣言	到	哪个	小的	信任	曾是	给定	,

起初，这只是一个不被重视的传言。

[ˌaɪ 'ti:] [su:n] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][fækt] .

it	soon	turned	out	to	be	a	fact	.
它	很快	转向	出去	到	是	一个	事实	.

事实证明，这确实是事实。

[hʊ'zɑ:rz] [ænd; ənd] ['sɜ:rviənz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [,fɔ:tifi'keiʃənz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi]

Hussars	and	Servians	began	to	arrive	at	the	fortifications	,	which	had	already
骠骑兵	和	塞尔维亚人	开始	到	到达	在	这	防御工事	,	哪个	有	已经

[bɪn] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['fɔ:rʌnəz] ,

been	occupied	by	their	forerunners	,
到过	占领	经过	他们的	先驱者	,

骠骑兵和塞尔维亚骑兵开始抵达防御工事，这些工事此前已被他们的先头部队占领。

[ðə; ði] [laɪt] ['tɜːrkɪʃ] ['kæv(ə)lri] ['skɜːrmɪʃərz] . -

the	light	Turkish	Cavalry	skirmishers	.	123
这	光	土耳其	骑兵	散兵游勇	.	-

土耳其轻骑兵散兵。123

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , ['jʊdʒɪn] [hæd; həd] [ðə; ði] [foʊ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

A	few	days	later	,	Eugene	had	the	foe	before	and	behind	him	.
一个	很少	天	之后	,	尤金	有	这	敌人	前	和	在后面	他	.

几天后，尤金就将敌人团团围住。

[ʃeld] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] , ['jʊdʒɪn] ['niːdɪd] [greɪt] ['kuːlnəs] .

Shelled	from	all	sides	,	Eugene	needed	great	coolness	.
带壳	从	全部	侧面	,	尤金	需要	伟大的	凉爽	.

四面楚歌的尤金需要极度凉爽。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [wʊd] [hæv; həv] [lɔːst] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Thousands	would	have	lost	their	heads	in	such	a	situation	.
数千	会	有	丢失的	他们的	头部	在	这样的	一个	情况	.

在这种情况下，成千上万人都会丧命。

[hɪz; ɪz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['teɪkən] .

His	resolution	was	taken	.
他的	解决	曾是	已采取	.

他的决心已下定。

[waɪl] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [paːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [kept] [gɑːrd] ['oʊvər] ['belgreɪd] ,

While	a	very	small	part	of	his	army	kept	guard	over	Belgrade	,
尽管	一个	非常	小的	部分	的	他的	军队	保留	警卫	超过	贝尔格莱德	,

他的军队中只有一小部分人负责守卫贝尔格莱德。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [hiː; hi] ['boʊldli] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] [grænd] [vɪ'zɪr] - .

with	the	remaining	forty	thousand	men	he	boldly	challenged	the	Grand	Vizier	Chalis	.
和	这	其余的	四十	千	男人	他	大胆地	挑战	这	盛大	维齐尔	-	.

他率领剩余的四万大军，勇敢地向大维齐尔沙利斯发起挑战。

[juː'dʒiːnz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['belgreɪd] [rɪ'kɔːlz] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ðæt] [ʌv; əv]

Eugene's	situation	at	Belgrade	recalls	in	many	respects	that	of
尤金的	情况	在	贝尔格莱德	召回	在	许多	尊重	那	的

['wɜːdɜ] [æt; ət] [bel'fɔːr] .

Werder	at	Belfort	.
韦德	在	贝尔福特	.

尤金在贝尔格莱德的处境在很多方面都让人想起韦尔德在贝尔福的处境。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['sentər] , [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [wʌz; wəz] ['poʊstɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋz] .

The	infantry	formed	the	centre	,	the	cavalry	was	posted	on	the	wings	.
这	步兵	形成	这	中心	,	这	骑兵	曾是	发布	在	这	翅膀	.

步兵组成中央，骑兵部署在两翼。

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [dɪ'siːv] [hɪm'self] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

No	one	could	deceive	himself	as	to	the	seriousness	of	the	situation	.
不	一	可以	欺骗	他自己	作为	到	这	严肃	的	这	情况	.

没有人能够自欺欺人地认识到局势的严重性。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [tuː] ['kɔːrsɪz] ['oʊpən] ; [tuː; tə] ['kɑːŋkər] , [ɔːr] [tuː; tə] [daɪ] !

There	were	but	two	courses	open	;	to	conquer	,	or	to	die	!
那里	是	但	二	课程	打开	;	到	征服	,	或者	到	死	!

只有两条路可走：要么征服，要么死亡！

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [wɔːr] ['jʊdʒɪn] [sed] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] :

And	in	a	council	of	war	Eugene	said	plainly	enough	:
和	在	一个	理事会	的	战争	尤金	说	显然	足够的	:

在一次军事会议上，尤金直言不讳地说：

“ ['i:ðər] [aɪ][ʃæl; ʃəl][geɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['belgreɪd] [ɔ:r][ðə; ði] ['tɜ:ks] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'i:] . ” -

“	Either	I	shall	gain	possession	of	Belgrade	or	the	Turks	will	take	me	.	”	124
”	任何一个	我	将	获得	拥有	的	贝尔格莱德	或者	这	土耳其人	将要	拿	我	.	”	-

“要么我占领贝尔格莱德，要么土耳其人会抓我。”124

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [kə'mɑ:ndid] [tu:; tə] [gɪv] [ðer; ðər]['ɔ:rdərz] ['ku:lli] [ænd; ənd]['kwaɪətli] , [wɪ'ðaʊt]

The	officers	were	commanded	to	give	their	orders	coolly	and	quietly	,	without
这	警官	是	命令	到	给	他们的	订单	冷静地	和	悄悄	,	没有

['ʃaʊtɪŋ] [ɔ:r] ['ʃoʊɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

shouting	or	showing	impatience	.
喊叫	或者	显示	不耐烦	.

军官们被命令冷静、平静地下达命令，不得大声喊叫或表现出不耐烦。

['ni:ðər] ['ɑ:fɪsər][nɔ:r]['soʊldʒər][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] ,

Neither	officer	nor	soldier	was	allowed	to	leave	his	appointed	place	,
两者都不	官	也不	士兵	曾是	允许	到	离开	他的	任命	地方	,

军官和士兵都不允许离开指定岗位。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][ɑ:n][peɪn][ʌv; əv] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [si:k] [fɔ:r; fər] [spɔɪlz] [ɔ:r] ['plʌndər] .

and	no	one	on	pain	of	death	should	seek	for	spoils	or	plunder	.
和	不	一	在	疼痛	的	死亡	应该	寻找	为了	战利品	或者	掠夺	.

任何人不得觊觎战利品或掠夺财物，违者处以死刑。

['læstli] , [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] [ri'maindid] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['tɜ:ks] , ['tɑ:rtər] ,

Lastly	,	the	soldiers	were	reminded	that	they	had	to	do	with	Turks	,	Tartars	,
最后	,	这	士兵	是	提醒	那	他们	有	到	做	和	土耳其人	,	酒石酸	,

最后，士兵们被提醒，他们与土耳其人、鞑靼人有关。

[ænd; ənd] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] ,

and	enemies	of	that	sort	,
和	敌人	的	那	种类	,

以及这类敌人

[frʌm; frəm] [hu:m] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [fɪr] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][met][wɪð; wɪθ] [du:] ['ku:lnəs]

from	whom	there	was	little	to	fear	if	they	were	met	with	due	coolness
从	谁	那里	曾是	小的	到	害怕	如果	他们	是	遇见	和	到期的	凉爽

[ænd; ənd] ['fɜ:rmnəs] .

and	firmness	.
和	硬度	.

只要以应有的冷静和坚定对待他们，就没什么好怕的。

['ʃɔ:rtli] ['æftər] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði]['redʒɪmənts] [mu:vd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:; tə] [pleɪs]

Shortly	after	midnight	the	regiments	moved	out	of	the	intrenchments	to	place
不久	后	午夜	这	军团	已搬	出去	的	这	防御工事	到	地方

[ðəm'selvz] [ɪn]['bæt(ə)l] [ə'reɪ] .

themselves	in	battle	array	.
他们自己	在	战斗	大批	.

午夜刚过，各团便从战壕中出发，摆出战斗队形。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊld] , [klɪr] [naɪt] [ɪn] ['ɔ:gəst] ,

It	was	a	cold	,	clear	night	in	August	,
它	曾是	一个	寒冷的	,	清除	夜晚	在	八月	,

那是一个八月里寒冷晴朗的夜晚。

[soʊ][ðə; ði] ['tɜ:ks] [kʊd; kəd] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [maːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] .

so	the	Turks	could	observe	the	marching	of	the	troops	.
所以	这	土耳其人	可以	观察	这	行军	的	这	军队	.

这样土耳其人就可以观察军队的行军情况。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] ['deɪlaɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [fɑ:g] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['lændskeɪp] ,

It	was	not	until	nearly	daylight	that	a	fog	covered	the	landscape	,
它	曾是	不是	直到	几乎	日光	那	一个	多雾路段	涵盖	这	景观	,

直到临近天亮，大地才被雾气笼罩。

[soʊ] [dens] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['ɑːbdʒekts][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

so	dense	that	the	nearest	objects	could	not	be	distinguished	.
所以	稠密	那	这	最近的	对象	可以	不是	是	杰出的	.

密度如此之高，以至于无法分辨最近的物体。

[ɪn'veləpt] [ɪn] [ðɪs] [greɪ] [veɪl] [ðə; ði] ['ɔstrɪənz] [əd'vænst] [ɑːn][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃənz] .

Enveloped	in	this	gray	veil	the	Austrians	advanced	on	the	Turkish	fortifications	.
被包裹	在	这	灰色的	面纱	这	奥地利人	先进的	在	这	土耳其	防御工事	.

奥地利军队笼罩在这片灰色的迷雾中，向土耳其人的防御工事推进。

[ðə; ði] [fɑːg] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [θɪk]

The	fog	was	now	so	thick
这	多雾路段	曾是	现在	所以	厚的

雾气现在非常浓重。

[ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [priˈkɔːʃənz] [pælfiːz] ['kæv(ə)lri][lɔːst][ðer; ðər] [wei] .

that	in	spite	of	all	precautions	Palffy's	cavalry	lost	their	way	.
那	在	尽管如此	的	全部	防范措施	帕尔菲的	骑兵	丢失的	他们的	方式	.

尽管采取了所有预防措施，帕尔菲的骑兵还是迷路了。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [hæd; həd]['ɔːrdərz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][gɑːt] [tuː] [fɑːr][tuː; tə]

As	the	infantry	had	orders	to	follow	the	cavalry	,	they	also	got	too	far	to
作为	这	步兵	有	订单	到	跟随	这	骑兵	,	他们	还	得到	也	远的	到

[ðə; ði] [raɪt] .

the	right	.
这	正确的	.

由于步兵奉命跟随骑兵，他们也向右移动得太远了。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [æn; ən] ['empti] [speɪs] [wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,

In	this	way	an	empty	space	was	left	in	the	centre	,
在	这	方式	一个	空的	空间	曾是	左边	在	这	中心	,

这样一来，中心就留下了一块空白区域。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɜːks] [ɪ'miːdiətli] [fɪld] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [bə'tæljənz] ,

which	the	Turks	immediately	filled	out	with	several	battalions	,
哪个	这	土耳其人	立即地	已填	出去	和	一些	营	,

土耳其人立即调集了几个营来填补空缺。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːstriən] [pə'zɪʃ(ə)n] .

so	that	they	were	in	the	midst	of	the	Austrian	position	.
所以	那	他们	是	在	这	中间	的	这	奥地利	位置	.

因此，他们处于奥地利阵地的中心。

[ðʌs] [ðə; ði]['bæt(ə)l][bɪ'gæn] ; [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [hoʊl] [raɪt] [wɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪtər] [faɪt] .

Thus	the	battle	began	;	and	soon	the	whole	right	wing	was	involved	in	a	bitter	fight	.
因此	这	战斗	开始	;	和	很快	这	所有的	正确的	翼	曾是	涉及	在	一个	苦的	斗争	.

于是战斗开始了；很快，整个右翼都卷入了一场激烈的斗争。

[pælfiːz] ['kæv(ə)lri][wɜːr; wər] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ɔːl] ['ɑːnər] ; ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fɔːt] [laɪk][ə; eɪ] ['hɪroʊ] ,

Palffy's	cavalry	were	worthy	of	all	honor	;	every	one	of	them	fought	like	a	hero	,
帕尔菲的	骑兵	是	值得	的	全部	荣誉	;	每一个	一	的	他们	战斗	喜欢	一个	英雄	,

帕尔菲的骑兵英勇无比，值得所有人尊敬；他们每个人都像英雄一样战斗。

[bʌt; bət] [ə'genst] [sʌtʃ] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['nʌmbərz] [ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] .

but	against	such	overwhelming	numbers	their	destruction	was	certain	.
但	反对	这样的	压倒	数字	他们的	破坏	曾是	肯定	.

但面对如此压倒性的敌人，他们的覆灭是必然的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl][vɑːn]['mɜːrsi] [huː] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] - [ɪn] -

It	was	General	von	Mercy	who	hurried	to	the	relief	of	his	brothers	-	in	-
它	曾是	一般的	冯	怜悯	WHO	慌忙	到	这	宽慰	的	他的	兄弟	-	在	-

[ɑːrmz] ; [ðə; ði] ['gælənt] [stɑːrhəmbɜ-g] ['ɔːlsoʊ] ,

arms	;	the	gallant	Starhemberg	also	,
武器	;	这	英勇	施塔伦贝格	还	,

是冯·默西将军率先解救了他的战友；英勇的施塔伦贝格也.....

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] , [wʌz; wəz][nɑːt][bɪ'haɪndhænd] .

with	his	infantry	,	was	not	behindhand	.
和	他的	步兵	,	曾是	不是	背后	.

他的步兵部队并不落后。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['enərdʒi][ðə; ði] [bə'tæljənz] [ə'tækt] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,

With	irresistible	energy	the	battalions	attacked	the	enemy	at	the	front	,
和	无法抗拒	活力	这	营	遭到攻击	这	敌人	在	这	正面	,

各营以势不可挡的气势向正面敌人发起进攻，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][flæŋk] .

and	the	cavalry	fell	upon	his	flank	.
和	这	骑兵	跌倒	之上	他的	侧翼	.

于是骑兵包抄了他的侧翼。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːnslɔːt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [sə'steɪnd] [fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] .

Such	an	onslaught	could	not	be	sustained	for	any	length	of	time	.
这样的	一个	猛攻	可以	不是	是	持续	为了	任何	长度	的	时间	.

这种猛攻不可能持续太久。

[ðə; ði] ['tɜ-ːks] [fled] , ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['bætəriz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔstrɪənz] .

The	Turks	fled	,	leaving	their	batteries	in	the	hands	of	the	Austrians	.
这	土耳其人	逃亡	,	离开	他们的	电池	在	这	双手	的	这	奥地利人	.

土耳其人逃走了，把炮台留给了奥地利人。

[prɪns] ['jʊdʒin]

PRINCE	EUGENE
王子	尤金

尤金王子

[æt; ət] Belgrade125

at	Belgrade125
在	Belgrade125

在贝尔格莱德125

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['faɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] , [ðə; ði]['bæt(ə)l] [broʊk] [aʊt] ['grædʒuəli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪn] .

During	this	fighting	on	the	right	wing	,	the	battle	broke	out	gradually	along	the	whole	line	.
期间	这	斗争	在	这	正确的	翼	,	这	战斗	打破	出去	逐步地	沿着	这	所有的	线	.

在右翼的这场战斗中，战斗逐渐沿着整条战线爆发。

[ðə; ði] [fɑːg] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [stɪl] ['dɛnsɜ-] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] .

The	fog	had	become	still	denser	and	more	impenetrable	.
这	多雾路段	有	变得	仍然	密度更高	和	更多的	坚不可摧	.

雾气变得更加浓重，更加难以穿透。

[bəuθ] [saɪdz] ['faɪərd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wʌn] [ə'nʌðər] .

Both	sides	fired	without	being	able	to	see	one	another	.
两个都	侧面	被解雇	没有	存在	有能力的	到	看	一	其他	.

双方在无法看到对方的情况下开火。

[ɪn] [sloʊ] [maːtʃɪŋ] [ˈɔːrdər][ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈɪnfəntri] [muːvd] [ˈfɔːrwərd] .

In	slow	marching	order	the	Austrian	infantry	moved	forward	.
在	慢的	行军	命令	这	奥地利	步兵	已搬	向前	.

奥地利步兵以缓慢的行军队形向前推进。

[ˈkʌmɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈtrentʃɪz] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [ˈkwɪkli] [baɪ][stɔːrm][ænd; ənd] [krɔːst]

Coming	upon	the	Turkish	trenches	they	took	them	quickly	by	storm	and	crossed
未来	之上	这	土耳其	战壕	他们	采取	他们	迅速地	经过	风暴	和	交叉

[ˈoʊvər][əˈpɑːn][ðə; ði] [kɔːpsiz] [ʌv; əv][ðer; ðər][foʊz] .

over	upon	the	corpses	of	their	foes	.
超过	之上	这	尸体	的	他们的	敌人	.

他们冲向土耳其人的战壕，迅速将其攻占，并踩着敌人的尸体渡过了战壕。

[ɪn] [ˈʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈbæt(ə)l] - [fiːld] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [wɜːr; wər] [ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] .

In	other	parts	of	the	great	battle	-	field	the	Turks	were	gaining	the	advantage	.
在	其他	部分	的	这	伟大的	战斗	-	场地	这	土耳其人	是	获得	这	优势	.

在广阔战场的其他区域，土耳其人正在取得优势。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðer; ðər] [truːps] , [led] [əˈstreɪ] [baɪ][ðə; ði] [fɑːg] ,

A	large	body	of	their	troops	,	led	astray	by	the	fog	,
一个	大的	身体	的	他们的	军队	,	引领	误入歧途	经过	这	多雾路段	,

他们的大部分军队，被浓雾迷惑了，

[faʊnd] [ɪtˈself] [əˈgen] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈsepəreɪtɪd] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔstrɪənz] .

found	itself	again	between	the	two	separated	wings	of	the	Austrians	.
成立	本身	再次	之间	这	二	分开	翅膀	的	这	奥地利人	.

它再次发现自己夹在奥地利分裂的两翼之间。

[ðæt] [ment] [sʌm; səm] [ˈdespərət] [ˈfaɪtɪŋ] .

That	meant	some	desperate	fighting	.
那	意思是	一些	绝望的	斗争	.

这意味着一场殊死搏斗。

[tɔːrd] [eɪt] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [æt; ət][læst] [ˈskætərd] [ðə; ði][mɪsts]

Toward	eight	o'clock	in	the	morning	a	light	breeze	at	last	scattered	the	mists
朝向	八	点钟	在	这	早晨	一个	光	微风	在	最后的	疏散	这	薄雾

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

早上八点左右，一阵微风终于吹散了薄雾。

[ʌnˈtɪl] [naʊ] , [hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [fiːld] . -

until	now	,	had	hidden	the	battle	-	field	.	126
直到	现在	,	有	隐	这	战斗	-	场地	.	-

直到现在，战场一直被隐藏着。126

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glæns] ['oʊvər][ðə; ði] [kənˈfjuːzd] [ˌpænəˈræmə] [ʃoʊd] ['jʊdʒɪn] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['deɪndʒər][ɪn]

A	single	glance	over	the	confused	panorama	showed	Eugene	the	fearful	danger	in
一个	单身的	瞥一眼	超过	这	使困惑	全景	显示	尤金	这	可怕	危险	在

[wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] .

which	he	stood	.
哪个	他	站立	.

尤金只消一眼，便环顾四周混乱的景象，意识到自己身处何等可怕的危险之中。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] ['moʊmənts][æz; əz] [ðiːz] , [haʊˈevər] , [wɪtʃ] ['deməˈnstreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] .

It	was	such	moments	as	these	,	however	,	which	demonstrated	his	greatness	.
它	曾是	这样的	时刻	作为	这些	,	然而	,	哪个	已证明	他的	伟大	.

然而，正是这样的时刻，展现了他的伟大。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][wɜːr; wər][wʌn] .

With	him	decision	and	execution	were	one	.
和	他	决定	和	执行	是	一	.

对他来说，决策和执行是一体的。

[ðə; ði] ['enəmi] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ə'lɑʊd] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] .

The	enemy	must	not	be	allowed	to	make	use	of	their	advantage	.
这	敌人	必须	不是	是	允许	到	制作	使用	的	他们的	优势	.

绝不能让敌人利用他们的优势。

[prɪns] [vɑ:n] - [rɪ'si:vd] ['ɔ:rdərz][tu:; tə] [θroʊ] [hɪm'self] [ɪm'petʃuəsli] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

Prince	von	Bevern	received	orders	to	throw	himself	impetuously	upon	them	with
王子	冯	-	已收到	订单	到	扔	他自己	冲动地	之上	他们	和

[ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ;

the	second	division	;
这	第二	分配	;

贝弗恩亲王接到命令，率领第二师向他们发起猛攻；

['jʊdʒin] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]['kæv(ə)lri]['redʒiməntS] ['stɔrmd] [ðer; ðər][flæŋks] .

Eugene	at	the	head	of	the	united	cavalry	regiments	stormed	their	flanks	.
尤金	在	这	头	的	这	团结的	骑兵	军团	暴风雨	他们的	侧翼	.

尤金率领联合骑兵团猛攻敌军侧翼。

[ðə; ði] ['tɝ:ks] [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz] ['lʌstɪli] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [dɪ'skʌvərd] , [tu:]

The	Turks	defended	themselves	lustily	,	especially	as	they	had	now	discovered	,	too
这	土耳其人	辩护	他们自己	热情地	,	尤其	作为	他们	有	现在	发现	,	也

[leɪt] , [ðer; ðər] ['feɪvərəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] .

late	,	their	favorable	position	.
晚的	,	他们的	有利	位置	.

土耳其人奋力抵抗，尤其是他们现在才发现自己所处的有利位置，虽然为时已晚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['paʊər] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['ɑ:nslɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔstrɪənz] , [ðə; ði]

There	was	no	power	to	resist	the	tremendous	onslaught	of	the	Austrians	,	the
那里	曾是	不	力量	到	抵抗	这	巨大的	猛攻	的	这	奥地利人	,	这

['tɝ:ks] ['weivəd] ,

Turks	wavered	,
土耳其人	犹豫不决	,

面对奥地利人的猛烈进攻，土耳其人无力抵抗，开始动摇。

[geɪv] [wei] ; [ðə; ði]['bæt(ə)l] [laɪn] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔ:r] [ɪ'stæblɪʃt] .

gave	way	;	the	battle	line	was	once	more	established	.
给予	方式	;	这	战斗	线	曾是	一次	更多的	已确立的	.

战线被打破；战线再次确立。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [drʌmz] [roʊld] , [ðə; ði][hɔ:rnz] [pi:ld] [fɔ:rθ] ,

And	now	the	drums	rolled	,	the	horns	pealed	forth	,
和	现在	这	鼓	滚动	,	这	角	剥皮	前进	,

于是，鼓声响起，号角齐鸣。

[ænd; ənd][ðə; ði][flægz] [weɪvd] [ə'lɔ:ft] — [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ]

and	the	flags	waved	aloft	—	the	signal	for	a	general	attack	on	the	Turkish
和	这	旗帜	挥手	高空	—	这	信号	为了	一个	一般的	攻击	在	这	土耳其

[kæmp][ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn] .

camp	all	along	the	line	.
营	全部	沿着	这	线	.

旗帜高高飘扬——这是对沿线土耳其营地发起全面进攻的信号。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['bliːdɪŋ] ['hedz] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hoʊldɪŋ] [bæk] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] ;

There	were	many	bleeding	heads	;	there	was	no	holding	back	on	either	side	;
那里	是	许多	出血	头部	;	那里	曾是	不	保持	后退	在	任何一个	边	;

双方都有很多人头破血流；双方都毫无保留；

[ðeɪ] ['sɜ:dʒd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .

they	surged	back	and	forth	.
他们	激增	后退	和	前进	.

它们来回涌动。

['oʊnli] [wʌn] ['tɜːrkɪʃ] ['bætəri] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ɪts] [oʊn] .

Only	**one**	**Turkish**	**battery**	**upon**	**a**	**hill**	**was**	**holding**	**its**	**own**	**.**
仅有的	一	土耳其	电池	之上	一个	爬坡道	曾是	保持	它是	自己的	.

只有山上的一个土耳其炮兵阵地还在坚守。

[frʌm; frəm] [ɪts] [ˌeɪ'tiːn] ['kænən] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːd] [fɔːrθ] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]

From	**its**	**eighteen**	**cannon**	**it**	**poured**	**forth**	**death**	**and**	**destruction**	**upon**	**the**
从	它是	十八	大炮	它	倾倒	前进	死亡	和	破坏	之上	这

[əd'vænsɪŋ] ['ɔstrɪənz] .

advancing	**Austrians**	**.**
前进	奥地利人	.

它从十八门大炮中倾泻出死亡和毁灭，击退了进犯的奥地利军队。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ænd; ənd] ['saɪlənst] .

This	**must**	**be**	**taken**	**and**	**silenced**	**.**
这	必须	是	已采取	和	沉默	.

必须将此事查封并予以压制。

[ten] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [ˌgrenə'dɪr] [ænd; ənd] [fɔːr] [bə'tæljənz] [huːz] [wɪŋz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [baɪ]

Ten	**companies**	**of**	**grenadiers**	**and**	**four**	**battalions**	**whose**	**wings**	**were**	**covered**	**by**
十	公司	的	掷弹兵	和	四	营	谁	翅膀	是	涵盖	经过

['skwɔdrənz] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri][wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [ðə; ðɪ][tæsk][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bætəri] [baɪ][stɔːrm] .

squadrons	**of**	**cavalry**	**were**	**assigned**	**the**	**task**	**of**	**taking**	**the**	**battery**	**by**	**storm**	**.**
中队	的	骑兵	是	分配	这	任务	的	采取	这	电池	经过	风暴	.

十个掷弹兵连和四个营，其两侧由骑兵中队掩护，奉命强攻炮台。

[wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] ['bænərz] [ænd; ənd]['bændz] ['pleɪɪŋ] , [maːtʃɪŋ] [kloʊz] [tə'geðər] , ['ʃoʊldər] [tuː; tə]

With	**flying**	**banners**	**and**	**bands**	**playing**	**,**	**marching**	**close**	**together**	**,**	**shoulder**	**to**
和	飞行	横幅	和	乐队	玩耍	,	行军	关闭	一起	,	肩膀	到

['ʃoʊldər] [æz; əz] [kəm'pækt][æz; əz][ə; eɪ] [wɔːl] ,

shoulder	**as**	**compact**	**as**	**a**	**wall**	**,**
肩膀	作为	袖珍的	作为	一个	墙	,

旗帜飘扬，乐队奏乐，队伍肩并肩，紧密地列队行进，如同密墙一般。

[ðə; ðɪ] [breɪv] ['fɛloʊz] [prest] ['fɔːrwərd] .

the	**brave**	**fellows**	**pressed**	**forward**	**.**
这	勇敢的	伙伴们	按下	向前	.

勇敢的战士们继续前进。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['faɪər] , [wɪtʃ] [tɔːr] [diːp] [gæps][ɪn][ðer; ðər][ræŋks] .

They	**were**	**met**	**by**	**a**	**terrific**	**fire**	**,**	**which**	**tore**	**deep**	**gaps**	**in**	**their**	**ranks**	**.**
他们	是	遇见	经过	一个	了不起	火	,	哪个	撕裂	深的	差距	在	他们的	排名	.

他们遭遇了一场猛烈的火灾，大火在他们的队伍中撕开了深深的缺口。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːlɪŋ] ['kɒmreɪdz] , ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [ded]

Regardless	**of**	**their**	**falling**	**comrades**	**,**	**passing**	**over**	**their**	**wounded**	**and**	**dead**
不管	的	他们的	坠落	同志们	,	通过	超过	他们的	受伤	和	死的

['bɑːdɪz] ,

bodies	**,**
身体	,

不顾战友倒下的惨状，径直走过伤亡的尸体，

[ðeɪ] [prest] ['ɑːnwərd][wɪð; wɪθ] [laʊd] [kraɪz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][tɑːp] .

they	**pressed**	**onward**	**with**	**loud**	**cries**	**of**	**victory**	**,**	**and**	**reached**	**the**	**top**	**.**
他们	按下	向前	和	大声	哭泣	的	胜利	,	和	达到	这	顶部	.

他们高声欢呼胜利，奋勇向前，最终登顶。

[wɪˈðaʊt] [ˈfaɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɑːt] , [wɪð; wɪθ] [ˈloʊɝd] [ˈbeɪənɪts] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [ˈenəmi] ([ˈmoʊstli]

Without	**firing**	**a**	**shot**	**,**	**with**	**lowered**	**bayonets**	**they**	**charged**	**the**	**enemy**	**(**	**mostly**
没有	射击	一个	射击	,	和	降低	刺刀	他们	带电	这	敌人	(	大多

[ˈdʒænɪˌsɛriːz]) [laɪk] [ə; eɪ] ,

janissaries	**)**	**like**	**a**	**stormcloud**	**,**
禁卫军	)	喜欢	一个	暴雨云	,

他们没有开一枪，刺刀下垂，像暴风云般向敌人（主要是新军）冲锋陷阵。

[ʌnˈtɪl] [ɔːl][wɜːr; wər] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbætəri] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] . -

until	**all**	**were**	**cut**	**down**	**and**	**the**	**battery**	**was**	**taken**	**.**	**127**
直到	全部	是	切	向下	和	这	电池	曾是	已采取	.	-

直到所有敌人都被消灭，炮台也被占领。127

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪgˈzæktli] [naɪn] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [left] [ðer; ðər] [ˈfɔːtifaid]

It	**was**	**exactly**	**nine**	**o'clock**	**in**	**the**	**morning**	**when**	**the**	**enemy**	**left**	**their**	**fortified**
它	曾是	确切地	九	点钟	在	这	早晨	什么时候	这	敌人	左边	他们的	强化

[kæmp][ɪn] [greɪt] [heɪst] .

camp	**in**	**great**	**haste**	**.**
营	在	伟大的	匆忙	.

早上九点整，敌人匆匆离开了他们的防御营地。

[ðə; ði] [ˈgrædʒuəli] [drˈkriːsɪŋ] [ˈθʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈkænən] [əˈkʌmpənid] [ðem; ðəm] ,

The	**gradually**	**decreasing**	**thunder**	**of**	**the**	**Austrian**	**cannon**	**accompanied**	**them**	**,**
这	逐步地	递减	雷	的	这	奥地利	大炮	伴随	他们	,

奥地利大炮的隆隆声渐渐减弱，伴随着他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] [ˈkæv(ə)lri] [pərˈsuːd] [ðə; ði] [drˈfiːtɪd] [ˈtɝːks] .

but	**the**	**light**	**cavalry**	**pursued**	**the**	**defeated**	**Turks**	**.**
但	这	光	骑兵	追击	这	战败	土耳其人	.

但轻骑兵追击战败的土耳其人。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈbæt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈvɪktəri] !

It	**was**	**a**	**great**	**battle**	**and**	**a**	**great**	**victory**	**!**
它	曾是	一个	伟大的	战斗	和	一个	伟大的	胜利	!

这是一场伟大的战役，也是一场伟大的胜利！

[ðə; ði] [ˈtɝːks] [lɔːst] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [waɪl] [juːˈdʒiːnz] [lɔːs] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [ˌfɪfˈtiːn]

The	**Turks**	**lost**	**about**	**twenty**	**thousand**	**men**	**,**	**while**	**Eugene's**	**loss**	**was**	**but**	**fifteen**
这	土耳其人	丢失的	关于	二十	千	男人	,	尽管	尤金的	损失	曾是	但	十五

[ˈhʌndrəd] .

hundred	**.**
百	.

土耳其人损失了约两万人，而尤金的损失只有一千五百人。

[ðə; ði] [ˈtrəufiz] [ʌv; əv][wɔːr] [ɪnˈkluːdɪd] [ˈnɪrli] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈkænən] , [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti]

The	**trophies**	**of**	**war**	**included**	**nearly**	**two**	**hundred**	**cannon**	**,**	**one**	**hundred**	**and**	**fifty**
这	奖杯	的	战争	包括	几乎	二	百	大炮	,	一	百	和	五十

[flægz] , [ænd; ənd] [naɪn] [ˈhɔrˌsteɪlz] ,

flags	**,**	**and**	**nine**	**horsetails**	**,**
旗帜	,	和	九	木贼	,

战争缴获的战利品包括近两百门大炮、一百五十面旗帜和九条马尾。

[nɑːt] [fəˈgetiŋ] [ðə; ði] [ˈkæptʃərd] [ˈtreʒər] [ɪn][ðə; ði] [drˈzɜːrtɪd] [ˈtɜːrkɪʃ] [kæmp] ,

not	**forgetting**	**the**	**captured**	**treasure**	**in**	**the**	**deserted**	**Turkish**	**camp**	**,**
不是	遗忘	这	捕获	宝藏	在	这	荒凉的	土耳其	营	,

别忘了在废弃的土耳其营地里缴获的宝藏。

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [bɪˈdʒuːəld] [ˈwɛpənz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ˈlʌkʃəri] .

consisting	**of**	**bejewelled**	**weapons**	**and**	**other**	**articles**	**of**	**luxury**	**.**
由	的	镶满珠宝的	武器	和	其他	文章	的	奢华	.

由镶嵌宝石的武器和其他奢侈品组成。

['jʊdʒin] [sent] ['dʒen(ə)rəl] [kaʊnt] ['hæmɪltən] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəri] [tuː; tə] [ðə; ði]

Eugene	**sent**	**General**	**Count**	**Hamilton**	**at**	**once**	**with**	**news**	**of**	**the**	**victory**	**to**	**the**
尤金	发送	一般的	数数	汉密尔顿	在	一次	和	消息	的	这	胜利	到	这

['empərər] ,

Emperor	**,**
皇帝	,

尤金立即派遣汉密尔顿伯爵将军向皇帝禀报胜利的消息。

[tʃɑːrlz] [ðə; ði] [sɪksθ] .

Charles	**the**	**Sixth**	**.**
查尔斯	这	第六	.

查理六世。

[ðə; ði] ['æŋkʃəs] [sə'spens] [ʌv; əv] [ɔːl] [maɪndz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [greɪt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [juː'dʒiːnz]

The	**anxious**	**suspense**	**of**	**all**	**minds**	**had**	**been**	**so**	**great**	**on**	**account**	**of**	**Eugene's**
这	焦虑的	悬念	的	全部	思想	有	到过	所以	伟大的	在	帐户	的	尤金的

['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wɜːr; wər] [ʌn'baʊndɪd] .

dangerous	**situation**	**that**	**the**	**rejoicings**	**were**	**unbounded**	**.**
危险的	情况	那	这	欢庆	是	无界	.

由于尤金的处境危险，所有人的心中都充满了焦虑和紧张，因此，他们的喜悦之情也难以抑制。

[æz; əz] [kaʊnt] ['hæmɪltən] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ,

As	**Count**	**Hamilton**	**,**	**according**	**to**	**the**	**custom**	**of**	**that**	**time**	**,**
作为	数数	汉密尔顿	,	根据	到	这	风俗	的	那	时间	,

按照当时的习俗，汉密尔顿伯爵

['æftər] ['hævɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] ,

after	**having**	**delivered**	**his**	**message**	**to**	**the**	**Emperor**	**,**
后	拥有	发表	他的	信息	到	这	皇帝	,

在向皇帝传达完信息之后，

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [ðə; ði] ['piːlɪŋ] [toʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ” [huː]

accompanied	**by**	**the**	**pealing**	**tones**	**of**	**the**	**six**	**postillions**	**of**	**“**	**the**	**Favorite**	**”**	**who**
伴随	经过	这	剥落	音调	的	这	六	邮递员	的	“	这	最喜欢的	”	WHO

[roʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

rode	**before**	**him**	**,**
骑	前	他	,

伴随着在他前面骑马的六位“宠儿”的哨兵的嘹亮钟声，

[pæst] [θruː] [ðə; ði] - [geɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] ,

passed	**through**	**the**	**Kärnthner**	**gate**	**into**	**the**	**city**	**,**
通过了	通过	这	-	门	进入	这	城市	,

穿过卡恩特纳门进入城内，

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [moʊt] [ænd; ənd] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊlmɑːrkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] ,

across	**the**	**moat**	**and**	**by**	**way**	**of**	**the**	**Kohlmarkt**	**to**	**the**	**Castle**	**,**
穿过	这	护城河	和	经过	方式	的	这	科尔市场	到	这	城堡	,

穿过护城河，途经科尔市场，即可到达城堡。

[ðə; ði] [kraʊdz] [wɜːr; wər] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [kʊd; kəd] ['skersli] [meɪk] [ɪts] [weɪ] [θruː]

the	**crowds**	**were**	**so**	**great**	**that**	**the**	**carriage**	**could**	**scarcely**	**make**	**its**	**way**	**through**
这	人群	是	所以	伟大的	那	这	运输	可以	几乎	制作	它是	方式	通过

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

人群非常拥挤，马车几乎无法穿过。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , ['kɜːrn(ə)l] [kaʊnt] [rəbjuːtən] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] ['belgreɪd] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd]
A **few** **days** **later** **,** **Colonel** **Count** **Rabutin** **brought** **the** **news** **that** **Belgrade** **also** **had**
一个 很少 天 之后 , 上校 数数 毛蕊花素 带来 这 消息 那 贝尔格莱德 还 有
[sə'rendərd] .
surrendered **.**
投降 .

几天后，拉布廷伯爵上校带来了贝尔格莱德也投降的消息。

['nɪrli] [sɪks] ['hʌndrəd] ['kænən] , [ðə; ði] [hoʊl] [floʊ'tɪlə][ɑːn][ðə; ði]['dænjuːb] ,
Nearly **six** **hundred** **cannon** **,** **the** **whole** **flotilla** **on** **the** **Danube** **,**
几乎 六 百 大炮 , 这 所有的 船队 在 这 多瑙河 ,

近六百门大炮，整个舰队都在多瑙河上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['viktəz] . -
and **a** **great** **deal** **of** **ammunition** **fell** **into** **the** **hands** **of** **the** **victors** **.** **128** -
和 一个 伟大的 交易 的 弹药 跌倒 进入 这 双手 的 这 胜利者 . -

大量弹药落入了胜利者手中。[128]

[wʌn] [jɪr] ['leɪtər] , ['æftər][ðə; ði] ['tɜːrks] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] ['sevrəl] [mɔːr] [smɔːl] ['skɜːmɪʃiz]
One **year** **later** **,** **after** **the** **Turks** **had** **been** **defeated** **in** **several** **more** **small** **skirmishes**
一 年 之后 , 后 这 土耳其人 有 到过 战败 在 一些 更多的 小的 小规模冲突
[ænd; ənd] ['bætlz] ,
and **battles** **,**
和 战斗 ,

一年后，在土耳其人又经历了几次小规模冲突和战斗的失败之后，

[prɪns] ['jʊdʒin] [meɪd] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] , [æt; ət]
Prince **Eugene** **made** **peace** **with** **them** **,** **in** **the** **name** **of** **the** **Emperor** **,** **at**
王子 尤金 制成 和平 和 他们 , 在 这 姓名 的 这 皇帝 , 在
- .
Passarowitz **.**
- .

尤金王子以皇帝的名义在帕萨罗维茨与他们媾和。

['bɑːnət] , [slə'vəuniə] , [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['bɑːzniə] , ['səːvjə] , [ænd; ənd] [wɔ'leikiə] [pæst] ['oʊvər][tuː; tə]
Banat **,** **Slavonia** **,** **a** **part** **of** **Bosnia** **,** **Servia** **,** **and** **Wallachia** **passed** **over** **to**
巴纳特 , 斯拉沃尼亚 , 一个 部分 的 波斯尼亚 , 塞尔维亚 , 和 瓦拉几亚 通过了 超过 到
['ɔːstriə] , [nɑːt] [fə'getiŋ] ['hʌŋgəri] ,
Austria **,** **not** **forgetting** **Hungary** **,**
奥地利 , 不是 遗忘 匈牙利 ,

巴纳特、斯拉沃尼亚、波斯尼亚的一部分、塞尔维亚和瓦拉几亚都划归奥地利，匈牙利也未能幸免。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kɔŋkəd] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] .
which **had** **been** **conquered** **before** **this** **.**
哪个 有 到过 征服 前 这 .

此前已被征服。

[ðə; ði]['streɪndʒɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz] ,
The **strangest** **part** **of** **the** **affair** **was** **,**
这 最奇怪的 部分 的 这 事务 曾是 ,

这件事最奇怪的部分是：

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['sʌltən] [kʊd; kəd][nɑːt] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['ʃoʊɪŋ] ['jʊdʒin] [haʊ] ['haɪli]
that **even** **the** **Turkish** **Sultan** **could** **not** **abstain** **from** **showing** **Eugene** **how** **highly**
那 甚至 这 土耳其 苏丹 可以 不是 弃权 从 显示 尤金 如何 高度
[hiː; hi] [ɪ'stiːmd] [hɪm; ɪm] .
he **esteemed** **him** **.**
他 尊敬的 他 .

就连土耳其苏丹也忍不住要向尤金表达他对他的高度敬意。

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [æm'bæsədər] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ə'reɪbiən]

The	Turkish	ambassador	was	instructed	to	present	the	Prince	with	two	Arabian
这	土耳其	大使	曾是	指示	到	展示	这	王子	和	二	阿拉伯

['hɔːrsɪz] , [ə; eɪ] ['kɔːstli] [sɔːrd] ,

horses	,	a	costly	sword	,
马匹	,	一个	昂贵	剑	,

土耳其大使奉命向王子赠送两匹阿拉伯马和一把名贵宝剑。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['tɜːrbən] .

and	a	turban	.
和	一个	头巾	.

还有一顶头巾。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['prez(ə)nts][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] :

At	the	same	time	he	accompanied	the	presents	with	the	explanation	:
在	这	相同的	时间	他	伴随	这	礼物	和	这	解释	:

与此同时，他还附上了礼物并解释道：

“ [ðə; ði]['seɪbər][ɪz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər]['vælər] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][jʊr; jər] [kiːn] [wɪt] ,

“	The	sabre	is	the	symbol	of	your	valor	;	the	others	are	for	your	keen	wit	,
“	这	军刀	是	这	象征	的	你的	勇气	;	这	其他的	是	为了	你的	敏锐的	有	,

“佩剑象征你的英勇；其他的象征你的机智。”

[jʊr; jər] [waɪz] ['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd]['waɪzər][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] . ” -

your	wise	counsel	,	and	wiser	execution	.	”	129
你的	明智的	法律顾问	,	和	更明智	执行	.	”	-

你的明智建议，以及更明智的执行。”129

['tʃæptər] [eks]

Chapter	X
章	X

第十章

[læst] [deɪz]

Last	Days
最后的	天

最后的日子

['æftər][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] ,

After	a	peaceful	interval	of	sixteen	years	,
后	一个	和平	间隔	的	十六	年	,

经过十六年的和平时期，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['jʊdʒin] [hæd; həd] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][aːts][ænd; ənd]

during	which	Eugene	had	devoted	himself	to	the	study	of	the	arts	and
期间	哪个	尤金	有	奉献	他自己	到	这	学习	的	这	艺术	和

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

sciences	,
科学	,

在此期间，尤金致力于艺术和科学的研究。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

he	was	obliged	once	more	to	take	up	his	sword	.
他	曾是	有义务	一次	更多的	到	拿	向上	他的	剑	.

他不得不再次拿起剑。

[fræns] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['menəsɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

France	was	again	menacing	the	peace	of	Europe	.
法国	曾是	再次	威胁	这	和平	的	欧洲	.

法国再次威胁到欧洲的和平。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv]['sæksəni] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [kɪŋ] [ʌv; əv]['poʊlənd] ,

She	was	not	willing	that	the	Elector	of	Saxony	should	become	King	of	Poland	,
她	曾是	不是	愿意的	那	这	选民	的	萨克森	应该	变得	国王	的	波兰	,

她不愿让萨克森选帝侯成为波兰国王。

[bʌt; bət] [prɪ'zentɪd] [ə'nʌðər] ['kændɪdət] [ænd; ənd] [siːzd] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl]

but	presented	another	candidate	and	seized	this	opportunity	of	picking	a	quarrel
但	呈现	其他	候选人	和	查获	这	机会	的	挑选	一个	争吵

[wɪð; wɪθ] ['ɔːstriə] [ænd; ənd]['dʒɜːrməni] .

with	Austria	and	Germany	.
和	奥地利	和	德国	.

但他提出了另一个候选人，并借此机会挑起与奥地利和德国的争端。

['jʊdʒin] ['ðerfɔːr] [faʊnd] [hɪm'self] ['prɑːmptli] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [wʌns] [mɔːr] ,

Eugene	therefore	found	himself	promptly	seated	in	the	saddle	once	more	,
尤金	所以	成立	他自己	及时	坐着	在	这	鞍	一次	更多的	,

因此，尤金很快又坐上了马鞍。

['redi] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ([naʊ] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ]) [ðæt] [hiː; hi] [stɪl]

ready	to	show	the	King	of	France	(	now	Louis	the	Fifteenth	)	that	he	still
准备好	到	展示	这	国王	的	法国	(	现在	路易斯	这	第十五	)	那	他	仍然

[ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] .

understood	his	profession	.
理解	他的	职业	.

他准备向法国国王（当时的路易十五）证明，他仍然精通自己的职业。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðɪs] [wɔːr][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sliːpi] ['fæʃ(ə)n] ,

Unfortunately	this	war	was	begun	and	conducted	in	a	very	sleepy	fashion	,
很遗憾	这	战争	曾是	开始	和	实施	在	一个	非常	困	时尚	,

不幸的是，这场战争的开始和进行都非常草率。

[soʊ] [ðæt] ['jʊdʒin] [hæd; həd]['oʊnli] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

so	that	Eugene	had	only	twenty	thousand	men	to	oppose	the	one	hundred	and
所以	那	尤金	有	仅有的	二十	千	男人	到	反对	这	一	百	和

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['frentʃmən] ,

twenty	thousand	Frenchmen	,
二十	千	法国人	,

因此，欧仁只有两万人来对抗十二万法国大军。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'poʊzɪŋ] ['ɑːrmi] [ə'rɪdʒənəli] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['empərər] ;

instead	of	the	imposing	army	originally	promised	him	by	the	Emperor	;
反而	的	这	气势磅礴	军队	起初	承诺	他	经过	这	皇帝	;

而不是皇帝最初承诺给他的那支强大的军队；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðɪs] [smɔːl] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['dʌbld] [baɪ] [æk'seʃənz] [ʌv; əv]

and	even	though	this	small	number	was	gradually	doubled	by	accessions	of
和	甚至	尽管	这	小的	数字	曾是	逐步地	双倍	经过	入藏	的

['prʌʃən] [ænd; ənd] ['ʌðər] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,

Prussians	and	other	troops	of	the	empire	,
普鲁士人	和	其他	军队	的	这	帝国	,

尽管随着普鲁士人和帝国其他军队的加入，这个小数字逐渐翻了一番，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] ['eniθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

it	was	not	possible	to	undertake	anything	important	with	them	.
它	曾是	不是	可能的	到	承担	任何事物	重要的	和	他们	.

和他们一起不可能完成任何重要的事情。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['jʊdʒin] [soʊ] ['klevərli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['ɑ:rmi] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [tu:]

In	spite	of	this	Eugene	manœuvred	so	cleverly	with	his	little	army	that	in	a	two
在	尽管如此	的	这	尤金	操纵	所以	巧妙地	和	他的	小的	军队	那	在	一个	二

- ['jɪrz] - [kæm'peɪn] (- - -) [fræns] [geɪnd] [noʊ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd]

-	years	'	campaign	(	1734	-	1735	)	France	gained	no	great	advantage	on	the	Rhine	and
-	年	-	活动	(	-	-	-	)	法国	获得	不	伟大的	优势	在	这	莱茵河	和

[tʊk] [pə'zeʃn] ['oʊnli][ʌv; əv] [fɪlɪpsbɜ:g] . -

took	possession	only	of	Philippsburg	.	130
采取	拥有	仅有的	的	菲利普斯堡	.	-

尽管如此，欧根亲王凭借其小规模军队的巧妙战术，在为期两年的战役（1734-1735年）中，法国在莱茵河沿岸并未取得重大优势，仅占领了菲利普斯堡。[130]

[æz; əz] [θɪŋz] [stʊd] — [ðə; ði] ['empərər] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] ,

As	things	stood	—	the	Emperor	without	money	,
作为	事物	站立	—	这	皇帝	没有	钱	,

当时的情况是——皇帝身无分文，

[ðə; ði]['ɑ:rmi] [ˌʌn'peɪd] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [bred] — [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ðæt] [fræns]

the	army	unpaid	and	without	bread	—	it	was	almost	a	miracle	that	France
这	军队	未付	和	没有	面包	—	它	曾是	几乎	一个	奇迹	那	法国

[dɪd][nɑ:t][geɪn] [mɔ:r] [æd'væntɪdʒɪz] .

did	not	gain	more	advantages	.
做过	不是	获得	更多的	优势	.

军队没有领到军饷，也没有面包吃——法国没有获得更多优势，这简直是个奇迹。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['jʊdʒin] , [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] [æt; ət] ['zɛntə] , - , [tjʊ'rɪn] , [ˌaʊdə'nɑ:rdə] ,

It	was	Eugene	,	the	conqueror	at	Zenta	,	Höchstädt	,	Turin	,	Oudenarde	,
它	曾是	尤金	,	这	征服者	在	森塔	,	-	,	都灵	,	奥德纳尔德	,

[ˌmæl'plækə] , - , [ænd; ənd] ['belgreɪd] [hu:] [pri'ventid] [ˌaɪ 'ti:] .

Malplaquet	,	Peterwardein	,	and	Belgrade	who	prevented	it	.
病态	,	-	,	和	贝尔格莱德	WHO	阻止	它	.

阻止这一切的是尤金，他是曾塔、赫赫施塔特、都灵、奥德纳尔德、马尔普拉凯、彼得瓦尔登和贝尔格莱德的征服者。

[ɪn] [ðɪs] [wɔ:r] [ə'genst] [fræns] ['jʊdʒin] [meɪd] [ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns]

In	this	war	against	France	Eugene	made	the	personal	acquaintance	of	the	Crown	Prince
在	这	战争	反对	法国	尤金	制成	这	个人的	熟人	的	这	王冠	王子

[ʌv; əv] ['prʌʃə] ,

of	Prussia	,
的	普鲁士	,

在这场对法战争中，欧根亲王结识了普鲁士皇太子。

['leɪtər] [kɪŋ] ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] .

later	King	Frederick	the	Great	.
之后	国王	弗雷德里克	这	伟大的	.

后来的腓特烈大帝。

['fredrɪk] ['gri:tɪd] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [wɜ:rdz] :

Frederick	greeted	the	noble	Knight	with	the	significant	words	:
弗雷德里克	问候	这	高贵	骑士	和	这	重要的	字	:

弗雷德里克用意味深长的话语迎接了这位高贵的骑士：

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['hɪroʊ] [kə'lekts]

“	I	should	like	to	be	allowed	to	witness	the	manner	in	which	a	hero	collects
“	我	应该	喜欢	到	是	允许	到	证人	这	方式	在	哪个	一个	英雄	收集

[hɪz; ɪz] ['lɔrəlz] .

his	laurels	.
他的	月桂树	.

“我希望能亲眼见证一位英雄是如何获得荣誉的。”

" ['jʊdʒin] [felt] [ə; eɪ] ['riːəl] [ə'tætʃmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .

"	Eugene	felt	a	real	attachment	for	the	Crown	Prince	.
"	尤金	毛毡	一个	真实的	依恋	为了	这	王冠	王子	.

“尤金对王储怀有真挚的感情。”

[hiː; hi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd]

He	regretted	that	he	had	not	had	the	good	fortune	to	become	acquainted
他	后悔	那	他	有	不是	有	这	好的	财富	到	变得	熟人

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['ɜːrliər] ,

with	him	earlier	,
和	他	早些时候	,

他后悔没能早点认识他。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [maɪ] [prɪns] ,

and	said	to	him	,	“	My	Prince	,
和	说	到	他	,	“	我的	王子	,

并对他说：“我的王子，

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [kən'vinsiz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɪlətəri]

everything	about	you	convinces	me	that	you	will	one	day	become	a	great	military
一切	关于	你	令人信服	我	那	你	将要	一	天	变得	一个	伟大的	军队

['liːdər] .

leader	.
领导者	.

你的一切都让我相信，你将来一定会成为一名伟大的军事领袖。

" [wʌns] [wen] ['fredrɪk] [hæd; həd] ['kɔːrdʒəli] [sə'luːtid] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['vʏrtəmbɛrk] , [huː] [wʌz; wəz]

"	Once	when	Frederick	had	cordially	saluted	the	Duke	of	Württemberg	,	who	was
"	一次	什么时候	弗雷德里克	有	诚挚地	敬礼	这	公爵	的	符腾堡	,	WHO	曾是

[æn; ən][oʊld] [frend] ,

an	old	friend	,
一个	老的	朋友	,

“有一次，腓特烈热情地向他的老朋友符腾堡公爵致意，

['jʊdʒin] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] , “ [wɪl] [jʊr; jər]['mædʒəsti][nɑːt] [kɪs] [maɪ][oʊld]

Eugene	turned	to	him	with	the	words	,	“	Will	your	Majesty	not	kiss	my	old
尤金	转向	到	他	和	这	字	,	“	将要	你的	威严	不是	吻	我的	老的

[tʃiːk] ['ɔːlsoʊ] ?

cheek	also	?
脸颊	还	?

尤金转向他，说道：“陛下，您难道不也亲吻一下我年迈的脸颊吗？”

" [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['fredrɪk] [ɪ'miːdiətli] [kəm'plaɪd] :

"	a	request	with	which	Frederick	immediately	complied	:
"	一个	要求	和	哪个	弗雷德里克	立即地	遵命	:

弗雷德里克立即遵照了这一请求：

[ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] ['toʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrti] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə'spaɪərɪŋ] [jʌŋ] ['hɪroʊ] [held] [ðə; ði]

a	touching	token	of	the	hearty	esteem	in	which	the	aspiring	young	hero	held	the
一个	接触	令牌	的	这	爽朗	尊重	在	哪个	这	有抱负的	年轻的	英雄	握住	这

[oʊld][rɪ'taɪərɪŋ][wʌn] . -

old	retiring	one	.	131
老的	退休	一	.	-

这是这位雄心勃勃的年轻英雄对即将退休的老英雄表达由衷敬意的感人举动。[131]

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - [piːs] [wʌz; wəz] [meɪd] .

In	the	late	Autumn	of	1735	peace	was	made	.
在	这	晚的	秋天	的	-	和平	曾是	制成	.

1735 年深秋，和平缔结。

[ðə; ði] ['empərər] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði] [sɪksθ] ['sʌfərd] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['terətɔ:ri] [ɪn] ['ɪtəli] ,

The	Emperor	Charles	the	Sixth	suffered	the	loss	of	some	territory	in	Italy	,
这	皇帝	查尔斯	这	第六	遭受	这	损失	的	一些	领土	在	意大利	,

查理六世皇帝在意大利失去了一些领土。

[bʌt; bət][hæd; həd][ðə; ði] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [fræns] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][præg'mætɪk]['sæŋkʃ(ə)n]

but	had	the	great	satisfaction	of	seeing	France	recognize	the	Pragmatic	Sanction
但	有	这	伟大的	满意	的	看到	法国	认出	这	务实	制裁

([ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['hæpsbə:g]) .

(	the	right	of	accession	of	the	female	line	of	the	house	of	Hapsburg	)	.
(	这	正确的	的	加入	的	这	女性	线	的	这	房子	的	哈布斯堡	)	.

但令他感到无比欣慰的是，法国承认了《实用主义制裁》（哈布斯堡王朝女性继承权）。

[pi:s] !

Peace	!
和平	!

和平！

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['ɜ:rθli] [pi:s] ;

For	the	present	only	a	short	earthly	peace	;
为了	这	展示	仅有的	一个	短的	尘世的	和平	;

目前只是短暂的尘世和平；

[bʌt; bət][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [naɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [rest] .

but	the	noble	Knight	was	not	far	from	the	eternal	rest	.
但	这	高贵	骑士	曾是	不是	远的	从	这	永恒	休息	.

但这位高贵的骑士离永恒的安息并不遥远。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [tʌtʃ] [ə'pɑ:n] ['ʌðər] [θɪŋz] [bɪ'fɔ:r] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [sketʃ] [tu:; tə][ə; eɪ][kloʊz] .

But	we	must	touch	upon	other	things	before	bringing	this	sketch	to	a	close	.
但	我们	必须	触碰	之上	其他	事物	前	带来	这	草图	到	一个	关闭	.

但在结束这篇概述之前，我们还必须谈谈其他一些事情。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɪn'tenʃənəli] [dɪ'skraɪbd] ['jʊdʒɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər][ænd; ənd]

We	have	intentionally	described	Eugene	in	the	character	of	a	soldier	and
我们	有	故意	描述	尤金	在	这	特点	的	一个	士兵	和

['hɪroʊ][fɜ:rst] ,

hero	first	,
英雄	第一的	,

我们特意首先将尤金描绘成一名士兵和英雄，

[ænd; ənd][hæv; həv] [ðʌs] [pæst] ['oʊvər] ['meni] [ɪ'vents] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	have	thus	passed	over	many	events	of	his	life	.
和	有	因此	通过了	超过	许多	活动	的	他的	生活	.

因此，我们略过了他一生中的许多事件。

[let] [ˌju: 'es] [naʊ] [rɪ'tɜ:rn] ['sevrəl] ['jɪrz] ['ɪntu:][ðə; ði][pæst] ;

Let	us	now	return	several	years	into	the	past	;
让	我们	现在	返回	一些	年	进入	这	过去的	;

现在让我们回到几年前；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌju: 'es] [haʊ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['gretɪst] [ʌv; əv] [men] [ɑ:r; ər]['sʌbdʒekt][tu:; tə]

it	will	show	us	how	even	the	best	and	greatest	of	men	are	subject	to
它	将要	展示	我们	如何	甚至	这	最好的	和	最	的	男人	是	主题	到

['enməti] [ænd; ənd]['slændər] .

enmity	and	slander	.
敌意	和	诽谤	.

它将向我们展示，即使是最优秀、最伟大的人也会遭受敌意和诽谤。

[ðə; ði] ['ri:dər] [meɪ] [rɪ'membər] ['mɑ:rʃ(ə)l] - [rɪ'mɑ:rk] [æt; ət] - : " [ju:'dʒi:nz] ['enəmi] [ɑ:r; ər]
The reader may remember Marshal Villars's remark at Rastadt : " Eugene's enemies are
这 读者 可能 记住 元帅 - 评论 在 - : " 尤金的 敌人 是
[nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [kæmp] ,
not in the French camp ,
不是 在 这 法语 营 ,

读者或许还记得维拉尔元帅在拉施塔特发表的那番言论："欧仁的敌人不在法国阵营里，

[bʌt; bət][ɪn] [vi'enə] .
but in Vienna .
但 在 维也纳 .

但在维也纳。

" ['prɑ:bəbli] ['jʊdʒin] [dɪd][nɑ:t][let] [ði:z] [wɜ:rdz] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
" Probably Eugene did not let these words trouble him much at the time ,
" 大概 尤金 做过 不是 让 这些 字 麻烦 他 很多 在 这 时间 ,

"当时尤金可能并没有把这些话放在心上。"

[fɔ:r; fər] [hu:] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['enəmi] ?
for who is without enemies ?
为了 WHO 是 没有 敌人 ?

谁没有敌人呢?

[ðə; ði][mæn][ɪz] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi][bɔ:rn] [hu:] [ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pli:z] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] .
The man is still to be born who is able to please everybody .
这 男人 是 仍然 到 是 出生 WHO 是 有能力的 到 请 大家 .

将来还会诞生一个能让所有人都满意的人。

[bʌt; bət] - [rɪ'mɑ:rk] [hæd; həd][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkəns] [wɪtʃ] ['jʊdʒin] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ʌndər'stænd]
But Villars's remark had a significance which Eugene was to understand
但 - 评论 有 一个 意义 哪个 尤金 曾是 到 理解
['betər] [sʌm; səm] ['jɪrz] ['leɪtər] . -
better some years later . 132
更好的 一些 年 之后 . -

但维拉尔的这番话蕴含着尤金几年后才会更深刻理解的意义。[132]

[ɪn][ðə; ði][læst] [tu:] [kæm'peinz] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɜ:ks] ,
In the last two campaigns against the Turks ,
在 这 最后的 二 竞选活动 反对 这 土耳其人 ,

在最近两次对抗土耳其人的战役中，

['jʊdʒin] [hæd; həd] [kən'fə:d] [ðə; ði] ['gretɪst] ['glɔ:ri][ɑ:n][ðə; ði] ['ɔ:striən] [ɑ:rmz] .
Eugene had conferred the greatest glory on the Austrian arms .
尤金 有 授予 这 最 荣耀 在 这 奥地利 武器 .

尤金为奥地利军队带来了至高无上的荣耀。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][əd'maɪəd]['hɪroʊ][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɑ:rmi] ,
He was the most admired hero in the imperial army ,
他 曾是 这 最多 钦佩 英雄 在 这 帝国 军队 ,

他是帝国军队中最受敬仰的英雄。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'spju:tɪd] [lʌv] [ænd; ənd] [ɪ'sti:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['empərər] [ænd; ənd][ʌv; əv]
and possessed the undisputed love and esteem of his Emperor and of
和 拥有 这 无可争议 爱 和 尊重 的 他的 皇帝 和 的
[ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜ:rmən] ['pi:p(ə)l] .
the whole German people .
这 所有的 德语 人们 .

他赢得了皇帝和全体德国人民无可争议的爱戴和尊敬。

[ɔːlˈðoʊ] [ɔːl] [ðɪs] [ˈgrætɪfaɪd] [ðə; ði] [ˈnoʊb(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] [prɪns] , [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [praʊd] [ɔːr] ['ærəgənt] ,

Although	all	this	gratified	the	noble	-	minded	Prince	,	it	did	not	make	him	proud	or	arrogant	,
虽然	全部	这	满意	这	高贵	-	有思想	王子	,	它	做过	不是	制作	他	自豪的	或者	傲慢的	,

虽然这一切令这位心胸宽广的王子感到欣慰，但这并没有让他变得骄傲自大。

[æz; əz] [fuːlz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] .

as	fools	in	such	a	situation	are	apt	to	be	.
作为	傻瓜	在	这样的	一个	情况	是	易于	到	是	.

在这种情况下，傻瓜很容易做出愚蠢的事情。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɑːntreri] , [hiː; hi] [pərˈsuːd] [ðə; ði] [ˈiːv(ə)n] [ˈtenər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪ] , [ˈflætərɪŋ] [noʊ] [wʌn] ,

On	the	contrary	,	he	pursued	the	even	tenor	of	his	way	,	flattering	no	one	,
在	这	相反	,	他	追击	这	甚至	男高音	的	他的	方式	,	奉承	不	一	,

相反，他行事始终保持平和的作风，从不阿谀奉承任何人。

[ðoʊ] [ˈflætəri] [ɪz] [kwaɪt] [ˈkʌstəmeri] [ænd; ənd] [ɪkˈspektɪd] [æt; ət] [kɔːrt] .

though	flattery	is	quite	customary	and	expected	at	court	.
尽管	奉承	是	相当	习惯	和	预期的	在	法庭	.

虽然奉承在宫廷中相当常见且令人期待。

[wɔːr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf] [spent] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [hæd; həd] [lent] [hɪz; ɪz] ['mænər] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['blʌntnəs] .

War	and	a	long	life	spent	in	the	camp	had	lent	his	manner	a	certain	bluntness	.
战争	和	一个	长的	生活	花费	在	这	营	有	借出的	他的	方式	一个	肯定	钝	.

战争和在集中营里度过的漫长岁月，使他的举止变得有些直率。

[hiː; hi] ['nevər] [traɪd] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [spoʊk] [æz; əz] [hiː; hi] [felt] .

He	never	tried	to	conceal	his	meaning	,	and	he	spoke	as	he	felt	.
他	绝不	尝试	到	隐藏	他的	意义	,	和	他	辐	作为	他	毛毡	.

他从不掩饰自己的意思，总是直言不讳。

[ðɪs] [dɪd] [nɑːt] [pliːz] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ;

This	did	not	please	many	of	the	courtiers	;
这	做过	不是	请	许多	的	这	朝臣	;

这让许多朝臣感到不满；

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪ'spoʊk] [ə; eɪ] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['merɪts] .

they	took	it	for	granted	that	it	bespoke	a	high	opinion	of	his	own	merits	.
他们	采取	它	为了	的确	那	它	定制	一个	高的	观点	的	他的	自己的	优点	.

他们认为这理所当然地表明他对自己能力的评价很高。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [praʊd] ['iːg(ə)l] , [ðeɪ] [θɔːt] ,

The	wings	of	this	proud	eagle	,	they	thought	,
这	翅膀	的	这	自豪的	鹰	,	他们	想法	,

他们想，这只骄傲的雄鹰的翅膀

[huː] [ɪn] ['iːg(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [əs'paiəd] [tuː; tə] [maʊnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] , [mʌst; məst] [biː; bi] [klɪpt] .

who	in	eagle	fashion	aspired	to	mount	to	the	sun	,	must	be	clipped	.
WHO	在	鹰	时尚	渴望	到	山	到	这	太阳	,	必须	是	剪辑	.

那些像雄鹰一样渴望飞向太阳的人，必须加以修剪。

[æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [wɔːr] — [ðə; ði] [haɪst; 'haɪəst] ['dɪgnəti] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] — [prɪns] ['jʊdʒin] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ,

As	president	of	the	Royal	Council	of	War	—	the	highest	dignity	in	the	state	next	to	the	Emperor	—	Prince	Eugene	had	a	great	,
作为	总统	的	这	皇家	理事会	的	战争	—	这	最高	尊严	在	这	状态	下一个	到	这	皇帝	—	王子	尤金	有	一个	伟大的	,

作为皇家战争委员会主席——这是仅次于皇帝的国家最高职位——尤金王子拥有巨大的权力。

[ɪf] [nɑːt][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪnfluəns] [ɪn][ɔːl] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [steɪt] .

if	not	the	greatest	influence	in	all	business	of	state	.
如果	不是	这	最	影响	在	全部	商业	的	状态	.

即使不是对国家所有事务影响最大的人。

[wət'evər] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [dɪ'saɪdɪd][wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [aʊt] ,

Whatever	he	had	once	decided	was	right	and	good	he	would	carry	out	,
任何	他	有	一次	决定	曾是	正确的	和	好的	他	会	携带	出去	,

他一旦认定某件事是对的、好的，他就会去做。

['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'skæns] [æt; ət][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .

whether	he	was	looked	askance	at	for	it	or	not	.
无论	他	曾是	看起来	斜视	在	为了	它	或者	不是	.

无论他是否因此受到异样的眼光。

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , [wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] ,

He	urged	the	regulation	of	the	finances	,	which	,	as	we	know	,
他	敦促	这	规定	的	这	财政	,	哪个	,	作为	我们	知道	,

他敦促对金融进行监管，而我们都知道，

[wɜːr; wər][ɪn][bæd] [kən'dɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn] ['ɔːstriə] .

were	in	bad	condition	at	that	time	in	Austria	.
是	在	坏的	状况	在	那	时间	在	奥地利	.

当时他们在奥地利处境很差。

[hiː; hi] [di'mɑːndid] [greɪt] [ɪ'kɑːnəmi] [ɪn][ɔːl] [ə'ferz] , [ænd; ənd] [ə'bɑːlɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni]

He	demanded	great	economy	in	all	affairs	,	and	abolished	a	great	many
他	要求	伟大的	经济	在	全部	事务	,	和	废除	一个	伟大的	许多

[ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] .

abuses	.
滥用	.

他要求在一切事务中都做到极致节约，并废除了许多弊端。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [hiː; hi][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [bai]

Among	other	things	he	procured	a	decree	that	no	one	should	be	allowed	to	buy
之中	其他	事物	他	采购	一个	法令	那	不	一	应该	是	允许	到	买

[hɪz; ɪz][ræŋk][æz; əz][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

his	rank	as	an	officer	in	the	army	,
他的	秩	作为	一个	官	在	这	军队	,

除此之外，他还促成了一项法令，禁止任何人通过金钱购买军衔。

[bʌt; bət] [ðæt] ['oʊnli] [ðoʊz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [huː] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd] ['wɜːrði] [ʌv; əv]

but	that	only	those	should	be	chosen	who	were	really	capable	and	worthy	of
但	那	仅有的	那些	应该	是	选定	WHO	是	真的	有能力的	和	值得	的

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .

the	position	.
这	位置	.

但只有那些真正有能力且配得上这个职位的人才能被选中。

[nekst] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rʌpt] ['præktɪs] [ʌv; əv]['feivəritizəm] [ʃoʊn] [tuː; tə]

Next	,	he	turned	his	attention	to	the	corrupt	practice	of	favoritism	shown	to
下一个	,	他	转向	他的	注意力	到	这	腐败	实践	的	偏爱	所示	到

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['relətɪvz] ,

distinguished	relatives	,
杰出的	亲属	,

接下来，他将注意力转向了对显赫亲属的偏袒这种腐败做法。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn] [voʊg] [ɪn] [vi'enə] .

which	at	that	time	was	much	in	vogue	in	Vienna	.
哪个	在	那	时间	曾是	很多	在	时尚	在	维也纳	.

当时这在维也纳非常流行。

[hiː; hi][prə'vaɪdɪd] ['betər] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [bʌt; bət] [di'mɑːndid] ['ɔːlsoʊ] ['strɪktɝ] ['dɪsəplɪn]

He	provided	better	care	for	the	soldiers	,	but	demanded	also	stricter	discipline
他	假如	更好的	关心	为了	这	士兵	,	但	要求	还	更严格	纪律

[ænd; ənd] [sə˛bɔːrdɪ'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .

and	subordination	in	the	army	.
和	从属关系	在	这	军队	.

他改善了士兵的待遇，但也要求军队实行更严格的纪律和服从。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][slæp][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [fɔːr; fər] ['meni] .

Of	course	this	was	a	slap	in	the	face	for	many	.
的	课程	这	曾是	一个	拍击	在	这	脸	为了	许多	.

当然，这对很多人来说是一种侮辱。

[˛aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['haɪər] ['klæsɪz] , [wer] [ðə; ði] ['gretɪst]

It	was	especially	uncomfortable	for	the	higher	classes	,	where	the	greatest
它	曾是	尤其	不舒服	为了	这	更高	课程	,	在哪里	这	最

[ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hə'bɪtʃuəl] . -

abuses	had	become	habitual	.	133
滥用	有	变得	习惯性的	.	-

对于上层阶级来说，这种情况尤其令人不安，因为最严重的虐待行为已经成了家常便饭。[133]

[naʊ] , [ðə; ði] [best] [kjʊr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l][wʌn] — [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [prɪns] ['jʊdʒin] .

Now	,	the	best	cure	was	a	radical	one	—	to	remove	the	noble	Prince	Eugene	.
现在	,	这	最好的	治愈	曾是	一个	激进的	一	—	到	消除	这	高贵	王子	尤金	.

现在，最好的解决办法是采取激进的措施——除掉高贵的尤金王子。

[bʌt; bət] [haʊ] ?

But	how	?
但	如何	?

但是如何做到呢?

[˛aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [˛oʊvər'θroʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ðɪs] .

It	was	not	very	easy	to	overthrow	such	a	man	as	this	.
它	曾是	不是	非常	简单的	到	推翻	这样的	一个	男人	作为	这	.

要推翻这样一个人并不容易。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['pɑːrti][æt; ət] [kɔːrt] [˛ʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['mætər] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðə; ði]

The	Spanish	party	at	court	understood	the	matter	,	however	,	and	applied	the
这	西班牙语	派对	在	法庭	理解	这	事情	,	然而	,	和	应用	这

['levər] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [pɔɪnt] ;

lever	at	the	right	point	;
杠杆	在	这	正确的	观点	;

然而，西班牙一方在法庭上理解了这件事，并在正确的时间点运用了杠杆；

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [sɪksθ] ,

in	other	words	,	they	began	with	the	Emperor	Charles	the	Sixth	,
在	其他	字	,	他们	开始	和	这	皇帝	查尔斯	这	第六	,

换句话说，他们始于查理六世皇帝。

[huː] ['gɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] [prɪ'rɔgətɪvz] ['æŋkʃəsli] [ænd; ənd] ['dʒeləsli] .

who	guarded	his	prerogatives	anxiously	and	jealously	.
WHO	守卫	他的	特权	焦虑地	和	嫉妒	.

他焦虑而又嫉妒地守护着自己的特权。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'dʊr] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zuːm] [tuː; tə]['eksərsaɪz] ['eni] [kən'troʊl]['oʊvər]

He	could	not	endure	that	any	one	should	presume	to	exercise	any	control	over
他	可以	不是	忍受	那	任何	一	应该	怙	到	锻炼	任何	控制	超过

[hɪm; ɪm]['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

him	even	from	a	distance	.
他	甚至	从	一个	距离	.

他无法容忍任何人胆敢对他行使任何控制权，哪怕是远距离的控制。

[soʊ][ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ənd] ['frentʃmən] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [ðæt] ['jʊdʒin] [wʌz; wəz] ['si:kɪŋ]

So	the	Spaniards	and	Frenchmen	whispered	in	his	ear	that	Eugene	was	seeking
所以	这	西班牙人	和	法国人	低声说道	在	他的	耳朵	那	尤金	曾是	寻求

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sekənd] ['wɔlənˌstaɪn, 'wɔlənˌsti:n] ;

to	become	a	second	Wallenstein	;
到	变得	一个	第二	沃伦斯坦	;

于是西班牙人和法国人悄悄告诉他，尤金想成为第二个华伦斯坦；

[ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [saɪd] ;

that	the	army	was	on	his	side	;
那	这	军队	曾是	在	他的	边	;

军队站在他这边；

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [moʊst] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['fri:dəm] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs]

that	it	was	most	dangerous	to	give	him	freedom	to	carry	out	his	ambitious
那	它	曾是	最多	危险的	到	给	他	自由	到	携带	出去	他的	雄心勃勃

[plænz] . -

plans	.	134
计划	.	-

让他自由实施其雄心勃勃的计划是最危险的。[134]

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , ['jʊdʒin] [wʌz; wəz] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɪm'self] ['veri] ['oʊpənli] [ɑ:n] [pə'lɪtɪk(ə)l]

Furthermore	,	Eugene	was	accused	of	expressing	himself	very	openly	on	political
此外	,	尤金	曾是	被告	的	表达	他自己	非常	公然	在	政治的

['kwestʃənz] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] ,

questions	in	favor	of	Hungary	,
问题	在	偏爱	的	匈牙利	,

此外，尤金还被指控在政治问题上公开表达支持匈牙利的立场。

[æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kaʊntəsˌ'kaʊntes] - , [ə; eɪ] [hʌŋ'geriən] .

at	the	house	of	Countess	Batthiany	,	a	Hungarian	.
在	这	房子	的	伯爵夫人	-	,	一个	匈牙利	.

在匈牙利人巴蒂亚尼伯爵夫人的家中。

['ʌðər] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dinits] .

Others	declared	that	he	was	jealous	of	the	fame	of	his	subordinates	.
其他的	声明	那	他	曾是	嫉妒的	的	这	名声	的	他的	下属	.

另一些人则声称他嫉妒下属的名声。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [test] ['^aidəj] - [ˌɪntrə'pɪdəti] [hi:; hi] [hæd; həd] [kɔ:zd]

They	said	that	in	order	to	test	Guido	Starhemberg's	intrepidity	he	had	caused
他们	说	那	在	命令	到	测试	圭多	-	勇敢	他	有	导致

[bɑ:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðem; ðəm]

bombs	to	be	placed	under	the	table	before	a	banquet	and	had	them
炸弹	到	是	放置	在下面	这	桌子	前	一个	宴会	和	有	他们

[ɪk'sploʊdɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [wen] [stɑ:rhəmbɜ:g] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [prə'poʊz] [ðə; ði]

exploded	at	the	moment	when	Starhemberg	was	just	about	to	propose	the
爆炸了	在	这	片刻	什么时候	施塔伦贝格	曾是	只是	关于	到	提出	这

['ɛmpɜ:z] [helθ] ;

Emperor's	health	;
皇帝的	健康	;

他们说，为了测试圭多·施塔伦贝格的胆量，他让人在宴会前在桌子底下放置炸弹，并在施塔伦贝格即将提议为皇帝的健康祈祷时引爆了炸弹；

[ænd; ənd] [ðæt] [stɑ:rhəmbɜ:g] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] [ˌdɪskən'sɜ:rtɪd] , [bʌt; bət] [hæd; həd] ['ku:lli] ['emptid]

and	that	Starhemberg	was	not	at	all	disconcerted	,	but	had	coolly	emptied
和	那	施塔伦贝格	曾是	不是	在	全部	不安	,	但	有	冷静地	清空

[hɪz; ɪz] [glæs] .

his	glass	.
他的	玻璃	.

而斯塔伦贝格丝毫没有慌乱，而是镇定地喝光了杯中的酒。

[nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,

Not	content	with	this	,
不是	内容	和	这	,

但他并不满足于此，

[ðeɪ] [ə'kjuːzd] ['jʊdʒɪn] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['niːdləsli] ['sækrifaist] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði][læst]

they	accused	Eugene	of	having	needlessly	sacrificed	a	great	many	soldiers	in	the	last
他们	被告	尤金	的	拥有	不必要的	牺牲	一个	伟大的	许多	士兵	在	这	最后的

[wɔːr] ,

war	,
战争	,

他们指责尤金在上次战争中不必要地牺牲了大量士兵。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['feɪvərd] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] .

and	of	having	favored	the	cavalry	at	the	expense	of	the	infantry	.
和	的	拥有	受青睐	这	骑兵	在	这	费用	的	这	步兵	.

并且偏袒骑兵而忽视步兵。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə'bʌndənt] ['mætər] [fɔːr; fər] [mə'lɪʃəs] [ə'tæks] [ɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['despərət]

they	found	abundant	matter	for	malicious	attacks	on	him	for	his	desperate
他们	成立	丰富	事情	为了	恶意	攻击	在	他	为了	他的	绝望的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət] ['belgreɪd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

situation	at	Belgrade	where	he	had	allowed	himself	to	be	surrounded	by
情况	在	贝尔格莱德	在哪里	他	有	允许	他自己	到	是	包围	经过

[suːˈpɪriər] ['nʌmbərz] .

superior	numbers	.
优越的	数字	.

他们找到了大量素材，对他进行恶意攻击，因为他身处贝尔格莱德的绝境，任由自己被人数占优的敌人包围。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['pruːdntli] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] ['vɪktəri] . -

Of	course	they	prudently	failed	to	recall	his	brilliant	victory	.	135
的	课程	他们	谨慎地	失败的	到	记起	他的	杰出的	胜利	.	-

当然，他们明智地没有回忆起他那场辉煌的胜利。135

[ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] ; [ðiːz] [mə'lɪʃəs] ['slændərs][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ˌʌndə'mainiŋ] [ðə; ði]

All	this	had	its	effect	;	these	malicious	slanders	succeeded	in	undermining	the
全部	这	有	它是	影响	;	这些	恶意	诽谤	成功了	在	破坏	这

['ɛmpɚɚz] ['kɑːnfɪdəns] ,

Emperor's	confidence	,
皇帝的	信心	,

这一切都产生了影响；这些恶意诽谤成功地动摇了皇帝的信心。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['æbsəluːt] ,

which	had	appeared	to	be	so	absolute	,
哪个	有	出现	到	是	所以	绝对	,

这原本看起来是如此绝对，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [prə'duːst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [fɔːr; fər]

and	in	a	short	time	produced	such	a	complete	revolution	in	his	sentiments	for
和	在	一个	短的	时间	生产	这样的	一个	完全的	革命	在	他的	情感	为了

[ðə; ði] [prɪns] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] [diːdz] [ænd; ənd] [ˌæspɚ'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪndʒd]

the	Prince	that	he	suddenly	regarded	his	deeds	and	aspirations	with	changed
这	王子	那	他	突然	认为	他的	契约	和	抱负	和	已更改

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

在很短的时间内，他对王子的看法发生了彻底的转变，他突然以全新的眼光看待王子的行为和抱负。

[ɪn'di:d] , [dɪs'trʌst] [ænd; ənd][ɪn'taɪər] [ɪ'streɪndʒmənt] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] ['greɪtf(ə)l]

Indeed	**,**	**distrust**	**and**	**entire**	**estrangement**	**took**	**the**	**place**	**of**	**his**	**former**	**grateful**
的确	,	怀疑	和	全部的	隔阂	采取	这	地方	的	他的	以前的	感激的

[rɪ'gɑ:rd] .

regard	**.**
看待	.

事实上，他以前感激的敬意已被不信任和彻底的疏远所取代。

[ðə; ði] [men] [hu:] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['kæləmni] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə]['ru:ɪn] ['jʊdʒin]

The	**men**	**who**	**encouraged**	**this**	**wicked**	**calumny**	**because**	**they**	**wished**	**to**	**ruin**	**Eugene**
这	男人	WHO	鼓励	这	邪恶	诽谤	因为	他们	希望	到	废墟	尤金

[æt; ət][ɔ:l][kɔ:sts][ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:rt] [wɜ:r; wər] ['mɪzrəb(ə)l] [tu:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]

at	**all**	**costs**	**and**	**drive**	**him**	**from**	**the**	**court**	**were**	**miserable**	**tools**	**of**	**the**
在	全部	成本	和	驾驶	他	从	这	法庭	是	悲惨的	工具	的	这

['spænɪʃ] [kɔ:rt] ['pɑ:rti] ,

Spanish	**court**	**party**	**,**
西班牙语	法庭	派对	,

那些怂恿散布这种恶毒诽谤的人，一心想不惜一切代价毁掉欧仁，把他赶出宫廷，他们是西班牙宫廷党羽的卑鄙工具。

[pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [tɛ'dɛski] , [ə; eɪ] ['spendθrɪft] ['æbət] , [hu:] [pleɪd] [ðə; ði] [klaʊn]

particularly	**of**	**a**	**certain**	**Tedeschi**	**,**	**a**	**spendthrift**	**abbot**	**,**	**who**	**played**	**the**	**clown**
特别	的	一个	肯定	泰德斯基	,	一个	败家子	方丈	,	WHO	玩	这	小丑

[ænd; ənd] [fʌn] - ['meɪkər][æt; ət] [kɔ:rt] ,

and	**fun**	**-**	**maker**	**at**	**court**	**,**
和	乐趣	-	制造商	在	法庭	,

尤其是一位名叫泰德斯基的挥霍无度的修道院院长，他在宫廷里扮演着小丑和逗乐者的角色。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kaʊnt] [vɑ:n] [nɪmptʃ] , ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['feɪvərɪt] ,

as	**well**	**as**	**the**	**Count**	**von**	**Nimptsch**	**,**	**brother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**of**	**the**	**Emperor's**	**favorite**	**,**
作为	出色地	作为	这	数数	冯	尼姆普奇	,	兄弟	-	在	-	法律	的	这	皇帝的	最喜欢的	,

- .

Althan	**.**
-	.

还有皇帝宠臣阿尔坦的妹夫尼姆奇伯爵。

[hɛə] - [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][vɑ:n] ['tɔməs] , [ðə; ði] [æm'bæsədər] [ʌv; əv] [du:k] ['vɪktər]

Herr	**Althan**	**himself**	**and**	**the**	**Marquis**	**von**	**Thomas**	**,**	**the**	**ambassador**	**of**	**Duke**	**Victor**
先生	-	他自己	和	这	侯爵	冯	托马斯	,	这	大使	的	公爵	胜利者

[a'madiəs] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] ,

Amadeus	**of**	**Savoy**	**,**
阿玛迪斯	的	萨沃伊	,

阿尔坦先生本人和萨伏伊公爵维克托·阿梅迪乌斯的使节托马斯侯爵，

[wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] ['si:krətli] [kən'sɜ:rnd] [ɪn] [ðɪs] [dɪs'greɪsfl] [ə'fer] .

were	**also**	**secretly**	**concerned**	**in**	**this**	**disgraceful**	**affair**	**.**
是	还	偷偷	担心的	在	这	可耻	事务	.

他们也暗中参与了这起令人不齿的事件。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mæksɪm] [pru:vd] [ɪt'self] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] :

But	**the**	**truth**	**of**	**the**	**old**	**maxim**	**proved**	**itself**	**in**	**this**	**instance**	**:**
但	这	真相	的	这	老的	格言	已证实	本身	在	这	实例	:

但这条古老格言的真理在这个例子中得到了验证：

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [roʊd] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] ['tɜ:rnɪŋ] .

“	**It**	**is**	**a**	**long**	**road**	**which**	**has**	**no**	**turning**	**.**
“	它	是	一个	长的	路	哪个	有	不	转弯	.

这是一条漫长的、没有转弯的路。

” [ðɪs] ['tretʃəri] [keɪm] [tu:; tə] [laɪt] [θru:] [ə'nʌðɝz] ['tretʃəri] .

”	**This**	**treachery**	**came**	**to**	**light**	**through**	**another's**	**treachery**	**.**
”	这	背信弃义	来了	到	光	通过	另一个的	背信弃义	.

“这种背叛行为是通过另一种背叛行为揭露出来的。”

[ðə; ði]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][ʌv; əv] [kaʊnt] [vɑ:n] [nɪmptʃ] , [æn; ən] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [əd'maɪərər][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ]

The	valet	of	Count	von	Nimptsch	,	an	enthusiastic	admirer	of	the	high
这	代客泊车	的	数数	冯	尼姆普奇	,	一个	热情的	仰慕者	的	这	高的

- ['maɪndɪd] [prɪns] ['jʊdʒin] ,

-	minded	Prince	Eugene	,
-	有思想	王子	尤金	,

尼姆普奇伯爵的贴身男仆，是品格高尚的欧根亲王的热情仰慕者，

[dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] , [pə'zest] [hɪm'self] [ʌv; əv] ['rɪt(ə)n] [pru:fs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

discovered	the	tricks	of	his	master	,	possessed	himself	of	written	proofs	of	his
发现	这	技巧	的	他的	掌握	,	拥有	他自己	的	书面	证明	的	他的

['tretʃəri] ,

treachery	,
背信弃义	,

他识破了主人的诡计，掌握了主人背叛的书面证据。

[tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['hedkwɔ:rtərz] , [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [prɪns] ['jʊdʒin] .

took	them	to	headquarters	,	and	laid	them	before	Prince	Eugene	.
采取	他们	到	总部	,	和	铺设	他们	前	王子	尤金	.

将它们带回总部，呈献给尤金王子。

[wʌt] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ɔ:l] [ðɪs] ['vaɪlnəs] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] !

What	a	surprise	all	this	vileness	was	to	the	Prince	!
什么	一个	惊喜	全部	这	卑鄙	曾是	到	这	王子	!

这一切卑劣行径令王子大吃一惊!

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .

At	first	he	could	not	and	would	not	believe	it	.
在	第一的	他	可以	不是	和	会	不是	相信	它	.

起初他无法相信，也不愿相信。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:rti][hæd; həd] [sʌŋk] [soʊ] [loʊ] .

He	could	not	imagine	that	the	party	had	sunk	so	low	.
他	可以	不是	想象	那	这	派对	有	沉没	所以	低的	.

他无法想象这个党竟然堕落到如此地步。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [blæk] [ɑ:n] [waɪt] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][fækt] .

But	there	it	was	,	black	on	white	,	it	was	a	fact	.
但	那里	它	曾是	,	黑色的	在	白色的	,	它	曾是	一个	事实	.

但事实就摆在那里，白纸黑字，不容置疑。

[hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæd; həd] ['beɪsli] ['slændərt] [hɪm; ɪm][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [hɪz; ɪz]['ru:ɪn] .

His	enemies	had	basely	slandered	him	in	order	to	accomplish	his	ruin	.
他的	敌人	有	卑鄙地	诽谤	他	在	命令	到	完成	他的	废墟	.

他的敌人卑鄙地诽谤他，企图毁掉他。

['jʊdʒin] [dɪd][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] ,

Eugene	did	not	hesitate	a	moment	,	but	went	straight	to	the	Emperor	,
尤金	做过	不是	犹豫	一个	片刻	,	但	去	直的	到	这	皇帝	,

尤金没有丝毫犹豫，径直走向皇帝。

[nɑ:t][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɪm'self] — [fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [haɪ] ['kærəktər] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fi:l]

not	in	order	to	justify	himself	—	for	with	his	high	character	he	did	not	feel
不是	在	命令	到	证明合法	他自己	—	为了	和	他的	高的	特点	他	做过	不是	感觉

[ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] — [bʌt; bət][tu:; tə][dɪ'mænd][dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['slændərərz] .

it	necessary	—	but	to	demand	just	punishment	of	the	miserable	slanderers	.
它	必要的	—	但	到	要求	只是	惩罚	的	这	悲惨的	诽谤者	.

他这样做不是为了为自己辩解——因为他品格高尚，觉得没有必要——而是为了要求对那些可恶的诽谤者予以公正的惩罚。

“ [jʊr; jər]['mædʒəsti] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ə; eɪ] [pər'nɪʃəs] [plɑːt][hæz; həz] [bɪn] [kən'kɔktid] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

“	Your	Majesty	,	”	he	said	,	“	a	pernicious	plot	has	been	concocted	against	me	.
“	你的	威严	,	”	他	说	,	“	一个	有害	阴谋	有	到过	捏造的	反对	我	.

“陛下，”他说，“有人密谋陷害我。”

['mɪzrəb(ə)l] ['slændərərz] [hæv; həv] [kən'spaɪər] [ə'genst] [maɪ] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [rɔbd] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði]

Miserable	slanderers	have	conspired	against	my	honor	and	robbed	me	of	the
悲惨的	诽谤者	有	密谋	反对	我的	荣誉	和	被抢劫	我	的	这

['preʃəs] ['feɪvər][ʌv; əv][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['empərər] .

precious	favor	of	my	beloved	Emperor	.
宝贵的	偏爱	的	我的	心爱	皇帝	.

卑鄙的诽谤者阴谋陷害我的荣誉，夺走了我敬爱的皇帝陛下的宝贵恩宠。

[aɪ] [dɪ'mænd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] !

I	demand	satisfaction	!
我	要求	满意	!

我要求得到满意的答复！

” ['juːdʒin] [ðen] [rɪ'viːld] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [neɪmd] [ðə; ði]

”	Eugene	then	revealed	what	had	been	done	behind	his	back	and	named	the
”	尤金	然后	揭晓	什么	有	到过	完毕	在后面	他的	后退	和	命名	这

[dis'ɔnərəbl] ['treɪtəz] ['oʊpənli] .

dishonorable	traitors	openly	.
不光彩的	叛徒	公然	.

“尤金随后揭露了在他背后所做的事情，并公开点名批评了那些不光彩的叛徒。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [ɪn] [pleɪn] [tɜːrmz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['kɑːnʃəns] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [best] ['wepən] .

He	could	speak	in	plain	terms	,	for	a	good	conscience	was	his	best	weapon	.
他	可以	说话	在	清楚的	条款	,	为了	一个	好的	良心	曾是	他的	最好的	武器	.

-

136

-

他说话直白，因为良心是他最好的武器。[136]

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['peɪnf(ə)l] [ɪm'bærəsmənt] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt]

The	Emperor	was	seized	with	the	most	painful	embarrassment	;	he	was	silent
这	皇帝	曾是	查获	和	这	最多	痛苦	尴尬	;	他	曾是	沉默的

[wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] — [ænd; ənd] [ʃeɪm] .

with	surprise	—	and	shame	.
和	惊喜	—	和	耻辱	.

皇帝顿时感到无比尴尬，震惊和羞愧让他哑口无言。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt]['sætɪsfaɪ] ['juːdʒin] .

But	this	did	not	satisfy	Eugene	.
但	这	做过	不是	满足	尤金	.

但这并没有让尤金满意。

“ [aɪ] [dɪ'mænd] [fʊl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , ” [sed] [hiː; hi]['fɜːrmli] .

“	I	demand	full	satisfaction	,	”	said	he	firmly	.
“	我	要求	满的	满意	,	”	说	他	牢牢	.

“我要求完全满意，”他坚定地说。

“ [ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ˌem 'iː] ,

“	If	this	should	be	refused	me	,
“	如果	这	应该	是	拒绝	我	,

“如果我的请求被拒绝，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][leɪ] [ɔːl][maɪ]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd] ['ɔnəz] [æt; ət][jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [fiːt]

I	shall	be	obliged	to	lay	all	my	offices	and	honors	at	Your	Majesty's	feet	.
我	将	是	有义务	到	躺	全部	我的	办公室	和	荣誉	在	你的	陛下的	脚	.

我将被迫将我的所有官职和荣誉献于陛下脚下。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][əˈpɑːn][ɔːl] ['jʊrəp] [tuː; tə][sɪt][ɪn]['dʒʌdʒmənt][ɑːn][ðə; ði]['terəb(ə)l]['ɪndʒəri] [wɪtʃ]

But	I	shall	call	upon	all	Europe	to	sit	in	judgment	on	the	terrible	injury	which
但	我	将	称呼	之上	全部	欧洲	到	坐	在	判断	在	这	糟糕的	受伤	哪个

[hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ˌem ˈiː][ɪn] [keɪs] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ʃæl; ʃəl] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈpʌnɪʃt] .

has	been	done	me	in	case	such	an	insult	shall	remain	unpunished	.
有	到过	完毕	我	在	案件	这样的	一个	侮辱	将	保持	未受惩罚	.

但是，如果这种侮辱得不到惩罚，我将呼吁全欧洲来审判我所遭受的可怕伤害。

" [ðə; ði] ['empərər] [traɪd] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði] [əˈgriːvd] ['hɪroʊ] , [ɪmˈbreɪst] [hɪm; ɪm] ,

"	The	Emperor	tried	to	soothe	the	aggrieved	hero	,	embraced	him	,
"	这	皇帝	尝试	到	舒缓	这	受委屈的	英雄	,	拥抱	他	,

皇帝试图安抚这位受委屈的英雄，拥抱了他。

[ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [stɪl] [rɪˈmeɪn] [ðə; ði] [seɪm] [gʊd] [oʊld] [frendz] .

and	expressed	the	hope	that	they	might	still	remain	the	same	good	old	friends	.
和	表达	这	希望	那	他们	可能	仍然	保持	这	相同的	好的	老的	朋友们	.

并表达了希望他们还能继续保持老朋友关系的愿望。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt]['sætɪsfaɪ] ['jʊdʒin] .

But	this	did	not	satisfy	Eugene	.
但	这	做过	不是	满足	尤金	.

但这并没有让尤金满意。

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪdli] [diˈmɑːndid] [fʊl] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

He	repeatedly	demanded	full	satisfaction	.
他	反复	要求	满的	满意	.

他多次要求得到完全满意的答复。

[hiː; hi] [əˈfɜːmd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfer] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː] [fɑːr][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ɔːf][wɪð; wɪθ]

He	affirmed	that	the	affair	had	gone	too	far	for	him	to	be	put	off	with
他	确认	那	这	事务	有	已消失	也	远的	为了	他	到	是	放	离开	和

[mɪr] [wɜːrdz] ,

mere	words	,
仅仅	字	,

他断言，这件事已经发展到如此地步，仅仅靠几句话是无法让他罢休的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðərwaɪz] [hiː; hi][mʌst; məst][dɪˈmænd] [hɪz; ɪz] [dɪsˈmɪs(ə)l] . -

and	that	otherwise	he	must	demand	his	dismissal	.	137
和	那	否则	他	必须	要求	他的	解雇	.	-

否则，他必须要求被解雇。137

[ðə; ði] ['empərər] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈfjuːz] .

The	Emperor	could	not	refuse	.
这	皇帝	可以	不是	拒绝	.

皇帝无法拒绝。

[hiː; hi] [geɪv] ['jʊdʒin] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['ɔːrdərd] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðə; ði] [əˈrest] [ʌv; əv]

He	gave	Eugene	his	hand	and	ordered	,	in	the	first	place	,	the	arrest	of
他	给予	尤金	他的	手	和	订购	,	在	这	第一的	地方	,	这	逮捕	的

[nɪmptʃ] [ænd; ənd] [tɛˈdɛski] .

Nimptsch	and	Tedeschi	.
尼姆普奇	和	泰德斯基	.

他向尤金伸出了手，并下令逮捕尼姆普奇和特德斯基。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftərwərdz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'sembld] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði]

A	**short**	**time**	**afterwards**	**a**	**special**	**commission**	**was**	**assembled**	**to**	**conduct**	**the**
一个	短的	时间	然后	一个	特别的	委员会	曾是	组装	到	执行	这

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] .

investigation	**of**	**the**	**affair**	**.**
调查	的	这	事务	.

不久之后，成立了一个特别委员会来调查此事。

[ˌaɪ 'tiː] [went] ['fɔːrwərd] ['veri] ['sloʊli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wɜːr; wər] [loʊθ] [tuː; tə] ['kɑːmprəmaɪz]

It	**went**	**forward**	**very**	**slowly**	**,**	**for**	**the**	**commissioners**	**were**	**loath**	**to**	**compromise**
它	去	向前	非常	缓慢地	,	为了	这	专员	是	厌恶	到	妥协

['piːp(ə)l] [ɪn] [haɪ] ['steɪʃənz] .

people	**in**	**high**	**stations**	**.**
人们	在	高的	车站	.

事情进展非常缓慢，因为委员们不愿让身居高位的人受到牵连。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ['jʊdʒin] [dɪd][nɑːt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['eni] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [steɪt] ,

During	**this**	**time**	**Eugene**	**did**	**not**	**engage**	**in**	**any**	**business**	**of**	**state**	**,**
期间	这	时间	尤金	做过	不是	从事	在	任何	商业	的	状态	,

在此期间，尤金没有参与任何国家事务。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] ['pʌblɪk] [ə'ferz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] .

so	**that**	**all**	**public**	**affairs**	**came**	**to**	**a**	**standstill**	**.**
所以	那	全部	民众	事务	来了	到	一个	停顿	.

于是，所有公共事务都陷入了停滞。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] , [kaʊnt] [vɑːn] - ,

At	**last**	**the**	**head**	**of**	**the**	**investigation**	**commission**	**,**	**Count**	**von**	**Windischgrätz**	**,**
在	最后的	这	头	的	这	调查	委员会	,	数数	冯	-	,

最后，调查委员会主席冯·温迪施格雷茨伯爵

[meɪd] [æn; ən] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪlətɔːri] [prə'siːdɪŋz] .

made	**an**	**end**	**of**	**the**	**dilatory**	**proceedings**	**.**
制成	一个	结尾	的	这	拖拉	诉讼程序	.

结束了这场旷日持久的诉讼程序。

[hiː; hi] ['boʊldli] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['empərər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	**boldly**	**informed**	**the**	**Emperor**	**that**	**it**	**would**	**be**	**a**	**perpetual**	**disgrace**	**to**	**his**
他	大胆地	知情的	这	皇帝	那	它	会	是	一个	永久	耻辱	到	他的

['gʌvərnmənt] [ɪf] [prɪns] ['jʊdʒin] ,

Government	**if**	**Prince**	**Eugene**	**,**
政府	如果	王子	尤金	,

他大胆地告诉皇帝，如果尤金王子……，那将是他政府永远的耻辱。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['ɔːstriən] [haʊs] [oʊd] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['grætɪtuːd] , [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv]

to	**whom**	**the**	**Austrian**	**house**	**owed**	**eternal**	**gratitude**	**,**	**should**	**become**	**the**	**victim**	**of**
到	谁	这	奥地利	房子	欠款	永恒	感激	,	应该	变得	这	受害者	的

[ə; eɪ] [vaɪl] [ɪn'triːg] .

a	**vile**	**intrigue**	**.**
一个	卑鄙的	阴谋	.

奥地利家族永远感激的人，却成为了卑鄙阴谋的受害者。

[hiː; hi] ['bɛgd] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['gɪlti] [wʌnz] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt]

He	**begged**	**the**	**Emperor**	**to**	**bring**	**the**	**guilty**	**ones**	**to**	**justice**	**and**	**to**	**carry**	**out**
他	乞求	这	皇帝	到	带来	这	有罪的	一个	到	正义	和	到	携带	出去

[ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ɔːr]['feɪvər] .

the	**sentence**	**of**	**the**	**court**	**without**	**fear**	**or**	**favor**	**.**
这	句子	的	这	法庭	没有	害怕	或者	偏爱	.

他恳求皇帝将罪犯绳之以法，并公正无私地执行法庭的判决。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .

That	was	effective	.
那	曾是	有效的	.

这很有效。

[ðə; ði] [əˈfer] [bɪˈgæn][tuː; tə] [muːv] [ˈræpɪdli] .

The	affair	began	to	move	rapidly	.
这	事务	开始	到	移动	快速	.

事情进展得很快。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ʌv; əv] [dɪˈsembər] , - ,

On	the	morning	of	the	twelfth	of	December	,	1719	,
在	这	早晨	的	这	第十二	的	十二月	,	-	,

1719年12月12日清晨，

[ðə; ði] [ˈsentəns] [ʌv; əv] [tɛˈdɛski] [wʌz; wəz] [riːd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ,

the	sentence	of	Tedeschi	was	read	in	front	of	the	Corn	Exchange	,
这	句子	的	泰德斯基	曾是	读	在	正面	的	这	玉米	交换	,

泰德斯基的判决是在谷物交易所前宣读的。

[ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈeksɪkjuːtɪd] .

the	Court	House	of	that	day	,	and	was	immediately	executed	.
这	法庭	房子	的	那	天	,	和	曾是	立即地	执行	.

当日在法院，他被立即处决。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [tuː] [ˈaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪləri] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ˈθɜːrti] [ˈhevi]

He	was	obliged	to	endure	two	hours	in	the	pillory	and	received	thirty	heavy
他	曾是	有义务	到	忍受	二	小时	在	这	示众台	和	已收到	三十	重的

[bloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑːd][baɪ][ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃənər] .

blows	of	the	rod	by	the	executioner	.
打击	的	这	杆	经过	这	刽子手	.

他被迫在示众台上忍受了两个小时的酷刑，并被刽子手用棍子狠狠抽打了三十下。

[ˈæftər] [ðɪs] [prəˈsiːdʒər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdrɪvn] [ɪn][ə; eɪ][kɑːrt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] - [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

After	this	procedure	he	was	driven	in	a	cart	outside	the	Kärnthner	gate	to	the
后	这	程序	他	曾是	驱动	在	一个	大车	外部	这	-	门	到	这

[tiˈrəul; ˈtirəul; tiːˈraul][roʊd] ,

Tyrol	road	,
蒂罗尔	路	,

手术结束后，他被用马车从卡恩特纳门送到蒂罗尔公路。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [oʊθ] [ˈnevər] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈɔːstriə] .

where	he	was	made	to	take	an	oath	never	to	return	to	Austria	.
在哪里	他	曾是	制成	到	拿	一个	誓言	绝不	到	返回	到	奥地利	.

在那里，他被迫发誓永远不再返回奥地利。

[kaʊnt] [nɪmptʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] [kloʊzd] [ˈkærɪdʒ] [tuː; tə] - ,

Count	Nimptsch	was	taken	in	a	closed	carriage	to	Grätz	,
数数	尼姆普奇	曾是	已采取	在	一个	关闭	运输	到	-	,

尼姆普奇伯爵被用封闭式马车送往格雷茨。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['sʌfər] [tuː] ['jɪrz] - [ɪmˈprɪznmənt] , ['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fərˈevər]

where	he	had	to	suffer	two	years	'	imprisonment	,	after	which	he	was	forever
在哪里	他	有	到	遭受	二	年	-	监禁	,	后	哪个	他	曾是	永远

['bænɪʃt] [frʌm; frəm] [viˈenə] .

banished	from	Vienna	.
被放逐	从	维也纳	.

他因此被判处两年监禁，之后被永远驱逐出维也纳。

- [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [æm'bæsədər] ,

Althan	**escaped**	**with**	**a**	**black**	**eye**	**,**	**so**	**to**	**speak**	**,**	**and**	**the**	**Savoyan**	**ambassador**	**,**
-	逃脱	和	一个	黑色的	眼睛	,	所以	到	说话	,	和	这	-	大使	,

['mɑːrkwɪs][vɑːn] ['tɔməs] ,

Marquis	**von**	**Thomas**	**,**
侯爵	冯	托马斯	,

阿尔坦可以说只是受了点轻伤，而萨伏依大使，托马斯侯爵，

[maɪt] [kən'sɪdər] [hɪm'self] ['lʌki] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['pɑːpjələs] [ʌv; əv] [vi'enə] [ʌn'hɑːrmd] . -

might	**consider**	**himself**	**lucky**	**in**	**escaping**	**the**	**excited**	**populace**	**of**	**Vienna**	**unharmed**	**.**	**138**
可能	考虑	他自己	幸运的	在	逃脱	这	兴奋的	民众	的	维也纳	毫发无损	.	-

他或许会觉得自己很幸运，能够毫发无损地逃离维也纳激动的人群。[138]

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'toʊnmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['empərər] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [sɪksθ] [meɪd] [tuː; tə] [prɪns]

This	**was**	**the**	**atonement**	**which**	**the**	**Emperor**	**Charles**	**the**	**Sixth**	**made**	**to**	**Prince**
这	曾是	这	赎罪	哪个	这	皇帝	查尔斯	这	第六	制成	到	王子

['jʊdʒɪn] .

Eugene	**.**
尤金	.

这是查理六世皇帝向欧根亲王所作的赎罪。

['æftər] [ðiːz] [ɪ'vents] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [gʊd] [frendz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [bɪn] ,

After	**these**	**events**	**they**	**became**	**as**	**good**	**friends**	**as**	**they**	**had**	**formerly**	**been**	**,**
后	这些	活动	他们	成为	作为	好的	朋友们	作为	他们	有	以前	到过	,

经历这些事之后，他们又像以前一样成为了好朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [tʊk] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [baɪ][wɜːrd][ænd; ənd] [diːd] [ðə; ði]

and	**the**	**Emperor**	**took**	**every**	**opportunity**	**of**	**showing**	**by**	**word**	**and**	**deed**	**the**
和	这	皇帝	采取	每一个	机会	的	显示	经过	单词	和	契据	这

['wɔrməst] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ,

warmest	**devotion**	**to**	**the**	**Prince**	**,**
最温暖	虔诚	到	这	王子	,

皇帝抓住一切机会，用言行表达对王子的最热烈的爱戴。

[æz; əz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['pælədɪn]

as	**hundreds**	**of**	**personal**	**letters**	**from**	**the**	**Emperor**	**to**	**his**	**faithful**	**paladin**
作为	数百	的	个人的	信件	从	这	皇帝	到	他的	忠实	圣骑士

['testɪfaɪ] .

testify	**.**
作证	.

皇帝写给忠诚骑士的数百封私人信件可以证明这一点。

[juː'dʒiːnz] [helθ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] [kən'sɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [wɪtʃ] [ə; eɪ]

Eugene's	**health**	**was**	**of**	**special**	**concern**	**to**	**the**	**Emperor**	**,**	**to**	**show**	**which**	**a**
尤金的	健康	曾是	的	特别的	忧虑	到	这	皇帝	,	到	展示	哪个	一个

['sɪŋg(ə)l]['dɑːkjumənt] [wɪl] [sə'faɪs] .

single	**document**	**will**	**suffice**	**.**
单身的	文档	将要	足够了	.

皇帝对尤金的健康状况格外关注，仅一份文件便足以证明这一点。

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] , ['deɪtɪd] [noʊ'vembər] - , - , ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri]

A	**letter**	**from**	**the**	**Emperor**	**,**	**dated**	**November**	**27**	**,**	**1729**	**,**	**ended**	**with**	**the**	**very**
一个	信	从	这	皇帝	,	日期	十一月	-	,	-	,	结束	和	这	非常

['kɔːrdʒəl][wɜːrdz] :

cordial	**words**	**:**
亲切	字	:

皇帝于1729年11月27日写的一封信，结尾处写着非常亲切的话语：

“ [aɪ] [ɪm'plɔːr] [juː; jʊ] , [maɪ] [prɪns] , [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [helθ] .

“	**I**	**implore**	**you**	**,**	**my**	**Prince**	**,**	**to**	**take**	**care**	**of**	**your**	**health**	**.**
“	我	恳求	你	,	我的	王子	,	到	拿	关心	的	你的	健康	.

“我的王子，我恳求您注意身体健康。”

[rɪ'membər] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['groʊɪŋ] ['oʊldər] [ænd; ənd] [nɑ:t] ['jʌŋgər] .

Remember	that	we	are	growing	older	and	not	younger	.
记住	那	我们	是	生长	老	和	不是	年轻	.

记住，我们正在变老，而不是变年轻。

[bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] , ['ðerfɔ:r] , [aʊt] [ʌv; əv] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,

Be	careful	of	yourself	,	therefore	,	out	of	consideration	for	me	,
是	小心	的	你自己	,	所以	,	出去	的	考虑	为了	我	,

所以，为了我好，你也要好好照顾自己。

[fɔ:r; fər][aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [ju:; jʊ] ['hɑ:rtɪli] .

for	I	love	you	and	embrace	you	heartily	.
为了	我	爱	你	和	拥抱	你	衷心地	.

因为我爱你，我衷心地拥抱你。

" [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [tel] [ɪk'sept] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊz, 'hi:roʊz][pɪˌkju:li:'ærəti:z][ʌv; əv]

"	There	remains	nothing	more	to	tell	except	of	our	hero's	peculiarities	of
"	那里	遗迹	没有什么	更多的	到	告诉	除了	的	我们的	英雄们	特殊性	的

['temprəmənt] , [hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] [laɪf] ,

temperament	,	his	manner	of	life	,
气质	,	他的	方式	的	生活	,

“除了我们主人公独特的性情和生活方式之外，已经没有什么可说的了。”

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deθ] . -

his	character	,	and	his	death	.	139
他的	特点	,	和	他的	死亡	.	-

他的性格，以及他的死。[139]

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][wi:; wi][mʌst; məst] [dɪ'fend] [prɪns] ['jʊdʒɪn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd]

First	of	all	we	must	defend	Prince	Eugene	from	the	suspicion	that	he	loved
第一的	的	全部	我们	必须	保卫	王子	尤金	从	这	怀疑	那	他	喜爱

[wɔ:r] .

war	.
战争	.

首先，我们必须为欧根亲王辩护，澄清他并非酷爱战争。

[hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['nesəseri] ['i:v(ə)l] ,

He	regarded	it	as	a	necessary	evil	,
他	认为	它	作为	一个	必要的	邪恶的	,

他认为这是必要的恶。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər][tu:; tə][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fɪr] [ˌaɪ 'ti:] .

but	when	it	was	no	longer	to	be	avoided	he	did	not	fear	it	.
但	什么时候	它	曾是	不	更长	到	是	避免	他	做过	不是	害怕	它	.

但当无法避免时，他就不再害怕了。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [heɪt] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [ænd; ənd] [faɪt] [ə'genst] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæd; həd]

He	did	not	hate	the	French	and	fight	against	them	because	the	King	had
他	做过	不是	恨	这	法语	和	斗争	反对	他们	因为	这	国王	有

[kɔ:zd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [mʌtʃ] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:rliɪst] [ju:θ] ,

caused	him	and	his	family	much	sorrow	and	disgrace	in	his	earliest	youth	,
导致	他	和	他的	家庭	很多	悲哀	和	耻辱	在	他的	最早	青年	,

他并非因为法国国王在他年幼时给他和他的家人带来了许多悲伤和耻辱而憎恨法国人并与他们作战。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ðem; ðəm] ['dʒɝ:məni:z] [moʊst] ['bɪtər] ['enəmi] ,

but	because	he	considered	them	Germany's	most	bitter	enemies	,
但	因为	他	经过考虑的	他们	德国的	最多	苦的	敌人	,

但因为他认为他们是德国最痛恨的敌人，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'tɪnjuəli] ['si:kɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][kɔ:sts][tu:; tə]['ɪndʒər][hɜ:r; hər] .

as	they	were	continually	seeking	at	all	costs	to	injure	her	.
作为	他们	是	持续	寻求	在	全部	成本	到	损伤	她	.

因为他们不惜一切代价，不断地寻找伤害她的方法。

[hiː; hi] [fɔːt] [ðə; ðɪ] ['tɜːks] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['enəmi] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] .

He	fought	the	Turks	as	the	enemies	of	Christendom	.
他	战斗	这	土耳其人	作为	这	敌人	的	基督教世界	.

他与土耳其人作战，因为他们是基督教世界的敌人。

[hiː; hi][hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ðə; ðɪ] ['hɒrəz] [ʌv; əv][wɔːr] [wɪtʃ] [ðiːz] [ba:'bɛəriənz][hæd; həd] [in'fliktid]

He	had	so	often	seen	the	horrors	of	war	which	these	barbarians	had	inflicted
他	有	所以	经常	已见	这	恐怖	的	战争	哪个	这些	野蛮人	有	造成的

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi]['glædli] ['bætld] [wɪð; wɪθ]

on	the	country	and	its	people	that	it	was	no	wonder	he	gladly	battled	with
在	这	国家	和	它是	人们	那	它	曾是	不	想知道	他	乐意	战斗	和

[ðem; ðəm][ænd; ənd][dɪd] ['evrɪθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ðɪ]['sɪvəlaɪzd] [wɜːrld] [frʌm; frəm]

them	and	did	everything	in	his	power	to	deliver	the	civilized	world	from
他们	和	做过	一切	在	他的	力量	到	递送	这	文明	世界	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他多次目睹这些野蛮人给国家和人民带来的战争恐怖，因此他乐于与他们作战，并竭尽全力将文明世界从他们手中解救出来，也就不足为奇了。

[prɪns] ['jʊdʒɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [mæn] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [pə'reɪd] [hɪz; ɪz]['paɪəti] , [æz; əz][soʊ]

Prince	Eugene	was	a	religious	man	,	but	did	not	parade	his	piety	,	as	so
王子	尤金	曾是	一个	宗教	男人	,	但	做过	不是	游行	他的	虔诚	,	作为	所以

['meni] [duː] .

many	do	.
许多	做	.

尤金王子是一位虔诚的信徒，但他并不像许多人那样炫耀自己的虔诚。

[hɪz; ɪz] ['mɑːdəsti] [ænd; ənd][hjuː'mɪləti] , [hɪz; ɪz][ʌn'taɪərɪŋ] [ker] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] , [hɪz; ɪz] [bɪ'nefɪs(ə)ns]

His	modesty	and	humility	,	his	untiring	care	for	his	soldiers	,	his	beneficence
他的	谦逊	和	谦逊	,	他的	不懈	关心	为了	他的	士兵	,	他的	行善

[ænd; ənd] ['tʃærəti] ,

and	charity	,
和	慈善机构	,

他的谦逊和谦卑，他对士兵们孜孜不倦的关怀，他的仁慈和慈善，

[wɜːr; wər][ðə; ðɪ] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['neɪtʃər] .

were	the	outpouring	of	his	religious	nature	.
是	这	倾泻	的	他的	宗教	自然	.

这是他虔诚信仰的自然流露。

['jʊdʒɪn] ['nevər] [let] [fɔːl] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

Eugene	never	let	fall	a	word	in	praise	of	himself	,
尤金	绝不	让	落下	一个	单词	在	称赞	的	他自己	,

尤金从未说过一句自夸的话。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] .

and	was	always	just	to	his	subordinates	and	all	his	officers	.
和	曾是	总是	只是	到	他的	下属	和	全部	他的	警官	.

他对下属和所有军官都始终公正无私。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [treɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l] ['kærəktər] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] ['senʃərd] [dɪ'zɜːrvɪŋ]

It	was	also	a	trait	of	his	noble	character	that	he	never	censured	deserving
它	曾是	还	一个	特征	的	他的	高贵	特点	那	他	绝不	受谴责	值得

[men] .

men	.
男人	.

这也是他高尚品格的一个特点，他从不责备那些值得尊敬的人。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz]['duːti] [meɪd] [ðɪs] ['nesəseri] ,

If	,	however	,	his	duty	made	this	necessary	,
如果	,	然而	,	他的	责任	制成	这	必要的	,

然而，如果他的职责要求他这样做，

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['praɪvətli] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz]

he	did	it	privately	or	in	the	presence	of	the	Emperor	,	to	whom	he	was
他	做过	它	私下	或者	在	这	在场	的	这	皇帝	,	到	谁	他	曾是

[ə'kaʊntəbl] .

accountable	.
问责制	.

他私下里或在皇帝面前这样做，并向皇帝负责。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] ['fɑːðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] .

He	was	a	real	father	to	his	soldiers	.
他	曾是	一个	真实的	父亲	到	他的	士兵	.

他就像士兵们的父亲一样。

[hiː; hi] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [wei] , ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ,

He	cared	for	them	in	every	possible	way	,	visiting	the	sick	and	wounded	,
他	关心	为了	他们	在	每一个	可能的	方式	,	访问	这	生病的	和	受伤	,

[ænd; ənd] ['kʌmfərtɪŋ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] .

and	comforting	the	dying	.
和	令人感到安慰	这	垂死	.

他尽一切可能照顾他们，探望病人和伤员，安慰临终者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . -

It	was	no	wonder	that	they	were	devoted	to	him	.	140
它	曾是	不	想知道	那	他们	是	奉献	到	他	.	-

难怪他们如此忠于他。140

[hiː; hi] ['eksəd] [æn; ən]['ɔːlmoʊst]['mædʒɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst][ðə; ði]

He	exercised	an	almost	magical	influence	over	them	,	which	we	must	the
他	锻炼	一个	几乎	神奇	影响	超过	他们	,	哪个	我们	必须	这

[mɔːr] [əd'maɪər] ,

more	admire	,
更多的	钦佩	,

他对他们施加了近乎神奇的影响，这一点我们更应该钦佩。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [prɪns] ['jʊdʒin] [wʌz; wəz] ['lækɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'stɜːrnlz] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪk] [ðə; ði]

because	Prince	Eugene	was	lacking	in	all	the	externals	which	usually	make	the
因为	王子	尤金	曾是	缺乏	在	全部	这	外部	哪个	通常	制作	这

['diːpəst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] [ænd; ənd][ɑːn] [greɪt] ['mæsɪz] .

deepest	impression	on	people	of	the	lower	classes	and	on	great	masses	.
最深处	印象	在	人们	的	这	降低	课程	和	在	伟大的	群众	.

因为尤金王子缺乏所有那些通常会给下层阶级和广大群众留下最深刻印象的外在特质。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][wiː; wi] [ɔːl'redi] [noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] - ['lʊkɪŋ] ;

For	,	as	we	already	know	,	he	was	small	and	insignificant	-	looking	;
为了	,	作为	我们	已经	知道	,	他	曾是	小的	和	微不足道	-	寻找	;

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

因为，正如我们已经知道的，他身材矮小，相貌平平；此外，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['læŋgwɪdʒ] ['eni] [tuː] [wel] ,

he	did	not	understand	the	German	language	any	too	well	,
他	做过	不是	理解	这	德语	语言	任何	也	出色地	,

他对德语不太了解。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['eləkwəns] [wɪtʃ] [ɪnf'leɪmz] [ðə; ði]['soʊldʒər][tu:; tə] [di:dz] [ʌv; əv]

and	was	lacking	in	the	eloquence	which	inflames	the	soldier	to	deeds	of
和	曾是	缺乏	在	这	口才	哪个	发炎	这	士兵	到	契约	的

['vælər][ænd; ənd] [in'spaiəz] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['heɪs(ə)n] ['rekləsli] ['ɪntu:]['deɪndʒər] .

valor	and	inspires	him	to	hasten	recklessly	into	danger	.
勇气	和	鼓舞人心	他	到	趋	鲁莽地	进入	危险	.

他缺乏那种能够激发士兵英勇行为、激励士兵不顾一切地冲入危险境地的雄辩之才。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˌæfə'bɪləti] [ænd; ənd][ˌɪmˌpɑ:rʃi'æləti] ,

But	his	affability	and	impartiality	,
但	他的	亲切	和	公正性	,

但他为人友善、公正无私，

[hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'bændən][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [pleɪs] [hɪm'self] [æt; ət]

his	personal	courage	and	the	abandon	with	which	he	would	place	himself	at
他的	个人的	勇气	和	这	放弃	和	哪个	他	会	地方	他自己	在

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔ:rmɪŋ] ['kɑ:ləm] ,

the	head	of	a	storming	column	,
这	头	的	一个	暴风雨	柱子	,

他个人的勇气以及他毫不犹豫地冲锋陷阵、冲锋陷阵的魄力，

['ʃerɪŋ] [dɪs'kʌmfərt] , [wɑ:nt] , ['mɪzəri] , [hi:t] , [ænd; ənd][koʊld][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ,

sharing	discomfort	,	want	,	misery	,	heat	,	and	cold	with	his	soldiers	,
分享	不适	,	想	,	苦难	,	热	,	和	寒冷的	和	他的	士兵	,

['kɔmpenseitid] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['bju:ti] .

compensated	for	the	lack	of	external	beauty	.
补偿	为了	这	缺少	的	外部的	美丽	.

与士兵们一起分担不适、匮乏、痛苦、酷暑和严寒，弥补了外在美貌的不足。

['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['li:dərʃɪp] [ðə; ði] [tru:ps] [felt] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

Under	his	leadership	the	troops	felt	themselves	to	be	invincible	.
在下面	他的	领导	这	军队	毛毡	他们自己	到	是	无敌	.

在他的领导下，士兵们觉得自己所向披靡。

[tu:; tə][ju:z][æn; ən][oʊld] [freɪz] :

To	use	an	old	phrase	:
到	使用	一个	老的	短语	:

套用一句老话：

['ʌndər] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði]['dev(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [hel] .

under	him	they	would	have	undertaken	to	drive	the	devil	out	of	hell	.
在下面	他	他们	会	有	已	到	驾驶	这	魔鬼	出去	的	地狱	.

在他的领导下，他们本应致力于将魔鬼逐出地狱。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['jʊdʒin] [hæd; həd] [ɪk'stri:mli] [klɪr] ['dʒʌdʒmənt] , [nɑ:t]['oʊnli][ə'mɪd][ðə; ði][waɪld]

At	the	same	time	Eugene	had	extremely	clear	judgment	,	not	only	amid	the	wild
在	这	相同的	时间	尤金	有	极其	清除	判断	,	不是	仅有的	之中	这	荒野

[kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

confusion	of	battle	,
困惑	的	战斗	,

与此同时，尤金的判断力极其清晰，不仅在混乱的战斗中，

[wer] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ri:d] ,

where	,	as	we	have	read	,
在哪里	,	作为	我们	有	读	,

正如我们所读到的，

[ðɪs] ['kwɑːləti] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ɪn'klaɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][prɑːmpt][ænd; ənd]

this	quality	very	often	inclined	the	victory	to	his	side	by	means	of	prompt	and
这	质量	非常	经常	倾斜	这	胜利	到	他的	边	经过	方法	的	迅速的	和

[ˌenər'dʒetɪk]['ækʃ(ə)n] ,

energetic	action	,
精力充沛	行动	,

这种品质常常使他能够凭借迅速而有力的行动赢得胜利。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['meni] ['ʌðər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] .

but	also	in	his	many	other	offices	and	affairs	of	state	.
但	还	在	他的	许多	其他	办公室	和	事务	的	状态	.

但在他的许多其他职务和国家事务中也是如此。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [waɪz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsiː 'oʊ] - ['wɜːrkərz] , [geɪv] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [fʊl]

He	was	always	wise	in	the	choice	of	his	co	-	workers	,	gave	them	his	full
他	曾是	总是	明智的	在	这	选择	的	他的	合作	-	工人	,	给予	他们	他的	满的

['kɑːnfɪdəns] ,

confidence	,
信心	,

他挑选同事总是很明智，并给予他们充分的信任。

[ænd; ənd] ['skersli] ['evər][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɔːr] [di'siːvd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	scarcely	ever	was	disappointed	or	deceived	by	one	of	them	.
和	几乎	曾经	曾是	失望的	或者	受骗	经过	一	的	他们	.

而且几乎从未被他们中的任何一个失望或欺骗过。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , ['jʊdʒin] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['læŋgwɪdʒ] [wel] ,

As	we	have	said	,	Eugene	did	not	understand	the	German	language	well	,
作为	我们	有	说	,	尤金	做过	不是	理解	这	德语	语言	出色地	,

正如我们所说，尤金的德语并不好。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['skersli] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

and	could	scarcely	write	it	at	all	.
和	可以	几乎	写	它	在	全部	.

而且几乎根本写不出来。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [saɪnd] ['dʒɜːrmən] [rɪ'pɔːrts] [ɔːr] ['ɔrdənənsɪz] : “ [ˌjuː'dʒiːniːoʊ][vɑːn] [sə'vɔɪ] .

He	always	signed	German	reports	or	ordinances	:	“	Eugenio	von	Savoy	.
他	总是	签名	德语	报告	或者	法令	:	“	尤金尼奥	冯	萨沃伊	.

他总是签署德国的报告或法令：“萨伏伊的欧根尼奥。”

” [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : ['jʊdʒin] [wɪʃt] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz][ɪk'strækʃ(ə)n]

”	This	has	been	explained	as	follows	:	Eugene	wished	to	indicate	his	extraction
”	这	有	到过	解释	作为	跟随	:	尤金	希望	到	表明	他的	萃取

[baɪ][ðə; ði][ɪ'tæliən] [wɜːrd] “ [ˌjuː'dʒiːniːoʊ] ,

by	the	Italian	word	“	Eugenio	,
经过	这	意大利语	单词	“	尤金尼奥	,

“对此的解释如下：尤金希望用意大利语单词“Eugenio”来表明他的出身，

” [hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪd] ['fɑːðərlænd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] “ [vɑːn] , ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɜːrθˌlænd][baɪ][ðə; ði]

”	his	adopted	fatherland	by	the	German	“	von	,	”	and	his	birthland	by	the
”	他的	已采用	祖国	经过	这	德语	“	冯	,	”	和	他的	出生地	经过	这

[frentʃ] “ [sə'vɔɪ] .

French	“	Savoy	.
法语	“	萨沃伊	.

他的养父国被德国人称为“von”，他的出生地被法国人称为“Savoy”。

” [haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,

”	However	that	may	be	,
”	然而	那	可能	是	,

然而，无论如何，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['jʊdʒin] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] [tuː; tə]['dʒɜːrməni][ænd; ənd][tuː; tə]

it	is	certain	that	Eugene	devoted	himself	heart	and	soul	to	Germany	and	to
它	是	肯定	那	尤金	奉献	他自己	心	和	灵魂	到	德国	和	到

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] .

the	imperial	house	to	the	end	of	his	days	.
这	帝国	房子	到	这	结尾	的	他的	天	.

可以肯定的是，欧根亲王至死都全心全意地奉献给了德国和皇室。

[hiː; hi] ['nevər] [fər'gɑːt] [ðæt] , [æz; əz][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəli] ['bænɪʃt] [juːθ] ,

He	never	forgot	that	,	as	an	unknown	and	virtually	banished	youth	,
他	绝不	忘了	那	,	作为	一个	未知	和	几乎	被放逐	青年	,

他始终没有忘记，作为一个默默无闻、几乎被放逐的年轻人，

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['frendli] [ænd; ənd]['hɑːspɪtəb(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɑːn]['dʒɜːrmən][sɔɪl] .

he	had	found	a	friendly	and	hospitable	reception	on	German	soil	.
他	有	成立	一个	友好的	和	好客	接待	在	德语	土壤	.

他在德国的土地上受到了友好热情的接待。

[juː'dʒiːnz] [laɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ;

Eugene's	life	was	a	perpetual	expression	of	gratitude	for	this	;
尤金的	生活	曾是	一个	永久	表达	的	感激	为了	这	;

尤金的一生都在不断地表达对此的感激之情；

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ɔːstriə] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [hiː; hi] ['rendərd] [ɪm'perɪʃəbl] ['sɜːrvɪsɪz] . -

and	to	Austria	in	particular	he	rendered	imperishable	services	.	141
和	到	奥地利	在	特别的	他	渲染	不朽的	服务	.	-

他对奥地利尤其做出了不可磨灭的贡献。[141]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪ'stɔːrɪk][fækt] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['empərər] [tʃɑːrlz] [ðə; ði][sɪksθ] , [bʌt; bət] ['ʌðər] ['kɑːmpɪtənt]

It	is	historic	fact	that	not	only	the	Emperor	Charles	the	Sixth	,	but	other	competent
它	是	历史性	事实	那	不是	仅有的	这	皇帝	查尔斯	这	第六	,	但	其他	胜任的

['dʒʌdʒɪz] ,

judges	,
法官	,

历史事实表明，不仅是查理六世皇帝，还有其他一些有能力的法官，

[hæv; həv] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðiːz] ['sɜːrvɪsɪz] .

have	acknowledged	these	services	.
有	已确认	这些	服务	.

已确认这些服务。

[kɪŋ] ['fredrɪk] [ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [sɪksθ]

King	Frederick	the	Second	of	Prussia	believed	that	the	reign	of	Charles	the	Sixth
国王	弗雷德里克	这	第二	的	普鲁士	相信	那	这	在位	的	查尔斯	这	第六

[kloʊzd] [mʌtʃ] [les] ['brɪliəntli] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,

closed	much	less	brilliantly	than	it	had	begun	,
关闭	很多	较少的	精彩	比	它	有	开始	,

普鲁士国王腓特烈二世认为，查理六世的统治结束得远不如他开始时那样辉煌。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [prɪns] ['jʊdʒin] .

because	of	the	death	of	Prince	Eugene	.
因为	的	这	死亡	的	王子	尤金	.

因为尤金王子去世了。

[sʌm; səm] ['jɪrz] ['leɪtər] , [wen] [ðæt] ['prʌʃən] ['ruːlər] [dɪ'klerd] [wɔːr] [ə'genst] ['ɔːstriə] ,

Some	years	later	,	when	that	Prussian	ruler	declared	war	against	Austria	,
一些	年	之后	,	什么时候	那	普鲁士	统治者	声明	战争	反对	奥地利	,

几年后，当那位普鲁士统治者向奥地利宣战时，

[ænd; ənd][sai'li:ʃiə; -ʒiə; si-] [su:n] [fel] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz] , [ðə; ði] [ɪm'pɪrɪəl] ['tʃænslər] , [vɑ:n] -

and	Silesia	soon	fell	into	his	hands	,	the	imperial	chancellor	,	von	Sinzendorff
和	西里西亚	很快	跌倒	进入	他的	双手	,	这	帝国	校长	,	冯	-

,

,

,

西里西亚很快便落入了他的手中，这位帝国宰相冯·辛岑多夫。

[hu:] [hæd; həd][soʊ]['ɔ:f(ə)n] [ə'poʊzd] [ju:'dʒi:nz] ['kaunsəlz] , [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'klerd] , [ɪn][hɪz; ɪz]

who	had	so	often	opposed	Eugene's	counsels	,	is	said	to	have	declared	,	in	his
WHO	有	所以	经常	反对	尤金的	律师	,	是	说	到	有	声明	,	在	他的

[æŋ'zaɪəti] ,

anxiety	,
焦虑	,

据说，这位曾多次反对尤金建议的人，在焦虑不安中宣称：

“ [ɪf] ['jʊdʒin] [wɜ:r; wər]['oʊnli][ə'laɪv][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] !

“	If	Eugene	were	only	alive	we	should	know	what	to	do	!
“	如果	尤金	是	仅有的	活	我们	应该	知道	什么	到	做	!

“如果尤金还活着，我们就知道该怎么办了！”

” [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

”	Of	course	,
”	的	课程	,

“当然，

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] ['weðər] ['jʊdʒin] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['betər] [sək'ses] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]

no	one	can	tell	whether	Eugene	would	have	had	better	success	if	he	had
不	一	能	告诉	无论	尤金	会	有	有	更好的	成功	如果	他	有

[bɪn] [ə'poʊzd] [tu:; tə] ['fredrɪk] ,

been	opposed	to	Frederick	,
到过	反对	到	弗雷德里克	,

谁也无法断定如果尤金反对弗雷德里克，他是否会取得更大的成功。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['ɔ:striə] [kʊd; kəd][nɑ:t] [prə'du:s] [ə; eɪ] ['sekənd] ['jʊdʒin] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ]

but	it	is	certain	that	Austria	could	not	produce	a	second	Eugene	from	among
但	它	是	肯定	那	奥地利	可以	不是	生产	一个	第二	尤金	从	之中

[hɜ:r; hər] ['meni] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] .

her	many	warriors	and	statesmen	.
她	许多	战士	和	政治家	.

但可以肯定的是，奥地利在其众多战士和政治家中，不可能再涌现出第二个欧根亲王。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] “ [ðə; ði]['oʊnli] , ”

He	remained	“	the	only	,	”
他	剩余	“	这	仅有的	,	”

他仍然是“唯一一个”，

“ [ðə; ði] [greɪt] ['jʊdʒin] . ” -

“	the	great	Eugene	.	”	142
“	这	伟大的	尤金	.	”	-

“伟大的尤金。”142

[ðə; ði][læst] [kæm'peinz] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] (- - -) [hæd; həd] ['ʃætərd] [hɪz; ɪz] [ɔ:l'redi]

The	last	campaigns	against	the	French	(	1734	-	1735	)	had	shattered	his	already
这	最后的	竞选活动	反对	这	法语	(	-	-	-	)	有	破碎	他的	已经

[mʌtʃ] [ɪm'perd] [helθ] .

much	impaired	health	.
很多	受损	健康	.

对法战争的最后几场战役（1734-1735 年）使他原本就十分虚弱的健康状况雪上加霜。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæd] [kɔːf] ,

He	was	troubled	with	a	bad	cough	,
他	曾是	麻烦	和	一个	坏的	咳嗽	,

他咳嗽得很厉害，

[soʊ] [ðæt] [fɔːr; fər] [deɪz] [tə'geðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] .

so	that	for	days	together	he	was	not	able	to	speak	a	word	.
所以	那	为了	天	一起	他	曾是	不是	有能力的	到	说话	一个	单词	.

因此，他连续几天都说不出一个字。

[ðen] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [wʊd] [kʌm] ,

Then	a	short	period	of	relief	would	come	,
然后	一个	短的	时期	的	宽慰	会	来	,

然后会有一段短暂的平静期到来。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'tend] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['bɪznəs] [ɔːr] [spend] [æn; ən] ['aʊər]

so	that	he	could	attend	to	public	and	private	business	or	spend	an	hour
所以	那	他	可以	出席	到	民众	和	私人的	商业	或者	花费	一个	小时

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][oʊld] [frend] .

with	some	old	friend	.
和	一些	老的	朋友	.

这样他就可以处理公事和私事，或者花一个小时和老朋友聚聚。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ˌrekri'eiʃnz] [wʌz; wəz][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['venərəb(ə)l][ænd; ənd] ['gɪftɪd]

One	of	his	favorite	recreations	was	to	visit	the	venerable	and	gifted
一	的	他的	最喜欢的	娱乐	曾是	到	访问	这	可敬	和	天才

[hʌŋ'geriən] ['kaʊntəsˌkaʊntes] - [ʌv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][piːket; piː'keɪ] .

Hungarian	Countess	Batthiany	of	an	evening	for	a	game	of	piquet	.
匈牙利	伯爵夫人	-	的	一个	晚上	为了	一个	游戏	的	皮克特	.

他最喜欢的消遣之一是晚上去拜访德高望重、才华横溢的匈牙利女伯爵巴蒂亚尼，和她一起玩皮克牌。

[hɪz; ɪz] [kloʊzd] ['kærɪdʒ] [pæst] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,

His	closed	carriage	passed	slowly	through	the	streets	,
他的	关闭	运输	通过了	缓慢地	通过	这	街道	,

他乘坐的封闭式马车缓缓驶过街道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv]

and	the	horses	are	said	to	have	known	the	house	and	to	have
和	这	马匹	是	说	到	有	已知	这	房子	和	到	有

[stɑːpt] [ðer; ðər][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] .

stopped	there	of	their	own	accord	.
停止	那里	的	他们的	自己的	符合	.

据说这些马匹认得这所房子，并自行停在了那里。

[bʌt; bət] ['veri] ['laɪkli] [noʊ][wʌn] [wʊd] [get] [aʊt] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['mæstər] , [ðə; ði] ['koʊtʃmən] ,

But	very	likely	no	one	would	get	out	,	for	the	master	,	the	coachman	,
但	非常	可能	不	一	会	得到	出去	,	为了	这	掌握	,	这	马车夫	,

但很可能没有人能逃脱，因为主人、马车夫.....

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrvənt][wɜːr; wər][ɔːl] ['næpɪŋ] .

and	the	servant	were	all	napping	.
和	这	仆人	是	全部	打盹	.

仆人们都在打盹。

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊzd] ['seprətli] ,

Each	one	had	then	to	be	aroused	separately	,
每个	一	有	然后	到	是	被唤醒	分别地	,

然后必须分别唤醒他们每一个人。

[wɪtʃ] [noʊ] [daʊt] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['merimənt] [iːtʃ] [taɪm] .

which	no	doubt	caused	a	great	deal	of	merriment	each	time	.
哪个	不	怀疑	导致	一个	伟大的	交易	的	欢乐	每个	时间	.

毫无疑问，每次都给大家带来了很多欢乐。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [oʊld][ænd; ənd]['taɪərd] .

He	had	become	very	old	and	tired	.
他	有	变得	非常	老的	和	疲劳的	.

他已经非常年老疲惫了。

[ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr][hæd; həd] ['greɪtli] ['wiːkənd] [hɪm; ɪm] ,

The	hardships	of	war	had	greatly	weakened	him	,
这	艰辛	的	战争	有	非常	减弱	他	,

战争的艰辛使他身体虚弱不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['wuːndz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ˌfɔːr'tiːn] [greɪt] ['bætlz]

and	the	eighteen	wounds	which	he	had	received	in	fourteen	great	battles
和	这	十八	伤口	哪个	他	有	已收到	在	十四	伟大的	战斗

[ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['skɜːmɪʃiz] ['ɔːlsoʊ] ['kaʊntɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

and	countless	skirmishes	also	counted	against	him	.
和	无数	小规模冲突	还	计数	反对	他	.

他在十四场大战和无数次小规模冲突中受到的十八处伤口也对他不利。

[hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði]['lɪmɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊk] [sets][tuː; tə]['hjuːmən][laɪf] .

He	had	passed	the	limit	which	the	sacred	book	sets	to	human	life	.
他	有	通过了	这	限制	哪个	这	神圣	书	套	到	人类	生活	.

他已经超过了圣经为人类生命设定的极限。

[ɑːn][ðə; ði] ['twentiəθ] [ʌv; əv]['eɪprəl] , - ,

On	the	twentieth	of	April	,	1736	,
在	这	第二十	的	四月	,	-	,

1736年4月20日，

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [geɪm] [ʌv; əv][kɑːrdz][æz; əz]['juːʒuəl][ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]

he	had	had	his	game	of	cards	as	usual	in	the	society	of	the
他	有	有	他的	游戏	的	牌	作为	通常	在	这	社会	的	这

['kaʊntəsˌ'kaʊntes] - ,

Countess	Batthiany	,
伯爵夫人	-	,

他像往常一样在巴蒂亚尼伯爵夫人的社交圈里玩牌。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'sepʃənəli] ['kwaɪət] .

but	had	been	exceptionally	quiet	.
但	有	到过	非常	安静的	.

但却异常安静。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [hoʊm] [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] ['briːðɪŋ] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] ,

On	his	arrival	at	home	he	complained	that	breathing	was	difficult	,
在	他的	到达	在	家	他	抱怨	那	呼吸	曾是	难的	,

他到家后抱怨呼吸困难。

[bʌt; bət][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['dɑːktər][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] !

but	refused	to	see	a	doctor	and	went	to	bed	!
但	拒绝	到	看	一个	医生	和	去	到	床	!

但他拒绝去看医生，而是上床睡觉了！

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] , [wen] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [oʊld] ['sɜːrvənt] [went] [ɪn] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪz; ɪz]

About	midnight	,	when	his	faithful	old	servant	went	in	once	more	to	look	after	his
关于	午夜	,	什么时候	他的	忠实	老的	仆人	去	在	一次	更多的	到	看	后	他的

[bɪ'lʌvɪd] ['mæstər] ,

beloved	master	,
心爱	掌握	,

大约午夜时分，他忠实的老仆人再次进去照顾他敬爱的主人时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['sliːpɪŋ] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] ['sɔːftli] [wɪð'druː] .

he	found	him	sleeping	quietly	,	and	softly	withdrew	.
他	成立	他	睡眠	悄悄	,	和	轻轻	退出	.

他发现他正安静地睡着，便轻轻地退了出去。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['sɜːrvənt] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mæstər][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli]

The	next	morning	the	servant	noticed	that	his	master	was	sleeping	unusually
这	下一个	早晨	这	仆人	注意到	那	他的	掌握	曾是	睡眠	异常地

[leɪt] ,

late	,
晚的	,

第二天早上，仆人发现主人睡得异常晚。

['ɔːlsoʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [kɔːf] .

also	that	he	had	not	heard	him	cough	.
还	那	他	有	不是	听到	他	咳嗽	.

他还说他没有听到他咳嗽。

[soʊ][hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [bed] .

So	he	opened	the	door	and	approached	the	Prince's	bed	.
所以	他	打开	这	门	和	接近	这	王子的	床	.

于是他打开门，走向王子的床边。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] ; [ə; eɪ] [kən'dʒestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] [hæd; həd]['kwaɪətli] ['endɪd] [hɪz; ɪz] ['æktɪv]

He	was	dead	;	a	congestion	of	the	lungs	had	quietly	ended	his	active
他	曾是	死的	;	一个	拥塞	的	这	肺	有	悄悄	结束	他的	积极的

[ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [laɪf] . -

and	useful	life	.	143
和	有用	生活	.	-

他去世了；肺部充血悄然结束了他积极而有益的一生。[143]

[wen] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [dɪ'maɪz] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ɪn] [vi'enə] ,

When	the	news	of	the	Prince's	demise	became	known	in	Vienna	,
什么时候	这	消息	的	这	王子的	死亡	成为	已知	在	维也纳	,

当王子去世的消息传到维也纳时，

[ˌaɪ 'tiː] [prə'duːst] ['dʒen(ə)rəl] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd] [diːp] ['mɔːrnɪŋ] .

it	produced	general	dismay	and	deep	mourning	.
它	生产	一般的	沮丧	和	深的	丧	.

它引起了普遍的沮丧和深切的哀悼。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [mɔːr] ['diːpli] [griːvd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['empərər] .

No	one	was	more	deeply	grieved	than	the	Emperor	.
不	一	曾是	更多的	深	伤心	比	这	皇帝	.

没有人比皇帝更加悲痛。

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['fjuːnərəl] [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ] ['ɔːstriən] ['sʌbdʒekt][hæd; həd]['evər][hæd; həd]

He	gave	orders	for	a	funeral	such	as	no	Austrian	subject	had	ever	had
他	给予	订单	为了	一个	葬礼	这样的	作为	不	奥地利	主题	有	曾经	有

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

他下令为奥地利臣民举办一场前所未有的盛大葬礼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尤金王子，高贵的骑士(Prince Eugene, the Noble Knight)

[tuː; tə] ['ɑːnər] [ðə; ði]['hɪroʊ] .

to	honor	the	hero	.
到	荣誉	这	英雄	.

为了向英雄致敬。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [sɜːrv] [tuː; tə] [ʃoʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['empərər] ,

"	It	shall	serve	to	show	,	"	said	the	Emperor	,
"	它	将	服务	到	展示	,	"	说	这	皇帝	,

“这将起到表明的作用，”皇帝说道。

" [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [biː; bi] [fər'gɑːtn] [baɪ][ˌem 'iː] .

"	that	the	services	of	the	departed	shall	never	be	forgotten	by	me	.
"	那	这	服务	的	这	已离开	将	绝不	是	被遗忘的	经过	我	.

“我永远不会忘记逝者的功绩。”

" ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [vi'enə] [flɑːkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prɪns] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ]

"	Almost	the	whole	population	of	Vienna	flocked	to	see	the	Prince	as	he	lay
"	几乎	这	所有的	人口	的	维也纳	成群结队的	到	看	这	王子	作为	他	躺

[ɪn] [steɪt] .

in	state	.
在	状态	.

“维也纳几乎全城居民都涌向灵柩旁瞻仰亲王的遗容。”

[ˌfɔːr'tiːn] [fiːld] - ['mɑːʃəlz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [pɔːl] - ['berərz] ,

Fourteen	Field	-	Marshals	were	the	pall	-	bearers	,
十四	场地	-	元帅	是	这	灵柩	-	持有者	,

十四位陆军元帅担任抬棺人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] ['empərər] [hɪm'self] [ə'tendid] [ðə; ði]['fjuːnərəl] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl]

and	the	grateful	Emperor	himself	attended	the	funeral	services	in	the	Cathedral
和	这	感激的	皇帝	他自己	参加	这	葬礼	服务	在	这	大教堂

[ʌv; əv] [seɪnt] ['stiːvən] .

of	Saint	Stephen	.
的	圣	史蒂芬	.

心怀感激的皇帝亲自出席了在圣斯蒂芬大教堂举行的葬礼仪式。

[ðə; ði] ['eləkwənt] ['fɑːðər] - [priːtʃt] [ðə; ði]['sɜːrmən][ɑːn][ðə; ði][tekst] : " [ænd; ənd] [di'pɑːtɪŋ] ,

The	eloquent	Father	Peickart	preached	the	sermon	on	the	text	:	"	And	departing	,
这	雄辩	父亲	-	布道	这	讲道	在	这	文本	:	"	和	离开	,

雄辩的佩卡特神父以“离去，

[hiː; hi][hæz; həz] [left] [ˌjuː 'es][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]

he	has	left	us	an	example	in	his	death	which	should	be	an	inspiration
他	有	左边	我们	一个	例子	在	他的	死亡	哪个	应该	是	一个	灵感

[tuː; tə]['vɜːrtʃuː] ,

to	virtue	,
到	美德	,

他的死给我们留下了美德的榜样，这应该激励我们追求美德。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] .

for	the	young	as	well	as	the	old	.
为了	这	年轻的	作为	出色地	作为	这	老的	.

适合年轻人和老年人。

〃 ['futnəuts]
〃 Footnotes
〃 脚注

脚注

[[wʌn]] ['fɔːrmərli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] .
[1] Formerly one of the titles of the King of France .
[1] 以前 一 的 这 标题 的 这 国王 的 法国 .

[1]曾是法国国王的头衔之一。

[[ˌtuːˈtuː]] [sɪns] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['empərər] [ʌv; əv][juˈnaɪtɪd]['dʒɜːrməni] [kiːps] [gɑːrd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [raɪn] ,
[2] Since the powerful emperor of united Germany keeps guard upon the Rhine ,
[2] 自从 这 强大的 皇帝 的 团结的 德国 保持 警卫 之上 这 莱茵河 ,

[2]由于强大的统一德国皇帝严密把守莱茵河，

[fræns] [meɪ] [noʊ][lɔːŋgər] [fərˈbɪd] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːmɪn] [hɜːr; hər] [dəˈmɪnjənz] .
France may no longer forbid any of our countrymen her dominions .
法国 可能 不 更长 禁止 任何 的 我们的 同胞们 她 领地 .

法国不得再禁止我们的任何同胞进入其领土。

[[θriː]] [ˌbuːdəˈpest][ɪz][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [neɪm] [ʌv; əv]['bjuːdə][ænd; ənd][pest] , [ɔːr] .
[3] Budapest is the official name of Buda and Pest , or Pesth .
[3] 布达佩斯 是 这 官方的 姓名 的 布达 和 害虫 , 或者 佩斯 .

[3]布达佩斯是布达和佩斯（或佩斯）的正式名称。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['hʌŋgəri] .
It is the capital of Hungary .
它 是 这 首都 的 匈牙利 .

它是匈牙利的首都。

['bjuːdə][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [west] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['dænjuːb][ænd; ənd] [pest] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] .
Buda is on the west bank of the Danube and Pest on the east .
布达 是 在 这 西方 银行 的 这 多瑙河 和 害虫 在 这 东方 .

布达位于多瑙河西岸，佩斯位于东岸。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [neɪm] [ʌv; əv]['bjuːdə][ɪz][ˌɑːfən] .
The German name of Buda is Ofen .
这 德语 姓名 的 布达 是 经常 .

布达的德语名字是奥芬。

[[fɔːr]] “ [ðə; ði]['redʒɪmənts][wɜːr; wər][soʊ] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [əˈkuːtrəmənts] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər]
[4] “ The regiments were so destitute of accoutrements that the officers were
[4] “ 这 军团 是 所以 贫困 的 配件 那 这 警官 是
[əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] [kəˈmændɪŋ] [ðem; ðəm] .
ashamed of commanding them .
羞愧 的 指挥 他们 .

[4] “这些团的装备极其匮乏，以至于军官们都羞于指挥它们。

[ɪf] [ə; eɪ] [truːp] [wʌz; wəz][sent] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
If a troop was sent three or four miles away ,
如果 一个 部队 曾是 发送 三 或者 四 英里 离开 ,

如果一支部队被派往三四英里之外的地方，

[æt; ət] [liːst] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər][left] ['feɪntɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['roʊdsaɪd] .
at least half of the men were left fainting by the roadside .
在 至少 一半 的 这 男人 是 左边 昏厥 经过 这 路边 .

至少有一半的男人昏倒在路边。

[ðə; ði] [stɑːrvd] [men] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk] ['ʃæˌdoʊz] [ðæn; ðən]['hjuːmən] ['biːɪŋs] . ” — [ðʌs] [roʊt]
The **starved** **men** **looked** **more** **like** **shadows** **than** **human** **beings** **.** **”** **—** **Thus** **wrote**
这 饥饿 男人 看起来 更多的 喜欢 阴影 比 人类 生物 . ” — 因此 写道
['jʊdʒɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] . -
Eugene **to** **the** **Emperor** **.** **145**
尤金 到 这 皇帝 . -

“那些饥饿的人看起来更像是影子，而不是人。”——尤金如此写信给皇帝。[145]

[ə'pendɪks]
Appendix
附录

附录

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]
The **following** **is** **a** **chronological** **statement** **of** **the** **principal** **events** **in** **the** **life** **of**
这 下列的 是 一个 按时间顺序 陈述 的 这 主要的 活动 在 这 生活 的
[prɪns] ['jʊdʒɪn] :
Prince **Eugene** **:**
王子 尤金 :

以下是欧根亲王生平主要事件的年表：

- [bɔːrn][æt; ət]['pærɪs] .
1663 **Born** **at** **Paris** **.**
- 出生 在 巴黎 .

1663年出生于巴黎。

- ['entərz] ['ɔːstriən] ['sɜːrvɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɜ˞ːks] .
1683 **Enters** **Austrian** **Service** **against** **the** **Turks** **.**
- 进入 奥地利 服务 反对 这 土耳其人 .

1683年加入奥地利军队对抗土耳其人。

- ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][æt; ət] [siːdʒ] [ʌv; əv] ['belgreɪd] .
1688 **Major** **-** **General** **at** **Siege** **of** **Belgrade** **.**
- 主要的 - 一般的 在 围城 的 贝尔格莱德 .

1688年，贝尔格莱德围城战中的少将。

- [kæm'peɪn] [ɪn] ['ɪtəli] .
1691 **Campaign** **in** **Italy** **.**
- 活动 在 意大利 .

1691年意大利战役。

- [di'fiːts] [ðə; ði] ['tɜ˞ːks] [æt; ət] ['zɛntə] .
1697 **Defeats** **the** **Turks** **at** **Zenta** **.**
- 失败 这 土耳其人 在 森塔 .

1697年，在森塔击败土耳其人。

- ['triːti] [ʌv; əv] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɜ˞ːks] .
1699 **Treaty** **of** **Peace** **with** **the** **Turks** **.**
- 条约 的 和平 和 这 土耳其人 .

1699年与土耳其人签订和平条约。

- [kæm'peɪn] [ɪn] ['ɪtəli] .
1701 **Campaign** **in** **Italy** **.**
- 活动 在 意大利 .

1701年意大利战役。

- ['vɪktəri] [æt; ət] ['blenim] . -
1704 **Victory** **at** **Blenheim** **.** **1706**
- 胜利 在 布伦海姆 . -

1704年布伦海姆战役胜利。1706年

[dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .
Defeat of the French .
击败 的 这 法语 .

法国战败。

- [rɪ'siːvd] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ˌmɪlə'niz] . -
1707 Received Government of Milanese . 1708
- 已收到 政府 的 米兰人 . -

1707年获得米兰政府职位。1708年

[ɪn] [kə'mænd] [ɪn] ['flændərz] .
In Command in Flanders .
在 命令 在 弗兰德斯 .

在弗兰德斯指挥。

- ['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌmæl'plækə] .
1709 Battle of Malplaquet .
- 战斗 的 病态 .

1709 年马尔普拉凯战役。

- [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [fræns] .
1712 Invasion of France .
- 入侵 的 法国 .

1712年入侵法国。

- ['triːti] [ʌv; əv] [piːs] [wɪð; wɪθ] [fræns] .
1714 Treaty of Peace with France .
- 条约 的 和平 和 法国 .

1714年与法国签订和平条约。

- [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɝːks] .
1716 Defeat of the Turks .
- 击败 的 这 土耳其人 .

1716年土耳其战败。

- ['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['belgreɪd] .
1717 Battle of Belgrade .
- 战斗 的 贝尔格莱德 .

1717年贝尔格莱德战役。

- [ə'pɔɪntɪd] ['vɪkər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] ['ɪtəli] .
1718 Appointed Vicar - General of Italy .
- 任命 牧师 - 一般的 的 意大利 .

1718年被任命为意大利副主教。

- [kæm'peɪn] [ɪn] [fræns] .
1728 Campaign in France .
- 活动 在 法国 .

1728 年法国战役。

- [piːs] [wɪð; wɪθ] [fræns] .
1735 Peace with France .
- 和平 和 法国 .

1735年与法国媾和。

- [deθ] [ʌv; əv] ['jʊdʒin] .
1736 Death of Eugene .
- 死亡 的 尤金 .

1736年，尤金去世。

[laɪf] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
LIFE STORIES FOR YOUNG PEOPLE
生活 故事 为了 年轻的 人们

青少年生活故事

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən][baɪ]

Translated	from	the	German	by
翻译	从	这	德语	经过

由……从德语翻译

[dʒɔːrdʒ] [piː] . ['ʌptən]

GEORGE	P	.	UPTON
乔治	P	.	厄普顿

乔治·P·厄普顿

- ['vɑːljəmz] [naʊ] ['redi]

28	Volumes	Now	Ready
-	卷	现在	准备好

现已出版28卷

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌbaɪə'græfɪkl]

Historical	and	Biographical
历史	和	传记

历史与传记

[ˌbɑːbə'rɔsə]

Barbarossa
巴巴罗萨

巴巴罗萨

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ]

William	of	Orange
威廉	的	橙子

奥兰治的威廉

[mə'riːə] [tə'riːsə]

Maria	Theresa
玛丽亚	特蕾莎

玛丽亚·特蕾莎

[ðə; ði] [meɪd] [ʌv; əv] [ɔː'liənz]

The	Maid	of	Orleans
这	女佣	的	奥尔良

奥尔良少女

['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt]

Frederick	the	Great
弗雷德里克	这	伟大的

腓特烈大帝

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['doʊfæn]

The	Little	Dauphin
这	小的	多芬

小太子

['hɜːrmən] [ænd; ənd] [θəːsnɛldə]

Herman	and	Thusnelda
赫尔曼	和	图斯内尔达

赫尔曼和图斯内尔达

[ðə; ði] [swɪs] ['hɪroʊz]

The	Swiss	Heroes
这	瑞士	英雄

瑞士英雄

[mə'riː] [ˌæn.twɑː'nɛts] [juːθ]

Marie	Antoinette's	Youth
玛丽	安托瓦内特的	青年

玛丽·安托瓦内特的青年时代

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['brɪtəni]
The Duke of Brittany
这 公爵 的 布列塔尼

布列塔尼公爵

['luːɪs] , [kwiːn] [ʌv; əv] ['prʌʃə]
Louise , Queen of Prussia
路易丝 , 女王 的 普鲁士

普鲁士王后路易丝

[ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'lektər]
The Youth of the Great Elector
这 青年 的 这 伟大的 选民

大选帝侯的青年时代

['empərər] ['wɪljəm] [fɜːrst]
Emperor William First
皇帝 威廉 第一的

威廉一世皇帝

[ɪ'lɪzəbəθ] , ['emprəs] [ʌv; əv] ['ɔːstriə]
Elizabeth , Empress of Austria
伊丽莎白 , 皇后 的 奥地利

奥地利皇后伊丽莎白

['ʃɑːləˌmeɪn]
Charlemagne
查理曼大帝

查理曼大帝

[prɪns] ['jʊdʒin]
Prince Eugene
王子 尤金

尤金王子

[juː'ʒeɪni] , ['emprəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
Eugénie , Empress of the French
欧仁妮 , 皇后 的 这 法语

法国皇后欧仁妮

[kwiːn] [mə'riːə] [sə'faiə] [ʌv; əv]['neɪpəlz]
Queen Maria Sophia of Naples
女王 玛丽亚 索菲亚 的 那不勒斯

那不勒斯的玛丽亚·索菲亚王后

['mjuːzɪk(ə)l] [baɪ'ɑːgrəfi]
Musical Biography
音乐 传

音乐传记

['beɪtoʊvən]
Beethoven
贝多芬

贝多芬

['moʊzɑːrt]
Mozart
莫扎特

莫扎特

['joʊhɑːn] [siː'bæstjən] [bætʃ]
Johann Sebastian Bach
约翰 塞巴斯蒂安 巴赫

约翰·塞巴斯蒂安·巴赫

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['haɪdn]
Joseph **Haydn**
约瑟夫 海顿

约瑟夫·海顿

['ledʒənderi]
Legendary
传奇

传奇

['frɪtʃɑːf] ['sɑːgə]
Frithjof **Saga**
弗里乔夫 传奇

弗里乔夫传奇

['gʊdˌrun]
Gudrun
古德伦

古德伦

[ðə; ði] ['niːbəlʊŋz]
The **Nibelungs**
这 尼伯龙根

尼伯龙根人

['wɪljəm] [tel]
William **Tell**
威廉 告诉

威廉·泰尔

['ɑːrnəld][ʌv; əv] ['wɪŋkəlriːd]
Arnold **of** **Winkelried**
阿诺德 的 温克尔里德

温克尔里德的阿诺德

['ʌndin]
Undine
水仙女

水仙女

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[iːtʃ] - [sents] [net]
Each **50** **cents** **net**
每个 - 分 网

每净价 50 美分

[ə; eɪ] . [siː] . [mə'klɜːg] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ]
A **.** **C** **.** **McCLURG** **&** **CO** **.** **,** **Chicago**
一个 . C . 麦克卢格 & 一氧化碳 . , 芝加哥

AC McCLURG & CO.，芝加哥

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['kɑːpiraɪt] ['noʊtɪs] [prə'vaɪdɪd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [iː] - [tekst] [ɪz] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði]

Copyright	notice	provided	as	in	the	original	—	this	e	-	text	is	public	domain	in	the
版权	注意	假如	作为	在	这	原来的	—	这	e	-	文本	是	民众	领域	在	这

['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

country	of	publication	.
国家	的	发布	.

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜːrʒ(ə)nz] ,

In	the	text	versions	,
在	这	文本	版本	,

在文本版本中，

[di'limitid] [ɪ'tælɪks] [tekst] [ɪn] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ ([ðə; ði] [ˌeɪtʃ tiː em 'el] ['vɜːrʒ(ə)n] [ˌriːprə'djuːsiz] [ðə; ði] [fɑːnt] [fɔːrm]

delimited	italics	text	in	_	underscores	_	(	the	HTML	version	reproduces	the	font	form
分隔符	斜体	文本	在	_	下划线	_	(	这	HTML	版本	复制	这	字体	形式

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] .)

of	the	printed	book	.	)
的	这	打印	书	.	)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)l] ['taipəus] ; [left] [nɑːn] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [ænd; ənd] ['daɪəlekt] [ʌn'tʃeɪndʒd]

Silently	corrected	palpable	typos	;	left	non	-	standard	spellings	and	dialect	unchanged
默默	已更正	可感知的	拼写错误	;	左边	非	-	标准	拼写	和	方言	未更改

.

:

.

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神